叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000001

2. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000002

3. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000003

4. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000004

5. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000005

6. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000006

7. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000007

8. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000008

9. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000009

10. 邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(bunny Brown And His Sister Sue In The Big) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [ai] [ges] [ɪts] ['rəʊlɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [θɔːt] ['bʌni] .
" I GUESS IT'S ROLLING FASTER THAN I AM , " THOUGHT BUNNY .
" 我 猜测 它是 滚动 快点 比 我 是 , " 想法 兔子 .

“看来它滚动的速度比我快，”兔子心想。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[peɪdʒ] -
Page 61
页 -

第61页

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] .
Bunny Brown and His Sister Sue in the Big Woods .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 这 大的 伍兹 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里。

['bʌni] [braʊn]
BUNNY BROWN
兔子 棕色的

邦尼·布朗

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]
AND HIS SISTER SUE
和 他的 姐姐 起诉

以及他的妹妹苏

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
IN THE BIG WOODS
在 这 大的 树林

在大森林里

[baɪ]
by
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː]
THE BUNNY BROWN SERIES , THE BOBBSEY
这 兔子 棕色的 系列 , 这 鲍勃西

邦尼·布朗系列，鲍勃西

[twɪnz] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)]
TWINS SERIES , THE OUTDOOR
双胞胎 系列 , 这 户外的

双胞胎系列，户外

[gˈɜːlz] ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
GIRLS SERIES , ETC .
女孩们 系列 , ETC .

女孩系列等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['flɒrəns] ['ɪŋgləɳd] ['nɒzˌwɜːrðɪ]
Florence England Nosworthy
佛罗伦萨 英格兰 不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊstˈpeɪd] .
Price , per volume , 50 cents , postpaid .
价格 , 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价，每卷 50 美分，邮资已付。

[ðə; ði]	['bʌni]	[braʊn]	['sɪəriːz]
THE	**BUNNY**	**BROWN**	**SERIES**
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[ɒn]	['græn,pɑːz]	[fɑːm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**GRANDPA'S**	**FARM**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	['pleɪɪŋ]	['sɜːkəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[æt; ət]	[ɑːnt]	[luːz]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	- [ə; eɪ] -	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**- A -**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	- 一个 -	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[ɒn]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən]	['ɔːtəʊ]	[tʊə(r)]
AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	['sɪəriːz]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**SERIES**
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['siːʃɔː(r)]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**THE**	**SEASHORE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] ['sɪəriːz]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES**
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['diːpˌdeɪl]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **OF** **DEEPDALE**
这 户外的 女孩们 的 迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **AT** **RAINBOW** **LAKE**
这 户外的 女孩们 在 彩虹 湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **IN** **A** **MOTOR** **CAR**
这 户外的 女孩们 在 一个 发动机 车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæmp]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **IN** **A** **WINTER** **CAMP**
这 户外的 女孩们 在 一个 冬天 营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] ['flɒrɪdə]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **IN** **FLORIDA**
这 户外的 女孩们 在 佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [vjuː]
THE OUTDOOR GIRLS AT OCEAN VIEW
这 户外的 女孩们 在 海洋 看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd]
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND
这 户外的 女孩们 在 松树 岛

松岛上的户外女孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] .
Bunny Brown and His Sister Sue in the Big Woods .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 这 大的 伍兹 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [wɒt] ['dædi] [brɔːt] [wʌn]
I . What Daddy Brought 1
我 . 什么 爸爸 带来 1

一、爸爸带来的东西 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [mɪlk] -
The Pail of Milk 12
这 桶 的 牛奶 -

一桶牛奶 12

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][əʊld][mæn] -

The	Old	Man	25
这	老的	男人	-

老人 25

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [naɪt] -

A	Noise	at	Night	34
一个	噪音	在	夜晚	-

夜半的噪音 34

[viː] . ['bʌni] [rəʊlz] [daʊn] [hɪl] -

V	.	Bunny	Rolls	Down	Hill	46
V	.	兔子	卷	向下	爬坡道	-

V. 兔子滚下山坡 46

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒst] [kaʊ] -

After	the	Lost	Cow	59
后	这	丢失的	奶牛	-

走失的母牛之后 59

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [treɪn] -

The	Missing	Train	69
这	丢失的	火车	-

失踪的69号列车

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

" [weə(r)] [hæz; həz] ['sæliː] [gɒn] ? " -

"	Where	Has	Sallie	Gone	?	"	84
"	在哪里	有	萨莉	已消失	?	"	-

《萨莉去哪儿了？》84

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [sɜːtʃ] -

The	Search	93
这	搜索	-

搜索93

[eks] . [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -

X	.	Lost	in	the	Woods	101
X	.	丢失的	在	这	伍兹	-

X. 迷失在森林里 101

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'gen] -

The	Hermit	Again	112
这	隐士	再次	-

隐士再现 112

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['wʌndərɪŋz] -

Wonderings	119
疑惑	-

疑问 119

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['mɪstə(r)] . [braʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] -

Mr	.	Brown	Makes	a	Search	132
先生	.	棕色的	制作	一个	搜索	-

布朗先生展开搜索 132

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] -

The	Ragged	Boy	141
这	破烂不堪	男生	-

衣衫褴褛的男孩 141

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] -

Hidden	in	the	Hay	150
隐	在	这	干草	-

隐藏在干草堆里 150

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['æŋgri] ['gɒblə(r)] -

The	Angry	Gobbler	159
这	生气的	火鸡	-

愤怒的火鸡 159

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[suː] [di'said] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ] -

Sue	Decides	to	Make	a	Pie	166
起诉	决定	到	制作	一个	馅饼	-

苏决定做个馅饼 166

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['rəʊstɪŋ] [kɔːn] -

Roasting	Corn	176
烘焙	玉米	-

烤玉米 176

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [hɔːs] -

Eagle	Feather's	Horse	191
鹰	羽毛的	马	-

鹰羽的马 191

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[fʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ætɪk] -

Fun	in	the	Attic	199
乐趣	在	这	阁楼	-

阁楼里的乐趣 199

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

" [weə(r)] [ɪz] [suː] ? " -

"	Where	Is	Sue	?	"	207
"	在哪里	是	起诉	?	"	-

“苏在哪里？”207

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] -

The	Hermit	Comes	for	Tom	214
这	隐士	来	为了	汤姆	-

隐士来找汤姆 214

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [tɒm] -

Trying	to	Help	Tom	221
尝试	到	帮助	汤姆	-

试图帮助汤姆 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] [naɪt] [ˈmiːtɪŋ] -
The **Night** **Meeting** **229**
这 夜晚 会议 -

夜间会议 229

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [tɒɪz] -
The **Missing** **Toys** **237**
这 丢失的 玩具 -

失踪的玩具 237

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
BUNNY **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **IN** **THE** **BIG** **WOODS**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 这 大的 树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[wɒt] ['dædi] [brɔːt]
WHAT **DADDY** **BROUGHT**
什么 爸爸 带来

爸爸带来的东西

" [suː] !
" **Sue** **!**
" 起诉 !

“起诉!

[suː] !
Sue **!**
起诉 !

起诉!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
Where **are** **you** **?** **"** **called** **a** **lady** **,**
在哪里 是 你 ? " 称为 一个 女士 ,

“你在哪里?”一位女士问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][bɪg]
as **she** **stood** **in** **the** **opening** **of** **a** **tent** **which** **was** **under** **the** **trees** **in** **the** **big**
作为 她 站立 在 这 开幕 的 一个 帐篷 哪个 曾是 在下面 这 树木 在 这 大的
[wʊdz] .
woods **.**
树林 .

她站在大树林里树荫下的一顶帐篷的开口处。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [suː] ?
" Where are you , Sue ?
" 在哪里 是 你 , 起诉 ?

苏，你在哪里?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] ['bʌni] ?
And where is Bunny ?
和 在哪里 是 兔子 ?

兔子在哪里?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nəʊ] ['ɑːnsəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .
" For a moment no answers came to the call .
" 为了 一个 片刻 不 答案 来了 到 这 称呼 .

“电话一时无人接听。”

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] ,
But presently , from behind a clump of bushes not far from the tent ,
但 目前 , 从 在后面 一个 丛 的 灌木丛 不是 远的 从 这 帐篷 ,
[stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
stepped a little girl .
步 一个 小的 女孩 .

但就在这时，从离帐篷不远的一丛灌木后面，走出了一个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
She held her finger over her lips ,
她 握住 她 手指 超过 她 嘴唇 ,

她把手指放在嘴唇上，

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] [dʌz] [ɪn] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]
just as your teacher does in school when she does not want you to say anything
只是 作为 你的 老师 做 在 学校 什么时候 她 做 不是 想 你 到 说 任何事物
.
:
.

就像你在学校里，老师不想让你说话时那样。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['wɪspəd] :
Then the little girl whispered :
然后 这 小的 女孩 低声说道 :

然后，小女孩低声说道:

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , ['mʌðə(r)] .
" Sh - h - h - h , Mother .
" 什 - h - h - h , 母亲 .

嘘，妈妈。

[ai] [kænt] [kʌm] [naʊ] . "
I can't come now . "
我 不能 来 现在 . "

我现在来不了。

" [ðen] [let] ['bʌni] [kʌm] .
" Then let Bunny come .
" 然后 让 兔子 来 .

“那就让兔子来吧。”

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
He can do what I want .
他 能 做 什么 我 想 .

他可以做我想让他做的事。

" [[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
" [Pg 2]
" [页 2]

[第 2 页]

" ['bʌni] [kænt] [kʌm] , ['aɪðə(r)] . "
" Bunny can't come , either . "
" 兔子 不能 来 , 任何一个 . "

“兔子也不能来。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" Why not ? " and Mrs . Brown smiled at her little girl ,
" 为什么 不是 ? " 和 太太 . 棕色的 微笑 在 她 小的 女孩 ,

“为什么不呢？”布朗太太笑着看着她的小女儿。

[huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
who seemed very much in earnest as she stood in front of the bushes ,
WHO 似乎 非常 很多 在 认真 作为 她 站立 在 正面 的 这 灌木丛 ,

她站在灌木丛前，神情显得非常认真。

[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [stɪl] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
her finger still across her lips .
她 手指 仍然 穿过 她 嘴唇 .

她的手指仍然放在嘴唇上。

" ['bʌni] [kænt] [kʌm] , - [kɔːz] [wɪr] ['pleɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['ɪndiən] , " [sed] [suː] .
" Bunny can't come , ' cause we're playing soldier and Indian , " said Sue .
" 兔子 不能 来 , - 原因 是 玩耍 士兵 和 印度 , " 说 起诉 .

“兔子不能来，因为我们要玩士兵和印第安人的游戏，”苏说。

" ['bʌniz] [biːn] [ʃɒt] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] [ænd; ənd][aɪm][hɪz; ɪz] [nɜːs] .
" Bunny's been shot by an Indian arrow and I'm his nurse .
" 兔子的 到过 射击 经过 一个 印度 箭 和 我是 他的 护士 .

“兔子被印第安人的箭射中了，我是他的护士。”

[hiːz] [dʒʌst][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['fiːvə(r)] , [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,
He's just got over the fever , same as I did when I had the measles ,
他是 只是 得到 超过 这 发烧 , 相同的 作为 我 做过 什么时候 我 有 这 麻疹 ,

他刚退烧，就像我之前得麻疹时一样。

[ænd; ənd] [hiːz] [ə'sliːp] .
and he's asleep .
和 他是 睡着了 .

他睡着了。

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [weɪk] ['enibɒdi] [ʌp] [ðæts] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
And it's awful dangerous to wake anybody up that's just got to sleep after a
和 它是 可怕 危险的 到 唤醒 任何人 向上 那就是 只是 得到 到 睡觉 后 一个
['fiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

叫醒一个刚发烧、只想睡觉的人是非常危险的。

[ðæts] [wɒt] ['aʊə(r)]['dɒktə(r)] [sed] , [aɪ] - ['membə(r)] . "
That's what our doctor said , I ' member . "
那就是 什么 我们的 医生 说 , 我 - 成员 . "

我记得，我们的医生是这么说的。

" [əʊ] , ['bʌni] [ɪz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , Bunny is just getting over a fever , is he ? " asked Mrs . Brown .
" 哦 , 兔子 是 只是 获得 超过 一个 发烧 , 是 他 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“哦，兔子是不是刚退烧？”布朗太太问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['fiːvə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Of	course	it's	only	a	make	-	believe	fever	,	Mother	,	"	said	the	little	girl	.
"	的	课程	它是	仅有的	一个	制作	-	相信	发烧	,	母亲	,	"	说	这	小的	女孩	.

“妈妈，这当然只是装出来的发烧，”小女孩说。

" [wɪr] ['əʊnli] [prɪ'tɛndɪn] - [juː; jʊ] [nəʊ] " ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ʃɔːt] ,

"	We're	only	pretendin	'	you	know	"	;	and	she	cut	her	words	short	,
"	是	仅有的	假装	-	你	知道	"	;	和	她	切	她	字	短的	,

“我们只是在假装，你知道的”；说完，她便戛然而止。

['liːvɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] " [dʒiː] " [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [fɑːstə(r)][ai] [sə'pəʊz] .

leaving	off	a	"	g	"	here	and	there	,	so	she	could	talk	faster	I	suppose	.
离开	离开	一个	"	克	"	这里	和	那里	,	所以	她	可以	讲话	快点	我	认为	.

我猜她故意省略一些“g”的发音，这样说话速度就能更快。

" [əʊ] , [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['fiːvə(r)] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Oh	,	if	it's	only	a	make	-	believe	fever	it's	all	right	,	"	said	Mother	Brown	with	a
"	哦	,	如果	它是	仅有的	一个	制作	-	相信	发烧	它是	全部	正确的	,	"	说	母亲	棕色的	和	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“哦，如果只是装出来的发烧，那就没事了，”布朗太太笑着说。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['bʌni] [wɪl] [sliːp] , [suː] ? "

"	How	long	do	you	think	Bunny	will	sleep	,	Sue	?	"
"	如何	长的	做	你	思考	兔子	将要	睡觉	,	起诉	?	"

“苏，你觉得邦尼会睡多久？”

" [əʊ] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] .

"	Oh	,	not	very	long	.
"	哦	,	不是	非常	长的	.

哦，不会太久。

['meɪbi] [faɪv] ['mɪnɪts] .

Maybe	five	minutes	.
或许	五	分钟	.

大概五分钟。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

- [kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

'	Cause	,	you	see	,
-	原因	,	你	看	,

因为，你看，

[wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [hiːl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [paɪ] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd]

when	he	wakes	up	he'll	be	hungry	and	I've	got	some	pie	and	cake	and
什么时候	他	醒来	向上	地狱	是	饥饿的	和	我已经	得到	一些	馅饼	和	蛋糕	和

[sʌm; səm] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .

some	milk	for	him	to	eat	.
一些	牛奶	为了	他	到	吃	.

他醒来后会饿，我给他准备了一些馅饼、蛋糕和牛奶。

[sɪk] [fəʊks] [gets] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] [wen] [ðeə(r)]['fiːvə(r)] [gəʊz] [ə'weɪ] .

Sick	folks	gets	awful	hungry	when	their	fever	goes	away	.
生病的	各位	获得	可怕	饥饿的	什么时候	他们的	发烧	去	离开	.

病人退烧后会感到非常饿。

[ænd; ənd] [ɪts] ['riːəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] , ['mʌðə(r)] .

And	it's	real	things	to	eat	,	too	,	Mother	.
和	它是	真实的	事物	到	吃	,	也	,	母亲	.

而且这些都是真材实料，妈妈。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [gɒt] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ʃɒt] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]

And	when	Bunny	got	make	-	believe	shot	with	an	Indian	arrow	he	said	he
和	什么时候	兔子	得到	制作	-	相信	射击	和	一个	印度	箭	他	说	他

['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['fiːvə(r)]

wasn't	going	to	play	fever
不是	去	到	玩	发烧

当邦尼假装被印第安人的箭射中时，他说他不会再玩“发烧”游戏了。

[mə'rɛn] [faɪv] ['mɪnɪts] - [kɔːz] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [iːt] . "

more'n	five	minutes	'	cause	he	saw	what	I	had	for	him	to	eat	.	"
更多	五	分钟	-	原因	他	锯	什么	我	有	为了	他	到	吃	.	"

超过五分钟，因为他看到了我给他准备的食物。

" [əʊ] [wel] , [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ai][kæn; kən] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] ,

"	Oh	well	,	if	he's	going	to	be	better	in	five	minutes	I	can	wait	that	long	,
"	哦	出色地	,	如果	他是	去	到	是	更好的	在	五	分钟	我	能	等待	那	长的	,

“哦，好吧，如果他五分钟后就会好转，我可以等那么久。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	Mrs	.	Brown	.
"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说。

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [fʌn] . "

"	Go	on	and	have	your	fun	.	"
"	去	在	和	有	你的	乐趣	.	"

“尽情玩吧。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['bʌni] [tuː; tə][duː; də] — [ɔː(r)][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [suː] ,

"	What	do	you	want	Bunny	to	do	—	or	me	?	"	asked	Sue	,
"	什么	做	你	想	兔子	到	做	—	或者	我	?	"	问	起诉	,

“你想让邦妮做什么——或者我做什么？”苏问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [wɜː(r); wə(r)]

as	she	turned	to	go	back	behind	the	bush	where	she	and	Bunny	were
作为	她	转向	到	去	后退	在后面	这	衬套	在哪里	她	和	兔子	是

['hævɪŋ] [ðeə(r)] [geɪm] .

having	their	game	.
拥有	他们的	游戏	.

她转身回到灌木丛后面，她和邦妮正在那里玩游戏。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [juːv] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'll	tell	you	when	you've	finished	playing	,	"	said	Mrs	.	Brown	with	a	smile	.
" 患病的		告诉	你	什么时候	你已经	完成的	玩耍	,	"	说	太太	.	棕色的	和	一个	微笑	.

“等你玩完了我会告诉你的，”布朗太太笑着说。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ðɪs] [ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

She	sometimes	found	this	a	better	plan	than	telling	the	children	just	what	she
她	有时	成立	这	一个	更好的	计划	比	讲述	这	孩子们	只是	什么	她

['wɒntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪmz] .

wanted	when	she	called	them	from	some	of	their	games	.
通缉	什么时候	她	称为	他们	从	一些	的	他们的	游戏	.

她有时觉得，与其在孩子们玩游戏时把他们叫过来，直接告诉他们自己想要什么，不如用这种方式更好。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd]

You	see	they	were	so	anxious	to	find	out	what	it	was	their	mother	wanted
你	看	他们	是	所以	焦虑的	到	寻找	出去	什么	它	曾是	他们的	母亲	通缉

[ðæt] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] [fʌn] .

that	they	hurried	to	finish	their	fun	.
那	他们	慌忙	到	结束	他们的	乐趣	.

你看，他们太想知道妈妈想要什么了，所以赶紧结束了玩耍。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	at
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏当时在

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

Camp	Rest	-	a	-	While	with	their	father	and	their	mother	.
营	休息	-	一个	-	尽管	和	他们的	父亲	和	他们的	母亲	.

和父母一起在营地休息片刻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] ['bɛlˌmɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]

They	had	come	from	their	home	in	Bellemere	to	live	for	a	while	in	the
他们	有	来	从	他们的	家	在	贝尔梅尔	到	居住	为了	一个	尽管	在	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

他们从位于贝勒梅尔的家中来到这里，打算在森林里暂住一段时间。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['wɑːndə] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði]['əʊpən]

on	the	shore	of	Lake	Wanda	,	where	they	were	all	enjoying	the	life	in	the	open
在	这	支撑	的	湖	万达	,	在哪里	他们	是	全部	享受	这	生活	在	这	打开

[eə(r)] .

air	.
空气	.

在旺达湖畔，他们都在享受着户外生活。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

They	had	journeyed	to	the	woods	in	an	automobile	,
他们	有	旅程	到	这	树林	在	一个	汽车	,

他们乘汽车前往森林。

['kæriɪŋ] [tuː] [tents] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

carrying	two	tents	which	were	set	up	under	the	trees	.
携带	二	帐篷	哪个	是	放	向上	在下面	这	树木	.

扛着两顶帐篷，搭在树下。

[wʌn] [tent] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

One	tent	was	used	to	sleep	in	and	the	other	for	a	dining	room	.
一	帐篷	曾是	用过的	到	睡觉	在	和	这	其他	为了	一个	用餐	房间	.

一个帐篷用来睡觉，另一个帐篷用作餐厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʊk] .

There	was	also	a	place	to	cook	.
那里	曾是	还	一个	地方	到	厨师	.

这里还有做饭的地方。

[wɪð] [ðə; ði] [braʊn] ['fæməli][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['mɪstə(r)] . [braʊnz] ['ʌŋk(ə)l] .

With	the	Brown	family	was	Uncle	Tad	,	who	was	really	Mr	.	Brown's	uncle	.
和	这	棕色的	家庭	曾是	叔叔	塔德	,	WHO	曾是	真的	先生	.	布朗的	叔叔	.

与布朗一家同行的还有塔德叔叔，他其实是布朗先生的叔叔。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɒli][əʊld]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː]

But	the	jolly	old	soldier	was	as	much	an	uncle	to	Bunny	and	Sue
但	这	快乐的	老的	士兵	曾是	作为	很多	一个	叔叔	到	兔子	和	起诉

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

as	he	was	to	their	father	.
作为	他	曾是	到	他们的	父亲	.

但这位和蔼可亲的老兵对邦妮和苏来说，就像对她们的父亲一样，是她们的叔叔。

['bʌŋkə(r)] [bluː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn]

Bunker	Blue	,	a	boy	,	had	also	come	to	Camp	Rest	-	a	-	While	with	the	Brown
掩体	蓝色的	,	一个	男生	,	有	还	来	到	营	休息	-	一个	-	尽管	和	这	棕色的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

男孩邦克·布鲁也和布朗一家一起来到了休憩营。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]

but	after	having	many	adventures	with	them	,	he	had	gone	back	to
但	后	拥有	许多	冒险	和	他们	,	他	有	已消失	后退	到

['bɛlˌmɪr] ,

Bellemere	,
贝尔梅尔	,

但与他们经历了许多冒险之后，他回到了贝勒梅尔。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] ['bɪznəs] .

where	Mr	.	Brown	had	a	fish	and	a	boat	business	.
在哪里	先生	.	棕色的	有	一个	鱼	和	一个	船	商业	.

布朗先生在那里经营着一家鱼类和船只生意。

[wɪð] [hɪm] [went] [tɒm] [vaɪn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] [braʊnz] [hæd; həd] [met] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

With	him	went	Tom	Vine	,	a	boy	whom	the	Browns	had	met	after	coming	to
和	他	去	汤姆	藤	,	一个	男生	谁	这	布朗队	有	遇见	后	未来	到

[kæmp] .

camp	.
营	.

与他同行的还有汤姆·瓦恩，布朗一家来到夏令营后遇到了这个男孩。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] [ɔːl]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	liked	it	in	the	big	woods	that	stretched	out	all
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	喜欢	它	在	这	大的	树林	那	拉伸	出去	全部

[ə'baʊt] [ðeə(r)][kæmp] .

about	their	camp	.
关于	他们的	营	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏很喜欢营地周围那片广阔的森林。

[ðeɪ] [pleɪd] ['meni] [geɪmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt]

They	played	many	games	under	the	trees	and	in	the	tents	,	and	had	great
他们	玩	许多	游戏	在下面	这	树木	和	在	这	帐篷	,	和	有	伟大的

他们在树下和帐篷里玩了很多游戏，玩得非常开心。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

乐趣。

['mɪsɪz] . [braʊn] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Brown**	**liked**	**it**	**so**	**much**	**that**	**when**	**the**	**time**	**when**	**they**	**had**	**planned**	**to**
太太	.	棕色的	喜欢	它	所以	很多	那	什么时候	这	时间	什么时候	他们	有	计划	到

[gəʊ] [həʊm] [keɪm] ,

go	**home**	**came**	**,**
去	家	来了	,

布朗太太非常喜欢这里，以至于当他们计划回家的时候，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :

she	**said**	**to**	**her**	**husband**	**:**
她	说	到	她	丈夫	:

她对丈夫说：

" [əʊ] , [lets] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**let's**	**stay**	**a**	**little**	**longer**	**.**
"	哦	,	我们来吧	停留	一个	小的	更长	.

“哦，我们再待一会儿吧。”

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] .

I	**like**	**it**	**so**	**much**	**and**	**the**	**children**	**are**	**so**	**happy**	**.**
我	喜欢	它	所以	很多	和	这	孩子们	是	所以	快乐的	.

我非常喜欢，孩子们也很高兴。

[lets] [steɪ] !

Let's	**stay**	**!**
我们来吧	停留	!

我们留下来吧!

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [steɪd] .

"	**And**	**so**	**they**	**stayed**	**.**
"	和	所以	他们	入住	.

于是他们留了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kæmpt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wen]

And	**they**	**were**	**still**	**camped**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**big**	**woods**	**that**	**morning**	**when**
和	他们	是	仍然	露营	在	这	边缘	的	这	大的	树林	那	早晨	什么时候

['mɪsɪz] . [braʊn] [kɔːld] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Mrs	**.**	**Brown**	**called**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**to**	**do**	**something**	**for**	**her**	**.**
太太	.	棕色的	称为	兔子	和	起诉	到	做	某物	为了	她	.

那天早上，他们仍然在大树林边缘扎营，布朗太太打电话给邦尼和苏，让他们帮她做件事。

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪ'tend] - ['fiːvə(r)] [wɪtʃ] ['bʌni] [hæd; həd] ,

After	**telling**	**her**	**mother**	**about**	**the**	**pretend**	**-**	**fever**	**which**	**Bunny**	**had**	**,**
后	讲述	她	母亲	关于	这	假装	-	发烧	哪个	兔子	有	,

在告诉妈妈邦妮假装发烧之后，

[suː] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Sue	**went**	**back**	**to**	**where**	**her**	**brother**	**was**	**lying**	**on**	**a**	**blanket**	**under**	**the**
起诉	去	后退	到	在哪里	她	兄弟	曾是	说谎	在	一个	毯子	在下面	这

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

苏回到她哥哥躺在灌木丛下毯子上的地方。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] - [bɪ'liːv] [fiːl] [hɪz; ɪz] [pʌls] ,

She	**made**	**-**	**believe**	**feel**	**his**	**pulse**	**,**
她	制成	-	相信	感觉	他的	脉冲	,

她假装摸到了他的脉搏，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['dɒktə(r)][duː; də] [wen] [wʌns] ['bʌni] [hæd; həd] [biːn] ['riːəli] [ɪl] ,

as	**she**	**had**	**seen**	**the**	**doctor**	**do**	**when**	**once**	**Bunny**	**had**	**been**	**really**	**ill**	**,**
作为	她	有	已见	这	医生	做	什么时候	一次	兔子	有	到过	真的	患病的	,

就像她之前看到医生在邦妮重病时所做的那样，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɒn] ['bʌniz] [tʃi:k] .

and	then	the	little	girl	put	her	hand	on	Bunny's	cheek	.
和	然后	这	小的	女孩	放	她	手	在	兔子的	脸颊	.

然后小女孩把手放在邦尼的脸颊上。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[wɒt] [ju:; jʊ]['dɔɪɪn] - [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

what	you	doin	'	that	for	?	"	he	asked	.
什么	你	做	-	那	为了	?	"	他	问	.

“你为什么要这么做？”他问道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['si:ɪŋ] [haʊ] [hɒt][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [su:] .

"	I	was	seeing	how	hot	you	were	,	"	answered	Sue	.
"	我	曾是	看到	如何	热的	你	是	,	"	回答	起诉	.

“我当时在看你有多性感，”苏回答道。

" [aɪ] [ges] [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:vərz] [məʊst] [gɒn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , ['bʌni] ?

"	I	guess	your	fever's	most	gone	,	isn't	it	,	Bunny	?
"	我	猜测	你的	发烧	最多	已消失	,	不是	它	,	兔子	?

“我想你的烧应该已经退了吧，小兔子？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['kwɪkli] .

"	Is	it	time	to	eat	?	"	he	asked	quickly	.
"	是	它	时间	到	吃	?	"	他	问	迅速地	.

“该吃饭了吗？”他急切地问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	Yes	,	I	think	it	is	.
"	是的	,	我	思考	它	是	.

“是的，我认为是这样。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [tu:] . "

And	I	think	mother	has	a	surprise	for	us	,	too	.	"
和	我	思考	母亲	有	一个	惊喜	为了	我们	,	也	.	"

我觉得妈妈也给我们准备了一个惊喜。

" [ðen] [maɪ] ['fi:vərz] [ɔ:l] [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	Then	my	fever's	all	gone	!	"	exclaimed
"	然后	我的	发烧	全部	已消失	!	"	惊呼

“我的烧全退了！”他惊呼道。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

兔子。

" [aɪm][ɔ:l]['betə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [i:t] .

"	I'm	all	better	,	and	I	can	eat	.
"	我是	全部	更好的	,	和	我	能	吃	.

“我已经完全康复了，也能吃东西了。”

[ðen] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] .

Then	**we'll**	**see**	**what**	**mother**	**has**	**.**
然后	出色地	看	什么	母亲	有	.

然后我们看看妈妈生了什么。

" ['nevə(r)][dɪd][æn; ən] [ɪl] ['pɜːs(ə)n][get] [wel] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][dɪd] ['bʌni] [braʊn] [dʒʌst] [ðen] .

"	**Never**	**did**	**an**	**ill**	**person**	**get**	**well**	**so**	**quickly**	**as**	**did**	**Bunny**	**Brown**	**just**	**then**	**.**
"	绝不	做过	一个	患病的	人	得到	出色地	所以	迅速地	作为	做过	兔子	棕色的	只是	然后	.

“从来没有哪个病人像邦尼·布朗那样恢复得那么快。”

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [θruː] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ə; eɪ] ['blæŋkit] [suː] [hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]

He	**sat**	**up**	**,**	**threw**	**to**	**one**	**side**	**a**	**blanket**	**Sue**	**had**	**spread**	**over**	**him**	**,**	**and**
他	卫星	向上	,	扔	到	一	边	一个	毯子	起诉	有	传播	超过	他	,	和

[kɔːld] :

called	**:**
称为	:

他坐起身，把苏盖在他身上的毯子扔到一边，喊道：

" [wɛrz] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] ? "

"	**Where's**	**the**	**pie**	**and**	**cake**	**?**	**"**
"	在哪里?	这	馅饼	和	蛋糕	?	"

“馅饼和蛋糕在哪儿？”

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [suː] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks]

"	**Here**	**they**	**are**	**,**	**"**	**Sue**	**answered**	**,**	**as**	**she**	**took**	**them**	**from**	**a**	**little**	**box**
"	这里	他们	是	,	"	起诉	回答	,	作为	她	采取	他们	从	一个	小的	盒子

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

under	**the**	**bushes**	**.**
在下面	这	灌木丛	.

“给你，”苏一边回答，一边从灌木丛下的小盒子里拿出它们。

" [ænd; ənd] [wɛrz] [ðə; ði] [mɪlk] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	**And**	**where's**	**the**	**milk**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**.**
"	和	在哪里?	这	牛奶	?	"	问	兔子	.

“牛奶在哪儿？”兔子问道。

" ['fiːvə] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [fəʊks] ['θɜːsti] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	**Fevers**	**always**	**make**	**folks**	**thirsty**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	发烧	总是	制作	各位	渴	,	你	知道	.

“你知道，发烧总是会让人口渴。”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] ! "

I'm	**awful**	**thirsty**	**!**	**"**
我是	可怕	渴	!	"

我渴死了！

" [hɪrz] [ðə; ði] [mɪlk] , " [sed] [suː] .

"	**Here's**	**the**	**milk**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**.**
"	这里是	这	牛奶	,	"	说	起诉	.

“牛奶在这里，”苏说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk]['mʌðə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][woʊnt][keə(r)] . "

"	**I**	**didn't**	**ask**	**mother**	**if**	**I**	**could**	**take**	**it**	**,**	**but**	**I'm**	**sure**	**she**	**won't**	**care**	**.**	**"**
"	我	没有	问	母亲	如果	我	可以	拿	它	,	但	我是	当然	她	惯于	关心	.	"

“我没问过妈妈能不能带走它，但我相信她不会介意的。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [sed] ['bʌni] ,

"	**No**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**,**
"	不	,	我	猜测	不是	,	"	说	兔子	,

“不，我想不是，”兔子说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [suː] [pɔː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

taking	a	long	drink	which	Sue	poured	out	for	him	from	a	pitcher	into	a
采取	一个	长的	喝	哪个	起诉	倾倒	出去	为了	他	从	一个	投手	进入	一个

[glɑːs] .

glass	.
玻璃	.

苏从水壶里倒了一大杯水到杯子里，他喝了一大口。

[ðen] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [et; eɪt] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪk] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]

Then	Bunny	and	his	sister	ate	the	pie	and	the	cake	which	their	mother
然后	兔子	和	他的	姐姐	吃	这	馅饼	和	这	蛋糕	哪个	他们的	母亲

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

had	given	them	that	morning	when	they	said	they	wanted	to	have	a	little
有	给定	他们	那	早晨	什么时候	他们	说	他们	通缉	到	有	一个	小的

['pɪknɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

picnic	in	the	woods	.
野餐	在	这	树林	.

然后，邦尼和他的妹妹吃了妈妈早上给他们的馅饼和蛋糕，因为他们说想在树林里野餐。

[ɪn'sted] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [pleɪd] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['səʊldʒə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [dɪd] .

Instead	Bunny	and	Sue	had	played	Indian	and	soldier	,	as	they	often	did	.
反而	兔子	和	起诉	有	玩	印度	和	士兵	,	作为	他们	经常	做过	.

相反，邦妮和苏玩起了印第安人和士兵的游戏，就像他们经常做的那样。

[fɜːst] ['bʌni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst]

First	Bunny	was	a	white	soldier	,	and	then	an	Indian	,	and	at	last
第一的	兔子	曾是	一个	白色的	士兵	,	和	然后	一个	印度	,	和	在	最后的

[hiː; hi]

he
他

兔子最初是白人士兵，然后是印第安人，最后是他

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪl] .

made	believe	he	was	shot	so	he	could	be	ill	.
制成	相信	他	曾是	射击	所以	他	可以	是	患病的	.

他假装自己中枪了，这样他就可以生病了。

[suː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [nɜːs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] ['bʌni] [ʌp] ,

Sue	was	very	fond	of	playing	nurse	,	and	she	liked	to	cover	Bunny	up	,
起诉	曾是	非常	喜爱	的	玩耍	护士	,	和	她	喜欢	到	覆盖	兔子	向上	,

苏很喜欢扮演护士，她喜欢给邦妮盖上毯子。

[fiːl] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] [bred] [pɪlz] [rəʊld] [ɪn] ['ʃʊgə(r)] .

feel	his	pulse	and	feed	him	bread	pills	rolled	in	sugar	.
感觉	他的	脉冲	和	喂养	他	面包	药片	滚动	在	糖	.

摸摸他的脉搏，喂他吃裹着糖的面包丸。

['bʌni] [laɪkt] [ðiːz] [pɪlz] , [tuː] .

Bunny	liked	these	pills	,	too	.
兔子	喜欢	这些	药片	,	也	.

兔子也很喜欢这些药片。

" [wel] , [naʊ] [wɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Well	,	now	we've	got	everything	eaten	up	,	"	said	Bunny	,
"	出色地	,	现在	我们已经	得到	一切	吃	向上	,	"	说	兔子	,

“好了，现在我们都把东西吃光了，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] [krʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hæd; həd] [beɪkt] [ɪn]

as	he	gathered	up	the	last	crumbs	of	the	pie	his	mother	had	baked	in
作为	他	聚集	向上	这	最后的	面包屑	的	这	馅饼	他的	母亲	有	烘焙	在

[ðə; ði][ɔɪl] [stəʊv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][kæmp] .

the	oil	stove	which	they	had	brought	to	camp	.
这	油	火炉	哪个	他们	有	带来	到	营	.

他捡起了母亲用油炉烤的馅饼的最后几块碎屑，他们把这个油炉带到了营地。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɪz] . "

"	Let's	go	and	see	what	the	surprise	is	.	"
"	我们来吧	去	和	看	什么	这	惊喜	是	.	"

“我们去看看有什么惊喜吧。”

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [suː] ['sləʊli] .

"	I'm	not	so	sure	it	is	a	surprise	,	"	returned	Sue	slowly	.
"	我是	不是	所以	当然	它	是	一个	惊喜	,	"	返回	起诉	缓慢地	.

“我倒不觉得这有什么好惊讶的，”苏缓缓回答道。

" ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .

"	Mother	didn't	say	so	.
"	母亲	没有	说	所以	.

“母亲没这么说。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [tel] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɒt] [ɔːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wel] [ə'gen] .

She	just	said	she	wouldn't	tell	us	until	you	got	all	make	-	believe	well	again	.
她	只是	说	她	不会	告诉	我们	直到	你	得到	全部	制作	-	相信	出色地	再次	.

她说，等你完全康复之后，她才会告诉我们。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

So	I	suppose	it's	a	surprise	.
所以	我	认为	它是	一个	惊喜	.

所以我觉得这挺出乎意料的。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] ? "

Don't	you	think	so	,	too	?	"
不	你	思考	所以	,	也	?	"

你不也这么认为吗?

" [aɪ] [ges] [aɪ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

"	I	guess	I	do	,	"	answered	Bunny	.
"	我	猜测	我	做	,	"	回答	兔子	.

“我想我的确是的，”兔子回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

"	But	come	on	,	we'll	soon	find	out	.
"	但	来	在	,	出色地	很快	寻找	出去	.

“但是，别担心，我们很快就会知道了。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ]

"	As	the	children	came	out	from	under	the	bush	where	they	had	been	playing
"	作为	这	孩子们	来了	出去	从	在下面	这	衬套	在哪里	他们	有	到过	玩耍

,

,

,

孩子们从玩耍的灌木丛下走出来时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [suː] [kraɪd] :

there	was	a	crashing	in	the	brush	and	Sue	cried	:
那里	曾是	一个	崩溃	在	这	刷子	和	起诉	哭	:

灌木丛中传来一声巨响，苏哭了起来：

" [əʊ] , ['meɪbi] [ðæts] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪndiənz] . "
" Oh , maybe that's some more of those Indians . "
" 哦 , 或许 那就是 一些 更多的 的 那些 印度人 . "

“哦，也许那又是一些印第安人。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[wɪr] [nɒt] ['pleɪɪŋ] ['ɪndiənz] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] .
We're not playing Indians now , " said Bunny .
是 不是 玩耍 印度人 现在 , " 说 兔子 .

“我们现在不是在和印第安人队比赛，”邦尼说道。

" [ðæt] [geɪmz] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
" That game's all over .
" 那 游戏的 全部 超过 .

“那场比赛结束了。”

[aɪ] [ges] [ɪts] [splæʃ] .
I guess it's Splash .
我 猜测 它是 溅 .

我猜是Splash。

" [[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
" [Pg 8]
" [页 8]

[第 8 页]

" [əʊ] , [ðæts] [naɪs] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , that's nice ! " cried Sue .
" 哦 , 那就是 好的 ! " 哭 起诉 .

“哦，那太好了！”苏喊道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ɪd] [gɒn] .
" I was wondering where he'd gone .
" 我 曾是 好奇 在哪里 他会 已消失 .

“我当时在想他去了哪里。”

" [ə; eɪ][bɪg] , ['hæpi] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['frendli] [dɒg] [keɪm] [bɜːstɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .
" A big , happy - looking and friendly dog came bursting through the bushes .
" 一个 大的 , 快乐的 - 寻找 和 友好的 狗 来了 爆发 通过 这 灌木丛 .

“一只体型庞大、看起来快乐友善的狗从灌木丛中冲了出来。”

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [red] [tʌŋ] ['dæŋgld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He wagged his tail , and his big red tongue dangled out of his mouth ,
他 摇晃 他的 尾巴 , 和 他的 大的 红色的 舌头 悬挂着 出去 的 他的 嘴 ,

他摇着尾巴，鲜红的大舌头从嘴里伸了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] .
for it was a warm day .
为了 它 曾是 一个 温暖的 天 .

因为那天天气很暖和。

" [əʊ] , [splæʃ] ; [juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , Splash ; you came just too late ! " cried Sue .
" 哦 , 溅 ; 你 来了 只是 也 晚的 ! " 哭 起诉 .

“哦，斯普拉什，你来晚了！”苏喊道。

" [wɪv] ['iːt(ə)n] [ʌp] ['evriθɪŋ] ! "
" We've eaten up everything ! "
" 我们已经 吃 向上 一切 ! "

“我们把所有东西都吃光了！”

" [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [krʌmz] , " [sed] ['bʌni] .
" All except the crumbs , " said Bunny .
" 全部 除了 这 面包屑 , " 说 兔子 .

“除了面包屑以外，”兔子说。

[splæʃ] [sɔː] [ðə; ði] [krʌmz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bʌni] [spəʊk] ,
Splash saw the crumbs almost as soon as Bunny spoke ,
溅 锯 这 面包屑 几乎 作为 很快 作为 兔子 辐 ,

Bunny刚开口说话，Splash就看到了面包屑。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [ðə; ði][dɒg] [lik] [ðem; ðəm][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
and with his red tongue the dog licked them up from the top of the
和 和 他的 红色的 舌头 这 狗 舔过 他们 向上 从 这 顶部 的 这
[bɒks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
box which the children had used for a table under the bushes .
盒子 哪个 这 孩子们 有 用过的 为了 一个 桌子 在下面 这 灌木丛 .

狗狗用它鲜红的舌头，从孩子们在灌木丛下用作桌子的箱子顶部舔舐它们。

" [kʌm] [ɒn] , " [kɔːld] ['bʌni] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" Come on , " called Bunny after a bit .
" 来 在 , " 称为 兔子 后 一个 少量 .

“走吧，”过了一会儿，邦尼喊道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] .
" Let's go and find out what mother wants .
" 我们来吧 去 和 寻找 出去 什么 母亲 想要 .

“我们去问问妈妈想要什么。”

['meɪbi] [ʃiːz] [beɪkt] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . "
Maybe she's baked some cookies for us . "
或许 她是 烘焙 一些 曲奇饼 为了 我们 . "

也许她给我们烤了些饼干。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [keɪk] , [paɪ][ænd; ənd] [mɪlk] ?
" Didn't you have enough with the cake , pie and milk ?
" 没有 你 有 足够的 和 这 蛋糕 , 馅饼 和 牛奶 ?

“蛋糕、馅饼和牛奶还不够吗？”

" [suː] [ɑːskt] .
" Sue asked .
" 起诉 问 .

苏问道。

" [əʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [mɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] [braʊn] .
" Oh , I could eat more , " replied Bunny Brown .
" 哦 , 我 可以 吃 更多的 , " 回复 兔子 棕色的 .

“哦，我还能吃更多，”邦尼·布朗回答道。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] ,
In fact , he seemed always to be hungry , his mother said ,
在 事实 , 他 似乎 总是 到 是 饥饿的 , 他的 母亲 说 ,

事实上，他似乎总是很饿，他母亲说。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [let] [hɪm] [iːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪl] .
though she did not let him eat enough to make himself ill .
尽管 她 做过 不是 让 他 吃 足够的 到 制作 他自己 患病的 .

但她没有让他吃得太多以至于生病。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

" [wel] , [kʌm] [ɒn] , " [kɔːld] [suː] .
" Well , come on , " called Sue .
" 出色地 , 来 在 , " 称为 起诉 .

“好了，快点吧，”苏喊道。

" [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
" We'll go and see what mother has for us .
" 出色地 去 和 看 什么 母亲 有 为了 我们 .

“我们去看看妈妈给我们准备了什么。”

" [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ræn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Through the woods ran the children ,
" 通过 这 树林 跑 这 孩子们 ,

孩子们穿过树林奔跑，

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [tents] ['gliːmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [triːz] .
toward the lake and the white tents gleaming among the green trees .
朝向 这 湖 和 这 白色的 帐篷 闪闪发光 之中 这 绿色的 树木 .

朝着湖边望去，白色的帐篷在绿树间闪闪发光。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
Mr . Brown went to the city twice a week ,
先生 . 棕色的 去 到 这 城市 两次 一个 星期 ,

布朗先生每周去城里两次，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːtəməbiːl] [hiː; hi][ræn] [hɪm'self] .
making the trip in a small automobile he ran himself .
制作 这 旅行 在 一个 小的 汽车 他 跑 他自己 .

他开着自己驾驶的小型汽车完成了这次旅行。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,
Sometimes he would stay in the city over night ,
有时 他 会 停留 在 这 城市 超过 夜晚 ,

有时他会在城里过夜，

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [braʊn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ɪn]
and Mother Brown and Uncle Tad and the children would stay in the tents in
和 母亲 棕色的 和 叔叔 塔德 和 这 孩子们 会 停留 在 这 帐篷 在
[ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .
the big woods where they were not far from a farmhouse .
这 大的 树林 在哪里 他们 是 不是 远的 从 一个 农家 .

布朗妈妈、塔德叔叔和孩子们会住在大树林里的帐篷里，那里离农舍不远。

[splæʃ] , [ðə; ði] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] [dɒg] , ['baʊndɪd] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Splash , the happy - go - lucky dog , bounded on ahead of Bunny Brown and his
溅 , 这 快乐的 - 去 - 幸运的 狗 , 有界 在 前方 的 兔子 棕色的 和 他的
['sɪstə(r)] [suː] .
sister Sue .
姐姐 起诉 .

乐天派小狗 Splash 蹦蹦跳跳地跑在了 Bunny Brown 和他的妹妹 Sue 前面。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
The children followed as fast as they could .
这 孩子们 随后 作为 快速地 作为 他们 可以 .

孩子们紧随其后，跑得飞快。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [splæʃ] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] ['kɔːlɪŋ] :
Now and then Splash would stop and look back as though calling :
现在 和 然后 溅 会 停止 和 看 后退 作为 尽管 呼叫 :

Splash时不时会停下来回头看，仿佛在呼唤：

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sə'praɪz] ! "
Hurry up and see the surprise ! "
匆忙 向上 和 看 这 惊喜 ! "

快来看看惊喜吧!

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] !
" We're coming !
" 是 未来 !

我们来了!

" ['bʌni] [wʊd] [kɔːl] .
" Bunny would call .
" 兔子 会 称呼 .

“兔子会打电话。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [suː] .
" What do you s'pose it is ? " he would ask Sue .
" 什么 做 你 假设 它 是 ? " 他 会 问 起诉 .

“你觉得那是什么? ”他会问苏。

" [ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [ges] , " [suː] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
" I can't even guess , " Sue would answer .
" 我 不能 甚至 猜测 , " 起诉 会 回答 .

“我根本猜不出来,”苏回答道。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [fɔː(r); fə(r)]
" But I know it must be something nice , for
" 但 我 知道 它 必须 是 某物 好的 , 为了

但我知道那一定是件好事，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wen] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [nɜːs] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]
she smiled when I told her I was your nurse and you had an
她 微笑 什么时候 我 讲述 她 我 曾是 你的 护士 和 你 有 一个
['ɪndiən] ['fiːvə(r)] . "
Indian fever . "
印度 发烧 . "

当我告诉她我是你的护士，你得了印第安热时，她笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['fiːvə(r)] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['bʌni] .
" It wasn't an Indian fever , " protested Bunny .
" 它 不是 一个 印度 发烧 , " 抗议 兔子 .

“这不是印度热,”邦尼抗议道。

" [wel] , [ai] [miːn] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɪndiən] ['fiːvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Well , I mean a make - believe Indian fever , " said the little girl .
" 出色地 , 我 意思是 一个 制作 - 相信 印度 发烧 , " 说 这 小的 女孩 .

“嗯，我的意思是假装的印第安热,”小女孩说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ærəʊ] ['fiːvə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" No , it was a make - believe arrow fever , " said Bunny .
" 不 , 它 曾是 一个 制作 - 相信 箭 发烧 , " 说 兔子 .

“不，那只是一场虚构的箭热病,”邦尼说道。

" [aɪ][gɒt] [ʃɒt] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	I	got	shot	with	an	Indian	arrow	you	know	.	"
"	我	得到	射击	和	一个	印度	箭	你	知道	.	"

“你知道吗？我被一支印第安箭射中了。”

" [əʊ] [jes] , " [suː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	yes	,	"	Sue	answered	.
"	哦	是的	,	"	起诉	回答	.

“哦，是的，”苏回答道。

" [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [wel] [naʊ] .

"	But	,	anyhow	,	you're	all	well	now	.
"	但	,	无论如何	,	你是	全部出色地	现在	.	

“不过，不管怎样，你们现在都很好。”

[əʊ] , [lʊk] [aʊt] , [splæʃ] !

Oh	,	look	out	,	Splash	!
哦	,	看	出去	,	溅	!

哦，小心，Splash！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [splæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ]

"	she	cried	as	the	big	dog	ran	into	a	puddle	of	water	and	splashed	it	so
"	她	哭	作为	这	大的	狗	跑	进入	一个	水坑	的	水	和	溅起	它	所以

[ðæt] [sʌm; səm] [gɒt] [ɒn] [suːz] [dres] .

that	some	got	on	Sue's	dress	.
那	一些	得到	在	苏的	裙子	.

“当大狗跑进水坑里溅起水花，弄得苏的裙子上沾满了水时，她哭了起来。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [splæʃ] [gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [frɒm; frəm] ['splæʃɪŋ] ['ɪntuː] [səʊ] ['meni] ['pʌdlz] .

That	is	how	Splash	got	his	name	—	from	splashing	into	so	many	puddles	.
那	是	如何	溅	得到	他的	姓名	—	从	溅起水花	进入	所以	许多	水坑	.

这就是 Splash 这个名字的由来——因为他经常溅进水坑里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kliːn] [brʊk] [ðæt] [ræn] ['əʊvə(r)] [griːn] ,

But	this	time	the	water	was	from	a	clean	brook	that	ran	over	green	,
但	这	时间	这	水	曾是	从	一个	干净的	溪	那	跑	超过	绿色的	,

但这次的水来自一条流经绿地的清澈小溪，

['mɒsi] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [suːz] [dres] [nəʊ] [hɑːm] ,

mossy	stones	,	and	it	did	Sue's	dress	no	harm	,
苔藓	石头	,	和	它	做过	苏的	裙子	不	伤害	,

长满青苔的石头，但丝毫没有损坏苏的裙子。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [wʌn] [ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [meɪd] ['pɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [ɪn]

for	she	had	on	one	that	Mrs	.	Brown	had	made	purposely	for	wearing	in
为了	她	有	在	一	那	太太	.	棕色的	有	制成	故意	为了	穿着	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

因为她身上穿的是布朗太太特意为她在树林里穿的衣服。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , - ! " [kɔːld] [suː] ,

"	Here	we	are	,	Momsie	!	"	called	Sue	,
"	这里	我们	是	,	-	!	"	称为	起诉	,

“妈妈，我们到了！”苏喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['bʌni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [weə(r)] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] .

as	she	and	Bunny	came	running	up	to	the	camp	where	the	tents	were	.
作为	她	和	兔子	来了	跑步	向上	到	这	营	在哪里	这	帐篷	是	.

她和邦妮跑向帐篷所在的营地。

" [wʌts] [ðə; ði] [sə'praɪz] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	What's	the	surprise	?	"	asked	Bunny	.
"	是什么	这	惊喜	?	"	问	兔子	.

“有什么惊喜吗？”邦尼问道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [hɒŋk] ! [hɒŋk] !

Just	then	they	heard	the	Honk	!	Honk	!
只是	然后	他们	听到	这	喇叭	!	喇叭	!

就在这时，他们听到了“嘟嘟！嘟嘟！”的喇叭声。

[ɒv; əv]

of
的

的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kɑː(r)] [keɪm] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]

an	automobile	,	and	as	a	car	came	on	through	the	woods	and	up	to
一个	汽车	,	和	作为	一个	车	来了	在	通过	这	树林	和	向上	到

[ðə; ði] [waɪt] [tents] ,

the	white	tents	,
这	白色的	帐篷	,

一辆汽车，当一辆汽车穿过树林，驶向白色帐篷时，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kraɪd] [tə'geðə(r)] :

Bunny	and	Sue	cried	together	:
兔子	和	起诉	哭	一起	:

邦妮和苏抱在一起哭了起来：

" [əʊ] , [ɪts] ['dædi] !

"	Oh	,	it's	daddy	!
"	哦	,	它是	爸爸	!

“哦，是爸爸！”

['dædi] [hæz; həz] [kʌm] [həʊm] ! "

Daddy	has	come	home	!	"
爸爸	有	来	家	!	"

爸爸回家啦！

" [jes] , [ænd; ənd] [hiːz] [brɔːt] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] !

"	Yes	,	and	he's	brought	us	something	!
"	是的	,	和	他是	带来	我们	某物	!

“是的，他还给我们带来了东西！”

" ['ædɪd] ['bʌni] .

"	added	Bunny	.
"	额外	兔子	.

兔子补充道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪg]['bʌnd(ə)lz] , [suː] ! "

"	Look	at	the	two	big	bundles	,	Sue	!	"
"	看	在	这	二	大的	捆绑	,	起诉	!	"

“苏，快看那两大捆东西！”

" [əʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

['dædi] [braʊn] !
Daddy Brown !
爸爸 棕色的 !

布朗爸爸!

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] ? " [kraɪd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
What have you brought ? " cried the two children .
什么 有 你 带来 ? " 哭 这 二 孩子们 .

“你们带来了什么？”两个孩子喊道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
" Just a minute now , and I'll show you , " said Mr . Brown ,
" 只是 一个 分钟 现在 , 和 患病的 展示 你 , " 说 先生 . 棕色的 ,

“稍等片刻，我这就给你看，”布朗先生说。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tent] ,
as he got out of the automobile and started for a tent ,
作为 他 得到 出去 的 这 汽车 和 开始 为了 一个 帐篷 ,

他下了车，朝帐篷走去，

[ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] .
a big bundle under each arm .
一个 大的 捆 在下面 每个 手臂 .

每个胳膊下都夹着一大包东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [splæʃ] [bɑːkt] .
The children danced about in delight and Splash barked .
这 孩子们 跳舞 关于 在 喜 和 溅 吠叫 .

孩子们高兴地跳来跳去，Splash 也吠叫起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [mɪlk]
THE PAIL OF MILK
这 桶 的 牛奶

一桶牛奶

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [sə'praɪz] [juː; jʊ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? " [ɑːskt] [suː] ,
" Oh , Mother ! is this the surprise you had for us ? " asked Sue ,
" 哦 , 母亲 ! 是 这 这 惊喜 你 有 为了 我们 ? " 问 起诉 ,

“哦，妈妈！这就是您给我们准备的惊喜吗？”苏问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [ə'baʊt] , [fɜːst][ɒn][wʌn] [fʊt] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
as she hopped about , first on one foot then on the other .
作为 她 跳跃 关于 , 第一的 在 一 脚 然后 在 这 其他 .

她蹦蹦跳跳的，一会儿用一只脚，一会儿又用另一只脚。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [stɪl] .
For she was so excited she could not keep still .
为了 她 曾是 所以 兴奋的 她 可以 不是 保持 仍然 .

她太兴奋了，根本停不下来。

" [nəʊ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [ment] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" No , this isn't exactly what I meant , " said Mrs . Brown with a smile .
" 不 , 这 不是 确切地 什么 我 意思是 , " 说 太太 . 棕色的 和 一个 微笑 .

“不，这并不是我的意思，”布朗太太笑着说。

" [stɪl] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [sə'praɪz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Still , this is a very nice surprise , isn't it ? "
" 仍然 , 这 是 一个 非常 好的 惊喜 , 不是 它 ? "

“不过，这确实是个令人惊喜的消息，不是吗？”

" [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] ! " [sed] ['bʌni] .
" Just the very nicest ! " said Bunny .
" 只是 这 非常 最友善的 ! " 说 兔子 .

“真是太好了！”邦尼说道。

" [ɪts] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['dædi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪts] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" It's nice to have daddy home , and it's nice to have him bring something .
" 它是 好的 到 有 爸爸 家 , 和 它是 好的 到 有 他 带来 某物 .
"
"
"

“爸爸回家真好，他还带来了东西，真好。”

" [əʊ] , [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] , " [went] [ɒn] [suː] ,
" Oh , please tell us what it is — you have two things , " went on Sue ,
" 哦 , 请 告诉 我们 什么 它 是 — 你 有 二 事物 , " 去 在 起诉 ,

“哦，请告诉我们是什么——你有两件事，”苏继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kærid] , [wʌn]['ʌndə(r)] [iːtʃ]
as she looked at the two bundles which Mr . Brown carried , one under each
作为 她 看起来 在 这 二 捆绑 哪个 先生 . 棕色的 携带 , 一 在下面 每个
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

她看着布朗先生腋下夹着的两个包裹。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['dædi] ? "
" Is there something for each of us , Daddy ? "
" 是 那里 某物 为了 每个 的 我们 , 爸爸 ? "

“爸爸，我们每个人都能得到一些东西吗？”

" [wel] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [suː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Well , yes , I think so , Sue , " answered her father .
" 出色地 , 是的 , 我 思考 所以 , 起诉 , " 回答 她 父亲 .

“嗯，是的，我想是这样，苏，”她父亲回答道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] — — "
" But just wait — — "
" 但 只是 等待 — — "

“但是等等——”

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] !
" Oh , my dears !
" 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们！

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns]
give your father a chance
给 你的 父亲 一个 机会

给你父亲一个机会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

to	get	his	breath	,	"	laughed	Mrs	.	Brown	.
到	得到	他的	气息	,	"	笑了	太太	.	棕色的	.

“他喘不过气来，”布朗太太笑着说。

" [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] ,

"	Remember	he	has	come	all	the	way	from	the	city	in	the	auto	,
"	记住	他	有	来	全部	这	方式	从	这	城市	在	这	汽车	,

“记住，他是开车从城里一路过来的。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪəd] .

and	he	must	be	tired	.
和	他	必须	是	疲劳的	.

他一定很累了。

[kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

Come	into	the	tent	,	and	I'll	make	you	a	cup	of	tea	,	"	she	went	on	.
来	进入	这	帐篷	,	和	患病的	制作	你	一个	杯子	的	茶	,	"	她	去	在	.

“进来吧，我给你泡杯茶，”她接着说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	And	then	will	you	tell	us	what	you	brought	us	?	"	asked	Bunny	.
"	和	然后	将要	你	告诉	我们	什么	你	带来	我们	?	"	问	兔子	.

“那你给我们带来了什么呢？”邦尼问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，”布朗先生说。

" [ðen] [lets] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [tiː] , " [sed] [suː] ,

"	Then	let's	go	in	and	watch	him	drink	his	tea	,	"	said	Sue	,
"	然后	我们来吧	去	在	和	手表	他	喝	他的	茶	,	"	说	起诉	,

“那我们进去看看他喝茶吧，”苏说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] ['bʌniz] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] .

as	she	took	hold	of	Bunny's	hand	and	led	him	toward	the	dining	tent	.
作为	她	采取	抓住	的	兔子的	手	和	引领	他	朝向	这	用餐	帐篷	.

她牵着邦尼的手，领着他走向餐厅帐篷。

" [wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	We'll	know	the	minute	he	has	finished	,	"	she	went	on	,
"	出色地	知道	这	分钟	他	有	完成的	,	"	她	去	在	,

“他一完成我们就知道了，”她接着说。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] ['əupənz] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)lz] . "

"	and	we'll	be	there	when	he	opens	the	bundles	.	"
"	和	出色地	是	那里	什么时候	他	打开	这	捆绑	.	"

“我们会在他打开包裹的时候在那里。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	All	right	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	全部	正确的	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“好的，”布朗先生说。

" [kʌm] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	Come	in	if	you	like	.
"	来	在	如果	你	喜欢	.

“喜欢就进来吧。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪpɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['kwɪkli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	And	while	he	was	sipping	the	tea	which	Mrs	.	Brown	quickly	made	for
"	和	尽管	他	曾是	啜饮	这	茶	哪个	太太	.	棕色的	迅速地	制成	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

“当他啜饮着布朗太太迅速为他泡好的茶时，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['bʌnd(ə)lz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] .

the	two	children	sat	looking	at	the	two	bundles	their	father	had	brought	.
这	二	孩子们	卫星	寻找	在	这	二	捆绑	他们的	父亲	有	带来	.

两个孩子坐着，看着父亲带来的两个包裹。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] , ['bʌni] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['rætld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks][ɪn]

One	was	quite	heavy	,	Bunny	noticed	,	and	something	rattled	inside	the	box	in
一	曾是	相当	重的	,	兔子	注意到	,	和	某物	摇晃	里面	这	盒子	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pækt] .

which	it	was	packed	.
哪个	它	曾是	包装	.

邦尼注意到，其中一个很重，而且包装它的盒子里有东西在晃动。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] .

The	other	was	lighter	.
这	其他	曾是	打火机	.

另一个比较轻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

They	were	both	about	the	same	size	.
他们	是	两个都	关于	这	相同的	尺寸	.

它们体型差不多。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

And	while	the	children	are	sitting	there	,	waiting	for	their	father	to	finish
和	尽管	这	孩子们	是	坐着	那里	,	等待	为了	他们的	父亲	到	结束

[hɪz; ɪz] [tiː] , [səʊ]

his	tea	,	so
他的	茶	,	所以

孩子们坐在那里，等着他们的父亲喝完茶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɪz] [aɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː]

they	can	learn	what	the	surprise	is	I'll	take	just	a	few	minutes	to	tell	my	new
他们	能	学习	什么	这	惊喜	是	患病的	拿	只是	一个	很少	分钟	到	告诉	我的	新的

['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braʊn] ['fæməli] ,

readers	something	about	the	Brown	family	,
读者	某物	关于	这	棕色的	家庭	,

他们可以知道惊喜是什么。我将花几分钟时间向我的新读者们介绍一下布朗一家。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

and	especially	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
和	尤其	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

尤其是邦尼·布朗和他的妹妹苏。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði]['fæməli] ,

As	I	have	already	mentioned	,	the	family	,
作为	我	有	已经	提及	,	这	家庭	,

正如我之前提到的，这个家庭，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wɔːltə] [braʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]

which	was	made	up	of	Mr	.	and	Mrs	.	Walter	Brown	and	the	two
哪个	曾是	制成	向上	的	先生	.	和	太太	.	沃尔特	棕色的	和	这	二

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

该家庭由沃尔特·布朗先生和夫人以及他们的两个孩子组成。

[lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɛlˌmɪr] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] - [beɪ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

lived	in	the	town	of	Bellemere	,	which	was	on	Sandport	Bay	,	near	the	ocean	.
居住地	在	这	镇	的	贝尔梅尔	,	哪个	曾是	在	-	湾	,	靠近	这	海洋	.

他住在贝尔米尔镇，该镇位于桑德波特湾，靠近海边。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] ['bɪznəs] , ['haɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]

Mr	.	Brown	was	in	the	fish	and	the	boat	business	,	hiring	to	those	who
先生	.	棕色的	曾是	在	这	鱼	和	这	船	商业	,	招聘	到	那些	WHO

['wɒntɪd] [rəʊ] [boʊts] ,

wanted	row	boats	,
通缉	排	船	,

布朗先生从事鱼类和船只生意，向需要划艇的人出租船只。

['fɪʃɪŋ] [boʊts] [ɔː(r)] ['məʊtə(r)] [boʊts] .

fishing	boats	or	motor	boats	.
钓鱼	船	或者	发动机	船	.

渔船或机动船。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	"	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,

在本系列的第一本书《邦尼·布朗和他的妹妹苏》中，

" [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

"	the	story	was	about	the	little	boy	and	his	sister	,
"	这	故事	曾是	关于	这	小的	男生	和	他的	姐姐	,

故事讲述的是一个小男孩和他的妹妹。

[ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi] [ʃəʊ] .

and	what	fun	they	had	getting	up	a	Punch	and	Judy	show	.
和	什么	乐趣	他们	有	获得	向上	一个	冲床	和	朱迪	展示	.

他们玩得很开心，一起搭建了木偶戏台。

" ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['grænˌpɑːz] [fɑːm] ,

"	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	on	Grandpa's	Farm	,
"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场	,

《邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场》

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ges] [wɒt] [ðæt]

"	was	the	name	of	the	second	book	and	you	can	easily	guess	what	that
"	曾是	这	姓名	的	这	第二	书	和	你	能	容易地	猜测	什么	那

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

“这是第二本书的书名，你很容易就能猜到它讲的是什么。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] ['muːvɪŋ] [væn] ,

The	two	children	had	much	fun	in	a	big	automobile	moving	van	,
这	二	孩子们	有	很多	乐趣	在	一个	大的	汽车	移动	货车	,

两个孩子在一辆大型搬家货车里玩得很开心。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

which	was	fitted	up	just	like	a	little	house	,
哪个	曾是	适配	向上	只是	喜欢	一个	小的	房子	,

它被布置得就像一间小房子一样。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .

and	in	which	they	lived	while	going	to	the	farm	.
和	在	哪个	他们	居住地	尽管	去	到	这	农场	.

他们住在去农场的路上。

['bʌŋkə(r)] [bluː] , [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɒg] [splæʃ]

Bunker	Blue	,	who	worked	for	Mr	.	Brown	,	and	the	children's	dog	Splash
掩体	蓝色的	,	WHO	工作	为了	先生	.	棕色的	,	和	这	孩子们的	狗	溅

[went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

went	with	them	.
去	和	他们	.

为布朗先生工作的邦克·布鲁和孩子们的狗斯普拉什也和他们一起去了。

[waɪl] [æt; ət][ðeə(r)] ['græn,pɑːz] [fɑːm] ['bʌni] [ænd; ənd]

While	at	their	grandpa's	farm	Bunny	and
尽管	在	他们的	爷爷的	农场	兔子	和

在他们爷爷的农场里，邦妮和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[suː] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ,

Sue	got	up	a	little	show	,	at	which	they	had	lots	of	fun	,
起诉	得到	向上	一个	小的	展示	,	在	哪个	他们	有	很多	的	乐趣	,

苏表演了一个小节目，他们玩得很开心。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]

and	,	seeing	this	,	Bunker	and	some	of	the	older	boys	made	up	a	larger
和	,	看到	这	,	掩体	和	一些	的	这	老	男孩们	制成	向上	一个	更大的

[ʃəʊ] .

show	.
展示	.

看到这种情况，邦克和一些年纪较大的男孩就编造了一个更大的故事。

[ðeɪ] [geɪv] [ðæt] [ɪn] [tuː] [tents] ,

They	gave	that	in	two	tents	,
他们	给予	那	在	二	帐篷	,

他们把东西放在两个帐篷里。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['grænpɑː] [braʊn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

one	of	which	had	belonged	to	Grandpa	Brown	when	he	was	in	the	army	.
一	的	哪个	有	属于	到	爷爷	棕色的	什么时候	他	曾是	在	这	军队	.

其中一件是布朗爷爷当兵时的遗物。

[ðə; ði] [braʊn] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

The	Brown	children	were	so	delighted	with	the	shows	that	they	decided	to
这	棕色的	孩子们	是	所以	高兴极了	和	这	演出	那	他们	决定	到

[hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ,

have	another	,
有	其他	,

布朗家的孩子们非常喜欢这些演出，于是决定再办一场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] , [nemd] " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː]

and	in	the	third	book	,	named	"	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue
和	在	这	第三	书	,	命名	"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

第三本书名为《邦尼·布朗和他的妹妹苏》。

['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs] , " [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Playing	Circus	,	"	you	may	read	how	they	did	it	.
玩耍	马戏团	,	"	你	可能	读	如何	他们	做过	它	.

扮演马戏团，“你可以看看他们是如何做到的。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [wɪtʃ] [meɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [fiːl] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Something	**happened**	**in**	**that**	**book**	**which**	**made**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**feel**	**bad**	**for**	**a**
某物	发生	在	那	书	哪个	制成	兔子	和	起诉	感觉	坏的	为了	一个

[waɪl] ,

while	**,**
尽管	,

那本书里发生的一件事让邦妮和苏难过了好一阵子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [gɒt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	**they**	**soon**	**got**	**over**	**it**	**.**
但	他们	很快	得到	超过	它	.

但他们很快就释怀了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] , " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm] ,

In	**the**	**next**	**book**	**,**	**"**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**at**	**Aunt**	**Lu's**	**City**	**Home**	**,**
在	这	下一个	书	,	"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家	,

在下一本书《邦尼·布朗和他的妹妹苏在露阿姨的城市之家》中，

" [aɪ][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

"	**I**	**told**	**the**	**story**	**of**	**the**	**two**	**children**	**going**	**to**	**the**	**big**	**city**	**of**	**New**	**York**	**,**
"	我	讲述	这	故事	的	这	二	孩子们	去	到	这	大的	城市	的	新的	约克	,

我讲述了两个孩子去纽约这座大城市的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] [waɪl] [ðeə(r)] .

and	**of**	**the**	**queer**	**things**	**they**	**saw**	**and**	**the**	**funny**	**things**	**they**	**did**	**while**	**there**	**.**
和	的	这	酷儿	事物	他们	锯	和	这	有趣的	事物	他们	做过	尽管	那里	.

以及他们在那里看到的奇特事物和做的有趣事情。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [pleɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .

Bunny	**and**	**Sue**	**had**	**played**	**together**	**as**	**long**	**as**	**they**	**could**	**remember**	**.**
兔子	和	起诉	有	玩	一起	作为	长的	作为	他们	可以	记住	.

邦妮和苏从小就一起玩耍。

['bʌni] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [suː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] .

Bunny	**was**	**about**	**six**	**or**	**seven**	**years**	**old**	**and**	**Sue**	**was**	**a**	**year**	**younger**	**.**
兔子	曾是	关于	六	或者	七	年	老的	和	起诉	曾是	一个	年	年轻	.

邦妮大约六七岁，苏比她小一岁。

[weə'evə(r)] [wʌn] [went] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Wherever	**one**	**went**	**the**	**other**	**was**	**always**	**sure**	**to**	**be**	**seen**	**,**
无论	一	去	这	其他	曾是	总是	当然	到	是	已见	,

无论他们走到哪里，总能看到彼此的身影。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['bʌni] [dɪd] [suː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [dʒʌst] [raɪt] .

and	**whatever**	**Bunny**	**did**	**Sue**	**was**	**sure**	**to**	**think**	**just**	**right**	**.**
和	任何	兔子	做过	起诉	曾是	当然	到	思考	只是	正确的	.

无论邦尼做什么，苏都一定会觉得很对。

['evri]

Every
每一个

每一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**16**	**]**
[	页	-	]

[第16页]

[wʌn][ɪn] ['bɛlˌmɪr] [njuː] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [frɒm; frəm][əʊld] [mɪs] ['hɒlihɒk] [tuː; tə]['wæŋgoʊ] ,

one	**in**	**Bellemere**	**knew**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**,**	**from**	**old**	**Miss**	**Hollyhock**	**to**	**Wango**	**,**
一	在	贝尔梅尔	知道	兔子	和	起诉	,	从	老的	错过	蜀葵	到	旺戈	,

贝尔米尔镇上有人认识邦妮和苏，从老霍利霍克小姐到旺戈，

[ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [əʊnd] [baɪ][dʒed]['wɪŋklə(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)] .

a	queer	little	monkey	owned	by	Jed	Winkler	the	sailor	.
一个	酷儿	小的	猴	拥有	经过	杰德	温克勒	这	水手	.

一只古怪的小猴子，是水手杰德·温克勒养的。

['wæŋgoʊ]['ɒf(ə)n] [gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

Wango	often	got	into	mischief	,	and	so	did	Bunny	and	Sue	.
旺戈	经常	得到	进入	恶作剧	,	和	所以	做过	兔子	和	起诉	.

Wango经常惹是生非，Bunny和Sue也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [huː] [lʌvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

And	the	children	had	much	fun	with	Uncle	Tad	who	loved	them	as	if	they
和	这	孩子们	有	很多	乐趣	和	叔叔	塔德	WHO	喜爱	他们	作为	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

were	his	own	.
是	他的	自己的	.

孩子们和塔德叔叔玩得很开心，塔德叔叔像对待自己的孩子一样疼爱他们。

['ɑːftə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm] [ðə; ði] ['weðə(r)]

After	Bunny	and	Sue	had	come	back	from	Aunt	Lu's	city	home	the	weather
后	兔子	和	起诉	有	来	后退	从	阿姨	卢氏	城市	家	这	天气

[wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] ['dædi] [braʊn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

was	very	warm	and	Daddy	Brown	thought	of	camping	in	the	woods	.
曾是	非常	温暖的	和	爸爸	棕色的	想法	的	野营	在	这	树林	.

邦尼和苏从露姨妈的城里家回来后，天气非常暖和，布朗爸爸想去树林里露营。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,

So	that	is	what	they	did	,
所以	那	是	什么	他们	做过	,

所以他们就这么做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

and	the	things	that	happened	are	related	in	the	fifth	book	in	the	series	,
和	这	事物	那	发生	是	有关的	在	这	第五	书	在	这	系列	,

而这些事情的来龙去脉，都在该系列的第五本书中有详细描述。

[kɔːld] " ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

called	"	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	at	Camp	Rest	-	a	-	While	.
称为	"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管	.

名为“邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [nemd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] ['ʌndə(r)]

"	For	that	is	what	they	named	the	place	where	the	tents	were	set	up	under
"	为了	那	是	什么	他们	命名	这	地方	在哪里	这	帐篷	是	放	向上	在下面

[ðə; ði] [triːz] [pn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

the	trees	on	the	edge	of	the	big	woods	and	by	a	beautiful	lake	.
这	树木	在	这	边缘	的	这	大的	树林	和	经过	一个	美丽的	湖	.

“因为他们把在大树林边缘、美丽的湖泊旁的树下搭起帐篷的地方，命名为‘营地’。”

['naɪðə(r)] ['bʌni] [nɔː(r)] [suː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðiːz] [bɪg] [wʊdz] ,

Neither	Bunny	nor	Sue	had	ever	been	to	the	end	of	these	big	woods	,
两者都不	兔子	也不	起诉	有	曾经	到过	到	这	结尾	的	这些	大的	树林	,

邦妮和苏都从未到过这片大森林的尽头。

[nɔː(r)][hæd; həd]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][gəʊ] .

nor	had	Mr	.	Brown	,	though	some	day	he	hoped	to	go	.
也不	有	先生	.	棕色的	,	尽管	一些	天	他	希望	到	去	.

布朗先生也没有去过，尽管他希望有一天能去。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf]['əʊvə(r)] .

The	summer	was	about	half	over	.
这	夏天	曾是	关于	一半	超过	.

夏天已经过去一半了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [steɪ] [ɪn]

Mrs	**.**	**Brown**	**liked**	**it**	**so**	**much**	**that**	**she**	**said**	**she**	**and**	**the**	**children**	**would**	**stay**	**in**
太太	.	棕色的	喜欢	它	所以	很多	那	她	说	她	和	这	孩子们	会	停留	在

[ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] .

the	**woods**	**as**	**long**	**as**	**it**	**was**	**warm**	**enough**	**to**	**live**	**in**	**a**	**tent**	**.**
这	树林	作为	长的	作为	它	曾是	温暖的	足够的	到	居住	在	一个	帐篷	.

布朗太太非常喜欢这里，她说只要天气暖和到可以住在帐篷里，她和孩子们就会一直待在树林里。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd]

And	**now**	**,**	**this**	**afternoon**	**,**	**Mr**	**.**	**Brown**	**had**
和	现在	,	这	下午	,	先生	.	棕色的	有

今天下午，布朗先生已经

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[第17页]

[kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [kwɪə(r)][bɪg]['bʌnd(ə)lz] ,

come	**home**	**from**	**the**	**city**	**with**	**the**	**two**	**queer**	**big**	**bundles**	**,**
来	家	从	这	城市	和	这	二	酷儿	大的	捆绑	,

带着两个古怪的大包裹从城里回家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]

and	**the**	**children**	**were**	**so**	**excited**	**thinking**	**what**	**might**	**be**	**in**	**them**	**that**	**they**
和	这	孩子们	是	所以	兴奋的	思维	什么	可能	是	在	他们	那	他们

[wɒtʃt] ['evri] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [tiː] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [sip] .

watched	**every**	**mouthful**	**of**	**tea**	**Mr**	**.**	**Brown**	**sipped**	**.**
观看	每一个	一口气	的	茶	先生	.	棕色的	啜饮	.

孩子们兴奋地猜测茶里可能有什么，他们目不转睛地看着布朗先生喝每一口茶。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	**When**	**will**	**you**	**be**	**ready**	**to**	**show**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**.**
"	什么时候	将要	你	是	准备好	到	展示	我们	?	"	问	起诉	.

“你什么时候准备好给我们展示？”苏问道。

" [pliːz] [biː; bi] [kwɪk] , " [begd] ['bʌni] .

"	**Please**	**be**	**quick**	**,**	**"**	**begged**	**Bunny**	**.**
"	请	是	快的	,	"	乞求	兔子	.

“请快点，”兔子恳求道。

" [aɪ] — [aɪm] ['gɛtɪn] - ['ɔːf(ə)l] ['æŋkʃəs] . "

"	**I**	**—**	**I'm**	**gettin**	**'**	**awful**	**anxious**	**.**	**"**
"	我	—	我是	获得	-	可怕	焦虑的	.	"

“我……我感到非常焦虑。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**I**	**can**	**show**	**you**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	我	能	展示	你	现在	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“好吧，我想我现在可以给你们演示一下了，”布朗先生说。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hevɪst] ['pækɪdʒ] , ['bʌni] .

"	**Bring**	**me**	**the**	**heaviest**	**package**	**,**	**Bunny**	**.**
"	带来	我	这	最重	包裹	,	兔子	.

“兔子，把最重的包裹拿来给我。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

"	**It**	**was**	**all**	**the**	**little**	**boy**	**could**	**do**	**to**	**lift**	**it**	**from**	**the**	**chair**	**,**
"	它	曾是	全部	这	小的	男生	可以	做	到	举起	它	从	这	椅子	,

“小男孩费了九牛二虎之力才把它从椅子上抬起来。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	managed	to	do	it	.
但	他	管理	到	做	它	.

但他成功了。

['sləʊli] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	Mr	.	Brown	opened	it	.
缓慢地	先生	.	棕色的	打开	它	.

布朗先生缓缓打开了它。

['bʌni] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

Bunny	saw	a	flash	of	something	red	and	shining	.
兔子	锯	一个	闪光	的	某物	红色的	和	灼灼	.

兔子看到一道红色的闪光。

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] !

"	Oh	,	it's	a	fire	engine	!
"	哦	,	它是	一个	火	引擎	!

“哦，是消防车！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ges] .

"	Not	quite	,	"	said	his	father	,	"	though	that	was	a	good	guess	.
"	不是	相当	,	"	说	他的	父亲	,	"	尽管	那	曾是	一个	好的	猜测	.

“不太对，”他父亲说，“不过你的猜测很准。”

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

"	Then	Mr	.	Brown	lifted	out	the	things	in	the	paper	,
"	然后	先生	.	棕色的	抬起	出去	这	事物	在	这	纸	,

然后布朗先生从纸堆里拿出了东西，

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] ['bʌni] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [treɪn] [ɒv; əv][kɑːz] ,

and	all	at	once	Bunny	saw	what	it	was	—	a	little	toy	train	of	cars	,
和	全部	在	一次	兔子	锯	什么	它	曾是	—	一个	小的	玩具	火车	的	汽车	,

突然间，邦尼看清了那是什么——一列玩具小火车。

[wɪð] [æn; ən] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [træks] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rʌn] .

with	an	engine	and	tracks	on	which	it	could	run	.
和	一个	引擎	和	轨道	在	哪个	它	可以	跑步	.

它配有引擎和可以运行的轨道。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['iːgəli] .

"	Does	it	really	go	?	"	asked	the	little	boy	,	eagerly	.
"	做	它	真的	去	?	"	问	这	小的	男生	,	急切地	.

“它真的会走吗？”小男孩急切地问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [gəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Yes	,	it	really	goes	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	它	真的	去	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，它确实会走，”布朗先生说。

" [ɪts] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['bætəris] ,

"	It's	an	electric	train	,	and	it	runs	by	electricity	from	these	batteries	,
"	它是	一个	电的	火车	,	和	它	跑步	经过	电	从	这些	电池	,

“这是一列电动火车，它由这些电池提供的电力驱动。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [ʌp][sʌm; səm] [strɒŋ] [wʌnz] .

"	and	he	held	up	some	strong	ones	.
"	和	他	握住	向上	一些	强的	一个	.

他还举起了一些很重的牌。

" [aɪl] [fɪks] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][treɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rʌn] .

"	I'll	fix	up	your	train	for	you	so	it	will	run	.
"	患病的	使固定	向上	你的	火车	为了	你	所以	它	将要	跑步	.

“我会帮你修好火车，让它能正常运行。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈkeəf(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbʌni] . "

But	you	must	be	careful	of	it	,	Bunny	.	"
但	你	必须	是	小心	的	它	,	兔子	.	"

但你一定要小心，小兔子。

" [əʊ] , [aɪl] [teɪk] [faɪn][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɔɪ] .

"	Oh	,	I'll	take	fine	care	of	it	!	"	cried	the	little	boy	.
"	哦	,	患病的	拿	美好的	关心	的	它	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，我会好好照顾它的！”小男孩喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][let] [splæʃ] [baɪt][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	And	I	won't	let	Splash	bite	it	.	"
"	和	我	惯于	让	溅	咬	它	.	"

“我不会让Splash咬到它。”

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] , [ˈdædi] ? " [ɑːskt] [suː] [ˈsləʊli] .

"	Didn't	you	bring	me	anything	,	Daddy	?	"	asked	Sue	slowly	.
"	没有	你	带来	我	任何事物	,	爸爸	?	"	问	起诉	缓慢地	.

“爸爸，你什么都没给我带吗？”苏缓缓问道。

" [ɔː(r)][duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˈbʌniz] [treɪn] ?

"	Or	do	I	have	to	play	with	Bunny's	train	?
"	或者	做	我	有	到	玩	和	兔子的	火车	?

还是我得去玩邦尼的火车?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][fɪt] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .

"	and	she	looked	at	the	little	boy	who	was	trying	to	fit	together	the	pieces	of	the	track	.
"	和	她	看起来	在	这	小的	男生	WHO	曾是	尝试	到	合身	一起	这	件	的	这	追踪	.

她看着那个正在努力拼装轨道部件的小男孩。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][əˈləʊn] , [suː] , " [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sed] .

"	Oh	,	I	have	something	for	you	alone	,	Sue	,	"	her	father	said	.
"	哦	,	我	有	某物	为了	你	独自的	,	起诉	,	"	她	父亲	说	.

“哦，苏，我这里有一样东西要单独给你，”她父亲说。

" [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] .

"	Look	and	see	if	you	like	this	.
"	看	和	看	如果	你	喜欢	这	.

看看你喜不喜欢这个。

" [hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ˈtedi] [beə(r)] .

"	He	held	up	a	great	big	Teddy	bear	.
"	他	握住	向上	一个	伟大的	大的	泰迪	熊	.

他举起一个巨大的泰迪熊。

" [əʊ] ! [ɑː] ! " [mˈɜːməd] [suː] .

"	Oh	!	Ah	!	"	murmured	Sue	.
"	哦	!	啊	!	"	低声说道	起诉	.

“哦！啊！”苏低声说道。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" **That's something I've been wishing for .**
" 那就是 某物 我已经 到过 祝 为了 .

“那是我一直渴望的。”

[əʊ] , ['dædi] !
Oh , Daddy !
哦 , 爸爸 !

哦，爸爸！

[haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] !
how good you are to us !
如何 好的 你 是 到 我们 !

你对我们真好！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [nek] .
" **and she threw her arms around her father's neck .**
" 和 她 扔 她 武器 大约 她 父亲的 脖子 .

“然后她一把抱住了父亲的脖子。”

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [tuː] ! " [kɔːld] ['bʌni] [braʊn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [træk] ,
" I love you , too ! " called Bunny Brown , leaving his toy train and track ,
" 我 爱 你 , 也 ! " 称为 兔子 棕色的 , 离开 他的 玩具 火车 和 追踪 ,

“我也爱你！”邦尼·布朗一边说着，一边离开了他的玩具火车和轨道。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] .
and running to his father for a hug and a kiss .
和 跑步 到 他的 父亲 为了 一个 拥抱 和 一个 吻 .

然后跑向父亲，给了他一个拥抱和亲吻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

" [wel] , [naʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , [suː] ?
" Well , now , how do you like this , Sue ?
" 出色地 , 现在 , 如何 做 你 喜欢 这 , 起诉 ?

“那么，苏，你觉得这个怎么样？”

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] ['hændɪd] [ðə; ði][bɪg] ['tedi] [beə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" and Mr . Brown handed the big Teddy bear over to his little girl .
" 和 先生 . 棕色的 递交 这 大的 泰迪 熊 超过 到 他的 小的 女孩 .

于是，布朗先生把那只大泰迪熊递给了他的小女儿。

" [əʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , I just love it !
" 哦 , 我 只是 爱 它 !

“哦，我太喜欢了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ɪts] [ðə; ði]['naɪsɪst] [dɒl] ['evə(r)] ! "
" It's the nicest doll ever ! "
" 它是 这 最友善的玩具娃娃 曾经 ! "

“这是我见过最漂亮的娃娃！”

" [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Let me show you something , " said Mr . Brown .
" 让 我 展示 你 某物 , " 说 先生 . 棕色的 .

“让我给你展示一下，”布朗先生说。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] ['bɛrz] [bæk] [ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	pressed	a	button	in	the	toy	bear's	back	and	,	all	of	a	sudden	,
他	按下	一个	按钮	在	这	玩具	熊的	后退	和	,	全部	的	一个	突然	,

他按下玩具熊背上的一个按钮，突然间，

[ɪts] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [laɪts] .

its	eyes	shone	like	little	lights	.
它是	眼睛	闪耀	喜欢	小的	灯	.

它的眼睛像小灯一样闪闪发光。

" [əʊ] , [wɒt] [meɪks] [ðæt] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ,

"	Oh	,	what	makes	that	,	Daddy	?	"	asked	Bunny	,
"	哦	,	什么	制作	那	,	爸爸	?	"	问	兔子	,

“哦，爸爸，那是什么呢？”邦尼问道。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['prez(ə)nt] .

leaving	his	toy	train	and	coming	over	to	see	his	sister's	present	.
离开	他的	玩具	火车	和	未来	超过	到	看	他的	姐妹	展示	.

他放下玩具火车，过来看看妹妹的礼物。

" [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɛrz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [glɑːs] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , "

"	Behind	the	bear's	eyes	,	which	are	of	glass	,	"	explained	Mr	.	Brown	,	"
"	在后面	这	熊的	眼睛	,	哪个	是	的	玻璃	,	"	解释	先生	.	棕色的	,	"

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

are	two	little	electric	lights	.
是	二	小的	电的	灯	.

布朗先生解释说：“熊的眼睛是玻璃做的，眼睛后面是两盏小电灯。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [draɪ] ['bætəris] ,

They	are	lighted	by	what	are	called	dry	batteries	,
他们	是	照明	经过	什么	是	称为	干燥	电池	,

它们由所谓的干电池点亮。

[laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [rɪŋ] ['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] [bel] [æt; ət] [həʊm] , ['əʊnli][smɔːlə(r)] .

like	those	that	ring	our	front	door	bell	at	home	,	only	smaller	.
喜欢	那些	那	戒指	我们的	正面	门	钟	在	家	,	仅有的	较小的	.

就像我们家里的门铃一样，只是尺寸小一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][draɪ] ['bætəris] [wɪl] [rʌn] ['bʌniz] [treɪn] [wen] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː][pʊt]

And	the	same	kind	of	dry	batteries	will	run	Bunny's	train	when	I	get	it	put
和	这	相同的	种类	的	干燥	电池	将要	跑步	兔子的	火车	什么时候	我	得到	它	放

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

等我把兔子的火车组装好，也会用同样的干电池来驱动它。

" [siː] , [suː] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɛrz] [aɪz] [tuː; tə] [gləʊ] , [dʒʌst] [pres] [ðɪs] ['bʌt(ə)n] [ɪn]

"	See	,	Sue	,	when	you	want	your	bear's	eyes	to	glow	,	just	press	this	button	in
"	看	,	起诉	,	什么时候	你	想	你的	熊的	眼睛	到	辉光	,	只是	按	这	按钮	在

['tɛdiz] [bæk] ,

Teddy's	back	,
泰迪熊	后退	,

“你看，苏，如果你想让你的泰迪熊的眼睛发光，只要按下泰迪熊背上的这个按钮就行了。”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌt(ə)n] , [ɔː(r)] [swɪtʃ] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

"	and	her	father	showed	her	a	little	button	,	or	switch	,	hidden	in	the
"	和	她	父亲	显示	她	一个	小的	按钮	,	或者	转变	,	隐	在	这

[tɔɪz] [fɜː(r)] .

toy's	fur	.
玩具	毛皮	.

“她父亲向她展示了藏在玩具毛皮里的小按钮或开关。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [faɪn] ! " [kraɪd] [suː] [wɪð] [ʃɪn]
" Oh , isn't that fine ! " cried Sue with shin
" 哦 , 不是 那 美好的 ! " 哭 起诉 和 胫

“哦，那太好了！”苏喊道，小腿.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɪŋ] [aɪz] .
ing eyes .
ing 眼睛 .

眼睛。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] ['bɛrz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [gliːm] [aʊt] , [ænd; ənd] [splæʃ] ,
She pushed the button , the bear's eyes lighted and gleamed out , and Splash ,
她 推动 这 按钮 , 这 熊的 眼睛 照明 和 闪闪发光 出去 , 和 溅 ,

她按下按钮，熊的眼睛亮了起来，闪闪发光，然后，哗啦啦地，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [bɑːkt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
seeing them , barked in excitement .
看到 他们 , 吠叫 在 激动 .

看到它们，兴奋地吠叫起来。

" [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] ['bʌni] .
" Oh , let me do it , " begged Bunny .
" 哦 , 让 我 做 它 , " 乞求 兔子 .

“哦，让我来做吧，”邦尼恳求道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [maɪ] [tɔɪ] [treɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [laɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɛrz] [aɪz] ,
" I'll let you run my toy train if you let me light your bear's eyes ,
" 患病的 让 你 跑步 我的 玩具 火车 如果 你 让 我 光 你的 熊的 眼睛 ,

“如果你让我点亮你熊的眼睛，我就让你开我的玩具火车。”

[suː] , " [hiː; hi] [sed] .
Sue , " he said .
起诉 , " 他 说 .

“苏，”他说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" All right , " agreed the little girl .
" 全部 正确的 , " 同意 这 小的 女孩 .

“好吧，”小女孩同意道。

[səʊ] ['bʌni] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] ,
So Bunny played with the Teddy bear a bit ,
所以 兔子 玩 和 这 泰迪 熊 一个 少量 ,

于是，小兔子和泰迪熊玩了一会儿。

[waɪl] [suː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] :
while Sue looked at the toy engine and cars , and then Mrs . Brown said :
尽管 起诉 看起来 在 这 玩具 引擎 和 汽车 , 和 然后 太太 . 棕色的 说 :

苏看着玩具火车和汽车，这时布朗太太说：

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sə'praɪz] . "
" Well , children , I think it is about time for my surprise . "
" 出色地 , 孩子们 , 我 思考 它 是 关于 时间 为了 我的 惊喜 . "

“好了，孩子们，我想是时候给我一个惊喜了。”

" [əʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [tuː] ? " [ɑːskt] [suː] , ['kwɪkli] .
" Oh , have you something for us , too ? " asked Sue , quickly .
" 哦 , 有 你 某物 为了 我们 , 也 ? " 问 起诉 , 迅速地 .

“哦，你们也有东西要给我们吗？”苏急忙问道。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ]
" Well , I'll have something for you if you will go and get something
" 出色地，患病的 有 某物 为了 你 如果 你 将要 去 和 得到 某物
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

“如果你去帮我拿点东西，我也会给你准备点东西。”

" [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .
" said Mother Brown .
" 说 母亲 棕色的 .

布朗夫人说道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv][mɪlk] .
" I want you to go to the farmhouse and get me a pail of milk .
" 我 想 你 到 去 到 这 农家 和 得到 我 一个 桶 的 牛奶 .

“我要你去农舍给我拿一桶牛奶。”

[sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [wɪð] ,
Some one took what I was saving to make a pudding with ,
一些 一 采取 什么 我 曾是 保存 到 制作 一个 布丁 和 ,

有人拿走了我原本打算用来做布丁的钱。

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [mɪlk] . "
so I'll have to get more milk . "
所以 患病的 有 到 得到 更多的 牛奶 . "

所以我得再去买点牛奶了。

" [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [nɜːs] [wɪð] , " [kən'fest] [suː] .
" We took it to play soldier and nurse with , " confessed Sue .
" 我们 采取 它 到 玩 士兵 和 护士 和 , " 坦白 起诉 .

“我们把它带去玩打仗和护士的游戏，”苏坦白道。

" [aɪm] ['sɒri] , - — — "
" I'm sorry , Momsie — — "
" 我是 对不起 , - — — "

“对不起，妈妈——”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , [dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , it doesn't matter , dear , " said Mrs . Brown .
" 哦 , 它 不 事情 , 亲爱的 , " 说 太太 . 棕色的 .

“哦，没关系，亲爱的，”布朗太太说。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [drɪŋk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɪlk] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" I like to have you drink all the milk you want .
" 我 喜欢 到 有 你 喝 全部 这 牛奶 你 想 .

“我希望你想喝多少牛奶就喝多少。”

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get]
But now you'll have to get
但 现在 你会 有 到 得到

但现在你必须去获取

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] . "
more for me , as there is not enough for supper and the pudding . "
更多的 为了 我 , 作为 那里 是 不是 足够的 为了 晚餐 和 这 布丁 . "

多给我一些，因为不够做晚饭和布丁了。

" [wiːl; wil][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] , " [sed] ['bʌni] .

"	We'll	go	for	the	milk	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	去	为了	这	牛奶	,	"	说	兔子	.

“我们去买牛奶吧，”兔子说。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] . "

"	And	when	we	get	back	we	can	play	with	the	bear	and	the	toy	train	.	"
"	和	什么时候	我们	得到	后退	我们	能	玩	和	这	熊	和	这	玩具	火车	.	"

“等我们回去之后，就可以和泰迪熊还有玩具火车一起玩了。”

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð]

"	I'll	try	to	have	the	toy	train	running	for	you	when	you	come	back	with
"	患病的	尝试	到	有	这	玩具	火车	跑步	为了	你	什么时候	你	来	后退	和

[ðə; ði] [mɪlk] ,

the	milk	,
这	牛奶	,

“等你带着牛奶回来的时候，我会尽量把玩具火车修好。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	said	Mr	.	Brown	.
"	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说道。

" [trɒt] [ə'lɒŋ] [naʊ] .

"	Trot	along	now	.
"	小跑	沿着	现在	.

“现在小跑吧。”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [geɪv] ['bʌni] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] , ['liːvɪŋ] [splæʃ]

"	Mrs	.	Brown	gave	Bunny	the	milk	pail	,	and	soon	he	and	Sue	,	leaving	Splash
"	太太	.	棕色的	给予	兔子	这	牛奶	桶	,	和	很快	他	和	起诉	,	离开	溅

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [taɪm] ,

behind	this	time	,
在后面	这	时间	,

布朗太太把牛奶桶给了邦尼，很快，他和苏就离开了，这次把斯普拉什留在了后面。

['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] [mɪlk] .

started	down	the	road	to	the	farmhouse	where	they	got	their	milk	.
开始	向下	这	路	到	这	农家	在哪里	他们	得到	他们的	牛奶	.

他们沿着路走向他们取牛奶的农舍。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['evri] [deɪ] [wɪð] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] -

The	farmer	sent	his	boy	every	day	with	milk	for	those	at	Camp	Rest	-	a	-
这	农民	发送	他的	男生	每一个	天	和	牛奶	为了	那些	在	营	休息	-	一个	-

[waɪl] ,

While	,
尽管	,

农夫每天都派他的儿子给“休憩营”的人们送牛奶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [juːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

but	this	time	Bunny	and	Sue	had	used	more	than	usual	,
但	这	时间	兔子	和	起诉	有	用过的	更多的	比	通常	,

但这一次，邦妮和苏使用的量比平时要多。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ekstrə] .

and	Mrs	.	Brown	had	to	send	for	some	extra	.
和	太太	.	棕色的	有	到	发送	为了	一些	额外的	.

布朗太太不得不额外订购一些。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,

It	did	not	take	Bunny	and	Sue	long	to	reach	the	farmhouse	,
它	做过	不是	拿	兔子	和	起诉	长的	到	抵达	这	农家	,

邦妮和苏很快就到达了农舍。

[weə(r)] [ðeə(r)] [peɪl] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
where their pail was filled by the farmer's wife .
在哪里 他们的 桶 曾是 已填 经过 这 农民的 妻子 .

他们的桶是由农妇装满的。

" [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [æt; ət] ['aʊə(r)] [kæmp] , " [sed] ['bʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] ,
" We've got a surprise at our camp , " said Bunny , as they started away ,
" 我们已经 得到 一个 惊喜 在 我们的 营 , " 说 兔子 , 作为 他们 开始 离开 ,

“我们营地里有个惊喜，”邦妮一边说着，一边和他们一起离开了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['keəfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
the little boy carefully carrying the pail of milk .
这 小的 男生 小心 携带 这 桶 的 牛奶 .

小男孩小心翼翼地提着一桶牛奶。

" [ɪn'diːd] ! [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Indeed ! Is that so ?
" 的确 ! 是 那 所以 ?

“真的吗？真是这样吗？”

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
What is it ? " asked the farmer's wife .
什么 是 它 ? " 问 这 农民的 妻子 .

“那是什么？”农妇问道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː] [sə'praiziz] , " [sed] [suː] .
" We've got two surprises , " said Sue .
" 我们已经 得到 二 惊喜 , " 说 起诉 .

“我们准备了两个惊喜，”苏说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

" ['dædi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
" Daddy brought them from the city .
" 爸爸 带来 他们 从 这 城市 .

“爸爸从城里把它们带回来的。”

['bʌni] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tɔɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [ðæt] [rʌnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪti] . "
Bunny has a toy train of cars that runs with a city . "
兔子 有 一个 玩具 火车 的 汽车 那 跑步 和 一个 城市 . "

兔子有一辆玩具火车，它能跟一座城市一起运行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈbʌni] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [bʌt; bət] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wɜːd]
" She means electricity , " explained Bunny with a laugh , but saying the big word
" 她 方法 电 , " 解释 兔子 和 一个 笑 , 但 说 这 大的 单词
['veri] ['sləʊli] .
very slowly .
非常 缓慢地 .

“她指的是电，”邦妮笑着解释道，但她却很慢地说出了这个重要的词。

" [ai][doʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ðæt] , " [dɪˈkleəd] [suː] .
It sounds like that , " declared Sue .
它 声音 喜欢 那 , " 声明 起诉 .

“听起来确实如此，”苏说道。

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][iː] - [ˌɛlˌiːˈsiː] - [traɪ] - ['sɪti] [læmps]
" And I've got a Teddy bear and its eyes are little e - lec - tri - city lamps
" 和 我已经 得到 一个 泰迪 熊 和 它是 眼睛 是 小的 e - 莱克 - 三 - 城市 灯
,
,
,

“我有一个泰迪熊，它的眼睛是小小的电子灯泡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃaɪn] [laɪk] ['eniθɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] . "
and they shine like anything when you push a button in his back . "
和 他们 闪耀 喜欢 任何事物 什么时候 你 推 一个 按钮 在 他的 后退 . "

当你按下他背后的按钮时，它们就会像闪闪发光一样。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tuː] [faɪn] [sə'praiziz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
" Those are certainly two fine surprises , " said the farmer's wife .
" 那些 是 当然 二 美好的 惊喜 , " 说 这 农民的 妻子 .

“这真是两个令人惊喜的意外，”农妇说道。

" [naʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [spɪl] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] . "
" Now be careful not to spill your milk . "
" 现在 是 小心 不是 到 洒 你的 牛奶 . "

“小心别把牛奶洒了。”

" [wiːl; wil][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] ['bʌni] .
" We'll be careful , " promised Bunny .
" 出色地 是 小心 , " 承诺 兔子 .

“我们会小心的，”邦尼保证道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)][kæmp] .
He and Sue walked along the country road toward their camp .
他 和 起诉 步行 沿着 这 国家 路 朝向 他们的 营 .

他和苏沿着乡间小路走向他们的营地。

['sʌd(ə)nli] [ɒn][ə; eɪ] [fens] [suː] [sɔː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Suddenly on a fence Sue saw a squirrel running along .
突然 在 一个 栅栏 起诉 锯 一个 松鼠 跑步 沿着 .

突然，苏看到一只松鼠沿着栅栏跑来跑去。

" [əʊ] , [lʊk] , ['bʌni] !
" Oh , look , Bunny !
" 哦 , 看 , 兔子 !

“哦，看，兔子！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Where ? " asked her brother .
" 在哪里 ? " 问 她 兄弟 .

“在哪儿？”她哥哥问。

" [ɒn] [ðæt] [fens] .
" On that fence .
" 在 那 栅栏 .

“就在那道栅栏上。”

[ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['skwɪrəl] ! "
A big gray squirrel ! "
一个 大的 灰色的 松鼠 ! "

一只大灰松鼠！

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] , [bɪg] [wʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , what a fine , big one ! " cried Bunny .
" 哦 , 什么 一个 美好的 , 大的 一 ! " 哭 兔子 .

“哦，好大一个啊！”兔子喊道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [gəʊz]
" Maybe we can catch him and put him in a cage with a wheel that goes
" 或许 我们 能 抓住 他 和 放 他 在 一个 笼 和 一个 车轮 那 去
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“也许我们可以抓住他，把他关进一个带轮子的笼子里。”

" ['bʌni] ['keəfəli] [set][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] [mɪlk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
" Bunny carefully set the pail of milk down at the side of the road ,
" 兔子 小心 放 这 桶 的 牛奶 向下 在 这 边 的 这 路 ,

“兔子小心翼翼地把牛奶桶放在路边，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [keɪs]
out of the way in case
出去 的 这 方式 在 案件

为安全起见

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['eni] ['wægənz][ɔː(r)] ['ɔːtəməbiːlz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
any wagons or automobiles should come along .
任何 马车 或者 汽车 应该 来 沿着 .

任何马车或汽车都应该随行。

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
Then he ran after the squirrel ,
然后 他 跑 后 这 松鼠 ,

然后他追着松鼠跑去。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

that	had	come	to	a	stop	on	top	of	the	fence	and	stood	looking	at	the
那	有	来	到	一个	停止	在	顶部	的	这	栅栏	和	站立	寻找	在	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

它停在了栅栏顶上，站在那里看着孩子们。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][teɪl] [sɔː] ['bʌni] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

But	,	as	soon	as	the	squirrel	with	the	big	tail	saw	Bunny	running	toward	him	,
但	,	作为	很快	作为	这	松鼠	和	这	大的	尾巴	锯	兔子	跑步	朝向	他	,

但是，当那只长着大尾巴的松鼠看到兔子朝它跑过来时，

[hiː; hi] ['skæmpə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['bʌni] ['fɒləʊd] .

he	scampered	away	and	Bunny	followed	.
他	四处逃窜	离开	和	兔子	随后	.

他飞快地跑开了，兔子也跟着跑开了。

[səʊ][dɪd] [suː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] [mɪlk] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd] .

So	did	Sue	,	leaving	the	pail	of	milk	standing	in	the	grass	beside	the	road	.
所以	做过	起诉	,	离开	这	桶	的	牛奶	常设	在	这	草	旁	这	路	.

苏也照做了，把那桶牛奶留在路边的草地上。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [fens] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	squirrel	could	run	on	the	fence	much	faster	than	Bunny	Brown	and	his
这	松鼠	可以	跑步	在	这	栅栏	很多	快点	比	兔子	棕色的	和	他的

['sɪstə(r)] [suː] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

sister	Sue	could	run	along	the	road	,
姐姐	起诉	可以	跑步	沿着	这	路	,

松鼠沿着栅栏跑的速度比邦尼·布朗和他的妹妹苏沿着马路跑的速度快得多。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm]['skæmpə(r)][ʌp][ə; eɪ] [triː] .

and	pretty	soon	they	saw	him	scamper	up	a	tree	.
和	漂亮的	很快	他们	锯	他	疾走	向上	一个	树	.

很快，他们就看到他飞快地爬上了一棵树。

" [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [get] [hɪm] , " [sed] [suː] , ['sɒrəʊfəli] .

"	Now	we	can't	get	him	,	"	said	Sue	,	sorrowfully	.
"	现在	我们	不能	得到	他	,	"	说	起诉	,	悲伤地	.

“现在我们找不到他了，”苏悲伤地说。

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

"	No	,	I	guess	not	,	"	answered	Bunny	.
"	不	,	我	猜测	不是	,	"	回答	兔子	.

“不，我想不是，”兔子回答道。

" [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd][maɪ] [tɔɪ]

"	We'd	better	go	back	to	camp	and	play	with	your	Teddy	bear	and	my	toy
"	我们会	更好的	去	后退	到	营	和	玩	和	你的	泰迪	熊	和	我的	玩具

[treɪn] .

train	.
火车	.

“我们最好回营地去，和你的泰迪熊还有我的玩具火车一起玩。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] [mɪlk] .

"	They	walked	back	toward	the	place	they	had	left	the	pail	of	milk	.
"	他们	步行	后退	朝向	这	地方	他们	有	左边	这	桶	的	牛奶	.

他们往回走，朝着他们放下牛奶桶的地方走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [suː] [kraɪd] :
As they came in sight of it Sue cried :
作为 他们 来了 在 视线 的 它 起诉 哭 :

当她们看到它时，苏哭了起来：

" [əʊ] , ['bʌni] , [lʊk] !
" Oh , Bunny , look !
" 哦 , 兔子 , 看 !

“哦，兔子，快看！”

" ['bʌni] [lʊkt] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [kraɪd] :
" Bunny looked , and at what he saw he cried :
" 兔子 看起来 , 和 在 什么 他 锯 他 哭 :

“兔子看了一眼，看到眼前的景象，他哭了：

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 24]
" [页 -]

[第24页]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] , ['ʃægi] [dɒg][hæd; həd][hɪz; ɪz][nəʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv] [mɪlk] ,
For a big , shaggy dog had his nose down in the pail of milk ,
为了 一个 大的 , 毛茸茸 狗 有 他的 鼻子 向下 在 这 桶 的 牛奶 ,

一只毛茸茸的大狗把鼻子埋进了牛奶桶里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [æt; ət] ['hɪərɪŋ] ['bʌniz] [kraɪ] , [hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði][peɪl]['əʊvə(r)] ,
and as he looked up , at hearing Bunny's cry , he knocked the pail over ,
和 作为 他 看起来 向上 , 在 听力 兔子的 哭 , 他 敲门 这 桶 超过 ,

他抬头一看，听到邦尼的叫声，不小心碰翻了水桶。

['spɪlɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən] [hɪm'self] .
spilling what he had not taken himself .
溢出 什么 他 有 不是 已采取 他自己 .

把没自己拿走的东西都说了出来。

" [əʊ] , ['aʊə(r)] [mɪlks] [ɔːl] [gɒn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , our milk's all gone ! " cried Bunny .
" 哦 , 我们的 牛奶的 全部 已消失 ! " 哭 兔子 .

“哎呀，我们的牛奶都喝光了！”兔子喊道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] [suː] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" What shall we do ? " asked Sue , in dismay .
" 什么 将 我们 做 ? " 问 起诉 , 在 沮丧 .

“我们该怎么办？”苏沮丧地问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði][əʊld][mæn]
THE OLD MAN
这 老的 男人

老人

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

For	a	moment	the	two	children	did	not	know	what	to	do	.
为了	一个	片刻	这	二	孩子们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

两个孩子一时不知所措。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] ,

They	stood	still	,
他们	站立	仍然	,

他们静静地站着，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ]

looking	at	the	dog	who	had	just	drunk	the	milk	from	the	pail	which	they
寻找	在	这	狗	WHO	有	只是	醉	这	牛奶	从	这	桶	哪个	他们

[hæd; həd][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

had	set	down	in	the	road	so	they	could	chase	the	squirrel	.
有	放	向下	在	这	路	所以	他们	可以	追赶	这	松鼠	.

看着那只狗，它刚刚喝完了他们放在路边追逐松鼠的桶里的牛奶。

[ðen] ['bʌni] ,

Then	Bunny	,
然后	兔子	,

然后是兔子，

[meɪd] [bəʊld][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [went] [həʊm]

made	bold	by	thinking	of	what	might	happen	if	he	and	his	sister	went	home
制成	大胆的	经过	思维	的	什么	可能	发生	如果	他	和	他的	姐姐	去	家

[wɪð] [ðə; ði] ['empti] [peɪl] ,

with	the	empty	pail	,
和	这	空的	桶	,

他想到如果和妹妹带着空桶回家会发生什么，胆子就大了。

['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]

thinking	also	of	the	pudding	which	his	mother	could	not	make	if	she	had	no
思维	还	的	这	布丁	哪个	他的	母亲	可以	不是	制作	如果	她	有	不

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

他想到，如果没有牛奶，他妈妈就做不出布丁了。

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

gave	a	loud	cry	.
给予	一个	大声	哭	.

发出了一声响亮的叫声。

" [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , [juː; jʊ][bæd][dɒg] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Get	away	from	there	,	you	bad	dog	!	"	cried	the	little	boy	.
"	得到	离开	从	那里	,	你	坏的	狗	!	"	哭	这	小的	男生	.

“快离开那里，你这只坏狗！”小男孩喊道。

" [liːv] ['aʊə(r)] [mɪlk] [əˈləʊn] ! " [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃə(r)] .

"	Leave	our	milk	alone	!	"	and	he	started	to	run	toward	the	shaggy	creature	.
"	离开	我们的	牛奶	独自的	!	"	和	他	开始	到	跑步	朝向	这	毛茸茸	生物	.

“别碰我们的牛奶！”说完，他便朝那只毛茸茸的生物跑去。

" [əʊ] , [kʌm] [bæk] !

"	Oh	,	come	back	!
"	哦	,	来	后退	!

“哦，回来吧！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kraɪd] [suː] .
" cried Sue .
" 哭 起诉 .

“苏喊道。”

" [doʊnt][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] , ['bʌni] ! "
" Don't go near him , Bunny ! "
" 不 去 靠近 他 , 兔子 ! "

“别靠近他，小兔子！”

" [waɪ] [nɒt] ? " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑːskt] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" Why not ? " her brother asked in some surprise .
" 为什么 不是 ? " 她 兄弟 问 在 一些 惊喜 .

“为什么不行？”她哥哥有些惊讶地问道。

" - [kɔːz] [hiː; hi] [mait] [baɪt][juː; jʊ] . "
" ' Cause he might bite you . "
" - 原因 他 可能 咬 你 . "

“因为他可能会咬你。”

" [hʌ] ! [aɪm][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ! " [dɪ'kleəd]
" Huh ! I'm not afraid of him ! " declared
" 嗯 ! 我是 不是 害怕的 的 他 ! " 声明

“哼！我才不怕他呢！”他宣称。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz]['aʊə(r)] [splæʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [baɪts] ['enibɒdi] ,
" He doesn't look as savage as our Splash , and he never bites anybody ,
" 他 不 看 作为 野蛮的 作为 我们的 溅 , 和 他 绝不 咬 任何人 ,

“他看起来不像我们的Splash那么凶猛，而且他从来不咬人。”

[ðəʊ] [hiː; hi][bɑːrks][ə; eɪ][lɒt][æt; ət][træmp] .
though he barks a lot at tramps .
尽管 他 树皮 一个 很多 在 流浪汉 .

虽然他经常对着流浪汉吠叫。

" [səʊ] ['bʌni] [ræn][ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃægi] [dɒg] .
" So Bunny ran on toward the shaggy dog .
" 所以 兔子 跑 在 朝向 这 毛茸茸 狗 .

于是，邦尼朝着那只毛茸茸的狗跑去。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ,
The animal stood looking at the little boy for a moment and then ,
这 动物 站立 寻找 在 这 小的 男生 为了 一个 片刻 和 然后 ,

那只动物站在那里，看了小男孩一会儿，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] " [wʊf] !
with a sort of " wuff !
和 一个 种类 的 " 沃夫 !

伴随着一声“呜呜！”

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [wel] , [aɪv] ['teɪkən][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] ,
" as if to say , " Well , I've taken all the milk ,
" 作为 如果 到 说 , " 出色地 , 我已经 已采取 全部 这 牛奶 ,

仿佛在说：“好吧，我已经把牛奶都喝光了。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

what	are	you	going	to	do	about	it	?
什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

你打算怎么做?

" [ə'weɪ] [hiː; hi] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	away	he	trotted	down	the	road	.
"	离开	他	小跑	向下	这	路	.

他沿着路小跑着离开了。

['bʌni] [ræn][ɒn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] .

Bunny	ran	on	and	picked	up	the	milk	pail	.
兔子	跑	在	和	挑选	向上	这	牛奶	桶	.

兔子跑过去，捡起了牛奶桶。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

Only	a	few	drops	were	in	the	bottom	.
仅有的	一个	很少	滴	是	在	这	底部	.

底部只有几滴水。

" [siː] [ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [baɪt][ˌem 'iː] !

"	See	I	told	you	he	wouldn't	bite	me	!
"	看	我	讲述	你	他	不会	咬	我	!

“看吧，我就说他不会咬我的！”

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [dɒg] !

I'm	not	afraid	of	that	dog	!
我是	不是	害怕的	的	那	狗	!

我不怕那条狗!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	the	little	boy	called	to	his	sister	.
"	这	小的	男生	称为	到	他的	姐姐	.

小男孩喊着他的妹妹。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] [draɪv] [hɪm] [ɒf] , " [sed] [suː] , [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Yes	,	you	did	drive	him	off	,	"	said	Sue	,	proud	of	her	brother	.
"	是的	,	你	做过	驾驶	他	离开	,	"	说	起诉	,	自豪的	的	她	兄弟	.

“是的，你把他赶走了，”苏为她的哥哥感到骄傲地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] [breɪv] ,

"	You	are	awful	brave	,
"	你	是	可怕	勇敢的	,

你真是太勇敢了!

['bʌni] — [dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [pleɪd] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ai] [kjʊəd] [juː; jʊ][ɒv; əv]

Bunny	—	just	as	brave	as	when	you	played	soldier	and	I	cured	you	of
兔子	—	只是	作为	勇敢的	作为	什么时候	你	玩	士兵	和	我	治愈	你	的

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] — — "

the	Indian	fever	,	and	—	—	"
这	印度	发烧	,	和	—	—	"

兔子——你就像以前玩士兵游戏时一样勇敢，我治好了你的印第安热，而且——”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ærəʊ] ['fiːvə(r)] , [ai] [kiːp] ['telɪn] - [juː; jʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['bʌni] .

"	It	was	arrow	fever	,	I	keep	tellin	'	you	!	"	insisted	Bunny	.
"	它	曾是	箭	发烧	,	我	保持	告诉	-	你	!	"	坚持	兔子	.

“我一直跟你说，那是箭热！”邦尼坚持道。

" [wel] , ['ærəʊ] ['fiːvə(r)] [ðen] , " [ə'griːd] [suː] .

"	Well	,	arrow	fever	then	,	"	agreed	Sue	.
"	出色地	,	箭	发烧	然后	,	"	同意	起诉	.

“那看来就是箭热了，”苏同意道。

" [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [mɪlk] [left] , ['bʌni] ? "
" But is there any milk left , Bunny ? "
" 但 是 那里 任何 牛奶 左边 , 兔子 ? "

“可是还有牛奶吗，小兔子？”

" [nɒt] [ə; eɪ][drɒp] , [suː] , " [ænd; ənd] ['bʌni] [tɜːnd] [ðə; ði][peɪl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
" Not a drop , Sue , " and Bunny turned the pail upside down to show .
" 不是 一个 降低 , 起诉 , " 和 兔子 转向 这 桶 上行 向下 到 展示 .

“一滴也没有，苏，”邦尼说着，把桶倒过来指了指。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ðen] [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [breɪv] [ɪn][taɪm] ,
" Well , " said the little girl with a sigh , " then I guess you weren't brave in time ,
" 出色地 , " 说 这 小的 女孩 和 一个 叹 , " 然后 我 猜测 你 不是 勇敢的 在 时间 ,

“唉，”小女孩叹了口气说，“看来你当时不够勇敢。”

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪv] [ðə; ði] [mɪlk] ! "
You didn't save the milk ! "
你 没有 节省 这 牛奶 ! "

你没把牛奶保存下来！

" [hʌ] , [ðə; ði][dɒg][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [drʌŋk] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] , " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
" Huh , the dog had it all drunk up before I saw him , " declared her brother
" 嗯 , 这 狗 有 它 全部 醉 向上 前 我 锯 他 , " 声明 她 兄弟
.
:
.

“咦，我看到它之前，那条狗就已经把酒全喝光了。”她哥哥说道。

" [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [hɪm] [aɪ'd][hæv; həv] [stɒpt] [hɪm] [kwɪk] [ɪ'nʌf] !
" If I'd seen him I'd have stopped him quick enough !
" 如果 ID 已见 他 ID 有 停止 他 快的 足够的 !

“如果我当时看到他，我肯定会立刻阻止他！”

[aɪ] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . "
I wasn't afraid of him . "
我 不是 害怕的 的 他 . "

我并不怕他。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [mɔː(r)] [mɪlk] ? " [ɑːskt] [suː] .
" But what about more milk ? " asked Sue .
" 但 什么 关于 更多的 牛奶 ? " 问 起诉 .

“可是牛奶怎么办？”苏问道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz] ['empti] .
That was all she could think of , now that the pail was empty .
那 曾是 全部 她 可以 思考 的 , 现在 那 这 桶 曾是 空的 .

水桶空了，她满脑子想的都是这件事。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][mɔː(r)] [mɪlk] , ['bʌni] [braʊn] . "
" We've got to get more milk , Bunny Brown . "
" 我们已经 得到 到 得到 更多的 牛奶 , 兔子 棕色的 . "

“我们得再弄点牛奶，邦尼·布朗。”

" [jes] , [ai] [spəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**s'pose**	**we**	**have**	**,**	**he**	**agreed**	**.**
"	是的	,	我	假设	我们	有	,	他	同意	.

“是的，我想我们有，”他同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] . "

"	**But**	**we**	**can**	**easy**	**go**	**back**	**to**	**the**	**farmhouse**	**.** **"**
"	但	我们	能	简单的	去	后退	到	这	农家	. "

“但我们可以很容易地回到农舍。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] , " [sed] [suː] .

"	**No**	**,**	**we**	**can't**	**,**	**"** **said**	**Sue**	**.**
"	不	,	我们	不能	,	" 说	起诉	.

“不，我们不能，”苏说。

" [waɪ] [nɒt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [ˈbʌni] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	**Bunny**	**demanded**	**.**
"	兔子	要求	.

“兔子要求道。”

" [ˌaɪ ˈtiːt][ˈɪz(ə)nt][fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] ,

"	**It**	**isn't**	**far**	**,**	**and**	**if**	**you're**	**afraid**	**of**	**the**	**dog**	**you**	**can**	**stay**	**here**	**,**
"	它	不是	远的	,	和	如果	你是	害怕的	的	这	狗	你	能	停留	这里	,

“这里不远，如果你害怕狗，可以待在这里。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] . "

and	**I'll**	**go**	**for**	**the**	**milk**	**.** **"**
和	患病的	去	为了	这	牛奶	. "

我去拿牛奶。

" [nəʊp] ! " [kraɪd] [suː] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [fluː] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	**Nope**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**,**	**shaking**	**her**	**head**	**until**	**her**	**hair**	**flew**	**into**	**her**	**eyes**	**.**
"	没有	!	"	哭	起诉	,	摇晃	她	头	直到	她	头发	飞翔	进入	她	眼睛	.

“不！”苏喊道，她摇着头，头发都甩到眼睛里了。

" [ˈmʌðə(r)] [sed] [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˈevə(r)] [liːv] [ˌem ˈiː][əˈləʊn] ,

"	**Mother**	**said**	**you**	**mustn't**	**ever**	**leave**	**me**	**alone**	**,**
"	母亲	说	你	不得	曾经	离开	我	独自的	,

妈妈说你绝对不能让我一个人待着，

[tuː; tə][gəʊ] [ˈeniweə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

to	**go**	**anywhere**	**when**	**we**	**were**	**on**	**the**	**road**	**or**	**in**	**the**	**big**	**woods**	**.**
到	去	任何地方	什么时候	我们	是	在	这	路	或者	在	这	大的	树林	.

无论我们在路上还是在大森林里，我们都能去任何地方。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

I've	**got**	**to**	**stay**	**with**	**you**	**,**	**and**	**you've**	**got**	**to**	**stay**	**with**	**me**	**,**
我已经	得到	到	停留	和	你	,	和	你已经	得到	到	停留	和	我	,

我必须留在你身边，你也必须留在我身边。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˈbʌni] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	**and**	**she**	**went**	**up**	**and**	**took**	**Bunny**	**by**	**the**	**hand**	**.**
"	和	她	去	向上	和	采取	兔子	经过	这	手	.

于是她走上前去，牵起了邦妮的手。

" [ɔːl] [raɪt] , [suː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**All**	**right**	**,**	**Sue**	**,**	**"** **said**	**he**	**.**
"	全部	正确的	,	起诉	,	" 说	他	.

“好的，苏，”他说。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə]
" I want you to
" 我 想 你 到

我希望你

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
stay with me .
停留 和 我 .

留在我身边。

[bʌt; bət] [kʌm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [mɔː(r)] [mɪlk] .
But come along to the farmhouse and we'll get more milk .
但 来 沿着 到 这 农家 和 出色地 得到 更多的 牛奶 .

但你来农舍一趟，我们就能得到更多牛奶。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [dɒg] [əˈweɪ] .
I'll take a stick , if you want me to , and keep the dog away .
患病的 拿 一个 戳 , 如果 你 想 我 到 , 和 保持 这 狗 离开 .

如果你需要，我可以拿根棍子把狗赶走。

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [hiːl] [kʌm] [bæk] [ˈenihaʊ] .
I don't believe he'll come back anyhow .
我 不 相信 地狱 来 后退 无论如何 .

我觉得他反正也不会回来了。

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] - [ˈfreid] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [ðev] [dʌn]
Don't you know how ' fraid dogs are to come back to you when they've done
不 你 知道 如何 - 害怕 狗 是 到 来 后退 到 你 什么时候 他们有 完毕
[ˈsʌmθɪŋ] [bæd] .
something bad .
某物 坏的 .

你难道不知道狗狗做了坏事后有多害怕回到主人身边吗?

[ðæt] [taɪm] [splæʃ] [et; eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ˈbʌŋkə(r)] [bluː] [brɔːt] [ɪn] [ænd; ənd] [left] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] —
That time Splash ate the meat Bunker Blue brought in and left on the table —
那 时间 溅 吃 这 肉 掩体 蓝色的 带来 在 和 左边 在 这 桌子 —
[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

那次，Splash 把 Bunker Blue 带进来留在桌上的肉吃了——为什么?

[ðæt] [taɪm] [splæʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [əˈʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [id] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ˈɪntuː]
that time Splash was so ashamed for what he'd done that he didn't come into
那 时间 溅 曾是 所以 羞愧 为了 什么 他会 完毕 那 他 没有 来 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .
the house all day .
这 房子 全部 天 .

那次，Splash 为自己的所作所为感到非常羞愧，以至于一整天都没进屋。

[ðɪs] [dɒg] [woʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] . "
This dog won't bite you . "
这 狗 惯于 咬 你 . "

这条狗不会咬你。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , ['bʌni] [braʊn] , " [sed] [su:] .

I'm	not	afraid	of	the	dog	,	Bunny	Brown	,	"	said	Sue	.
我是	不是	害怕的	的	这	狗	,	兔子	棕色的	,	"	说	起诉	.

“我不怕那条狗，邦尼·布朗，”苏说。

" [ðen] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ? "

"	Then	what	are	you	afraid	of	?	"
"	然后	什么	是	你	害怕的	的	?	"

“那你到底在害怕什么？”

" [aɪm] [nɒt] - ['freid] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

"	I'm	not	'	fraid	of	anything	.
"	我是	不是	-	害怕	的	任何事物	.

“我什么都不怕。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [fɑ:m] ['leɪdi] [sed] .

But	you	know	what	that	farm	lady	said	.
但	你	知道	什么	那	农场	女士	说	.

但你知道那位农妇说了什么。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑ:st] [kwɔ:t] [ɒv; əv] [mɪlk] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [speə(r)] ,

She	said	this	was	the	last	quart	of	milk	she	could	spare	,
她	说	这	曾是	这	最后的	夸脱	的	牛奶	她	可以	空闲的	,

她说这是她能挤出来的最后一夸脱牛奶了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] . "

and	she	didn't	have	any	more	.	"
和	她	没有	有	任何	更多的	.	"

她已经没有更多了。

" [əʊ] , [səʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] ! " [ə'gri:d] ['bʌni] .

"	Oh	,	so	she	did	!	"	agreed	Bunny	.
"	哦	,	所以	她	做过	!	"	同意	兔子	.

“哦，原来如此！”邦妮赞同道。

" [ðen] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ? "

"	Then	what	are	we	going	to	do	?	"
"	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	"

“那我们该怎么办？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [su:] .

"	I	don't	know	,	"	said	Sue	.
"	我	不	知道	,	"	说	起诉	.

“我不知道，”苏说。

" [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['bʌni] ['greɪvli] .

"	We've	got	to	do	something	,	"	said	Bunny	gravely	.
"	我们已经	得到	到	做	某物	,	"	说	兔子	严重地	.

“我们必须做点什么，”邦尼严肃地说。

" [jes] , " [sed] [su:] .

"	Yes	,	"	said	Sue	.
"	是的	,	"	说	起诉	.

“是的，”苏说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔ:(r)]

"	There	isn't	any	more
"	那里	不是	任何	更多的

“没有更多了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[mɪlk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːm] ['leɪdi] ['hæznt] ['eni] , [ænd; ənd] — — "

milk	at	the	camp	,	and	the	farm	lady	hasn't	any	,	and	—	—	"
牛奶	在	这	营	,	和	这	农场	女士	还没有	任何	,	和	—	—	"

营地里没有牛奶，农场主太太也没有，而且——”

" ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sə'praɪz] - ['pʊdɪŋ] , " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	Mother	wants	some	to	make	the	surprise	-	pudding	,	"	added	Bunny	.
"	母亲	想要	一些	到	制作	这	惊喜	-	布丁	,	"	额外	兔子	.

“妈妈想用一些来做惊喜布丁，”邦尼补充道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʊkən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [pleɪ] - [geɪm] ,

"	I	guess	we	didn't	ought	to	have	tooken	that	for	our	play	-	game	,
"	我	猜测	我们	没有	应该	到	有	被带走	那	为了	我们的	玩	-	游戏	,

我想我们不应该把那当成我们的游戏。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] .

"	he	went	on	all	mixed	up	in	his	English	.
"	他	去	在	全部	混合	向上	在	他的	英语	.

他继续用混乱的英语说话。

" [nəʊ] , " [sed] [suː] , " ['meɪbi] [wiː; wi] ['ɔːtnt] .

"	No	,	"	said	Sue	,	"	maybe	we	oughtn't	.
"	不	,	"	说	起诉	,	"	或许	我们	不应该	.

“不，”苏说，“也许我们不应该。”

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [naʊ] . "

Let	me	think	now	.	"
让	我	思考	现在	.	"

让我想想。

" [wɒt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	What	you	going	to	think	?	"	asked	Bunny	.
"	什么	你	去	到	思考	?	"	问	兔子	.

“你会怎么想？”邦尼问道。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən] [suː] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [mɔː(r)]

Though	he	was	a	little	older	than	Sue	he	knew	that	she	often	thought	more
尽管	他	曾是	一个	小的	老	比	起诉	他	知道	那	她	经常	想法	更多的

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [pleɪ] .

then	he	did	about	what	they	were	going	to	do	or	play	.
然后	他	做过	关于	什么	他们	是	去	到	做	或者	玩	.

虽然他比苏年纪稍大一些，但他知道苏经常比他想得更多，才会考虑他们接下来要做什么或玩什么。

[suː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θɪŋkə(r)] .

Sue	was	a	good	thinker	.
起诉	曾是	一个	好的	思想家	.

苏是个善于思考的人。

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɔːt] [fɜːst][ænd; ənd][dɪd] [θɪŋz] ['ɑːftəwəd] , [waɪl] ['bʌni] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]

She	usually	thought	first	and	did	things	afterward	,	while	Bunny	was	just	the
她	通常	想法	第一的	和	做过	事物	之后	,	尽管	兔子	曾是	只是	这

['ʌðə(r)] [weɪ] .

other	way	.
其他	方式	.

她通常先思考后行动，而邦妮则恰恰相反。

[hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] ,

He	did	something	first	and	then	thought	about	it	afterward	,
他	做过	某物	第一的	和	然后	想法	关于	它	之后	,

他先做了某件事，然后再去思考这件事。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	sometimes	he	was	sorry	for	what	he	had	done	.
和	有时	他	曾是	对不起	为了	什么	他	有	完毕	.

有时他会为自己的所作所为感到后悔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [suː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

But	this	time	he	wanted	to	know	what	Sue	was	going	to	think	.
但	这	时间	他	通缉	到	知道	什么	起诉	曾是	去	到	思考	.

但这一次，他想知道苏会怎么想。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	Aren't	you	going	to	think	something	?	"	he	asked	after	a	bit	.
"	不是	你	去	到	思考	某物	?	"	他	问	后	一个	少量	.

“你难道不打算想想吗？”过了一会儿，他问道。

[suː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .

Sue	stood	looking	up	and	down	the	road	.
起诉	站立	寻找	向上	和	向下	这	路	.

苏站在那里，目光在路上上下移动。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	thinkin	'	now	,	"	she	said	.
"	我是	思考	-	现在	,	"	她	说	.

“我现在正在思考，”她说。

" [pliːz] [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌem 'iː] , ['bʌni] .

"	Please	don't	bother	me	,	Bunny	.
"	请	不	打扰	我	,	兔子	.

“请不要打扰我，兔子。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	30	]
"	[	页	-	]

[第30页]

['bʌni] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['empti] [mɪlk] [peɪl] , [ænd; ənd]

Bunny	remained	silent	,	now	and	then	looking	into	the	empty	milk	pail	,	and
兔子	剩余	沉默的	,	现在	和	然后	寻找	进入	这	空的	牛奶	桶	,	和

[tɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

tipping	it	upside	down	,
小费	它	上行	向下	,

兔子一直沉默不语，时不时地看看空牛奶桶，然后把它倒过来。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

as	though	that	would	fill	it	again	.
作为	尽管	那	会	充满	它	再次	.

仿佛那样就能再次填满它似的。

['faɪnəli] [suː] [sed] :

Finally	Sue	said	:
最后	起诉	说	:

最后，苏说道：

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [get] ['eni] [mɪlk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] .

"	Well	,	we	can't	get	any	milk	at	the	farmhouse	.
"	出色地	,	我们	不能	得到	任何	牛奶	在	这	农家	.

“唉，我们在农舍里根本买不到牛奶。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ,

I	don't	know	any	other	place	around	here	where	we	can	go	,
我	不	知道	任何	其他	地方	大约	这里	在哪里	我们	能	去	,

我不知道附近还有什么其他地方可以去。

[səʊ][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] . "

so	the	only	thing	to	do	is	to	go	back	to	Camp	Rest	-	a	-	While	.	"
所以	这	仅有的	事物	到	做	是	到	去	后退	到	营	休息	-	一个	-	尽管	.	"

所以唯一的办法就是回到休整营。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [mɪlk] [ðeə(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	But	there's	no	milk	there	,	"	said	Bunny	.
"	但	有	不	牛奶	那里	,	"	说	兔子	.

“可是那里没有牛奶啊，”邦尼说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] .

"	I	know	there	isn't	.
"	我	知道	那里	不是	.

我知道没有。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

But	we	can	tell	daddy	and	mother	,	and	ask	them	what	to	do	.
但	我们	能	告诉	爸爸	和	母亲	,	和	问	他们	什么	到	做	.

但是我们可以告诉爸爸妈妈，问问他们该怎么办。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [els] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	wouldn't	want	us	to	go	off	somewhere	else	without	telling	them	.
他们	不会	想	我们	到	去	离开	某处	别的	没有	讲述	他们	.

他们不会希望我们不告诉他们就擅自离开。

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['dædi] [kæn; kən][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɪlk][æt; ət]

And	maybe	daddy	can	go	off	in	the	automobile	and	get	some	milk	at
和	或许	爸爸	能	去	离开	在	这	汽车	和	得到	一些	牛奶	在

[ə'nʌðə(r)] [fɑːm] . "

another	farm	.	"
其他	农场	.	"

也许爸爸可以开车去另一个农场买些牛奶。

" ['meɪbi] , " [sed] ['bʌni] ['sləʊli] .

"	Maybe	,	"	said	Bunny	slowly	.
"	或许	,	"	说	兔子	缓慢地	.

“也许吧，”邦尼缓缓说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [get][mɔː(r)] [mɪlk] ,

"	And	if	we	go	with	him	,	"	he	added	,	"	and	he	does	get	more	milk	,
"	和	如果	我们	去	和	他	,	"	他	额外	,	"	和	他	做	得到	更多的	牛奶	,

“如果我们和他一起去，”他补充道，“而且他确实能喝到更多的牛奶，

[wiː; wi][wəʊnt][set][ðə; ði][peɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

we	won't	set	the	pail	down	in	the	road	when	we	chase	a	squirrel	.
我们	惯于	放	这	桶	向下	在	这	路	什么时候	我们	追赶	一个	松鼠	.

我们追松鼠的时候不会把水桶放在路中间。

[wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] . "

We'll	put	it	in	the	auto	.	"
出色地	放	它	在	这	汽车	.	"

我们会把它放进汽车里。

" [aɪ] [ges] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][get][ðə; ði] [mɪlk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [tʃeɪs]

"	I	guess	by	the	time	we	get	the	milk	it	will	be	too	dark	to	see	to	chase
"	我	猜测	经过	这	时间	我们	得到	这	牛奶	它	将要	是	也	黑暗的	到	看	到	追赶

['skwirəlz] ,

squirrels	,
松鼠	,

“我想等我们拿到牛奶的时候，天已经太黑了，看不见松鼠了。”

" [sed] [suː] .
" said Sue .
" 说 起诉 .

苏说道。

" [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] [naʊ] ; [kʌm] [ɒn] , ['bʌni] .
" It's getting dark now ; come on , Bunny .
" 它是 获得 黑暗的 现在 ; 来 在 , 兔子 .

天色渐暗，快走吧，兔子。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ðeɪ]
" The two children started down the road toward the camp , and as they did so they
" 这 二 孩子们 开始 向下 这 路 朝向 这 营 , 和 作为 他们 做过 所以 他们

两个孩子沿着路朝营地走去，走着走着，他们.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[hɜːd] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .
heard a crackling in the bushes on the side of a hill that led up from the road .
听到 一个 噼啪作响 在 这 灌木丛 在 这 边 的 一个 爬坡道 那 引领 向上 从 这 路 .

我听到路边山坡上的灌木丛里传来噼啪声。

" [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðæt] [mɪlk] [dɒg] [bæk] [ə'gen] ! " [kraɪd] [suː] ,
" Oh , here comes that milk dog back again ! " cried Sue ,
" 哦 , 这里 来 那 牛奶 狗 后退 再次 ! " 哭 起诉 ,

“哎呀，那只送奶狗又来了！”苏喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['snʌgl] [ʌp] [kləʊz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
and she snuggled up close against her brother ,
和 她 依偎着 向上 关闭 反对 她 兄弟 ,

她依偎在哥哥身边，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
though the sinking sun was still shining across the highway .
尽管 这 下沉 太阳 曾是 仍然 灼灼 穿过 这 公路 .

尽管夕阳西下，但阳光依然照耀着高速公路。

" [aɪ] [woʊnt] [let] [hɪm] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .
" I won't let him hurt you , " said Bunny .
" 我 惯于 让 他 伤害 你 , " 说 兔子 .

“我不会让他伤害你的，”邦尼说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stɪk] . "
" Wait until I get a stone or a stick . "
" 等待 直到 我 得到 一个 石头 或者 一个 戳 . "

“等我找到石头或棍子再说。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [streɪndʒ] [dɒgz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oh , you mustn't do anything to strange dogs ! " cried the little girl .
" 哦 , 你 不得 做 任何事物 到 奇怪的 狗 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“哦，你不能对陌生的狗做什么！”小女孩喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌmp][æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][baɪt][juː; jʊ] .

"	If	you	do	they	might	jump	at	you	and	bite	you	.
"	如果	你	做	他们	可能	跳	在	你	和	咬	你	.

“如果你这样做，它们可能会扑向你咬你。”

[dʒʌst][doʊnt]['nəʊtɪs] [hɪm][ɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [θɪŋk] [wɪr] — [wɪr] ['staɪlɪʃ] ,

Just	don't	notice	him	or	speak	to	him	,	and	he'll	think	we're	—	we're	stylish	,
只是	不	注意	他	或者	说话	到	他	,	和	地狱	思考	是	—	是	时髦的	,

只要别理他，也别跟他说话，他就会觉得我们——我们很时尚。

[ænd; ənd] [hiːl] [pɑːs] [raɪt] [baɪ] . "

and	he'll	pass	right	by	.	"
和	地狱	经过	正确的	经过	.	"

他会直接从他身边经过。

" [əʊ] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Oh	well	,	if	you	want	me	to	do	that	way	,	"	said	Bunny	,
"	哦	出色地	,	如果	你	想	我	到	做	那	方式	,	"	说	兔子	,

“哦，好吧，既然你希望我那样做，”邦尼说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] , " [waɪ] [ai] [wɪl] , ['əʊnli] — —

looking	up	toward	the	place	the	sound	came	from	,	"	why	I	will	,	only	—	—
寻找	向上	朝向	这	地方	这	声音	来了	从	,	"	为什么	我	将要	,	仅有的	—	—

抬头望向声音传来的方向，“为什么我只会——”

" [hiː; hi] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

"	He	stopped	speaking	suddenly	,	and	pointed	up	the	hill	.
"	他	停止	请讲	突然	,	和	尖	向上	这	爬坡道	.

他突然停止说话，指着山坡向上。

[suː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

Sue	looked	in	the	same	direction	.
起诉	看起来	在	这	相同的	方向	.

苏也朝同一个方向望去。

[ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [nɒt] [ə; eɪ][dɒg] , [bʌt; bət][æn; ən][əʊld][mæn] , [drest] [ɪn]['rɑːðə(r)] ['rægɪd] [kləʊðz] .

They	saw	coming	toward	them	,	not	a	dog	,	but	an	old	man	,	dressed	in	rather	ragged	clothes	.
他们	锯	未来	朝向	他们	,	不是	一个	狗	,	但	一个	老的	男人	,	穿着	在	相当	破烂不堪	衣服	.

他们看到朝他们走来，不是一条狗，而是一位穿着破烂衣服的老人。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ə; eɪ][træmp] ,

He	looked	like	what	the	children	called	a	tramp	,
他	看起来	喜欢	什么	这	孩子们	称为	一个	流浪汉	,

他看起来就像孩子们口中的流浪汉。

[ðəʊ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [nɒt]

though	since	they	had	arrived	at	the	camp	they	had	come	to	know	that	not
尽管	自从	他们	有	到达的	在	这	营	他们	有	来	到	知道	那	不是

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [wɔː(r)] ['rægɪd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][træmp] .

all	persons	who	wore	ragged	clothes	were	tramps	.
全部	人	WHO	穿着	破烂不堪	衣服	是	流浪汉	.

不过自从他们来到营地后，他们就了解到，并非所有穿着破烂衣服的人都是流浪汉。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd][ðeə(r)]

Some	of	the	farmers	and	their
一些	的	这	农民	和	他们的

一些农民和他们的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['helpər] [wɔː(r)][ðeə(r)] ['rægɪdɪst] ['gɑːmənts] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][dɜːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] .

helpers	**wore**	**their**	**raggedest**	**garments**	**to**	**work**	**in**	**the**	**dirt**	**of**	**the**	**fields**	**.**
助手	穿着	他们的	最破旧的	服装	到	工作	在	这	污垢	的	这	字段	.

帮工们穿着破烂的衣服在泥泞的田地里干活。

[ðɪs] [mæn] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

This	**man**	**might**	**be**	**a**	**farmer**	**.**
这	男人	可能	是	一个	农民	.

这个人可能是个农民。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [hæt] ,

He	**had**	**long**	**white**	**hair**	**that**	**hung**	**down**	**under**	**the**	**brim**	**of**	**his**	**black**	**hat**	**,**
他	有	长的	白色的	头发	那	悬挂	向下	在下面	这	帽檐	的	他的	黑色的	帽子	,

他有一头长长的白发，垂在黑色帽子的帽檐下。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [feɪs] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] ,

and	**though**	**he**	**did**	**not**	**have**	**such**	**a**	**nice**	**face**	**as**	**did**	**the**	**children's**	**father**	**,**
和	尽管	他	做过	不是	有	这样的	一个	好的	脸	作为	做过	这	孩子们的	父亲	,

虽然他的长相不如孩子们的父亲那么和善，

[ɔː(r)][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][tæd] , [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

or	**their**	**Uncle**	**Tad**	**,**	**still**	**they**	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
或者	他们的	叔叔	塔德	,	仍然	他们	是	不是	害怕的	的	他	.

或是他们的叔叔塔德，他们也并不害怕他。

" ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [mɪlk] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt]

"	**Going**	**after**	**milk**	**,**	**little**	**ones**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**old**	**man**	**,**	**and**	**his**	**voice**	**was**	**not**
"	去	后	牛奶	,	小的	一个	?	"	问	这	老的	男人	,	和	他的	嗓音	曾是	不是

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	**.**
令人不快的	.

“孩子们，你们在找牛奶喝吗？”老人问道，他的声音并不难听。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [wɪv] [dʒʌst] [biːn] , " [sed] ['bʌni] .

"	**No**	**,**	**sir**	**;**	**we've**	**just**	**been**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	不	,	先生	;	我们已经	只是	到过	,	"	说	兔子	.

“不，先生；我们刚去过，”邦尼说。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [spɪl] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [ɪf] [juː; jʊ] [swɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [peɪl] [ðæt] [wei] ,

"	**Well**	**,**	**I'm**	**afraid**	**you'll**	**spill**	**your**	**milk**	**if**	**you**	**swing**	**your**	**pail**	**that**	**way**	**,**
"	出色地	,	我是	害怕的	你会	洒	你的	牛奶	如果	你	摇摆	你的	桶	那	方式	,

“恐怕你那样甩桶会把牛奶洒出来。”

" [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

"	**went**	**on**	**the**	**old**	**man**	**,**	**for**	**Bunny**	**was**	**moving**	**the**	**pail**	**to**	**and**	**fro**	**,**
"	去	在	这	老的	男人	,	为了	兔子	曾是	移动	这	桶	到	和	弗	,

“老头继续说道，因为邦尼正在来回搬动水桶。”

[wɪð] [waɪd] [swɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

with	**wide**	**swings**	**of**	**his**	**arms**	**.**
和	宽的	摇摆	的	他的	武器	.

他双臂大幅度摆动。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɪl] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [ɪn][ðə; ði][peɪl] , " [sed] [suː] .

"	**It**	**would**	**spill**	**,**	**if**	**there**	**was**	**any**	**in**	**the**	**pail**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**.**
"	它	会	洒	,	如果	那里	曾是	任何	在	这	桶	,	"	说	起诉	.

“如果桶里有水的话，就会洒出来，”苏说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" But there isn't , " added Bunny .
" 但 那里 不是 , " 额外 兔子 .

“但实际上并没有，”邦尼补充道。

" [ɪts] [spɪld] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get] ['eni] [mɔː(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] .
" It's spilled already and we don't know where to get any more , " explained Sue .
" 它是 洒了 已经 和 我们 不 知道 在哪里 到 得到 任何 更多的 , " 解释 起诉 .

“已经洒出来了，我们不知道去哪里还能买到，”苏解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] - - [spɪld] , " ['bʌni] ['ædɪd] ,
" It wasn't ' zactly spilled , " Bunny added ,
" 它 不是 - - 洒了 , " 兔子 额外 ,

“它并没有完全洒出来，”邦妮补充道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .
for he and Sue always tried to speak the exact truth .
为了 他 和 起诉 总是 尝试 到 说话 这 精确的 真相 .

因为他和苏总是力求说出真相。

" [ə; eɪ][dɒg] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "
" A dog drank it up . "
" 一个 狗 喝 它 向上 . "

“一只狗把它喝光了。”

" [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪn] - [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" While we were chasin ' a squirrel , " added his sister .
" 尽管 我们 是 追逐 - 一个 松鼠 , " 额外 他的 姐姐 .

“当时我们正在追一只松鼠，”他的妹妹补充道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [hɪm][ɪn][taɪm] , " ['bʌni] [dɪ'kleəd]
" But I would have driven him away if I'd seen him in time , " Bunny declared
['pɒzətɪvli] .
positively .
积极地 .

“但如果我及时发现他，我一定会把他赶走的，”邦尼肯定地说。

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] [lik] [ʌp][ɔːl][ðə; ði][mɪlk] ,
" He put his nose right in the pail and licked up all the milk ,
" 他 放 他的 鼻子 正确的 在 这 桶 和 舔过 向上全部 这 牛奶 ,

他把鼻子凑到桶里，把牛奶都舔干净了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [hiː; hi] [spɪld] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] . "
and what he didn't eat he spilled and then he ran away . "
和 什么 他 没有 吃 他 洒了 和 然后 他 跑 离开 . "

他把没吃完的东西洒了一地，然后就跑了。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['hæznt] ['eni] [mɔː(r)] [mɪlk] , " [suː] [ɪk'spleɪnd] .
" And the lady at the farmhouse hasn't any more milk , " Sue explained .
" 和 这 女士 在 这 农家 还没有 任何 更多的 牛奶 , " 起诉 解释 .

“而且农舍里的那位女士也没有牛奶了，”苏解释说。

" [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] — — "
" And there isn't any at the camp and — — "
" 和 那里 不是 任何 在 这 营 和 — — "

“营地里一个也没有，而且——”

" ['mʌðə(r)] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , " ['fɪnɪʃt] ['bʌni] .
" Mother can't make the pudding , " finished Bunny .
" 母亲 不能 制作 这 布丁 , " 完成的 兔子 .

“妈妈不会做布丁了，”邦尼说完。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [weɪld] [su:] .
" Oh dear ! " wailed Sue .
" 哦 亲爱的 ! " 哀嚎 起诉 .

“哦，天哪！”苏哀嚎道。

" [maɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] ! " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" My , you have a lot of troubles ! " said the ragged man .
" 我的 , 你 有 一个 很多 的 麻烦 ! " 说 这 破烂不堪 男人 .

“哎呀，你真是麻烦大了！”衣衫褴褛的男人说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] . "
" But if you'll come with me maybe I can help you . "
" 但 如果 你会 来 和 我 或许 我 能 帮助 你 . "

“但如果你跟我来，或许我能帮到你。”

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] ,
" Where do you want us to come ? " asked Bunny ,
" 在哪里 做 你 想 我们 到 来 ? " 问 兔子 ,

“你们想让我们去哪里？”邦尼问道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] ['nevə(r)][tu:; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪð] ['strendʒər] ,
remembering that his mother had told him never to go anywhere with strangers ,
记住 那 他的 母亲 有 讲述 他 绝不 到 去 任何地方 和 陌生人 ,

他想起母亲曾告诫他不要跟陌生人走。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tu:; tə] [let] [su:] [gəʊ] , ['aɪðə(r)] .
and never to let Sue go , either .
和 绝不 到 让 起诉 去 , 任何一个 .

而且也永远不会放开苏。

" [ɪf] [jʊl] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ai][kæn; kən] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]
" If you'll come up to my little cabin in the woods I can let you have some
" 如果 你会 来 向上 到 我的 小的 舱 在 这 树林 我 能 让 你 有 一些
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

“如果你愿意来我林中的小木屋，我可以给你一些牛奶。”

" [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" said the ragged man .
" 说 这 破烂不堪 男人 .

“那个衣衫褴褛的男人说道。”

" [ai] [ki:p] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][mɔ:(r)] [mɪlk] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən][ju:z][ɔ:(r)] [sel] .
" I keep a cow , and I have more milk than I can use or sell .
" 我 保持 一个 奶牛 , 和 我 有 更多的 牛奶 比 我 能 使用 或者 卖 .

“我养了一头奶牛，产的牛奶比我能用或能卖的都多。”

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][fɑ:(r)] .
It isn't far .
它 不是 远的 .

不远。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Come with me , " and he held out his hands to the children .
来 和 我 , " 和 他 握住 出去 他的 双手 到 这 孩子们 .

“跟我来，”他向孩子们伸出手。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [naɪt]
A NOISE AT NIGHT
一个 噪音 在 夜晚

夜间噪音

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]
Bunny Brown and his sister Sue were not sure whether or not they should go
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 是 不是 当然 无论 或者 不是 他们 应该 去
[wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
with the old man .
和 这 老的 男人 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏不确定是否应该和老人一起去。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɒf] [wɪð]
They remembered what their mother had said to them about walking off with
他们 记得 什么 他们的 母亲 有 说 到 他们 关于 步行 离开 和
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

他们想起母亲曾告诫他们不要跟陌生人私奔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌŋ] [bæk] .
and they hung back .
和 他们 悬挂 后退 .

他们退到了后面。

[bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] [mɪlk] [peɪl] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)]
But when Bunny looked at the empty milk pail and remembered that there
但 什么时候 兔子 看起来 在 这 空的 牛奶 桶 和 记得 那 那里
[wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪlk] [ɪn] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
was no milk in camp for supper ,
曾是 不 牛奶 在 营 为了 晚餐 ,

但当邦尼看着空空的牛奶桶，想起营地里没有牛奶做晚饭时，

[ænd; ənd] [nʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and none with which his mother could make the pudding he and his
和 没有任何 和 哪个 他的 母亲 可以 制作 这 布丁 他 和 他的
['sɪstə(r)] [laɪkt] [səʊ] [mʌtʃ] ,
sister liked so much ,
姐姐 喜欢 所以 很多 ,

而且没有一种食材能让他的母亲做出他和妹妹都非常喜欢的布丁。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði]
he made up his mind it would be all right to go to the little cabin in the
他 制成 向上 他的 头脑 它 会 是 全部 正确的 到 去 到 这 小的 舱 在 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

他下定决心，去森林里的小木屋住应该没问题。

" [kʌm] [ɒn] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	Come	on	,	"	urged	the	old	man	.
"	来	在	,	"	敦促	这	老的	男人	.

“走吧，”老人催促道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sel] [mɪlk] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Do	you	sell	milk	?	"	asked	Sue	.
"	做	你	卖	牛奶	?	"	问	起诉	.

“你们卖牛奶吗？”苏问道。

" [əʊ] , [jes] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Oh	,	yes	,	little	girl	.
"	哦	,	是的	,	小的	女孩	.

“哦，是的，小女孩。”

[ðəʊ] [maɪ] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːn] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

Though	my	cow	with	the	crumpled	horn	does	not	give	such	a	lot	of	milk	,
尽管	我的	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	做	不是	给	这样的	一个	很多	的	牛奶	,

虽然我那头角畸形的奶牛产奶量不多，

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [juːz] .

there	is	more	than	I	use	.
那里	是	更多的	比	我	使用	.

我用的东西比实际需要的多。

[ai] [sel] [wɒt] [ai] [kæn; kən] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [left] ['əʊvə(r)] .

I	sell	what	I	can	,	but	even	then	I	have	some	left	over	.
我	卖	什么	我	能	,	但	甚至	然后	我	有	一些	左边	超过	.

我尽力卖掉能卖的东西，但即使这样，还是会剩下一些。

[ai] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	have	plenty	to	sell	to	you	.
我	有	很多	到	卖	到	你	.

我有很多东西要卖给你。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	35	]
"	[	页	-	]

[第35页]

" [wiː; wi] ['əʊnli] [wɒnt] [ə; eɪ] [kwɔːt] , " [sed] ['bʌni] .

"	We	only	want	a	quart	,	"	said	Bunny	.
"	我们	仅有的	想	一个	夸脱	,	"	说	兔子	.

“我们只要一夸脱，”邦尼说。

" [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] .

"	That's	all	we	have	money	for	.
"	那就是	全部	我们	有	钱	为了	.

“我们只有这么多钱了。”

['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['ekstrə] ['peniz] [wen] [wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] [tuː; tə] [ðə; ði]

Mother	gave	us	some	extra	pennies	when	we	went	for	milk	to	the
母亲	给予	我们	一些	额外的	便士	什么时候	我们	去	为了	牛奶	到	这

['fɑːmhaʊs] ,

farmhouse	,
农家	,

妈妈在我们去农舍买牛奶的时候给了我们一些零钱。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [sɪks] [sents] [left] .

but	we	have	only	six	cents	left	.
但	我们	有	仅有的	六	分	左边	.

但我们只剩下六美分了。

[wɪl] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [mɪlk] ? "

Will	that	buy	a	quart	of	milk	?	"
将要	那	买	一个	夸脱	的	牛奶	?	"

够买一夸脱牛奶吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	It	will	here	in	the	woods	and	the	country	,	"	answered	the	old	man	,
"	它	将要	这里	在	这	树林	和	这	国家	,	"	回答	这	老的	男人	,

“这里，在树林里，在乡下，肯定会有虫害，”老人回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

"	but	it	wouldn't	in	the	city	.
"	但	它	不会	在	这	城市	.

但在城市里就不会这样了。

[haʊˈevə(r)] , [maɪ] ['krʌmpld] - [hɔːn] ['kaʊz] [mɪlk] [ɪz]['əʊnli][sɪks] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] . "

However	,	my	crumpled	-	horn	cow's	milk	is	only	six	cents	a	quart	.	"
然而	,	我的	皱巴巴的	-	喇叭	牛的	牛奶	是	仅有的	六	分	一个	夸脱	.	"

然而，我那头角皱巴巴的奶牛产的牛奶每夸脱才六美分。

" [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] ['riːəli] [gɒt][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hɔːn] ? " [ɑːskt] [suː] ['iːgəli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

"	Has	your	cow	really	got	a	crumpled	horn	?	"	asked	Sue	eagerly	,	for	she
"	有	你的	奶牛	真的	得到	一个	皱巴巴的	喇叭	?	"	问	起诉	急切地	,	为了	她

[lʌvd] [kwɪə(r)] [θɪŋz] .

loved	queer	things	.
喜爱	酷儿	事物	.

“你的牛真的长了个皱巴巴的角吗？”苏急切地问道，因为她喜欢奇奇怪怪的东西。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hɔːn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	Yes	,	she	has	a	crumpled	horn	,	but	she	isn't	the	one	that	jumped	over	the
"	是的	,	她	有	一个	皱巴巴的	喇叭	,	但	她	不是	这	一	那	跳了起来	超过	这

[muːn] ,

moon	,
月亮	,

“是的，她的角是弯的，但她可不是那个跳过月亮的人。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	the	old	man	with	a	smile	.
"	说	这	老的	男人	和	一个	微笑	.

“老人笑着说。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [hɪm] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

The	children	liked	him	better	after	that	,
这	孩子们	喜欢	他	更好的	后	那	,

孩子们从那以后更喜欢他了。

[ðəʊ] [wen] ['bʌni] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

though	when	Bunny	found	a	chance	to	whisper	to	his	sister	as	they	walked
尽管	什么时候	兔子	成立	一个	机会	到	耳语	到	他的	姐姐	作为	他们	步行

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

不过，当邦尼和妹妹在树林里散步时，邦尼还是找到了机会和妹妹低声说话。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :

along	the	path	and	behind	the	old	man	,	the	little	boy	said	:
沿着	这	小路	和	在后面	这	老的	男人	,	这	小的	男生	说	:

小男孩沿着小路，跟在老人身后说道：

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , [bʌt; bət] [hiːz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? "

"	I	guess	he	means	to	be	kind	,	but	he's	kind	of	funny	,	isn't	he	?	"
"	我	猜测	他	方法	到	是	种类	,	但	他是	种类	的	有趣的	,	不是	他	?	"

“我觉得他本意是想表达善意，但他有点滑稽，不是吗？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [su:] .
" A little bit , " answered Sue .
" 一个 小的 少量 , " 回答 起诉 .

“有一点点，”苏回答道。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wɔ:kt] [ɒn] [ə'hed] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hænd][ɪn][hænd] , ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The old man walked on ahead , the children , hand in hand , following , and the
这 老的 男人 步行 在 前方 , 这 孩子们 , 手 在 手 , 下列的 , 和 这
[bʊʃɪz]
bushes
灌木丛

老人走在前面，孩子们手牵着手跟在后面，灌木丛.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[kliŋk] [ə'genst] [ðə; ði] ['empti] [tɪn] [peɪl] [ðæt] ['bʌni] ['kærid] .
clinked against the empty tin pail that Bunny carried .
叮当 反对 这 空的 锡 桶 那 兔子 携带 .

叮当作响，碰在了邦尼提着的空锡桶上。

" [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:θ] ,
" Here you are , " said the old man , as he turned on the path ,
" 这里 你 是 , " 说 这 老的 男人 , 作为 他 转向 在 这 小路 ,

“到了，”老人说着，转身沿着小路走去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] .
and before them Bunny and his sister saw a log cabin .
和 前 他们 兔子 和 他的 姐姐 锯 一个 日志 舱 .

在他们面前，邦尼和他的妹妹看到了一座小木屋。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃed] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
Near it was a shed , and as the children stopped and looked ,
靠近 它 曾是 一个 棚 , 和 作为 这 孩子们 停止 和 看起来 ,

附近有个棚子，孩子们停下来向外望去时，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] " [mu:] ! "
from the shed came a long , low " Moo ! "
从 这 棚 来了 一个 长的 , 低的 " 哞 ! "

从棚子里传来一声长长的、低沉的“哞！”

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔ:n] [kaʊ] ? " [ɑ:skt] [su:] .
" Oh , is that the crumpled - horn cow ? " asked Sue .
" 哦 , 是 那 这 皱巴巴的 - 喇叭 奶牛 ? " 问 起诉 .

“哦，那是那头角皱巴巴的牛吗？”苏问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Yes , " answered the old man .
" 是的 , " 回答 这 老的 男人 .

“是的，”老人回答道。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" I'll get some of her milk for you .
" 患病的 得到 一些 的 她 牛奶 为了 你 .

“我去给你弄点她的牛奶。”

[ai] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][peɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ku:l] .
I keep it in a pail down in the spring , so it will be cool .
我 保持 它 在 一个 桶 向下 在 这 春天 , 所以 它 将要 是 凉爽的 .

春天的时候我把它放在桶里，这样它就能保持凉爽。

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [siː]

Let	me	take	your	pail	and	I'll	fill	it	for	you	while	you	go	to	see
让	我	拿	你的	桶	和	患病的	充满	它	为了	你	尽管	你	去	到	看

[ðə; ði] [kaʊ] .

the	cow	.
这	奶牛	.

让我来拿你的桶，你去看牛的时候我帮你装满水。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

She	is	gentle	and	won't	hurt	you	.
她	是	温和的	和	惯于	伤害	你	.

她很温柔，不会伤害你。

" ['letɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kaʊ]

"	Letting	the	old	man	take	the	pail	,	Bunny	and	Sue	went	to	look	at	the	cow
"	出租	这	老的	男人	拿	这	桶	,	兔子	和	起诉	去	到	看	在	这	奶牛

.

:
.

“让老人提着桶，邦妮和苏去看那头牛了。”

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

The	door	of	the	shed	was	in	two	parts	,	and	the	children	opened	the	upper
这	门	的	这	棚	曾是	在	二	部分	,	和	这	孩子们	打开	这	上

[hɑːf] .

half	.
一半	.

棚子的门是两扇的，孩子们打开了上半部分。

" [muː] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [kaʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Moo	!	"	called	the	cow	as	she	stuck	out	her	head	.
"	哞	!	"	称为	这	奶牛	作为	她	卡住	出去	她	头	.

“哞！”母牛探出头来叫了一声。

" [əʊ] , [siː] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [ɪz] ['krʌmpld] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	see	,	one	of	her	horns	is	crumpled	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	看	,	一	的	她	角	是	皱巴巴的	!	"	哭	兔子	.

“哦，你看，她的一只角断了！”兔子喊道。

" [lets] [weɪt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃɪl] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

"	Let's	wait	,	and	maybe	she'll	jump	over	the
"	我们来吧	等待	,	和	或许	壳	跳	超过	这

“我们等等看，也许她会跳过来……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[muːn] , " [sə'dʒestid] [suː] , [huː] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [raɪm] [ɒv; əv] " [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl]

moon	,	"	suggested	Sue	,	who	remembered	the	nursery	rhyme	of	"	Hey	-	diddle	-	diddle
月亮	,	"	建议	起诉	,	WHO	记得	这	苗圃	韵	的	"	嘿	-	滴答	-	滴答

.

:
.

“月亮，”苏建议道，她想起了童谣“嘿-滴滴-滴滴”。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
" But though the children remained standing near the cow shed for two or three
" 但 尽管 这 孩子们 剩余 常设 靠近 这 奶牛 棚 为了 二 或者 三
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

“但孩子们在牛棚附近站了两三分钟，

[ðə; ði] [kaʊ] , [wʌn][ɒv; əv] [hu:z] [hɔ:nz] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] , [ɔ:(r)] ['krʌmpld] ,
the cow , one of whose horns was twisted , or crumpled ,
这 奶牛 , 一 的 谁 角 曾是 扭曲 , 或者 皱巴巴的 ,

那头牛的一只角扭曲或折断了。

[meɪd] [nəʊ] ['efət] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [li:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mu:n] .
made no effort to jump out of her stable and leap over the moon .
制成 不 努力 到 跳 出去 的 她 稳定的 和 飞跃 超过 这 月亮 .

她没有丝毫努力跳出马厩，跃过月亮。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [kaʊz] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn]
Bunny and Sue were not afraid of cows , especially when they were kept in
兔子 和 起诉 是 不是 害怕的 的 牛 , 尤其 什么时候 他们 是 保留 在
[ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ,
a stable ,
一个 稳定的 ,

邦妮和苏并不害怕牛，尤其是当牛被关在牛棚里的时候。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [mænz] ['bɒsi] .
so they were soon rubbing the head of the ragged man's bossy .
所以 他们 是 很快 擦 这 头 的 这 破烂不堪 男人的 专横跋扈 .

于是他们很快就揉搓起那个衣衫褴褛、专横跋扈的男人的头。

" [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [frendz] , [aɪ] [si:] , " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Well , you have made friends , I see , " came a voice behind the children ,
" 出色地 , 你 有 制成 朋友们 , 我 看 , " 来了 一个 嗓音 在后面 这 孩子们 ,

“看来你们交到朋友了啊，”孩子们身后传来一个声音。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
and there stood the ragged man with their pail full of milk .
和 那里 站立 这 破烂不堪 男人 和 他们的 桶 满的 的 牛奶 .

只见一个衣衫褴褛的男人提着一桶牛奶站在那里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [maɪ] [kaʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I am glad you like my cow , " he said .
" 我 是 高兴的 你 喜欢 我的 奶牛 , " 他 说 .

“我很高兴你喜欢我的牛，”他说。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] [ænd; ənd] [gɪvz] [rɪtʃ] [mɪlk] .
" She is a good cow and gives rich milk .
" 她 是 一个 好的 奶牛 和 给予 富有的 牛奶 .

“她是一头好奶牛，产出的牛奶品质优良。”

['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [spɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [mɪlk] [ə'gen] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [sel] [ju:; jʊ][sʌm; səm] . "
Any time you spill your milk again come to me and I'll sell you some . "
任何 时间 你 洒 你的 牛奶 再次 来 到 我 和 患病的 卖 你 一些 . "

下次你再把牛奶洒了就来找我，我卖给你一些。

" [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [spɪl] [ðɪs] [mɪlk] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] ['keəfəli] .
" We didn't spill this milk , " explained Bunny carefully .
" 我们 没有 洒 这 牛奶 , " 解释 兔子 小心 .

“我们没把牛奶洒出来，”邦尼小心翼翼地解释道。

" [ə; eɪ][dɒg][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] . "
" A dog drank it . "
" 一个 狗 喝 它 . "

“一只狗喝了它。”

" [wel] , [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [mɪlk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [get] ['eni] [æt; ət]
" Well , then come to me whenever you need milk , and you can't get any at
" 出色地 , 然后 来 到 我 每当 你 需要 牛奶 , 和 你 不能 得到 任何 在
[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
the farmhouse ,
这 农家 ,

“那么，如果你需要牛奶，而农舍又没有牛奶的话，就来找我吧。”

" [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz] ['bʌni] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][sɪks] ['peniz] .
" went on the old man , as Bunny gave him the six pennies .
" 去 在 这 老的 男人 , 作为 兔子 给予 他 这 六 便士 .

“老头继续说道，邦尼给了他六个便士。”

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" All right , sir , " said Bunny .
" 全部 正确的 , 先生 , " 说 兔子 .

“好的，先生，”邦尼说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" Where do you live ? " asked the ragged man .
" 在哪里 做 你 居住 ? " 问 这 破烂不堪 男人 .

“你住在哪里？”衣衫褴褛的男人问道。

" [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] .
" At Camp Rest - a - While , " answered Sue .
" 在 营 休息 - 一个 - 尽管 , " 回答 起诉 .

“在休憩营，”苏回答道。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [tents] .
" Oh , you're the children who live in the tents .
" 哦 , 你是 这 孩子们 WHO 居住 在 这 帐篷 .

“哦，你们就是住在帐篷里的孩子们。”

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz] . "
I know where your place is . "
我 知道 在哪里 你的 地方 是 . "

我知道你家在哪儿。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tɔɪ] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , "
" And to - night my father brought me a toy electric train from the city , "
" 和 到 - 夜晚 我的 父亲 带来 我 一个 玩具 电的 火车 从 这 城市 , "
[sed] ['bʌni] [braʊn] .
said Bunny Brown .
说 兔子 棕色的 .

“今晚我爸爸从城里给我带回来一辆玩具电动火车，”邦妮·布朗说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɒn][ə; eɪ] [træk] [wɪð] ['bætəris] ,
" It runs on a track with batteries ,
" 它 跑步 在 一个 追踪 和 电池 ,

“它依靠电池在轨道上运行，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [swɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] — [ɪts] - ! "

and	you	can	switch	it	on	and	off	and	it	—	it's	won'erful	!	"
和	你	能	转变	它	在	和	离开	和	它	—	它是	-	!	"

你可以随时开关它，它——真是太棒了！

" [səʊ][ɪz][maɪ] ['tedi] [beə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	So	is	my	Teddy	bear	!	"	exclaimed	Sue	.
"	所以	是	我的	泰迪	熊	!	"	惊呼	起诉	.

“我的泰迪熊也是！”苏惊呼道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['riːəl] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːn] [braɪt] [wen] [juː; jʊ] [pres] [ə; eɪ]

"	It	has	real	lights	for	eyes	and	they	burn	bright	when	you	press	a
"	它	有	真实的	灯	为了	眼睛	和	他们	烧伤	明亮的	什么时候	你	按	一个

['bʌt(ə)n] [ɪn] ['tɛdiz] [bæk] . "

button	in	Teddy's	back	.	"
按钮	在	泰迪熊	后退	.	"

“它的眼睛里有真正的灯，当你按下泰迪熊背后的按钮时，它们就会亮起来。”

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [tɒɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	Those	are	fine	toys	,	"	said	the	ragged	man	.
"	那些	是	美好的	玩具	,	"	说	这	破烂不堪	男人	.

“这些都是很棒的玩具，”衣衫褴褛的男人说道。

" [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [tɒɪz] [æz; əz] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	We	never	had	such	toys	as	that	when	I	was	a	boy	.
"	我们	绝不	有	这样的	玩具	作为	那	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

“我小时候从来没有过这样的玩具。”

[ænd; ənd][səʊ][jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [rʌnz] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['bætri] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] ?

And	so	your	train	runs	by	an	electrical	battery	,	does	it	,	my	boy	?
和	所以	你的	火车	跑步	经过	一个	电气	电池	,	做	它	,	我的	男生	?

所以，孩子，你的火车是靠电池驱动的吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['bʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	he	asked	Bunny	,	and	he	seemed	anxious	to	hear	all	about	it	.
"	他	问	兔子	,	和	他	似乎	焦虑的	到	听到	全部	关于	它	.

“他问了邦尼，邦尼似乎很想知道事情的来龙去脉。”

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] .

"	Yes	,	and	a	strong	one	.
"	是的	,	和	一个	强的	一	.

“是的，而且很强。”

['dædi] [sed] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒk] . "

Daddy	said	I	must	be	careful	not	to	get	a	shock	.	"
爸爸	说	我	必须	是	小心	不是	到	得到	一个	震惊	.	"

爸爸说我一定要小心，别触电了。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ɪ'lektrɪk] [ʃɒks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [gʊd] .

Electric	shocks	are	not	very	good	.
电的	冲击	是	不是	非常	好的	.

电击并不好。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][fəʊks] [ðæt] [hæv; həv] ['ruːmətɪzəm] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

Except	for	folks	that	have	rheumatism	,	"	said	the	old	man	.
除了	为了	各位	那	有	风湿病	,	"	说	这	老的	男人	.

“除了那些患有风湿病的人，”老人说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ'self] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni]

"	I	have	a	touch	of	that	myself	now	and	then	,	but	I	haven't	any
"	我	有	一个	触碰	的	那	我	现在	和	然后	,	但	我	还没有	任何

“我偶尔也会有这种感觉，但我没有任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['bætri] .

battery	.
电池	.

电池。

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] ,

But	now	you'd	better	run	along	with	your	milk	,
但	现在	你会	更好的	跑步	沿着	和	你的	牛奶	,

但现在你最好赶紧带着你的牛奶跑开。

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

or	your	father	and	mother	may	be	worried	about	you	.
或者	你的	父亲	和	母亲	可能	是	担心	关于	你	.

或者你的父母可能会担心你。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɔːl] [raɪt] ? "

Do	you	know	your	way	back	to	camp	all	right	?	"
做	你	知道	你的	方式	后退	到	营	全部	正确的	?	"

你知道回营地的路吗?

" [əʊ] , [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	yes	,	thank	you	,	"	said	Bunny	.
"	哦	,	是的	,	感谢	你	,	"	说	兔子	.

“哦，是的，谢谢你，”邦尼说道。

" [ænd; ənd] [wɪr] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] [mɪlk] , " ['ædɪd]

"	And	we're	much	obliged	to	you	for	letting	us	have	the	milk	,	"	added
"	和	是	很多	有义务	到	你	为了	出租	我们	有	这	牛奶	,	"	额外

[suː] .

Sue	.
起诉	.

“我们非常感谢您把牛奶给我们，”苏补充道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	you	paid	me	for	it	,	and	I	was	glad	to	sell	it	.
"	哦	,	你	有薪酬的	我	为了	它	,	和	我	曾是	高兴的	到	卖	它	.

“哦，你付钱给我了，我很高兴把它卖掉。”

[aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kænt] [ɜːn] [mʌtʃ] ['eni] [mɔː(r)] .

I	need	the	money	because	I	can't	earn	much	any	more	.
我	需要	这	钱	因为	我	不能	赚	很多	任何	更多的	.

我需要这笔钱，因为我现在挣不了多少钱了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][stɔː(r)] ['kiːpə(r)] [θæŋks] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .

I	should	thank	you	as	a	store	keeper	thanks	his	customers	.
我	应该	感谢	你	作为	一个	店铺	守门员	谢谢	他的	顾客	.

我应该像店主感谢顾客一样感谢你。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] - [kʌm] [ə'gen] ,

And	I'll	say	'	come	again	,
和	患病的	说	-	来	再次	,

我会说“欢迎再来”，

- " [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [sed] [gʊd] -

-	"	and	with	a	smile	and	a	wave	of	his	hand	the	ragged	man	said	good	-
-	"	和	和	一个	微笑	和	一个	海浪	的	他的	手	这	破烂不堪	男人	说	好的	-

[baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

bye	to	the	children	.
再见	到	这	孩子们	.

“然后，那个衣衫褴褛的男人笑着挥了挥手，向孩子们道别。”

" [naʊ] [wiː; wi] ['mʌsnt] [set] ['aʊə(r)] [peɪl] [daʊn] [ə'gen] , " [sed] ['bʌni] ;

"	Now	we	mustn't	set	our	pail	down	again	,	"	said	Bunny	;
"	现在	我们	不得	放	我们的	桶	向下	再次	,	"	说	兔子	;

“现在我们不能再把桶放下了，”邦尼说；

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] . "

"	not	even	if	we	see	a	squirrel	.	"
"	不是	甚至	如果	我们	看	一个	松鼠	.	"

“就算看到松鼠也不行。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [suː] .

"	That's	right	,	"	agreed	Sue	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	起诉	.

“没错，”苏同意道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [bæk] [æt; ət] [kæmp] [ə'gen] ,

In	a	little	while	they	were	safely	back	at	camp	again	,
在	一个	小的	尽管	他们	是	安全	后退	在	营	再次	,

过了一会儿，他们就安全返回了营地。

[dʒʌst] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

just	as	Uncle	Tad	was	about	to	set	off	in	search	of	them	.
只是	作为	叔叔	塔德	曾是	关于	到	放	离开	在	搜索	的	他们	.

就在塔德叔叔准备出发寻找他们的时候。

" [wɒt] [kept] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] , ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['æŋkʃəsli] .

"	What	kept	you	so	long	,	children	?	"	asked	Mrs	.	Brown	,	anxiously	.
"	什么	保留	你	所以	长的	,	孩子们	?	"	问	太太	.	棕色的	,	焦虑地	.

“孩子们，你们怎么耽搁了这么久？”布朗太太焦急地问道。

" [əʊ] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	we	saw	a	squirrel	,	"	said	Bunny	.
"	哦	,	我们	锯	一个	松鼠	,	"	说	兔子	.

“哦，我们看到了一只松鼠，”兔子说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [set] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] — [tʃeɪst] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [aɪ]

"	And	we	set	the	milk	pail	down	and	chased	it	—	chased	the	squirrel	I
"	和	我们	放	这	牛奶	桶	向下	和	追逐	它	—	追逐	这	松鼠	我

[miːn] , " ['ædɪd] [suː] .

mean	,	"	added	Sue	.
意思是	,	"	额外	起诉	.

“然后我们放下牛奶桶，追着它跑——我是说追松鼠，”苏补充道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɒg] [dræŋk] [ʌp] [ðə; ði] [mɪlk] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .

"	And	then	a	dog	drank	up	the	milk	,	"	went	on	Bunny	.
"	和	然后	一个	狗	喝	向上	这	牛奶	,	"	去	在	兔子	.

“然后一只狗把牛奶喝光了，”邦尼继续说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] [mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] , " [sed] [su:] , ['spi:kɪŋ] [nekst] .

"	And	we	couldn't	get	any	more	at	the	farmhouse	,	"	said	Sue	,	speaking	next	.
"	和	我们	不能	得到	任何	更多的	在	这	农家	,	"	说	起诉	,	请讲	下一个	.

“我们在农舍里也弄不到更多了，”苏接着说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	But	the	ragged	man	,	who	lives	in	a	cabin	in	the	woods	,
"	但	这	破烂不堪	男人	,	WHO	生活	在	一个	舱	在	这	树林	,

“但是那个住在森林小屋里的衣衫褴褛的男人，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	has	a	cow	with	the	crumpled	horn	though	she	didn't	jump	over	the
和	有	一个	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	尽管	她	没有	跳	超过	这

[mu:n] — [hi:; hi] [geɪv] [ˌju: 'es][mɔ:(r)] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [sents] ,

moon	—	he	gave	us	more	milk	for	six	cents	,
月亮	—	他	给予	我们	更多的	牛奶	为了	六	分	,

他有一头牛，牛角有点弯曲，虽然它没能跳过月亮——但他花了六分钱就给了我们更多的牛奶。

" [sed] ['bʌni] , [ɔ:l][ɪn][wʌn] [breθ] .

"	said	Bunny	,	all	in	one	breath	.
"	说	兔子	, 全部		在	一	气息	.

“邦尼一口气说完。”

" [wʌts] [ðɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['rægɪd] [mæn] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd] [weə(r)]

"	What's	this	about	a	ragged	man	?	"	asked	Mr	.	Brown	quickly	,	"	and	where
"	是什么	这	关于	一个	破烂不堪	男人	?	"	问	先生	.	棕色的	迅速地	,	"	和	在哪里

[dʌz] [hi:; hi][lɪv; laɪv] ?

does	he	live	?
做	他	居住	?

“这个衣衫褴褛的男人是怎么回事？”布朗先生急忙问道，“他住在哪里？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪk'spleɪnd] .

"	The	children	explained	.
"	这	孩子们	解释	.

孩子们解释道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [sed] :

Mr	.	and	Mrs	.	Brown	looked	at	one	another	and	then	Mr	.	Brown	said	:
先生	.	和	太太	.	棕色的	看起来	在	一	其他	和	然后	先生	.	棕色的	说	:

布朗先生和布朗太太互相看了一眼，然后布朗先生说：

" [wel] , [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [ment] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

"	Well	,	the	ragged	man	meant	all	right	,	and	he	was	very	kind	.
"	出色地	,	这	破烂不堪	男人	意思是	全部	正确的	,	和	他	曾是	非常	种类	.

“嗯，那个衣衫褴褛的男人心地善良，而且非常和善。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['strendʒər] [ə'gen] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .

But	I	wouldn't	go	off	into	the	woods	with	strangers	again	,	Bunny	and	Sue	.
但	我	不会	去	离开	进入	这	树林	和	陌生人	再次	,	兔子	和	起诉	.

但我不会再和陌生人，邦妮和苏，一起去树林里了。

[ðeɪ] [maɪt] [get] [lɒst] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] ,

They	might	get	lost	,	or	you	might	,
他们	可能	得到	丢失的	,	或者	你	可能	,

他们可能会迷路，或者你可能会迷路。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

and	there	would	be	a	dreadful	time	until	we	found	you	again	.
和	那里	会	是	一个	可怕	时间	直到	我们	成立	你	再次	.

在我们再次找到你之前，将会有一段可怕的时光。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [doʊnt] [set] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [peɪl] [daʊn] ,
After this don't set your milk pail down ,
后 这 不 放 你的 牛奶 桶 向下 ,

之后不要放下你的牛奶桶。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
and you won't have to hunt around for milk for supper .
和 你 惯于 有 到 打猎 大约 为了 牛奶 为了 晚餐 .

这样你就不用到处找牛奶做晚饭了。

[naʊ] [wɒʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [sə'praɪz] . "
Now wash and get ready to eat the surprise . "
现在 洗 和 得到 准备好 到 吃 这 惊喜 . "

现在去洗漱一下，准备享用惊喜吧。

" [kænt] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Can't I play with my electric train a little while ? " asked Bunny .
" 不能 我 玩 和 我的 电的 火车 一个 小的 尽管 ? " 问 兔子 .

“我能玩一会儿我的电动火车吗？”兔子问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

" [ænd; ənd] [kænt] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] ? "
" And can't I play with my Teddy bear ? "
" 和 不能 我 玩 和 我的 泰迪 熊 ? "

“那我不能和我的泰迪熊玩吗？”

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Yes , I guess so , " answered Mrs . Brown .
" 是的 , 我 猜测 所以 , " 回答 太太 . 棕色的 .

“是的，我想是的，”布朗太太回答道。

" [aɪv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" I've got your train in running order , " said Mr . Brown .
" 我已经 得到 你的 火车 在 跑步 命令 , " 说 先生 . 棕色的 .

“我已经把你的火车修好了，”布朗先生说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] .
" You can play with it outside , near the campfire .
" 你 能 玩 和 它 外部 , 靠近 这 营火 .

“你可以在户外，在篝火旁玩它。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi]
But at night we'll have to take it into the tent , for there might be
[reɪn] .
rain .
雨 .

但晚上我们得把它搬到帐篷里，因为可能会下雨。

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [suːn] [ʃəʊd] ['bʌni] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] [baɪ]
" Mr . Brown soon showed Bunny how to start and stop the electric train by
['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
turning a switch .
转弯 一个 转变 .

布朗先生很快就向邦尼展示了如何通过拨动开关来启动和停止电动火车。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['pʊld] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][tɪn] .

The	train	was	pulled	by	a	little	locomotive	made	of	steel	and	tin	.
这	火车	曾是	拉	经过	一个	小的	机车	制成	的	钢	和	锡	.

火车是由一辆用钢铁和锡制成的小型机车牵引的。

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌrənt] [frɒm; frəm]

Inside	was	a	tiny	electric	motor	,	which	was	worked	by	a	current	from
里面	曾是	一个	微小的	电的	发动机	,	哪个	曾是	工作	经过	一个	当前的	从

[ðə; ði][draɪ] ['bætri] [selz] ,

the	dry	battery	cells	,
这	干燥	电池	细胞	,

内部有一个微型电动机，由干电池提供的电流驱动。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] [bel] [rɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)] .

such	as	make	your	door	bell	ring	,	except	that	they	were	stronger	.
这样的	作为	制作	你的	门	钟	戒指	,	除了	那	他们	是	更强	.

例如，让你的门铃响，只不过它们威力更大。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [ɒn] [træk] [faɪv] ! " [kraɪd] ['bʌni] ,

"	All	aboard	for	the	city	,	on	track	five	!	"	cried	Bunny	,
"	全部	船上	为了	这	城市	,	在	追踪	五	!	"	哭	兔子	,

“请各位乘客登上开往市区的五号轨道列车！”邦尼喊道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['stɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][kraɪ] .

as	he	had	heard	the	starter	in	the	railroad	station	cry	.
作为	他	有	听到	这	起动机	在	这	铁路	车站	哭	.

就像他在火车站听到的启动声一样。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] [suː] .

Wait	a	minute	!	"	cried	Sue	.
等待	一个	分钟	!	"	哭	起诉	.

“等一下！”苏喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] [ðæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɔːl] [laɪt] .

"	I	want	to	get	on	the	train	with	my	Teddy	bear	that	makes	her	eyes	all	light	.
"	我	想	到	得到	在	这	火车	和	我的	泰迪	熊	那	制作	她	眼睛	全部	光	.

"

"
"

“我想带着我的泰迪熊一起坐火车，它能让她的眼睛闪闪发光。”

" [meɪk] - [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [miːn] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Make	-	believe	,	you	mean	;	don't	you	?	"	asked	Bunny	.
"	制作	-	相信	,	你	意思是	;	不	你	?	"	问	兔子	.

“你是说假装游戏吧？”邦尼问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪk] - [bɪ'liːv] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] .

"	Of	course	make	-	believe	,	"	answered	Sue	.
"	的	课程	制作	-	相信	,	"	回答	起诉	.

“当然是假装的，”苏回答道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [kɑːz] .

"	I	couldn't	sit	on	your	little	cars	.
"	我	不能	坐	在	你的	小的	汽车	.

“我坐不上你们的小汽车。”

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)][kʊd; kəd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" Maybe the Teddy bear could , " she added .
" 或许 这 泰迪 熊 可以 , " 她 额外 .

“也许泰迪熊可以，”她补充道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

" [əʊ] , [lets] [traɪ] , " [sed] ['bʌni] .
" Oh , let's try , " said Bunny .
" 哦 , 我们来吧 尝试 , " 说 兔子 .

“哦，我们试试吧，”兔子说。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['truːli] , ['riːəli] [raɪd] .
" Then we could give him a truly , really ride .
" 然后 我们 可以 给 他 一个 真的 , 真的 骑 .

“然后我们就可以让他真正地、彻底地体验一番了。”

" [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['hevi] ,
" The Teddy bear was quite large , but not very heavy ,
" 这 泰迪 熊 曾是 相当 大的 , 但 不是 非常 重的 ,

“这只泰迪熊个头很大，但不是很重。”

[ænd; ənd][baɪ] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [θriː] [kɑːz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get][ɒn][ðə; ði][treɪn] ['veri] ['naɪsli] .
and by stretching it along three cars it could get on the train very nicely .
和 经过 伸展 它 沿着 三 汽车 它 可以 得到 在 这 火车 非常 很好 .

把它拉长到三节车厢上，就能很方便地装上火车了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kɑːz] , [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt][dɪd][nɒt]
It was even too long for three cars , but hanging over a bit did not
它 曾是 甚至 也 长的 为了 三 汽车 , 但 绞刑 超过 一个 少量 做过 不是
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

这条路甚至太长，三辆车都停不下，不过稍微超出车身一点也无所谓。

[suː] [sed] .
Sue said .
起诉 说 .

苏说道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [tɜːnd] [ɒn][ɪts] [ɪ'lektrɪk] [aɪz] ,
So she put it on top of the train , turned on its electric eyes ,
所以 她 放 它 在 顶部 的 这 火车 , 转向 在 它是 电的 眼睛 ,

于是她把它放在火车顶上，打开了它的电子眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)]
and then Bunny turned on the switch that made the current go into the motor
和 然后 兔子 转向 在 这 转变 那 制成 这 当前的 去 进入 这 发动机
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .
of his engine .
的 他的 引擎 .

然后，邦尼打开了开关，电流进入了他的引擎。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][treɪn] [wʊd] [nɒt] [stɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)]
At first the train would not start , for the bear was a bit heavy for
在 第一的 这 火车 会 不是 开始 , 为了 这 熊 曾是 一个 少量 重的 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

起初火车无法启动，因为熊对火车来说有点重。

[bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [geɪv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [æz; əz]

but	when	Bunny	gave	the	engine	a	little	push	with	his	hand	away	it	went	as
但	什么时候	兔子	给予	这	引擎	一个	小的	推	和	他的	手	离开	它	去	作为

['naɪsli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

nicely	as	you	please	,
很好	作为	你	请	,

但是当邦尼用手轻轻推了一下引擎时，它就运转得非常顺畅了。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [beə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [træk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l]

pulling	the	bear	around	and	around	the	shiny	track	,	which	was	laid	in	a	circle
拉	这	熊	大约	和	大约	这	闪亮的	追踪	,	哪个	曾是	铺设	在	一个	圆圈

.

:
.

拉着熊绕着闪亮的圆形轨道转圈。

" [wəʊ] ! " [kɔːld] [suː] .

"	Whoa	!	"	called	Sue	.
"	哇	!	"	称为	起诉	.

“哇！”苏喊道。

" [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] [aɪ]

"	Stop	the	train	I
"	停止	这	火车	我

“停车，我

[hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [maɪ] ['tedi] [gets] [ɒf] . "

Here	is	where	my	Teddy	gets	off	.	"
这里	是	在哪里	我的	泰迪	获得	离开	.	"

我的泰迪熊就在这里下车。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [wəʊ] [wen] [juː; jʊ] [stɒp] [ə; eɪ] [treɪn] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['bʌni] .

"	You	mustn't	say	whoa	when	you	stop	a	train	,	"	objected	Bunny	.
"	你	不得	说	哇	什么时候	你	停止	一个	火车	,	"	反对	兔子	.

“你拦火车的时候不能说‘停’，”邦尼反对道。

" [wəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [hɔːs] . "

"	Whoa	is	to	stop	a	horse	.	"
"	哇	是	到	停止	一个	马	.	"

“停”的意思是让马停下来。

" [wel] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [stɒp] [ə; eɪ] [treɪn] ?

"	Well	,	how	do	you	stop	a	train	?
"	出色地	,	如何	做	你	停止	一个	火车	?

“那么，如何才能让火车停下来呢？”

" [suː] [ɑːskt] .

"	Sue	asked	.
"	起诉	问	.

苏问道。

" [dʒʌst] [seɪ] - [dɪŋ] ! -

"	Just	say	'	ding	!	'
"	只是	说	-	叮	!	-

“只要说‘叮！’就行了。”

[ðæts] [wʌn] [bel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [nəʊz] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [stɒp] .

That's	one	bell	and	the	engineer	knows	that	means	to	stop	.
那就是	一	钟	和	这	工程师	知道	那	方法	到	停止	.

这是一声铃响，工程师知道这意味着停车。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 43]
" [页 -]

[第43页]

" [ai] [θɔːt] [belz] [stɒpt] ['trɒli] [kɑːz] , " [sed] [suː] .
" I thought bells stopped trolley cars , " said Sue .
" 我 想法 铃铛 停止 手推车 汽车 , " 说 起诉 .

“我以为铃声是用来让电车停下来的，”苏说。

" [ðeɪ] [duː; də] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɒp] [treɪnz] [tuː] , - ['speʃəli] [æz; əz] [maɪn] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] . "
" They do , but they stop trains too , ' specially as mine is an electric train . "
" 他们 做 , 但 他们 停止 火车 也 , - 特别 作为 矿 是 一个 电的 火车 . "

“他们确实会这样做，但他们也会拦停火车，特别是我的火车是电力火车。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[dɪŋ] ! " [kɔːld] [suː] ['ʃɑːpli] .
Ding ! " called Sue sharply .
丁 ! " 称为 起诉 尖锐地 .

“叮！”苏厉声说道。

['bʌni] [tɜːnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn]
Bunny turned the switch the other way to shut off the current , and the train
兔子 转向 这 转变 这 其他 方式 到 关闭 离开 这 当前的 , 和 这 火车
[stɒpt] .
stopped .
停止 .

兔子把开关拨到另一边，切断了电流，火车停了下来。

[suː] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] [ænd; ənd] [sed] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [tuː; tə] [kən'dʌktə(r)] ['bʌni] [braʊn] .
Sue took off the Teddy bear and said " Thank you " to Conductor Bunny Brown .
起诉 采取 离开 这 泰迪 熊 和 说 " 感谢 你 " 到 导体 兔子 棕色的 .

苏摘下泰迪熊，对邦尼·布朗指挥家说了声“谢谢”。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [treɪn] [baɪ] [hɪm'self] ,
Then the little boy played with his toy train by himself ,
然后 这 小的 男生 玩 和 他的 玩具 火车 经过 他自己 ,

然后，小男孩独自玩起了他的玩具火车。

[waɪl] [suː] [prɪ'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] [suːz] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]
while Sue pretended her Teddy bear was visiting in Sue's Aunt Lu's city home
尽管 起诉 假装 她 泰迪 熊 曾是 访问 在 苏的 阿姨 卢氏 城市 家
[ænd; ənd] [kept] ['wɪŋkɪŋ] [ɪts] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] [aɪz] [æt; ət] - ,
and kept winking its electric - light eyes at Wopsie ,
和 保留 眨眼 它是 电的 - 光 眼睛 在 - ,

当苏假装她的泰迪熊在她姨妈卢的城里家里做客时，它不停地对着沃普西眨着发光的眼睛。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [gɜːl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [ɑːnt] ['lʌ; luː]
a little colored girl Bunny and Sue had known in New York , where Aunt Lu
一个 小的 有色 女孩 兔子 和 起诉 有 已知 在 新的 约克 , 在哪里 阿姨 鲁
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

邦妮和苏在纽约认识的一个有色小女孩，露姨就住在那里。

" ['sʌpə(r)] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['mʌðə(r)] [braʊn] ,
" Supper ! " suddenly called Mother Brown ,
" 晚餐 ! " 突然 称为 母亲 棕色的 ,

“晚饭啦！”布朗妈妈突然喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌŋgri] [ˈtʃɪldrən] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [tent] [weə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn]

and	the	two	hungry	children	hurried	into	the	dining	tent	where	Mr	.	Brown
和	这	二	饥饿的	孩子们	慌忙	进入	这	用餐	帐篷	在哪里	先生	.	棕色的

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][tæd][wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	Uncle	Tad	were	waiting	for	them	.
和	叔叔	塔德	是	等待	为了	他们	.

两个饥肠辘辘的孩子急忙跑进餐厅帐篷，布朗先生和塔德叔叔正在那里等着他们。

" [wel] , [haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈlektrɪk] [treɪn] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [ˈbʌniz] [ˈfɑːðə(r)] .

"	Well	,	how	did	your	electric	train	go	?	"	asked	Bunny's	father	.
"	出色地	,	如何	做过	你的	电的	火车	去	?	"	问	兔子的	父亲	.

“你的电动火车开得怎么样？”邦尼的爸爸问道。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[ɪts] [ðə; ði] [best] [ˈevə(r)] . "

It's	the	best	ever	.	"
它是	这	最好的	曾经	.	"

这是有史以来最好的。

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈtedi] [ɪz][dʒʌst] [ˈlʌvli] , " [sed] [suː] .

"	And	my	Teddy	is	just	lovely	,	"	said	Sue	.
"	和	我的	泰迪	是	只是	迷人的	,	"	说	起诉	.

“我的泰迪熊真是太可爱了，”苏说。

" [wel] , [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .

"	Well	,	be	careful	of	your	toys	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	是	小心	的	你的	玩具	,	"	说	先生	.

“嗯，要小心你的玩具，”先生说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

棕色的。

" [ˈbetə(r)] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] [raɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] . "

"	Better	bring	in	the	tracks	and	the	engine	and	cars	right	after	supper	.	"
"	更好的	带来	在	这	轨道	和	这	引擎	和	汽车	正确的	后	晚餐	.	"

“晚饭后最好马上把铁轨、机车和车厢运进来。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ˈbʌni] [ˈprɒmɪst] , " [ˈɑːftə(r)] [aɪv] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	will	,	"	Bunny	promised	,	"	after	I've	played	with	them	a	bit	.
"	我	将要	,	"	兔子	承诺	,	"	后	我已经	玩	和	他们	一个	少量	.

“我会的，”邦尼答应道，“等我跟他们玩了一会儿之后。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [træk] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði]

"	It	was	dusk	when	he	and	Sue	took	up	the	shiny	track	and	carried	the
"	它	曾是	黄昏	什么时候	他	和	起诉	采取	向上	这	闪亮的	追踪	和	携带	这

['bætəris] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['reɪlrəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tent] ,

batteries	and	other	parts	of	the	toy	railroad	into	the	sleeping	tent	,
电池	和	其他	部分	的	这	玩具	铁路	进入	这	睡眠	帐篷	,

“黄昏时分，他和苏拿起闪亮的轨道，把玩具铁路的电池和其他零件搬进了睡袋。”

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][hɪm] .

for	Bunny	said	he	wanted	it	near	him	.
为了	兔子	说	他	通缉	它	靠近	他	.

因为邦尼说他想把它放在他身边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðæt] [naɪt] ,

The	children	sat	up	a	little	later	than	usual	that	night	,
这	孩子们	卫星	向上	一个	小的	之后	比	通常	那	夜晚	,

那天晚上，孩子们比平时晚睡了一会儿。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

as	they	always	did	when	their	father	had	come	to	the	camp	from	the	city	.
作为	他们	总是	做过	什么时候	他们的	父亲	有	来	到	这	营	从	这	城市	.

就像他们的父亲从城里来到营地时一样。

['bʌni] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] , ['plænɪŋ] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

Bunny	talked	of	nothing	but	his	railroad	,	planning	fun	for	the	morrow	,
兔子	谈话	的	没有什么	但	他的	铁路	,	规划	乐趣	为了	这	明天	,

邦尼满脑子都是他的铁路，计划着明天要怎么玩。

[waɪl] [suː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪə(r)] -

while	Sue	said	she	was	going	to	get	some	little	girls	,	who	lived	in	a	near	-
尽管	起诉	说	她	曾是	去	到	得到	一些	小的	女孩们	,	WHO	居住地	在	一个	靠近	-

[baɪ] ['fɑːmhaʊs] ,

by	farmhouse	,
经过	农家	,

苏说她要去接几个住在附近农舍里的小女孩，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] .

and	have	a	party	for	her	Teddy	bear	.
和	有	一个	派对	为了	她	泰迪	熊	.

为她的泰迪熊举办一个派对。

" [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] [naʊ] , " [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli]

"	Time	to	go	to	Slumberland	now	,	"	called	Mrs	.	Brown	,	when	it	was	nearly
"	时间	到	去	到	梦乡	现在	,	"	称为	太太	.	棕色的	,	什么时候	它	曾是	几乎

[naɪn] [ə'klɑːk] .

nine	o'clock	.
九	点钟	.

“现在该去梦乡了，”布朗太太在快九点钟的时候喊道。

" [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] .

"	Go	to	bed	early	and	you'll	get	up	so	much	the	earlier	.
"	去	到	床	早期的	和	你会	得到	向上	所以	很多	这	早些时候	.

“早睡早起。”

" [səʊ] [pf] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [kɒts] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['kɜːtənz] , [went] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	So	off	to	their	little	cots	,	behind	the	hanging	curtains	,	went	Bunny	and	Sue	,
"	所以	离开	到	他们的	小的	婴儿床	,	在后面	这	绞刑	窗帘	,	去	兔子	和	起诉	,

于是，邦妮和苏就回到了她们的小床里，床就藏在挂着的窗帘后面。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,

and	soon	after	saying	their	prayers	they	were	asleep	,
和	很快	后	说	他们的	祈祷	他们	是	睡着了	,

他们祷告完毕后不久便睡着了。

[wʌn] [tuː; tə] [driːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] ,

one	to	dream	he	was	a	conductor	on	a	big	electric	train	,
一	到	梦	他	曾是	一个	导体	在	一个	大的	电的	火车	,

有人梦想自己是大型电力火车的列车长，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

while	the	other	dreamed	of	carrying	a
尽管	这	其他	梦见	的	携带	一个

而另一个人则梦想着携带一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 45]

[页 -]

[第45页]

[bɪg] , ['kraɪɪŋ] ['tedi] [beə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪlk] [peɪl] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə]

big	,	crying	Teddy	bear	upside	down	through	the	woods	with	a	milk	pail	hanging	to
大的	,	哭泣	泰迪	熊	上行	向下	通过	这	树林	和	一个	牛奶	桶	绞刑	到

[ɪts] [nəʊz] .

its	nose	.
它是	鼻子	.

一只巨大的、哭泣的泰迪熊倒挂在树林里，鼻子上挂着一个牛奶桶。

[dʒʌst] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['bʌni]

Just	what	time	it	was	Bunny
只是	什么	时间	它	曾是	兔子

兔子，现在几点了?

[ænd; ənd] [su:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəuθ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]

and	Sue	did	not	know	,	but	they	were	both	suddenly	awakened	by	feeling	the
和	起诉	做过	不是	知道	,	但	他们	是	两个都	突然	觉醒	经过	感觉	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

苏并不知道，但两人都被帐篷的触感惊醒了。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['nɪərɪst] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slept] , ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [ɪn] .

on	the	side	nearest	to	which	they	slept	,	being	pushed	in	.
在	这	边	最近的	到	哪个	他们	睡着了	,	存在	推动	在	.

在离他们睡觉的那一侧，被推了进去。

[ðə; ði] ['kænvəs] [wɔ:lz] [bʌldʒd] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [θru:]

The	canvas	walls	bulged	as	though	some	one	were	trying	to	get	through
这	帆布	墙壁	鼓胀	作为	尽管	一些	一	是	尝试	到	得到	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

帆布墙鼓胀起来，仿佛有人试图从中穿过。

" [əʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] [su:] ,

"	Oh	,	Daddy	!	"	cried	Sue	,
"	哦	,	爸爸	!	"	哭	起诉	,

“哦，爸爸！”苏喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tent] [mu:v] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læntən] [ðæt] [bɜ:nd] ['dɪmli] [bɪ'jɒnd]

as	she	saw	the	tent	move	in	the	light	of	a	lantern	that	burned	dimly	beyond
作为	她	锯	这	帐篷	移动	在	这	光	的	一个	灯笼	那	烧伤	依稀	超过

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['bʌni] [slept] .

the	curtains	behind	which	she	and	Bunny	slept	.
这	窗帘	在后面	哪个	她	和	兔子	睡着了	.

她透过窗帘，看到帐篷在昏暗的灯光下晃动，她和邦妮就睡在窗帘后面。

" [əʊ] , ['dædi] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ˌju: 'es] . "

"	Oh	,	Daddy	,	something	is	after	us	.	"
"	哦	,	爸爸	,	某物	是	后	我们	.	"

“哦，爸爸，有东西在追我们。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [æn; ən] ['elɪfənt] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði] [tent] [sweɪ] .

"	Yes	,	and	it's	an	elephant	!	"	cried	Bunny	,	as	he	,	too	,	saw	the	tent	sway	.
"	是的	,	和	它是	一个	大象	!	"	哭	兔子	,	作为	他	,	也	,	锯	这	帐篷	摇摆	.

“没错，那是一头大象！”兔子喊道，他也看到帐篷摇晃起来。

" [ɪts] [æn; ən] ['elɪfənt] [gɒt] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [hiːz] ['ɑːftə(r)][juː 'es] !

"	It's	an	elephant	got	loose	from	the	circus	,	and	he's	after	us	!
"	它是	一个	大象	得到	松动的	从	这	马戏团	,	和	他是	后	我们	!

“这是一头从马戏团逃出来的大象，它正追着我们跑！”

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd] ,

"	With	that	he	bounded	out	of	bed	,	and	,
"	和	那	他	有界	出去	的	床	,	和	,

“说完，他便跳下床，

['weɪtɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klɑːsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

waiting	only	long	enough	to	clasp	each	other	by	the	hand	,
等待	仅有的	长的	足够的	到	搭扣	每个	其他	经过	这	手	,

只等了一会儿，便握住了彼此的手。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn]

the	two	children	burst	into	that	part	of	the	tent	where	Mr	.	and	Mrs	.	Brown
这	二	孩子们	爆裂	进入	那	部分	的	这	帐篷	在哪里	先生	.	和	太太	.	棕色的

[slept] .

slept	.
睡着了	.

两个孩子冲进了布朗先生和布朗太太睡觉的那部分帐篷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['bʌni] [rəʊlz] [daʊn] [hɪl]

BUNNY	ROLLS	DOWN	HILL
兔子	卷	向下	爬坡道

兔子滚下山坡

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Brown	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	棕色的	,

“出什么事了？”布朗先生问道。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɜːtənz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf]

thrusting	his	head	out	from	between	the	two	curtains	behind	which	his	wife
推进	他的	头	出去	从	之间	这	二	窗帘	在后面	哪个	他的	妻子

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðeə(r)] [kɒts] .

and	he	had	their	cots	.
和	他	有	他们的	婴儿床	.

他从两块帘子之间探出头来，他和妻子的床就放在帘子后面。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ? "

"	Why	are	you	two	children	up	at	this	time	of	night	?	"
"	为什么	是	你	二	孩子们	向上	在	这	时间	的	夜晚	?	"

“你们两个孩子为什么这么晚还没睡？”

" [wiː; wi] — [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [ɪn]['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] , ['snʌglɪŋ] [ʌp]
" We — we couldn't sleep in our part of the tent , " explained Sue , snuggling up
" 我们 — 我们 不能 睡觉 在 我们的 部分 的 这 帐篷 , " 解释 起诉 , 依偎 向上
['kləuzə(r)][tuː; tə] ['bʌni] .
closer to Bunny .
更近 到 兔子 .

“我们——我们睡不着我们那边的帐篷，”苏一边解释，一边依偎在邦尼身边。

" ['kʊd(ə)nt] [sliːp] , [maɪ][dɪə(r)] ?
" Couldn't sleep , my dear ?
" 不能 睡觉 , 我的 亲爱的 ?

“睡不着吗，亲爱的？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
Was it the mosquitoes ? " asked Mrs . Brown .
曾是 它 这 蚊子 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“是蚊子吗？”布朗太太问道。

" [-] .
" No'm .
" 诺姆 .

“不。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
It was an elephant , " explained Bunny .
它 曾是 一个 大象 , " 解释 兔子 .

“那是一头大象，”邦尼解释道。

" [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] ['elɪfənt] , " ['ædɪd] [suː] .
" A burglar elephant , " added Sue .
" 一个 窃贼 大象 , " 额外 起诉 .

“一头偷东西的大象，”苏补充道。

" [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [raɪt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [bed] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .
" He poked his head into the tent right over our bed , " went on Bunny .
" 他 戳 他的 头 进入 这 帐篷 正确的 超过 我们的 床 , " 去 在 兔子 .

“他把头探进帐篷，正好在我们床的正上方，”邦尼继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [steɪ] , " ['ædɪd] [suː] .
" But we didn't stay , " added Sue .
" 但 我们 没有 停留 , " 额外 起诉 .

“但我们没有留下来，”苏补充道。

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dædi] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
" We came out to see if you and daddy were all right .
" 我们 来了 出去 到 看 如果 你 和 爸爸 是 全部 正确的 .

“我们出来看看你和爸爸是否安好。”

['bɜːglə(r)] ['elɪfənts] [ɑːrnt] [naɪs][æt; ət][ɔːl] .
Burglar elephants aren't nice at all .
窃贼 大象 不是 好的 在 全部 .

盗窃的大象一点也不友善。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 47]
" [页 -]

[第47页]

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" What in the world are they talking about ? " asked Mr . Brown .
" 什么 在 这 世界 是 他们 说 关于 ? " 问 先生 . 棕色的 .

“他们到底在说什么？”布朗先生问道。

" [ə; eɪ]['bɜːglə(r)] ['elɪfənt] ?
" A burglar elephant ?
" 一个 窃贼 大象 ?

“一头会偷东西的大象？”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "
What does it mean ? "
什么 做 它 意思是 ? "

这是什么意思？ ”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [saʊnd] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" It must have been some sound they heard outside the tent , " said Mrs .
" 它 必须 有 到过 一些 声音 他们 听到 外部 这 帐篷 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“他们一定是听到了帐篷外面的某种声音，”布朗太太说。

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [driːmd] ['sʌmθɪŋ] . "
" Or perhaps they dreamed something . "
" 或者 也许 他们 梦见 某物 . "

“或许他们做了个梦。”

" [-] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [driːm] , " [kraɪd] ['bʌni] ,
" No'm , we didn't dream , " cried Bunny ,
" 诺姆 , 我们 没有 梦 , " 哭 兔子 ,

“不，我们没有做梦，”邦尼喊道。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
while his sister Sue nodded her head to show that she thought as he did .
尽管 他的 姐姐 起诉 点头 她 头 到 展示 那 她 想法 作为 他 做过 .

他的妹妹苏点头表示赞同。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][məʊst] [ʃʊk] [ðə; ði]
" It was something as big as an elephant and it most shook the
" 它 曾是 某物 作为 大的 作为 一个 大象 和 它 最多 摇晃 这
[tent] [daʊn] . "
tent down . "
帐篷 向下 . "

“它像大象一样大，几乎把帐篷都震塌了。”

" [aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ðə; ði] [tent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" I felt something move the tent from the outside , " said Mrs . Brown ,
" 我 毛毡 某物 移动 这 帐篷 从 这 外部 , " 说 太太 . 棕色的 ,

布朗太太说：“我感觉有什么东西从外面移动了帐篷。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] . "
" but I thought it was the wind . "
" 但 我 想法 它 曾是 这 风 . "

“但我以为那是风声。”

" [aɪl] [suːn] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" I'll soon see what it was ! " cried Mr . Brown .
" 患病的 很快 看 什么 它 曾是 ! " 哭 先生 . 棕色的 .

“我很快就会知道那是什么了！”布朗先生喊道。

" [juː; jʊ] [tuː] ['kidi] [dʒʌmp]['ɪntuː][bed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]
" You two kiddies jump into bed with your mother , and I'll take a look
" 你 二 孩子们 跳 进入 床 和 你的 母亲 , 和 患病的 拿 一个 看
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

“你们两个孩子快到床上和妈妈一起睡，我去外面看看。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpə(r)z] ,

"	He	put	on	his	dressing	gown	and	slippers	,
"	他	放	在	他的	敷料	袍	和	拖鞋	,

他穿上睡袍和拖鞋，

[ænd; ənd] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [went] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l]

and	while	Bunny	and	his	sister	Sue	went	behind	the	curtains	to	snuggle
和	尽管	兔子	和	他的	姐姐	起诉	去	在后面	这	窗帘	到	依偎

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

down	in	the	bed	with	their	mother	,
向下	在	这	床	和	他们的	母亲	,

当邦尼和他的妹妹苏躲到窗帘后面，依偎在妈妈的床上时，

['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .

Mr	.	Brown	,	taking	a	lantern	,	started	for	the	outside	of	the	tent	.
先生	.	棕色的	,	采取	一个	灯笼	,	开始	为了	这	外部	的	这	帐篷	.

布朗先生拿着一盏灯笼，朝帐篷外走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [flæps] , [ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['luːsnɪŋ] ,

He	had	just	reached	the	flaps	,	the	ropes	of	which	he	was	loosening	,
他	有	只是	达到	这	襟翼	,	这	绳索	的	哪个	他	曾是	松动	,

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

and	Bunny	and	his
和	兔子	和	他的

他刚走到帘子边，正解开上面的绳子，邦尼和他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [ɪn] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [kɒt] — [ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] — [wen] [ðə; ði]

sister	were	hardly	in	their	mother's	cot	—	a	tight	fit	for	three	—	when	the
姐姐	是	几乎	在	他们的	母亲的	婴儿床	—	一个	紧的	合身	为了	三	—	什么时候	这

['kænvəs] [haʊs] [wɒz; wəz] ['vaɪələntli] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veri] [tent] [ɪt'self] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd]

canvas	house	was	violently	shaken	and	within	the	very	tent	itself	sounded	a	loud
帆布	房子	曾是	暴力	摇晃	和	之内	这	非常	帐篷	本身	听起来	一个	大声

:

:
:

姐妹俩刚躺进母亲的婴儿床——三个人挤在里面——帆布帐篷就剧烈摇晃起来，帐篷里传来一声巨响：

" [muː] ! [muː] ! "

"	Moo	!	Moo	!	"
"	哞	!	哞	!	"

“哞！哞！”

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [kaʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	it's	a	cow	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	它是	一个	奶牛	!	"	哭	兔子	.

“哦，是头牛！”兔子喊道。

" [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [suː] ,

"	And	I	can	see	it	!	"	cried	Sue	,
"	和	我	能	看	它	!	"	哭	起诉	,

“我能看到！”苏喊道。

['pəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['nɪərɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [bed] .

poking	her	head	out	between	the	curtains	nearest	her	mother's	bed	.
戳	她	头	出去	之间	这	窗帘	最近的	她	母亲的	床	.

她从离母亲床最近的窗帘缝隙里探出头来。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I can see it . "
" 我 能 看 它 . "

“我能看到。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [kaʊ] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] ['bʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒt] .
" Is it an elephanty cow ? " eagerly asked Bunny from his side of the cot .
" 是 它 一个 大象 奶牛 ? " 急切地 问 兔子 从 他的 边 的 这 婴儿床 .

“这是一头象牛吗？”兔子从婴儿床的另一边急切地问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ɪts] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [hɔːn] — [tuː] ['krʌmpld] [hɔːnz] — [ænd; ənd] ['dædiz] ['pʊʃɪŋ] [ɪts]
it's a cow with a crumpled horn — two crumpled horns — and daddy's pushing its
它是 一个 奶牛 和 一个 皱巴巴的 喇叭 — 二 皱巴巴的 角 — 和 爸爸的 推动 它是
[feɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
face out of the tent ,
脸 出去 的 这 帐篷 ,

那是一头牛，它的角都折了——两只角都折了——爸爸正把它的脸伸出帐篷外。

" ['ædɪd] [suː] .
" added Sue .
" 额外 起诉 .

苏补充道。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd] ,
" Let me see ! " cried Bunny , and ,
" 让 我 看 ! " 哭 兔子 , 和 ,

“让我看看！”兔子喊道，然后

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kɔːl][tuː; tə][get] [bæk] ['ɪntuː][bed] ,
in spite of his mother's call to get back into bed ,
在 尽管如此 的 他的 母亲的 称呼 到 得到 后退 进入 床 ,

尽管母亲叫他回床上睡觉，

[aʊt] [hiː; hi] [pɒpt] [tuː; tə][stænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
out he popped to stand near the curtains that hung down in front of his
出去 他 爆裂 到 站立 靠近 这 窗帘 那 悬挂 向下 在 正面 的 他的
['mʌðərz] [kɒt] .
mother's cot .
母亲的 婴儿床 .

他突然跳出来，站在母亲婴儿床前垂下的窗帘旁。

" [jes] , [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [kaʊ] — [ə; eɪ] ['krʌmpld] - [hɔːn] [kaʊ] , " ['bʌni] [ə'naʊnst] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
" Yes , it's only a cow — a crumpled - horn cow , " Bunny announced after he
" 是的 , 它是 仅有的 一个 奶牛 — 一个 皱巴巴的 - 喇叭 奶牛 , " 兔子 宣布 后 他
[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] .
had taken a look .
有 已采取 一个 看 .

“是的，它只是一头牛——一头角折断的牛，”兔子看了一眼后宣布道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [pʊʃt] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['elɪfənt] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [suː] .
" But it pushed hard enough to be an elephant , didn't it ? " asked Sue .
" 但 它 推动 难的 足够的 到 是 一个 大象 , 没有 它 ? " 问 起诉 .

“但它确实像一头大象一样用力，不是吗？”苏问道。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
" That's what it did .
" 那就是 什么 它 做过 .

“它确实做到了这一点。”

[ai] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [tent] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

I	thought	the	tent	would	come	down	,	"	agreed	Bunny	.
我	想法	这	帐篷	会	来	向下	,	"	同意	兔子	.

“我以为帐篷会倒塌，”邦尼同意道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʌmpld] - [hɔːn] [kaʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	What	makes	you	say	it	was	a	crumpled	-	horn	cow	?	"	asked	Mrs	.	Brown	,
"	什么	制作	你	说	它	曾是	一个	皱巴巴的	-	喇叭	奶牛	?	"	问	太太	.	棕色的	,

“你凭什么断定那是一头角折断的牛呢？”布朗太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tuː] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

as	she	too	looked	through	the	crack	of	the	curtain	and	saw	her	husband
作为	她	也	看起来	通过	这	裂缝	的	这	窗帘	和	锯	她	丈夫

['pʊʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

pushing	the	animal	outside	.
推动	这	动物	外部	.

她也透过窗帘的缝隙往外看，看到丈夫把那只动物推到了外面。

" - [kɔːz] [ɪts] [gɒt] ['krʌmpld] [hɔːnz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] [mænz] [kaʊ] .

"	'	Cause	it's	got	crumpled	horns	like	the	ragged	man's	cow	.
"	-	原因	它是	得到	皱巴巴的	角	喜欢	这	破烂不堪	男人的	奶牛	.

“因为它的角像褴褛人的牛一样皱巴巴的。”

[ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es] [mɪlk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][dɒg] [dræŋk]['aʊəz] , " [sed] ['bʌni] .

The	man	that	gave	us	milk	after	the	dog	drank	ours	,	"	said	Bunny	.
这	男人	那	给予	我们	牛奶	后	这	狗	喝	我们的	,	"	说	兔子	.

“狗狗喝光了我们的牛奶后，那个人给了我们牛奶，”邦尼说。

" ['əʊnli][hɪz; ɪz] [kaʊ] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['krʊkɪd] [hɔːn] [ænd; ənd] [ðɪs] [kaʊ] [hæz; həz] [tuː] .

"	Only	his	cow	had	only	one	crooked	horn	and	this	cow	has	two	.
"	仅有的	他的	奶牛	有	仅有的	一	歪	喇叭	和	这	奶牛	有	二	.

“他的牛只有一只角是弯的，而这头牛有两只角。”

['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] , [suː] ? "

Hasn't	it	,	Sue	?	"
还没有	它	,	起诉	?	"

是吧，苏?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [kaʊ] . "

But	it	looks	like	a	nice	cow	.	"
但	它	看起来	喜欢	一个	好的	奶牛	.	"

但它看起来像是一头不错的牛。

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [kaʊz] [ɪn]['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] [tent] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Well	,	we	don't	want	cows	in	our	sleeping	tent	at	night	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	出色地	,	我们	不	想	牛	在	我们的	睡眠	帐篷	在	夜晚	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我们可不想晚上睡觉的帐篷里有牛，”布朗先生说。

" [aɪl] [stɑːt] [ðɪs] [wʌn] [daʊn] [hɪl] ,

"	I'll	start	this	one	down	hill	,
"	患病的	开始	这	一	向下	爬坡道	,

“我先从下坡路开始，”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt]

and	**in**	**the**	**morning**	**some**	**one**	**who**	**comes**	**for**	**it**	**will**	**have**	**to**	**hunt**
和	在	这	早晨	一些	一	WHO	来	为了	它	将要	有	到	打猎

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

早上来取东西的人还得费劲去找。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [kaʊz] . "

We	**haven't**	**anything**	**here**	**with**	**which**	**to**	**feed**	**cows**	**.**	**"**
我们	还没有	任何事物	这里	和	哪个	到	喂养	牛	.	"

我们这里没有任何东西可以喂牛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp][ðeə(r)] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" What's the matter up there ? " called a voice ,
" 是什么 这 事情 向上 那里 ? " 称为 一个 嗓音 ,

“上面怎么了？”一个声音问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
and the children knew it was that of Uncle Tad ,
和 这 孩子们 知道 它 曾是 那 的 叔叔 塔德 ,

孩子们知道那是塔德叔叔的。

[huː] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [baɪ] [hɪm'self] , [nɪə(r)][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
who slept in a little tent by himself , near the one where the cooking was done .
WHO 睡着了 在 一个 小的 帐篷 经过 他自己 , 靠近 这 一 在哪里 这 烹饪 曾是 完毕 .

他独自一人睡在一个小帐篷里，就在做饭的帐篷附近。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp][ðeə(r)] ? " [hiː; hi] [kɔːld] .
" What's the matter up there ? " he called .
" 是什么 这 事情 向上 那里 ? " 他 称为 .

“上面怎么了？”他喊道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [kaʊ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Oh , a cow tried to take up quarters with us , " explained Mr . Brown .
" 哦 , 一个 奶牛 尝试 到 拿 向上 四分之一 和 我们 , " 解释 先生 . 棕色的 .

“哦，一头母牛想和我们一起住，”布朗先生解释说。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə]
" I'm trying to shove her out of the tent , but she seems to want to
" 我是 尝试 到 推 她 出去 的 这 帐篷 , 但 她 似乎 到 想 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

“我正试图把她推出帐篷，但她似乎想留下来。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 50]
" [页 -]

[第50页]

" [aɪl] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" I'll lead her away and tie her , " said Uncle Tad .
" 患病的 带领 她 离开 和 领带 她 , " 说 叔叔 塔德 .

“我把她带走绑起来，”塔德叔叔说。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hɜːd] [hɪm] ['træmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [ðeəz] [ænd; ənd] [ðen]
Bunny and Sue heard him tramping up from his tent to theirs and then
兔子 和 起诉 听到 他 徒步旅行 向上 从 他的 帐篷 到 他们的 和 然后
[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['krʌmpld] - [hɔːn] [kaʊ] [ə'weɪ] ,
he led the crumpled - horn cow away ,
他 引领 这 皱巴巴的 - 喇叭 奶牛 离开 ,

邦尼和苏听到他从帐篷里跺着脚走到他们的帐篷，然后他牵着那头角折断的母牛走了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə] :
the animal now and then giving voice to :
这 动物 现在 和 然后 给予 嗓音 到 :

这只动物时不时会发出声音：

" [muː] ! [muː] ! "
" Moo ! Moo ! "
" 哞 ! 哞 ! "

“哞！哞！”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Isn't it too bad she couldn't sleep here ? " asked Sue .
" 不是 它 也 坏的 她 不能 睡觉 这里 ? " 问 起诉 .

“她不能在这里睡觉，真是太可惜了。”苏问道。

" [ʃiːz] [tuː] [bɪg] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
" She's too big , " declared Bunny .
" 她是 也 大的 , " 声明 兔子 .

“她太大了，”邦妮说道。

" [bʌt; bət] [suː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] ['krʌmpld] [ɔː(r)]['əʊnli][wʌn] ? "
" But Sue , did you see two of her horns crumpled or only one ? "
" 但 起诉 , 做过 你 看 二 的 她 角 皱巴巴的 或者 仅有的 一 ? "

“苏，你看到她两只角都折断了吗？还是只看到一只？”

" [waɪ] , ['bʌni] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] .
" Why , Bunny , I — I guess it was two , but I'm not sure .
" 为什么 , 兔子 , 我 — 我 猜测 它 曾是 二 , 但 我是 不是 当然 .

“为什么，兔子，我——我猜是两个，但我不太确定。”

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ?
What makes you ask me that ?
什么 制作 你 问 我 那 ?

你为什么会这么问我?

" [bɪ'fɔː(r)] ['bʌni] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kɔːld] :
" Before Bunny could answer his mother called :
" 前 兔子 可以 回答 他的 母亲 称为 :

“邦尼还没来得及回答，他妈妈就喊道：”

" [kʌm] [naʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
" Come now , you children have been up long enough .
" 来 现在 , 你 孩子们 有 到过 向上 长的 足够的 .

“好了，孩子们，你们醒得够久了。”

[get] [bæk] [tuː; tə][bed][ɔː(r)] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
Get back to bed or you'll want to sleep so late in the morning that it will be
得到 后退 到 床 或者 你会 想 到 睡觉 所以 晚的 在 这 早晨 那 它 将要 是
['dɪnə(r)] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [ʌp] .
dinner time before you get up .
晚餐 时间 前 你 得到 向上 .

赶紧回床上躺着，不然你早上会睡到很晚，到时候起床都到晚饭时间了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] - [kaʊ] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] .
The elephant - cow has gone away .
这 大象 - 奶牛 有 已消失 离开 .

那头母象已经走了。

['ʌŋk(ə)l][tæd] [wɪl] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] ,
Uncle Tad will lead her to the foot of the hill , near the brook ,
叔叔 塔德 将要 带领 她 到 这 脚 的 这 爬坡道 , 靠近 这 溪 ,

塔德叔叔会带她到山脚下的小溪边。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt]['bɒðə(r)][juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
where she can get a drink of water and she won't bother you any more .
在哪里 她 能 得到 一个 喝 的 水 和 她 惯于 打扰 你 任何 更多的 .

她可以去某个地方喝水，然后就不会再来烦你了。

[səʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɒts] .
So go back to your cots .
所以 去 后退 到 你的 婴儿床 .

所以，都回你们的床上去吧。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 51]
" [页 -]

[第51页]

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] .
Bunny and Sue went .
兔子 和 起诉 去 .

邦妮和苏去了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['ʌŋk(ə)l][tæd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [kaʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,
They could hear Uncle Tad leading the elephant cow , as they called her ,
他们 可以 听到 叔叔 塔德 领导 这 大象 奶牛 , 作为 他们 称为 她 ,

他们能听到塔德叔叔牵着他们称作母象的那头小象。

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
through the bushes , and hear him talking to her .
通过 这 灌木丛 , 和 听到 他 说 到 她 .

透过灌木丛，听到他在和她说话。

" [kʌm] ['bɒsi] !
" Come bossy !
" 来 专横跋扈 !

“来吧，霸道的！”

[kʌm] [ɒn] [naʊ] .
Come on now .
来 在 现在 .

快点。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] !
That's a good cow !
那就是 一个 好的 奶牛 !

这是一头好牛!

" [ðə; ði] [kaʊ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ə'lɒŋ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,
" The cow seemed to lead along easily enough ,
" 这 奶牛 似乎 到 带领 沿着 容易地 足够的 ,

“那头牛似乎很轻松地就领头走了。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [nəʊ][mɔː(r)] ['nɔɪzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][kæmp] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv]
and pretty soon no more noises could be heard in camp except the chirping of
和 漂亮的 很快 不 更多的 噪音 可以 是 听到 在 营 除了 这 啁啾声 的
[ðə; ði] ['krɪkɪts] [ɔː(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] - .
the crickets or the songs of the katydids and katydidn'ts .
这 蟋蟀 或者 这 歌曲 的 这 螽斯 和 - .

很快，营地里就听不到其他任何声音了，只有蟋蟀的鸣叫声和螽斯的鸣叫声。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['kʌvəd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [kɒts] ,
Bunny and Sue covered themselves up in their cots ,
兔子 和 起诉 涵盖 他们自己 向上 在 他们的 婴儿床 ,

邦妮和苏把自己盖在了小床上。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
for it was cool getting up in the middle of the night .
为了 它 曾是 凉爽的 获得 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 .

因为半夜起床感觉很酷。

[ðeɪ] [bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
They both tried to go to sleep , but found it not so easy as they had
他们 两个都 尝试 到 去 到 睡觉 , 但 成立 它 不是 所以 简单的 作为 他们 有
[həʊpt] .
hoped .
希望 .

他们俩都试图入睡，但发现并没有想象中那么容易。

" [suː] ! [suː] ! " ['wɪspəd] ['bʌni] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" Sue ! Sue ! " whispered Bunny , after a while .
" 起诉 ! 起诉 ! " 低声说道 兔子 , 后 一个 尽管 .

“苏！苏！”过了一会儿，邦尼低声说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'sliːp] ? "
" Are you asleep ? "
" 是 你 睡着了 ? "

你睡着了吗?

" [nəʊ] , - [kɔːs] [nɒt] .
" No , ' course not .
" 不 , - 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] ? "
How could I answer you if I was ? "
如何 可以 我 回答 你 如果 我 曾是 ? "

如果我是，我该如何回答你?

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] .
You couldn't .
你 不能 .

你做不到。

[wel] , [aɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
Well , I just wanted to know .
出色地 , 我 只是 通缉 到 知道 .

我只是想知道而已。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ænd; ənd] [ðen] [suː] ['wɪspəd] :
" There was silence for a few seconds and then Sue whispered :
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 很少 秒 和 然后 起诉 低声说道 :

沉默了几秒钟后，苏低声说道:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] , ['bʌni] ? "
" Are you asleep , Bunny ? "
" 是 你 睡着了 , 兔子 ? "

“兔子，你睡着了吗？”

" [nəʊ] , - [kɔːs] [nɒt] .
" No , ' course not .
" 不 , - 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
If I was how could I talk to you ? "
如果 我 曾是 如何 可以 我 讲话 到 你 ? "

如果我是，我怎么跟你说话呢?

" [wel] , [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
" Well , I thought maybe you might have gone to sleep .
" 出色地 , 我 想法 或许 你 可能 有 已消失 到 睡觉 .

“嗯，我还以为你可能已经睡着了呢。”

[seɪ] , ['bʌni] ! "
Say , Bunny ! "
说 , 兔子 ! "

“说，兔子！”

" [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , what is it ? "
" 出色地 , 什么 是 它 ? "

“那到底是什么？”

" [ai] — [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [kaʊ] ['hævɪn] - [tuː] ['krʌmpld] [hɔːnz] [ɔː(r)][wʌn] . "
" I — I'm not quite sure about that cow havin ' two crumpled horns or one . "
" 我 — 我是 不是 相当 当然 关于 那 奶牛 拥有 - 二 皱巴巴的 角 或者 一 . "

“我……我不太确定那头牛是长了两只折断的角还是只有一只。”

" - [ai] , " [sed] ['bʌni] .
" Neither'm I , " said Bunny .
" - 我 , " 说 兔子 .

“我也不是，”邦尼说。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wəʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] . "
" That's what I woke you up to find out about . "
" 那就是 什么 我 觉醒 你 向上 到 寻找 出去 关于 . "

“我把你叫醒就是为了弄清楚这件事。”

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] - [kɔːz] [ai] ['wʌznt] [ə'sliːp] .
" You didn't wake me up ' cause I wasn't asleep .
" 你 没有 唤醒 我 向上 - 原因 我 不是 睡着了 .

你没叫醒我，因为我没睡着。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [tuː] ['krʌmpld] , ['twɪstɪd] [hɔːnz] . "
But I think the cow had two crumpled , twisted horns . "
但 我 思考 这 奶牛 有 二 皱巴巴的 , 扭曲 角 . "

但我认为那头牛有两只皱巴巴、扭曲的角。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] , " [sed] ['bʌni] .
" That's what I thought , " said Bunny .
" 那就是 什么 我 想法 , " 说 兔子 .

“我也是这么想的，”邦尼说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] ,
" And , if she did , then she didn't belong to the raggedy man ,
" 和 , 如果 她 做过 , 然后 她 没有 属于 到 这 破旧的 男人 ,

“而且，如果她真的属于那个衣衫褴褛的男人，那么她就不属于他。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kaʊ] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] . "
for his cow had only one . "
为了 他的 奶牛 有 仅有的 一 . "

因为他的牛只有一只奶牛。

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [suː] .
" That's so , " admitted Sue .
" 那就是 所以 , " 承认 起诉 .

“确实如此，”苏承认道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːn] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
" But maybe she twisted the other horn pushing her way through the bushes
" 但 或许 她 扭曲 这 其他 喇叭 推动 她 方式 通过 这 灌木丛
[tuː; tə]['aʊə(r)] [tent] . "
to our tent . "
到 我们的 帐篷 . "

“但也许她在穿过灌木丛来到我们帐篷前时，扭动了另一只角。”

" [bʊʃɪz] [ɑːrnt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [twɪst] [ə; eɪ] ['kaʊz] [hɔːn] ! " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] ,
" Bushes aren't strong enough to twist a cow's horn ! " replied Bunny ,
" 灌木丛 不是 强的 足够的 到 捻 一个 牛的 喇叭 ! " 回复 兔子 ,

“灌木丛不够强壮，扭不动牛角！”兔子回答道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [raɪt] .
trying to set his little sister right .
尝试 到 放 他的 小的 姐姐 正确的 .

他想纠正妹妹的错误。

" [jes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , ['bʌni] [braʊn] ! -
" Yes they are too , Bunny Brown ! '
" 是的 他们 是 也 , 兔子 棕色的 ! -

“没错，他们也是，邦妮·布朗！”

['speʃəli] [ə; eɪ][waɪld] [greɪp] [vaɪn] [ðæts] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
Specially a wild grape vine that's strong enough
特别 一个 荒野 葡萄 藤 那就是 强的 足够的

尤其是那种足够强壮的野生葡萄藤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] !
to make a swing !
到 制作 一个 摇摆 !

荡秋千！

" [suː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['sliːpi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɒs] .
" Sue was growing sleepy and a little cross .
" 起诉 曾是 生长 困 和 一个 小的 叉 .

苏渐渐犯困，还有点生气。

" [wel] , ['meɪbi] — —
" Well , maybe — —
" 出色地 , 或许 — —

“嗯，也许——”

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [brəʊk] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
" But now the voice of Mrs . Brown broke in on the talk of the two children .
" 但 现在 这 嗓音 的 太太 . 棕色的 打破 在 在 这 讲话 的 这 二 孩子们 .

“但这时布朗太太的声音打断了两个孩子的谈话。

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪəz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] ,

"	**Stop**	**talking**	**right**	**away**	,	**both**	**of**	**you**	,	**my**	**dears**	,	"	**she**	**ordered**	,
"	停止	说	正确的	离开	,	两个都	的	你	,	我的	亲爱的们	,	"	她	订购	,

“你们两个立刻停止说话，我的宝贝们，”她命令道。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Bunny**	**and**	**Sue**	**knew**	**she**	**meant**	**it**	**.**
和	兔子	和	起诉	知道	她	意思是	它	.

邦妮和苏都知道她是认真的。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , [waɪl] [suː] ['wɪspəd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)]

"	**All**	**right**	,	**Mother**	,	"	**they**	**said**	,	**while**	**Sue**	**whispered**	,	**just**	**before**	**she**	**closed**	**her**
"	全部	正确的	,	母亲	,	"	他们	说	,	尽管	起诉	低声说道	,	只是	前	她	关闭	她

[aɪz] :

eyes	**:**
眼睛	:

“好的，妈妈，”他们说道。苏在闭上眼睛前低声说道：

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [huːz] [kaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	**We'll**	**find**	**out**	**whose**	**cow**	**it**	**is**	**in**	**the**	**morning**	**.**
"	出色地	寻找	出去	谁	奶牛	它	是	在	这	早晨	.

“明天早上我们就会知道这头牛是谁的了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [æt; ət] [liːst] [raɪt] [əˈweɪ] ,

"	**But**	**they**	**did**	**not**	,	**at**	**least**	**right**	**away**	,
"	但	他们	做过	不是	,	在	至少	正确的	离开	,

但他们并没有，至少没有立刻这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ,

for	**when**	**they**	**ran**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**before**	**breakfast**	**,**
为了	什么时候	他们	跑	向下	到	这	溪	前	早餐	,

当他们早餐前跑到小溪边时，

[tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	**wash**	**their**	**hands**	**and**	**faces**	**as**	**they**	**always**	**did**	**,**	**they**	**saw**	**nothing**	**of**	**the**
到	洗	他们的	双手	和	面孔	作为	他们	总是	做过	,	他们	锯	没有什么	的	这

[kaʊ] .

cow	**.**
奶牛	.

他们像往常一样洗手洗脸时，并没有看到那头牛。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][taɪ][hɜː(r); hə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][tæd] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	**Where**	**did**	**you**	**tie**	**her**	,	**Uncle**	**Tad**	**?**	"	**they**	**asked**	**.**
"	在哪里	做过	你	领带	她	,	叔叔	塔德	?	"	他们	问	.

“塔德叔叔，你把她绑在哪儿了？”他们问。

" [raɪt] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['wɪləʊ] [triː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Right**	**by**	**the**	**big**	**willow**	**tree**	,	"	**he**	**answered**	**.**
"	正确的	经过	这	大的	柳	树	,	"	他	回答	.

“就在那棵大柳树旁边，”他回答道。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

"	**Maybe**	**she**	**broke**	**away**	**in**	**the**	**night**	**and**	**tried**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**tent**	**.**
"	或许	她	打破	离开	在	这	夜晚	和	尝试	到	得到	后退	到	这	帐篷	.

“也许她夜里挣脱束缚，试图回到帐篷里。”

" [ðə; ði] [kaʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd]['brəʊkən] [əˈweɪ] ,

"	**The**	**cow**	**certainly**	**had**	**broken**	**away**	**,**
"	这	奶牛	当然	有	破碎的	离开	,

“那头牛肯定已经挣脱了束缚，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [stɪl] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] ,

for	there	was	one	end	of	the	rope	still	tied	to	the	tree	,
为了	那里	曾是	一	结尾	的	这	绳索	仍然	系	到	这	树	,

因为绳子的一端还系在树上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['fræzld] , ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kʌt] .

while	the	other	end	was	broken	and	frazzled	,	showing	it	had	not	been	cut	.
尽管	这	其他	结尾	曾是	破碎的	和	疲惫不堪	,	显示	它	有	不是	到过	切	.

而另一端则断裂且磨损严重，表明它没有被切断。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

" [wel] , [ai] [ges] [huː'evə(r)] [əʊnz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Well	,	I	guess	whoever	owns	her	will	find	her	,
"	出色地	,	我	猜测	谁	拥有	她	将要	寻找	她	,

“我想，不管是谁拥有她，都会找到她的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] .

"	said	Mr	.	Brown	as	he	sat	down	to	a	breakfast	of	bacon	and	eggs	.
"	说	先生	.	棕色的	作为	他	卫星	向下	到	一个	早餐	的	熏肉	和	鸡蛋	.

布朗先生一边说着，一边坐下来享用他的培根煎蛋早餐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri]

He	had	to	go	back	to	the	city	that	day	,	and	the	children	were	sorry
他	有	到	去	后退	到	这	城市	那	天	,	和	这	孩子们	是	对不起

,

,

,

他那天不得不回城里，孩子们都很伤心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [wɪð] [hɪm] .

for	they	counted	on	having	good	times	with	him	.
为了	他们	计数	在	拥有	好的	时代	和	他	.

因为他们指望着和他一起度过美好时光。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [bæk] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] , " [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .

"	But	I'll	come	back	Friday	night	,	"	he	promised	,	"	and	I'll	stay	until	Monday	morning	.
"	但	患病的	来	后退	星期五	夜晚	,	"	他	承诺	,	"	和	患病的	停留	直到	周一	早晨	.

“但我周五晚上会回来，”他承诺道，“我会待到周一早上。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [həʊl] [deɪz] [tə'geðə(r)] . "

That	will	give	us	two	whole	days	together	.	"
那	将要	给	我们	二	所有的	天	一起	.	"

这样我们就能一起待两天了。

" [əʊ] , [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	then	we'll	have	fun	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	然后	出色地	有	乐趣	!	"	哭	兔子	.

“哦，那我们就能玩得很开心了！”兔子喊道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] - [lɛktrɪsəti] ['tedi] [beə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	And	will	you	help	me	play	with	my	'	lectricity	Teddy	Bear	?	"	asked	Sue	.
"	和	将要	你	帮助	我	玩	和	我的	-	电力	泰迪	熊	?	"	问	起诉	.

“你能帮我玩我的‘电动泰迪熊’吗？”苏问道。

" [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] ！ " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ， [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I surely will ! " answered Mr . Brown , with a smile .
" 我 一定 将要 ！ " 回答 先生 . 棕色的 ， 和 一个 微笑 .

“我一定会的！”布朗先生笑着回答道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ai] [pleɪ] [wɪð] [maɪ][iː] - [ˌɛlˌiː'siː] - [t'rɪk] [treɪn] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'weɪ] ？ " [ɑːskt] ['bʌni] .
" And may I play with my e - lec - tric train while you're away ? " asked Bunny .
" 和 可能 我 玩 和 我的 e - 莱克 - 特里克 火车 尽管 你是 离开 ？ " 问 兔子 .

“你不在家的时候，我可以玩我的电动火车吗？”兔子问道。

" [jes] ， [bʌt; bət][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ， " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Yes , but be very careful of it , " said his father .
" 是的 ， 但 是 非常 小心 的 它 ， " 说 他的 父亲 .

“是的，但一定要非常小心，”他父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɒŋ] ， [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən][ɔː(r)] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
" It is strong , but it can be broken or put out of order .
" 它 是 强的 ， 但 它 能 是 破碎的 或者 放 出去 的 命令 .

“它很坚固，但也会损坏或失灵。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]['lev(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ，
So if you play with it take it to some level place in the woods ,
所以 如果 你 玩 和 它 拿 它 到 一些 等级 地方 在 这 树林 ，

所以如果你要玩它，就把它带到树林里比较平坦的地方。

[ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][set] [ʌp] [ðə; ði] [træk] .
and be careful how you set up the track .
和 是 小心 如何 你 放 向上 这 追踪 .

布置赛道时要小心。

[doʊnt] [meɪk] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][wʌn] .
Don't make too big a one .
不 制作 也 大的 一个 一 .

不要做太大的。

" ['bʌni] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd]
" Bunny promised that he would not , and
" 兔子 承诺 那 他 会 不是 ， 和

“邦尼保证过他不会，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ，
soon after Mr . Brown had gone away in his automobile , the children ,
很快 后 先生 . 棕色的 有 已消失 离开 在 他的 汽车 ， 这 孩子们 ，

布朗先生驾车离开后不久，孩子们.....

[suː] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd] ['bʌni] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [treɪn] ， ['stɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]
Sue taking her Teddy bear and Bunny his toy train , started into the woods
起诉 采取 她 泰迪 熊 和 兔子 他的 玩具 火车 ， 开始 进入 这 树林
[tuː; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .

苏带着她的泰迪熊和兔子的玩具火车，进树林里玩耍。

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] ， " [kɔːld] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Don't go too far , " called their mother .
" 不 去 也 远的 ， " 称为 他们的 母亲 .

“别走太远，”他们的母亲喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] .

"	You	must	hear	me	when	I	call	you	to	dinner	.
"	你	必须	听到	我	什么时候	我	称呼	你	到	晚餐	.

“我叫你吃饭的时候，你一定要听到。”

[ðiːz] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['veri] [bɪg] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

These	woods	are	very	big	,	you	know	.
这些	树林	是	非常	大的	,	你	知道	.

你知道，这片森林非常大。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndə] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] ,

"	The	children	wandered	off	on	a	woodland	path	until	,	after	trying	,
"	这	孩子们	漫步	离开	在	一个	林地	小路	直到	,	后	尝试	,

孩子们沿着林间小路漫步，直到尝试了一段时间后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][hɪə(r)][ðeə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] .

they	found	they	could	just	hear	their	mother's	voice	.
他们	成立	他们	可以	只是	听到	他们的	母亲的	嗓音	.

他们发现自己只能听到母亲的声音。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] , " [sed] ['bʌni] ,

"	And	here	will	be	a	fine	place	to	play	,	"	said	Bunny	,
"	和	这里	将要	是	一个	美好的	地方	到	玩	,	"	说	兔子	,

“这里将是一个绝佳的玩耍场所，”邦尼说道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['lev(ə)l] [pleɪs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə]

when	they	reached	a	shady	level	place	on	top	of	a	little	hill	that	led	down	to
什么时候	他们	达到	一个	阴凉	等级	地方	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	那	引领	向下	到

[ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

the	lake	that	was	near	Camp	Rest	-	a	-	While	.
这	湖	那	曾是	靠近	营	休息	-	一个	-	尽管	.

当他们到达一个小山顶上阴凉平坦的地方时，那里通往靠近休息营地的湖泊。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [suː] .

"	It	will	be	all	right	if	we	don't	fall	down	the	hill	,	"	said	Sue	.
"	它	将要	是	全部	正确的	如果	我们	不	落下	向下	这	爬坡道	,	"	说	起诉	.

“只要我们不从山上摔下来，就没事的，”苏说。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [kiːp] [əˈweɪ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	we'll	keep	away	back	from	the	edge	,	"	decided	Bunny	.
"	哦	,	出色地	保持	离开	后退	从	这	边缘	,	"	决定	兔子	.

“哦，我们会远离边缘的，”邦尼决定道。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [træk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [treɪn] [ɒv; əv][kɑːz] ,

Then	he	began	setting	up	the	track	for	his	toy	train	of	cars	,
然后	他	开始	环境	向上	这	追踪	为了	他的	玩具	火车	的	汽车	,

然后他开始搭建玩具火车轨道。

[waɪl] [suː] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)][tuː; tə] [sliːp] ,

while	Sue	made	a	comfortable	place	for	her	Teddy	bear	to	sleep	,
尽管	起诉	制成	一个	舒服的	地方	为了	她	泰迪	熊	到	睡觉	,

苏为她的泰迪熊准备了一个舒适的睡觉的地方。

[fɜːst] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [aɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

first	showing	the	animal	with	the	electric	eyes	all	about	the	woods	,
第一的	显示	这	动物	和	这	电的	眼睛	全部	关于	这	树林	,

首先展示了这只长着电眼的动物在树林里四处游荡，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [bʊʃɪz] .

in	which	were	the	big	trees	and	the	low	bushes	.
在	哪个	是	这	大的	树木	和	这	低的	灌木丛	.

那里有高大的树木和低矮的灌木。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['bʌni] [set] [hɪz; ɪz] [træk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
Bunny set his track around in a circle ,
兔子 放 他的 追踪 大约 在 一个 圆圈 ,

兔子把轨道画成了一个圆圈，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] ['bætəris] [tuː; tə] [ðə; ði] [træk] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
and after connecting the strong batteries to the track he put the electric
和 后 连接 这 强的 电池 到 这 追踪 他 放 这 电的
[ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɒn] [ænd; ənd] ['kʌp(ə)ld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [kɑːz] .
locomotive on and coupled together the cars .
机车 在 和 耦合 一起 这 汽车 .

将大容量电池连接到轨道后，他把电力机车放上去，并将车厢连接起来。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [treɪn] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlz] ['veri]
Then , when he turned the switch , the engine and train ran along the rails very
然后 , 什么时候 他 转向 这 转变 , 这 引擎 和 火车 跑 沿着 这 铁轨 非常
['swɪftli] .
swiftly .
迅速地 .

然后，当他转动道岔时，火车头和火车沿着铁轨飞驰而去。

[bʌt; bət] ['bʌni] [suːn] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
But Bunny soon grew tired of making the train go around in a circle .
但 兔子 很快 生长 疲劳的 的 制作 这 火车 去 大约 在 一个 圆圈 .

但邦尼很快就厌倦了让火车绕圈行驶。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [streɪt] [træk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] [treɪnz] [duː; də] ,
He wanted it to run along on a straight track , as the real trains do ,
他 通缉 它 到 跑步 沿着 在 一个 直的 追踪 , 作为 这 真实的 火车 做 ,

他希望它能像真正的火车一样，沿着笔直的轨道运行。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [streɪt] [leŋθs] [ɒv; əv] [træk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɒks] ,
and , having plenty of straight lengths of track in his box ,
和 , 拥有 很多 的 直的 长度 的 追踪 在 他的 盒子 ,

而且，他的马厩里有很多笔直的赛道，

[hiː; hi] [suːn] [set] [ʌp] [mɔː(r)] ['reɪlz] [ðæt] [stretʃt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
he soon set up more rails that stretched off in a straight line .
他 很快 放 向上 更多的 铁轨 那 拉伸 离开 在 一个 直的 线 .

他很快又架设了更多呈直线延伸的铁轨。

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['gɛtɪn] - ['ɔːf(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,
" Oh , you're gettin ' awful near the edge of the hill that goes down to the lake ,
" 哦 , 你是 获得 - 可怕 靠近 这 边缘 的 这 爬坡道 那 去 向下 到 这 湖 ,

“哦，你离通往湖边的山坡边缘越来越近了，情况很糟糕。”

" [wɔːnd] [suː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] [sʌm; səm]
" warned Sue , as she made believe to feed her Teddy bear some
" 警告 起诉 , 作为 她 制成 相信 到 喂养 她 泰迪 熊 一些
['hʌklbəri] .
huckleberries .
越橘 .

“苏一边假装喂她的泰迪熊吃越橘，一边警告道。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːv] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [səʊ][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][kɑːz]
" But I'm putting a curve at the end of the track so the engine and cars
" 但 我是 推杆 一个 曲线 在 这 结尾 的 这 追踪 所以 这 引擎 和 汽车
[wɪl] [tɜːn] [bæk] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ,
will turn back toward me ,
将要 转动 后退 朝向 我 ,

“但我会在赛道末端设置一个弯道，这样引擎和赛车就会转向我这边。”

" [sed] ['bʌni] .
" said Bunny .
" 说 兔子 .

“兔子说道。”

" [ðæn; ðən] [aɪl] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Than I'll shut off the power before they can run off on the ground .
" 比 患病的 关闭 离开 这 力量 前 他们 能 跑步 离开 在 这 地面 .

“然后我会在他们跑到地上之前切断电源。”

" ['bʌni] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ðə; ði] [njuː] [weɪ] .
" Bunny started his train the new way .
" 兔子 开始 他的 火车 这 新的 方式 .

“兔子以新的方式开始了他的火车。”

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːz] [rəʊld] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz] ,
At first the engine and the cars rolled slowly over the rails ,
在 第一的 这 引擎 和 这 汽车 滚动 缓慢地 超过 这 铁轨 ,

起初，火车头和车厢在铁轨上缓慢行驶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌp'hɪl] .
for the ground was a little uphill .
为了 这 地面 曾是 一个 小的 上坡 .

因为地面略微上坡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .
Then they came to a part that was downhill .
然后 他们 来了 到 一个 部分 那 曾是 下坡 .

然后他们来到了一段下坡路。

" [naʊ] [siː] - [ɪm] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Now see ' em go ! " cried Bunny in delight .
" 现在 看 - 呃 去 ! " 哭 兔子 在 喜 .

“看他们走了！”兔子高兴地喊道。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [fɑːst] ! " [kraɪd] [suː] .
" They're going awful fast ! " cried Sue .
" 它们是 去 可怕 快速地 ! " 哭 起诉 .

“他们跑得太快了！”苏喊道。

" [jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] ! "
" You'd better look out ! "
" 你会 更好的 看 出去 ! "

你最好小心点！

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" This is an express train , " explained Bunny .
" 这 是 一个 表达 火车 , " 解释 兔子 .

“这是一列特快列车，”邦尼解释道。

" [ɪk'spres] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑːst] .

"	Express	trains	are	very	fast	.
"	表达	火车	是	非常	快速地	.

“特快列车速度非常快。”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [tɔɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

"	Indeed	the	toy	locomotive	did	seem	to	be	going	very	fast	.
"	的确	这	玩具	机车	做过	似乎	到	是	去	非常	快速地	.

“玩具火车确实看起来跑得很快。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [ænd; ənd] [sweɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɪn] ['reɪlz] ,

It	rocked	and	swayed	on	the	tin	rails	,
它	摇滚	和	摇摆	在	这	锡	铁轨	,

它在铁轨上摇晃摆动，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɜːv] .

and	it	was	soon	near	the	end	of	the	line	where	there	was	a	curve	.
和	它	曾是	很快	靠近	这	结尾	的	这	线	在哪里	那里	曾是	一个	曲线	.

很快，就到了线路的尽头，那里有个弯道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ['hæpənd] .

And	there	is	where	the	accident	happened	.
和	那里	是	在哪里	这	事故	发生	.

事故就发生在那里。

[ðə; ði] [kɜːv] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] ,

The	curve	was	so	sharp	,	and	the	electric	engine	was	going	so	fast	,
这	曲线	曾是	所以	锋利的	,	和	这	电的	引擎	曾是	去	所以	快速地	,

弯道非常急，电动机转速也很快。

[ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] [streɪt] ,

that	,	instead	of	turning	around	,	it	kept	on	straight	,
那	,	反而	的	转弯	大约	,	它	保留	在	直的	,

它没有掉头，而是继续直行。

[dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪl] [ɒn] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊn]

jumped	over	the	rails	and	began	to	run	down	hill	on	the	dirt	and	stone
跳了起来	超过	这	铁轨	和	开始	到	跑步	向下	爬坡道	在	这	污垢	和	石头

[pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .

path	that	led	to	the	lake	.
小路	那	引领	到	这	湖	.

他跳过铁轨，沿着通往湖边的泥土和石头小路向下跑去。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] [suː] .

"	Oh	!	"	gasped	Sue	.
"	哦	!	"	倒吸一口气	起诉	.

“哦！”苏惊呼道。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [suː] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] ,

"	Oh	,	my	!	"	cried	Bunny	,	and	then	,	before	Sue	could	stop	him	,
"	哦	,	我的	!	"	哭	兔子	,	和	然后	,	前	起诉	可以	停止	他	,

“哦，我的天哪！”邦尼叫道，然后，还没等苏阻止他，

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

her	brother	ran	to	the	edge	of	the	hill	.
她	兄弟	跑	到	这	边缘	的	这	爬坡道	.

她哥哥跑到了山坡边缘。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət]

He	saw	his	toy	engine	and	cars	rolling	over	and	over	toward	the	lake	at
他	锯	他的	玩具	引擎	和	汽车	滚动	超过	和	超过	朝向	这	湖	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

the	bottom	of	the	hill	,
这	底部	的	这	爬坡道	,

他看到他的玩具火车和汽车一遍又一遍地滚向山脚下的湖边。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [went] ['bʌni] [braʊn] [hɪm'self] —

and	,	without	stopping	a	second	,	over	the	hill	went	Bunny	Brown	himself	—
和	,	没有	停止	一个	第二	,	超过	这	爬坡道	去	兔子	棕色的	他自己	—

['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] !

slipping	,	sliding	and	falling	down	!
滑倒	,	滑动	和	坠落	向下	!

于是，一刻也没有停顿，邦尼·布朗本人就翻过山坡——滑倒、跌倒！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

" [əʊ] , ['bʌni] ! [kʌm] [bæk] !

"	Oh	,	Bunny	!	Come	back	!
"	哦	,	兔子	!	来	后退	!

“哦，兔子！回来吧！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

" [kraɪd] [suː] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	cried	Sue	,	very	much	excited	.
"	哭	起诉	,	非常	很多	兴奋的	.

“苏兴奋地喊道。”

[bʌt; bət] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [treɪn] ,

But	Bunny	was	rolling	over	and	over	down	the	hill	after	his	train	,
但	兔子	曾是	滚动	超过	和	超过	向下	这	爬坡道	后	他的	火车	,

但是，兔子在火车后面滚下了山坡，一滚就是好几圈。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

and	he	could	not	answer	.
和	他	可以	不是	回答	.

他无法回答。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [kaʊ]

AFTER	THE	LOST	COW
后	这	丢失的	奶牛

迷失的母牛之后

['bʌni] [braʊn] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rəʊl][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .

Bunny	**Brown**	**was**	**thinking**	**of**	**two**	**things**	**when**	**he**	**started**	**to**	**roll**	**downhill**	**.**
兔子	棕色的	曾是	思维	的	二	事物	什么时候	他	开始	到	卷	下坡	.

当邦尼·布朗开始顺着山坡滚下去时，他脑子里想着两件事。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [maɪt] [rəʊl]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [spɔɪld] ,

One	**was**	**that**	**his**	**train**	**might**	**roll**	**into**	**the**	**water**	**and**	**be**	**spoiled**	**,**
一	曾是	那	他的	火车	可能	卷	进入	这	水	和	是	被宠坏了	,

其中之一是他的火车可能会翻入水中而损坏，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri]

for	**his**	**father**	**had**	**told**	**him**	**that**	**there**	**were**	**bits**	**of**	**electrical**	**machinery**
为了	他的	父亲	有	讲述	他	那	那里	是	比特	的	电气	机械

[ɒn][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] [ɪf] ['wɔːtə(r)] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

on	**the**	**engine**	**that**	**would**	**be**	**spoiled**	**if**	**water**	**touched**	**them**	**.**
在	这	引擎	那	会	是	被宠坏了	如果	水	感动	他们	.

因为他父亲曾告诉他，发动机上有一些电气元件，如果沾到水就会损坏。

[ðen] ['bʌni] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['rəʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,

Then	**Bunny**	**thought**	**of**	**himself**	**rolling**	**into**	**the**	**water**	**,**
然后	兔子	想法	的	他自己	滚动	进入	这	水	,

然后，邦尼想象着自己滚进水里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hɪl] [wɒz; wəz] [stiːp] [ɒn] [ðɪs] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] ['rəʊlɪŋ]

for	**the**	**hill**	**was**	**steep**	**on**	**this**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**any**	**one**	**rolling**
为了	这	爬坡道	曾是	陡	在	这	支撑	的	这	湖	,	和	任何	一	滚动

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

因为湖岸边的山坡很陡，任何人滚下来都很危险。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] ,

if	**he**	**were**	**not**	**stopped**	**before**	**he**	**reached**	**the**	**bottom**	**,**
如果	他	是	不是	停止	前	他	达到	这	底部	,

如果他没在到达谷底前被阻止，

[wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] .

would	**be**	**almost**	**sure**	**to**	**go**	**into**	**the**	**lake**	**.**
会	是	几乎	当然	到	去	进入	这	湖	.

几乎肯定会掉进湖里。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ'self] , " [θɔːt] ['bʌni] .

"	**But**	**I**	**don't**	**mind**	**so**	**much**	**about**	**myself**	**,**	**"**	**thought**	**Bunny**	**.**
"	但	我	不	头脑	所以	很多	关于	我	,	"	想法	兔子	.

“但我并不太在意自己，”邦妮心想。

" [maɪ] [kləʊðz] [wɪl] [get] [wet] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ɒn][æn; ən][əʊld][suːt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wəʊnt] [hɜːt]

"	**My**	**clothes**	**will**	**get**	**wet**	**,**	**but**	**I've**	**got**	**on**	**an**	**old**	**suit**	**and**	**water**	**won't**	**hurt**
"	我的	衣服	将要	得到	湿的	,	但	我已经	得到	在	一个	老的	套装	和	水	惯于	伤害

[ðæt] .

that	**.**
那	.

“我的衣服会湿，但我穿的是旧西装，水不会损坏它。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][get] [wet] [wen] [aɪ][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

It	**won't**	**hurt**	**me**	**,**	**either**	**,**	**for**	**I**	**get**	**wet**	**when**	**I**	**go**	**in**	**swimming**	**,**
它	惯于	伤害	我	,	任何一个	,	为了	我	得到	湿的	什么时候	我	去	在	游泳	,

这也不会伤害到我，因为我游泳的时候水都会溅湿。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [swɪm] [naʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

and	**I**	**can**	**swim**	**now**	**if**	**I**	**have**	**to**	**.**
和	我	能	游泳	现在	如果	我	有	到	.

如果需要的话，我现在会游泳了。

[bʌt; bət][maɪ] [treɪn] [kænt] [swɪm] , - [kɔːz] [ðæts] ['aɪən] , [ænd; ənd]['aɪən] [wɪl] [sɪŋk] , ['dædi]

But	**my**	**train**	**can't**	**swim**	**,**	**'**	**cause**	**that's**	**iron**	**,**	**and**	**iron**	**will**	**sink**	**,**	**daddy**
但	我的	火车	不能	游泳	,	-	原因	那就是	铁	,	和	铁	将要	下沉	,	爸爸

但是我的火车不会游泳，因为它是铁做的，铁会下沉，爸爸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

[təʊld][ˌem 'iː] .

told	**me**	**.**
讲述	我	.

告诉我了。

[səʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][treɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

So	**I've**	**got**	**to**	**catch**	**the**	**train**	**before**	**it**	**goes**	**into**	**the**	**lake**	**.**
所以	我已经	得到	到	抓住	这	火车	前	它	去	进入	这	湖	.

所以我得赶在火车掉进湖里之前搭上它。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪd] ['bʌni] [traɪ][tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][fɑːstə(r)] ,

"	**The**	**thought**	**of**	**this**	**made**	**Bunny**	**try**	**to**	**roll**	**over**	**and**	**over**	**faster**	**,**
"	这	想法	的	这	制成	兔子	尝试	到	卷	超过	和	超过	快点	,

想到这一点，邦尼就拼命地加快翻滚的速度。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] .

so	**he**	**could**	**win**	**in**	**the**	**race**	**down**	**the**	**hill**	**between**	**himself**	**and**	**the**	**train**	**.**
所以	他	可以	赢	在	这	种族	向下	这	爬坡道	之间	他自己	和	这	火车	.

这样他就能赢得下山与火车之间的比赛。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]

If	**he**	**could**	**get**	**hold**	**of**	**the**	**train**	**before**	**it**	**touched**	**the**	**water**	**all**	**would**	**be**
如果	他	可以	得到	抓住	的	这	火车	前	它	感动	这	水	全部	会	是

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

如果他能在火车触水前控制住它，一切就都好了。

[hiː; hi] [həʊpt] .

he	**hoped**	**.**
他	希望	.

他抱有希望。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɒs] [ðə; ði][treɪn][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [weɪ] ,

He	**could**	**toss**	**the**	**train**	**to**	**one**	**side**	**,**	**out**	**of**	**harm's**	**way**	**,**
他	可以	折腾	这	火车	到	一	边	,	出去	的	伤害	方式	,

他可以把火车推到一边，使其脱离危险区域。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [hɪm'self] .

even	**if**	**he**	**fell**	**into**	**the**	**water**	**himself**	**.**
甚至	如果	他	跌倒	进入	这	水	他自己	.

即使他自己掉进水里。

" [bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [θɔːt] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

"	**But**	**can**	**I**	**get**	**it**	**?**	**"**	**thought**	**Bunny**	**,**	**as**	**he**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**.**
"	但	能	我	得到	它	?	"	想法	兔子	,	作为	他	滚动	超过	和	超过	.

“可是我能得到它吗？”兔子一边想着，一边翻来覆去地打着滚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [suː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

He	**could**	**hear**	**Sue**	**calling**	**to**	**him**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
他	可以	听到	起诉	呼叫	到	他	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

他能听到苏在山顶上叫他。

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [træk] .

on	the	very	edge	of	which	he	had	made	the	curve	of	his	track	.
在	这	非常	边缘	的	哪个	他	有	制成	这	曲线	的	他的	追踪	.

他正是在这边缘修建了轨道的弧线。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] .

He	realized	now	that	it	was	too	near	the	edge	.
他	已实现	现在	那	它	曾是	也	靠近	这	边缘	.

他现在意识到自己离边缘太近了。

[wɒt] [suː] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] ,

What	Sue	was	saying	Bunny	could	not	hear	,
什么	起诉	曾是	说	兔子	可以	不是	听到	,

苏说的话，邦妮听不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['begɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['rəʊlɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ænd; ənd]

but	he	imagined	she	was	begging	him	to	stop	rolling	downhill	and
但	他	想象	她	曾是	乞讨	他	到	停止	滚动	下坡	和

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

come	back	to	her	.
来	后退	到	她	.

但他想象着她在恳求他停止滚下山坡，回到她身边。

" [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ! " [θɔːt] ['bʌni] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	As	if	I	could	!	"	thought	Bunny	to	himself	.
"	作为	如果	我	可以	!	"	想法	兔子	到	他自己	.

“我怎么可能！”邦尼心想。

" [ðɪs] ['rəʊlɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] .

"	This	rolling	downhill	isn't	any	fun	.
"	这	滚动	下坡	不是	任何	乐趣	.

“这种一路下滑的感觉一点也不好玩。”

[ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	really	mean	to	do	it	,	but	I	couldn't	help	it	.
我	没有	真的	意思是	到	做	它	,	但	我	不能	帮助	它	.

我并非有意为之，但我情不自禁。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [slaɪd] [daʊn] .

I	wanted	to	run	or	slide	down	.
我	通缉	到	跑步	或者	滑动	向下	.

我想跑下去或者滑下去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊlɪŋ] .

There	are	too	many	stones	for	rolling	.
那里	是	也	许多	石头	为了	滚动	.

石头太多，滚不动了。

" [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]

"	Indeed	there	were	,	for	the	slope	of	the	hill
"	的确	那里	是	,	为了	这	坡	的	这	爬坡道

“的确有，因为山坡上

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [sɒft] [grɑːs] .

down	to	the	lake	was	not	of	soft	grass	.
向下	到	这	湖	曾是	不是	的	柔软的	草	.

通往湖边的路并非铺满柔软的草地。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['grævə(ə)l][ænd; ənd] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rʌf]

Instead	it	was	of	gravel	and	stone	and	these	were	very	rough
反而	它	曾是	的	碎石	和	石头	和	这些	是	非常	粗糙的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə][rəʊl][ɒn] .

for	a	small	boy	to	roll	on	.
为了	一个	小的	男生	到	卷	在	.

地面却是碎石和砾石，对于一个小男孩来说，在上面翻滚非常粗糙。

[stɪl] ['bʌni] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .

Still	Bunny	did	not	mind	if	he	could	get	his	locomotive	and	train	of	cars	.
仍然	兔子	做过	不是	头脑	如果	他	可以	得到	他的	机车	和	火车	的	汽车	.

不过，只要能得到他的火车头和车厢，兔子并不介意。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][dʒʌst][æz; əz]

He	could	see	them	just	ahead	of	him	,	rolling	over	and	over	just	as
他	可以	看	他们	只是	前方	的	他	,	滚动	超过	和	超过	只是	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

he	was	doing	.
他	曾是	正在做	.

他能看到它们就在他前方，像他一样翻滚着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [naʊ] .

Of	course	there	was	no	electricity	in	the	toy	locomotive	now	.
的	课程	那里	曾是	不	电	在	这	玩具	机车	现在	.

当然，这辆玩具火车现在没有电了。

[ðə; ði] ['kʌrənt] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [kɔːld] , [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['reɪlz] ,

The	current	,	as	the	electricity	is	called	,	was	all	in	the	rails	,
这	当前的	,	作为	这	电	是	称为	,	曾是	全部	在	这	铁轨	,

电流，也就是电力，全部都输送到铁轨上。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəris] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

going	into	them	from	the	batteries	,	and	from	there	it	went	into	the
去	进入	他们	从	这	电池	,	和	从	那里	它	去	进入	这

['məʊtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [wiːlz] ,

motor	or	the	wheels	,
发动机	或者	这	车轮	,

电流从电池进入车轮，然后再输送到电机或车轮。

[gɪr] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][rəʊl] [ə'lɒŋ] .

gears	and	other	things	inside	the	engine	that	made	it	roll	along	.
齿轮	和	其他	事物	里面	这	引擎	那	制成	它	卷	沿着	.

发动机内部的齿轮和其他部件使它能够运转。

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['rəʊlɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [θɔːt] ['bʌni] .

"	I	guess	it's	rolling	faster	than	I	am	,	"	thought	Bunny	.
"	我	猜测	它是	滚动	快点	比	我	是	,	"	想法	兔子	.

“看来它滚动的速度比我快，”邦尼心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [fɜːst] , [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	It	will	get	to	the	bottom	first	,	and	go	in	the	water	.
"	它	将要	得到	到	这	底部	第一的	,	和	去	在	这	水	.

它会先沉到水底，然后落入水中。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

"	This	seemed	to	be	what	would	happen	.
"	这	似乎	到	是	什么	会	发生	.

“看来事情就是这样发展的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'hed] [ɒv; əv] ['bʌni] , [ænd; ənd] , [tuː] ,

For	the	engine	and	cars	had	started	ahead	of	Bunny	,	and	,	too	,
为了	这	引擎	和	汽车	有	开始	前方	的	兔子	,	和	,	也	,

因为引擎和汽车都比邦尼先启动了，而且，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] .

they	were	not	so	big	as	he	.
他们	是	不是	所以	大的	作为	他	.

他们没有他那么高大。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

It	took	him	some	time	to	turn	over	,	for	there	was	more	of	him	.
它	采取	他	一些	时间	到	转动	超过	,	为了	那里	曾是	更多的	的	他	.

他花了些时间才翻过身，因为他的身子比别人还大。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˈbʌni] [hæd; həd] [rəʊld] [ˌdaʊnˈhɪl; ˈdaʊnhɪl] .

It	was	not	the	first	time	Bunny	had	rolled	downhill	.
它	曾是	不是	这	第一的	时间	兔子	有	滚动	下坡	.

这并非邦尼第一次从山坡上滚下来。

[ˈɒf(ə)n] [hiː; hi] [ænd; ənd] [suː] , [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] , [ˈgrɑːsi] [sləʊp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hæd; həd]

Often	he	and	Sue	,	finding	a	nice	smooth	,	grassy	slope	in	the	country	,	had
经常	他	和	起诉	,	寻找	一个	好的	光滑的	,	草丛	坡	在	这	国家	,	有

他和苏经常在乡下找到一片平坦的草坡，然后……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ˈstɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)]

started	at	the	top	and	rolled	all	the	way	to	the	bottom	,	over	and	over
开始	在	这	顶部	和	滚动	全部	这	方式	到	这	底部	,	超过	和	超过

,

,

,

从顶部开始一直滚到底部，一遍又一遍。

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈslaɪtli] [ˈdɪzi] .

getting	up	slightly	dizzy	.
获得	向上	轻微地	晕眩的	.

起床时感觉有点晕。

[bʌt; bət] [ˈbʌni] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [rəʊld] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [stiːp] [ænd; ənd] [rʌf] [hɪl] [æz; əz] [ðɪs] ,

But	Bunny	had	never	rolled	down	such	a	long	,	steep	and	rough	hill	as	this	,
但	兔子	有	绝不	滚动	向下	这样的	一个	长的	,	陡	和	粗糙的	爬坡道	作为	这	,

但邦尼从未滚下过如此漫长、陡峭、崎岖的山坡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	really	did	not	mean	to	do	it	.
和	他	真的	做过	不是	意思是	到	做	它	.

他真的不是故意要这么做的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ɔː(r)] [slaɪd] [əˈlɒŋ] ,

He	had	started	out	to	run	to	the	bottom	,	or	slide	along	,
他	有	开始	出去	到	跑步	到	这	底部	,	或者	滑动	沿着	,

他一开始是想跑到谷底，或者顺着谷底滑下去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [sænd] [ænd; ənd] [ˈgræv(ə)l] .

his	feet	buried	in	the	soft	sand	and	gravel	.
他的	脚	埋葬	在	这	柔软的	沙	和	碎石	.

他的双脚埋在柔软的沙砾中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][rəʊl] ,

But	he	had	slipped	,	and	the	only	thing	now	to	do	was	to	roll	,
但	他	有	滑倒了	,	和	这	仅有的	事物	现在	到	做	曾是	到	卷	,

但他滑倒了，现在唯一能做的就是翻滚。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

just	as	the	train	was	doing	.
只是	作为	这	火车	曾是	正在做	.

就像火车当时那样。

['bʌni] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'gen] .

Bunny	looked	down	the	slope	again	.
兔子	看起来	向下	这	坡	再次	.

兔子又向下望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	saw	that	the	train	was	almost	in	the	water	,
他	锯	那	这	火车	曾是	几乎	在	这	水	,

他看到火车几乎已经沉入水中了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	was	wondering	how	much	spoiled	it	would	be	,	and	whether	it
和	他	曾是	好奇	如何	很多	被宠坏了	它	会	是	,	和	无论	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [ə'gen] ,

could	be	fixed	again	,
可以	是	固定的	再次	,

他想知道它会损坏到什么程度，以及是否还能修复。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rʌn] ,

so	it	could	be	run	,
所以	它	可以	是	跑步	,

所以它可以运行，

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

when	he	suddenly	saw	a	man	step	from	the	fringe	of	bushes	at	the	edge
什么时候	他	突然	锯	一个	男人	步	从	这	边缘	的	灌木丛	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

of	the	lake	and	pick	up	the	engine	and	cars	just	as	they	went	into	the
的	这	湖	和	挑选	向上	这	引擎	和	汽车	只是	作为	他们	去	进入	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

这时，他突然看到一个人从湖边灌木丛中走出来，在汽车和发动机即将落入水中时，把它们捡了起来。

['getɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

getting	only	a	little	wet	in	the	edge	of	the	lake	.
获得	仅有的	一个	小的	湿的	在	这	边缘	的	这	湖	.

在湖边只稍微沾了点水。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['rʌfli] [drest] ,

The	man	was	roughly	dressed	,
这	男人	曾是	大致	穿着	,

那名男子衣着邋遢。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['bʌni] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['hɜːmɪt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

and	for	a	moment	Bunny	thought	he	was	the	old	hermit	who	lived	in
和	为了	一个	片刻	兔子	想法	他	曾是	这	老的	隐士	WHO	居住地	在

[ðə; ði] ['ləʊnli] [lɒg]['kæbɪn] ,

the	lonely	log	cabin	,
这	孤独	日志	舱	,

那一刻，邦尼觉得自己就是住在孤零零的小木屋里的那位隐士老翁。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][səʊld] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sʌm; səm] [mɪlk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	who	had	sold	Bunny	and	Sue	some	milk	the	day	before	,
和	WHO	有	卖	兔子	和	起诉	一些	牛奶	这	天	前	,

前一天卖给邦妮和苏一些牛奶的人是谁?

[wen] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['peɪlfʊl] .

when	the	dog	had	taken	their	pailful	.
什么时候	这	狗	有	已采取	他们的	一桶	.

当狗把他们的桶里的水喝光后。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] , [æz; əz] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə] [sləʊ] - [ʌp]

But	another	look	,	as	Bunny	tried	to	slow	-	up
但	其他	看	,	作为	兔子	尝试	到	慢的	-	向上

但再看一眼，邦尼试图放慢速度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] , [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

his	rolling	,	told	him	it	was	another	man	.
他的	滚动	,	讲述	他	它	曾是	其他	男人	.

他翻身告诉他，那是另一个人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['rægɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [huː] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

He	was	just	as	ragged	as	the	hermit	who	kept	a	cow	,
他	曾是	只是	作为	破烂不堪	作为	这	隐士	WHO	保留	一个	奶牛	,

他衣衫褴褛，就像那个养牛的隐士一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [heə(r)] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] ,

but	he	did	not	have	long	hair	,	nor	a	long	white	beard	,
但	他	做过	不是	有	长的	头发	,	也不	一个	长的	白色的	胡须	,

但他既没有长头发，也没有长长的白胡子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] .

and	his	face	was	very	dark	.
和	他的	脸	曾是	非常	黑暗的	.

他的脸色很黑。

" [əʊ] , [ðæts] [wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] !

"	Oh	,	that's	one	of	the	Indians	!
"	哦	,	那就是	一	的	这	印度人	!

“哦，那是印第安人中的一个！”

" ['kwɪkli] [θɔːt] ['bʌni] .

"	quickly	thought	Bunny	.
"	迅速地	想法	兔子	.

“兔子很快想到了这一点。”

" [wel] , [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [treɪn] [ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	he	saved	my	train	all	right	.
"	出色地	,	他	已保存	我的	火车	全部	正确的	.

“嗯，他确实救了我的火车。”

[aɪm][glæd][pv; əv] [ðæt] .

I'm	glad	of	that	.
我是	高兴的	的	那	.

我很高兴。

" [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊl] ['bʌni] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [pv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	With	a	slide	and	a	roll	Bunny	reached	the	foot	of	the	hill	,
"	和	一个	滑动	和	一个	卷	兔子	达到	这	脚	的	这	爬坡道	,

“兔子滑行翻滚着到达了山脚下。”

[ænd; ənd][baɪ] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [triː] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː]

and	by	catching	hold	of	a	small	tree	he	saved	himself	from	slipping	into
和	经过	捕捉	抓住	的	一个	小的	树	他	已保存	他自己	从	滑倒	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他抓住一棵小树，才避免了滑入水中。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɪn] ['pʌz(ə)ld]

The	Indian	looked	up	from	the	toy	train	at	which	he	was	gazing	in	puzzled
这	印度	看起来	向上	从	这	玩具	火车	在	哪个	他	曾是	凝视	在	困惑

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

印度人从他正困惑地凝视着的玩具火车上抬起头来。

" [ðæts] [maɪn] , " [sed] ['bʌni] , ['spiːkɪŋ] ['sləʊli] .

"	That's	mine	,	"	said	Bunny	,	speaking	slowly	.
"	那就是	矿	,	"	说	兔子	,	请讲	缓慢地	.

“那是我的，”邦尼慢慢地说。

[hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] ,

He	knew	some	of	the	Indians	who	lived	on	a	reservation	in	the	big	woods	,
他	知道	一些	的	这	印度人	WHO	居住地	在	一个	预订	在	这	大的	树林	,

他认识一些住在大森林里印第安人保留地的印第安人。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

not	far	from	Camp	Rest	-	a	-	While	.
不是	远的	从	营	休息	-	一个	-	尽管	.

离休憩营不远。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [spiːk] ['feəli] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	of	them	could	speak	fairly	good	English	and	understand	it	.
一些	的	他们	可以	说话	相当	好的	英语	和	理解	它	.

他们当中有些人英语说得相当不错，也能听懂英语。

['ʌðə(r)z] [njuː] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðɪs] ['ɪndiən]

Others	knew	only	a	few	words	and	Bunny	wanted	to	make	sure	this	Indian
其他的	知道	仅有的	一个	很少	字	和	兔子	通缉	到	制作	当然	这	印度

[ˌʌndə'stʊd] [hɪm] .

understood	him	.
理解	他	.

其他人只会说几个词，邦尼想确保这个印第安人能听懂他的话。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

[ðɪs] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [red] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

This	you	?	"	asked	the	red	man	,	as	the	Indians	are	sometimes	called	.
这	你	?	"	问	这	红色的	男人	,	作为	这	印度人	是	有时	称为	.

“是你吗？”红皮肤的人问道，印第安人有时也被称为红皮肤人。

" [jes] , [ðæts] [maɪn] , " [sed] ['bʌni] .

"	Yes	,	that's	mine	,	"	said	Bunny	.
"	是的	,	那就是	矿	,	"	说	兔子	.

“是的，那是我的，”邦尼说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .

"	It's	a	train	of	cars	.
"	它是	一个	火车	的	汽车	.

“这是一列汽车。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 64]
" [页 -]

[第64页]

" [əʊ] , [pʌf] - [pʌf] [treɪn] .
" Oh , puff - puff train .
" 哦 , 噗 - 噗 火车 .

“哦，噗噗火车。”

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [raɪd] [ɪn] [pʌf] - [pʌf] [treɪn] [wʌns] .
Eagle Feather ride in puff - puff train once .
鹰 羽毛 骑 在 噗 - 噗 火车 一次 .

鹰羽坐过一次蒸汽火车。

[haʊ] [hɪm] [gəʊ] ?
How him go ?
如何 他 去 ?

他怎么走的?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] ['bʌniz] [treɪn] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [smuːð] [rɒk] ,
" and he set Bunny's train down on a smooth rock ,
" 和 他 放 兔子的 火车 向下 在 一个 光滑的 岩石 ,

“然后他把邦尼的尾巴放在一块光滑的石头上，

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kəʊm] [ˌaɪ 'tiː]
while the little boy shook the dust from his clothes and tried to comb it
尽管 这 小的 男生 摇晃 这 灰尘 从 他的 衣服 和 尝试 到 梳子 它
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
out of his hair with his fingers .
出去 的 他的 头发 和 他的 手指 .

小男孩抖掉衣服上的灰尘，又用手指梳掉头发上的灰尘。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [gəʊ] [naʊ] — [nəʊ] [træk] — [nəʊ] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" It can't go now — no track — no electric current , " explained Bunny .
" 它 不能 去 现在 — 不 追踪 — 不 电的 当前的 , " 解释 兔子 .

“现在走不了——没有轨道——没有电流，”邦尼解释道。

" [træk] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪl] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" Track up there on top of hill , " he went on ,
" 追踪 向上 那里 在 顶部 的 爬坡道 , " 他 去 在 ,

“山顶上的那条小路，”他继续说道。

[mˈəʊʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [fjuː] [wɜːdz] , [səʊ]
motioning and speaking as slowly as he could , and with few words , so
示意 和 请讲 作为 缓慢地 作为 他 可以 , 和 和 很少 字 , 所以
[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
the Indian would understand .
这 印度 会 理解 .

他尽量放慢语速，用手势和简短的语言向印第安人解释，以便对方能够理解。

" [əʊ] , [gəʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] — [seɪm] [æz; əz] [laɪk] [laɪts] [ɪn] [bɪg] ['sɪti] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ,
" Oh , go electricity — same as like lights in big city , " said Eagle Feather ,
" 哦 , 去 电 — 相同的 作为 喜欢 灯 在 大的 城市 , " 说 鹰 羽毛 ,

“哦，电力真棒——就像大城市的灯光一样，”鹰羽说道。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [neɪm] .
which seemed to be the Indian's name .
哪个 似乎 到 是 这 印度人的 姓名 .

那似乎是那个印第安人的名字。

" [ˌem ˈiː] [nəʊ] — [bʌz] — [wɪz] — [flæʃ] — [gəʊ] [kwɪk] — [nəʊ] [kʌm] [bæk] . "
" Me know — Buzz — whizz — flash — go quick — no come back . "
" 我 知道 — 嗡嗡声 — 呼啸 — 闪光 — 去 快的 — 不 来 后退 . "

“我知道——嗡嗡——嗖——闪光——走得快——再也回不来了。”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [lɑːft] [ˈbʌni] [braʊn] .
" That's it , " laughed Bunny Brown .
" 那就是 它 , " 笑了 兔子 棕色的 .

“就是这样，”邦尼·布朗笑着说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
He was not afraid of the Indian .
他 曾是 不是 害怕的 的 这 印度 .

他并不害怕那个印第安人。

[ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː] , [ɔː(r)] [ˈwɪmɪn] ,
The men and the squaws , or women ,
这 男人 和 这 印第安女人 , 或者 女性 ,

男人和印第安女人，

[juːst] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [bˈɑːskɪts] ,
used often to come to Camp Rest - a - While to sell their baskets ,
用过的 经常 到 来 到 营 休息 - 一个 - 尽管 到 卖 他们的 篮子 ,

他们过去经常来休憩营地卖篮子，

[ðeə(r)] [biːd] [wɜːk] [ɔː(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] .
their bead work or bows and arrows .
他们的 珠子 工作 或者 弓 和 箭头 .

他们的珠饰作品或弓箭。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [pʌf] - [pʌf] [kɑːz] .
" That your train puff - puff cars .
" 那 你的 火车 噗 - 噗 汽车 .

“你的火车车厢噗噗作响。”

[juː; jʊ] [teɪk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈhændɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
You take , " said the Indian , handing the toy to the little boy .
你 拿 , " 说 这 印度 , 处理 这 玩具 到 这 小的 男生 .

“你拿着吧，”印第安人说着，把玩具递给了小男孩。

" [ˈɪndiən] [siː] [hɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] , [nəʊ] [tɪŋk] [gʊd] — [kætʃ] [ʌm; əm] . "
" Indian see him ready to swim in water , no t'ink good — catch um . "
" 印度 看 他 准备好 到 游泳 在 水 , 不 墨水 好的 — 抓住 嗯 . "

“印第安人看到他准备下水游泳，觉得不太妙——抓住他。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [ˈbʌni] .
" I'm glad you did , " said Bunny .
" 我是 高兴的 你 做过 , " 说 兔子 .

“我很高兴你这么做了，”邦尼说。

" [θæŋk]
" Thank
" 感谢

“感谢

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ai] ['nɪəli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][maɪ'self] . "
I nearly went into the water myself . "
我 几乎 去 进入 这 水 我 . "

我差点也掉进水里了。

" ['wɔːtə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] — [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌskræt] [tuː] , ['meɪbi] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" Water good for boy — good for muskrat too , maybe , " said Eagle Feather .
" 水 好的 为了 男生 — 好的 为了 麝鼠 也 , 或许 , " 说 鹰 羽毛 .

“水对男孩有好处——也许对麝鼠也有好处，”鹰羽说道。

" ['meɪbi] [nɒt][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɛki] - [bɪ'liːv] [pʌf] - [pʌf] [treɪn] . "
" Maybe not so good for meke - believe puff - puff train . "
" 或许 不是 所以 好的 为了 梅克 - 相信 噗 - 噗 火车 . "

“也许对‘相信烟雾火车’来说不太好。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['bʌni] .
" That's right , " said Bunny .
" 那就是 正确的 , " 说 兔子 .

“没错，”邦尼说。

" [ɪf] [maɪ] [tɔɪ] [treɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,
" If my toy train had fallen into the lake and stayed there very long ,
" 如果 我的 玩具 火车 有 倒下 进入 这 湖 和 入住 那里 非常 长的 ,

“如果我的玩具火车掉进湖里，并且在那里待了很久，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv] [rʌn] [ə'gen] .
it might never have run again .
它 可能 绝不 有 跑步 再次 .

它可能再也运行不了了。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
But I can run after I've been in the water .
但 我 能 跑步 后 我已经 到过 在 这 水 .

但我下水后还能跑步。

" [ðen] ['bʌni] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] :
" Then Bunny heard a voice calling to him from up on top of the hill :
" 然后 兔子 听到 一个 嗓音 呼叫 到 他 从 向上 在 顶部 的 这 爬坡道 :

“这时，邦尼听到山顶上有人在叫他：

" ['bʌni] !
" Bunny !
" 兔子 !

“兔子！

['bʌni] [braʊn] !
Bunny Brown !
兔子 棕色的 !

兔子布朗！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
Are you all right ?
是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" ['bʌni] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Bunny looked up quickly , and so did the Indian .
" 兔子 看起来 向上 迅速地 , 和 所以 做过 这 印度 .

“兔子猛地抬起头，印第安人也抬起头来。”

[su:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Sue was standing on top of the hill , holding her Teddy bear with the little
起诉 曾是 常设 在 顶部 的 这 爬坡道 , 保持 她 泰迪 熊 和 这 小的
[ɪ'lektrɪk] [aɪz] .
electric eyes .
电的 眼睛 .

苏站在山顶上，抱着她那只眼睛会发光的泰迪熊。

" [aɪm] [ɔ:l] [raɪt] , [su:] , " [kɔ:ld] [ʌp] ['bʌni] .
" I'm all right , Sue , " called up Bunny .
" 我是 全部 正确的 , 起诉 , " 称为 向上 兔子 .

“我没事，苏，”邦尼喊道。

" [kʌm] [daʊn] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] .
" Come down if you want to .
" 来 向下 如果 你 想 到 .

“想下来就下来吧。”

[bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [pɑ:θ] .
But come down by the path .
但 来 向下 经过 这 小路 .

但请沿着小路下来。

[maɪ] [treɪn] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [tu:] .
My train is all right , too .
我的 火车 是 全部 正确的 , 也 .

我的火车也没问题。

['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
Eagle Feather saved it for me .
鹰 羽毛 已保存 它 为了 我 .

鹰羽帮我救了它。

[hi:z] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
He's one of the Indians from the reservation .
他是 一 的 这 印度人 从 这 预订 .

他是保留地里的印第安人之一。

" [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [set] [ə'saɪd] ['sɜ:t(ə)n] [lænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]
" The State had set aside certain land for the Indians on which they must
" 这 状态 有 放 旁边 肯定 土地 为了 这 印度人 在 哪个 他们 必须
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

“国家为印第安人划拨了一些土地，他们必须居住在那里。”

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)] ['mʌðə(r)] [ɔ:(r)] ['ʌŋk(ə)l]
Bunny and Sue , with their father or mother or Uncle
兔子 和 起诉 , 和 他们的 父亲 或者 母亲 或者 叔叔

邦妮和苏，以及她们的爸爸、妈妈或叔叔

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[tæd] , [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd] .
Tad , had often been to the place where the Indians lived .
塔德 , 有 经常 到过 到 这 地方 在哪里 这 印度人 居住地 .

塔德经常去印第安人居住的地方。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['bʌni] ? " [ɑːskt] [suː] [ə'gen] .

"	Are	you	all	right	,	Bunny	?	"	asked	Sue	again	.
"	是	你	全部	正确的	,	兔子	?	"	问	起诉	再次	.

“你没事吧，邦妮？”苏又问了一遍。

" [jep] . [kɔːs] .

"	Yep	.	Course	.
"	是的	.	课程	.

“是的。当然。”

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] ['dɜːti] .

But	I'm	all	dirty	.
但	我是	全部	肮脏的	.

但我浑身脏兮兮的。

[doʊnt][juː; jʊ][rəʊl] [daʊn] . "

Don't	you	roll	down	.	"
不	你	卷	向下	.	"

别往下滚。

" [aɪ][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑːθ] ,

"	I	won't	,	"	promised	the	little	girl	,	and	she	started	for	the	path	,
"	我	惯于	,	"	承诺	这	小的	女孩	,	和	她	开始	为了	这	小路	,

“我不会的，”小女孩保证道，然后她朝着小路走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzɪə] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] .

which	was	an	easier	way	of	getting	to	the	bottom	of	the	hill	.
哪个	曾是	一个	更轻松	方式	的	获得	到	这	底部	的	这	爬坡道	.

这是到达山脚下更便捷的途径。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['weɪtɪd] [wɪð] ['bʌni] ,

The	Indian	waited	with	Bunny	,
这	印度	等待	和	兔子	,

印度人陪着邦尼等着，

[ænd; ənd] [wen] [suː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [grʌnt] [ɒv; əv]

and	when	Sue	stood	beside	the	two	Eagle	Feather	gave	a	sort	of	grunt	of
和	什么时候	起诉	站立	旁	这	二	鹰	羽毛	给予	一个	种类	的	咕哝	的

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

当苏站在两只鹰羽旁边时，鹰羽发出了一声表示欢迎的咕哝声。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [greɪt] ['tɔːkə] .

for	Indians	are	not	great	talkers	.
为了	印度人	是	不是	伟大的	谈话者	.

因为印度人不太擅长说话。

" ['bʌni] [hæz; həz][æn; ən] - ['lɛktrɪk] [treɪn] , " [sed] [suː] ,

"	Bunny	has	an	'	lectric	train	,	"	said	Sue	,
"	兔子	有	一个	-	电学	火车	,	"	说	起诉	,

“兔子有一辆电动火车，”苏说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [men] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

for	she	was	no	more	afraid	of	the	red	men	than	was	her	brother
为了	她	曾是	不	更多的	害怕的	的	这	红色的	男人	比	曾是	她	兄弟

.

:
.

因为她并不比她哥哥更害怕红衣人。

" ['bʌni] [hæz; həz][æn; ən] - ['lɛktrɪk] [treɪn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][æn; ən] - ['lɛktrɪk] ['tedi] [beə(r)] .

"	Bunny	has	an	'	lectric	train	,	and	I	have	an	'	lectric	Teddy	bear	.
"	兔子	有	一个	-	电学	火车	,	和	我	有	一个	-	电学	泰迪	熊	.

“兔子有一辆电动火车，我有一只电动泰迪熊。”

[siː] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] !

See	,	Eagle	Feather	!
看	,	鹰	羽毛	!

看，鹰羽！

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ɔː(r)] [swɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɔɪ] ,

"	She	pushed	the	button	,	or	switch	,	in	the	back	of	her	toy	,
"	她	推动	这	按钮	,	或者	转变	,	在	这	后退	的	她	玩具	,

她按下了玩具背后的按钮或开关，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [aɪz] [flæʃt] [aʊt] ['braɪtli] .

and	at	once	the	eyes	flashed	out	brightly	.
和	在	一次	这	眼睛	闪光灯	出去	明亮地	.

突然，那双眼睛闪过一道明亮的光芒。

" [hʌ] ! [ðæt] [mʌtʃ] [laɪk] ['riːəl][beə(r)] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm][ɪn] [dɑːk] [baɪ]['kæmpfaɪə(r)] ,

"	Huh	!	That	much	like	real	bear	when	you	see	him	in	dark	by	campfire	,
"	嗯	!	那	很多	喜欢	真实的	熊	什么时候	你	看	他	在	黑暗的	经过	营火	,

“嗯！这跟你在黑暗中篝火旁看到真正的熊很像啊。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	said	the	Indian	.
"	说	这	印度	.

“印度人说道。”

" [mʌtʃ] ['fʌni] .

"	Much	funny	.
"	很多	有趣的	.

“太搞笑了。”

[let] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [siː] !

Let	Eagle	Feather	see	!
让	鹰	羽毛	看	!

让鹰羽看看！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	67	]
"	[	页	-	]

[第67页]

[suː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] [gliːm] [baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Sue	showed	the	Indian	how	to	make	the	eyes	gleam	by	pressing	the	button	in	the
起诉	显示	这	印度	如何	到	制作	这	眼睛	闪耀	经过	紧迫	这	按钮	在	这

[tɔɪ] ['bɛrz] [bæk] ,

toy	bear's	back	,
玩具	熊的	后退	,

苏向那位印度人演示了如何通过按下玩具熊背部的按钮让熊的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	Eagle	Feather	did	this	several	times	.
和	鹰	羽毛	做过	这	一些	时代	.

鹰羽多次这样做过。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [tɔɪ] [beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [tɔɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [treɪn]

He	**seemed**	**to**	**think**	**the**	**toy**	**bear**	**was**	**a**	**more**	**wonderful**	**toy**	**than**	**the**	**train**
他	似乎	到	思考	这	玩具	熊	曾是	一个	更多的	精彩的	玩具	比	这	火车

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

he	**had**	**saved**	**from**	**the**	**lake**	**.**
他	有	已保存	从	这	湖	.

他似乎认为这只玩具熊比他从湖里救出来的火车更棒。

[hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][beə(r)] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd]

He	**gave**	**this**	**back**	**to**	**Bunny**	**and**	**kept**	**the**	**bear**	**,**	**flashing**	**the**	**eyes**	**again**	**and**
他	给予	这	后退	到	兔子	和	保留	这	熊	,	闪烁	这	眼睛	再次	和

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他把这个还给了邦尼，自己留下了熊，眼睛不停地闪闪发光。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)] [jʊl] [weə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['bætəris] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][beə(r)] ,

"	**You**	**mustn't**	**do**	**it**	**too**	**much**	**or**	**you'll**	**wear**	**out**	**the**	**batteries**	**inside**	**the**	**bear**	**,**
"	你	不得	做	它	也	很多	或者	你会	穿	出去	这	电池	里面	这	熊	,

“你不能做得太频繁，否则会把熊里面的电池耗尽。”

" [sed] ['bʌni] .

"	**said**	**Bunny**	**.**
"	说	兔子	.

“兔子说道。”

" [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['bætəris] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [braɪt] [æz; əz] [rʌn]

"	**The**	**same**	**kind**	**of**	**electric**	**batteries**	**make**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**bear**	**bright**	**as**	**run**
"	这	相同的	种类	的	电的	电池	制作	这	眼睛	的	这	熊	明亮的	作为	跑步

[maɪ] [treɪn] . "

my	**train**	**.**	**"**
我的	火车	.	"

“就像让熊的眼睛明亮起来的电池，也让我的火车跑得飞快一样。”

" [hʌ] ! ['ɪndiən] [nəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [tɔɪ] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Huh**	**!**	**Indian**	**no**	**want**	**to**	**make**	**little**	**girl's**	**toy**	**bad**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Indian**	**handing**	**it**
"	嗯	!	印度	不	想	到	制作	小的	女孩们	玩具	坏的	,	"	说	这	印度	处理	它

[bæk] .

back	**.**
后退	.

“哼！印度人不想把小女孩的玩具弄坏，”印度人说着把玩具还了回去。

" [greɪt] [tɔɪ] , [mʌtʃ] .

"	**Great**	**toy**	**,**	**much**	**.**
"	伟大的	玩具	,	很多	.

“很棒的玩具，真的。”

['veri] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] . "

Very	**good**	**to**	**have**	**.**	**"**
非常	好的	到	有	.	"

非常好。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][kæmp] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**so**	**far**	**away**	**from**	**your**	**camp**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**.**
"	什么	是	你	正在做	所以	远的	离开	从	你的	营	?	"	问	兔子	.

“你为什么离营地这么远？”邦尼问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [tuː; tə] [sel] ? "

"	**Have**	**you**	**some**	**bows**	**and**	**arrows**	**to**	**sell**	**?**	**"**
"	有	你	一些	弓	和	箭头	到	卖	?	"

你们有弓箭要卖吗?

" [nəʊ] [gɒt] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] - [deɪ] .
" No got to sell to - day .
" 不 得到 到 卖 到 - 天 .

“今天没必要卖。”

['ɪndiən] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [lɒst] [kaʊ] . "
Indian come to hunt lost cow . "
印度 来 到 打猎 丢失的 奶牛 . "

印第安人来找走失的牛。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɒst] [ə; eɪ] [kaʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðə(r)] .
" Have you lost a cow ? " asked Bunny and Sue together .
" 有 你 丢失的 一个 奶牛 ? " 问 兔子 和 起诉 一起 .

“你丢了牛吗？”邦妮和苏异口同声地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['meɪbi] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .
Maybe you see him .
或许 你 看 他 .

也许你会见到他。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː] [hɔːnz] ['fʌni] ['twɪstɪd] — [səʊ] " ; [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)]
He got two horns funny twisted — so " ; and Eagle Feather
他 得到 二 角 有趣的 扭曲 — 所以 " ; 和 鹰 羽毛

他的两只角都歪了——所以"；还有鹰羽

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [brɑːntʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɔː(r)] [krɒtʃ] ,
picked up a crooked branch , like a fork or crotch ,
挑选 向上 一个 歪 分支 , 喜欢 一个 叉 或者 裆 ,

捡起一根弯曲的树枝，像叉子或树杈一样，

[bəuθ] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɑːld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .
both parts of which were gnarled and twisted .
两个都 部分 的 哪个 是 盘根错节的 和 扭曲 .

这两部分都扭曲变形。

" [hɔːnz] [laɪk] [hɪm] ? "
" Horns like him ? "
" 号角 喜欢 他 ? "

“像他那样长角吗？”

" [jes] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['bʌni] .
" Yes , just like that , " said Bunny .
" 是的 , 只是 喜欢 那 , " 说 兔子 .

“是的，就是这样，”邦尼说道。

" [ðə; ði] [kaʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tent] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən]
" The cow came to our tent in the night and we thought it was an
" 这 奶牛 来了 到 我们的 帐篷 在 这 夜晚 和 我们 想法 它 曾是 一个
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

“夜里，一头牛来到了我们的帐篷前，我们还以为是一头大象。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] ?
Was **it** **your** **cow** **?**
曾是 它 你的 奶牛 ?

是你的牛吗?

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈhɜːmɪt] [huː] [səʊld][juː ˈes] [mɪlk] [lɑːst] [naɪt] . "
We **thought** **it** **belonged** **to** **the** **white** **hermit** **who** **sold** **us** **milk** **last** **night** **.** **"**
我们 想法 它 属于 到 这 白色的 隐士 WHO 卖 我们 牛奶 最后的 夜晚 . "

我们以为这东西是昨晚卖牛奶给我们的那位白衣隐士的。

" [nəʊ] , [tuː] - [ˈkrʊkɪd] - [hɔːn] [kaʊ] [bɪˈlɒŋ] [ˈiːg(ə)l] [ˈfeðə(r)] .
" **No** **,** **two** **-** **crooked** **-** **horn** **cow** **belong** **Eagle** **Feather** **.**
" 不 , 二 - 歪 - 喇叭 奶牛 属于 鹰 羽毛 .

“不，那头双角牛属于鹰羽。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ?
Where **you** **see** **him** **?**
在哪里 你 看 他 ?

你在哪里看到他?

" ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [təʊld][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][tæd] ['hævɪŋ] [taɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv]
" **Bunny** **and** **Sue** **told** **of** **Uncle** **Tad** **having** **tied** **the** **cow** **in** **the** **night** **and** **of**
" 兔子 和 起诉 讲述 的 叔叔 塔德 拥有 系 这 奶牛 在 这 夜晚 和 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] ['brəʊkən] [luːs] .
her **having** **broken** **loose** **.**
她 拥有 破碎的 松动的 .

“邦妮和苏讲述了塔德叔叔夜里把母牛拴起来，而母牛挣脱束缚的故事。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [huːf] - [prɪnts] [ɪn][ðə; ði]
" **But** **maybe** **we** **can** **see** **which** **way** **she** **went** **by** **her** **hoof** **-** **prints** **in** **the**
" 但 或许 我们 能 看 哪个 方式 她 去 经过 她 蹄 - 印刷 在 这
[mʌd] ,
mud **,**
泥 ,

“但或许我们可以根据她在泥地上的蹄印来判断她走了哪条路。”

" [sed] ['bʌni] .
" **said** **Bunny** **.**
" 说 兔子 .

“兔子说道。”

" [kʌm] [ɒn] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" **Come** **on** **,** **Eagle** **Feather** **.**
" 来 在 , 鹰 羽毛 .

“来吧，鹰羽。”

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [treɪn] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] ['meɪbi] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
You **saved** **my** **train** **from** **going** **into** **the** **lake** **where** **maybe** **I** **couldn't** **get** **it** **up** **,**
你 已保存 我的 火车 从 去 进入 这 湖 在哪里 或许 我 不能 得到 它 向上 ,

你救了我的火车，让它免于坠入湖中，否则我可能就无法把它拉出来了。

[səʊ][wiːl; wil] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [kaʊ] .
so **we'll** **help** **you** **find** **your** **lost** **cow** **.**
所以 出色地 帮助 你 寻找 你的 丢失的 奶牛 .

我们会帮您找到走失的牛。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **69** **]**
" [页 -]

[第69页]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [treɪn]

THE MISSING TRAIN

这 丢失的 火车

失踪的列车

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [ðə; ði]['ɪndiən] , [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

For a moment Eagle Feather , the Indian , stood looking at the two children ,

为了 一个 片刻 鹰 羽毛 , 这 印度 , 站立 寻找 在 这 二 孩子们 ,

印第安人鹰羽站在那里，凝视着这两个孩子，片刻后

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][æt; ət][ðeə(r)] [tuː] [tɒɪz] — [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [treɪn] ,

and yet not so much at them as at their two toys — the electrical train ,

和 然而 不是 所以 很多 在 他们 作为 在 他们的 二 玩具 — 这 电气 火车 ,

然而，他关注的与其说是他们，不如说是他们的两个玩具——电动火车、

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)] [ɪ'lektrɪk] [aɪz] .

and at the Teddy Bear with the queer electric eyes .

和 在 这 泰迪 熊 和 这 酷儿 电的 眼睛 .

还有那只有着奇特电子眼的泰迪熊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz][məʊst] [fɒnd] .

It was hard to say of which the Indian was most fond .

它 曾是 难的 到 说 的 哪个 这 印度 曾是 最多 喜爱 .

很难说这位印度人最喜欢哪一个。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [treɪn] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [træk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] ,

" You ought to see my train run on the track ! " exclaimed Bunny ,

" 你 应该 到 看 我的 火车 跑步 在 这 追踪 ! " 惊呼 兔子 ,

“你真该看看我的火车在轨道上跑起来的样子！”邦尼惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [sʌm; səm] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] ['endʒɪn] .

as he shook some drops of water off the cars and engine .

作为 他 摇晃 一些 滴 的 水 离开 这 汽车 和 引擎 .

他抖掉了汽车和发动机上的几滴水。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɔɪl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['rʌsti] ,

" I guess I'll have to put oil on it now to keep it from getting rusty ,

" 我 猜测 患病的 有 到 放 油 在 它 现在 到 保持 它 从 获得 生锈的 ,

“看来我现在得给它涂点油，防止它生锈了。”

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l][tæd] [dʌz] [wen] [aɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] . "

as Uncle Tad does when I leave his tools out all night . "

作为 叔叔 塔德 做 什么时候 我 离开 他的 工具 出去 全部 夜晚 . "

就像我把工具整夜放在外面时，塔德叔叔会做的那样。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [dɒl] [æt; ət] [naɪt] !

" And you ought to see my doll at night !

" 和 你 应该 到 看 我的 玩具娃娃 在 夜晚 !

“你真应该看看我晚上的娃娃！”

" ['ædɪd] [suː] .

" added Sue .

" 额外 起诉 .

苏补充道。

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌns] , ['ɑːftə(r)][aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [bed] ,

" Her eyes shine like anything , and once , after I got to bed ,

" 她 眼睛 闪耀 喜欢 任何事物 , 和 一次 , 后 我 得到 到 床 ,

“她的眼睛闪闪发光，有一次，我上床睡觉后，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][maɪ][bed] ,

and	wanted	a	drink	of	water	that	was	on	a	chair	near	my	bed	,
和	通缉	一个	喝	的	水	那	曾是	在	一个	椅子	靠近	我的	床	,

我想喝杯放在床边椅子上的水。

[ai][dʒʌst] ['laɪtɪd] ['sæliː] [mælɪndəs] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] ['mʌðə(r)] .

I	just	lighted	Sallie	Malinda's	eyes	,	and	I	found	the	drink	without	calling	mother	.
我	只是	照明	萨莉	玛琳达的	眼睛	,	和	我	成立	这	喝	没有	呼叫	母亲	.

我刚刚点亮了萨莉·马琳达的眼睛，然后没打电话给妈妈就找到了饮料。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	70	]
"	[	页	-	]

[第70页]

" [hʌ] ! [hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] — [bəuθ][ɒv; əv][ʌm; əm] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Huh	!	Heap	big	medicine	—	both	of	um	!	"	grunted	the	Indian	.
"	嗯	!	堆	大的	药品	—	两个都	的	嗯	!	"	哼哼	这	印度	.

“哼！—大堆药——两个都一样！”印第安人咕哝道。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ˌɒnən'dɑːgə] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

Eagle	Feather	was	one	of	the	oldest	of	the	tribe	of	Onondagas	who	lived
鹰	羽毛	曾是	一	的	这	最老	的	这	部落	的	奥农达加斯	WHO	居住地

[ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,

on	the	reservation	,
在	这	预订	,

鹰羽是居住在保留地上的奥农达加部落中最年长的成员之一。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spəʊk] ['feəli] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	though	he	usually	spoke	fairly	good	English	,
和	尽管	他	通常	辐	相当	好的	英语	,

虽然他通常能说一口流利的英语，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

sometimes	he	talked	as	his	grandfather	had	done	when	he	was	a	boy
有时	他	谈话	作为	他的	祖父	有	完毕	什么时候	他	曾是	一个	男生

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [fɜːst][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

and	the	early	settlers	first	had	to	do	with	the	Indians	.
和	这	早期的	定居者	第一的	有	到	做	和	这	印度人	.

有时他说话的方式就像他祖父小时候那样，那时早期的定居者最初是和印第安人打交道的。

[ænd; ənd] [wen] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] " [hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] ,

And	when	Eagle	Feather	called	the	children's	toys	"	heap	big	medicine	,
和	什么时候	鹰	羽毛	称为	这	孩子们的	玩具	"	堆	大的	药品	,

当鹰羽称孩子们的玩具为“一堆大药”时，

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wen]

"	he	did	not	mean	exactly	the	kind	of	medicine	you	have	to	take	when
"	他	做过	不是	意思是	确切地	这	种类	的	药品	你	有	到	拿	什么时候

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .

you	are	sick	.
你	是	生病的	.

“他指的并不是生病时要服用的那种药物。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

The	Indians	have	two	kinds	of	medicine	,	as	they	call	it	.
这	印度人	有	二	种类	的	药品	,	作为	他们	称呼	它	.

印第安人有两种他们称之为“药物”的东西。

[wʌn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd][bɑːrks][ɒv; əv] [triːz] , ['beriz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

One	is	made	of	the	roots	and	barks	of	trees	,	berries	and	bushes	which	they
一	是	制成	的	这	根	和	树皮	的	树木	,	浆果	和	灌木丛	哪个	他们

[teɪk] ,

take	,
拿	,

其中一种是用他们采摘的树木、浆果和灌木的根和树皮制成的，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [juːz] , [laɪk] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd] ['sæsəfræs] .

and	some	of	which	we	still	use	,	like	witch	hazel	and	sassafras	.
和	一些	的	哪个	我们	仍然	使用	,	喜欢	巫婆	榛	和	黄樟	.

有些我们现在还在使用，比如金缕梅和北美黄樟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [wɒt] [maɪt] [biː; bi]

But	they	also	have	another	kind	of	medicine	,	which	is	like	what	might	be
但	他们	还	有	其他	种类	的	药品	,	哪个	是	喜欢	什么	可能	是

[kɔːld] [ə; eɪ] [tʃɑːm] ;

called	a	charm	;
称为	一个	魅力	;

但他们还有另一种药物，就像一种护身符一样；

[æz; əz][sʌm; səm] ['prɪti] [stəʊn] , [ə; eɪ] ['feðə(r)] , [ə; eɪ] [bəʊn] [ɔː(r)] [tuː] ,

as	some	pretty	stone	,	a	feather	,	a	bone	or	two	,
作为	一些	漂亮的	石头	,	一个	羽毛	,	一个	骨	或者	二	,

例如一些漂亮的石头、一根羽毛、一两根骨头

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðeə(r)] ['fænsi] .

or	anything	they	might	have	picked	up	in	the	woods	as	it	took	their	fancy	.
或者	任何事物	他们	可能	有	挑选	向上	在	这	树林	作为	它	采取	他们的	想要	.

或者他们在树林里随手捡到的任何东西，只要他们看上了。

[ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [weə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ɔː(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kiːp] [ə'weɪ] ['sɪknəs]

These	things	they	wear	around	their	necks	or	arms	and	think	they	keep	away	sickness
这些	事物	他们	穿	大约	他们的	脖子	或者	武器	和	思考	他们	保持	离开	疾病

[ænd; ənd][bæd] [lʌk] .

and	bad	luck	.
和	坏的	运气	.

他们把这些东西戴在脖子上或胳膊上，认为可以驱除疾病和厄运。

[səʊ] [wen] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn]

So	when	Eagle	Feather	called	the	toy	train
所以	什么时候	鹰	羽毛	称为	这	玩具	火车

所以当鹰羽叫来玩具火车时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tedi] [beə(r)][ɒv; əv] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] , " [hiːp] [bɪg]

and	the	Teddy	bear	of	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	,	"	heap	big
和	这	泰迪	熊	的	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,	"	堆	大的

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

还有邦尼·布朗和他妹妹苏的泰迪熊，“堆大药”，

" [hiː; hi] [ment] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][kjʊə(r)] ['sɪknəs] [wɪ'ðaʊt] ['medsn; 'medɪsn] ,

"	he	meant	they	would	be	good	not	only	to	cure	sickness	without	medicine	,
"	他	意思是	他们	会	是	好的	不是	仅有的	到	治愈	疾病	没有	药品	,

他的意思是说，它们不仅可以不用药物就能治愈疾病，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [ki:p] [bæd] [lʌk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hu:'evə(r)] [hæd; həd][ðem; ðəm] .

but	also	keep	bad	luck	away	from	whoever	had	them	.
但	还	保持	坏的	运气	离开	从	谁	有	他们	.

还能为拥有它们的人带来厄运。

" [naʊ] [wi:l; wil] [help] [faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] , ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Now	we'll	help	find	your	cow	,	Eagle	Feather	,	"	said	Bunny	,
"	现在	出色地	帮助	寻找	你的	奶牛	,	鹰	羽毛	,	"	说	兔子	,

“现在我们来帮你找到你的牛，鹰羽，”兔子说道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

for	he	was	no	more	afraid	of	the	Indian	than	you	would	be	of	the
为了	他	曾是	不	更多的	害怕的	的	这	印度	比	你	会	是	的	这

['faɪəmən] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [haʊs] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [stri:t] ,

fireman	down	in	the	engine	house	at	the	end	of	your	street	,
消防队员	向下	在	这	引擎	房子	在	这	结尾	的	你的	街道	,

因为他并不比你更害怕那个印第安人，就像你不会更害怕你家街尾消防站里的消防员一样。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [pə'li:smən] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [blɒk] .

or	the	policeman	on	your	block	.
或者	这	警察	在	你的	堵塞	.

或者你所在街区的警察。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [wʊdz] [səʊ] [lɒŋ] [naʊ] ,

Bunny	and	Sue	had	lived	in	the	Big	Woods	so	long	now	,
兔子	和	起诉	有	居住地	在	这	大的	伍兹	所以	长的	现在	,

邦尼和苏已经在大森林里生活了很久了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [səʊ]['ɒf(ə)n] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv]

and	had	seen	the	Indians	so	often	,	even	to	learning	the	names	of
和	有	已见	这	印度人	所以	经常	,	甚至	到	学习	这	姓名	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

他经常见到印第安人，甚至记住了其中一些人的名字。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑ:rmərz] [raʊnd]

that	they	thought	no	more	of	them	than	of	some	of	the	farmers	round
那	他们	想法	不	更多的	的	他们	比	的	一些	的	这	农民	圆形的

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他们看待这些人，并不比看待周围的一些农民好多少。

" [ɔ:l] [raɪt] — [wi:; wi][gəʊ][faɪnd] [kaʊ] , " [sed] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] .

"	All	right	—	we	go	find	cow	,	"	said	Eagle	Feather	.
"	全部	正确的	—	我们	去	寻找	奶牛	,	"	说	鹰	羽毛	.

“好吧——我们去找牛吧，”鹰羽说道。

" [nəʊ] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [pə'pu:s] [ɪf] [kaʊ] [nəʊ] [kʌm] [həʊm] . "

"	No	milk	for	little	papoose	if	cow	no	come	home	.	"
"	不	牛奶	为了	小的	婴儿	如果	奶牛	不	来	家	.	"

“如果奶牛不回家，小婴儿就没奶喝了。”

" [pə'pu:s] " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜ:d] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] " ['beɪbi] ,

"	Papoose	"	was	the	word	the	Indians	used	for	"	baby	,
"	婴儿	"	曾是	这	单词	这	印度人	用过的	为了	"	婴儿	,

“Papoose”是印第安人用来表示“婴儿”的词，

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] [weə(r)] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [pæ'pu:sɪz]
" **and** **in** **the** **log** **cabin** **where** **Eagle** **Feather** **lived** **were** **two** **or** **three** **papooses**
" 和 在 这 日志 舱 在哪里 鹰 羽毛 居住地 是 二 或者 三 婴儿背带
.
:
.

“在鹰羽居住的小木屋里，有两三个婴儿。”

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] [ðæt] [pəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [tent] ,
" **It** **must** **have** **been** **your** **cow** **that** **poked** **her** **head** **into** **our** **tent** **,**
" 它 必须 有 到过 你的 奶牛 那 戳 她 头 进入 我们的 帐篷 ,

“一定是你们的牛把头伸进了我们的帐篷。”

" [sed] [su:] , " [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['krʌmpld] [hɔ:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [hæd; həd]
" **said** **Sue** **,** " **for** **she** **had** **two** **crumpled** **horns** **,** **and** **the** **farmer's** **had**
" 说 起诉 , " 为了 她 有 二 皱巴巴的 角 , 和 这 农民的 有
['əʊnli][wʌn] .
only **one** **.**
仅有的 一 .

苏说：“因为她有两只皱巴巴的角，而农夫只有一只角。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **72** **]**
" [页 -]

[第72页]

" [ðæt] [raɪt] , " [sed] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [grʌnt] .
" **That** **right** **,** " **said** **Eagle** **Feather** **with** **a** **sort** **of** **grunt** **.**
" 那 正确的 , " 说 鹰 羽毛 和 一个 种类 的 咕哝 .

“没错，”鹰羽咕哝了一声说道。

" [maɪ] [kaʊ] [hæv; həv] [tu:] [hɔ:nz] [twɪst] [laɪk] [səʊ] ,
" **My** **cow** **have** **two** **horns** **twist** **like** **so** **,**
" 我的 奶牛 有 二 角 捻 喜欢 所以 ,

我的牛长了两只这样扭曲的角，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [ʌp] [tu:] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɔ:kskru:] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]
" **and** **he** **held** **up** **two** **fingers** **and** **made** **a** **sort** **of** **corkscrew** **motion** **in** **the**
" 和 他 握住 向上 二 手指 和 制成 一个 种类 的 开瓶器 运动 在 这
[eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
air **with** **his** **hands** **.**
空气 和 他的 双手 .

“然后他竖起两根手指，在空中做了个螺旋状的动作。”

" [ðen] [ðæt] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['bʌni] .
" **Then** **that** **was** **your** **cow** **all** **right** **,** " **said** **Bunny** **.**
" 然后 那 曾是 你的 奶牛 全部 正确的 , " 说 兔子 .

“那确实是你的牛，”邦尼说道。

" ['ʌŋk(ə)l][tæd][taɪd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] . "
" **Uncle** **Tad** **tied** **her** **to** **a** **tree** **,** **but** **maybe** **we** **can** **find** **her** **.** **"**
" 叔叔 塔德 系 她 到 一个 树 , 但 或许 我们 能 寻找 她 . "

“塔德叔叔把她绑在树上了，但也许我们能找到她。”

" [ʃʊə(r)][wi:; wi][faɪnd] , " [grʌnt] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] .
" **Sure** **we** **find** **,** " **grunted** **Eagle** **Feather** **.**
" 当然 我们 寻找 , " 哼哼 鹰 羽毛 .

“当然，我们找到了，”鹰羽咕哝道。

" [hi:p] [bɪg]['medsn; 'medɪsn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [gɜ:l][hæv; həv] [su:n] [faɪnd] [kaʊ] .
" **Heap** **big** **medicine** **little** **boy** **an** **'** **girl** **have** **soon** **find** **cow** **.**
" 堆 大的 药品 小的 男生 一个 - 女孩 有 很快 寻找 奶牛 .

“堆大药的小男孩和小女孩很快就找到了牛。”

" [wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l]
" What the Indian meant was that he believed the toy train and the electrical
" 什么 这 印度 意思是 曾是 那 他 相信 这 玩具 火车 和 这 电气
['tedi] [beə(r)] [wʊd] [brɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] [kaʊ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [faʊnd] .
Teddy bear would bring such good luck that the lost cow would soon be found .
泰迪 熊 会 带来 这样的 好的 运气 那 这 丢失的 奶牛 会 很快 是 成立 .

“这位印度人的意思是，他相信玩具火车和电动泰迪熊会带来好运，走失的牛很快就会被找到。”

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [iːtʃ] [wʌn]
Mr . Brown had gone back to the city when Bunny and Sue , each one
先生 . 棕色的 有 已消失 后退 到 这 城市 什么时候 兔子 和 起诉 , 每个 一
['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,
carrying a toy ,
携带 一个 玩具 ,

布朗先生回城里去了，而邦妮和苏，每人手里都拿着一个玩具。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .
and followed by Eagle Feather , came back to Camp Rest - a - While .
和 随后 经过 鹰 羽毛 , 来了 后退 到 营 休息 - 一个 - 尽管 .

随后，鹰羽号返回了休憩营。

['bʌni] [wɒz; wəz][ɪn] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [daʊn]
Bunny was in worse condition than his sister , for he had rolled down
兔子 曾是 在 更糟 状况 比 他的 姐姐 , 为了 他 有 滚动 向下
[ðə; ði] [stiːp] [hɪl] .
the steep hill .
这 陡 爬坡道 .

兔子的状况比妹妹更糟，因为它从陡峭的山坡上滚了下来。

[suːz] [dres] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Sue's dress was torn a little .
苏的 裙子 曾是 撕裂 一个 小的 .

苏的裙子有点破了。

" [waɪ] , ['bʌni] !
" Why , Bunny !
" 为什么 , 兔子 !

“为什么，兔子！

[waɪ] , [suː] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
Why , Sue ! " cried Mrs . Brown as she saw the two children .
为什么 , 起诉 ! " 哭 太太 . 棕色的 作为 她 锯 这 二 孩子们 .

“哎呀，苏！”布朗太太看到两个孩子，喊道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
" Where in the world have you been ?
" 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 ?

你都去了世界上的哪个地方?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 73]
" [页 -]

[第73页]

" [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [tɒɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
" In the woods , playing with our toys , " answered Bunny .
" 在 这 树林 , 玩耍 和 我们的 玩具 , " 回答 兔子 .

“在树林里，玩我们的玩具，”兔子回答道。

" [suː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tɛdiz] [aɪz] [flæʃ] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][t'aɪgəz][ænd; ənd]['laɪənz][ɔːl]
" Sue made her Teddy's eyes flash to scare away the tigers and lions all
" 起诉 制成 她 泰迪熊 眼睛 闪光 到 吓 离开 这 老虎 和 狮子 全部
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . "
around us . "
大约 我们 . "

“苏让她的泰迪熊的眼睛闪闪发光，吓跑了我们周围的老虎和狮子。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [meɪk] - [bɪ'liːv] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] ,
" Oh , you were playing make - believe , " said Mother Brown ,
" 哦 , 你 是 玩耍 制作 - 相信 , " 说 母亲 棕色的 ,

“哦，你们在玩过家家呢，”布朗太太说。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [geɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ʌp] .
for well she knew the different games the children made up .
为了 出色地 她 知道 这 不同的 游戏 这 孩子们 制成 向上 .

因为她很清楚孩子们自创的各种游戏。

" [bʌt; bət] ['bʌniz] ['rʌnəweɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] ['riːəl] , " [sed] [suː] .
" But Bunny's runaway train was real , " said Sue .
" 但 兔子的 逃跑 火车 曾是 真实的 , " 说 起诉 .

“但邦妮的失控火车是真的，”苏说。

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
" Did your train run away ? " asked Mrs . Brown ,
" 做过 你的 火车 跑步 离开 ? " 问 太太 . 棕色的 ,

“你们的火车脱轨了吗？”布朗太太问道。

[nɒt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [æt; ət] [fɜːst] ,
not paying much attention to the Indian at first ,
不是 付费 很多 注意力 到 这 印度 在 第一的 ,

起初并没有太在意那个印度人，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
as it was common to see them around the camp ,
作为 它 曾是 常见的 到 看 他们 大约 这 营 ,

因为在营地周围经常能看到他们，

['wɪðə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][skræps][ɒv; əv] [fuːd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæm][bəʊn] ,
whither they came to beg for scraps of food , the remains of a ham bone ,
往哪里去 他们 来了 到 求 为了 碎屑 的 食物 , 这 遗迹 的 一个 火腿 骨 ,

他们来到这里乞讨残羹剩饭，还有剩下的火腿骨头。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and such things .
和 这样的 事物 .

诸如此类的事情。

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] ['riːəli] [rʌn] [ə'weɪ] , ['bʌni] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Did your train really run away , Bunny ? " asked Mrs . Brown .
" 做过 你的 火车 真的 跑步 离开 , 兔子 ? " 问 太太 . 棕色的 .

“你的火车真的跑掉了吗，小兔子？”布朗太太问道。

" [əʊ] , ['bʌni] , [juːv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] ! "
" Oh , Bunny , you've been in the dirt ! "
" 哦 , 兔子 , 你已经 到过 在 这 污垢 ! "

“哦，兔子，你摔到泥巴里了！”

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [wet] , " [went] [ɒn] [suː] ,
" Yes , and it's a good thing he didn't get wet , " went on Sue ,
" 是的 , 和 它是 一个 好的 事物 他 没有 得到 湿的 , " 去 在 起诉 ,

“是啊，幸好他没被淋湿，”苏接着说。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] [təʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

for	both	children	always	told	everything	that	happened	to	them	as	soon	as
为了	两个都	孩子们	总是	讲述	一切	那	发生	到	他们	作为	很快	作为

[ðeɪ] [gɒt] [bæk] [həʊm] .

they	got	back	home	.
他们	得到	后退	家	.

两个孩子一回到家就会把发生的一切都告诉别人。

['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]

Only	sometimes	it	took	a	little	longer	than	usual	to	think	up	all	the
仅有的	有时	它	采取	一个	小的	更长	比	通常	到	思考	向上	全部	这

['hæpəniŋz] .

happenings	.
事件	.

只是有时候，构思所有发生的事情需要比平时更长的时间。

" [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , ['bʌni] [dɪd] .

"	He	almost	rolled	into	the	lake	,	Bunny	did	.
"	他	几乎	滚动	进入	这	湖	,	兔子	做过	.

“邦尼差点滚进湖里。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	74	]
"	[	页	-	]

[第74页]

" [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	You	did	!	"	cried	Mrs	.	Brown	.
"	你	做过	!	"	哭	太太	.	棕色的	.

“你做到了！”布朗太太喊道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "

"	How	did	it	happen	?	"
"	如何	做过	它	发生	?	"

“它是怎么发生的？ ”

" [əʊ] , [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [træk] [streɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

"	Oh	,	I	made	the	track	straight	,	instead	of	in	a	circle	,
"	哦	,	我	制成	这	追踪	直的	,	反而	的	在	一个	圆圈	,

哦，我把赛道修成了直线，而不是圆形的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [gɒt][tuː; tə]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ɒf] [ðə; ði][end]

and	the	train	got	to	going	so	fast	in	a	straight	line	that	it	ran	off	the	end
和	这	火车	得到	到	去	所以	快速地	在	一个	直的	线	那	它	跑	离开	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlz][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .

of	the	rails	downhill	.
的	这	铁轨	下坡	.

火车直线行驶速度太快，结果冲出了下坡的铁轨。

[aɪ][ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [rəʊld] .

I	ran	after	it	,	but	I	slipped	and	rolled	.
我	跑	后	它	,	但	我	滑倒了	和	滚动	.

我追着它跑，结果滑倒滚了下来。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['tiːntɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Then	the	train	rolled	into	the	water	,	but	only	a	teenty	little	way	,
然后	这	火车	滚动	进入	这	水	,	但	仅有的	一个	青少年	小的	方式	,

然后火车滑入水中，但只滑入了一小段距离。

[ænd; ənd]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	Eagle	Feather	got	it	out	.
和	鹰	羽毛	得到	它	出去	.

鹰羽把它弄出来了。

['wʌznt] [hiː; hi] [gʊd] ? "
Wasn't **he** **good** **?** **"**
不是 他 好的 ? "

他不是很棒吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **He** **was** **indeed** **,** **and** **we** **must** **thank** **him** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 他 曾是 的确 , 和 我们 必须 感谢 他 , " 说 太太 . 棕色的 .

“他确实如此，我们应该感谢他，”布朗夫人说。

" [bʌt; bət][dɪd][hiː; hi] [stɒp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɔːlsəʊ] , ['bʌni] ? "
" **But** **did** **he** **stop** **you** **from** **going** **into** **the** **water** **also** **,** **Bunny** **?** **"**
" 但 做过 他 停止 你 从 去 进入 这 水 还 , 兔子 ? "

“但是，邦妮，他有没有阻止你下水呢？”

" [nəʊ] , - .
" **No** **,** **Momsie** **.**
" 不 , - .

“不，妈妈。”

[ai] [stɒpt] [maɪ'self][baɪ] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
I **stopped** **myself** **by** **catching** **hold** **of** **a** **tree** **.**
我 停止 我 经过 捕捉 抓住 的 一个 树 .

我抓住一棵树才停了下来。

[bʌt; bət][ai]['ɔːlməʊst] [went] [ɪn] .
But **I** **almost** **went** **in** **.**
但 我 几乎 去 在 .

但我差点就进去了。

[aɪ'd][hæv; həv] [gɒn] [ɪn]['ɑːftə(r)][maɪ] [treɪn] ['enihaʊ] , [ɪf] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ['hædnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
I'd **have** **gone** **in** **after** **my** **train** **anyhow** **,** **if** **Eagle** **Feather** **hadn't** **got** **it** **for**
ID 有 已消失 在 后 我的 火车 无论如何 , 如果 鹰 羽毛 之前没有 得到 它 为了
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

就算鹰羽没帮我拿，我也会等火车到了之后进去的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" **Thank** **you** **,** **Eagle** **Feather** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Brown** **.**
" 感谢 你 , 鹰 羽毛 , " 说 太太 . 棕色的 .

“谢谢你，鹰羽，”布朗太太说。

" [ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪs] [suːp] [ai][hæv; həv] [meɪd] .
" **I** **must** **give** **you** **some** **of** **the** **nice** **soup** **I** **have** **made** **.**
" 我 必须 给 你 一些 的 这 好的 汤 我 有 制成 .

我一定要给你尝尝我做的美味汤。

[ðə; ði] [pæ'puːsɪz] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
The **papooses** **will** **like** **it** **.** **"**
这 婴儿背带 将要 喜欢 它 . "

小家伙们会喜欢的。

" [skwɔː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hiːp] , [tuː] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" **Squaw** **like** **it** **,** **and** **Indian** **like** **it** **heap** **,** **too** **,** **"** **said** **Eagle** **Feather** **.**
" 印第安女人 喜欢 它 , 和 印度 喜欢 它 堆 , 也 , " 说 鹰 羽毛 .

“印第安女人喜欢，印第安人也喜欢，”鹰羽说道。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔ:] , [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
" Yes , but the squaw , as you call your wife , and the little children ,
" 是的 , 但 这 印第安女人 , 作为 你 称呼 你的 妻子 , 和 这 小的 孩子们 ,
[mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][fɜ:st] .
must have some first .
必须 有 一些 第一的 .

“是的，但是你称呼你妻子的那个女人，还有孩子们，必须先吃一些。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 75]
" [页 -]

[第75页]

" [əʊ] , [jes] . [gɪv] - [ɪm] [mɪlk] [tu:] , [ɪf] [səʊ][hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] [kaʊ] . "
" Oh , yes . Give ' em milk too , if so he can find cow . "
" 哦 , 是的 . 给 - 呃 牛奶 也 , 如果 所以 他 能 寻找 奶牛 . "

“哦，对了。如果可以的话，也给他喂牛奶，这样他就能找到奶牛了。”

" [əʊ] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [kaʊ] [lɒst] ?
" Oh , is your cow lost ?
" 哦 , 是 你的 奶牛 丢失的 ?

“哦，你的牛迷路了吗？”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [hu:] [pəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn]['aʊə(r)] [tent] [lɑ:st] [naɪt] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz]
And was it she who poked her head in our tent last night ? " asked Mrs
和 曾是 它 她 WHO 戳 她 头 在 我们的 帐篷 最后的 夜晚 ? " 问 太太
. [braʊn] .
. Brown .
. 棕色的 .

“昨晚是不是她把头探进我们帐篷的？”布朗太太问道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" I think it was , Mother , " said Bunny .
" 我 思考 它 曾是 , 母亲 , " 说 兔子 .

“我想是的，妈妈，”邦尼说。

" [ji:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['krʌmpld] [hɔ:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [əʊnz] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] .
" She had two crumpled horns , and the one the farmer owns has only one .
" 她 有 二 皱巴巴的 角 , 和 这 一 这 农民 拥有 有 仅有的 一 .

“她有两只皱巴巴的角，而农夫拥有的那只只有一只角。”

[su:] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][help] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [faɪnd][hɪz; ɪz] [kaʊ] . "
Sue and I are going to help Eagle Feather find his cow . "
起诉 和 我 是 去 到 帮助 鹰 羽毛 寻找 他的 奶牛 . "

苏和我打算帮鹰羽找到他的牛。

" [wel] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] ['veri] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Well , you mustn't go very deep into the big woods , " said Mrs . Brown .
" 出色地 , 你 不得 去 非常 深的 进入 这 大的 树林 , " 说 太太 . 棕色的 .

“嗯，你不能深入大森林里去，”布朗太太说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kaʊ] [kænt] [hæv; həv] ['wɔndə] [fɑ:(r)] ,
" But then I think the cow can't have wandered far ,
" 但 然后 我 思考 这 奶牛 不能 有 漫步 远的 ,

但我认为这头牛不可能走远了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['fi:dɪŋ] [nɪə(r)] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [taɪd] [hɜ:(r); hə(r)] . "
for there is good feeding near where Uncle Tad tied her . "
为了 那里 是 好的 喂养 靠近 在哪里 叔叔 塔德 系 她 . "

因为在塔德叔叔拴她的地方附近有很好的饲料。

" [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [kaʊ] [brəʊk] [luːs] , [ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" You show me where cow broke loose , I find her , " said Eagle Feather .
" 你 展示 我 在哪里 奶牛 打破 松动的 , 我 寻找 她 , " 说 鹰 羽毛 .

“你告诉我母牛在哪里挣脱了束缚，我就能找到它，”鹰羽说道。

" ['ɪndiən] [hæb] [hiːp] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][faɪnd] [kaʊ] . "
" Indian hab heap good medicine to find cow . "
" 印度 哈布 堆 好的 药品 到 寻找 奶牛 . "

“印度人堆放着很好的药材，用来寻找牛。”

" ['medsn; 'medɪsn] ?
" Medicine ?
" 药品 ?

“药品?

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kaʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
You don't need medicine to find a cow , " said Mrs . Brown .
你 不 需要 药品 到 寻找 一个 奶牛 , " 说 太太 . 棕色的 .

布朗太太说：“你不需要用药就能找到一头牛。”

" [juː; jʊ] [mait] [niːd] ['medsn; 'medɪsn] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,
" You might need medicine if your cow were sick ,
" 你 可能 需要 药品 如果 你的 奶牛 是 生病的 ,

“如果你的牛生病了，你可能需要用药。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [sɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] . "
but she didn't look sick when she poked her nose into the tent . "
但 她 没有 看 生病的 什么时候 她 戳 她 鼻子 进入 这 帐篷 . "

但她把鼻子探进帐篷时，看起来并不像生病的样子。

" [kaʊ] [nəʊ] [sɪk] , [bʌt; bət] [hiːp] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [seɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['iːg(ə)l]
" Cow no sick , but heap good medicine find her all same , " replied Eagle
" 奶牛 不 生病的 , 但 堆 好的 药品 寻找 她 全部 相同的 , " 回复 鹰
['feðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
Feather , smiling .
羽毛 , 微笑 .

“母牛没病，但给她用了很多好药，结果都一样。”鹰羽笑着回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

" [hiː; hi] [miːnz] ['aʊə(r)] [tɒɪz] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" He means our toys , Mother , " said Bunny .
" 他 方法 我们的 玩具 , 母亲 , " 说 兔子 .

“他指的是我们的玩具，妈妈，”兔子说。

" [hiː; hi] [kɔːld] [maɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] [suːz] [dɒl] [hiːp] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn] . "
" He called my train of cars and Sue's doll heap good medicine . "
" 他 称为 我的 火车 的 汽车 和 苏的 玩具娃娃 堆 好的 药品 . "

“他称我的汽车列车和苏的娃娃堆是良药。”

" [əʊ] , [ai] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , I see ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 哦 , 我 看 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“哦，我明白了！”布朗太太惊呼道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːm] .
" It's a sort of charm .
" 它是 一个 种类 的 魅力 .

“这是一种魅力。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [biˈliːv] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] , ['tʃɪldrən] ,

But	you	mustn't	believe	in	that	sort	of	nonsense	,	children	,
但	你	不得	相信	在	那	种类	的	废话	,	孩子们	,

孩子们，你们千万不能相信这种无稽之谈。

['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] ['ɪndiənz] [duː; də] . "

even	if	some	of	the	more	ignorant	Indians	do	.	"
甚至	如果	一些	的	这	更多的	无知	印度人	做	.	"

即使有些比较无知的印度人确实会这样做。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , " [ɑːskt] ['bʌni] , " ['meiənt] [ai] [ʃəʊ] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [haʊ] [maɪ] [tɔɪ] [treɪn] [wɜːks]

"	But	,	Mother	,	"	asked	Bunny	,	"	mayn't	I	show	Eagle	Feather	how	my	toy	train	works
"	但	,	母亲	,	"	问	兔子	,	"	可能不会	我	展示	鹰	羽毛	如何	我的	玩具	火车	作品

?

?
?

“可是，妈妈，”兔子问道，“我能向鹰羽展示我的玩具火车是怎么运作的吗？”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [id] [laɪk] [tuː; tə] .

He	didn't	see	it	,	and	I	know	he'd	like	to	.
他	没有	看	它	,	和	我	知道	他会	喜欢	到	.

他没看到，但我知道他很想看到。

['meiənt] [ai] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ? "

Mayn't	I	show	him	the	train	and	how	it	runs	?	"
可能不会	我	展示	他	这	火车	和	如何	它	跑步	?	"

我可以带他看看火车，了解一下火车的运行情况吗?

" [əʊ] , [jes] , [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I	suppose	so	.
"	哦	,	是的	,	我	认为	所以	.

“哦，是的，我想是这样。”

[bʌt; bət][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kaʊ]

But	be	quick	about	it	,	if	you	are	going	to	help	him	hunt	for	his	cow
但	是	快的	关于	它	,	如果	你	是	去	到	帮助	他	打猎	为了	他的	奶牛

.

:
.

但如果你打算帮他找回他的牛，那就得抓紧时间。

" ['bʌni] [riːˈleɪd][ðə; ði] [træk] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Bunny	relaid	the	track	,	in	a	circle	this	time	,
"	兔子	重新	这	追踪	,	在	一个	圆圈	这	时间	,

“兔子重新铺设了轨道，这次是环形的，

[səʊ][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] [wʊd] [nɒt] [rəʊl] [ɒf] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪnˈtendɪd]

so	the	engine	and	cars	would	not	roll	off	to	where	they	were	not	intended
所以	这	引擎	和	汽车	会	不是	卷	离开	到	在哪里	他们	是	不是	故意的

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

这样发动机和汽车就不会滚到它们不应该去的地方。

['miːnwaɪl] [suː] [flæʃt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)][səʊ]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [kʊd; kəd] [siː]

Meanwhile	Sue	flashed	the	eyes	of	her	Teddy	Bear	so	Eagle	Feather	could	see
同时	起诉	闪光灯	这	眼睛	的	她	泰迪	熊	所以	鹰	羽毛	可以	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

与此同时，苏晃了晃她的泰迪熊的眼睛，好让鹰羽能看到它们。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] , [bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒn][ðə; ði]

He	looked	very	closely	at	the	toy	,	but	when	Bunny	had	his	train	on	the
他	看起来	非常	密切	在	这	玩具	,	但	什么时候	兔子	有	他的	火车	在	这

['sɜːkjələ(r)] [træk] ,

circular	track	,
圆	追踪	,

他仔细地观察着玩具，但当邦尼把他的火车放在圆形轨道上时，

[ðə; ði] ['bætəris] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːz]

the	batteries	connected	,	and	had	started	the	little	locomotive	pulling	the	cars
这	电池	连接	,	和	有	开始	这	小的	机车	拉	这	汽车

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

after	it	,
后	它	,

电池接通了，小火车头启动了，拖着后面的车厢。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [gruː] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

the	eyes	of	Eagle	Feather	grew	big	with	wonder	.
这	眼睛	的	鹰	羽毛	生长	大的	和	想知道	.

鹰羽的眼睛因惊奇而睁得大大的。

" [greɪt] ['medsn; 'medɪsn] !

"	Great	medicine	!
"	伟大的	药品	!

“好药！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [hiːp]

"	Heap
"	堆

“堆

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[bɪg] ['paʊəf(ə)l] .

big	powerful	.
大的	强大的	.

强大而有力。

['ɪndiən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] .

Indian	do	anything	with	that	medicine	.
印度	做	任何事物	和	那	药品	.

印度人对那种药无所不用其极。

[brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [æn; ən] - [suːn] [faɪnd] [kaʊ] . "

Bring	him	along	an	'	soon	find	cow	.	"
带来	他	沿着	一个	-	很快	寻找	奶牛	.	"

带上他，很快就能找到牛。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ] [həʊl] [treɪn] , [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

"	Oh	,	I	couldn't	bring	my	whole	train	,	the	track	and	the	batteries	into	the	woods
"	哦	,	我	不能	带来	我的	所有的	火车	,	这	追踪	和	这	电池	进入	这	树林

,

,

,

“哦，我不可能把整列火车、轨道和电池都搬到树林里去。”

" [sed] ['bʌni] .
" **said** **Bunny** **.**
" 说 兔子 .

“兔子说道。”

" [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [wʌn][kɑː(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
" **But** **I'll** **take** **one** **car** **with** **me** **.** **"**
" 但 患病的 拿 一 车 和 我 . "

“但我会带一辆车去。”

" [wel] , ['meɪbi] [wʌn][kɑː(r)][help][sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" **Well** **,** **maybe** **one** **car** **help** **some** **,** **"** **said** **the** **Indian** **.**
" 出色地 , 或许 一 车 帮助 一些 , " 说 这 印度 .

“嗯，也许一辆车能帮上点忙，”印度人说道。

" ['lɪt(ə)l] [gæl] [brɪŋ] ['beɪbi][beə(r)] [huːz] [aɪz] [lait] [ʌp] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [dɑːk] [baɪ]['kæmpfaɪə(r)] . "
" **Little** **gal** **bring** **baby** **bear** **whose** **eyes** **light** **up** **same** **as** **in** **dark** **by** **campfire** **.** **"**
" 小的 女孩 带来 婴儿 熊 谁 眼睛 光 向上 相同的 作为 在 黑暗的 经过 营火 . "

“小女孩带来了一只小熊宝宝，它的眼睛在篝火旁黑暗中也会发光。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [jes] , [aɪl] [brɪŋ] ['sæliː] [mə'lɪndə] , " ['prɒmɪst] [suː] .
" Yes , I'll bring Sallie Malinda , " promised Sue .
" 是的 , 患病的 带来 萨莉 马琳达 , " 承诺 起诉 .

“好的，我会带萨莉·马琳达来，”苏承诺道。

" [ðæts] [maɪ] ['tɛdiz] [neɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" That's my Teddy's name , " she explained .
" 那就是 我的 泰迪熊 姓名 , " 她 解释 .

“那是我家泰迪熊的名字，”她解释道。

" [wel] , [doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] , " ['kɔːʃən] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [gɒn] [tuː] [lɒŋ] ,
" Well , don't lose your toys , " cautioned their mother , " and don't be gone too long ,
" 出色地 , 不 失去 你的 玩具 , " 警告 他们的 母亲 , " 和 不 是 已消失 也 长的 ,

“嗯，别把玩具弄丢了，”妈妈叮嘱道，“也别离开太久。”

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .
for dinner will soon be ready .
为了 晚餐 将要 很快 是 准备好 .

晚餐很快就准备好了。

[ænd; ənd] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suːp] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] .
And , Eagle Feather , don't forget to come back for the soup , " she concluded .
和 , 鹰 羽毛 , 不 忘记 到 来 后退 为了 这 汤 , " 她 结束 .

“还有，鹰羽，别忘了回来喝汤哦，”她最后说道。

" [ˌem 'iː][nəʊ] [fə'get] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Me no forget , " said the Indian .
" 我 不 忘记 , " 说 这 印度 .

“我不会忘记，”印度人说道。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][tæd][hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [streɪ] [kaʊ] ,
Then with the children he went to the place where Uncle Tad had tied the stray cow ,
然后 和 这 孩子们 他 去 到 这 地方 在哪里 叔叔 塔德 有 系 这 流浪 奶牛 ,

然后他带着孩子们去了塔德叔叔拴走失母牛的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['brəʊkən] [luːs] .
and from where she had broken loose .
和 从 在哪里 她 有 破碎的 松动的 .

以及她挣脱束缚的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
That was the starting place for the search .
那 曾是 这 开始 地方 为了 这 搜索 .

那是搜索的起点。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['nɜ:vəs] [ə'baʊt] ['letɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð]

Mrs	**.**	**Brown**	**was**	**not**	**at**	**all**	**nervous**	**about**	**letting**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**go**	**away**	**with**
太太	.	棕色的	曾是	不是	在	全部	紧张的	关于	出租	兔子	和	起诉	去	离开	和

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	**Indian**	**,**
这	印度	,

布朗太太一点也不担心让邦妮和苏跟那个印第安人离开。

['i:g(ə)l] ['feðə(r)] .

Eagle	**Feather**	**.**
鹰	羽毛	.

鹰羽。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz]

All	**the**	**farmers**	**for**	**miles**
全部	这	农民	为了	英里

方圆几英里内的所有农民

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**78**	**]**
[	页	-	]

[第78页]

[ə'raʊnd] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

around	**spoke**	**of**	**his**	**honesty**	**and**	**kindness**	**.**
大约	辐	的	他的	诚实	和	仁慈	.

周围的人都称赞他的诚实和善良。

[hi:; hi] [əʊnd] ['sevrəl] [fɑ:rmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] .

He	**owned**	**several**	**farms**	**,**	**as**	**well**	**as**	**horses**	**and**	**cows**	**.**
他	拥有	一些	农场	,	作为	出色地	作为	马匹	和	牛	.

他拥有几座农场，还有马和牛。

[hi:; hi] [dɪd] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['trʌstɪd] [hɪm] .

He	**did**	**business**	**with**	**the**	**white**	**people**	**,**	**and**	**all**	**of**	**them**	**trusted**	**him**	**.**
他	做过	商业	和	这	白色的	人们	,	和	全部	的	他们	可信	他	.

他与白人做生意，白人都信任他。

['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɒf(ə)n] [bɔ:t] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Mr	**.**	**Brown**	**often**	**bought**	**things**	**from**	**him**	**.**
先生	.	棕色的	经常	买	事物	从	他	.

布朗先生经常从他那里买东西。

['bʌni] , ['kæriɪŋ] [wʌn] [kɑ:(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪn] , [ænd; ənd] [su:] ,

Bunny	**,**	**carrying**	**one**	**car**	**of**	**his**	**train**	**,**	**and**	**Sue**	**,**
兔子	,	携带	一	车	的	他的	火车	,	和	起诉	,

邦尼扛着他火车的一节车厢，还有苏，

[hɜ:(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [neɪm] ,

her	**Teddy**	**bear**	**to**	**which**	**she**	**had**	**given**	**such**	**a**	**queer**	**name**	**,**
她	泰迪	熊	到	哪个	她	有	给定	这样的	一个	酷儿	姓名	,

她给她的泰迪熊取了一个很奇怪的名字，

[led] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [hæd; həd] [taɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

led	**the**	**Indian**	**to**	**the**	**tree**	**to**	**which**	**Uncle**	**Tad**	**had**	**tied**	**the**	**cow**	**in**	**the**	**night**	**.**
引领	这	印度	到	这	树	到	哪个	叔叔	塔德	有	系	这	奶牛	在	这	夜晚	.

带领印第安人来到塔德叔叔夜里把牛拴在的那棵树下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['brəʊkən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [stɪl] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,

There	**was**	**the**	**broken**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**still**	**tied**	**around**	**the**	**tree**	**,**
那里	曾是	这	破碎的	结尾	的	这	绳索	仍然	系	大约	这	树	,

绳子断了头，还绑在树上。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kaʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	cow	on	the	other	end	of	it	.
但	那里	曾是	不	奶牛	在	这	其他	结尾	的	它	.

但另一端并没有牛。

" [ʃiː; ʃi] [gəʊ] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] .

"	She	go	this	way	,	"	said	Eagle	Feather	,	pointing	off	toward	the	west	.
"	她	去	这	方式	,	"	说	鹰	羽毛	,	指向	离开	朝向	这	西方	.

“她往这边走，”鹰羽指着西边说道。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	How	can	you	tell	?	"	asked	Bunny	.
"	如何	能	你	告诉	?	"	问	兔子	.

“你怎么知道的？”邦尼问道。

" [siː] [fiːt] [mɑːrks] [ɪn] [sɒft] [dɜːt] — [siː] ['brəʊkən] ['brɑːntʃɪz] [weə(r)] [kaʊ] [gəʊ] [θruː] — [nəʊ] [lʊk]

"	See	feet	marks	in	soft	dirt	—	see	broken	branches	where	cow	go	through	—	no	look
"	看	脚	标记	在	柔软的	污垢	—	看	破碎的	分支	在哪里	奶牛	去	通过	—	不	看

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːθ] ,

for	path	,
为了	小路	,

“看看松软泥土上的脚印——看看牛走过的断枝——没有路，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] ['brəʊkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [θruː]

"	and	the	Indian	pointed	to	several	branches	broken	from	the	bushes	through
"	和	这	印度	尖	到	一些	分支	破碎的	从	这	灌木丛	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['brəʊkən] [luːs]

which	the	cow	had	forced	her	way	in	the	darkness	after	having	broken	loose
哪个	这	奶牛	有	强制	她	方式	在	这	黑暗	后	拥有	破碎的	松动的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] .

from	the	tree	.
从	这	树	.

“然后，印第安人指着灌木丛中几根折断的树枝，那是母牛从树上挣脱后，在黑暗中强行挤过去的。

" [kʌm] [ɒn] , [suː] ! " [kɔːld] ['bʌni] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	Come	on	,	Sue	!	"	called	Bunny	,	as	he	followed	the	Indian	,
"	来	在	,	起诉	!	"	称为	兔子	,	作为	他	随后	这	印度	,

“走吧，苏！”邦尼一边跟着印第安人一边喊道。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

carrying	the	toy	train	in	his	hand	.
携带	这	玩具	火车	在	他的	手	.

他手里拿着玩具火车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	I'm	coming	,	"	answered	his	sister	.
"	我是	未来	,	"	回答	他的	姐姐	.

“我来了，”他妹妹回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːnz] [kætʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌzi] [wʊl] [ɒv; əv] ['sæliː] [mə'lɪndə] [ænd; ənd] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)]

"	But	the	thorns	catch	in	the	fuzzy	wool	of	Sallie	Malinda	and	scratch	her
"	但	这	荆棘	抓住	在	这	模糊	羊毛	的	萨莉	马琳达	和	划痕	她

.

.
.

“但是荆棘勾住了萨莉·马琳达毛茸茸的羊毛，划伤了她。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] . "
I've got to go slower than you . "
我已经 得到 到 去 慢点 比 你 . "

我得比你走得慢些。

" [ɔːl] [raɪt] — [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [suː] [sed] .
" All right — we wait for you , " said Eagle Feather , who had heard what Sue said .
" 全部 正确的 — 我们 等待 为了 你 , " 说 鹰 羽毛 , WHO 有 听到 什么 起诉 说 .

“好的——我们等你，”鹰羽说道，他听到了苏的话。

" [nəʊ] ['hʌri] [frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] [gæl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['bʌni] .
" No hurry from little gal , " he said to Bunny .
" 不 匆忙 从 小的 女孩 , " 他 说 到 兔子 .

“小姑娘不着急，”他对邦尼说。

" ['meɪbi] [hɜː(r); hə(r)] ['medsn; 'medɪsn] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [kaʊ] [æz; əz] [jɔːz] , [ðəʊ] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [jɔːz] ['veri] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ['medsn; 'medɪsn] .
" Maybe her medicine better for finding cow as yours , though me think yours very much stronger medicine .
" 或许 她 药品 更好的 为了 寻找 奶牛 作为 你的 , 尽管 我 思考 你的 非常 很多 更强 药品 .

“也许她的药比你的药更适合找牛，不过我觉得你的药药效力要强得多。”

['meɪbi] [wiː; wi] [siː] — .
Maybe we see — byemby .
或许 我们 看 — byemby .

也许我们会看到——拜拜。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [sed] " [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
" That was the way Eagle Feather said " Bye - and - bye .
" 那 曾是 这 方式 鹰 羽毛 说 " 再见 - 和 - 再见 .

“鹰羽就是这样说‘再见’的。”

" ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [went] [ɒn] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] ,
" Bunny and the Indian went on slowly through the big woods ,
" 兔子 和 这 印度 去 在 缓慢地 通过 这 大的 树林 ,

“兔子和印第安人慢慢地穿过大树林。”

[ðə; ði] [red] [mæn] ['stɒpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊz] [huːf] ,
the red man stopping every now and then to look down at the ground for marks of the cow's hoofs ,
这 红色的 男人 停止 每一个 现在 和 然后 到 看 向下 在 这 地面 为了 标记 的 这 牛的 蹄子 ,

红衣男子不时停下来，低头查看地面上是否有牛蹄的痕迹。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['brɑːntʃɪz] .
and also looking at the sides for signs of the broken branches .
和 还 寻找 在 这 侧面 为了 标志 的 这 破碎的 分支 .

还要观察树干两侧是否有断枝的痕迹。

" [kaʊ] [biːn] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" Cow been here , " he would say every little while .
" 奶牛 到过 这里 , " 他 会 说 每一个 小的 尽管 .

“牛来过这里，”他时不时会说。

" [suːn] [wiː; wi] [kætʃ] - [ɜː(r)] .
" Soon we catch ' er .
" 很快 我们 抓住 - 呃 .

“我们很快就会抓住她。”

['medsn; 'medɪsn] [hiːp] [gʊd] .
Medicine **heap** **good** **.**
药品 堆 好的 .

药堆很好。

['ɪndiən] [laɪk] ！ "
Indian **like** **！** **"**
印度 喜欢 ！ "

印度人喜欢！

" [jʊd] ['betə(r)] [get] [jɔː'self] [ə; eɪ] [tɔɪ] [treɪn] ， " [sed] ['bʌni] .
" **You'd** **better** **get** **yourself** **a** **toy** **train** **，** **"** **said** **Bunny** **.**
" 你会 更好的 得到 你自己 一个 玩具 火车 ，" 说 兔子 .

“你最好给自己买辆玩具火车，”兔子说。

" [nəʊ] [gɒt] ['mʌni] ， " [rɪ'tɜːnd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" **No** **got** **money** **，** **"** **returned** **Eagle** **Feather** **.**
" 不 得到 钱 ，" 返回 鹰 羽毛 .

“我没钱，”鹰羽回答道。

" [laɪk] - [ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] [pə'puːs] [wen] [hiː; hi] [grəʊ] [bɪg] [səʊ] [laɪk] [juː; jʊ] .
" **Like** **'** **em** **very** **much** **for** **boy** **papoose** **when** **he** **grow** **big** **so** **like** **you** **.**
" 喜欢 - 呃 非常 很多 为了 男生 婴儿 什么时候 他 生长 大的 所以 喜欢 你 .

“非常喜欢它们，等男孩长大后，就像你一样，可以当婴儿背带用。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **80** **]**
" [页 -]

[第 80 页]

" ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] ['taɪəd] [ɒv; əv] [maɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ， " [sed] ['bʌni]
" **Maybe** **I'll** **be** **tired** **of** **mine** **by** **that** **time** **and** **give** **it** **to** **him** **，** **"** **said** **Bunny**
" 或许 患病的 是 疲劳的 的 矿 经过 那 时间 和 给 它 到 他 ，" 说 兔子
.
:
.

“也许到那时我会厌倦我的，然后把它给他，”邦尼说。

" [tuː] [naɪs] .
" **Too** **nice** **.**
" 也 好的 .

“太好了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [get] ['taɪəd] [lɒŋ] [waɪl] ， " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
You **no** **get** **tired** **long** **while** **，** **"** **said** **the** **Indian** **.**
你 不 得到 疲劳的 长的 尽管 ，" 说 这 印度 .

“你很久都不会感到疲倦，”印度人说道。

" [hiːp] [bɪg] ['medsn; 'medɪsn] .
" **Heap** **big** **medicine** **.**
" 堆 大的 药品 .

“堆大药。”

[kʌm] ， [suː] ， [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Come **，** **Sue** **，** **we** **wait** **for** **you** **.**
来 ，起诉 ， 我们 等待 为了 你 .

苏，快来吧，我们等你。

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['bʌni] ['weɪtɪd] [ðeɪ] [hɜːd] , [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['ləʊɪŋ]
" As the Indian and Bunny waited they heard , off in the distance , the lowing
" 作为 这 印度 和 兔子 等待 他们 听到 , 离开 在 这 距离 , 这 低
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] .
of a cow .
的 一个 奶牛 .

“印第安人和邦尼等待的时候，听到远处传来母牛的哞叫声。”

" [hɑːk] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Hark ! " cried Bunny .
" 听着 ! " 哭 兔子 .

“听！”兔子喊道。

" [ðæt] [maɪ] [kaʊ] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" That my cow , " said Eagle Feather .
" 那 我的 奶牛 , " 说 鹰 羽毛 .

“那是我的牛，”鹰羽说道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gæl]['medsn; 'medɪsn] [hiːp] [gʊd] — [faɪnd] [kaʊ] [suːn] .
" I tell you boy and gal medicine heap good — find cow soon .
" 我 告诉 你 男生 和 女孩 药品 堆 好的 — 寻找 奶牛 很快 .

“我告诉你，男孩女孩们，药堆很好——快去找牛吧。”

['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] !
Over this way !
超过 这 方式 !

这边请！

[suːn] [hæb] [kaʊ] [naʊ] !
Soon hab cow now !
很快 哈布 奶牛 现在 !

很快就能养牛了！

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [ə'hed] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
" He hurried on ahead so fast that Bunny and Sue could hardly keep up with him ,
" 他 慌忙 在 前方 所以 快速地 那 兔子 和 起诉 可以 几乎 保持 向上 和 他 ,

他飞快地向前走去，邦妮和苏几乎跟不上他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] ,
but they managed to do so and , a little later , they saw ,
但 他们 管理 到 做 所以 和 , 一个 小的 之后 , 他们 锯 ,

但他们成功做到了，不久之后，他们看到了：

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [rəʊp] ['treɪlɪŋ] [frɒm; frəm]
in a little glade among the trees , a cow with a broken rope trailing from
在 一个 小的 林间空地 之中 这 树木 , 一个 奶牛 和 一个 破碎的 绳索 尾随 从
[hɜː(r); hə(r)] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

在树林间的一小片空地上，有一头母牛，脖子上拖着一根断了的绳子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['twɪstɪd] , [ɔː(r)] ['krʌmpld] , [hɔːnz] .
She had two twisted , or crumpled , horns .
她 有 二 扭曲 , 或者 皱巴巴的 , 角 .

她长着两只扭曲的、或者说是皱巴巴的角。

" [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] [tent] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , that's the cow that was in our tent ! " cried Sue .
" 哦 , 那就是 这 奶牛 那 曾是 在 我们的 帐篷 ! " 哭 起诉 .

“哦，原来那是在我们帐篷里的那头牛！”苏喊道。

" [aɪ'd] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] . "

"	I'd	know	her	anywhere	.	"
"	ID	知道	她	任何地方	.	"

“我无论在哪里都能认出她。”

" [ʃiː; ʃi][maɪ] [kaʊ] — [gɪv] [gʊd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] .

"	She	my	cow	—	give	good	milk	for	little	papoose	.
"	她	我的	奶牛	—	给	好的	牛奶	为了	小的	婴儿	.

“她是我的奶牛——能给小宝宝产好奶。”

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊ] ,

What	for	you	run	away	?	"	he	asked	,	going	up	to	the	cow	,
什么	为了	你	跑步	离开	?	"	他	问	,	去	向上	到	这	奶牛	,

“你为什么要逃跑？”他一边问，一边走到牛跟前。

['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

rubbing	her	neck	and	pretending	to	talk	into	her	ear	.
擦	她	脖子	和	假装	到	讲话	进入	她	耳朵	.

她揉着脖子，假装在她耳边说话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ðə; ðɪ] [kaʊ] [muː] ['sɒftli] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [glæd][tuː; tə] [siː] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .

The	cow	mooed	softly	and	appeared	glad	to	see	Eagle	Feather	.
这	奶牛	哞哞	轻轻	和	出现	高兴的	到	看	鹰	羽毛	.

母牛轻轻地哞哞叫着，似乎很高兴见到鹰羽。

" [wel] , [naʊ] [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] [bæk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] ,

"	Well	,	now	you've	got	your	cow	back	you	can	come	to	our	camp	,
"	出色地	,	现在	你已经	得到	你的	奶牛	后退	你	能	来	到	我们的	营	,

“好了，既然你的牛找回来了，你可以来我们营地了。”

[get] [ðə; ðɪ] [suːp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn] , " [sed] ['bʌni] .

get	the	soup	and	go	to	your	cabin	,	"	said	Bunny	.
得到	这	汤	和	去	到	你的	舱	,	"	说	兔子	.

“把汤端到你小屋去，”兔子说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	I'm	glad	you	found	her	.	"
"	我是	高兴的	你	成立	她	.	"

“我很高兴你找到了她。”

" [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [wɪð] [hiːp] [gʊd] ['medsn; 'medɪsn][faɪnd] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .

"	Boy	and	girl	,	with	heap	good	medicine	find	,	"	said	Eagle	Feather	.
"	男生	和	女孩	,	和	堆	好的	药品	寻找	,	"	说	鹰	羽毛	.

“男孩和女孩，找到了一大堆好药，”鹰羽说道。

" [mʌtʃ] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Much	thankful	to	you	.
"	很多	感恩	到	你	.

非常感谢你。

[sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪ] ,

Some	day	make	bow	and	arrows	for	boy	,
一些	天	制作	弓	和	箭头	为了	男生	,

总有一天，我会为男孩制作弓箭。

[ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [beə(r)] [ðæt] [meɪks] ['faɪə(r)] [aɪz] [æt; ət] [naɪt]

and	moccasins	for	feet	of	little	girl	with	bear	that	makes	fire	eyes	at	night
和	鹿皮鞋	为了	脚	的	小的	女孩	和	熊	那	制作	火	眼睛	在	夜晚

.

:

.

还有适合小女孩穿的鹿皮鞋，以及夜晚会发出火焰般眼睛的熊。

['ɪndiən] [glæd] ！ "

Indian	glad	!	"
印度	高兴的	！	"

印度人很高兴！

" [əʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	we	were	only	too	glad	to	help	you	,	"	said	Bunny	.
"	哦	,	我们	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你	,	"	说	兔子	.

“哦，我们非常乐意帮助你，”邦尼说道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] . "

"	Now	we	must	be	going	back	to	camp	.	"
"	现在	我们	必须	是	去	后退	到	营	.	"

“现在我们必须返回营地了。”

" [ˌem 'iː] [kʌm] — [kaʊ] [kʌm] [tuː] , " [sed] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [kaʊ] [baɪ][ðə; ðɪ]

"	Me	come	—	cow	come	too	,	"	said	Eagle	Feather	,	and	he	led	the	cow	by	the
"	我	来	—	奶牛	来	也	,	"	说	鹰	羽毛	,	和	他	引领	这	奶牛	经过	这

['brəʊkən] [rəʊp] .

broken	rope	.
破碎的	绳索	.

“我来——牛也来，”鹰羽说着，牵着断了的绳子把牛领了过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tents] , ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

They	were	soon	back	at	the	tents	,	telling	Mrs	.	Brown	how	they	had	found
他们	是	很快	后退	在	这	帐篷	,	讲述	太太	.	棕色的	如何	他们	有	成立

[ðə; ðɪ] [lɒst] [kaʊ] .

the	lost	cow	.
这	丢失的	奶牛	.

他们很快回到了帐篷，告诉布朗太太他们是如何找到走失的牛的。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [spəʊk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tedi] [beə(r)] " ['medsn; 'medɪsn] ,

Eagle	Feather	spoke	much	about	the	toy	train	and	the	Teddy	bear	"	medicine	,
鹰	羽毛	辐	很多	关于	这	玩具	火车	和	这	泰迪	熊	"	药品	,

鹰羽经常谈到玩具火车和泰迪熊的“药”，

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [braʊn] [lɑːft] .

"	but	Mrs	.	Brown	laughed	.
"	但	太太	.	棕色的	笑了	.

但布朗太太笑了。

" [ðɪs] [ɪz]['betə(r)]['medsn; 'medɪsn][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [tɒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	This	is	better	medicine	than	all	the	toys	in	the	world	,	"	she	said	,
"	这	是	更好的	药品	比	全部	这	玩具	在	这	世界	,	"	她	说	,

“这比世界上所有的玩具都好，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)]

as	she	gave	Eagle	Feather
作为	她	给予	鹰	羽毛

她把鹰羽送给了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[ə; eɪ][bɪg][peɪl][ɒv; əv][suːp] .
a **big** **pail** **of** **soup** **.**
一个 大的 桶 的 汤 .

一大桶汤。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . "
" **Take** **it** **home** **to** **your** **wife** **and** **children** **.** **"**
" 拿 它 家 到 你的 妻子 和 孩子们 . "

“把它带回家给你的妻子和孩子吧。”

" [ˌem ˈiː] [wɪl] — [ɔːl] [mʌtʃ] - - , " [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [baʊd] .
" **Me** **will** **—** **all** **much** **'** **bliged** **,** **"** **and** **Eagle** **Feather** **bowed** **.**
" 我 将要 — 全部 很多 - - , " 和 鹰 羽毛 鞠躬 .

“我当然——非常感谢，”鹰羽鞠了一躬。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [nɒd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [red] [mæn] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [wʊdz]
Then **with** **a** **farewell** **nod** **to** **the** **children** **the** **red** **man** **went** **off** **into** **the** **big** **woods**
然后 和 一个 告别 点头 到 这 孩子们 这 红色的 男人 去 离开 进入 这 大的 树林
['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒst] [kaʊ] ,
leading **his** **lost** **cow** **,**
领导 他的 丢失的 奶牛 ,

然后，红衣男子向孩子们点头告别，牵着他走失的牛走进了大森林。

[huː] [siːmd] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [ə'gen] .
who **seemed** **glad** **to** **be** **on** **her** **way** **home** **again** **.**
WHO 似乎 高兴的 到 是 在 她 方式 家 再次 .

她似乎很高兴能再次踏上回家的路。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [steɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
Mr **.** **Brown** **came** **home** **that** **night** **to** **stay** **two** **or** **three** **days** **,**
先生 . 棕色的 来了 家 那 夜晚 到 停留 二 或者 三 天 ,

布朗先生当晚回家住了两三天。

[fɔː(r); fə(r)]['bʌŋkə(r)] [bluː] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bəʊt] ['bɪznəs] ,
for **Bunker** **Blue** **could** **take** **care** **of** **the** **fish** **and** **boat** **business** **,**
为了 掩体 蓝色的 可以 拿 关心 的 这 鱼 和 船 商业 ,

Bunker Blue公司可以负责渔业和船舶业务。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌniz] ['fɑːðə(r)] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] ['bʌni] [pʊt][ðə; ði] [tɔɪ] [træk]
and **when** **Bunny's** **father** **heard** **what** **had** **happened** **when** **Bunny** **put** **the** **toy** **track**
和 什么时候 兔子的 父亲 听到 什么 有 发生 什么时候 兔子 放 这 玩具 追踪
[tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
too **near** **the** **edge** **of** **the** **hill** **,**
也 靠近 这 边缘 的 这 爬坡道 ,

当邦尼的爸爸听说邦尼把玩具轨道放在离山坡边缘太近的地方发生了什么事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][təʊld][nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] .
the **little** **boy** **was** **told** **not** **to** **do** **it** **again** **,** **and** **promised** **not** **to** **.**
这 小的 男生 曾是 讲述 不是 到 做 它 再次 , 和 承诺 不是 到 .

小男孩被告知不许再这样做，他也答应了。

" ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Eagle** **Feather** **was** **very** **good** **to** **you** **,**
" 鹰 羽毛 曾是 非常 好的 到 你 ,

“鹰羽对你很好，”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
and **you** **must** **be** **kind** **to** **him** **and** **to** **all** **the** **Indians** **,** **"** **said** **Mr** **.**
和 你 必须 是 种类 到 他 和 到 全部 这 印度人 , " 说 先生 .
[braʊn] .
Brown **.**
棕色的 .

“你们一定要善待他，善待所有印第安人，”布朗先生说。

" [səʊ][ðə; ði] ['wetɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] ['endʒɪn] , ['bʌni] ? "
" So the wetting didn't seem to hurt your toy engine , Bunny ? "
" 所以 这 润湿 没有 似乎 到 伤害 你的 玩具 引擎 , 兔子 ? "

“看来玩具引擎被淋湿后并没有损坏，小兔子？”

" [nəʊ] , ['dædi] .
" No , Daddy .
" 不 , 爸爸 .

“不，爸爸。”

[aɪ] [ʃʊk] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
I shook off all the water . "
我 摇晃 离开 全部 这 水 . "

我甩掉了身上的所有水。

" [wel] , [wɪd] ['betə(r)] [ɔɪl][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rʌst] .
" Well , we'd better oil it and let it stand all night to take off the rust .
" 出色地 , 我们会 更好的 油 它 和 让 它 站立 全部 夜晚 到 拿 离开 这 锈 .

“嗯，我们最好给它涂上油，让它静置一整夜，去除锈迹。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['rʌsti] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [rʌn] .
For if it gets rusty it won't run .
为了 如果 它 获得 生锈的 它 惯于 跑步 .

如果生锈了，它就无法运转了。

" ['bʌni] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] ,
" Bunny did not want this to happen ,
" 兔子 做过 不是 想 这 到 发生 ,

“兔子不希望发生这种事，”

[səʊ][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['reɪlrəʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] [ðæt]
so he left his toy railroad out in the kitchen tent that
所以 他 左边 他的 玩具 铁路 出去 在 这 厨房 帐篷 那

所以他就把他的玩具铁路留在了厨房帐篷里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[naɪt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] .
night , near the stove in which a little fire was kindled .
夜晚 , 靠近 这 火炉 在 哪个 一个 小的 火 曾是 点燃 .

夜里，在炉子旁，炉子上燃起了一堆小火。

[nəʊ] [kaʊz] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['haʊzɪz] [ðæt] [naɪt] ,
No cows stuck their heads into the bedrooms of the tent houses that night ,
不 牛 卡住 他们的 头部 进入 这 卧室 的 这 帐篷 房屋 那 夜晚 ,

当晚没有牛把头伸进帐篷房的卧室里。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [slept] ['saʊndli] .
and Bunny and Sue slept soundly .
和 兔子 和 起诉 睡着了 稳固地 .

邦妮和苏睡得很香。

[səʊ][dɪd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
So did Mr . and Mrs . Brown and Uncle Tad ,
所以 做过 先生 . 和 太太 . 棕色的 和 叔叔 塔德 ,

布朗先生、布朗太太和塔德叔叔也是如此。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈraʊnd][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ˈveri] [sɒft] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]

but	some	one	must	have	been	around	the	camp	with	very	soft	feet	in	the
但	一些	一	必须	有	到过	大约	这	营	和	非常	柔软的	脚	在	这

[ˈdɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

但肯定有人在黑暗中迈着轻盈的脚步在营地附近走动过。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˈbʌni] [əˈweɪkənd] [ˈɜːli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

For	when	Bunny	awakened	early	,	and	went	out	to	have	a	look	at	his
为了	什么时候	兔子	觉醒	早期的	,	和	去	出去	到	有	一个	看	在	他的

[tɔɪ] [ˈreɪlrəʊd] ,

toy	railroad	,
玩具	铁路	,

当小兔子早早醒来，出去查看他的玩具铁路时，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ] :

he	set	up	a	cry	:
他	放	向上	一个	哭	:

他组织了一场声讨：

" [ɪts] [gɒn] !

"	It's	gone	!
"	它是	已消失	!

“它不见了！”

[ɪts] [gɒn] !

It's	gone	!
它是	已消失	!

它不见了！

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː] ! "

Some	one	has	taken	it	!	"
一些	一	有	已采取	它	!	"

有人拿走了！

" [ˈteɪkən] [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	Taken	what	?	"	asked	his	father	.
"	已采取	什么	?	"	问	他的	父亲	.

“拿走了什么？”他父亲问道。

" [maɪ] [tɔɪ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] , [maɪ] [kɑːz] , [ðə; ði] [træks] , [ˈbætəris] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] !

"	My	toy	locomotive	,	my	cars	,	the	tracks	,	batteries	and	everything	!
"	我的	玩具	机车	,	我的	汽车	,	这	轨道	,	电池	和	一切	!

“我的玩具火车、我的汽车、轨道、电池，还有所有的一切！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[maɪ] [tɔɪ] [treɪn] [ɪz] [gɒn] !

My	toy	train	is	gone	!
我的	玩具	火车	是	已消失	!

我的玩具火车不见了！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	84	]
"	[	页	-	]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

" [weə(r)] [hæz; həz] ['sæli:] [gɒn] ? "
" WHERE HAS SALLIE GONE ? "
" 在哪里 有 萨莉 已消失 ? "

萨莉去哪儿了?

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['bʌni] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [hu:] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
" What's the matter , Bunny ? " asked Uncle Tad , who , as usual ,
" 是什么 这 事情 , 兔子 ? " 问 叔叔 塔德 , WHO , 作为 通常 ,

“怎么了，小兔子？”塔德叔叔问道，他像往常一样……

[hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] ['ɜ:li] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stəʊv] .
had gotten up early to make the fire in the kitchen stove .
有 获得 向上 早期的 到 制作 这 火 在 这 厨房 火炉 .

他早早起床，在厨房炉子里生火。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
It had gone out during the night ,
它 有 已消失 出去 期间 这 夜晚 ,

它夜里出去了。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [leɪt] ['faɪə(r)][hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:mθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bʌniz] [treɪn] .
though a late fire had been built to make warmth for Bunny's train .
尽管 一个 晚的 火 有 到过 建造 到 制作 温暖 为了 兔子的 火车 .

虽然后来生了一堆火来给邦尼的火车取暖。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [ə'gen] .
" What's the matter ? " asked Uncle Tad again .
" 是什么 这 事情 ? " 问 叔叔 塔德 再次 .

“怎么了？”塔德叔叔又问。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [lɒst] [kaʊz] ? "
" Have you found some more lost cows ? "
" 有 你 成立 一些 更多的 丢失的 牛 ? "

“你们找到其他走失的牛了吗？”

" [nəʊ] . [aɪv] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" No . I've lost something instead of finding it this time , " said the little boy .
" 不 . 我已经丢失的 某物 反而 的 寻找 它 这 时间 , " 说 这 小的 男生 .

“不，这次我不但没找到东西，反而弄丢了。”小男孩说。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [lɒst] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
" What have you lost ? " asked Uncle Tad ,
" 什么 有 你 丢失的 ? " 问 叔叔 塔德 ,

“你丢了什么？”塔德叔叔问道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [stəʊv] ,
as he began to shake the ashes out of the cook stove ,
作为 他 开始 到 摇 这 灰烬 出去 的 这 厨师 火炉 ,

他开始抖掉炉灶里的炉灰，

['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] ['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
getting ready to make a new fire in it .
获得 准备好 到 制作 一个 新的 火 在 它 .

准备在里面重新生火。

[ðə; ði] [stəʊv] [paɪp] [went] [raɪt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [tent] ,
The stove pipe went right out through the tent ,
这 火炉 管道 去 正确的 出去 通过 这 帐篷 ,

烟囱管直接穿过帐篷伸出去。

[wɪð] [æn; ən] [æs'bestɒs] ['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðə; ði] ['kænvəs] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] ['faɪə(r)] .

with	an	asbestos	collar	around	it	so	the	canvas	would	not	catch	fire	.
和	一个	石棉	衣领	大约	它	所以	这	帆布	会	不是	抓住	火	.

用石棉圈围住帆布，防止帆布着火。

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] , " [kraɪd] ['bʌni]

"	I've	lost	my	electric	train	,	"	cried	Bunny
"	我已经	丢失的	我的	电的	火车	,	"	哭	兔子

“我的电动火车丢了！”邦尼喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[braʊn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [stʌk] [ɪn]

Brown	,	looking	around	the	kitchen	tent	to	make	sure	his	toy	was	not	stuck	in
棕色的	,	寻找	大约	这	厨房	帐篷	到	制作	当然	他的	玩具	曾是	不是	卡住	在

[sʌm; səm] ['kɔːnə(r)] .

some	corner	.
一些	角落	.

布朗环顾厨房帐篷四周，确保他的玩具没有卡在某个角落里。

" [ai] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ,

"	I	was	playing	with	it	yesterday	,
"	我	曾是	玩耍	和	它	昨天	,

我昨天还在玩它，

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [wen] [ai] [went] [wɪð] [suː] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)]

and	I	had	one	of	the	cars	when	I	went	with	Sue	and	Indian	Eagle	Feather
和	我	有	一	的	这	汽车	什么时候	我	去	和	起诉	和	印度	鹰	羽毛

[tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [lɒst] [kaʊ] .

to	find	his	lost	cow	.
到	寻找	他的	丢失的	奶牛	.

我和苏以及印第安鹰羽一起去找他走失的牛时，开的就是其中一辆车。

[ðen] [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [səʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [draɪ]

Then	I	brought	it	back	to	camp	and	I	put	it	here	so	the	water	would	dry
然后	我	带来	它	后退	到	营	和	我	放	它	这里	所以	这	水	会	干燥

[aʊt] .

out	.
出去	.

然后我把它带回营地，放在这里，让水晾干。

[naʊ] [ɪts] [gɒn] ！ "

Now	it's	gone	!	"
现在	它是	已消失	！	"

现在没了！

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] ,

"	Yes	,	it	seems	to	be	gone	,	"	said	Uncle	Tad	,	looking	carefully	around	the	tent	,
"	是的	,	它	似乎	到	是	已消失	,	"	说	叔叔	塔德	,	寻找	小心	大约	这	帐篷	,

“是的，好像不见了，”塔德叔叔一边仔细地环顾帐篷一边说道。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] ['kɪndlɪŋ] .

after	he	had	put	a	match	to	the	wood	kindlings	.
后	他	有	放	一个	匹配	到	这	木头	引火物	.

他点燃了木柴之后。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][left][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [wen] [ai][keɪm]
" And I know you left it here because I saw it the last thing when I came
" 和 我 知道 你 左边 它 这里 因为 我 锯 它 这 最后的 事物 什么时候 我 来了
[ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] . "
in to make sure the fire was all right before going to bed . "
在 到 制作 当然 这 火 曾是 全部 正确的 前 去 到 床 . "

“我知道你把它留在这里，因为我睡觉前进来确认火势是否正常时，最后看到的就是它。”

" [ðen] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Then who could have taken it ? " asked Bunny .
" 然后 WHO 可以 有 已采取 它 ? " 问 兔子 .

“那会是谁拿的呢？”邦尼问道。

" [wel] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ['sləʊli] .
" Well , as to that I couldn't say , " answered Uncle Tad slowly .
" 出色地 , 作为 到 那 我 不能 说 , " 回答 叔叔 塔德 缓慢地 .

“嗯，至于这个，我就不好说了。”塔德叔叔缓缓回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv][rʌn] [ɒf] [baɪ][ɪt'self] , [ai] [sə'pəʊz] ? "
" It might have run off by itself , I suppose ? "
" 它 可能 有 跑步 离开 经过 本身 , 我 认为 ? "

“我猜它可能是自己跑掉了吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ! " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
" It couldn't have ! " declared Bunny .
" 它 不能 有 ! " 声明 兔子 .

“不可能！”邦尼说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [baɪ][ɪt'self] [wen] [ðə; ði] ['bætəris] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
" Of course it runs by itself when the batteries are connected , but they
" 的 课程 它 跑步 经过 本身 什么时候 这 电池 是 连接 , 但 他们
[wɜːrnt] [ðɪs] [taɪm] .
weren't this time .
不是 这 时间 .

“当然，接上电池后它会自动运行，但这次电池没接上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [træk] , [ðəʊ] [ðə; ði]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp][nɪə(r)]
And the train wasn't even on the track , though the rails were piled up near
和 这 火车 不是 甚至 在 这 追踪 , 尽管 这 铁轨 是 堆积 向上 靠近
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

火车甚至都不在铁轨上，尽管铁轨堆放在它附近。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bætəris] .
and so were the batteries .
和 所以 是 这 电池 .

电池也是如此。

[jet] ['evriθɪŋ] [ɪz] [gɒn] !
Yet everything is gone !
然而 一切 是 已消失 !

然而一切都消失了！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 86]
" [页 -]

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] [tu:; tə] [stɑ:t]
" What's the matter ? " asked Mrs . Brown , coming into the kitchen tent to start
" 是什么 这 事情 ? " 问 太太 . 棕色的 , 未来 进入 这 厨房 帐篷 到 开始
[ðə; ði] ['brekfəst] .
the breakfast .
这 早餐 .

“出什么事了？”布朗太太走进厨房帐篷，准备开始准备早餐，问道。

" [maɪ] [treɪn] [ɪz] [gɒn] ! " [sed] ['bʌni] ['sædli] .
" My train is gone ! " said Bunny sadly .
" 我的 火车 是 已消失 ! " 说 兔子 令人遗憾的是 .

“我的火车没来！”邦尼伤心地说。

" [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] [kæmp]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" And I didn't hear anybody around camp during the night , " he added ,
" 和 我 没有 听到 任何人 大约 营 期间 这 夜晚 , " 他 额外 ,

“而且我晚上没听到营地周围有人，”他补充道。

[ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
and told of finding out about his loss .
和 讲述 的 寻找 出去 关于 他的 损失 .

并讲述了他得知自己失去亲人的经过。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wɔ:kt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] ,
" Do you suppose you could have got up in the night , walked in your sleep ,
" 做 你 认为 你 可以 有 得到 向上 在 这 夜晚 , 步行 在 你的 睡觉 ,

你认为你有可能在夜里起床，梦游的时候走路吗?

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [treɪn] ['sʌmweə(r)] [els] [jɔ:'self] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
and hidden the train somewhere else yourself ? " asked Uncle Tad .
和 隐 这 火车 某处 别的 你自己 ? " 问 叔叔 塔德 .

“你自己把火车藏到别的地方去了？”塔德叔叔问道。

" [wel] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .
" Well , about a year ago that might have happened , " said Mother Brown .
" 出色地 , 关于 一个 年 前 那 可能 有 发生 , " 说 母亲 棕色的 .

“嗯，大约一年前，这种情况可能发生过，”布朗夫人说。

" [bʌt; bət] ['bʌni] [ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sli:p] - ['wɔ:kɪŋ] ['hæbɪts] [naʊ] .
" But Bunny is cured of his sleep - walking habits now .
" 但 兔子 是 治愈 的 他的 睡觉 - 步行 习惯 现在 .

“但是邦尼现在已经治好了梦游的毛病。”

[hi:; hi] ['hæznt] ['gɒtn] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ən'les] ,
He hasn't gotten up for several months , unless ,
他 还没有 获得 向上 为了 一些 几个月 , 除非 ,

他已经好几个月没起床了，除非.....

[æz; əz] ['hæpənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [kaʊ] [pəʊkt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
as happened the other night when the cow poked her head in the tent ,
作为 发生 这 其他 夜晚 什么时候 这 奶牛 戳 她 头 在 这 帐篷 ,

就像前几天晚上发生的那件事一样，那头母牛把头伸进了帐篷里。

[hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] . "
he woke up and cried out . "
他 觉醒 向上 和 哭 出去 . "

他醒来后大叫起来。

" [bʌt; bət][nəʊ] [kaʊ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [lɑ:st] [naɪt] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" But no cow came into the tent last night , Mother , " said Bunny .
" 但 不 奶牛 来了 进入 这 帐篷 最后的 夜晚 , 母亲 , " 说 兔子 .

“可是昨晚没有一头牛进到帐篷里来，妈妈，”兔子说。

" ['enihaʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] . "

"	Anyhow	a	cow	wouldn't	like	to	eat	a	train	of	cars	.	"
"	无论如何	一个	奶牛	不会	喜欢	到	吃	一个	火车	的	汽车	.	"

“总之，牛不会想吃一列汽车。”

" [ə; eɪ] [kaʊ] [iːt] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] ! " [kraɪd] ['dædi] [braʊn] ,

"	A	cow	eat	a	train	of	cars	!	"	cried	Daddy	Brown	,
"	一个	奶牛	吃	一个	火车	的	汽车	!	"	哭	爸爸	棕色的	,

“一头牛吃掉了一列火车！”布朗爸爸喊道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] ['bʌni] [sed] .

coming	into	the	tent	just	in	time	to	hear	what	Bunny	said	.
未来	进入	这	帐篷	只是	在	时间	到	听到	什么	兔子	说	.

我刚走进帐篷，就听到了邦尼说的话。

" [seɪ] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ?

"	Say	,	is	that	a	riddle	?
"	说	,	是	那	一个	谜语	?

“请问，这是个谜语吗？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	87	]
"	[	页	-	]

[第 87 页]

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [tuː; tə] [ges] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [tʊk] ['bʌniz] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] ,

But	it's	a	riddle	to	guess	who	or	what	took	Bunny's	train	of	cars	,
但	它是	一个	谜语	到	猜测	WHO	或者	什么	采取	兔子的	火车	的	汽车	,

但要猜出是谁或什么东西劫走了邦尼的火车，却是个谜。

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	Mrs	.	Brown	.
"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ,

"	He	says	he	left	them	here	,
"	他	说道	他	左边	他们	这里	,

他说他把他们留在这里了，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [draɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ,

in	front	of	the	stove	to	dry	out	the	water	as	you	told	him	to	,
在	正面	的	这	火炉	到	干燥	出去	这	水	作为	你	讲述	他	到	,

他按照你的吩咐，站在炉子前把水烘干。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [naʊ] . "

but	they	are	gone	now	.	"
但	他们	是	已消失	现在	.	"

但他们现在已经不在了。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	That's	queer	,	"	said	Mr	.	Brown	,	looking	about	.
"	那就是	酷儿	,	"	说	先生	.	棕色的	,	寻找	关于	.

“真奇怪，”布朗先生环顾四周说道。

" [ɪz] ['bʌniz] [treɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ? "

"	Is	Bunny's	train	the	only	thing	that	is	missing	?	"
"	是	兔子的	火车	这	仅有的	事物	那	是	丢失的	?	"

“难道只差邦尼的火车了吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ]['hɛɪsti] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	It	seems	to	be	,	as	far	as	we	can	tell	by	a	hasty	look	around	.
"	它	似乎	到	是	,	作为	远的	作为	我们	能	告诉	经过	一个	仓促	看	大约	.

“从我们匆匆环顾四周的情况来看，似乎确实如此。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] , " [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .

But	we'll	have	to	see	,	"	said	Mother	Brown	.
但	出色地	有	到	看	,	"	说	母亲	棕色的	.

“但我们得看看情况再说，”布朗夫人说道。

['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

Uncle	Tad	,
叔叔	塔德	,

塔德叔叔

['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] [waɪl] ['mɪsɪz] .

Mr	.	Brown	and	Bunny	and	Sue	looked	carefully	about	the	tent	while	Mrs	.
先生	.	棕色的	和	兔子	和	起诉	看起来	小心	关于	这	帐篷	尽管	太太	.

[braʊn] [gɒt] ['brekfəst] .

Brown	got	breakfast	.
棕色的	得到	早餐	.

布朗先生、邦妮和苏仔细地在帐篷里四处查看，而布朗太太则去吃早餐。

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['fʊtˌprɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks] ,

They	saw	several	footprints	,	for	the	children	,	as	well	as	the	grown	folks	,
他们	锯	一些	脚印	,	为了	这	孩子们	,	作为	出色地	作为	这	生长	各位	,

他们看到了许多脚印，既有孩子的，也有大人的。

[hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]

had	been	about	the	tents	all	day	,	and	Eagle	Feather	,	the	Indian	,	had	also
有	到过	关于	这	帐篷	全部	天	,	和	鹰	羽毛	,	这	印度	,	有	还

[biːn] [ðeə(r)] .

been	there	.
到过	那里	.

他们一整天都在帐篷附近活动，印第安人鹰羽也在那里。

" [huː] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] ?

"	Who	knew	that	you	had	a	train	of	cars	?
"	WHO	知道	那	你	有	一个	火车	的	汽车	?

谁知道你竟然有一列汽车?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [wen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

"	asked	Mr	.	Brown	of	his	son	when	a	long	search	had	failed	to	find	the
"	问	先生	.	棕色的	的	他的	儿子	什么时候	一个	长的	搜索	有	失败的	到	寻找	这

[tɔɪ] .

toy	.
玩具	.

“布朗先生问他的儿子，在长时间寻找无果后，玩具怎么也找不到。”

" [wel] , [aɪ][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [brɪŋz] [ðə; ði] [mɪlk] , [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [eg] [mæn] ,

"	Well	,	I	told	the	boy	who	brings	the	milk	,	the	butter	and	egg	man	,
"	出色地	,	我	讲述	这	男生	WHO	带来	这	牛奶	,	这	黄油	和	蛋	男人	,

“嗯，我告诉了送牛奶的男孩，还有卖黄油和鸡蛋的人，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [ɔːl] , " [sed] ['bʌni] .

and	I	guess	that's	all	,	"	said	Bunny	.
和	我	猜测	那就是	全部	,	"	说	兔子	.

“我想这就是全部了，”邦尼说道。

" [juː; jʊ][təʊld]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [suː] .

"	You	told	Eagle	Feather	,	"	put	in	Sue	.
"	你	讲述	鹰	羽毛	,	"	放	在	起诉	.

“你告诉了鹰羽，”苏插嘴道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [sed] ['bʌni] .
" Yes , but he wouldn't take them , " said Bunny .
" 是的 , 但 他 不会 拿 他们 , " 说 兔子 .

“是的，但他不肯收下，”邦尼说。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪg]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒst] [kaʊ] .
" He thinks they are big medicine for finding his lost cow .
" 他 思考 他们 是 大的 药品 为了 寻找 他的 丢失的 奶牛 .

“他认为这些药对找到他走失的牛很有帮助。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] . "
He wouldn't take them . "
他 不会 拿 他们 . "

他不会收下的。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" I'm not so sure of that , " said Uncle Tad .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 叔叔 塔德 .

“我对此不太确定，”塔德叔叔说。

" ['ɪndiənz] [laɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [treɪn] [mʌst; məst][hæv; həv]
" Indians like bright and pretty things and that electrical train must have
" 印度人 喜欢 明亮的 和 漂亮的 事物 和 那 电气 火车 必须 有
[biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
been a great wonder to them ;
到过 一个 伟大的 想知道 到 他们 ;

“印度人喜欢色彩鲜艳、漂亮的东西，那列电力火车对他们来说一定是一件非常奇妙的事情；

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] ['ɪndiən] . "
especially to Eagle Feather , who is a smart Indian . "
尤其 到 鹰 羽毛 , WHO 是 一个 聪明的 印度 . "

尤其是对鹰羽来说，他是一位聪明的印第安人。

" [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [teɪk] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] , ['sæliː] [mə'lɪndə] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Then why didn't he take my Teddy bear , Sallie Malinda ? " asked Sue .
" 然后 为什么 没有 他 拿 我的 泰迪 熊 , 萨莉 马琳达 ? " 问 起诉 .

“那他为什么不拿走我的泰迪熊萨莉·马琳达呢？”苏问道。

" [maɪ][beə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] , [helpt] [faɪnd][ðə; ðɪ] [lɒst] [kaʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌniz]
" My bear , with the blinking eyes , helped find the lost cow as well as Bunny's
" 我的 熊 , 和 这 眨眼 眼睛 , 帮助 寻找 这 丢失的 奶牛 作为 出色地 作为 兔子的
[treɪn] [dɪd] . "
train did . "
火车 做过 . "

“我的那只眨着眼睛的熊，和兔子的火车一样，都帮助找到了走失的奶牛。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [ə'griːd] ['mʌðə(r)] [braʊn] .
" Of course it did , " agreed Mother Brown .
" 的 课程 它 做过 , " 同意 母亲 棕色的 .

“当然是这样，”布朗太太同意道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't believe Eagle Feather had a thing to do with it .
" 我 不 相信 鹰 羽毛 有 一个 事物 到 做 和 它 .

“我不认为鹰羽与此事有任何关系。”

[ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][træmp] [wɪd] ['betə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , ['dædi] [braʊn] ,

If	the	train	was	stolen	by	tramps	we'd	better	get	another	dog	,	Daddy	Brown	,
如果	这	火车	曾是	被盗	经过	流浪汉	我们会	更好的	得到	其他	狗	,	爸爸	棕色的	,

如果火车是被流浪汉偷走的，我们最好再养一条狗，布朗爸爸。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "

to	keep	them	away	.	"
到	保持	他们	离开	.	"

为了阻止他们靠近。

" [əʊ] , [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [dɒg] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðə(r)] .

"	Oh	,	don't	get	a	dog	!	"	cried	Bunny	and	Sue	together	.
"	哦	,	不	得到	一个	狗	!	"	哭	兔子	和	起诉	一起	.

“哦，千万别养狗！”邦妮和苏异口同声地喊道。

" [splæʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [dɒg] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ! "

"	Splash	is	the	best	dog	that	ever	was	!	"
"	溅	是	这	最好的	狗	那	曾经	曾是	!	"

“Splash 是有史以来最好的狗狗！”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['frendli] [wɪð] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [ə; eɪ] [træmp] [keɪm]

But	he	is	so	friendly	with	everybody	that	he	would	just	as	soon	a	tramp	came
但	他	是	所以	友好的	和	大家	那	他	会	只是	作为	很快	一个	流浪汉	来了

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] ['pedləz] ,

up	to	the	tent	as	some	of	the	farm	peddlers	,
向上	到	这	帐篷	作为	一些	的	这	农场	小贩	,

但他对每个人都非常友好，无论是流浪汉还是农产品小贩，他都同样欢迎他们来到帐篷前。

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	Mrs	.	Brown	.
"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说。

" [hiː; hi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [bɑːrks]

"	He	hardly	ever	barks
"	他	几乎	曾经	树皮

他几乎从不吠叫

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] . "

unless	he	is	playing	with	you	children	,	and	he	is	so	good	-	natured	.	"
除非	他	是	玩耍	和	你	孩子们	,	和	他	是	所以	好的	-	自然	.	"

除非他是在和你们这些孩子玩耍，而且他性格非常和善。

" [əʊ] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [gɪv] [ʌp] [splæʃ] , " [sed] ['bʌni] ,

"	Oh	,	we	never	could	give	up	Splash	,	"	said	Bunny	,
"	哦	,	我们	绝不	可以	给	向上	溅	,	"	说	兔子	,

“哦，我们永远也舍不得Splash，”兔子说道。

[ænd; ənd] [suː] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Sue	nodded	her	head	to	show	that	she	felt	the	same	way	about	it	.
和	起诉	点头	她	头	到	展示	那	她	毛毡	这	相同的	方式	关于	它	.

苏点了点头，表示她也有同样的感受。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , [huː] [wɪl] [bɑːk] , ['mʌðə(r)] .

"	Maybe	you	can	get	another	dog	,	who	will	bark	,	Mother	.
"	或许	你	能	得到	其他	狗	,	WHO	将要	吠	,	母亲	.

“妈妈，也许你可以再养一只会叫的狗。”

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪtʃ] [splæʃ] [ænd; ənd][hɪm] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tiːm] , " [went]

Then	we	could	hitch	Splash	and	him	up	together	and	have	a	team	,	"	went
然后	我们	可以	拴住	溅	和	他	向上	一起	和	有	一个	团队	,	"	去

[ɒn] ['bʌni] .

on	Bunny	.
在	兔子	.

“然后我们可以把 Splash 和他配对，组成一个团队，”Bunny 继续说道。

" [splæʃ] [wʊd] ['nevə(r)] [pʊl] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	Splash	would	never	pull	the	way	the	other	dog	wanted	to	go	,	"	said	Uncle	Tad	.
"	溅	会	绝不	拉	这	方式	这	其他	狗	通缉	到	去	,	"	说	叔叔	塔德	.

“Splash 永远不会按照另一只狗想去的方向走，”塔德叔叔说。

" [aɪ] [ges] ,

"	I	guess	,
"	我	猜测	,

我想，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][mɔː(r)] [dɒgz] [wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

before	we	think	of	more	dogs	we'll	just	go	over	to	the	Indian	village	and
前	我们	思考	的	更多的	狗	出色地	只是	去	超过	到	这	印度	村庄	和

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tɔɪ] [treɪn] . "

find	out	what	they	know	about	the	missing	toy	train	.	"
寻找	出去	什么	他们	知道	关于	这	丢失的	玩具	火车	.	"

在我们考虑再添置几只狗之前，我们先去印第安村子里问问他们关于丢失的玩具火车的情况吧。

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Yes	,	that	would	be	a	good	plan	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	是的	,	那	会	是	一个	好的	计划	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“是的，那将是一个好计划，”布朗先生说。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [tə'geðə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	Suppose	we	go	together	,	Uncle	Tad	.
"	认为	我们	去	一起	,	叔叔	塔德	.

“不如我们一起去吧，塔德叔叔。”

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

"	So	,	after	breakfast	,
"	所以	,	后	早餐	,

“那么，早餐后，

[wen] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [treɪn]

when	another	search	had	been	made	about	the	camp	to	make	sure	the	train
什么时候	其他	搜索	有	到过	制成	关于	这	营	到	制作	当然	这	火车

[wɒz; wəz] [nɒt] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['sʌmθɪŋ] ,

was	not	hidden	behind	something	,
曾是	不是	隐	在后面	某物	,

当对营地进行另一次搜查，以确保火车没有被什么东西遮挡住时

[ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

the	two	men	started	off	.
这	二	男人	开始	离开	.

两人开始了。

['bʌni] [kept] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [tɔɪ] ,

Bunny	kept	on	searching	about	the	tents	for	his	missing	toy	,
兔子	保留	在	搜索	关于	这	帐篷	为了	他的	丢失的	玩具	,

小兔子继续在帐篷里寻找他丢失的玩具。

[ænd; ənd] [suː] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] , ['taɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [splæʃ] ,

and	Sue	played	with	her	Teddy	Bear	,	tying	her	on	the	back	of	Splash	,
和	起诉	玩	和	她	泰迪	熊	,	捆绑	她	在	这	后退	的	溅	,

苏和她的泰迪熊玩耍，把泰迪熊绑在了斯普拉什的背上。

[ðə; ði] [dɒg] , [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] ['sæliː] [mə'lɪndə] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊni] [raɪd] .

the	dog	,	to	make	believe	Sallie	Malinda	was	having	a	pony	ride	.
这	狗	,	到	制作	相信	萨莉	马琳达	曾是	拥有	一个	小马	骑	.

让狗假装萨莉·马琳达在骑小马。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[wen] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] ['iːgəli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

When	Father	Brown	and	Uncle	Tad	came	back	the	children	ran	eagerly	to	them	.
什么时候	父亲	棕色的	和	叔叔	塔德	来了	后退	这	孩子们	跑	急切地	到	他们	.

布朗神父和塔德叔叔回来时，孩子们兴奋地跑向他们。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Brown	shook	his	head	.
先生	.	棕色的	摇晃	他的	头	.

布朗先生摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] -

"	No	,	"	he	said	,	slowly	,	"	there	is	no	trace	of	the	toy	train	in	the	Indians	'
"	不	,	"	他	说	,	缓慢地	,	"	那里	是	不	痕迹	的	这	玩具	火车	在	这	印度人	-

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

“不，”他缓缓说道，“在印第安人的村庄里，找不到那辆玩具火车的踪迹。”

[ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [seɪ] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Eagle	Feather	and	his	men	say	they	know	nothing	about	it	.
和	鹰	羽毛	和	他的	男人	说	他们	知道	没有什么	关于	它	.

鹰羽和他的手下都说他们对此一无所知。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kæmp] [ɔːl] [naɪt] .

They	say	they	were	not	away	from	their	camp	all	night	.
他们	说	他们	是	不是	离开	从	他们的	营	全部	夜晚	.

他们说他们整晚都没有离开营地。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [let] [ˌjuː 'es] [sɜːtʃ] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd] ['kæbinz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] -

They	even	let	us	search	their	tents	and	cabins	,	and	were	very	good	-
他们	甚至	让	我们	搜索	他们的	帐篷	和	小木屋	,	和	是	非常	好的	-

[neɪˌtʃəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

natured	about	it	.	"
自然	关于	它	.	"

他们甚至允许我们搜查他们的帐篷和小木屋，而且态度非常友好。

" [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] .

"	That	doesn't	prove	anything	,	"	said	Uncle	Tad	.
"	那	不	证明	任何事物	,	"	说	叔叔	塔德	.

“那并不能证明什么，”塔德叔叔说。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

"	If	they	had	hidden	the	toy	train	it	would	be	in	a	place	where	we	could
"	如果	他们	有	隐	这	玩具	火车	它	会	是	在	一个	地方	在哪里	我们	可以

['nevə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

never	find	it	.
绝不	寻找	它	.

“如果他们真的藏起了玩具火车，那它一定藏在我们永远也找不到的地方。”

[ai] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] . "

I	guess	we'll	have	to	let	it	go	.	"
我	猜测	出色地	有	到	让	它	去	.	"

看来我们只能放手了。

" [kʊd; kəd]['eni] [wʌn] [els] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Could	any	one	else	have	taken	it	?	"	asked	Mrs	.	Brown	.
"	可以	任何	一	别的	有	已采取	它	?	"	问	太太	.	棕色的	.

“会不会是其他人拿的？”布朗太太问道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [siːm] [məʊst] ['laɪkli] .

But	one	of	the	Indians	seems	most	likely	.
但	一	的	这	印度人	似乎	最多	可能	.

但其中一位印度人似乎最有可能。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [hɜːd] [wɒt] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [təʊld] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [treɪn] [ræn][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

They	probably	heard	what	Eagle	Feather	told	about	how	the	train	ran	and	one	of
他们	大概	听到	什么	鹰	羽毛	讲述	关于	如何	这	火车	跑	和	一	的

[ðeə(r)] [men] [krɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [waɪl] [wiː; wi]

their	men	crawled	up	in	the	night	and	took	it	from	the	tent	while	we
他们的	男人	爬行	向上	在	这	夜晚	和	采取	它	从	这	帐篷	尽管	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] . "

were	all	asleep	.	"
是	全部	睡着了	.	"

他们可能听到了鹰羽讲述的火车运行情况，然后他们的人趁着我们都睡着的时候，夜里爬进帐篷，把火车偷走了。

" [wel] , ['meɪbi] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [dɪd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

"	Well	,	maybe	so	,	but	I	don't	believe	Eagle	Feather	did	any	such	thing	as	that	,
"	出色地	,	或许	所以	,	但	我	不	相信	鹰	羽毛	做过	任何	这样的	事物	作为	那	,

“嗯，也许是这样，但我认为鹰羽并没有做过那样的事。”

" [sed] ['mʌðə(r)] [braʊn] .

"	said	Mother	Brown	.
"	说	母亲	棕色的	.

布朗夫人说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

" [nɔː(r)][aɪ] , " [sed] ['bʌni] , [ænd; ənd] [suː] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Nor	I	,	"	said	Bunny	,	and	Sue	nodded	her	head	.
"	也不	我	,	"	说	兔子	,	和	起诉	点头	她	头	.

“我也是，”邦妮说，苏点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp] .

"	It	was	a	tramp	.
"	它	曾是	一个	流浪汉	.

“他是个流浪汉。”

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['prɒmɪst] ['bʌni] [ə; eɪ] [nju:] [treɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk]

"	Mr	.	Brown	promised	Bunny	a	new	train	as	soon	as	he	should	go	back
"	先生	.	棕色的	承诺	兔子	一个	新的	火车	作为	很快	作为	他	应该	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

to	the	city	,
到	这	城市	,

布朗先生答应邦尼，等他回到城里后，就给他一辆新火车。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

but	that	would	not	be	for	a	few	days	.
但	那	会	不是	是	为了	一个	很少	天	.

但那还要过几天才会发生。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	dear	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	兔子	.

“哦，天哪！”兔子叫道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] ? "

"	How	can	I	wait	that	long	?	"
"	如何	能	我	等待	那	长的	?	"

我怎么能等那么久？

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [suː] ['kaɪndli] .

"	You	can	play	with	my	Teddy	bear	sometimes	,	"	said	Sue	kindly	.
"	你	能	玩	和	我的	泰迪	熊	有时	,	"	说	起诉	亲切地	.

“你可以偶尔和我的泰迪熊玩，”苏和蔼地说。

['bʌni] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Bunny	thanked	her	,
兔子	谢谢	她	,

邦妮向她道谢。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːrlz] [tɔɪ] .

but	it	was	easy	to	see	he	did	not	care	much	for	such	a	girl's	toy	.
但	它	曾是	简单的	到	看	他	做过	不是	关心	很多	为了	这样的	一个	女孩们	玩具	.

但很容易看出，他对这种女孩的玩具并不太感兴趣。

" [maɪ] ['sæliː] [mə'lɪndə] ['tedi] [beə(r)] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] [treɪn] , " [sed] [suː] .

"	My	Sallie	Malinda	Teddy	bear	is	as	good	as	your	toy	train	,	"	said	Sue	.
"	我的	萨莉	马琳达	泰迪	熊	是	作为	好的	作为	你的	玩具	火车	,	"	说	起诉	.

“我的萨莉·马琳达泰迪熊和你的玩具火车一样好，”苏说。

" [ʃiːz] ['betə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] [jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .

"	She's	better	—	for	I	have	her	and	you	haven't	your	train	of	cars	.
"	她是	更好的	—	为了	我	有	她	和	你	还没有	你的	火车	的	汽车	.

"

"
"

“她比我好——因为我有她，而你没有你的火车。”

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	Well	,	I'm	glad	you	like	her	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你	喜欢	她	,	"	说	兔子	.

“嗯，我很高兴你喜欢她，”邦妮说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['tedi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðiː] [naɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [maɪ] [treɪn] [dɪd] . "

"	But	maybe	your	Teddy	will	go	away	in	the	night	just	as	my	train	did	.	"
"	但	或许	你的	泰迪	将要	去	离开	在	这	夜晚	只是	作为	我的	火车	做过	.	"

“但也许你的泰迪熊也会像我的火车一样，在夜里消失得无影无踪。”

" [maɪ] ['tedi] [kænt] [rʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kæn; kən] [laɪt] [ʌp] , " [sed] [suː] ,

"	My	Teddy	can't	run	,	even	if	her	eyes	can	light	up	,	"	said	Sue	,
"	我的	泰迪	不能	跑步	,	甚至	如果	她	眼睛	能	光	向上	,	"	说	起诉	,

“我的泰迪熊虽然眼睛会发光，但她不会跑，”苏说。

['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː] ['bɛrz] [aɪz] [blɪŋk] .

making	the	bear's	eyes	blink	.
制作	这	熊的	眼睛	眨	.

让熊眨了眨眼。

" [maɪ] [treɪn] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʊkən] , " [sed] ['bʌni] .
" My train didn't run away , it was tooken , " said Bunny .
" 我的 火车 没有 跑步 离开 , 它 曾是 被带走 , " 说 兔子 .

“我的火车不是逃跑了，而是被劫走了，”邦尼说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .
" And some day I'm going to find the one that tooked it .
" 和 一些 天 我是 去 到 寻找 这 一 那 拿走 它 .

“总有一天我会找到偷走它的人。”

" ['bʌni] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [skuːl] ['tiːtʃə(r)]
" Bunny did not speak as his school teacher
" 兔子 做过 不是 说话 作为 他的 学校 老师

“邦尼不像他的老师那样说话。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
would have had him , but he meant the same thing as if he had
会 有 有 他 , 但 他 意思是 这 相同的 事物 作为 如果 他 有
['spəʊkən] [kə'rektli] .
spoken correctly .
说 正确 .

本来可以让他得逞的，但他的意思和他正确表达的意思是一样的。

" [wel] , [ðeɪ] ['ʃɑːnt] [tʌtʃ] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] ! " [sed] [suː] .
" Well , they sha'n't touch my Teddy bear ! " said Sue .
" 出色地 , 他们 不会 触碰 我的 泰迪 熊 ! " 说 起诉 .

“他们休想碰我的泰迪熊！”苏说道。

" [aɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] [wɪð] [ˌem 'iː] ['evri] [naɪt] .
" I'll take her to bed with me every night .
" 患病的 拿 她 到 床 和 我 每一个 夜晚 .

“我每晚都会带她一起睡。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
" And she did , two or three times .
" 和 她 做过 , 二 或者 三 时代 .

“她确实这么做了两三次。”

[ðen] , [wʌn] [naɪt] [suː] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['tedi] [beə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Then , one night Sue forgot and left her wonderful Teddy bear out in the kitchen
然后 , 一 夜晚 起诉 忘了 和 左边 她 精彩的 泰迪 熊 出去 在 这 厨房
.
:
.

一天晚上，苏忘记了，把她心爱的泰迪熊放在了厨房里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
And in the morning what do you suppose had happened ?
和 在 这 早晨 什么 做 你 认为 有 发生 ?

那么，你觉得早上发生了什么事?

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [suː] [ə'weɪkənd] ['ɜːli] , [ænd; ənd] , ['mɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɔɪ] ,
In the morning Sue awakened early , and , missing her toy ,
在 这 早晨 起诉 觉醒 早期的 , 和 , 丢失的 她 玩具 ,

清晨，苏醒得很早，因为她想念她的玩具，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

which	she	thought	she	had	taken	to	bed	with	her	,
哪个	她	想法	她	有	已采取	到	床	和	她	,

她以为她已经把它带到床上一起睡了。

[ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sæliː] [wɒz; wəz][left] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

she	happened	to	remember	that	Sallie	was	left	out	in	the	kitchen	.
她	发生	到	记住	那	萨莉	曾是	左边	出去	在	这	厨房	.

她碰巧想起萨莉被独自留在厨房里。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]

"	I'll	bring	her	to	bed	with	me	and	tell	her	a	story	,	"	said	the
"	患病的	带来	她	到	床	和	我	和	告诉	她	一个	故事	,	"	说	这

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

“我要把她带到床上，给她讲个故事，”小女孩说。

['iːgəli] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Eagerly	she	ran	out	to	the	kitchen	.
急切地	她	跑	出去	到	这	厨房	.

她迫不及待地跑向厨房。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)][hæd; həd] [biːn] [left] .

She	looked	in	the	chair	where	the	Teddy	bear	had	been	left	.
她	看起来	在	这	椅子	在哪里	这	泰迪	熊	有	到过	左边	.

她看向椅子，泰迪熊就放在那里。

[ðen] [suːz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

Then	Sue's	eyes	filled	with	tears	as	she	cried	:
然后	苏的	眼睛	已填	和	眼泪	作为	她	哭	:

随后，苏的眼中充满了泪水，她哭了起来：

" [weə(r)] [hæz; həz] ['sæliː] [gɒn] ?

"	Where	has	Sallie	gone	?
"	在哪里	有	萨莉	已消失	?

萨莉去哪儿了?

[əʊ] , [weə(r)] [hæz; həz] ['sæliː] [mə'lɪndə] [gɒn] ?

Oh	,	where	has	Sallie	Malinda	gone	?
哦	,	在哪里	有	萨莉	马琳达	已消失	?

萨莉·马琳达去哪儿了?

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] ['tʊkən] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] !

Some	one	has	tooken	my	Teddy	bear	!
一些	一	有	被带走	我的	泰迪	熊	!

有人拿走了我的泰迪熊!

" ['bʌni] [braʊn] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [kraɪ] , [ænd; ənd][ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɒt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .

"	Bunny	Brown	heard	his	sister's	cry	,	and	up	from	his	cot	he	jumped	.
"	兔子	棕色的	听到	他的	姐妹	哭	,	和	向上	从	他的	婴儿床	他	跳了起来	.

“邦尼·布朗听到妹妹的哭声，就从婴儿床上跳了起来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [sɜːtʃ]

THE	SEARCH
这	搜索

搜索

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [suː] ?

"	What's	the	matter	,	Sue	?
"	是什么	这	事情	,	起诉	?

苏，你怎么了？

" [ɑːskt] ['bʌni] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm]

"	asked	Bunny	as	he	saw	his	sister	standing	in	the	middle	of	the	dining	room
"	问	兔子	作为	他	锯	他的	姐姐	常设	在	这	中间	的	这	用餐	房间

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

part	of	the	tent	,
部分	的	这	帐篷	,

“邦尼问道，他看到妹妹站在帐篷餐厅部分的中央。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kɜːtənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

which	was	separated	by	curtains	from	the	sleeping	rooms	.
哪个	曾是	分开	经过	窗帘	从	这	睡眠	房间	.

卧室与起居室之间用帘子隔开。

" [əʊ] , [maɪ] ['tedi] ['bɛrz] [biːn] ['teɪkən] !

"	Oh	,	my	Teddy	bear's	been	taken	!
"	哦	,	我的	泰迪	熊的	到过	已采取	!

“哦，我的泰迪熊被偷走了！”

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['teɪkən] ['sæliː] [mə'lɪndə] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Some	one	has	taken	Sallie	Malinda	!	"	cried	the	little	girl	.
一些	一	有	已采取	萨莉	马琳达	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“有人把萨莉·马琳达带走了！”小女孩哭喊道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] .

"	I	don't	believe	I'll	ever	be	happy	again	.
"	我	不	相信	患病的	曾经	是	快乐的	再次	.

我不认为我还会再次快乐起来。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , " [sed] ['bʌni] , ['ʃɪvərɪŋ] ,

"	Maybe	we'll	find	her	again	,	"	said	Bunny	,	shivering	,
"	或许	出色地	寻找	她	再次	,	"	说	兔子	,	瑟瑟发抖	,

“也许我们还能再找到她，”邦妮颤抖着说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɒn]['əʊnli][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] .

for	the	morning	was	cool	and	he	had	on	only	his	night	clothes	.
为了	这	早晨	曾是	凉爽的	和	他	有	在	仅有的	他的	夜晚	衣服	.

因为早晨天气凉爽，他只穿着睡衣。

" [nəʊ] , [aɪl] ['nevə(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [sɔb] [suː] .

"	No	,	I'll	never	find	her	,	"	sobbed	Sue	.
"	不	,	患病的	绝不	寻找	她	,	"	啜泣	起诉	.

“不，我永远也找不到她了，”苏抽泣着说。

" [ʃiːz] [biːn] [tʊkt] [ə'weɪ] , [seɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .

"	She's	been	tooked	away	,	same	as	your	train	of	cars	.
"	她是	到过	拿走	离开	,	相同的	作为	你的	火车	的	汽车	.

“她被带走了，就像你们的火车一样。”

" [ðɪs] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪsɪŋ] [tɔɪ] [meɪd] ['bʌni] [fiːl] [sæd] .
" This thought of his own missing toy made Bunny feel sad .
" 这 想法 的 他的 自己的 丢失的 玩具 制成 兔子 感觉 伤心 .

想到自己丢失的玩具，兔子感到很难过。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [suː] [ʌp] .
But he wanted to cheer Sue up .
但 他 通缉 到 欢呼 起诉 向上 .

但他想让苏开心起来。

" [əʊ] , ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['tedi] [beə(r)][dʒʌst] [wɔːkt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
" Oh , maybe your Teddy bear just walked off in the night to get something to
" 哦 , 或许 你的 泰迪 熊 只是 步行 离开 在 这 夜晚 到 得到 某物 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

“哦，也许你的泰迪熊只是在夜里出去觅食了。”

" [ðə; ði]
" the
" 这

“ 这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ɒn] .
little boy went on .
小的 男生 去 在 .

小男孩继续说道。

" [aɪ] [get] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] .
" I get hungry in the night lots of times .
" 我 得到 饥饿的 在 这 夜晚 很多 的 时代 .

我晚上经常会饿。

[aɪ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)] ,
I get up and eat a sweet cracker ,
我 得到 向上 和 吃 一个 甜的 饼干 ,

我起床后吃了一块甜饼干。

[ɪf] [aɪv] [left] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ] [maɪ] [bed] .
if I've left one on the chair by my bed .
如果我已经 左边 一 在 这 椅子 经过 我的 床 .

如果我把其中一张放在床边的椅子上了。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beəz] [laɪk] [best] . "
Now let me think what it is bears like best . "
现在 让 我 思考 什么 它 是 熊 喜欢 最好的 . "

现在让我想想熊最喜欢什么。

" [ɪts] ['hʌni] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] .
" It's honey , " answered Sue .
" 它是 蜂蜜 , " 回答 起诉 .

“是蜂蜜，”苏回答道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑːskt] .
" her brother asked .
" 她 兄弟 问 .

她哥哥问道。

" - [kɔːz] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] .
" ' Cause I read it in the animal book .
" - 原因 我 读 它 在 这 动物 书 .

“因为我是从动物书里读到的。”

[ˌaɪ 'tiː][təʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ][beə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [biː] - [triː] — — "
It told about a bear climbing a bee - tree — — "
它 讲述 关于 一个 熊 攀登 一个 蜜蜂 - 树 — — "

它讲述了一只熊爬上蜜蜂树的故事——

" [wʌts] [ə; eɪ] [biː] - [triː] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌni] .
" What's a bee - tree ? " interrupted Bunny .
" 是什么 一个 蜜蜂 - 树 ? " 中断 兔子 .

“什么是蜜蜂树？”兔子打断道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [weə(r)] [ə; eɪ] [biː] [meɪks] [ɪts] [nest] [ænd; ənd] [leɪz] ['hʌni] [egz] ,
" It's a hollow tree where a bee makes its nest and lays honey eggs ,
" 它是 一个 空洞的 树 在哪里 一个 蜜蜂 制作 它是 巢 和 躺下 蜂蜜 鸡蛋 ,

“这是一棵空心树，蜜蜂在里面筑巢产卵，结蜂蜜。”

" [ɪk'spleɪnd] [suː] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wei] , [juː; jʊ] [siː] .
" explained Sue , in a very funny way , you see .
" 解释 起诉 , 在 一个 非常 有趣的 方式 , 你 看 .

“苏用一种非常幽默的方式解释道。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [klaɪmd] [ðæt] [triː] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [biːz] ['hʌni] . "
" And the bear climbed that tree and got the bee's honey . "
" 和 这 熊 攀登 那 树 和 得到 这 蜜蜂的 蜂蜜 . "

“然后熊爬上那棵树，得到了蜜蜂的蜂蜜。”

" [ˌwʊdnt] [ðə; ði] [biː] [stɪŋ] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Wouldn't the bee sting him ? " asked Bunny .
" 不会 这 蜜蜂 蜇 他 ? " 问 兔子 .

“蜜蜂不会蛰他吗？”兔子问道。

" [ai][wɒz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] [wʌns] , [ɒn] ['grænˌpɑːz] [fɑːm] , [ænd; ənd][ai] ['wʌznt] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]
" I was stung by a bee once , on Grandpa's farm , and I wasn't climbing the
" 我 曾是 被蜇了 经过 一个 蜜蜂 一次 , 在 爷爷的 农场 , 和 我 不是 攀登 这
[biː] - [triː] ['aɪðə(r)] . "
bee - tree either . "
蜜蜂 - 树 任何一个 . "

“我曾经在爷爷的农场里被蜜蜂蛰过一次，当时我并没有爬蜜蜂树。”

" [əʊ] , [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [dɪ'kleəd] [suː] .
" Oh , well , that was an accident , " declared Sue .
" 哦 , 出色地 , 那 曾是 一个 事故 , " 声明 起诉 .

“哦，那只是个意外，”苏说道。

" [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][beə(r)][hæz; həz] [θɪk] [fɜː(r)][ɒn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [biː]
" Besides a bear has thick fur on him and the only place where a bee
" 除了 一个 熊 有 厚的 毛皮 在 他 和 这 仅有的 地方 在哪里 一个 蜜蜂
[kæn; kən] [hɜːt] [hɪm] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] [nəʊz] .
can hurt him is on his soft and tender nose .
能 伤害 他 是 在 他的 柔软的 和 投标 鼻子 .

“此外，熊身上有厚厚的皮毛，蜜蜂唯一能伤害到它的地方就是它柔软而娇嫩的鼻子。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [klaim] [ə; eɪ] [biː] - [triː] ,

And	**before**	**he**	**climbs**	**a**	**bee**	**-**	**tree**	**,**
和	前	他	攀登	一个	蜜蜂	-	树	,

在他爬上蜜蜂树之前，

[ðə; ði] [beə(r)] [pʊts] [θɪk] [mʌd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['plɑːstə(r)] [səʊ] [ðə; ði] [biː] [kænt] [stɪŋ] [ðæt] ,

the	**bear**	**puts**	**thick**	**mud**	**on**	**his**	**nose**	**like**	**a**	**plaster**	**so**	**the**	**bee**	**can't**	**sting**	**that**	**,**
这	熊	放置	厚的	泥	在	他的	鼻子	喜欢	一个	石膏	所以	这	蜜蜂	不能	蜇	那	,

熊会在鼻子上涂上厚厚的泥巴，就像贴创可贴一样，这样蜜蜂就蜇不了它了。

[səʊ] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

so	**he's**	**all**	**right**	**.**
所以	他是	全部	正确的	.

所以他没事。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**95**	**]**
"	[	页	-	]

[第95页]

" [hʌm] , " [sed] ['bʌni] .

"	**Hum**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	哼	,	"	说	兔子	.

“嗯，”兔子说道。

" [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [biː] - [triː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['tedi] [beə(r)] [wɪl]

"	**Then**	**we'll**	**go**	**and**	**find**	**a**	**bee**	**-**	**tree**	**,**	**and**	**maybe**	**your**	**Teddy**	**bear**	**will**
"	然后	出色地	去	和	寻找	一个	蜜蜂	-	树	,	和	或许	你的	泰迪	熊	将要

[biː; bi] [ðeə(r)] . "

be	**there**	**.**	**"**
是	那里	.	"

“那我们就去找一棵蜜蜂树，说不定你的泰迪熊就在那里。”

" [bʌt; bət] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] ['sæliː] [mə'lɪndə] [kæn; kən] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] .

"	**But**	**my**	**Teddy**	**bear**	**Sallie**	**Malinda**	**can**	**only**	**make**	**-**	**believe**	**walk**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Sue**	**.**
"	但	我的	泰迪	熊	萨莉	马琳达	能	仅有的	制作	-	相信	走	!	"	惊呼	起诉	.

“可是我的泰迪熊萨莉·马琳达只会假装走路！”苏惊呼道。

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [iːt] ['hʌni] , [tuː] . "

"	**She**	**can**	**only**	**make**	**-**	**believe**	**eat**	**honey**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	她	能	仅有的	制作	-	相信	吃	蜂蜜	,	也	.	"

“她也只能假装吃蜂蜜。”

" [ðen] [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['hʌni] - [triː] , " [sed] ['bʌni] .

"	**Then**	**we'll**	**look**	**for**	**a**	**make**	**-**	**believe**	**honey**	**-**	**tree**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	然后	出色地	看	为了	一个	制作	-	相信	蜂蜜	-	树	,	"	说	兔子	.

“那我们就去找一棵假想的蜂蜜树吧，”兔子说。

" [kʌm] [ɒn] , [suː] !

"	**Come**	**on**	**,**	**Sue**	**!**
"	来	在	,	起诉	!

“来吧，苏！”

" [suː] [siːmd] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] .

"	**Sue**	**seemed**	**to**	**hold**	**back**	**.**
"	起诉	似乎	到	抓住	后退	.

苏似乎有所保留。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ə'gen] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] .

"	**Come**	**on**	**!**	**"**	**cried**	**Bunny**	**again**	**,**	**always**	**ready**	**to**	**start**	**something**	**.**
"	来	在	!	"	哭	兔子	再次	,	总是	准备好	到	开始	某物	.

“来吧！”兔子又喊道，他总是随时准备挑起事端。

" [lets] [get] [drest] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] .
" Let's get dressed and go to hunt for the Teddy bear .
" 我们来吧 得到 穿着 和 去 到 打猎 为了 这 泰迪 熊 .

“我们穿好衣服，去找泰迪熊吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ə'weɪk]
" It was very early , and Mr . and Mrs . Brown were not yet awake
" 它 曾是 非常 早期的 , 和 先生 . 和 太太 . 棕色的 是 不是 然而 醒
.
:
.

“当时天还很早，布朗先生和布朗太太还没有醒来。”

['mɪsɪz] . [braʊn] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]
Mrs . Brown , however , soon heard the children moving about and she called to
太太 . 棕色的 , 然而 , 很快 听到 这 孩子们 移动 关于 和 她 称为 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

然而，布朗太太很快就听到孩子们走动的声音，于是她朝他们喊道：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [suːz] [dɒl] [ɪz] [gɒn] , " [sed] ['bʌni] .
" Sue's doll is gone , " said Bunny .
" 苏的 玩具娃娃 是 已消失 , " 说 兔子 .

“苏的娃娃不见了，”邦尼说。

" [maɪ] [naɪs] ['tedi] [beə(r)][wʌn] , " ['ædɪd] [suː] .
" My nice Teddy bear one , " added Sue .
" 我的 好的 泰迪 熊 一 , " 额外 起诉 .

“我那只漂亮的泰迪熊，”苏补充道。

" [hiːz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [biːz] [nest] [tuː; tə] [get] ['hʌni] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .
" He's gone off to find a bee's nest to get honey , " went on Bunny .
" 他是 已消失 离开 到 寻找 一个 蜜蜂的 巢 到 得到 蜂蜜 , " 去 在 兔子 .

“他去找蜂巢取蜂蜜去了，”邦尼继续说道。

" [maɪ][beə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] - [hiː; hi] - — [ʃiːz] [ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi] , - " [dɪ'kleəd] [suː] .
" My bear ain't a ' he ' — she's a ' she , ' " declared Sue .
" 我的 熊 不是 一个 - 他 - — 她是 一个 - 她 , - " 声明 起诉 .

“我的熊不是‘他’——她是‘她’，”苏说道。

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['sæliː] [mə'lɪndə] . "
" And her name is Sallie Malinda . "
" 和 她 姓名 是 萨莉 马琳达 . "

她的名字叫萨莉·马琳达。

" [wel] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][ɪz]
" Well , no matter what her name is , she is
" 出色地 , 不 事情 什么 她 姓名 是 , 她 是

“嗯，不管她叫什么名字，她都是……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[lɒst] , " [sed] ['bʌni] .
lost , " said Bunny .
丢失的 , " 说 兔子 .

“丢了，”兔子说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] . "
" We're going to find her . "
" 是 去 到 寻找 她 . "

“我们一定会找到她。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['tʃɪldrən] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weɪk] .
" Look here , children ! " called Mr . Brown , who was now awake .
" 看 这里 , 孩子们 ! " 称为 先生 . 棕色的 , WHO 曾是 现在 醒 .

“孩子们，看这里！”布朗先生喊道，他现在已经醒了。

" [doʊnt] [gəʊ] [ɒf] [ɒn] ['eni] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] . "
" Don't go off on any wild goose chase . "
" 不 去 离开 在 任何 荒野 鹅 追赶 . "

“别白费力气去追寻真相。”

" [wɪr] [nɒt] ['ɑːftə(r)] [waɪld] [giːs] .
" We're not after wild geese .
" 是 不是 后 荒野 鹅 .

“我们不是来猎杀野鹅的。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [suːz] [beə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .
We're going after Sue's bear , " replied Bunny .
是 去 后 苏的 熊 , " 回复 兔子 .

“我们要去追苏的熊，”兔子回答道。

" [wɒt] ! [ɪz] [suːz] [beə(r)] ['teɪkən] , [tuː] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" What ! Is Sue's bear taken , too ? " cried Mr . Brown .
" 什么 ! 是 苏的 熊 已采取 , 也 ? " 哭 先生 . 棕色的 .

“什么！苏的熊也被偷走了吗？”布朗先生喊道。

" [ʃiːz] ['aɪðə(r)] ['teɪkən] [ɔː(r)] [els] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , " ['bʌni] [sed] .
" She's either taken or else she walked away , " Bunny said .
" 她是 任何一个 已采取 或者 别的 她 步行 离开 , " 兔子 说 .

“她要么是被带走了，要么是自己走开了，”邦妮说。

" [suːz] [beə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [kaɪnd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,
" Sue's bear wasn't the walking kind , though they did have some of that sort ,
" 苏的 熊 不是 这 步行 种类 , 尽管 他们 做过 有 一些 的 那 种类 ,

“苏的熊不是那种会走路的熊，虽然他们那里也有一些会走路的熊。”

" [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .
" said the children's father .
" 说 这 孩子们的 父亲 .

“孩子们的父亲说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [beə(r)] [ɪz] [gɒn] ,
" But if your bear is gone ,
" 但 如果 你的 熊 是 已消失 ,

“但如果你的熊不见了，

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['bʌniz] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .
some one must have taken it just as they did Bunny's train of cars .
一些 一 必须 有 已采取 它 只是 作为 他们 做过 兔子的 火车 的 汽车 .

肯定有人把它拿走了，就像他们拿走邦尼的火车一样。

[ai] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .
I must look into this .
我 必须 看 进入 这 .

我必须调查此事。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [drest] [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]

You	children	stay	right	where	you	are	until	I	get	dressed	and	we'll	make	a
你	孩子们	停留	正确的	在哪里	你	是	直到	我	得到	穿着	和	出色地	制作	一个

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

孩子们，你们就待在原地，等我穿好衣服，我们再去搜寻。

['miːnwaɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] ['sæliː] [dʒeɪn] . "

Meanwhile	look	around	the	tent	and	see	if	you	can't	find	Sallie	Jane	.	"
同时	看	大约	这	帐篷	和	看	如果	你	不能	寻找	萨莉	简	.	"

与此同时，在帐篷周围找找，看看能不能找到萨莉·简。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['sæliː] [mə'lɪndə] , " [sed] [suː] , [wɪð] [sʌm; səm][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	Her	name	is	Sallie	Malinda	,	"	said	Sue	,	with	some	indignation	.
"	她	姓名	是	萨莉	马琳达	,	"	说	起诉	,	和	一些	愤慨	.

“她的名字叫萨莉·马琳达，”苏有些愤慨地说。

" [wel] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sæliː] [mə'lɪndə] ['tedi] [beə(r)] [braʊn] [waɪl] [aɪm] ['getɪŋ]

"	Well	,	take	a	look	around	for	Sallie	Malinda	Teddy	Bear	Brown	while	I'm	getting
"	出色地	,	拿	一个	看	大约	为了	萨莉	马琳达	泰迪	熊	棕色的	尽管	我是	获得

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

“好了，趁我穿衣服的功夫，你们四处找找萨莉·马琳达·泰迪熊·布朗吧。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	said	her	father	.
"	说	她	父亲	.

“她父亲说道。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [slɪpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kləʊðz] ,

The	children	soon	slipped	into	their	clothes	,
这	孩子们	很快	滑倒了	进入	他们的	衣服	,

孩子们很快穿好了衣服。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

and	then	began	to	look	around	the	tent	,	inside	and	out	.
和	然后	开始	到	看	大约	这	帐篷	,	里面	和	出去	.

然后开始环顾帐篷内外。

[suː] [θɔːt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] [ɪts] ['flæʃɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [aɪz]

Sue	thought	perhaps	she	had	left	her	Teddy	bear	with	its	flashing	electrical	eyes
起诉	想法	也许	她	有	左边	她	泰迪	熊	和	它是	闪烁	电气	眼睛

[ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [tent] ['teɪb(ə)l] .

in	a	chair	near	the	kitchen	-	tent	table	.
在	一个	椅子	靠近	这	厨房	-	帐篷	桌子	.

苏心想，或许她把那只眼睛会闪着电光的泰迪熊落在了厨房帐篷桌附近的椅子上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sʌpə(r)] .

She	had	had	her	there	after	her	own	supper	.
她	有	有	她	那里	后	她	自己的	晚餐	.

她晚饭后就把她带到那里去了。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] [ɒv; əv]['krækə(r)] [krʌmz] [nɪə(r)]

She	even	pointed	out	where	she	had	put	a	small	plate	of	cracker	crumbs	near
她	甚至	尖	出去	在哪里	她	有	放	一个	小的	盘子	的	饼干	面包屑	靠近

[ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] .

the	Teddy	bear	.
这	泰迪	熊	.

她甚至还指出了她在泰迪熊附近放了一小碟饼干屑的地方。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] [krʌmz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɒl] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	plate	of	crumbs	was	still	there	,	but	the	doll	was	gone	.
这	盘子	的	面包屑	曾是	仍然	那里	,	但	这	玩具娃娃	曾是	已消失	.

那盘面包屑还在那里，但玩偶不见了。

" [wiːl; wil] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['bʌni] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd]

"	We'll	look	outside	,	"	said	Bunny	;	and	when	he	and	Sue	were	outside
"	出色地	看	外部	,	"	说	兔子	;	和	什么时候	他	和	起诉	是	外部

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

“我们往外看看，”邦尼说；当他和苏走到帐篷外面时，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['bʌni] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

waiting	for	their	father	,	Bunny	began	walking	slowly	along	,
等待	为了	他们的	父亲	,	兔子	开始	步行	缓慢地	沿着	,

邦尼等着爸爸，便慢慢地走着。

[bent] ['əʊvə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɛdlərz] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

bent	over	as	though	he	had	a	peddler's	pack	on	his	back	.
弯曲	超过	作为	尽管	他	有	一个	小贩的	盒	在	他的	后退	.

他弯着腰，仿佛背着小贩的行囊。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What	are	you	doing	that	for	?	"	asked	Sue	in	surprise	.
"	什么	是	你	正在做	那	为了	?	"	问	起诉	在	惊喜	.

“你为什么要这样做？”苏惊讶地问道。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] ['pleɪɪŋ] ['eni] [geɪm] . "

"	We	aren't	playing	any	game	.	"
"	我们	不是	玩耍	任何	游戏	.	"

“我们不是在玩游戏。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[bʌt; bət][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [træks] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

But	I'm	looking	for	the	marks	of	the	bear's	tracks	in	the	mud	,
但	我是	寻找	为了	这	标记	的	这	熊的	轨道	在	这	泥	,

但我正在寻找泥地里熊的足迹。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [huːf] [prɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

just	as	Eagle	Feather	looked	for	the	hoof	prints	of	his	lost	cow	in	the	sand
只是	作为	鹰	羽毛	看起来	为了	这	蹄	印刷	的	他的	丢失的	奶牛	在	这	沙

.

:
.

就像鹰羽在沙滩上寻找他走失的母牛的蹄印一样。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd] ['sæliː] [mə'lɪndə] [ðɪs] [weɪ] . "

He	found	his	cow	that	way	,	and	maybe	we'll	find	Sallie	Malinda	this	way	.	"
他	成立	他的	奶牛	那	方式	,	和	或许	出色地	寻找	萨莉	马琳达	这	方式	.	"

他就是这样找到他的牛的，也许我们也能用这种方法找到萨莉·马琳达。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kaʊ] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] ['tedi] [beə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [bɪgə(r)] [træks] . "

"	But	his	cow	was	bigger	than	my	Teddy	bear	,	and	made	bigger	tracks	.	"
"	但	他的	奶牛	曾是	大	比	我的	泰迪	熊	,	和	制成	大	轨道	.	"

“但是他的牛比我的泰迪熊大，留下的蹄印也更大。”

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

"	That	doesn't	matter	.
"	那	不	事情	.

“那没关系。”

[aɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

I've	been	talking	to
我已经	到过	说	到

我一直在和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] ['treɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [ðɪs] [weɪ] ,

the	Indians	about	trailing	animals	this	way	,
这	印度人	关于	尾随	动物	这	方式	,

印第安人是这样追踪动物的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [treɪl] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ]

and	you	can	trail	a	squirrel	as	easily	as	an	elephant	if	you	only	know
和	你	能	踪迹	一个	松鼠	作为	容易地	作为	一个	大象	如果	你	仅有的	知道

[haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [mɑːrks] .

how	to	look	for	the	feet	marks	.
如何	到	看	为了	这	脚	标记	.

只要知道如何寻找足迹，追踪松鼠就像追踪大象一样容易。

[siː] , [suː] !

See	,	Sue	!
看	,	起诉	!

瞧，苏！

" [ænd; ənd] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] .

"	and	Bunny	pointed	to	marks	in	the	soft	earth	.
"	和	兔子	尖	到	标记	在	这	柔软的	地球	.

“邦尼指着松软泥土上的痕迹。”

" [ɑːrnt] [ðəʊz] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tedi] ['bɛrz] [fiːt] ?

"	Aren't	those	the	prints	of	your	Teddy	bear's	feet	?
"	不是	那些	这	印刷	的	你的	泰迪	熊的	脚	?

“那不是你泰迪熊的脚印吗？”

" [suː] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] .

"	Sue	looked	to	where	Bunny	pointed	.
"	起诉	看起来	到	在哪里	兔子	尖	.

苏顺着邦妮指的方向看去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɑːrks] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [suː] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	marks	plainly	enough	,	but	in	a	minute	Sue	knew	what	they	were
那里	是	标记	显然	足够的	,	但	在	一个	分钟	起诉	知道	什么	他们	是

.

:
.

痕迹很明显，但苏很快就知道那是什么。

" [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [splæʃ] , ['aʊə(r)][dɒg] , [wɔ:kt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
" Why , that's where Splash , our dog , walked , " said the little girl .
" 为什么 , 那就是 在哪里 溅 , 我们的 狗 , 步行 , " 说 这 小的 女孩 .

“哎呀，那是我们家狗狗Splash走过的地方，”小女孩说。

" [əʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ə'gri:d] ['bʌni] .
" Oh , so it is , " agreed Bunny .
" 哦 , 所以 它 是 , " 同意 兔子 .

“哦，确实如此，”邦尼同意道。

" [wel] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] [taɪm] .
" Well , I made a mistake that time .
" 出色地 , 我 制成 一个 错误 那 时间 .

“嗯，那次我犯了个错误。”

[wi:l; wil][traɪ] [ə'gen] .
We'll try again .
出色地 尝试 再次 .

我们再试一次。

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒn] , [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['bɛrz] [pɔ:z] ,
" So the children went on , seeking for marks of the toy bear's paws ,
" 所以 这 孩子们 去 在 , 寻求 为了 标记 的 这 玩具 熊的 爪子 ,

于是孩子们继续往前走，寻找玩具熊爪子的痕迹。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [aʊt] .
until Mr . Brown came out .
直到 先生 . 棕色的 来了 出去 .

直到布朗先生出现。

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] , ['tʃɪldrən] , " [hi:; hi] [sed] .
" It's of no use to look that way , children , " he said .
" 它是 的 不 使用 到 看 那 方式 , 孩子们 , " 他 说 .

“孩子们，那样看是没用的，”他说。

" [ɪf] [su:z] [beə(r)][ɪz] ['mɪsɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] — [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [wɔ:kt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]
" If Sue's bear is missing some one took it away — it never walked , for it
['kʊd(ə)nt] . "
couldn't . "
不能 . "

“如果苏的熊不见了，那一定是有人把它拿走了——它从来不走路，因为它走不了。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] ! " [kraɪd] [su:] .
" That's what I said ! " cried Sue .
" 那就是 什么 我 说 ! " 哭 起诉 .

“我就是这么说的！”苏喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:][get] [ə'weɪ] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .
" But how did it get away ? " asked Bunny .
" 但 如何 做过 它 得到 离开 ? " 问 兔子 .

“可是它是怎么跑掉的呢？”邦尼问道。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] .
" Somebody must have taken it .
" 某人 必须 有 已采取 它 .

“肯定是有人拿走了。”

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [hu:] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑ:z] .
The same one who took your train of cars .
这 相同的 一 WHO 采取 你的 火车 的 汽车 .

就是那个劫走你们火车的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] .

We	must	look	farther	off	than	just	around	the	tent	.
我们	必须	看	更远	离开	比	只是	大约	这	帐篷	.

我们必须把目光投向帐篷以外更远的地方。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	99	]
"	[	页	-	]

[第99页]

" [seɪ] , ['dædi] , [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Say	,	Daddy	,	do	you	s'pose	some	of	the	Indians	could	have	done	it	?
"	说	,	爸爸	,	做	你	假设	一些	的	这	印度人	可以	有	完毕	它	?

“爸爸，您觉得印第安人有可能做到吗？”

" [ɑːskt] [suː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	asked	Sue	in	a	whisper	.
"	问	起诉	在	一个	耳语	.

“苏低声问道。”

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	hardly	think	so	,	"	answered	Mr	.	Brown	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回答	先生	.	棕色的	.

“我很难这么认为，”布朗先生回答道。

" [stɪl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .

"	Still	,	they	are	not	all	as	honest	as	Eagle	Feather	.
"	仍然	,	他们	是	不是	全部	作为	诚实的	作为	鹰	羽毛	.

“但是，他们并非都像鹰羽那样诚实。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][kæmp] . "

We'll	have	a	look	around	their	camp	.	"
出色地	有	一个	看	大约	他们的	营	.	"

我们将参观一下他们的营地。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][maɪ] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [sed] ['bʌni] , ['həʊpfəli] .

"	And	maybe	we'll	find	my	train	at	the	same	time	,	"	said	Bunny	,	hopefully	.
"	和	或许	出色地	寻找	我的	火车	在	这	相同的	时间	,	"	说	兔子	,	希望	.

“也许我们还能同时找到我的火车呢，”邦尼满怀希望地说。

" [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	We'll	look	for	it	,	"	replied	Mr	.	Brown	.
"	出色地	看	为了	它	,	"	回复	先生	.	棕色的	.

“我们会去找找看，”布朗先生回答说。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['bendɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd]

All	of	a	sudden	Bunny	began	to	run	around	in	a	circle	,	bending	down	toward
全部	的	一个	突然	兔子	开始	到	跑步	大约	在	一个	圆圈	,	弯曲	向下	朝向

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

突然，兔子开始原地转圈，弯下腰靠近地面。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Sue	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	起诉	.

“你在做什么？”苏问道。

" ['pleɪɪŋ] [stuːp] - [tæg] ? "

"	Playing	stoop	-	tag	?	"
"	玩耍	哈腰	-	标签	?	"

“玩捉迷藏吗？”

" [nəʊ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['ɪndiənz] - [fiːt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
" No , I'm looking for the marks of Indians ' feet , " answered Bunny .
" 不 , 我是 寻找 为了 这 标记 的 印度人 - 脚 , " 回答 兔子 .

“不，我在寻找印第安人的脚印，”邦尼回答道。

" [ɪf] ['ɪndiənz] [keɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [ðeid] [liːv] [sʌm; səm] [mɑːk] .
" If Indians came around here to take your doll , they'd leave some mark .
" 如果 印度人 来了 大约 这里 到 拿 你的 玩具娃娃 , 他们会 离开 一些 标记 .

“如果印第安人来这里抢走你的娃娃，他们会留下一些痕迹。”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I'm trying to find it .
我是 尝试 到 寻找 它 .

我正在找它。

" [suː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Sue shook her head .
" 起诉 摇晃 她 头 .

苏摇了摇头。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" What's the matter ? " asked Bunny .
" 是什么 这 事情 ? " 问 兔子 .

“怎么了？”邦尼问道。

" ['ɪndiənz] [doʊnt] [liːv] ['eni] [træks] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Indians don't leave any tracks , " returned the little girl .
" 印度人 不 离开 任何 轨道 , " 返回 这 小的 女孩 .

“印第安人不会留下任何痕迹，”小女孩回答道。

" - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] , - [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][maɪ] [skuːl] ['riːdə(r)] - [bʊk] ,
" ' They are very cunning , ' it says in my school reader - book ,
" - 他们 是 非常 狡猾 , - 它 说道 在 我的 学校 读者 - 书 ,

我的学校课本上写着：“他们非常狡猾。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][slɪp] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['liːvɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [treɪs]
' and they can slip through a forest leaving no more trace
- 和 他们 能 滑 通过 一个 森林 离开 不 更多的 痕迹

他们可以悄无声息地穿过森林，不留任何痕迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] . -
than that of the wind . '
比 那 的 这 风 . -

比风的吹拂还要厉害。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] - [treɪs] - [ɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn][maɪ] [bʊk] .
I don't know what ' trace ' is , but it must be true , for it's in my book .
我 不 知道 什么 - 痕迹 - 是 , 但 它 必须 是 真的 , 为了 它是 在 我的 书 .
"
"
"

我不知道“痕迹”是什么，但它一定是真的，因为我的书里有记载。

" [əʊ] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ɪndiənz] , " [sed] ['bʌni] .
" Oh , those were old - fashioned Indians , " said Bunny .
" 哦 , 那些 是 老的 - 造型 印度人 , " 说 兔子 .

“哦，那些是老派的印第安人，”邦尼说。

" [ðæt] [kaɪnd] [ˌwʊdnt] [liːv] ['eni] [mɑːrks] .
" That kind wouldn't leave any marks .
" 那 种类 不会 离开 任何 标记 .

“那种不会留下任何痕迹。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɪndiənz] [weə(r)] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðeid] [liːv] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɪn] [sɒft] [graʊnd] .
But these Indians wear shoes , and they'd leave a mark in soft ground .
但 这些 印度人 穿 鞋 , 和 他们会 离开 一个 标记 在 柔软的 地面 .

但这些印第安人穿着鞋子，会在松软的地面上留下痕迹。

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "
Wouldn't they , Daddy ? "
不会 他们 , 爸爸 ? "

爸爸，难道不会吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] .
" I believe they would .
" 我 相信 他们 会 .

我相信他们会的。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [hæv; həv]
But I don't want to think it was our good friends the Indians who have
但 我 不 想 到 思考 它 曾是 我们的 好的 朋友们 这 印度人 WHO 有
['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .
taken your things .
已采取 你的 事物 .

但我不想认为偷走你东西的是我们的好朋友印第安人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [siː] .
But we will search and see .
但 我们 将要 搜索 和 看 .

但我们会继续调查。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
Come on , now , Bunny and Sue .
来 在 , 现在 , 兔子 和 起诉 .

拜托啦，邦妮和苏。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌnt] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .
We'll have a little hunt before breakfast .
出色地 有 一个 小的 打猎 前 早餐 .

早餐前我们先去打猎。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 101]
" [页 -]

[第101页]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
LOST IN THE WOODS
丢失的 在 这 树林

迷失在森林里

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] , [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
Holding the hands of Bunny and his sister Sue , one on either side ,
保持 这 双手 的 兔子 和 他的 姐姐 起诉 , 一 在 任何一个 边 ,

牵着邦尼和他妹妹苏的手，一左一右。

['mɪstə(r)] . [braʊn] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɜːtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents] .

Mr	.	Brown	started	on	a	little	search	around	the	tents	.
先生	.	棕色的	开始	在	一个	小的	搜索	大约	这	帐篷	.

布朗先生开始在帐篷周围进行一番小小的搜寻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

They	were	trying	to	find	the	footprints	of	some	one	who	did	not	belong	to
他们	是	尝试	到	寻找	这	脚印	的	一些	一	WHO	做过	不是	属于	到

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

他们试图找到一个不属于营地的人的脚印。

[sʌm; səm][wʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] , ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Some	one	other	than	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	,	Uncle	Tad	and	the	children
一些	一	其他	比	先生	.	和	太太	.	棕色的	,	叔叔	塔德	和	这	孩子们

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

除了布朗先生和布朗太太、塔德叔叔以及孩子们之外，还有其他人。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

Of	course	Bunker	Blue	came	to	the	camp	once	in	a	while	,
的	课程	掩体	蓝色的	来了	到	这	营	一次	在	一个	尽管	,

当然，Bunker Blue偶尔也会来营地。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['veərɪəs] ['pedləz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [fɑːrmz] .

and	so	did	various	peddlers	and	some	people	from	neighboring	farms	.
和	所以	做过	各种各样的	小贩	和	一些	人们	从	邻接	农场	.

一些小贩和邻近农场的一些人也这样做了。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

But	most	of	these	footprints	were	known	to	Mr	.	Brown	,
但	最多	的	这些	脚印	是	已知	到	先生	.	棕色的	,

但布朗先生对其中大部分脚印都比较熟悉。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]

as	he	had	seen	them	about	the	place	ever	since	he	and	his	family
作为	他	有	已见	他们	关于	这	地方	曾经	自从	他	和	他的	家庭

[hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

had	been	living	at	Camp	Rest	-	a	-	While	.
有	到过	活的	在	营	休息	-	一个	-	尽管	.

自从他和家人住在休憩营以来，他就经常在这个地方看到它们。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fʊtprɪnt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	What	I	want	to	see	is	a	strange	footprint	,	"	said	the	children's	father	.
"	什么	我	想	到	看	是	一个	奇怪的	脚印	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“我想看到的是一个奇怪的脚印，”孩子们的父亲说。

" [æn; ən] ['ɪndiənz] ['fʊtprɪnt] [ɪz]['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] , " [sed] [suː] .

"	An	Indian's	footprint	is	stranger	than	ours	,	"	said	Sue	.
"	一个	印度人的	脚印	是	陌生人	比	我们的	,	"	说	起诉	.

“印第安人的脚印比我们的脚印更奇怪，”苏说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðeɪ] [weə(r)] ['mɔkəsɪnz] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	Of	course	,	if	they	wear	moccasins	,	"	agreed	Bunny	.
"	的	课程	,	如果	他们	穿	鹿皮鞋	,	"	同意	兔子	.

“当然，如果他们穿鹿皮鞋的话，”邦妮同意道。

" [nəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [weə(r)] ['ʃu:z] , " [sed] [su:] .
" No , if they wear shoes , " said Sue .
" 不 , 如果 他们 穿 鞋 , " 说 起诉 .

“不，如果他们穿鞋的话，”苏说。

" ['aʊə(r)] ['ti:tʃə(r)] [təʊld][ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Our teacher told us about it . "
" 我们的 老师 讲述 我们 关于 它 . "

“是老师告诉我们的。”

" [wɒt] [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiənz] ['fʊtprɪnt] [ænd; ənd]['aʊəz] , [su:] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" What is different in an Indian's footprint and ours , Sue ? " asked Mr . Brown .
" 什么 是 不同的 在 一个 印度人的 脚印 和 我们的 , 起诉 ? " 问 先生 . 棕色的 .

布朗先生问道：“苏，印第安人的脚印和我们的脚印有什么不同？”

" [waɪ] , [æn; ən] ['ɪndiən] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [weəz] ['ʃu:z] [laɪk] ['aʊəz] , [tɜ:nz] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ɪn] ,
" Why , an Indian , even if he wears shoes like ours , turns his toes in ,
" 为什么 , 一个 印度 , 甚至 如果 他 穿着 鞋 喜欢 我们的 , 转弯 他的 脚趾 在 ,

“为什么，一个印度人，即使穿着和我们一样的鞋子，脚趾也会向内弯曲呢？”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [aʊt] , [æz; əz][wi:; wi][du:; də] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
instead of out , as we do , " went on the little girl .
反而 的 出去 , 作为 我们 做 , " 去 在 这 小的 女孩 .

“而不是像我们一样出去，”小女孩继续说道。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [həʊ] ! [həʊ] ! " [lɑ:ft] ['bʌni] .
" Ha ! Ha ! Ho ! Ho ! " laughed Bunny .
" 哈 ! 哈 ! 何 ! 何 ! " 笑了 兔子 .

“哈！哈！嗬！嗬！”兔子笑道。

" [hu:'evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Whoever heard of such a thing ? "
" 谁 听到 的 这样的 一个 事物 ? "

谁听说过这种事?

" [bʌt; bət] [ɪts] [tru:] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , ['dædi] ? " [ɑ:skt] [su:] .
" But it's true , isn't it , Daddy ? " asked Sue .
" 但 它是 真的 , 不是 它 , 爸爸 ? " 问 起诉 .

“但这是真的，对吧，爸爸？”苏问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Yes , it is true , " said Mr . Brown .
" 是的 , 它 是 真的 , " 说 先生 . 棕色的 .

“是的，这是真的，”布朗先生说。

" [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ɪndiən] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪn] - [təʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .
" A real Indian has a sort of pigeon - toe , as it is called .
" 一个 真实的 印度 有 一个 种类 的 鸽子 - 脚趾 , 作为 它 是 称为 .

“真正的印度人都有一种叫做内八字的脚趾。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [wɔ:ks] , [hi:; hi] [tɜ:nz] [ðem; ðəm][ɪn] .
That is , instead of pointing his toes out when he walks , he turns them in .
那 是 , 反而 的 指向 他的 脚趾 出去 什么时候 他 散步 , 他 转弯 他们 在 .

也就是说，他走路时脚趾不是向外张开，而是向内弯曲。

[æt; ət] [li:st] [məʊst] ['ɪndiənz] [du:; də] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [hu:] [du:; də][nɒt] .
At least most Indians do , though there may be some who do not .
在 至少 最多 印度人 做 , 尽管 那里 可能 是 一些 WHO 做 不是 .

至少大多数印度人是这样，尽管可能也有一些人不是。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] - [træks] , ['bʌni] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt]

So	if	you	are	looking	for	Indians	'	tracks	,	Bunny	,	look	for	the	kind	that
所以	如果	你	是	寻找	为了	印度人	-	轨道	,	兔子	,	看	为了	这	种类	那

[tɜːnz] [ɪn] . "

turns	in	.	"
转弯	在	.	"

所以，兔子，如果你想找印第安人的脚印，就找那种向内转弯的脚印。

" [aɪ] [wɪl] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'griːd] .

"	I	will	,	"	the	little	boy	agreed	.
"	我	将要	,	"	这	小的	男生	同意	.

“我会的，”小男孩同意道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] , [suː] . "

"	I	didn't	know	you	knew	so	much	about	Indians	,	Sue	.	"
"	我	没有	知道	你	知道	所以	很多	关于	印度人	,	起诉	.	"

“我不知道你对印第安人这么了解，苏。”

" ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [west] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt]

"	Our	teacher	used	to	live	out	West	among	the	Indians	,	and	she	taught
"	我们的	老师	用过的	到	居住	出去	西方	之中	这	印度人	,	和	她	教授

[ðem; ðəm] , " [ɪk'spleɪnd] [suː] .

them	,	"	explained	Sue	.
他们	,	"	解释	起诉	.

“我们的老师以前住在西部印第安人中间，她教他们书，”苏解释说。

" [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] [lɒts] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['stɔːriz] . "

"	She	tells	us	lots	of	Indian	stories	.	"
"	她	讲述	我们	很多	的	印度	故事	.	"

“她给我们讲了很多印度故事。”

" ['gʊdnəs] !

"	Goodness	!
"	善良	!

“天哪！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] !

I	wish	I	could	be	in	your	class	!
我	希望	我	可以	是	在	你的	班级	!

我真希望我能成为你们班的一员！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	103	]
"	[	页	-	]

[第103页]

[kraɪd] ['bʌni] .

cried	Bunny	.
哭	兔子	.

兔子叫道。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Even	though	I	am	a	grade	ahead	of	you	,	"	he	added	.
"	甚至	尽管	我	是	一个	年级	前方	的	你	,	"	他	额外	.

“尽管我比你高一个年级，”他补充道。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [tel] [ə'baʊt] ['ɪndiən] [faɪts] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['prɪznər] ,

"	Does	she	tell	about	Indian	fights	with	bows	and	arrows	,	and	taking	prisoners	,
"	做	她	告诉	关于	印度	战斗	和	弓	和	箭头	,	和	采取	囚犯	,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ? "

and	all	that	?	"
和	全部	那	?	"

“她有没有讲印第安人用弓箭作战、俘虏敌人之类的故事？”

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [telz] [əˈbaʊt] [teɪm] [ˈɪndiənz] , [nɒt][ðə; ði][waɪld][kaɪnd] , " [ɪkˈspleɪnd] [suː] .
" No , she tells about tame Indians , not the wild kind , " explained Sue .
" 不 , 她 讲述 关于 驯服 印度人 , 不是 这 荒野 种类 , " 解释 起诉 .

“不，她讲的是温顺的印第安人，不是野蛮的印第安人，”苏解释说。

" [ðə; ði] [teɪm] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] — [ðə; ði]
" The tame ones are just like the ones that live on the preservation here — the
" 这 驯服 一个 是 只是 喜欢 这 一个 那 居住 在 这 保存 这里 — 这
[ˌɒnənˈdɑːgə] .
Onondagas .
奥农达加斯 .

“驯服的那些就像生活在这片保护区里的那些人——奥农达加人。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] [teɪm] [ˈɪndiənz] , [ðəʊ] [aɪ][həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] ['tedi]
But I like tame Indians , though I hope none of them has taken my Teddy
但 我 喜欢 驯服 印度人 , 尽管 我 希望 没有任何 的 他们 有 已采取 我的 泰迪
[beə(r)] . "
bear . "
熊 . "

但我喜欢温顺的印第安人，不过我希望他们中没有人拿走我的泰迪熊。

" [aɪ][həʊp] [nɒt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" I hope not , either , " said her father .
" 我 希望 不是 , 任何一个 , " 说 她 父亲 .

“我也希望不会，”她父亲说。

" [fɔː(r); fə(r)]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
" For Eagle Feather and his Indians are good friends of ours ,
" 为了 鹰 羽毛 和 他的 印度人 是 好的 朋友们 的 我们的 ,

“因为鹰羽和他的印第安人是我们的好朋友，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] .
and I would not like to feel that they would take anything from our camp .
和 我 会 不是 喜欢 到 感觉 那 他们 会 拿 任何事物 从 我们的 营 .

我不想让他们从我们营地拿走任何东西。

[stɪl] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['evriweə(r)] . "
Still we must look everywhere . "
仍然 我们 必须 看 到处 . "

但我们必须四处寻找。

" [suː] , [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ] - [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] . -
" Sue , you said the Indians lived on a ' preservation . '
" 起诉 , 你 说 这 印度人 居住地 在 一个 - 保存 . -

“苏，你说印第安人生活在‘保护区’上。”

[juː; jʊ] [ment] - [ˌrezəˈveɪʃn] , - " [kəˈrektɪd] ['bʌni] .
You meant ' reservation , ' " corrected Bunny .
你 意思是 - 预订 , - " 已更正 兔子 .

“你指的是‘预订’吧，”邦尼纠正道。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
They live there , whatever it is , " declared the little girl .
他们 居住 那里 , 任何 它 是 , " 声明 这 小的 女孩 .

“不管那是什么，他们都住在那里，”小女孩说道。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,

They	circled	about	the	tents	,	but	the	footprints	,	as	far	as	they	could	tell	,
他们	圈起来	关于	这	帐篷	,	但	这	脚印	,	作为	远的	作为	他们	可以	告诉	,

他们绕着帐篷转了一圈，但就他们所能看到的，脚印.....

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [təʊd] [ɪn] .

were	those	of	white	men	—	none	of	them	toed	in	.
是	那些	的	白色的	男人	—	没有任何	的	他们	脚趾	在	.

都是白人男性——他们没有一个人脚尖内扣。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [kæmp] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Are	you	going	to	the	Indians	'	camp	?	"	asked	Bunny	.
"	是	你	去	到	这	印度人	-	营	?	"	问	兔子	.

“你要去印第安人的营地吗？”邦尼问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] — —

"	Yes	,	I	think	we'll	go	there	,	and	also	to	—	—
"	是的	,	我	思考	出色地	去	那里	,	和	还	到	—	—

“是的，我想我们会去那里，也会去——”

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['kɔːlɪŋ] :

"	But	just	then	came	the	voice	of	Mrs	.	Brown	calling	:
"	但	只是	然后	来了	这	嗓音	的	太太	.	棕色的	呼叫	:

“就在这时，传来了布朗太太的呼喊声：”

" ['brekfəst] [ɪz] ['redi] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði] ['pænkeɪks] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] !

"	Breakfast	is	ready	,	and	if	you	wait	very	long	the	pancakes	will	be	spoiled	!
"	早餐	是	准备好	,	和	如果	你	等待	非常	长的	这	煎饼	将要	是	被宠坏了	!

“早餐已经准备好了，如果你等太久，煎饼就会坏掉！”

['hʌri] ! "

Hurry	!	"
匆忙	!	"

快点！

" [əʊ] , [hʊ'reɪ] !

"	Oh	,	hurray	!
"	哦	,	欢呼	!

“哦，好耶！”

['pænkeɪks] ! " [kraɪd] [suː] .

Pancakes	!	"	cried	Sue	.
煎饼	!	"	哭	起诉	.

“煎饼！”苏喊道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] , ['bʌni] ? "

"	Don't	you	like	them	,	Bunny	?	"
"	不	你	喜欢	他们	,	兔子	?	"

“你不喜欢它们吗，小兔子？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [duː; də] !

"	I	should	say	I	do	!
"	我	应该	说	我	做	!

我应该说我愿意！

[aɪ] [həʊp] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ten] . "

I	hope	I	can	have	ten	.	"
我	希望	我	能	有	十	.	"

我希望我能有十个。

" [əʊ] , ['bʌni] [braʊn] ! " [kraɪd] [suː] , " [juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [iːt] [ten] ['pænkeɪks] [æt; ət][wʌn] [miːl] !
" **Oh** , **Bunny** **Brown** **!** " **cried** **Sue** , " **you** **never** **could** **eat** **ten** **pancakes** **at** **one** **meal** **!**
" 哦 , 兔子 棕色的 ! " 哭 起诉 , " 你 绝不 可以 吃 十 煎饼 在 一 一顿饭 !
"
"
"

“哦，邦尼·布朗！”苏喊道，“你从来没一次吃过十个煎饼！”

" [wel] , ['enihaʊ] , [ai][kʊd; kəd][traɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Well** , **anyhow** , **I** **could** **try** , " **he** **said** .
" 出色地 , 无论如何 , 我 可以 尝试 , " 他 说 .

“好吧，无论如何，我可以试试，”他说。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [iːt] [faɪv] , [ai] [nəʊ] . "
" **And** **I** **can** **eat** **five** , **I** **know** . "
" 和 我 能 吃 五 , 我 知道 . "

“我知道我可以吃五个。”

" [ðæts] ['betə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **That's** **better** , " **said** **Mr** . **Brown** **with** **a** **smile** .
" 那就是 更好的 , " 说 先生 . 棕色的 和 一个 微笑 .

“这样好多了，”布朗先生笑着说。

" [ai][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪ'self] .
" **I** **can** **eat** **a** **few** **myself** .
" 我 能 吃 一个 很少 我 .

“我自己也能吃几个。”

" [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
" **They** **hurried** **back** **to** **breakfast** ,
" 他们 慌忙 后退 到 早餐 ,

他们匆匆赶回去吃早餐，

['telɪŋ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [lʌk] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]
telling **Mrs** . **Brown** **they** **had** **had** **no** **luck** **in** **finding** **the** **person** **who** **had**
讲述 太太 . 棕色的 他们 有 有 不 运气 在 寻找 这 人 WHO 有
['teɪkən] [suːz] ['tedi] [beə(r)] .
taken **Sue's** **Teddy** **bear** .
已采取 苏的 泰迪 熊 .

告诉布朗太太，他们没有找到偷走苏的泰迪熊的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]
For **that** **the** **toy** **with** **the** **electric** **eyes** **had** **been** **taken** **away** **and** **had**
为了 那 这 玩具 和 这 电的 眼睛 有 到过 已采取 离开 和 有
[nɒt] [wɔːkt] [ɒf] [baɪ] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'liːvd] ,
not **walked** **off** **by** **herself** **was** **now** **believed** ,
不是 步行 离开 经过 她自己 曾是 现在 相信 ,

因此，人们现在相信，那个带有电子眼的玩具是被人拿走的，而不是自己走丢的。

['iːv(ə)n][baɪ] ['bʌni] ,
even **by** **Bunny** ,
甚至 经过 兔子 ,

甚至连兔子也……

[huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['sæliː] [mə'lɪndə] [hæd; həd] [biːn] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæd; həd]
who **had** **at** **first** **insisted** **that** **Sallie** **Malinda** **had** **been** **hungry** **and** **had**
WHO 有 在 第一的 坚持 那 萨莉 马琳达 有 到过 饥饿的 和 有
[gɒn] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd] ['hʌni] .
gone **off** **to** **find** **honey** .
已消失 离开 到 寻找 蜂蜜 .

起初，他坚称萨莉·马琳达是因为饿了才去找蜂蜜的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

第5/10页

" [ðəʊ] [sʌm; səm] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [mait] [hæv; həv]
" Though some mother bear might have
" 尽管 一些 母亲 熊 可能 有

“尽管有些母熊可能……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][den] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] ,
come in and taken her to her den , thinking she was her baby ,
来 在 和 已采取 她 到 她 丹 , 思维 她 曾是 她 婴儿 ,
" [sed] [suː] .
" said Sue .
" 说 起诉 .

“她进来后把她带到她的窝里，以为她是她的孩子，”苏说。

" [maɪ] ['sæliː] [mə'lɪndə] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [beə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd]
" My Sallie Malinda looked just like a real bear when her eyes were lighted
" 我的 萨莉 马琳达 看起来 只是 喜欢 一个 真实的 熊 什么时候 她 眼睛 是 照明
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

“我的萨莉·马琳达眼睛亮起来的时候，看起来就像一只真正的熊。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [beə(r)] [træks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents] , " [sed] ['bʌni] ;
" But there were no bear tracks around the tents , " said Bunny ;
" 但 那里 是 不 熊 轨道 大约 这 帐篷 , " 说 兔子 ;

“但是帐篷周围没有熊的脚印，”邦尼说；

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [beəz] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf]
" and there would have been if there had been any bears here to carry off
" 和 那里 会 有 到过 如果 那里 有 到过 任何 熊 这里 到 携带 离开
[jɔː(r); jə(r)] ['tedi] .
your Teddy .
你的 泰迪 .

“如果这里有熊把你的泰迪熊叼走的话，那就真的会发生这种事了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [beəz] [hɪə(r)] . "
There are no other bears here . "
那里 是 不 其他 熊 这里 . "

这里没有其他熊。

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" I'm glad of that , " said Mrs . Brown .
" 我是 高兴的 的 那 , " 说 太太 . 棕色的 .

“我很高兴，”布朗太太说。

" ['tedi] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] . "
" Teddy bears are the only ones I want to see . "
" 泰迪 熊 是 这 仅有的 一个 我 想 到 看 . "

“我只想看到泰迪熊。”

" [wel] , ['meɪbi] [nəʊ]['riːəl] [beəz] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sæliː] [mə'lɪndə] , " [sed] [suː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" Well , maybe no real bears came for Sallie Malinda , " said Sue , after a while .
" 出色地 , 或许 不 真实的 熊 来了 为了 萨莉 马琳达 , " 说 起诉 , 后 一个 尽管 .

“嗯，也许并没有真正的熊来袭击萨莉·马琳达，”过了一会儿，苏说道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [ɔː(r)][sʌm; səm][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [maɪ] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" I guess it was an Indian or some man who wanted my toy for his
" 我 猜测 它 曾是 一个 印度 或者 一些 男人 WHO 通缉 我的 玩具 为了 他的
['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
little girl .
小的 女孩 .

“我猜想那是一个印度人或者某个男人，他想把我的玩具送给他的小女儿。”

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [aɪ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] — ['sæliː] [mə'lɪndə] , [aɪ] [miːn] .
But I hope I get her back — Sallie Malinda , I mean .
但 我 希望 我 得到 她 后退 — 萨莉 马琳达 , 我 意思是 .

但我希望我能找回她——我是说萨莉·马琳达。

" ['bʌni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [beɪkt] ,
" Bunny managed to eat five of the cakes his mother baked ,
" 兔子 管理 到 吃 五 的 这 蛋糕 他的 母亲 烘焙 ,

“小兔子吃掉了妈妈烤的五个蛋糕，

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ə'nʌðə(r)] ['əʊnli][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['hʌri] [ɪf]
and he might have eaten another only his father called to him to hurry if
和 他 可能 有 吃 其他 仅有的 他的 父亲 称为 到 他 到 匆忙 如果
[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tɔɪ] [beə(r)] .
he wanted to go to search for the missing toy bear .
他 通缉 到 去 到 搜索 为了 这 丢失的 玩具 熊 .

他可能又吃掉了一只，幸好他父亲叫他快点，让他去找丢失的玩具熊。

[suː] [ænd; ənd] ['bʌni] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
Sue and Bunny went with Mr . Brown off into the big woods after breakfast .
起诉 和 兔子 去 和 先生 . 棕色的 离开 进入 这 大的 树林 后 早餐 .

早餐后，苏和邦妮跟着布朗先生去了大森林。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
As they walked along they looked on either side of the
作为 他们 步行 沿着 他们 看起来 在 任何一个 边 的 这

他们边走边向两边张望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tedi] [beə(r)][ɔː(r)] ['bʌniz] [tɔɪ] [treɪn] .
path for a sight of the missing Teddy bear or Bunny's toy train .
小路 为了 一个 视线 的 这 丢失的 泰迪 熊 或者 兔子的 玩具 火车 .

寻找走失的泰迪熊或兔子的玩具火车的路径。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['naɪðə(r)] [wʌn] .
But they saw neither one .
但 他们 锯 两者都不 一 .

但他们谁也没看到。

" [huː'evə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] ['hɪd(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Whoever took them is keeping them well hidden , " said Mr . Brown .
" 谁 采取 他们 是 保持 他们 出色地 隐 , " 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说：“不管是谁拿走了它们，都把它们藏得很好。”

" [naʊ] , [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

"	Now	,	we'll	go	to	the	Indian	camp	.
"	现在	,	出色地	去	到	这	印度	营	.

“现在，我们要去印第安人营地。”

" [ðəʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kæmp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)]

"	Though	they	called	it	a	camp	,	it	was	more	of	an	Indian	village	where
"	尽管	他们	称为	它	一个	营	,	它	曾是	更多的	的	一个	印度	村庄	在哪里

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [lɪvd; 'laɪvd] .

the	Onondagas	lived	.
这	奥农达加斯	居住地	.

“虽然他们称之为营地，但它更像是一个印第安村庄，奥农达加人就居住在那里。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tents] , [lɒg][ɔː(r)][slæb]['kæbinz] ,

There	were	many	tents	,	log	or	slab	cabins	,
那里	是	许多	帐篷	,	日志	或者	板	小木屋	,

那里有很多帐篷、木屋或木板房，

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['haʊzɪz] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [bɪlt] [ðeəz] .

and	one	or	two	houses	built	as	the	white	people	built	theirs	.
和	一	或者	二	房屋	建造	作为	这	白色的	人们	建造	他们的	.

还有一两栋房子是按照白人建房子的方式建造的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃə] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [fɑːrmz][ænd; ənd] ['meni]

These	were	owned	by	the	richer	Indians	,	who	had	large	farms	and	many
这些	是	拥有	经过	这	更富有	印度人	,	WHO	有	大的	农场	和	许多

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] .

horses	and	cows	.
马匹	和	牛	.

这些土地属于较富裕的印第安人所有，他们拥有大片农场和许多马匹和牛。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['kæbinz][hæd; həd]['əʊnli]

Some	of	the	Indians	were	very	poor	,	and	their	cabins	had	only
一些	的	这	印度人	是	非常	贫穷的	,	和	他们的	小木屋	有	仅有的

[wʌn] [ruːm] ,

one	room	,
一	房间	,

有些印第安人非常贫穷，他们的茅屋里只有一间房。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊkt] , [et; eɪt][ænd; ənd] [slept] .

where	they	cooked	,	ate	and	slept	.
在哪里	他们	煮熟	,	吃	和	睡着了	.

他们做饭、吃饭和睡觉的地方。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] , [ɔː(r)] [tʃiːf] , [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [traɪb] .

Eagle	Feather	was	the	head	,	or	chief	,	of	this	particular	tribe	.
鹰	羽毛	曾是	这	头	,	或者	首席	,	的	这	特别的	部落	.

鹰羽是这个部落的首领。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ɔː(r)][waɪld] ['ɪndiənz] .

He	was	not	like	the	old	-	time	or	wild	Indians	.
他	曾是	不是	喜欢	这	老的	-	时间	或者	荒野	印度人	.

他不像以前那些野蛮的印第安人。

[hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [grəʊ] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

He	owned	a	farm	and	he	worked	hard	to	grow	fruits	and	vegetables	.
他	拥有	一个	农场	和	他	工作	难的	到	生长	水果	和	蔬菜	.

他拥有一座农场，辛勤耕耘种植水果和蔬菜。

[wen] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən]
When Eagle Feather saw Mr . Brown , with the two children , coming to the Indian
什么时候 鹰 羽毛 锯 先生 . 棕色的 , 和 这 二 孩子们 , 未来 到 这 印度
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

当鹰羽看到布朗先生带着两个孩子来到印第安村庄时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
the chief came out to meet them .
这 首席 来了 出去 到 见面 他们 .

酋长出来迎接他们。

" [haʊ] [duː; də] !
" How do !
" 如何 做 !

“你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .
" he exclaimed in English that could be understood .
" 他 惊呼 在 英语 那 可以 是 理解 .

“他用能听懂的英语喊道。”

" ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Eagle Feather glad to see you .
" 鹰 羽毛 高兴的 到 看 你 .

“鹰羽，很高兴见到你。”

[kʌm] [ɪn][æn; ən] - [sɪt] [daʊn] .
Come in an - sit down .
来 在 一个 - 坐 向下 .

请进，坐下。

[skwɔː]
Squaw
印第安女人

印第安女人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[meɪk] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['kɒfi] .
make tea for you , or maybe coffee .
制作 茶 为了 你 , 或者 或许 咖啡 .

给你泡杯茶，或者咖啡也行。

['kɒfi] ['betə(r)] ; [mɔː(r)][hæz; həz] [teɪst] . "
Coffee better ; more has taste . "
咖啡 更好的 ; 更多的 有 品尝 . "

咖啡更好喝；越多越好喝。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" No , thank you , we haven't time to eat now , " said Mr . Brown .
" 不 , 感谢 你 , 我们 还没有 时间 到 吃 现在 , " 说 先生 . 棕色的 .

“不，谢谢，我们现在没时间吃饭了。”布朗先生说。

" [wiː; wi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] . "
" We came looking for bear . "
" 我们 来了 寻找 为了 熊 . "

“我们是来找熊的。”

" [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] ? " [kraɪd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	For	bear	?	"	cried	Eagle	Feather	in	surprise	.
"	为了	熊	?	"	哭	鹰	羽毛	在	惊喜	.

“为了熊？”鹰羽惊讶地喊道。

" [nəʊ][beə(r)][hɪə(r)] .

"	No	bear	here	.
"	不	熊	这里	.

这里没有熊。

[beə(r)] ['meɪbi] - [wei] [ɒf] [ɪn] [wʊdz] .

Bear	maybe	'	way	off	in	woods	.
熊	或许	-	方式	离开	在	树林	.

熊可能在很远的树林里。

[waɪ] [juː; jʊ][nəʊ][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ʃuːt] - [ʌm; əm] ? "

Why	you	no	go	there	and	shoot	'	um	?	"
为什么	你	不	去	那里	和	射击	-	嗯	?	"

你为什么不去那里把他们毙了?

" [əʊ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][beə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Oh	,	this	isn't	that	kind	of	bear	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	哦	,	这	不是	那	种类	的	熊	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“哦，这不是那种熊，”布朗先生说。

" ['fʌni] [beə(r)] , [nəʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [wʊdz] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Funny	bear	,	no	live	in	woods	,	"	said	the	Indian	.
"	有趣的	熊	,	不	居住	在	树林	,	"	说	这	印度	.

“滑稽的熊，不住在森林里，”印第安人说。

" [ðɪs] [beə(r)][hæv; həv] [aɪz] [gəʊ] [laɪk] [səʊ] ,

"	This	bear	have	eyes	go	like	so	,
"	这	熊	有	眼睛	去	喜欢	所以	,

这只熊的眼睛是这样的，

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪt] .

"	and	Mr	.	Brown	took	from	his	pocket	a	small	electric	flash	light	.
"	和	先生	.	棕色的	采取	从	他的	口袋	一个	小的	电的	闪光	光	.

布朗先生从口袋里掏出一个小型手电筒。

[baɪ] ['presɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [laɪt] [flæʃ] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ,

By	pressing	on	a	spring	he	made	the	light	flash	up	and	go	out	,
经过	紧迫	在	一个	春天	他	制成	这	光	闪光	向上	和	去	出去	,

他按压弹簧，使灯闪了一下又灭了。

[dʒʌst][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [suːz] [beə(r)] .

just	as	had	the	eyes	of	Sue's	bear	.
只是	作为	有	这	眼睛	的	苏的	熊	.

就像苏的熊的眼睛一样。

" [əʊ] , [naʊ] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	now	Eagle	Feather	know	,	"	said	the	Indian	quickly	.
"	哦	,	现在	鹰	羽毛	知道	,	"	说	这	印度	迅速地	.

“哦，现在鹰羽知道了，”印第安人赶紧说道。

" [lɪl] - ['gælz] [hiːb] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] [dɒl] [gɒn] .

"	Lil	'	gal's	heab	big	medicine	doll	gone	.
"	莉莉	-	女孩们	HEAB	大的	药品	玩具娃娃	已消失	.

“小女孩的头痛大药娃娃不见了。”

[weə(r)] [hɪm][gəʊ] ? "

Where	him	go	?	"
在哪里	他	去	?	"

他去了哪里?

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" That's just what we don't know , " said Mr . Brown .
" 那就是 只是 什么 我们 不 知道 , " 说 先生 . 棕色的 .

“这正是我们所不知道的，”布朗先生说。

" [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] , [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]
" In the night , when we were all asleep , some one came and took the
" 在 这 夜晚 , 什么时候 我们 是 全部 睡着了 , 一些 一 来了 和 采取 这
[beə(r)] .
bear .
熊 .

“夜里，当我们都睡着的时候，有人来把熊带走了。”

['meɪbi] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪndiən] [kæmp] .
Maybe he came to Indian camp .
或许 他 来了 到 印度 营 .

也许他来过印第安人营地。

[nɒt] [ʃʊə(r)] ,
Not sure ,
不是 当然 ,

没有把握，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] .
but maybe we can look .
但 或许 我们 能 看 .

但或许我们可以看看。

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
" Mr . Brown tried to talk as he thought Eagle Feather would understand .
" 先生 . 棕色的 尝试 到 讲话 作为 他 想法 鹰 羽毛 会 理解 .

布朗先生试图用他认为鹰羽能够理解的方式说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [siːmd] [tuː; tə] .
And the Indian seemed to .
和 这 印度 似乎 到 .

而那位印度人似乎也这么认为。

" [jɔː(r); jə(r)][lɪl] - ['gælz][beə(r)][nəʊ][hɪə(r)][æt; ət]['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [kæmp] ,
" Your lil ' gal's bear no here at Eagle Feather's camp ,
" 你的 小 - 女孩们 熊 不 这里 在 鹰 羽毛的 营 ,

“你家小姑娘不在鹰羽的营地里。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" he said with a shake of his head .
" 他 说 和 一个 摇 的 他的 头 .

他摇了摇头说道。

" [mʌtʃ] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] , [laɪk] ['beɪbi] [pʌf] - [pʌf] [treɪn] [dɒl] [ɪz] , [bʌt; bət] ['ɪndiən] [nəʊ] [teɪk] [lɪl] -
" Much big medicine , like baby puff - puff train doll is , but Indian no take lil '
" 很多 大的 药品 , 喜欢 婴儿 噗 - 噗 火车 玩具娃娃 是 , 但 印度 不 拿 小 -
['gælz] [pleɪ] [beə(r)] .
gal's play bear .
女孩们 玩 熊 .

“很多大药就像婴儿泡泡火车玩偶一样，但印度人不接受小女孩的玩具熊。

[siː] , [ai][ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [ɪn] ['evri] [haʊs] . "
See , I and you look in every house . "
看 , 我 和 你 看 在 每一个 房子 . "

你看，我和你挨家挨户地看了。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Oh , no , that isn't necessary , " said Mr . Brown .
" 哦 , 不 , 那 不是 必要的 , " 说 先生 . 棕色的 .

“哦，不，没必要，”布朗先生说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][beə(r)]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" If you tell me the bear isn't here I believe you . "
" 如果 你 告诉 我 这 熊 不是 这里 我 相信 你 . "

“如果你告诉我熊不在这里，我相信你。”

" [ðæt] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [spiːk] [truːθ] .
" That right , for I speak truth .
" 那 正确的 , 为了 我 说话 真相 .

“没错，因为我说的是真话。”

[bʌt; bət] [weɪt] — [wiː; wi][ɑːsk]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .
But wait — we ask other Indians .
但 等待 — 我们 问 其他 印度人 .

等等——我们再问问其他印度人。

['meɪbi] [ðeɪ] [θɪŋk] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [beə(r)][lɪl] - [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][bɪg]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd]
Maybe they think no harm to take bear lil ' while for big medicine , and
或许 他们 思考 不 伤害 到 拿 熊 小 - 尽管 为了 大的 药品 , 和
[brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
bring him back .
带来 他 后退 .

也许他们认为带熊去服药一段时间，然后再把它带回来，没什么坏处。

[ai][ɑːsk] .
I ask .
我 问 .

我问。

" ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] .
" Eagle Feather stepped to the door of his house and gave a loud whistle .
" 鹰 羽毛 步 到 这 门 的 他的 房子 和 给予 一个 大声 哨 .

“鹰羽走到家门口，吹了一声响亮的口哨。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['ɪndiən] [men] .
In a few minutes there came to him many of the older Indian men .
在 一个 很少 分钟 那里 来了 到 他 许多 的 这 老 印度 男人 .

几分钟后，许多上了年纪的印度男子来到了他身边。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪndiən] ['læŋgwɪʤ] .
Eagle Feather spoke to them in their own Indian language .
鹰 羽毛 辐 到 他们 在 他们的 自己的 印度 语言 .

鹰羽用他们自己的印第安语言与他们交谈。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnsəz] .
He listened to the answers .
他 听着 到 这 答案 .

他听了这些回答。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʧɪldrən] , [ðə; ði] [ʧiːf] [sed] :
Then , turning to Mr . Brown and the children , the chief said :
然后 , 转弯 到 先生 . 棕色的 和 这 孩子们 , 这 首席 说 :

然后，警长转向布朗先生和孩子们，说道：

" [nəʊ][hæv; həv][gɒt][lɪl] - ['gælz] [pleɪ] [beə(r)] .
" No have got lil ' gal's play bear .
" 不 有 得到 小 - 女孩们 玩 熊 .

“没有小女孩的玩具熊。”

['nəʊbədi]
Nobody
无人

无人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[hɪə(r)][hæv; həv][gɒt] .
here have got .
这里 有 得到 .

这里有一些。

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][ɔːl] ['ɪndiən] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . "
You look in all Indian houses and see for yourself . "
你 看 在 全部 印度 房屋 和 看 为了 你自己 . "

你去所有印度人家里看看就知道了。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
I'll take your word for it , " said Mr . Brown .
患病的 拿 你的 单词 为了 它 , " 说 先生 . 棕色的 .

“我相信你的话，”布朗先生说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)][ɪz][nɒt][hɪə(r)] .
" I believe the Teddy bear is not here .
" 我 相信 这 泰迪 熊 是 不是 这里 .

我认为泰迪熊不在这里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] .
It must have been taken by some one else .
它 必须 有 到过 已采取 经过 一些 一 别的 .

肯定是被别人拿走了。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] ['fɑːðə(r)] .
I will look farther .
我 将要 看 更远 .

我会继续寻找答案。

" [bʌt; bət]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [menz] [hʌt] ['biːɪŋ] [sɜːrtʃt] ,
" But Eagle Feather insisted on some of the head men's huts being searched ,
" 但 鹰 羽毛 坚持 在 一些 的 这 头 男士 小屋 存在 搜索 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and this was done .
和 这 曾是 完毕 .

“但是鹰羽坚持要搜查一些首领的茅屋，于是就搜查了。”

[bʌt; bət][nəʊ] [dɒl] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
But no doll was found .
但 不 玩具娃娃 曾是 成立 .

但是并没有找到玩偶。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[weə(r)] [kæn; kən] ['sæliː] [mə'lɪndə] [biː; bi] ? " [hɑːf] [sɔb] [suː] .
Where can Sallie Malinda be ? " half sobbed Sue .
在哪里 能 萨莉 马琳达 是 ? " 一半 啜泣 起诉 .

“萨莉·马琳达会在哪里呢？”苏抽泣着问。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Never mind , " said her father .
" 绝不 头脑 , " 说 她 父亲 .

“没关系，”她父亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] ['bʌniz] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [gɒn] ,
" If you can't find your bear , and Bunny's cars are still gone ,
" 如果 你 不能 寻找 你的 熊 , 和 兔子的 汽车 是 仍然 已消失 ,

“如果你找不到你的熊，而且邦尼的车也还没回来，

[ɪn] [tuː] [wiːks] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [njuː] [wʌnz] .
in two weeks I'll get you new ones .
在 二 周 患病的 得到 你 新的 一个 .

两周后我会给你寄新的。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .
But I think they will come back as mysteriously as they went away .
但 我 思考 他们 将要 来 后退 作为 神秘地 作为 他们 去 离开 .

但我认为他们会像当初神秘消失一样神秘地回来。

[naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] . "
Now , we must go home . "
现在 , 我们 必须 去 家 . "

现在，我们必须回家了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] , " [sed]
" But I thought you were going to look in the cabin of the hermit , " said
" 但 我 想法 你 是 去 到 看 在 这 舱 的 这 隐士 , " 说
['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

“但我以为你要去隐士的小屋里看看呢，”邦尼说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dædi] [braʊn] .
" We'll have to do that after dinner , " answered Daddy Brown .
" 出色地 有 到 做 那 后 晚餐 , " 回答 爸爸 棕色的 .

“我们得晚饭后再做这件事，”布朗爸爸回答道。

[bʌt; bət] [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn]
But when dinner was half over there came a telegram for Mr . Brown
但 什么时候 晚餐 曾是 一半 超过 那里 来了 一个 电报 为了 先生 . 棕色的
['telɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] [æt; ət] [wʌns] ,
telling him he was needed back at his business office at once ,
讲述 他 他 曾是 需要 后退 在 他的 商业 办公室 在 一次 ,

但晚餐进行到一半时，布朗先生收到了一份电报，通知他必须立即返回办公室。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [kætʃ] .
as something had gone wrong about the fish catch .
作为 某物 有 已消失 错误的 关于 这 鱼 抓住 .

捕鱼作业出了点问题。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃɪl]
" Well , I'll have to go now , " said the chil
" 出色地，患病的 有 到 去 现在 ， " 说 这 孩子

“好了，我得走了。”孩子说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

- ['fɑːðə(r)] ;
dren's father ;
- 父亲 ;

孩子的父亲；

" [bʌt; bət] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tedi] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [wen]
" but I'll help you look for the Teddy doll and the train of cars when
" 但 患病的 帮助 你 看 为了 这 泰迪 玩具娃娃 和 这 火车 的 汽车 什么时候
[aɪ] [kʌm] [bæk] ,
I come back ,
我 来 后退 ,

“但我回来后会帮你找泰迪熊和那列小火车。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][ɪn][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [gɒn] ,
It was a little sad in Camp Rest - a - While when Mr . Brown had gone ,
它 曾是 一个 小的 伤心 在 营 休息 - 一个 - 尽管 什么时候 先生 . 棕色的 有 已消失 ,

布朗先生离开后，休息营里弥漫着一丝伤感。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [braʊn] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [stɔː(r)] , [wɪð] ['riːəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə]
but Mother Brown let the children play store , with real things to eat and to
但 母亲 棕色的 让 这 孩子们 玩 店铺 , 和 真实的 事物 到 吃 和 到
[sel] ,
sell ,
卖 ,

但布朗太太允许孩子们玩过家家，用真正的食物和商品来玩卖的游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hæpi] [ə'gen] .
and they were soon happy again .
和 他们 是 很快 快乐的 再次 .

他们很快又开心起来了。

['faɪnəli] [suː] [sed] :
Finally Sue said :
最后 起诉 说 :

最后，苏说道：

" ['bʌni] ,
" Bunny ,
" 兔子 ,

“兔子，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['hɜːrmɪts] [hʌt] [ɪz] — [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [mɪlk] [ðə; ði]
do you know where that hermit's hut is — the one where you got the milk the
做 你 知道 在哪里 那 隐士的 小屋 是 — 这 一 在哪里 你 得到 这 牛奶 这
[taɪm] [ðə; ði] [dɒg] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
time the dog drank it ? "
时间 这 狗 喝 它 ? "

你知道那个隐士的小屋在哪儿吗？就是你上次拿到牛奶，结果被狗喝光的那次？

" [jes] , " ['sləʊli] ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .
" Yes , " slowly answered Bunny .
" 是的 , " 缓慢地 回答 兔子 .

“是的，”兔子缓缓回答道。

" [ai][du:; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
But what about it ? "
但 什么 关于 它 ? "

但那又怎样呢?

" [lets] [gəʊ][ðeə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [su:] .
" Let's go there , " answered Sue .
" 我们来吧 去 那里 , " 回答 起诉 .

“我们去那里吧，”苏回答道。

" ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz][maɪ] ['sæli:] [mə'lɪndə] .
" Maybe he has my Sallie Malinda .
" 或许 他 有 我的 萨莉 马琳达 .

“也许他拥有我的萨莉·马琳达。”

['dædi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es][ðeə(r)] ,
Daddy was going to take us there ,
爸爸 曾是 去 到 拿 我们 那里 ,

爸爸本来要带我们去那里，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] .
but he had to go away so quickly he didn't have time .
但 他 有 到 去 离开 所以 迅速地 他 没有 有 时间 .

但他必须匆匆离开，所以没时间。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ] .
But you and I can go .
但 你 和 我 能 去 .

但是你我可以去。

[aɪm][ʃʊə(r)] [id] [gɪv] [ˌju: 'es][maɪ] ['tedi] [beə(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] . "
I'm sure he'd give us my Teddy bear if he had her . "
我是 当然 他会 给 我们 我的 泰迪 熊 如果 他 有 她 . "

我相信如果他有她的话，他一定会把我的泰迪熊给我们的。

" [ai] [ges] [hi:; hi] [wʊd] , " [ə'gri:d] ['bʌni] .
" I guess he would , " agreed Bunny .
" 我 猜测 他 会 , " 同意 兔子 .

“我想他会的，”邦尼同意道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hi:; hi] [wɒnt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
" But what would he want with it ?
" 但 什么 会 他 想 和 它 ?

但他想要它做什么呢?

['enihaʊ] , [wi:l; wil][gəʊ][ænd; ənd] [si:] .
Anyhow , we'll go and see .
无论如何 , 出色地 去 和 看 .

总之，我们去看看。

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" So he and Sue , saying nothing to their mother , except that they were
" 所以 他 和 起诉 , 说 没有什么 到 他们的 母亲 , 除了 那 他们 是
['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː]
going off into
去 离开 进入

于是他和苏什么也没跟母亲说，只说他们要离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [left] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɜːrmɪts]
the big woods back of the camp , left the tent and headed for the hermit's
这 大的 树林 后退 的 这 营 , 左边 这 帐篷 和 标题 为了 这 隐士的
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

营地后面是一片大树林，我离开了帐篷，朝着隐士的小屋走去。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['liːvɪŋ] [splæʃ] [bɪ'haɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [leɪt] ,
On and on they went , leaving Splash behind , for , of late ,
在 和 在 他们 去 , 离开 溅 在后面 , 为了 , 的 晚的 ,

他们继续前行，把Splash留在身后，因为最近……

[ðeə(r)][dɒg][hæd; həd][nɒt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
their dog had not followed them as often as he had done before .
他们的 狗 有 不是 随后 他们 作为 经常 作为 他 有 完毕 前 .

他们的狗不像以前那样经常跟着他们了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
They had tramped through the woods for about an hour ,
他们 有 践踏 通过 这 树林 为了 关于 一个 小时 ,

他们在树林里跋涉了大约一个小时，

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] ,
looking in all sorts of places for the missing Teddy bear and the toy train ,
寻找 在 全部 排序 的 地方 为了 这 丢失的 泰迪 熊 和 这 玩具 火车 ,

他到处寻找丢失的泰迪熊和玩具火车。

[wen] [suː] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] :
when Sue suddenly asked :
什么时候 起诉 突然 问 :

苏突然问道：

" [ɑːrnt] [wiː; wi][nɪə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [naʊ] , ['bʌni] ?
" Aren't we near his cabin now , Bunny ?
" 不是 我们 靠近 他的 舱 现在 , 兔子 ?

“我们现在是不是快到他的小屋了，兔子？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wɪd] [kʌm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒŋ] [wei] . "
It seems as if we'd come an awful long way . "
它 似乎 作为 如果 我们会 来 一个 可怕 长的 方式 . "

感觉我们已经走了很远的路了。

" [ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I was beginning to think so myself , " said the little boy .
" 我 曾是 开始 到 思考 所以 我 , " 说 这 小的 男生 .

“我也开始这么想了，”小男孩说。

" [jet] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] .
" Yet I was sure it was over this way .
" 然而 我 曾是 当然 它 曾是 超过 这 方式 .

“但我确信事情已经结束了。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['əʊnli] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]
" The children walked on a little farther , but found themselves only deeper in the
" 这 孩子们 步行 在 一个 小的 更远 , 但 成立 他们自己 仅有的 更深 在 这
[bɪg] [wʊdz] .
big woods .
大的 树林 .

孩子们又往前走了一小段路，却发现自己已经深入到大森林深处了。

['faɪnəli] [suː] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :
Finally Sue stopped and said :
最后 起诉 停止 和 说 :

最后，苏停了下来，说道：

" ['bʌni] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? "
" Bunny , do you know where we are ? "
" 兔子 , 做 你 知道 在哪里 我们 是 ? "

“兔子，你知道我们这是在哪儿吗？”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , I don't , " he answered .
" 不 , 我 不 , " 他 回答 .

“不，我没有，”他回答道。

" [ðen] [wɪr] [lɒst] , " [sed] [suː] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Then we're lost , " said Sue , shaking her head .
" 然后 是 丢失的 , " 说 起诉 , 摇晃 她 头 .

“那我们就迷路了，”苏摇着头说。

" [wɪr] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['bʌni] [braʊn] , [ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)] [get] [həʊm] !
" We're lost in the woods , Bunny Brown , and we'll never get home !
" 是 丢失的 在 这 树林 , 兔子 棕色的 , 和 出色地 绝不 得到 家 !

“邦尼·布朗，我们在森林里迷路了，我们再也回不了家了！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 112]
" [页 -]

[第112页]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'gen]
THE HERMIT AGAIN
这 隐士 再次

隐士又来了

['bʌni] [braʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [læd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]
Bunny Brown was a wise little lad , considering that he was only about seven
兔子 棕色的 曾是 一个 明智的 小的 小伙子 , 考虑 那 他 曾是 仅有的 关于 七
[jiəz] [əʊld] .
years old .
年 老的 .

邦尼·布朗是个很懂事的小家伙，尽管他只有七岁左右。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] [hæd; həd] [bi:n] [spent] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

But	**many**	**of**	**those**	**years**	**had**	**been**	**spent**	**with**	**his**	**father**	**going**	**about**	**in**	**the**
但	许多	的	那些	年	有	到过	花费	和	他的	父亲	去	关于	在	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

但他的许多年都是和父亲一起在树林里度过的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][bɜ:dz] ,

and	**while**	**there**	**Mr**	**.**	**Brown**	**had**	**told**	**him**	**much**	**about**	**the**	**birds**	**,**
和	尽管	那里	先生	.	棕色的	有	讲述	他	很多	关于	这	鸟类	,

在那里，布朗先生向他讲述了很多关于鸟类的知识。

[bʌgz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [sɔ:] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] .

bugs	**and**	**animals**	**they**	**saw**	**under**	**the**	**trees**	**.**
漏洞	和	动物	他们	锯	在下面	这	树木	.

他们在树下看到的昆虫和动物。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktli] [streɪndʒ] [tu:; tə] ['bʌni] .

So	**that**	**the**	**woods**	**were**	**not**	**exactly**	**strange**	**to**	**Bunny**	**.**
所以	那	这	树林	是	不是	确切地	奇怪的	到	兔子	.

所以，对于邦尼来说，树林并不是完全陌生的。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Above	**all**	**,**	**he**	**was**	**not**	**afraid**	**in**	**them**	**,**
多于	全部	,	他	曾是	不是	害怕的	在	他们	,

最重要的是，他并不害怕。

[ɪk'sept] ['meɪbi] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] .

except	**maybe**	**when**	**he**	**was**	**all**	**alone**	**on**	**a**	**dark**	**night**	**.**
除了	或许	什么时候	他	曾是	全部	独自的	在	一个	黑暗的	夜晚	.

或许只有在漆黑的夜晚独自一人时才会如此。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɪ'speʃəli] [ɪm'prest] [ɒn] ['bʌni] .

And	**one**	**thing**	**had**	**Mr**	**.**	**Brown**	**especially**	**impressed**	**on**	**Bunny**	**.**
和	一	事物	有	先生	.	棕色的	尤其	印象深刻	在	兔子	.

有一件事让布朗先生对邦尼印象尤为深刻。

[ðɪs] [wɒz; wəz] :

This	**was**	**:**
这	曾是	:

这是：

" ['nevə(r)] [get] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**Never**	**get**	**frightened**	**when**	**you**	**think**	**you**	**are**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	绝不	得到	害怕	什么时候	你	思考	你	是	丢失的	在	这	树林	.

“当你觉得自己在森林里迷路时，千万不要害怕。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən]['aɪðə(r)][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [weɪ]

If	**you**	**think**	**you**	**are**	**lost**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**you**	**can**	**either**	**find**	**your**	**way**
如果	你	思考	你	是	丢失的	,	你	可能	是	当然	你	能	任何一个	寻找	你的	方式

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

如果你觉得自己迷路了，你完全可以肯定自己能找到出路。

[ɔ:(r)][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

or	**some**	**one**	**will**	**find**	**you**	**in**	**a**	**little**	**while**	**.**
或者	一些	一	将要	寻找	你	在	一个	小的	尽管	.

或者过一会儿就会有人找到你。

" [səʊ][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ][fɪə(r)][juː; jʊ]
" So the best thing to do when you fear you
" 所以 这 最好的 事物 到 做 什么时候 你 害怕 你

所以，当你害怕的时候，最好的做法是.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪz][tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] ,
are lost is to sit quietly down on a log ,
是 丢失的 是 到 坐 悄悄 向下 在 一个 日志 ,

迷失方向就是静静地坐在圆木上，

[θɪŋk] [wɪtʃ] [weɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɔː(r)] [həʊm] [ɪz] ,
think which way you believe your camp or home is ,
思考 哪个 方式 你 相信 你的 营 或者 家 是 ,

想想你认为你的营地或家在哪一边，

[θɪŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] [ɪn][ðə; ði]
think where the sun gets up in the morning and where it goes to bed in the
思考 在哪里 这 太阳 获得 向上 在 这 早晨 和 在哪里 它 去 到 床 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

想想太阳早上从哪里升起，晚上又从哪里落下。

[ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt] [rʌʃ] [ə'baʊt] , ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ænd; ənd]
And , whatever you do , don't rush about , calling and yelling and
和 , 任何 你 做 , 不 匆忙 关于 , 呼叫 和 大喊 和
[fər'get] ['iːv(ə)n] [wɪtʃ] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] .
forgetting even which way you came .
遗忘 甚至 哪个 方式 你 来了 .

而且，无论如何，千万不要到处乱跑，大声喊叫，甚至忘记自己是从哪个方向来的。

[səʊ] , [wen] [jʊr; jər] [lɒst] [kiːp] [kuːl] .
So , when you're lost keep cool .
所以 , 什么时候 你是 丢失的 保持 凉爽的 .

所以，迷路的时候要保持冷静。

" [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] , ['bʌni] [braʊn] ,
" Remembering what his father had told him , Bunny Brown ,
" 记住 什么 他的 父亲 有 讲述 他 , 兔子 棕色的 ,

“邦尼·布朗想起父亲曾告诉他的话，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [suː] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd] ,
as soon as he heard Sue say they were lost , looked for a log and ,
作为 很快 作为 他 听到 起诉 说 他们 是 丢失的 , 看起来 为了 一个 日志 和 ,

他一听到苏说他们迷路了，就去找了根木头，然后.....

['faɪndɪŋ] [wʌn] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
finding one not far away , he went over and sat down on it .
寻找 一 不是 远的 离开 , 他 去 超过 和 卫星 向下 在 它 .

他找到一个离他不远的空位，走过去坐了下来。

" [waɪ] , ['bʌni] [braʊn] ! " [kraɪd] [suː] , " [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" Why , Bunny Brown ! " cried Sue , " what in the world are you doing ?
" 为什么 , 兔子 棕色的 ! " 哭 起诉 , " 什么 在 这 世界 是 你 正在做 ?

“哎呀，邦尼·布朗！”苏喊道，“你到底在干什么？”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪr] [lɒst] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp]

Don't	**you**	**know**	**we're**	**lost**	**,**	**and**	**you've**	**got**	**to**	**find**	**the**	**way**	**back**	**to**	**our**	**camp**
不	你	知道	是	丢失的	,	和	你已经	得到	到	寻找	这	方式	后退	到	我们的	营

,

,

,

难道你不知道我们迷路了吗？你得找到回营地的路。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] .

for	**I**	**never**	**can**	**.**
为了	我	绝不	能	.

因为我永远也做不到。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] .

I	**think**	**it's**	**over**	**this**	**way**	**.**
我	思考	它是	超过	这	方式	.

我觉得事情到此为止了。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] .

No	**,**	**it**	**must**	**be**	**here**	**.**
不	,	它	必须	是	这里	.

不，它一定在这里。

[əʊ] , ['bʌni] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ? "

Oh	**,**	**Bunny**	**,**	**which**	**is**	**the**	**right**	**way**	**to**	**go**	**?**	**"**
哦	,	兔子	,	哪个	是	这	正确的	方式	到	去	?	"

哦，兔子，哪条路才是正确的呢?

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That's**	**just**	**what**	**I'm**	**trying**	**to**	**find**	**out**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那就是	只是	什么	我是	尝试	到	寻找	出去	,	"	他	说	.

“这正是我想要弄清楚的，”他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ! " [kraɪd] [suː] .

"	**You**	**are**	**not**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**.**
"	你	是	不是	!	"	哭	起诉	.

“你才不是！”苏喊道。

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [æz; əz] [ɑːnt] ['lʌ; luː] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	**You're**	**just**	**sitting**	**there**	**like**	**a**	**bump**	**on**	**a**	**log**	**,**	**as**	**Aunt**	**Lu**	**used**	**to**	**say**	**.**	**"**
"	你是	只是	坐着	那里	喜欢	一个	撞	在	一个	日志	,	作为	阿姨	鲁	用过的	到	说	.	"

“就像卢阿姨常说的那样，你就跟木头上的疙瘩一样呆坐在那里。”

" [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [wɒt] ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['bʌni] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**doing**	**what**	**father**	**told**	**us**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	出色地	,	我是	正在做	什么	父亲	讲述	我们	到	做	,	"	说	兔子	.

“嗯，我正在做爸爸吩咐我们做的事，”邦尼说。

" [aɪm] ['kiːpɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	**I'm**	**keeping**	**cool**	**and**	**trying**	**to**
"	我是	保持	凉爽的	和	尝试	到

“我保持冷静，努力……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**114**	**]**
[	页	-	]

[θɪŋk] .
think .
思考 .

思考。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈraʊnd] [ðæt] [weɪ] [jʊl] [get] [ɔːl] [hɒt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] .
If you run around that way you'll get all hot , and you can't think .
如果 你 跑步 大约 那 方式 你会 得到 全部 热的 , 和 你 不能 思考 .

如果你那样跑来跑去，你会浑身发热，无法思考。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː ˈes] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] . "
And it may take both of us to think of the way home . "
和 它 可能 拿 两个都 的 我们 到 思考 的 这 方式 家 . "

或许我们需要两个人一起想想回家的路。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] , " [sed] [suː] .
" Well , of course , I want to help , " said Sue .
" 出色地 , 的 课程 , 我 想 到 帮助 , " 说 起诉 .

“当然，我很乐意帮忙。”苏说道。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
" I don't want you to do it all .
" 我 不 想 你 到 做 它 全部 .

“我不想让你一个人做所有的事情。”

[bʌt; bət] [wɪr] [ˈɔːf(ə)l] [mʌtʃ] [lɒst] , [ˈbʌni] . "
But we're awful much lost , Bunny . "
但 是 可怕 很多 丢失的 , 兔子 . "

但我们迷路了，兔子。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] , [suː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Are you sure , Sue ? " he asked .
" 是 你 当然 , 起诉 ? " 他 问 .

“苏，你确定吗？”他问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [ʃʊə(r)] .
" Of course I'm sure .
" 的 课程 我是 当然 .

“我当然确定。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] . "
I was never in this part of the woods before and I can't tell where it is . "
我 曾是 绝不 在 这 部分 的 这 树林 前 和 我 不能 告诉 在哪里 它 是 . "

我以前从没来过这片林子，也不知道它在哪里。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] ? " [ɑːskt] [ˈbʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ,
" Do you know where the sun rises ? " asked Bunny , for it was ,
" 做 你 知道 在哪里 这 太阳 上升 ? " 问 兔子 , 为了 它 曾是 ,

“你知道太阳从哪里升起吗？”邦尼问道，因为太阳确实升起来了。

[dʒʌst] [ðen] , [bɪˈhaɪnd] [sʌm; səm] [klaʊdz] .
just then , behind some clouds .
只是 然后 , 在后面 一些 云 .

就在这时，云层后面。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [suː] .
" It rises in the east , of course , " said Sue .
" 它 上升 在 这 东方 , 的 课程 , " 说 起诉 .

“当然，它从东方升起，”苏说道。

" [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] - . "
" I learned that in our jogfry . "
" 我 学习 那 在 我们的 - . "

“我是在我们家的慢跑室里学到的。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [iːst] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?
" Yes , but which way is east from here ?
" 是的 , 但 哪个 方式 是 东方 从 这里 ?

“是的，但是从这里往东走是哪条路呢？”

" ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bunny wanted to know .
" 兔子 通缉 到 知道 .

兔子想知道。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] , [ai] [mait] [faɪnd]['aʊə(r)][kæmp] ,
" If I could tell that , I might find our camp ,
" 如果 我 可以 告诉 那 , 我 可能 寻找 我们的 营 ,

“如果我能知道这一点，或许就能找到我们的营地了。”

- [kɔːz] [ðə; ði][sʌn] ['kɒmz] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tent] , [ænd; ənd] [ðæt] ['feɪsɪz][ðə; ði]
' cause the sun comes up every morning in front of our tent , and that faces the
- 原因 这 太阳 来 向上 每一个 早晨 在 正面 的 我们的 帐篷 , 和 那 面孔 这
[iːst] . "
east . "
东方 . "

因为每天早上太阳都会从我们帐篷前升起，而我们的帐篷朝东。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , ['bʌni] [braʊn] .
" But you can't walk to the sun , Bunny Brown .
" 但 你 不能 走 到 这 太阳 , 兔子 棕色的 .

“但是你不可能走到太阳跟前，邦妮·布朗。”

[ɪts] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] !
It's millions and millions of miles away !
它是 百万 和 百万 的 英里 离开 !

它远在数百万英里之外！

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [sed] [səʊ] . "
Our teacher said so . "
我们的 老师 说 所以 . "

老师是这么说的。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I'm not going to walk to the sun , " said the little boy .
" 我是 不是 去 到 走 到 这 太阳 , " 说 这 小的 男生 .

“我不会朝着太阳走去，”小男孩说。

" [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]
" I just want to walk toward it , but
" 我 只是 想 到 走 朝向 它 , 但

我只想朝它走去，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɜːst] , [soʊz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [wɔːk] .
I've got to know which way it is first , so's to know which way to walk .
我已经 得到 到 知道 哪个 方式 它 是 第一的 , 所以也是 到 知道 哪个 方式 到 走 .

我得先知道方向，才能知道该往哪走。

" [suː] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][dɪd] ['bʌni] .
" Sue looked about her , as did Bunny .
" 起诉 看起来 关于 她 , 作为 做过 兔子 .

苏环顾四周，邦妮也一样。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nju:] [ɪn] [wɒt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Neither	**of**	**them**	**knew**	**in**	**what**	**part**	**of**	**the**	**big**	**woods**	**they**	**were**	**,**
两者都不	的	他们	知道	在	什么	部分	的	这	大的	树林	他们	是	,

他们俩都不知道自己身处这片大森林的哪个角落。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

for	**they**	**had**	**never**	**been**	**there**	**before**	**.**
为了	他们	有	绝不	到过	那里	前	.

因为他们以前从未去过那里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][pɑ:θ] [ðæt] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm] [həʊm] .

They	**were**	**both**	**looking**	**for**	**some**	**path**	**that**	**would**	**lead**	**them**	**home**	**.**
他们	是	两个都	寻找	为了	一些	小路	那	会	带领	他们	家	.

他们都在寻找一条回家的路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [nʌn] .

But	**they**	**saw**	**none**	**.**
但	他们	锯	没有任何	.

但他们什么也没看到。

['sʌd(ə)nli] [su:] [kraɪd] :

Suddenly	**Sue**	**cried**	**:**
突然	起诉	哭	:

苏突然哭了起来:

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sʌn] !

"	**Oh**	**,**	**there's**	**the**	**sun**	**!**
"	哦	,	有	这	太阳	!

“哦，太阳出来了！”

[ɪts] [raɪt] [ˌəʊvə'hed] .

It's	**right**	**overhead**	**.**
它是	正确的	开销	.

就在头顶上方。

" [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] ['bʌni] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

"	**She**	**pointed**	**upward**	**,**	**and**	**Bunny**	**saw**	**a**	**light**	**spot**	**in**	**the**	**clouds**	**.**
"	她	尖	向上	,	和	兔子	锯	一个	光	点	在	这	云	.

她指着天空，邦尼看到云层中有一个亮点。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [nɒt] ['brəʊkən] [ə'weɪ] ,

The	**clouds**	**had**	**not**	**broken**	**away**	**,**
这	云	有	不是	破碎的	离开	,

云层尚未散去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [braɪt] [pleɪs] [ɪn] [ðem; ðəm] .

but	**they**	**were**	**thin**	**enough**	**for**	**the**	**sun**	**to**	**make**	**a**	**bright**	**place**	**in**	**them**	**.**
但	他们	是	薄的	足够的	为了	这	太阳	到	制作	一个	明亮的	地方	在	他们	.

但它们很薄，阳光可以透过它们照射出来，形成明亮的光点。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [i:st] , " [sed] [su:] .

"	**That**	**must**	**be**	**the**	**east**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**.**
"	那	必须	是	这	东方	,	"	说	起诉	.

“那一定是东边，”苏说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [wei] , ['bʌni] , [ən'les] [wiː; wi] [klaɪm]
" But how are we ever going to walk that way , Bunny , unless we climb
" 但 如何 是 我们 曾经 去 到 走 那 方式 , 兔子 , 除非 我们 爬
[triːz] ?
trees ?
树木 ?

“但是，兔子，除非我们爬树，否则我们怎么能走那条路呢？”

[ɪts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ! "
It's up in the air ! "
它是 向上 在 这 空气 ! "

一切都还未成定局！

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [iːst] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" That isn't the east , " said the little boy .
" 那 不是 这 东方 , " 说 这 小的 男生 .

“那不是东方，”小男孩说。

" [ðæts] [raɪt] [ˌəʊvə'hed] — [ai] [fə'get] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" That's right overhead — I forget the name of it .
" 那就是 正确的 开销 — 我 忘记 这 姓名 的 它 .

“没错，就是头顶上的那个——我忘了它叫什么了。”

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
" But I will tell you ,
" 但 我 将要 告诉 你 ,

但我会告诉你，

[ænd; ənd] ['bʌni] [braʊn] [kæn; kən] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [dʒi'ɒgrəfi] [wen] [hiː; hi] [gets] [həʊm] .
and Bunny Brown can look it up in his geography when he gets home .
和 兔子 棕色的 能 看 它 向上 在 他的 地理 什么时候 他 获得 家 .

邦尼·布朗回家后可以查阅他的地理教材。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [də'rektli] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz]
The point in the sky when the sun seems to be directly over your head is
这 观点 在 这 天空 什么时候 这 太阳 似乎 到 是 直接地 超过 你的 头 是
[ðə; ði] ['zenɪθ] .
the zenith .
这 天顶 .

当太阳直射头顶时，天空中的那个点就是天顶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

" [ænd; ənd] [ɪts] [nuːn] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] [taɪm] , [tuː] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .
" And it's noon and dinner time , too , " went on Bunny .
" 和 它是 中午 和 晚餐 时间 , 也 , " 去 在 兔子 .

“现在又是中午，也是晚饭时间了，”邦妮继续说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Can you tell by your stomach ? " asked Sue .
" 能 你 告诉 经过 你的 胃 ? " 问 起诉 .

“你能从肚子上感觉出来吗？”苏问道。

" [ai][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['hʌŋgri] .
" I can , for my stomach is hungry .
" 我 能 , 为了 我的 胃 是 饥饿的 .

“我可以，因为我的肚子饿了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋgri] [æt; ət] [nuːn] . "

It	is	always	hungry	at	noon	.	"
它	是	总是	饥饿的	在	中午	.	"

它中午总是饿。

" [ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][maɪ] [ˈstʌmək] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhʌŋgri] [dʒʌst] [laɪk] [jɔːz] , " [sed] [suːz]

"	I	can	tell	by	my	stomach	,	for	it	is	hungry	just	like	yours	,	"	said	Sue's
"	我	能	告诉	经过	我的	胃	,	为了	它	是	饥饿的	只是	喜欢	你的	,	"	说	苏的

[ˈbrʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“我的肚子饿了，跟你一样饿了，”苏的哥哥说。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

"	But	I	can	tell	by	the	sun	.
"	但	我	能	告诉	经过	这	太阳	.

但我可以从太阳上判断出来。

[ˈdædi] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ,

Daddy	told	me	that	it	was	noon	,	and	time	to	eat	,
爸爸	讲述	我	那	它	曾是	中午	,	和	时间	到	吃	,

爸爸告诉我已经中午了，该吃饭了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [streɪt] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [hedz] .

when	the	sun	was	straight	over	our	heads	.
什么时候	这	太阳	曾是	直的	超过	我们的	头部	.

当太阳直射头顶时。

[naʊ] , [wiːl; wil] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [suː] . "

Now	,	we'll	get	out	of	the	woods	,	Sue	.	"
现在	,	出色地	得到	出去	的	这	树林	,	起诉	.	"

现在，我们得离开树林了，苏。

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

“如何?

[wɪl] [ðə; ði] [sʌn] [help] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] [suː] .

Will	the	sun	help	us	and	bring	us	something	to	eat	?	"	asked	Sue	.
将要	这	太阳	帮助	我们	和	带来	我们	某物	到	吃	?	"	问	起诉	.

“太阳会帮帮我们，给我们带来点吃的吗？”苏问道。

" [wel] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [help] [ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

"	Well	,	the	sun	will	help	us	in	a	way	,
"	出色地	,	这	太阳	将要	帮助	我们	在	一个	方式	,

“嗯，太阳会在某种程度上帮助我们。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [west] .

for	when	it	begins	to	go	down	we	will	know	that	is	the	west	.
为了	什么时候	它	开始	到	去	向下	我们	将要	知道	那	是	这	西方	.

当它开始下沉时，我们就知道那是西方了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [ɪz][dʒʌst] [ˈɒpəzɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

And	the	east	is	just	opposite	from	the	west	.
和	这	东方	是	只是	对面的	从	这	西方	.

东方与西方正好相反。

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [bæks] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] [wiːl; wil] [biː; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ,

So	if	we	walk	with	our	backs	toward	the	west	we'll	be	facing	the	east	,
所以	如果	我们	走	和	我们的	背部	朝向	这	西方	出色地	是	面向	这	东方	,

所以如果我们背对西走，我们就会面向东。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] [ðæt] [wei] [wiːl; wil][biː; bi][æt; ət]['aʊə(r)][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] .

and	if	we	keep	on	that	way	we'll	be	at	our	camp	some	time	.
和	如果	我们	保持	在	那	方式	出色地	是	在	我们的	营	一些	时间	.

如果我们继续这样下去，总有一天我们会到达营地。

[ɔːl] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] . "

All	we'll	have	to	do	is	to	walk	away	from	the	sun	.	"
全部	出色地	有	到	做	是	到	走	离开	从	这	太阳	.	"

我们只需要远离阳光就行了。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðæt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

"	And	will	that	give	us	something	to	eat	?
"	和	将要	那	给	我们	某物	到	吃	?

“那能给我们提供点吃的吗？”

" [suː] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Sue	demanded	.
"	起诉	要求	.

苏要求道。

" ['meɪbi] , " [sed] ['bʌni] [braʊn] .

"	Maybe	,	"	said	Bunny	Brown	.
"	或许	,	"	说	兔子	棕色的	.

“也许吧，”邦妮·布朗说道。

" [wiː; wi] [meɪ]

"	We	may
"	我们	可能

我们可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [mɪlk] . "

come	to	a	farmhouse	,	and	they	might	give	us	some	cookies	and	milk	.	"
来	到	一个	农家	,	和	他们	可能	给	我们	一些	曲奇饼	和	牛奶	.	"

到农舍去，他们可能会给我们一些饼干和牛奶。

" [haʊ] [gʊd] [ðæt] [wʊd] [teɪst] ! " [kraɪd] [suː] .

"	How	good	that	would	taste	!	"	cried	Sue	.
"	如何	好的	那	会	品尝	!	"	哭	起诉	.

“那味道该有多好啊！”苏喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [naʊ] . "

"	I	wish	I	had	some	now	.	"
"	我	希望	我	有	一些	现在	.	"

“我真希望现在就能拥有一些。”

" [wiːl; wil] [wɔːk] [ɒn][ə; eɪ] [wei] , " [sed] ['bʌni] .

"	We'll	walk	on	a	way	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	走	在	一个	方式	,	"	说	兔子	.

“我们走吧，”邦尼说。

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðel] [fiːd] [ˌjuː 'es] .

"	Maybe	we'll	come	to	a	place	where	they'll	feed	us	.
"	或许	出色地	来	到	一个	地方	在哪里	他们会	喂养	我们	.

“也许我们会来到一个有人会养活我们的地方。”

[bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

But	be	careful	to	keep	your	back	to	the	sun	.
但	是	小心	到	保持	你的	后退	到	这	太阳	.

但要注意背对太阳。

" [su:] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lɒst] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
" Sue said she would , and the two lost children were soon walking through the
" 起诉 说 她 会 , 和 这 二 丢失的 孩子们 是 很快 步行 通过 这
[wʊdz] [tə'geðə(r)] .
woods together .
树林 一起 .

苏说她会的，两个迷路的孩子很快就一起穿过树林了。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:θ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn] ,
They walked on the path when they saw one ,
他们 步行 在 这 小路 什么时候 他们 锯 一 ,

他们沿着小路走着，突然看到一个

[ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)]['əʊpən] [gleɪdz] [ɔ:(r)] [θru:] ['ʌndəbrʌʃ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sʌtʃ]
and crossed over open glades or through underbrush when they came to such
和 交叉 超过 打开 林间空地 或者 通过 草丛 什么时候 他们 来了 到 这样的
['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] [pɑ:θ] .
places where they saw no path .
地方 在哪里 他们 锯 不 小路 .

当遇到看不到路的地方时，他们就穿过开阔的林间空地或灌木丛。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [tɒɪz] .
For the time being they had given up all idea of finding their missing toys .
为了 这 时间 存在 他们 有 给定 向上 全部 主意 的 寻找 他们的 丢失的 玩具 .

他们暂时放弃了寻找丢失玩具的念头。

[ɔ:l] [ðeɪ] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['getɪŋ] [həʊm] .
All they thought was of getting home .
全部 他们 想法 曾是 的 获得 家 .

他们一心只想回家。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [su:] [wʊd] [ɑ:sk] :
Every once in a while Sue would ask :
每一个 一次 在 一个 尽管 起诉 会 问 :

苏偶尔会问：

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][məʊst][ðeə(r)] , ['bʌni] ?
" Are we most there , Bunny ?
" 是 我们 最多 那里 , 兔子 ?

“我们快到了吗，兔子？”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)] :
" And he would answer :
" 和 他 会 回答 :

他会回答：

" [nɒt] [kwaɪt] , [bʌt; bət]['ɔ:ləʊst] .
" Not quite , but almost .
" 不是 相当 , 但 几乎 .

“还不完全是，但差不多了。”

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] , [su:] .
Just a little farther , Sue .
只是 一个 小的 更远 , 起诉 .

再往前走一点，苏。

" ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]
" Suddenly there was a noise in the bushes as if some one were coming
" 突然 那里 曾是 一个 噪音 在 这 灌木丛 作为 如果 一些 一 是 未来
[θru:] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
through in a hurry .
通过 在 一个 匆忙 .

“突然，灌木丛里传来一阵响动，好像有人正匆匆走过来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] ['aʊə(r)] [dɒg] [splæʃ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [suː] .
" Oh , maybe it's our dog Splash coming to find us ! " cried Sue .
" 哦 , 或许 它是 我们的 狗 溅 未来 到 寻找 我们 ! " 哭 起诉 .

“哦，也许是我们的狗狗斯普拉什来找我们了！”苏喊道。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
" I don't believe so , " answered Bunny .
" 我 不 相信 所以 , " 回答 兔子 .

“我不这么认为，”邦尼回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [splæʃ] [wʊd] [bɑːk] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðɪs] [dɔːgz] [neɪm] [ɪz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk]
" Besides , Splash would bark ; and whatever this dog's name is , he doesn't make
" 除了 , 溅 会 吠 ; 和 任何 这 狗的 姓名 是 , 他 不 制作
[ə; eɪ] [saʊnd] .
a sound .
一个 声音 .

“此外，Splash 会吠叫；而不管这只狗叫什么名字，它都不会发出声音。”

[əʊ] , [lʊk] , [suː] , [ɪts] [ə; eɪ] [mæn] , [nɒt] [ə; eɪ] [dɒg] ! "
Oh , look , Sue , it's a man , not a dog ! "
哦 , 看 , 起诉 , 它是 一个 男人 , 不是 一个 狗 ! "

“哦，苏，你看，那是个人，不是狗！”

" [ə; eɪ] [mæn] ? " [kraɪd] [suː] .
" A man ? " cried Sue .
" 一个 男人 ? " 哭 起诉 .

“一个男人？”苏喊道。

" [wɒt] [kaɪnd] ? "
" What kind ? "
" 什么 种类 ? "

“哪种？”

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [tel] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɒg] [ænd; ənd] [hiːz] ['veri] ['rægɪd] .
" Oh , I can't tell , except that he has a dog and he's very ragged .
" 哦 , 我 不能 告诉 , 除了 那 他 有 一个 狗 和 他是 非常 破烂不堪 .

“哦，我看不出来，只知道他养了一条狗，而且他衣衫褴褛。”

" ['bʌni] [piːp] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv]
" Bunny peeped between some bushes and the next moment uttered a cry of
" 兔子 偷窥 之间 一些 灌木丛 和 这 下一个 片刻 说出 一个 哭 的
[sə'praɪz] :
surprise :
惊喜 :

“兔子从灌木丛后探出头来，下一刻就发出了一声惊叫：

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] ['rægɪd] ['hɜːmɪt] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd]
" Why , it's the ragged hermit who gave us the milk and who was so good
" 为什么 , 它是 这 破烂不堪 隐士 WHO 给予 我们 这 牛奶 和 WHO 曾是 所以 好的
[tuː; tə] [ˌjuː 'es] !
to us !
到 我们 !

“原来是那个衣衫褴褛的隐士给我们牛奶，对我们那么好！”

" [kraɪd] ['bʌni] .
" cried Bunny .
" 哭 兔子 .

“兔子叫道。”

" [hiːz] [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] !
" He's the man who lives in the log cabin with the cow !
" 他是 这 男人 WHO 生活 在 这 日志 舱 和 这 奶牛 !

“他就是那个和牛一起住在小木屋里的人！”

[naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .
Now we're all right .
现在 是 全部 正确的 .

现在我们都没事了。

[hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] .
He'll take us home .
地狱 拿 我们 家 .

他会带我们回家。

[naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] !
Now we're all right !
现在 是 全部 正确的 !

现在我们都好了！

" [ænd; ənd] ['bʌni] [dɑːnst] [ə'baʊt] .
" and Bunny danced about .
" 和 兔子 跳舞 关于 .

“然后邦尼就跳来跳去。”

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !
" Oh , I'm so glad !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

" [mˈɜːməd] [suː] .
" murmured Sue .
" 低声说道 起诉 .

“苏低声说道。”

" [wɪr] [nɒt] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] !
" We're not lost any more !
" 是 不是 丢失的 任何 更多的 !

我们不再迷路了！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 119]
" [页 -]

[第119页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['wʌndərɪŋz]
WONDERINGS
疑惑

奇思妙想

[aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Out from behind the bush where they had hidden on hearing the rustling in the
出去 从 在后面 这 衬套 在哪里 他们 有 隐 在 听力 这 沙沙声 在 这
['ʌndəbrʌʃ] [keɪm] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ,
underbrush came Bunny Brown and his sister Sue ,
草丛 来了 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 ,

听到灌木丛里沙沙作响，邦尼·布朗和他的妹妹苏从他们躲藏的灌木丛后面走了出来。

[hænd][ɪn][hænd] .

hand	**in**	**hand**	**.**
手	在	手	.

携手。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

The	**hermit**	**,**	**as**	**they**	**called**	**the**	**man**	**who**	**lived**	**all**	**alone**	**in**	**his**	**little**	**cabin**	**,**
这	隐士	,	作为	他们	称为	这	男人	WHO	居住地	全部	独自的	在	他的	小的	舱	,

人们称那个独自住在小木屋里的人为隐士。

[lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

looked	**up**	**and**	**saw**	**them**	**.**
看起来	向上	和	锯	他们	.

抬头一看，就看到了他们。

[səʊ][dɪd][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] [hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː]

So	**did**	**the**	**dog**	**,**	**and**	**with**	**a**	**bark**	**and**	**a**	**growl**	**he**	**rushed**	**toward**	**the**	**two**
所以	做过	这	狗	,	和	和	一个	吠	和	一个	咆哮	他	匆忙	朝向	这	二

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

狗也跟着吠叫，咆哮着冲向了两个孩子。

" [daʊn] , [træmp] !

"	**Down**	**,**	**Tramp**	**!**
"	向下	,	流浪汉	!

“滚下去，流浪汉！”

[daʊn] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [mɒs] - ['kʌvəd] [graʊnd] ,

Down	**!**	**"**	**called**	**the**	**hermit**	**,**	**and**	**the**	**dog**	**sank**	**to**	**the**	**moss**	**-**	**covered**	**ground**	**,**
向下	!	"	称为	这	隐士	,	和	这	狗	沉没	到	这	苔藓	-	涵盖	地面	,

“趴下！”隐士喊道，狗便趴倒在长满青苔的地面上。

['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] .

beating	**his**	**tail**	**up**	**and**	**down**	**on**	**the**	**dried**	**leaves**	**.**
殴打	他的	尾巴	向上	和	向下	在	这	干燥	树叶	.

它用尾巴在枯叶上上下拍打。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] , ['rægɪd] [mæn] .

"	**He**	**wouldn't**	**hurt**	**you**	**for**	**the**	**world**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**,**	**ragged**	**man**	**.**
"	他	不会	伤害	你	为了	这	世界	,	"	说	这	老的	,	破烂不堪	男人	.

“他绝不会伤害你，”那位衣衫褴褛的老人说道。

" [hiː; hi] [lʌvz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [hiːz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌmps] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] ,

"	**He**	**loves**	**children**	**,**	**but**	**he's**	**so**	**fond**	**of**	**them**	**that**	**he**	**jumps**	**up**	**on**	**them**	**,**
"	他	爱	孩子们	,	但	他是	所以	喜爱	的	他们	那	他	跳跃	向上	在	他们	,

“他很喜欢孩子，但他太喜欢他们了，以至于会跳到他们身上。”

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] .

and	**tries**	**to**	**kiss**	**them**	**.**
和	尝试	到	吻	他们	.

然后试图亲吻他们。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [nɔk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Sometimes	**he**	**tries**	**to**	**love**	**them**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**knocks**	**them**	**down**	**.**
有时	他	尝试	到	爱	他们	所以	难的	那	他	敲门声	他们	向下	.

有时他太爱他们，反而会把他们弄倒。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .

So	**I**	**have**	**to**	**tell**	**him**	**to**	**be**	**careful**	**.**
所以	我	有	到	告诉	他	到	是	小心	.

所以我必须提醒他要小心。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 120]
" [页 -]

[第120页]

" [wɪr] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [gʊd] [dɒgz] , " [sed] [ˈbʌni] .
" We're not afraid of good dogs , " said Bunny .
" 是 不是 害怕的 的 好的 狗 , " 说 兔子 .

“我们不怕好狗，”邦尼说。

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] , " [ˈædɪd] [suː] .
" And we've got a dog of our own , " added Sue .
" 和 我们已经 得到 一个 狗 的 我们的 自己的 , " 额外 起诉 .

“我们自己也养了一条狗，”苏补充道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [splæʃ] ,
" His name is Splash ,
" 他的 姓名 是 溅 ,

他的名字叫Splash，

- [kɔːz] [hiː; hi] [ˈsplæʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈpʌdlz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [wet]
' cause he splashes through the muddy puddles so much that he gets us all wet
- 原因 他 水花 通过 这 浑 水坑 所以 很多 那 他 获得 我们 全部 湿的
[wen] [hiːz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
when he's with us .
什么时候 他是 和 我们 .

因为他总是踩进泥坑里，把我们弄得浑身湿透。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [doʊnt] [teɪk] [hɪm] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] ,
That's why we don't take him so often ,
那就是 为什么 我们 不 拿 他 所以 经常 ,

这就是为什么我们不经常带他来的原因。

[ˈles(ə)n] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [draɪ] [deɪ] . "
lessen we know it's going to be a dry day . "
减少 我们 知道 它是 去 到 是 一个 干燥 天 . "

我们知道今天会是晴天。

" [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrægɪd] [mæn] .
" I see , " said the ragged man .
" 我 看 , " 说 这 破烂不堪 男人 .

“我明白了，”衣衫褴褛的男人说道。

" [wel] , [træmp] [ɪz] [ˈprɪti] [gʊd] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˈtʃɪldrən] [tuː] [mʌtʃ] .
" Well , Tramp is pretty good , except that he loves children too much .
" 出色地 , 流浪汉 是 漂亮的 好的 , 除了 那 他 爱 孩子们 也 很多 .

“嗯，流浪汉还不错，只是他太喜欢孩子了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɒg] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get]
" By this time the dog must have felt that it was time for him to get
" 经过 这 时间 这 狗 必须 有 毛毡 那 它 曾是 时间 为了 他 到 得到
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

这时，狗狗一定觉得该起床了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [liːpt] [təˈwɔːd] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] .
and he arose and leaped toward Bunny and Sue .
和 他 出现 和 跳跃 朝向 兔子 和 起诉 .

他站起身，向邦妮和苏扑去。

[suː] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)][ɑːm]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

Sue	**turned**	**to**	**one**	**side**	**and**	**held**	**her**	**arm**	**over**	**her**	**face**	**,**
起诉	转向	到	一	边	和	握住	她	手臂	超过	她	脸	,

苏侧过身，用手臂遮住脸。

[bʌt; bət] ['bʌni] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

but	**Bunny**	**waited**	**for**	**the**	**dog**	**to**	**come**	**near**	**enough**	**so**	**he**	**could**	**be**
但	兔子	等待	为了	这	狗	到	来	靠近	足够的	所以	他	可以	是

['pætɪd] ,

patted	**,**
轻拍	,

但邦尼等着狗狗走近，好让它抚摸自己。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][dɒg] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] .

and	**this**	**the**	**dog**	**seemed**	**to**	**like**	**.**
和	这	这	狗	似乎	到	喜欢	.

狗狗似乎很喜欢这样。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] ['bʌniz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

When	**he**	**tried**	**to**	**jump**	**up**	**and**	**put**	**his**	**paws**	**on**	**Bunny's**	**shoulders**	**the**	**little**	**boy**
什么时候	他	尝试	到	跳	向上	和	放	他的	爪子	在	兔子的	肩膀	这	小的	男生

[kraɪd] :

cried	**:**
哭	:

当他试图跳起来把爪子搭在兔子的肩膀上时，小男孩哭了起来：

" [daʊn] !

"	**Down**	**!**
"	向下	!

“向下！

[daʊn] , [træmp] !

Down	**,**	**Tramp**	**!**
向下	,	流浪汉	!

滚下去，流浪汉！

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɒg][sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][səʊ][hɑːd] [ðæt] [suː] [sed]

"	**and**	**at**	**once**	**the**	**dog**	**sank**	**down**	**and**	**wagged**	**his**	**tail**	**so**	**hard**	**that**	**Sue**	**said**
"	和	在	一次	这	狗	沉没	向下	和	摇晃	他的	尾巴	所以	难的	那	起诉	说

['ɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst][wæg] [ɒf] .

afterward	**she**	**thought**	**it**	**would**	**almost**	**wag**	**off**	**.**
之后	她	想法	它	会	几乎	摇摆	离开	.

“那只狗立刻趴了下来，使劲摇尾巴，以至于苏后来回忆说，她觉得它的尾巴都要摇断了。”

[ðə; ði][dɒg] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] ['bʌni] [ænd; ənd][suː] ,

The	**dog**	**seemed**	**to**	**like**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**,**
这	狗	似乎	到	喜欢	兔子	和	起诉	,

这条狗似乎很喜欢邦妮和苏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**121**	**]**
[	页	-	]

[第121页]

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l][bɑːrks][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .

running	**about**	**them**	**,**	**giving**	**little**	**barks**	**of**	**joy**	**and**	**licking**	**their**	**hands**	**.**
跑步	关于	他们	,	给予	小的	树皮	的	喜悦	和	舔舐	他们的	双手	.

它们在周围跑来跑去，发出欢快的吠叫声，舔着爪子。

" [ai] [laɪk] [hɪm] , " [sed] [suː] .

"	**I**	**like**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**.**
"	我	喜欢	他	,	"	说	起诉	.

“我喜欢他，”苏说。

" [hiːz] - [məʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['aʊə(r)][dɒg] .
" He's ' most as good as our dog .
" 他是 - 最多 作为 好的 作为 我们的 狗 .

“他几乎和我们的狗一样好。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm] [træmp] ? "
How did you come to name him Tramp ? "
如何 做过 你 来 到 姓名 他 流浪汉 ? "

你为什么给他取名叫“流浪汉”?

" [wel] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][træmp] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] ,
" Well , he looked like a tramp when he came to me , " said the ragged man ,
" 出色地 , 他 看起来 喜欢 一个 流浪汉 什么时候 他 来了 到 我 , " 说 这 破烂不堪 男人 ,

“他来找我的时候，看起来像个流浪汉，”衣衫褴褛的男人说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['tætəz] .
who seemed to be clean enough , though his clothes were in tatters .
WHO 似乎 到 是 干净的 足够的 , 尽管 他的 衣服 是 在 破烂不堪 .

他看起来很干净，虽然衣服破烂不堪。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [stʌk] [ʌp] [wɪð] [bɜːrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
" He was all stuck up with burrs from the woods ,
" 他 曾是 全部 卡住 向上 和 刺果 从 这 树林 ,

“他身上沾满了从树林里摘来的刺果。”

[wʌn] [fʊt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
one foot was cut and he was covered with mud and water .
一 脚 曾是 切 和 他 曾是 涵盖 和 泥 和 水 .

一只脚被割伤，浑身沾满了泥水。

[aɪ] [tʊk] [hɪm] [ɪn] , [wɒʃt] [hɪm] , [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
I took him in , washed him , bound up his paw ,
我 采取 他 在 , 洗过 他 , 边界 向上 他的 爪子 ,

我把他带回家，给他洗了澡，包扎了他的爪子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] [glɑːs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ]
which had been cut on a piece of broken glass , and gave him something
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

那是被碎玻璃割伤的，给了他一些吃的。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] . "
He has been with me ever since . "
他 有 到过 和 我 曾经 自从 . "

从那以后，他就一直和我在一起。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .
" I should think he would stay with you , " said Bunny .
" 我 应该 思考 他 会 停留 和 你 , " 说 兔子 .

“我想他会留下来陪你，”邦尼说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] . "
" You were kind to him . "
" 你 是 种类 到 他 . "

你对他很好。

" [wel] , [aɪ] [laɪk] ['ænɪmlz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Well , I like animals , " said the man .
" 出色地 , 我 喜欢 动物 , " 说 这 男人 .

“嗯，我喜欢动物，”那人说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [ɒf] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	But	what	are	you	children	doing	off	here	in	the	woods	.
"	但	什么	是	你	孩子们	正在做	离开	这里	在	这	树林	.

“可是你们这些孩子，怎么会跑到树林里来呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)] [mɪlk] ? "

Do	you	want	more	milk	?	"
做	你	想	更多的	牛奶	?	"

你还要牛奶吗?

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌni] .

"	Not	this	time	,	thank	you	,	"	said	Bunny	.
"	不是	这	时间	,	感谢	你	,	"	说	兔子	.

“这次不用了，谢谢。”邦尼说道。

" [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌvə(r)][ɒn]['aʊə(r)][peɪl] ,

"	When	we	go	to	the	farmhouse	now	we	have	a	cover	on	our	pail	,
"	什么时候	我们	去	到	这	农家	现在	我们	有	一个	覆盖	在	我们的	桶	,

“现在我们去农舍的时候，都会给水桶盖上盖子。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [nəʊ] [dɒg] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]

and	when	we	set	it	down	on	the	road	no	dog	can	come	and	drink	the
和	什么时候	我们	放	它	向下	在	这	路	不	狗	能	来	和	喝	这

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

当我们把牛奶放在路边时，没有狗能过来喝牛奶。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	122	]
"	[	页	-	]

[第122页]

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	But	we	don't	set	it	down	any	more	,	"	said	Bunny	.
"	但	我们	不	放	它	向下	任何	更多的	,	"	说	兔子	.

“但我们现在不再把它放下了，”邦尼说。

" ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] . "

"	Mother	told	us	not	to	.	"
"	母亲	讲述	我们	不是	到	.	"

“妈妈告诉我们不要这样做。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['bɪksbi] .

"	That's	good	,	"	said	the	ragged	man	,	whose	name	was	Bixby	.
"	那就是	好的	,	"	说	这	破烂不堪	男人	,	谁	姓名	曾是	比克斯比	.

“那很好，”衣衫褴褛的男人说道，他的名字叫比克斯比。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [mɪlk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] ['eni] [left] .

"	It's	a	good	thing	you	didn't	want	any	milk	,	because	I	haven't	any	left	.
"	它是	一个	好的	事物	你	没有	想	任何	牛奶	,	因为	我	还没有	任何	左边	.

“幸好你没要牛奶，因为我已经没有牛奶了。”

[ai] [juːst] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] [kaʊ] [geɪv] ,

I	used	up	most	of	what	my	cow	gave	,
我	用过的	向上	最多	的	什么	我的	奶牛	给予	,

我几乎用完了我家奶牛产的奶。

[ænd; ənd][səʊld][ðə; ði][rest][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːti][ɒv; əv]['ɔːtəməbiːl][fəʊks][ðæt][keɪm][ə'lɒŋ]['dredfəli]

and	sold	the	rest	to	a	party	of	automobile	folks	that	came	along	dreadfully
和	卖	这	休息	到	一个	派对	的	汽车	各位	那	来了	沿着	极其糟糕

['θɜːsti] . "

thirsty	.	"
渴	.	"

然后把剩下的卖给了一群前来寻觅的汽车行业人士，他们渴得厉害。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] , " [sed] ['bʌni] .

"	We	have	two	automobiles	,	"	said	Bunny	.
"	我们	有	二	汽车	,	"	说	兔子	.

“我们有两辆车，”邦尼说。

" [wʌn] [maɪ]['fɑːðə(r)] [raɪdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ][bɪg]

"	One	my	father	rides	back	and	forth	to	the	city	in	and	the	other	a	big
"	一	我的	父亲	骑行	后退	和	前进	到	这	城市	在	和	这	其他	一个	大的

[wʌn] ,

one	,
一	,

“我父亲骑着一辆自行车往返市区，另一辆是辆大自行车，

[laɪk][ə; eɪ]['muːvɪŋ][væn] , [ðæt][wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd][gəʊ][weə(r)][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] .

like	a	moving	van	,	that	we	can	live	in	,	and	go	where	we	want	to	.
喜欢	一个	移动	货车	,	那	我们	能	居住	在	,	和	去	在哪里	我们	想	到	.

就像一辆搬家货车，我们可以住在里面，去任何我们想去的地方。

[wen] [naɪt] ['kɒmz] [wiː; wi][dʒʌst][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd] . "

When	night	comes	we	just	go	to	sleep	in	it	beside	the	road	.	"
什么时候	夜晚	来	我们	只是	去	到	睡觉	在	它	旁	这	路	.	"

夜幕降临时，我们就睡在路边的帐篷里。

" [ðæts] [wɒt] [maɪ][dɒg][træmp][ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	That's	what	my	dog	Tramp	and	I	would	like	,	"	said	the	ragged	man	.
"	那就是	什么	我的	狗	流浪汉	和	我	会	喜欢	,	"	说	这	破烂不堪	男人	.

“那正是我和我的狗流浪汉想要的，”衣衫褴褛的男人说道。

" [ɪts] [nəʊ] [fʌn] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

"	It's	no	fun	staying	in	one	place	all	the	while	.
"	它是	不	乐趣	入住	在	一	地方	全部	这	尽管	.

“一直待在一个地方很无聊。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'weɪ] [ɒf] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

But	if	you	children	are	not	away	off	here	looking	for	milk	,	what	are	you
但	如果	你	孩子们	是	不是	离开	离开	这里	寻找	为了	牛奶	,	什么	是	你

[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,

here	for	,
这里	为了	,

如果你们的孩子不是跑来这里找牛奶喝，那你们来这里干什么？

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "

I'd	like	to	know	?	"
ID	喜欢	到	知道	?	"

我想知道？

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] - ['lɛktrɪk] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] , "

"	I'm	looking	for	my	Teddy	bear	with	the	blinking	'	lectric	lights	for	eyes	,	"
"	我是	寻找	为了	我的	泰迪	熊	和	这	眨眼	-	电学	灯	为了	眼睛	,	"

[sed] [suː] .

said	Sue	.
说	起诉	.

“我在找我的泰迪熊，它的眼睛是会闪烁的电子灯，”苏说。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [hɪm] [hɪə(r)] , [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi]
" What makes you think you'll find him here , off in the woods ? " asked Mr . Bixby
" 什么 制作 你 思考 你会 寻找 他 这里 , 离开 在 这 树林 ? " 问 先生 . 比克斯比
,
,
,
“你凭什么认为你会在这里，在这片树林里找到他？”比克斯比先生问道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .
after a pause .
后 一个 暂停 .
停顿片刻后。

" [wel] , ['sʌmbədi] [tʊk] [maɪ] ['tedi] [beə(r)] ,
" Well , somebody took my Teddy bear ,
" 出色地 , 某人 采取 我的 泰迪 熊 ,
“有人拿走了我的泰迪熊，”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]
[第123页]

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪz] [nemd] ['sæliː] [mə'lɪndə] , [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [tent]
which is a her , not a him , and is named Sallie Malinda , from our tent
哪个 是 一个 她 , 不是 一个 他 , 和 是 命名 萨莉 马琳达 , 从 我们的 帐篷
,
,
,
那是一只雌性帐篷里的动物，不是雄性帐篷里的，名叫萨莉·马琳达。

" [went] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; " [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] [laɪks] [ə; eɪ] [wʊd] ,
" went on the little girl ; " and , of course , as a bear likes a wood ,
" 去 在 这 小的 女孩 ; " 和 , 的 课程 , 作为 一个 熊 点赞 一个 木头 ,
“小女孩继续说道；“当然，就像熊喜欢树林一样，

['meɪbi] [ðeɪ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hɪə(r)] . "
maybe they brought her here . "
或许 他们 带来 她 这里 . "
也许他们把她带到这里来了。

" [ænd; ənd] [maɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [ɪz] [gɒn] , [tuː] , " [sed] ['bʌni] ,
" And my train of cars is gone , too , " said Bunny ,
" 和 我的 火车 的 汽车 是 已消失 , 也 , " 说 兔子 ,
“我的火车也不见了，”邦尼说。

[æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [ɒv; əv] [ðæt] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] .
as he told of that having been taken from the tent .
作为 他 讲述 的 那 拥有 到过 已采取 从 这 帐篷 .
他讲述了那东西是如何从帐篷里被带走的。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" Why , that is surprising ! " cried the ragged man .
" 为什么 , 那 是 奇怪 ! " 哭 这 破烂不堪 男人 .
“哎呀，真是令人惊讶！”衣衫褴褛的男人喊道。

" [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)] [naɪs] [tɒɪz] ['teɪkən] !
" Both your nice toys taken !
" 两个都 你的 好的 玩具 已采取 !
你的两个好玩具都被拿走了！

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Who could have done it ? "
WHO 可以 有 完毕 它 ? "

谁会是凶手?

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][dɪd] [θɪŋk] ['meɪbi] [ai] [left] [maɪ] [treɪn] [ɒn][ðə; ði] [træk] [wɪð] [ðə; ði] ['bætəris] [swɪtʃt] [ɒn][səʊ][ˌaɪ ˈtiː]
I did think maybe I left my train on the track with the batteries switched on so it
我 做过 思考 或许 我 左边 我的 火车 在 这 追踪 和 这 电池 切换 在 所以 它
[wʊd] [gəʊ] ,
would go ,
会 去 ,

我当时确实想过，也许我把火车留在轨道上，电池还开着，所以它才会运行。

" [sed] ['bʌni] .
" said Bunny .
" 说 兔子 .

“兔子说道。”

" [bʌt; bət][ai] [left] [ðə; ði] [træk] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ,
" But I left the track made into a round ring , and of course ,
" 但 我 左边 这 追踪 制成 进入 一个 圆形的 戒指 , 和 的 课程 ,

但我把赛道修成了一个圆环，当然，

[ɪf] [maɪ] [treɪn] [dɪd] [get] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] ,
if my train did get to going by some accident ,
如果 我的 火车 做过 得到 到 去 经过 一些 事故 ,

如果我的火车因为某种意外真的启动了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [laɪk] [splæʃ] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
it would just keep on going around and around like Splash chasing his tail ,
它 会 只是 保持 在 去 大约 和 大约 喜欢 溅 追逐 他的 尾巴 ,

它会像Splash追着自己的尾巴一样，不停地转圈圈。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] . "
and wouldn't go out of the tent . "
和 不会 去 出去 的 这 帐篷 . "

他们不愿走出帐篷。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" Of course , " agreed the ragged man .
" 的 课程 , " 同意 这 破烂不堪 男人 .

“当然，”衣衫褴褛的男人同意道。

" [ænd; ənd] ['bʌni] [θɔːt] ['sæliː] [mə'lɪndə] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒf] [baɪ] [hɜː'self] , " [sed] [suː] ,
" And Bunny thought Sallie Malinda had walked off by herself , " said Sue ,
" 和 兔子 想法 萨莉 马琳达 有 步行 离开 经过 她自己 , " 说 起诉 ,

“邦妮以为萨莉·玛琳达是自己走开的，”苏说道。

" [bʌt; bət] ['dædi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] .
" but daddy said she couldn't , for there is nothing in her to wind up .
" 但 爸爸 说 她 不能 , 为了 那里 是 没有什么 在 她 到 风 向上 .

“但是爸爸说她不能，因为她身上没有任何东西可以上发条。”

[səʊ] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] ['hæpən] . "
So that couldn't happen . "
所以 那 不能 发生 . "

所以那件事不可能发生。

" [ðen] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" Then who took her ? " asked the ragged man .
" 然后 WHO 采取 她 ? " 问 这 破烂不堪 男人 .

“那是谁带走了她？”衣衫褴褛的男人问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

" [wiː; wi] [θɔːt] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][pv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [mait] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] ,
" We thought Eagle Feather , or some of his tribe , might , " replied Bunny ,
" 我们 想法 鹰 羽毛 , 或者 一些 的 他的 部落 , 可能 , " 回复 兔子 ,

“我们以为鹰羽或者他族里的某些人可能会这么做，”兔子回答说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] ['aʊə(r)] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] - [hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] . -
" for they thought our toys were ' heap big medicine . '
" 为了 他们 想法 我们的 玩具 是 - 堆 大的 药品 . -

“因为他们认为我们的玩具是‘一大堆药’。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
But we went to their village , and no one there knew anything about them
但 我们 去 到 他们的 村庄 , 和 不 一 那里 知道 任何事物 关于 他们
. "
. "
. "

但我们去了他们的村子，那里的人对他们一无所知。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" That's what they said , did they ? "
" 那就是 什么 他们 说 , 做过 他们 ? "

“他们真这么说了，是吗？”

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Yes , that's what they said , " agreed Bunny .
" 是的 , 那就是 什么 他们 说 , " 同意 兔子 .

“是的，他们就是这么说的，”邦尼同意道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [nɒt][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [truːθ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ,
" But they might not have told the truth , " went on Mr . Bixby ,
" 但 他们 可能 不是 有 讲述 这 真相 , " 去 在 先生 . 比克斯比 ,

“但他们可能没有说实话，”比克斯比先生继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪŋk] [æt; ət] ['bʌni] .
with a sort of wink at Bunny .
和 一个 种类 的 眨眼 在 兔子 .

还朝邦尼眨了眨眼。

" [əʊ] , ['evribɒdi] [telz] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Oh , everybody tells the truth , " said the little boy .
" 哦 , 大家 讲述 这 真相 , " 说 这 小的 男生 .

“哦，每个人都说真话，”小男孩说。

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Not always , " returned Mr . Bixby with a laugh .
" 不是 总是 , " 返回 先生 . 比克斯比 和 一个 笑 .

“不总是这样，”比克斯比先生笑着回答道。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
" But never mind about that now .
" 但 绝不 头脑 关于 那 现在 .

但现在别管那些事了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][kæmp] . "

You	have	come	a	long	way	from	your	camp	.	"
你	有	来	一个	长的	方式	从	你的	营	.	"

你已经走了很远的路，离开了你的营地。

" [əʊ] , [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	that's	another	thing	we	forgot	to	tell	you	about	,	"	said	Bunny	.
"	哦	,	那就是	其他	事物	我们	忘了	到	告诉	你	关于	,	"	说	兔子	.

“哦，还有一件事我们忘了告诉你，”邦尼说道。

" [wɪr] [lɒst] . "

"	We're	lost	.	"
"	是	丢失的	.	"

我们迷路了。

" [lɒst] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	Lost	?	"	cried	the	ragged	man	.
"	丢失的	?	"	哭	这	破烂不堪	男人	.

“迷路了吗？”衣衫褴褛的男人喊道。

" ['terəb(ə)l] [lɒst] , " [sed] [suː] .

"	Terrible	lost	,	"	said	Sue	.
"	糟糕的	丢失的	,	"	说	起诉	.

“真是惨痛的损失，”苏说道。

" [wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [iːst] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [ʌp] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	We	don't	even	know	which	is	east	,	where	the	sun	gets	up	,	you	know	.	"
"	我们	不	甚至	知道	哪个	是	东方	,	在哪里	这	太阳	获得	向上	,	你	知道	.	"

“我们甚至不知道哪个方向是东方，太阳从哪里升起，你知道吗？”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .

"	Oh	,	I	can	easily	show	you	that	,	"	said	Mr	.	Bixby	.
"	哦	,	我	能	容易地	展示	你	那	,	"	说	先生	.	比克斯比	.

“哦，我可以很容易地向你证明这一点，”比克斯比先生说。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [nɒt] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɪz] . "

"	And	you're	not	lost	any	more	,	for	I	know	where	your	camp	is	.	"
"	和	你是	不是	丢失的	任何	更多的	,	为了	我	知道	在哪里	你的	营	是	.	"

“你不再迷路了，因为我知道你的营地在哪里。”

" [wiː; wi] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] ['bʌni] .

"	We	hoped	you	would	,	"	said	Bunny	.
"	我们	希望	你	会	,	"	说	兔子	.

“我们希望你能这样做，”邦尼说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	That's	why	we	were	glad	to	see	you	through	the	bushes	.
"	那就是	为什么	我们	是	高兴的	到	看	你	通过	这	灌木丛	.

“所以我们很高兴能透过灌木丛看到你。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] ? "

Can	you	take	us	home	?	"
能	你	拿	我们	家	?	"

你能送我们回家吗?

" [ai][kæn; kən][ænd; ənd][ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	I	can	and	I	will	,	"	said	the	ragged	man	.
"	我	能	和	我	将要	,	"	说	这	破烂不堪	男人	.

“我能，而且我一定会，”衣衫褴褛的男人说道。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ɔː(r)] [ə'raʊnd] [baɪ][maɪ]['kæbɪn] ,
" I can take you back straight through the wood , or around by my cabin ,
" 我 能 拿 你 后退 直的 通过 这 木头 , 或者 大约 经过 我的 舱 ,

我可以带你直接穿过树林回去，或者绕道我的小屋。

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] [ðæt] [naɪt] .
which will put you on the road along which you went to get your milk that night .
哪个 将要 放 你 在 这 路 沿着 哪个 你 去 到 得到 你的 牛奶 那 夜晚 .

这将把你引到你那天晚上去买牛奶的那条路上。

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzɪə] [wɔːk] [tuː; tə] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Then you'll have an easier walk to Camp Rest - a - While , though a little
然后 你会 有 一个 更轻松 走 到 营 休息 - 一个 - 尽管 , 尽管 一个 小的
[lɒŋgə(r)] [wʌn] . "
longer one . "
更长 一 . "

这样一来，你走到“休憩营地”就会轻松一些，虽然路程会稍长一些。

" [lets] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒŋgə(r)] , " [sed] [suː] .
" Let's go by the road , though it is longer , " said Sue .
" 我们来吧 去 经过 这 路 , 尽管 它 是 更长 , " 说 起诉 .

“我们走公路吧，虽然路程比较长，”苏说。

" [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . "
" I'm tired of walking in the woods . "
" 我是 疲劳的 的 步行 在 这 树林 . "

“我厌倦了在树林里散步。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .
" All right , and I'll carry you part of the way , " said Mr . Bixby .
" 全部 正确的 , 和 患病的 携带 你 部分 的 这 方式 , " 说 先生 . 比克斯比 .

“好吧，那我背你走一段路吧。”比克斯比先生说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pɪgi] - [bæk] ? " [ɑːskt] [suː] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)]
" Will you give me a piggy - back ? " asked Sue , who was not too old for
" 将要 你 给 我 一个 小猪 - 后退 ? " 问 起诉 , WHO 曾是 不是 也 老的 为了
[sʌtʃ] [θɪŋz] .
such things .
这样的 事物 .

“你能背我吗？”苏问道，她年纪还不算大，做这种事还不算什么。

" [ə; eɪ] ['pɪkəbæk] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ,
" A pickaback is just what you shall have , " said Mr . Bixby ,
" 一个 回弹 是 只是 什么 你 将 有 , " 说 先生 . 比克斯比 ,

“你只能得到一把镐，”比克斯比先生说。

[ænd; ənd] [suː] [suːn] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] ['stepɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] ,
and Sue soon got up on his back by stepping from a high stone ,
和 起诉 很快 得到 向上 在 他的 后退 经过 步进 从 一个 高的 石头 ,

苏很快便从一块高石头上跳了下来，骑到了他的背上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bʌni] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] .
to the top of which Bunny helped her .
到 这 顶部 的 哪个 兔子 帮助 她 .

邦妮帮助她爬到了顶端。

" [pliːz] [gəʊ] [sləʊ] , " [begd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Please go slow , " begged the little boy ,
" 请 去 慢的 , " 乞求 这 小的 男生 ,

“请慢点开，”小男孩恳求道。

" - [kɔːz] [wiː; wi] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [suːz] ['tedi] [beə(r)][ɔː(r)][maɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] ,
" ' cause we might happen to see Sue's Teddy bear or my train of cars ,
" - 原因 我们 可能 发生 到 看 苏的 泰迪 熊 或者 我的 火车 的 汽车 ,

“因为我们可能会碰巧看到苏的泰迪熊或者我的小火车，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ;
where the Indians or somebody else dropped it ;
在哪里 这 印度人 或者 某人 别的 掉落 它 ;

是印第安人或其他什么人把它丢在那里的；

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
though I don't believe Eagle Feather would do such a thing .
尽管 我 不 相信 鹰 羽毛 会 做 这样的 一个 事物 .

但我认为鹰羽不会做出这种事。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 126]
" [页 -]

[第126页]

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [wʊd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .
" Oh , I don't think Eagle Feather would take your toys , " said Mr . Bixby .
" 哦 , 我 不 思考 鹰 羽毛 会 拿 你的 玩具 , " 说 先生 . 比克斯比 .

“哦，我想鹰羽不会拿走你的玩具的，”比克斯比先生说。

" [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['ɒnɪst] .
" He is quite honest .
" 他 是 相当 诚实的 .

他为人非常诚实。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .
But some of his tribe are not , I'm sorry to say .
但 一些 的 他的 部落 是 不是 , 我是 对不起 到 说 .

但很遗憾，他的族人中并非所有人都如此。

" [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] [suː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['bʌni] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] ,
" So he walked on with Sue on his back and Bunny trudging along beside ,
" 所以 他 步行 在 和 起诉 在 他的 后退 和 兔子 艰难跋涉 沿着 旁 ,

于是他背着苏继续往前走，邦尼则拖着脚步跟在旁边。

[ænd; ənd][træmp] , [ðə; ði][dɒg] , [fɜːst] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['bɑːkɪŋ] ,
and Tramp , the dog , first running on ahead and then coming back barking ,
和 流浪汉 , 这 狗 , 第一的 跑步 在 前方 和 然后 未来 后退 叫声 ,

还有那条名叫Tramp的狗，它先是跑在前面，然后又跑回来吠叫。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
as though to say everything was all right .
作为 尽管 到 说 一切 曾是 全部 正确的 .

仿佛在说一切都很好。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][æt; ət][maɪ]['kæbɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" We'll soon be at my cabin , " said the ragged man .
" 出色地 很快 是 在 我的 舱 , " 说 这 破烂不堪 男人 .

“我们很快就到我的小木屋了，”衣衫褴褛的男人说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [həʊm] . "
" And then you can rest before starting on the road home . "
" 和 然后 你 能 休息 前 开始 在 这 路 家 . "

“然后你就可以休息一下，再开始回家的路程了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Have you got anything to eat at your house ? " asked Sue .
" 有 你 得到 任何事物 到 吃 在 你的 房子 ? " 问 起诉 .

“你家里有吃的吗？”苏问道。

['bʌni] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɪksbiz]
Bunny , who was walking along behind her as she rode on Mr . Bixby's
兔子 , WHO 曾是 步行 沿着 在后面 她 作为 她 骑 在 先生 . 比克斯比的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

邦尼跟在她身后，而她则骑在比克斯比先生的背上。

[riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [pɪntʃt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['lɪt(ə)l][fæt][legz] .
reached up and pinched one of his sister's little fat legs .
达到 向上 和 捏 一 的 他的 姐妹 小的 胖的 腿 .

他伸手捏了捏妹妹胖乎乎的小腿。

" [stɒp] , ['bʌni] [braʊn] !
" Stop , Bunny Brown !
" 停止 , 兔子 棕色的 !

“住手，邦尼·布朗！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[ðen] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] : " [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət]
Then to Mr . Bixby she said again : " Have you got anything to eat at
然后 到 先生 . 比克斯比 她 说 再次 : " 有 你 得到 任何事物 到 吃 在
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
your house ?
你的 房子 ?

然后她又对比克斯比先生说：“你家有吃的吗？”

" [wʌns] [mɔː(r)] ['bʌni] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)][leg] , [ænd; ənd] [suː] [kraɪd] :
" Once more Bunny pinched her leg , and Sue cried :
" 一次 更多的 兔子 捏 她 腿 , 和 起诉 哭 :

“兔子又一次掐了她的腿，苏哭了起来：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] , ['bʌni] [braʊn] !
" Now , you stop that , Bunny Brown !
" 现在 , 你 停止 那 , 兔子 棕色的 !

“现在，你给我住手，邦尼·布朗！”

[aɪm] [nɒt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪntʃɪŋ] [geɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .
I'm not playing the pinching game to - day .
我是 不是 玩耍 这 捏 游戏 到 - 天 .

我今天不玩掐人游戏。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 127]
" [页 -]

[第127页]

" [wel] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Well , you mustn't say that , " said her brother .
" 出色地 , 你 不得 说 那 , " 说 她 兄弟 .

“你不能这么说，”她哥哥说。

" [seɪ] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [suː] .
" Say what ? " demanded Sue .
" 说 什么 ? " 要求 起诉 .

“你说什么？”苏问道。

" [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .
" About Mr . Bixby having anything to eat in his house , " went on Bunny .
" 关于 先生 . 比克斯比 拥有 任何事物 到 吃 在 他的 房子 , " 去 在 兔子 .

“关于比克斯比先生家里有没有吃的，”邦尼继续说道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] . "
" You know mother has told you it isn't polite . "
" 你 知道 母亲 有 讲述 你 它 不是 有礼貌的 . "

“你知道妈妈跟你说过这样做不礼貌。”

" [əʊ] , [ðæts] [raɪt] , ['bʌni] !
" Oh , that's right , Bunny !
" 哦 , 那就是 正确的 , 兔子 !

“哦，对，兔子！”

[ai] [fə'gɒt] .
I forgot .
我 忘了 .

我忘了。

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['pɪntʃɪŋ] [ˌem 'i:] ? "
So that's why you were pinching me ? "
所以 那就是 为什么 你 是 捏 我 ? "

所以你掐我的原因就是这个?

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .
" Yes , " answered Bunny .
" 是的 , " 回答 兔子 .

“是的，”兔子回答道。

[su:] [li:nd] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn][ænd; ənd] [sed] , [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Sue leaned over from the back of the ragged man and said , right in his
起诉 倾斜 超过 从 这 后退 的 这 破烂不堪 男人 和 说 , 正确的 在 他的
[ɪə(r)] :
ear :
耳朵 :

苏从那个衣衫褴褛的男人身后探过身来，凑到他耳边说：

" [pli:z] [doʊnt] [gɪv] [ˌju: 'es] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wen] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
" Please don't give us anything to eat when you get to your house .
" 请 不 给 我们 任何事物 到 吃 什么时候 你 得到 到 你的 房子 .

“你们到家后请不要给我们任何吃的。”

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [pə'laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] ['ɑ:skɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]
It wouldn't be polite for us to take it after me asking you the way I
它 不会 是 有礼貌的 为了 我们 到 拿 它 后 我 问 你 这 方式 我
[dɪd] . "
did . "
做过 . "

我那样问你之后，我们再接受你的请求，未免太不礼貌了。

" [heɪ] ?
" Hey ?
" 嘿 ?

“嘿?

[wʌts] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sli:p] .
What's that ? " asked the ragged man , seeming to wake up from a sleep .
是什么 那 ? " 问 这 破烂不堪 男人 , 似乎 到 唤醒 向上 从 一个 睡觉 .

“那是什么？”衣衫褴褛的男人问道，仿佛刚从睡梦中醒来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] ? "

"	Did	you	ask	me	not	to	go	so	fast	?	"
"	做过	你	问	我	不是	到	去	所以	快速地	?	"

你让我别开那么快吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] — —

"	No	,	I	asked	you	—	—
"	不	,	我	问	你	—	—

“不，我问你——”

" [wʌns] [mɔː(r)] ['bʌni] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [leg] .

"	Once	more	Bunny	pinched	his	sister's	leg	.
"	一次	更多的	兔子	捏	他的	姐妹	腿	.

“小兔子又一次掐了妹妹的腿。”

" [doʊnt] [tel] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] ,

"	Don't	tell	him	what	you	asked	him	and	he	won't	know	,
"	不	告诉	他	什么	你	问	他	和	他	惯于	知道	,

“别告诉他你问了他什么，这样他就不知道了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bʌni] .

and	then	it	will	be	all	right	,	"	said	Bunny	.
和	然后	它	将要	是	全部	正确的	,	"	说	兔子	.

“然后一切都会好起来的，”邦尼说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [suː] .

"	All	right	,	"	whispered	Sue	.
"	全部	正确的	,	"	低声说道	起诉	.

“好吧，”苏低声说道。

[ðen] [ə'laʊd]

Then	aloud
然后	大声

然后大声

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ? "

she	said	:	"	Is	it	much	farther	to	your	house	,	Mr	.	Bixby	?	"
她	说	:	"	是	它	很多	更远	到	你的	房子	,	先生	.	比克斯比	?	"

她问道：“比克斯比先生，您家离这里很远吗？”

" [waɪ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	Why	,	no	,	"	answered	the	ragged	man	.
"	为什么	,	不	,	"	回答	这	破烂不堪	男人	.

“为什么不呢？”衣衫褴褛的男人回答道。

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	So	that's	what	you	asked	me	,	was	it	?
"	所以	那就是	什么	你	问	我	,	曾是	它	?

所以你问我的就是这个?

[aɪ] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] , [aɪm] [ə'freɪd] .

I	wasn't	listening	,	I'm	afraid	.
我	不是	聆听	,	我是	害怕的	.

恐怕我当时没在听。

[maɪ] ['kæbɪn] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ,

My	cabin	is	only	a	little	farther	on	,
我的	舱	是	仅有的	一个	小的	更远	在	,

我的小木屋就在前面不远处，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][rest][ə; eɪ][bɪt] [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ][rəʊd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] . "

and	then	after	you	rest	a	bit	I'll	put	you	on	the	road	to	your	camp	.	"
和	然后	后	你	休息	一个	少量	患病的	放	你	在	这	路	到	你的	营	.	"

等你休息一会儿，我就送你回营地。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['ɑːskɪŋ] , " ['mʌtə] [suː]

"	And	maybe	he'll	give	us	something	to	eat	without	our	asking	,	"	muttered	Sue
"	和	或许	地狱	给	我们	某物	到	吃	没有	我们的	问	,	"	低声说道	起诉

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

to	her	brother	,
到	她	兄弟	,

“说不定他还会主动给我们点吃的呢，”苏低声对哥哥说。

[huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] .

who	was	behind	.
WHO	曾是	在后面	.

谁在后面?

" [hʌʃ] ! " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Hush	!	"	he	whispered	.
"	嘘	!	"	他	低声说道	.

“嘘！”他低声说道。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [hɪə(r)][juː; jʊ] .

"	Don't	let	him	hear	you	.
"	不	让	他	听到	你	.

“别让他听到你的话。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bɪksbiz] ['kæbɪn] .

"	They	were	soon	at	Mr	.	Bixby's	cabin	.
"	他们	是	很快	在	先生	. 比克斯比的		舱	.

他们很快就到了比克斯比先生的小屋。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] [mæn] ,

"	Now	,	if	you'll	sit	down	a	minute	,	"	said	the	ragged	man	,
"	现在	, 如果	你会	坐	向下	一个	分钟	,	"	说	这	破烂不堪	男人	,	

“现在，请你坐下一会儿，”衣衫褴褛的男人说道。

" [aɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkiz] .

"	I'll	get	you	a	few	cookies	.
" 患病的	得到	你	一个	很少	曲奇饼		.

“我去给你买几块饼干。”

[aɪ] [beɪkt] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	baked	them	myself	.
我	烘焙	他们	我	.

是我自己烤的。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][æz; əz][naɪs][æz; əz] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪks] , [bʌt; bət][træmp] , [maɪ]

Maybe	they	are	not	as	nice	as	those	your	mother	makes	,	but	Tramp	,	my
或许	他们	是	不是	作为	好的	作为	那些	你的	母亲	制作	,	但	流浪汉	,	我的

[dɒg] , [laɪks] [ðem; ðəm] . "

dog	,	likes	them	.	"
狗	,	点赞	他们	.	"

也许它们不如你妈妈做的好吃，但我家狗狗Tramp喜欢吃。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] , [tuː] , " [sed] [suː] .

"	I'm	sure	we	will	,	too	,	"	said	Sue	.
"	我是	当然	我们	将要	,	也	,	"	说	起诉	.

“我相信我们也会的，”苏说。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

['hwʌtɪd] [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['bʌni] [braʊn] ?
what'd I tell you , Bunny Brown ?
什么 我 告诉 你 , 兔子 棕色的 ?

我跟你说过什么来着，邦妮·布朗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" she asked in a whisper .
" 她 问 在 一个 耳语 .

她低声问道。

" [ai] [njuː] [id] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
" I knew he'd give us something to eat !
" 我 知道 他会 给 我们 某物 到 吃 !

“我知道他会给我们吃的！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['ɒfəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ! "
And it isn't impolite to take it when he offers it to you ! "
和 它 不是 不礼貌 到 拿 它 什么时候 他 优惠 它 到 你 ! "

他递给你东西，接受它并不失礼!

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ɪts] [nɒt] , " [sed] ['bʌni] .
" No , I guess it's not , " said Bunny .
" 不 , 我 猜测 它是 不是 , " 说 兔子 .

“不，我想不是的，”邦尼说。

" ['enihaʊ] , [wiːl; wil] [teɪk] - [ɪm] .
" Anyhow , we'll take ' em .
" 无论如何 , 出色地 拿 - 呃 .

总之，我们会接受它们。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 129]
" [页 -]

[第129页]

[ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kʊkiz] .
The ragged man appeared with a plate of cookies .
这 破烂不堪 男人 出现 和 一个 盘子 的 曲奇饼 .

衣衫褴褛的男人端着一盘饼干出现了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] , ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [braʊn] [beɪkt] ,
The children said they were very good indeed , fully as good as Mother Brown baked ,
这 孩子们 说 他们 是 非常 好的 的确 , 完全 作为 好的 作为 母亲 棕色的 烘焙 ,

孩子们说它们真的很好吃，跟布朗妈妈烤的一样好吃。

[ænd; ənd] [træmp] , [ðə; ði] [dɒg] , [et; eɪt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] , [tuː] ,
and Tramp , the dog , ate his share , too ,
和 流浪汉 , 这 狗 , 吃 他的 分享 , 也 ,

流浪狗Tramp也吃掉了它那份。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wen] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] [mæn][təʊld]

sitting	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**begging**	**for**	**one**	**when**	**the**	**ragged**	**man**	**told**
坐着	向上	在	他的	后	腿	和	乞讨	为了	一	什么时候	这	破烂不堪	男人	讲述

[hɪm][tuː; tə] .

him	**to**	**.**
他	到	.

当那个衣衫褴褛的男人让他这么做时，他便用后腿站起来，乞求着要一个。

[ðen] [ðə; ðɪ][dɒg] [wʊd] [sɪt][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʊki] ['bæləns] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

Then	**the**	**dog**	**would**	**sit**	**up**	**with**	**a**	**cookie**	**balanced**	**on**	**his**	**nose**	**,**
然后	这	狗	会	坐	向上	和	一个	曲奇饼	均衡	在	他的	鼻子	,

然后狗狗会坐起来，鼻子上顶着一块饼干。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][snæp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][mæn][təʊld][hɪm][tuː; tə] .

and	**he**	**would**	**not**	**snap**	**it**	**off**	**to**	**eat**	**until**	**the**	**man**	**told**	**him**	**to**	**.**
和	他	会	不是	折断	它	离开	到	吃	直到	这	男人	讲述	他	到	.

直到那人让他掰下来吃，他才肯掰下来吃。

" [wel] , [aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**like**	**to**	**have**	**you**	**stay**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hermit**	**,**	**"**	**but**	**it**	**is**	**getting**	**late**	**,**
"	出色地	,	我	喜欢	到	有	你	停留	,	"	说	这	隐士	,	"	但	它	是	获得	晚的	,

“嗯，我很乐意你留下来，”隐士说，“但是时间不早了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][rəʊd] [ðæt] [liːdz] [streɪt] [tuː; tə]

and	**perhaps**	**I**	**had**	**better**	**take**	**you**	**to**	**the**	**road**	**that**	**leads**	**straight**	**to**
和	也许	我	有	更好的	拿	你	到	这	路	那	线索	直的	到

[jɔː(r); jə(r)][kæmp] . "

your	**camp**	**.**	**"**
你的	营	.	"

或许我最好带你走那条直通你营地的路。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**had**	**better**	**go**	**,**	**"**	**replied**	**Bunny**	**.**
"	是的	,	我们	有	更好的	去	,	"	回复	兔子	.

“是的，我们最好走了。”邦尼回答道。

" [wiːl; wil] [nəʊ] ['aʊə(r)] [wei] [həʊm] [naʊ] .

"	**We'll**	**know**	**our**	**way**	**home**	**now**	**.**
"	出色地	知道	我们的	方式	家	现在	.

“我们现在知道回家的路了。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʊkiz] . "

Thank	**you**	**for**	**taking**	**care**	**of**	**us**	**and**	**for**	**the**	**cookies**	**.**	**"**
感谢	你	为了	采取	关心	的	我们	和	为了	这	曲奇饼	.	"

谢谢你们照顾我们，也谢谢你们的饼干。

" [wɪtʃ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [suː] ['kwɪkli] .

"	**Which**	**we**	**didn't**	**ask**	**for**	**,**	**"**	**said**	**Sue**	**quickly**	**.**
"	哪个	我们	没有	问	为了	,	"	说	起诉	迅速地	.

“我们并没有要求这样做，”苏连忙说道。

" [dɪd][wiː; wi] , ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ? "

"	**Did**	**we**	**,**	**Mr**	**.**	**Bixby**	**?**	**"**
"	做过	我们	,	先生	.	比克斯比	?	"

“我们做到了吗，比克斯比先生？”

" [nəʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	**No**	**,**	**you**	**didn't**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
"	不	,	你	没有	,	"	他	回答	和	一个	笑	,

“不，你没有，”他笑着回答。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [suː] [ment] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .

and	he	seemed	to	understand	what	Sue	meant	without	asking	any	questions	.
和	他	似乎	到	理解	什么	起诉	意思是	没有	问	任何	问题	.

他似乎没问任何问题就明白了苏的意思。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn]

As	Mr	.	Bixby	started	away	from	his	cabin	,	to	lead	the	children	down
作为	先生	. 比克斯比		开始	离开	从	他的	舱	,	到	带领	这	孩子们	向下

[tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] ,

to	the	road	,
到	这	路	,

比克斯比先生离开他的小屋，带着孩子们下山到路上去时，

[ðeɪ] [met] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

they	met	an	Indian	coming	up	the	path	.
他们	遇见	一个	印度	未来	向上	这	小路	.

他们遇到一个沿着小路走来的印第安人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .

He	was	not	Eagle	Feather	,	but	one	of	the	tribe	.
他	曾是	不是	鹰	羽毛	,	但	一	的	这	部落	.

他不是鹰羽，而是部落里的一员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

" [haʊ] ! " [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	How	!	"	and	the	Indian	nodded	to	the	ragged	man	.
"	如何	!	"	和	这	印度	点头	到	这	破烂不堪	男人	.

“怎么会！”印度人朝那个衣衫褴褛的男人点了点头。

" [haʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .

"	How	!	"	answered	Mr	.	Bixby	.
"	如何	!	"	回答	先生	. 比克斯比		.

“怎么可能！”比克斯比先生回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

第6/10页

" [juː; jʊ][gɒt] [hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [meɪk] ['ɪndiənz] [peɪn]['betə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" You got heap big medicine ready for make Indian's pain better ? " asked the
" 你 得到 堆 大的 药品 准备好 为了 制作 印度人的 疼痛 更好的 ? " 问 这
[red] [mæn] .
red man .
红色的 男人 .

“你们准备好了大量的特效药来缓解印第安人的疼痛了吗？”红皮肤的人问道。

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] — ['prɪti] [suːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .
" Yes , but not now — pretty soon , " answered Mr . Bixby .
" 是的 , 但 不是 现在 — 漂亮的 很快 , " 回答 先生 . 比克斯比 .

“是的，但不是现在——很快，”比克斯比先生回答道。

" [ɔːl] [raɪt] — [ˌem 'iː] [weɪt] .
" All right — me wait .
" 全部 正确的 — 我 等待 .

“好吧——我等着。”

[juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [suːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌɒnən'dɑːgə] .
You come back soon byemby ? " asked the Onondaga .
你 来 后退 很快 byemby ? " 问 这 奥农达加 .

“拜拜，你很快会回来吗？”奥农达加人问道。

" [jes] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" Yes , in a minute . "
" 是的 , 在 一个 分钟 . "

“好的，马上就来。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['bʌni] ['prez(ə)ntli] .
" You don't need to go any farther with us , " said Bunny presently .
" 你 不 需要 到 去 任何 更远 和 我们 , " 说 兔子 目前 .

“你不用再跟我们走下去了，”邦尼说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɔːl] [raɪt] . "
" We can see the road from here and we know our way all right . "
" 我们 能 看 这 路 从 这里 和 我们 知道 我们的 方式 全部 正确的 . "

“我们从这里能看到路，我们知道该怎么走。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] , [huː] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]
" Are you sure ? " asked Mr . Bixby , who seemed anxious to get back to
" 是 你 当然 ? " 问 先生 . 比克斯比 , WHO 似乎 焦虑的 到 得到 后退 到
[ðə; ði] ['ɪndiən] ,
the Indian ,
这 印度 ,

“你确定吗？”比克斯比先生问道，他似乎急于回到印第安人身边。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
who appeared to be ill .
WHO 出现 到 是 患病的 .

他看起来生病了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['bʌni] .
" Of course we can , " said Bunny .
" 的 课程 我们 能 , " 说 兔子 .

“当然可以，”邦尼说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ædɪd] [suː] .
" Of course , " added Sue .
" 的 课程 , " 额外 起诉 .

“当然，”苏补充道。

" [ðen] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .
" Then I'll leave you here , " went on the ragged man .
" 然后 患病的 离开 你 这里 , " 去 在 这 破烂不堪 男人 .

“那我就把你留在这里了，”衣衫褴褛的男人继续说道。

" [ai]['dɒktə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" I doctor some of the Indians , and this is one of them .
" 我 医生 一些 的 这 印度人 , 和 这 是 一 的 他们 .

“我给一些印第安人看病，这是其中之一。”

[aɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] [jʊr; jər] [lɒst] [juː; jʊ][mʌst; məst][send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]
I'll say good - bye , and the next time you're lost you must send for me
患病的 说 好的 - 再见 , 和 这 下一个 时间 你是 丢失的 你 必须 发送 为了 我
. "
: "
. "

我会道别，下次你迷路的时候一定要来找我。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [lɑːft] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] .
" We will , " laughed Bunny and Sue as they went on toward the road .
" 我们 将要 , " 笑了 兔子 和 起诉 作为 他们 去 在 朝向 这 路 .

“我们会的，”邦妮和苏笑着继续朝公路走去。

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)]
They knew where
他们 知道 在哪里

他们知道在哪里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mɪlk] .
they were now , as they had come along this road after the milk .
他们 是 现在 , 作为 他们 有 来 沿着 这 路 后 这 牛奶 .

他们现在就是这样，因为他们是沿着这条路来买牛奶的。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn]
As they reached the highway they heard from the cabin of the ragged man
作为 他们 达到 这 公路 他们 听到 从 这 舱 的 这 破烂不堪 男人
[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .
a curious buzzing sound .
一个 好奇的 嗡嗡声 声音 .

当他们到达公路时，从那个衣衫褴褛的男人的小屋里传来一阵奇怪的嗡嗡声。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [suː] .
" What's that ? " asked Sue .
" 是什么 那 ? " 问 起诉 .

“那是什么？”苏问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['biːz] ? "
" Is it bees ? "
" 是 它 蜜蜂 ? "

“是蜜蜂吗？”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .
" No , I don't think so , " answered Bunny .
" 不 , 我 不 思考 所以 , " 回答 兔子 .

“不，我不这么认为，”兔子回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [mɔ:(r)] [laɪk] [mə'ʃi:nəri] . "
" It sounds more like machinery . "
" 它 声音 更多的 喜欢 机械 . "

“听起来更像是机器发出的声音。”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [ə'gri:d] [su:] .
" Yes , it does , " agreed Sue .
" 是的 , 它 做 , " 同意 起诉 .

“是的，确实如此，”苏同意道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
" I wonder what kind it is . "
" 我 想知道 什么 种类 它 是 . "

“我想知道它是什么品种。”

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔ:] [mɪl] , " [sed] ['bʌni] .
" Sounds like a little saw mill , " said Bunny .
" 声音 喜欢 一个 小的 锯 磨 , " 说 兔子 .

“听起来像个小型锯木厂，”邦尼说。

" [seɪ] ! " [kraɪd] [su:] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .
" Say ! " cried Sue , when they had walked on a little way .
" 说 ! " 哭 起诉 , 什么时候 他们 有 步行 在 一个 小的 方式 .

“说！”他们又走了一小段路后，苏喊道。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:][kwɪə(r)] [ðæt] [ðæt] ['ɪndiən] [ɑ:skt] [ə'baʊt] - [hi:p] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] ,
" Wasn't it queer that that Indian asked about ' heap big medicine ,
" 不是 它 酷儿 那 那 印度 问 关于 - 堆 大的 药品 ,

“那个印度人问起‘大药堆’，难道不奇怪吗？”

- [dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][maɪ] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] ? "
' just the way Eagle Feather spoke of my Teddy bear and your electric train ? "
- 只是 这 方式 鹰 羽毛 辐 的 我的 泰迪 熊 和 你的 电的 火车 ? "

“就像鹰羽谈起我的泰迪熊和你的电动火车时那样？”

" [kaɪnd][ɒv; əv] , " [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .
" Kind of , " admitted Bunny .
" 种类 的 , " 承认 兔子 .

“算是吧，”邦妮承认道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [ment] ? "
" I wonder what he meant ? "
" 我 想知道 什么 他 意思是 ? "

“我不知道他是什么意思？”

" [əʊ] , [ai] [ges] [ɪts] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ][ðə; ði]
" Oh , I guess it's some medicine Mr . Bixby has for curing the
" 哦 , 我 猜测 它是 一些 药品 先生 . 比克斯比 有 为了 养护 这
['stʌmək] , " [went] [ɒn] [su:] .
stomach , " went on Sue .
胃 , " 去 在 起诉 .

“哦，我猜这是比克斯比先生治疗胃病的药吧，”苏接着说。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [mait] [hæv; həv] ['i:t(ə)n] [tu:] ['meni] [gri:n] ['æplz] . "
" The Indian might have eaten too many green apples . "
" 这 印度 可能 有 吃 也 许多 绿色的 苹果 . "

“那个印第安人可能吃了太多青苹果。”

" ['meɪbi] , " [sed] ['bʌni] .
" Maybe , " said Bunny .
" 或许 , " 说 兔子 .

“也许吧，”兔子说。

" [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [splæʃ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
" Oh , here comes Splash , looking for us !
" 哦 , 这里 来 溅 , 寻找 为了 我们 !

“哦，Splash来了，他在找我们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɒg] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
" he cried , as he saw the dog running along the road toward them .
" 他 哭 , 作为 他 锯 这 狗 跑步 沿着 这 路 朝向 他们 .

“他看到那条狗沿着路朝他们跑来，便哭了起来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['mɪstə(r)] . [braʊn] [meɪks]
MR . BROWN MAKES
先生 . 棕色的 制作

布朗先生制作

[ə; eɪ] [sɜːtʃ]
A SEARCH
一个 搜索

搜索

[ðə; ði] [braʊn] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [miːt] [splæʃ] ,
The Brown children ran to meet Splash ,
这 棕色的 孩子们 跑 到 见面 溅 ,

布朗家的孩子们跑去迎接斯普拉什。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm]
and he was quite as glad to see them as they were to see him
和 他 曾是 相当 作为 高兴的 到 看 他们 作为 他们 是 到 看 他
.
:
.

他见到他们非常高兴，他们见到他也一样高兴。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] ,
Up and down he jumped , trying to kiss them ,
向上 和 向下 他 跳了起来 , 尝试 到 吻 他们 ,

他上蹿下跳，试图亲吻她们，

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][baɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ɪn][dʒɔɪ] .
making believe to bite them and all the while whining and barking in joy .
制作 相信 到 咬 他们 和 全部 这 尽管 抱怨 和 叫声 在 喜悦 .

假装要咬它们，同时高兴地呜咽和吠叫。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [splæʃ] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Did you think we were lost , Splash ? " asked Sue .
" 做过 你 思考 我们 是 丢失的 , 溅 ? " 问 起诉 .

“你以为我们迷路了吗，斯普拉什？”苏问道。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv]
" Bow - wow ! " answered the dog , and that , I think , was his way of
" 弓 - 哇 ! " 回答 这 狗 , 和 那 , 我 思考 , 曾是 他的 方式 的
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

“汪汪！”狗回答道，我想，这就是它表达的方式：

" [ai][dɪd] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] . "
" I did , but I'm glad I've found you . "
" 我 做过 , 但 我是 高兴的 我已经 成立 你 . "

“我的确有过那样的经历，但我很高兴找到了你。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [splæʃ] , " [went] [ɒn] ['bʌni] .
" And we were lost , Splash , " went on Bunny .
" 和 我们 是 丢失的 , 溅 , " 去 在 兔子 .

“我们迷路了，Splash，”Bunny继续说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] [ə'gen] . "
" But now we're on our way home again . "
" 但 现在 是 在 我们的 方式 家 再次 . "

“但现在我们又踏上了回家的路。”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] .
" Bow - wow ! " barked the dog , and that meant he was glad .
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 这 狗 , 和 那 意思是 他 曾是 高兴的 .

“汪汪！”狗叫了一声，表示它很高兴。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɒg] [wɔːkt] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Together the children and their dog walked on along the road ,
一起 这 孩子们 和 他们的 狗 步行 在 沿着 这 路 ,

孩子们和他们的狗一起沿着路继续往前走。

[ænd; ənd] [splæʃ] [went] [ɒn][səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ænd; ənd][səʊ][fɑːst] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː]
and Splash went on so far ahead and so fast that often Bunny and Sue
和 溅 去 在 所以 远的 前方 和 所以 快速地 那 经常 兔子 和 起诉
[hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
had to run to catch up to him .
有 到 跑步 到 抓住 向上 到 他 .

Splash 游得又远又快，以至于 Bunny 和 Sue 经常不得不跑着追上他。

[ðeɪ] [met] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .
THEY MET AN INDIAN COMING UP THE PATH .
他们 MET 一个 印度 未来 向上 这 小路 .

他们遇到一个沿着小路走来的印度人。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
Bunny Brown and His Sister Sue in the Big Woods .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 这 大的 伍兹 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里。

[peɪdʒ] - .
Page 129 .
页 - .

第129页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

" [bʌt; bət][wiːl; wil][get] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði]['kwɪkə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" But we'll get home all the quicker , " said Bunny .
" 但 出色地 得到 家 全部 这 更快 , " 说 兔子 .

“但我们会更快到家，”邦妮说。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [sent] [splæʃ] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" Maybe they sent Splash to find us , " suggested his sister .
" 或许 他们 发送 溅 到 寻找 我们 , " 建议 他的 姐姐 .

“也许他们派Splash来找我们了，”他妹妹猜测道。

" [wel] , [splæʃ] [ɪz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , " [sed] ['bʌni] .
" Well , Splash is smart enough to do that if he had to , " said Bunny .
" 出色地 , 溅 是 聪明的 足够的 到 做 那 如果 他 有 到 , " 说 兔子 .

“嗯，如果需要的话，Splash 足够聪明，他能做到，”Bunny 说。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [həʊm] [naʊ] .
" We'll soon be home now .
" 出色地 很快 是 家 现在 .

我们很快就能到家了。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [saɪt]
" In a little while they made a turn in the road that brought them within sight
" 在 一个 小的 尽管 他们 制成 一个 转动 在 这 路 那 带来 他们 之内 视线
[ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .
of the tents of Camp Rest - a - While .
的 这 帐篷 的 营 休息 - 一个 - 尽管 .

“过了一会儿，他们拐了个弯，就看到了休息营的帐篷。

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [suː] .
" Now we're all right ! " cried Sue .
" 现在 是 全部 正确的 ! " 哭 起诉 .

“现在我们都好了！”苏喊道。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [splæʃ] .
" Bow - wow ! " barked Splash .
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 溅 .

“汪汪！” Splash 叫道。

" [əʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Oh , children !
" 哦 , 孩子们 !

“哦，孩子们！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . [braʊn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
where have you been ? " cried Mrs . Brown , coming out to meet them .
在哪里 有 你 到过 ? " 哭 太太 . 棕色的 , 未来 出去 到 见面 他们 .

“你们去哪儿了？”布朗太太喊道，一边走出来迎接他们。

" [aɪ] [sent] ['ʌŋk(ə)l][tæd] [ɒf] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" I sent Uncle Tad off one way to look for you , and Splash in the other .
" 我 发送 叔叔 塔德 离开 一 方式 到 看 为了 你 , 和 溅 在 这 其他 .

“我派塔德叔叔往一个方向去找你，又派斯普拉什往另一个方向去找你。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [maɪ'self] ! "
I was just thinking of starting off myself ! "
我 曾是 只是 思维 的 开始 离开 我 ! "

我正打算自己创业呢！

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['bʌni] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [faʊnd] [juː 'es]

"	We	were	lost	in	the	woods	,	"	said	Bunny	;	"	but	the	ragged	man	found	us
"	我们	是	丢失的	在	这	树林	,	"	说	兔子	;	"	但	这	破烂不堪	男人	成立	我们

,

,

,

“我们在树林里迷路了，”邦尼说，“但是那个衣衫褴褛的男人找到了我们。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [met] [splæʃ] .

and	then	we	met	Splash	.
和	然后	我们	遇见	溅	.

然后我们遇到了 Splash。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['ʌŋk(ə)l][tæd] . "

We	didn't	see	Uncle	Tad	.	"
我们	没有	看	叔叔	塔德	.	"

我们没见到塔德叔叔。

" [əʊ] , ['meɪbi] [hiːz] [lɒst] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	,	maybe	he's	lost	!	"	cried	Sue	.
"	哦	,	或许	他是	丢失的	!	"	哭	起诉	.

“哦，他可能迷路了！”苏喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['bʌni] .

"	We	can	go	to	look	for	him	,	"	said	Bunny	.
"	我们	能	去	到	看	为了	他	,	"	说	兔子	.

“我们可以去找他，”邦尼说。

" [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	No	you	don't	!	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	不	你	不	!	"	惊呼	太太	.	棕色的	.

“不，你没有！”布朗太太喊道。

" [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['getɪŋ] [lɒst] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn] [deɪ] .

"	Two	of	you	getting	lost	is	enough	in	one	day	.
"	二	的	你	获得	丢失的	是	足够的	在	一	天	.

“你们两个人一天之内迷路就够多了。”

['ʌŋk(ə)l][tæd] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp][frɒm; frəm]

Uncle	Tad	knows	his	way	back	to	camp	from
叔叔	塔德	知道	他的	方式	后退	到	营	从

塔德叔叔知道从营地回营地的路。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

any	part	of	the	big	woods	.
任何	部分	的	这	大的	树林	.

大森林的任何一部分。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] ? "

But	who	was	the	ragged	man	?	"
但	WHO	曾是	这	破烂不堪	男人	?	"

但那个衣衫褴褛的男人是谁呢?

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[hiːz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mɪlk] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][dɒg] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [wiː; wi]

he's	the	man	that	gave	us	the	milk	the	time	the	dog	drank	it	up	when	we
他是	这	男人	那	给予	我们	这	牛奶	这	时间	这	狗	喝	它	向上	什么时候	我们

[tʃeɪst] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

chased	the	squirrel	,
追逐	这	松鼠	,

他就是上次我们追松鼠时，把牛奶喝光了，给我们牛奶的那个人。

" [ɪk'spleɪnd] [suː] .

"	explained	Sue	.
"	解释	起诉	.

苏解释道。

" [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɪgi] - [bæk] [raɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	He's	awful	nice	,	and	he	gave	me	a	piggy	-	back	ride	,	and	took	us	to
"	他是	可怕	好的	,	和	他	给予	我	一个	小猪	-	后退	骑	,	和	采取	我们	到

[hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

his	cabin	,
他的	舱	,

“他真是太好了，他背着我，带我们去了他的小木屋。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['kʊkiz] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ['riːəli] ['ɑːskɪŋ] . "

and	gave	us	cookies	without	us	really	asking	.	"
和	给予	我们	曲奇饼	没有	我们	真的	问	.	"

他们未经我们要求就给了我们饼干。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][nɒt] ['riːəli] ['ɑːskɪŋ] ? " [ɪn'kwaɪə]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	What	do	you	mean	by	not	really	asking	?	"	inquired	Mrs	.	Brown	.
"	什么	做	你	意思是	经过	不是	真的	问	?	"	询问	太太	.	棕色的	.

“你说的‘没有真正问’是什么意思？”布朗太太问道。

" [əʊ] , [suː] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [ɒv; əv] [hint] [ɔː(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] - [ɪm] ['iːzi] [laɪk] , " ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .

"	Oh	,	Sue	means	she	sort	of	hinted	or	spoke	of	'	em	easy	like	,	"	Bunny	explained	.
"	哦	,	起诉	方法	她	种类	的	暗示	或者	辐	的	-	呃	简单的	喜欢	,	"	兔子	解释	.

“哦，苏的意思是她暗示过或者轻松地谈论过他们，”邦妮解释道。

" [aɪ] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)][leg] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] — [hiːz] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] — ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,

"	I	pinched	her	leg	without	Mr	.	Bixby	—	he's	the	ragged	man	—	seeing	me	,
"	我	捏	她	腿	没有	先生	.	比克斯比	—	他是	这	破烂不堪	男人	—	看到	我	,

“我趁比克斯比先生——就是那个衣衫褴褛的男人——没看见的时候，捏了她的腿。”

[ænd; ənd] [ðen] [suː] [stɒpt] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs]

and	then	Sue	stopped	asking	him	if	he	had	anything	to	eat	at	his	house
和	然后	起诉	停止	问	他	如果	他	有	任何事物	到	吃	在	他的	房子

.

:

.

然后苏就不再问他家里有没有什么吃的了。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] . "

He	offered	the	cookies	all	by	his	own	self	.	"
他	提供	这	曲奇饼	全部	经过	他的	自己的	自己	.	"

这些饼干都是他自己主动提供的。

" [wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	I'm	glad	of	that	,	"	said	Mrs	.	Brown	with	a	smile	.
"	出色地	,	我是	高兴的	的	那	,	"	说	太太	.	棕色的	和	一个	微笑	.

“那我就放心了，”布朗太太笑着说。

" [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [doʊnt][gəʊ]['ɪntu:] [streɪndʒ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [hɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
" But after this don't go into strange houses and even hint for something
" 但 后 这 不 去 进入 奇怪的 房屋 和 甚至 暗示 为了 某物
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

“但在此之后，不要进入陌生人的房子，甚至不要暗示要吃的。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] . "
That isn't polite . "
那 不是 有礼貌的 . "

这样很不礼貌。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['ri:əl] [haʊs] , " [sed] ['bʌni] ['kwɪkli] .
" Oh , but this isn't a real house , " said Bunny quickly .
" 哦 , 但 这 不是 一个 真实的 房子 , " 说 兔子 迅速地 .

“哦，但这并不是一栋真正的房子，”邦尼赶紧说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] . "
" It's a log cabin . "
" 它是 一个 日志 舱 . "

“这是一间小木屋。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [kɔ:l]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .
" But it's home for the ragged man , as you call Mr . Bixby .
" 但 它是 家 为了 这 破烂不堪 男人 , 作为 你 称呼 先生 . 比克斯比 .

但对于你口中的比克斯比先生这样的衣衫褴褛的人来说，这里就是他的家。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 135]
" [页 -]

[第135页]

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [həʊm] , " [sed] ['bʌni] .
" It's a funny home , " said Bunny .
" 它是 一个 有趣的 家 , " 说 兔子 .

“这房子真有趣，”邦妮说。

" [hi:z] [gɒt] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæt] [keɪm] [waɪl] [wi:; wi]
" He's got a buzzing machine in it and the Indian that came while we
" 他是 得到 一个 嗡嗡声 机器 在 它 和 这 印度 那 来了 尽管 我们
[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:p] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] .
were there asked for heap big medicine .
是 那里 问 为了 堆 大的 药品 .

“他里面有一台嗡嗡作响的机器，我们在那里的时候，一个印度人过来要了一大堆药。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][maɪ] [tɔɪ] [treɪn] . "
That's the way Eagle Feather spoke of my toy train . "
那就是 这 方式 鹰 羽毛 辐 的 我的 玩具 火车 . "

“鹰羽就是这样谈论我的玩具火车的。”

" [ðæts] [haʊ] [wi:; wi] [gɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd]
" That's how we got lost in the woods , looking for my Teddy bear and
" 那就是 如何 我们 得到 丢失的 在 这 树林 , 寻找 为了 我的 泰迪 熊 和
['bʌniz] - ['lɛktrɪk] [treɪn] ,
Bunny's ' lectric train ,
兔子的 - 电学 火车 ,

“我们就是这样在树林里迷路的，当时我们正在找我的泰迪熊和兔子的电动火车。”

" [ɪk'spleɪnd] [su:] .
" explained Sue .
" 解释 起诉 .

苏解释道。

" [wiː; wi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . "

"	We	went	on	and	on	until	we	didn't	know	where	we	were	.	"
"	我们	去	在	和	在	直到	我们	没有	知道	在哪里	我们	是	.	"

“我们一直走啊走，直到都不知道自己身在何处。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Well	,	you	mustn't	do	it	again	,	"	said	her	mother	.
"	出色地	,	你	不得	做	它	再次	,	"	说	她	母亲	.

“那你以后绝对不能再这样做了，”她母亲说。

" [doʊnt][gəʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][tæd][ɔː(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Don't	go	far	into	the	woods	unless	your	father	,	Uncle	Tad	or	I	am	with	you	.
"	不	去	远的	进入	这	树林	除非	你的	父亲	,	叔叔	塔德	或者	我	是	和	你	.

“除非你父亲、塔德叔叔或我陪同你，否则不要深入树林。”

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt] [get] [lɒst] . "

Then	you	won't	get	lost	.	"
然后	你	惯于	得到	丢失的	.	"

这样你就不会迷路了。

" [ˌwʊdnt] [splæʃ] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Wouldn't	Splash	do	?	"	asked	Bunny	.
"	不会	溅	做	?	"	问	兔子	.

“用Splash行不行？”邦尼问道。

" [jes] , [splæʃ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] — [id] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Yes	,	Splash	is	all	right	—	he'd	know	the	way	home	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	是的	,	溅	是	全部	正确的	—	他会	知道	这	方式	家	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“是的，斯普拉什没事——他会知道回家的路，”布朗太太说。

" [naʊ] [kʌm] [ɪn] , [wɒʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] . "

"	Now	come	in	,	wash	and	get	ready	for	lunch	.	"
"	现在	来	在	,	洗	和	得到	准备好	为了	午餐	.	"

“进来吧，洗漱一下，准备吃午饭。”

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['bʌni] .

"	We	don't	want	very	much	,	"	said	Bunny	.
"	我们	不	想	非常	很多	,	"	说	兔子	.

“我们想要的不多，”邦尼说。

" [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [geɪv] [ˌjuː 'es][səʊ] ['meni] ['kʊkiz] . "

"	The	ragged	man	gave	us	so	many	cookies	.	"
"	这	破烂不堪	男人	给予	我们	所以	许多	曲奇饼	.	"

“那个衣衫褴褛的男人给了我们好多饼干。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɜːrnt] [tuː] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	hope	they	weren't	too	rich	for	you	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	希望	他们	不是	也	富有的	为了	你	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我希望它们对你来说不算太贵重，”布朗太太说。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	no	,	Mother	,	they	couldn't	be	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	不	,	母亲	,	他们	不能	是	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，不，妈妈，他们不可能是！”兔子惊呼道。

" - [kɔːz] [hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['rægɪd] [mæn] . "

"	'	Cause	he's	an	awful	poor	,	ragged	man	.	"
"	-	原因	他是	一个	可怕	贫穷的	,	破烂不堪	男人	.	"

“因为他是个穷得叮当响、衣衫褴褛的人。”

" [əʊ] , [rɪtʃ] ['kʊkiz] [miːnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː]

"	Oh	,	rich	cookies	means	they	have	too
"	哦	,	富有的	曲奇饼	方法	他们	有	也

哦，好吃的饼干意味着它们也太……

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 136]
[页 -]

[第136页]

[mʌtʃ] ['ʃɔːtnɪŋ] — ['bʌtə(r)] [ɔː(r)] [lɑːd] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - [ɪm] , " [sed] [suː] .
much shortening — butter or lard or something in ' em , " said Sue .
很多 缩短 — 黄油 或者 猪油 或者 某物 在 - 呃 , " 说 起诉 .

“里面加了很多起酥油——黄油、猪油之类的东西，”苏说。

" [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['les(ə)n] ; ['hævnt] [ai] , - ? "
" I know , for I've taken a cooking lesson ; haven't I , Momsie ? "
" 我 知道 , 为了 我已经 已采取 一个 烹饪 课 ; 还没有 我 , - ? "

“我知道，因为我上过烹饪课，对吧，妈妈？”

" [jes] , [suː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['əʊldə]
" Yes , Sue , and you must take some more , for you are getting older
" 是的 , 起诉 , 和 你 必须 拿 一些 更多的 , 为了 你 是 获得 老
. "
: "
. "

“是的，苏，你得再多吃点，因为你年纪大了。”

" [ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd]
" And some day I'll get up a real dinner for you and Bunny and
" 和 一些 天 患病的 得到 向上 一个 真实的 晚餐 为了 你 和 兔子 和
['dædi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ,
daddy and Uncle Tad and the ragged man and Eagle Feather ,
爸爸 和 叔叔 塔德 和 这 破烂不堪 男人 和 鹰 羽毛 ,

“总有一天，我会为你、邦尼、爸爸、塔德叔叔、衣衫褴褛的男人和鹰羽做一顿像样的晚餐。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" said the little girl .
" 说 这 小的 女孩 .

“小女孩说道。”

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] , " [sed] ['bʌni] .
" You wouldn't know how to cook for Indians , " said Bunny .
" 你 不会 知道 如何 到 厨师 为了 印度人 , " 说 兔子 .

“你根本不知道该怎么给印度人做饭，”邦尼说。

" [ðeɪ] [iːt] [beə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [miːt] , [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz]
" They eat bear meat and deer meat , and roots and the bark of trees
" 他们 吃 熊 肉 和 鹿 肉 , 和 根 和 这 吠 的 树木
[ænd; ənd] ['meɪbi] ['beriz] . "
and maybe berries . "
和 或许 浆果 . "

“他们吃熊肉、鹿肉，还有树根、树皮，也许还会吃浆果。”

" [wel] , [ai] [kʊd; kəd] [gɪv] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ['beriz] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] , " [dɪ'kleəd] [suː] ,
" Well , I could give Eagle Feather berries in a pie , " declared Sue ,
" 出色地 , 我 可以 给 鹰 羽毛 浆果 在 一个 馅饼 , " 声明 起诉 ,

“嗯，我可以给鹰羽做个馅饼，里面放些浆果，”苏说道。

" [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] ['slɪpəri] [elm] [tiː] , [ænd; ənd] [rəʊst] [sʌm; səm] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [fɔː(r); fə(r)]
" and I could make slippery elm tea , and roast some acorns for
" 和 我 可以 制作 滑 榆树 茶 , 和 烤 一些 橡子 为了
[hɪm] . "
him . "
他 . "

“我还可以给他泡榆树皮茶，烤些橡子给他吃。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɪndiən] [fiːst] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" That would be quite an Indian feast , " laughed Mrs . Brown .
" 那 会 是 相当 一个 印度 盛宴 , " 笑了 太太 . 棕色的 .

“那将会是一顿丰盛的印度盛宴，”布朗太太笑着说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
" But come now and get what you want ,
" 但 来 现在 和 得到 什么 你 想 ,

“但现在就来拿你想要的吧，

[ænd; ənd] [doʊnt] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .
and don't go so far off into the woods again .
和 不 去 所以 远的 离开 进入 这 树林 再次 .

以后别再往树林深处去了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ,
" The children promised that they would not ,
" 这 孩子们 承诺 那 他们 会 不是 ,

孩子们承诺他们不会，

[ðəʊ] [bəuθ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɒst] [tɒɪz] , [ɔː(r)] ['teɪkən] - [ə'weɪ]
though both said they wanted to hunt farther for their lost toys , or taken - away
尽管 两个都 说 他们 通缉 到 打猎 更远 为了 他们的 丢失的 玩具 , 或者 已采取 - 离开
[tɒɪz] ,
toys ,
玩具 ,

虽然他们都表示想去更远的地方寻找丢失的玩具或被拿走的玩具，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
which was probably what had happened to them .
哪个 曾是 大概 什么 有 发生 到 他们 .

这很可能就是他们所遭遇的情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[wen] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] ,
When lunch was over , the children played about the tents ,
什么时候 午餐 曾是 超过 , 这 孩子们 玩 关于 这 帐篷 ,

午饭后，孩子们在帐篷周围玩耍。

['juːzɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [braʊn]
using some of the games and toys they had had before Mr . Brown
使用 一些 的 这 游戏 和 玩具 他们 有 有 前 先生 . 棕色的
[brɔːt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪ'lektrɪk]
brought the wonderful electric train and the Teddy bear with the shining electric
带来 这 精彩的 电的 火车 和 这 泰迪 熊 和 这 灼灼 电的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他们用布朗先生带来神奇的电动火车和闪着电光眼睛的泰迪熊之前就有的一些游戏和玩具。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] [suː] .
" We can have lots of fun , " said Sue .
" 我们 能 有 很多 的 乐趣 , " 说 起诉 .

“我们可以玩得很开心，”苏说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ai] [wɒnt] [maɪ] [treɪn] [bæk] , " [dɪ'kleəd] ['bʌni] .
But **anyway** **I** **want** **my** **train** **back** **,** **"** **declared** **Bunny** **.**
但 反正 我 想 我的 火车 后退 , " 声明 兔子 .

“不过，我还是想要回我的火车，”邦尼说道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] ['sæliː] [mə'lɪndə] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
" **And** **I** **want** **Sallie** **Malinda** **!** **"** **exclaimed** **Sue** **with** **a** **sigh** **.**
" 和 我 想 萨莉 马琳达 ! " 惊呼 起诉 和 一个 叹 .

“我还要萨莉·马琳达！”苏叹了口气喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['beɪbi] [beə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
" **She** **was** **just** **like** **a** **real** **baby** **bear** **to** **me** **.** **"**
" 她 曾是 只是 喜欢 一个 真实的 婴儿 熊 到 我 . "

“她对我来说就像一只真正的小熊宝宝。”

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" **Why** **don't** **you** **call** **a** **Teddy** **bear** **he** **?** **"** **asked** **Bunny** **.**
" 为什么 不 你 称呼 一个 泰迪 熊 他 ? " 问 兔子 .

“为什么不把泰迪熊叫做‘他’呢？”兔子问道。

" - [kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ] [gɜːl] .
" **'** **Cause** **she's** **a** **girl** **.**
" - 原因 她是 一个 女孩 .

因为她是个女孩。

[kænt] [juː; jʊ] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] ['sæliː] [mə'lɪndə] ? " [ɑːskt] [suː] .
Can't **you** **tell** **by** **the** **name** **Sallie** **Malinda** **?** **"** **asked** **Sue** **.**
不能 你 告诉 经过 这 姓名 萨莉 马琳达 ? " 问 起诉 .

“光看名字就看不出来吗，萨莉·马琳达？”苏问道。

['bʌni] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] [ɔːt]
Bunny **was** **about** **to** **continue** **talking** **to** **the** **effect** **that** **the** **Teddy** **bear** **ought**
兔子 曾是 关于 到 继续 说 到 这 影响 那 这 泰迪 熊 应该
[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] ,
to **have** **a** **boy's** **name** **,**
到 有 一个 男孩们 姓名 ,

兔子正要继续说下去，大意是泰迪熊应该有个男孩的名字。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs]
when **there** **came** **the** **sound** **of** **wheels** **outside** **the** **tent** **,** **and** **a** **cheery** **voice**
什么时候 那里 来了 这 声音 的 车轮 外部 这 帐篷 , 和 一个 欢快的 嗓音
[kɔːld] :
called **:**
称为 :

这时，帐篷外传来车轮的转动声，一个欢快的声音喊道：

" [hə'ləʊ] , ['evribɒdi] ! "
" **Hello** **,** **everybody** **!** **"**
" 你好 , 大家 ! "

“大家好！”

" [əʊ] , [ɪts] ['dædi] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðə(r)] .
" **Oh** **,** **it's** **daddy** **!** **"** **cried** **Bunny** **and** **Sue** **together** **.**
" 哦 , 它是 爸爸 ! " 哭 兔子 和 起诉 一起 .

“哦，是爸爸！”邦妮和苏异口同声地喊道。

" ['dædi] [hæz; həz] [kʌm] [həʊm] ! "
" **Daddy** **has** **come** **home** **!** **"**
" 爸爸 有 来 家 ! "

“爸爸回家了！”

" [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tent][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [tuː; tə][hʌg][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] ,
" **They** **rushed** **out** **of** **the** **tent** **to** **meet** **him** **,** **to** **hug** **and** **kiss** **him** **,**
" 他们 匆忙 出去 的 这 帐篷 到 见面 他 , 到 拥抱 和 吻 他 ,

“他们冲出帐篷去迎接他，拥抱亲吻他，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]['priː]
and **for** **a** **while** **he** **pre**
和 为了 一个 尽管 他 预

有一段时间他预热

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 138]
[页 -]

[第138页]

[tend] [tuː; tə][biː; bi] ['smʌðə] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
tended **to** **be** **smothered** **by** **the** **two** **little** **children** **who** **hung** **about** **his** **neck** **.**
倾向于 到 是 窒息 经过 这 二 小的 孩子们 WHO 悬挂 关于 他的 脖子 .

他经常被两个缠在他脖子上的小孩闷住。

" [wiː; wi] [went] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tɒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , " [sed] ['bʌni] .
" We went hunting for our toys which are lost , " said Bunny .
" 我们 去 打猎 为了 我们的 玩具 哪个 是 丢失的 , " 说 兔子 .

“我们去找我们丢失的玩具，”兔子说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [lɒst] [ɑː'selvz] , " ['ædɪd] [suː] .
" And we got lost ourselves , " added Sue .
" 和 我们 得到 丢失的 我们自己 , " 额外 起诉 .

“我们自己也迷路了，”苏补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [faʊnd] [ə'gen] — — "
" But we got found again — — "
" 但 我们 得到 成立 再次 — — "

但我们又被找到了——

" [baɪ][ə; eɪ][dɒg] — — "
" By a dog — — "
" 经过 一个 狗 — — "

“被一只狗——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] — — "
" And a man — — "
" 和 一个 男人 — — "

“还有一个男人——”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['kʊkiz] — — "
" And we had cookies — — "
" 和 我们 有 曲奇饼 — — "

“我们还有饼干——”

" [ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] [keɪm] [tuː; tə][get] [hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] — — "
" And an Indian came to get heap big medicine — — "
" 和 一个 印度 来了 到 得到 堆 大的 药品 — — "

“然后一个印第安人来拿一大包药——”

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] — —
" And I'm going to cook a dinner — —
" 和 我是 去 到 厨师 一个 晚餐 — —

“我要去做晚饭——”

" [ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:ld] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ges] [hu:]
" Thus the children called , one after the other , and I leave you to guess who
" 因此 这 孩子们 称为 , 一 后 这 其他 , 和 我 离开 你 到 猜测 WHO
[sed] [wɒt] ,
said what ,
说 什么 ,

“孩子们就这样一个接一个地喊着，至于谁说了什么，就留给你们猜吧。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kænt][du:; də][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:] [fɑ:st] .
for I can't do it myself as they talked too fast .
为了 我 不能 做 它 我 作为 他们 谈话 也 快速地 .

因为他们说话太快，我自己做不了。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] ['kwaiətid] [daʊn] ,
But at last they quieted down ,
但 在 最后的 他们 安静 向下 ,

但最终他们安静了下来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tel]
and Mrs . Brown had a chance to talk to her husband and tell
和 太太 . 棕色的 有 一个 机会 到 讲话 到 她 丈夫 和 告诉
[hɪm][ðə; ði] [nju:z] .
him the news .
他 这 消息 .

布朗太太有机会和丈夫谈谈，把这个消息告诉他。

['ʌŋk(ə)l][tæd][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [kʌm] [bæk] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst]
Uncle Tad had , in the meanwhile , come back , not being able to find the lost
叔叔 塔德 有 , 在 这 同时 , 来 后退 , 不是 存在 有能力的 到 寻找 这 丢失的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

与此同时，塔德叔叔回来了，但他没能找到走失的孩子们。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
and he was very glad to see them safe in the camp .
和 他 曾是 非常 高兴的 到 看 他们 安全的 在 这 营 .

他很高兴看到他们在营地里平安无事。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ['ɜ:li] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm]
Mr . Brown had come home early that day , but before long it was time
先生 . 棕色的 有 来 家 早期的 那 天 , 但 前 长的 它 曾是 时间
[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
for supper .
为了 晚餐 .

布朗先生那天很早就回家了，但没过多久就到了吃晚饭的时间。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [et; eɪt] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ]
Bunny and Sue ate nearly as much as though
兔子 和 起诉 吃 几乎 作为 很多 作为 尽管

邦妮和苏吃的量几乎和……一样多

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 139]
[页 -]

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [lʌntʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['iːt(ə)n][nəʊ] ['kʊkiz] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [mænz]

they	had	had	no	lunch	and	had	eaten	no	cookies	at	the	ragged	man's
他们	有	有	不	午餐	和	有	吃	不	曲奇饼	在	这	破烂不堪	男人的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

在那个衣衫褴褛的男人的小屋里，他们既没吃午饭，也没吃饼干。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['bʌzɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['kæbɪn][æz; əz][juː; jʊ]

"	And	so	you	heard	a	queer	buzzing	noise	in	the	hermit's	cabin	as	you
"	和	所以	你	听到	一个	酷儿	嗡嗡声	噪音	在	这	隐士的	舱	作为	你

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] ?

were	coming	away	?
是	未来	离开	?

“所以，当你离开的时候，你听到隐士的小屋里传来奇怪的嗡嗡声？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	asked	Mr	.	Brown	.
"	问	先生	.	棕色的	.

布朗先生问道。

" [jes] , " [sed] ['bʌni] , " [wiː; wi][dɪd] . "

"	Yes	,	"	said	Bunny	,	"	we	did	.	"
"	是的	,	"	说	兔子	,	"	我们	做过	.	"

“是的，”邦尼说，“我们做到了。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][maɪ'self] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	I	think	I'll	take	a	look	up	around	there	myself	,	"	said	Mr	.	Brown	,
"	我	思考	患病的	拿	一个	看	向上	大约	那里	我	,	"	说	先生	.	棕色的	,

布朗先生说：“我想我应该亲自去那边看看。”

[wɪð] [ə; eɪ][nɒd][æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

with	a	nod	at	his	wife	across	the	table	.
和	一个	点头	在	他的	妻子	穿过	这	桌子	.

他朝坐在桌子对面的妻子点了点头。

" [əʊ] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Oh	,	is	something	going	to	happen	?	"	asked	Sue	.
"	哦	,	是	某物	去	到	发生	?	"	问	起诉	.

“哦，是不是要发生什么事了？”苏问道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd]['aʊə(r)] [lɒst] [tɒɪz] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ['iːgəli] .

"	And	will	you	find	our	lost	toys	?	"	asked	Bunny	eagerly	.
"	和	将要	你	寻找	我们的	丢失的	玩具	?	"	问	兔子	急切地	.

“你能帮我们找到丢失的玩具吗？”兔子急切地问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .

"	No	,	I	don't	promise	you	that	.
"	不	,	我	不	承诺	你	那	.

“不，我不能向你保证。”

[ɪn][fækt][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːdəd] [njuː] [wʌnz]

In	fact	I	have	given	them	up	for	lost	,	and	have	ordered	new	ones
在	事实	我	有	给定	他们	向上	为了	丢失的	,	和	有	订购	新的	一个

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

事实上，我已经放弃它们了，并为你订购了新的。

[ðəʊ] [nɒt] [sʌtʃ] ['fænsi] [wʌnz] .

though	not	such	fancy	ones	.
尽管	不是	这样的	想要	一个	.

虽然不是那么花哨的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
They are altogether different .
他们 是 共 不同的 .

它们完全不同。

[aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
I'll have them for you to - morrow night .
患病的 有 他们 为了 你 到 - 明天 夜晚 .

我明天晚上会把它们给你。

" [ðɪs] [set] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪld] [gesɪŋ] [geɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd]
" This set the children into a wild guessing game as to what their father had
" 这 放 这 孩子们 进入 一个 荒野 猜测 游戏 作为 到 什么 他们的 父亲 有
[gɒt] ,
got ,
得到 ,

“这让孩子们开始疯狂猜测他们的父亲买了什么。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [bed] [taɪm] .
and they amused themselves until nearly bed time .
和 他们 觉得好笑 他们自己 直到 几乎 床 时间 .

他们自娱自乐一直玩到快到睡觉时间。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [left] [kæmp] , [nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔndə] [daʊn] [ðə; ði]
They did not notice that Mr . Brown left camp , nor that he wandered down the
他们 做过 不是 注意 那 先生 . 棕色的 左边 营 , 也不 那 他 漫步 向下 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

他们没有注意到布朗先生离开了营地，也没有注意到他沿着路走去。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rægɪd]
in the direction of the home of the ragged
在 这 方向 的 这 家 的 这 破烂不堪

朝着衣衫褴褛者的家园方向走去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

[mæn] .
man .
男人 .

男人。

[wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [kɒts] , [hɪz; ɪz] [waɪf]
When Mr . Brown came back , after the children were in their cots , his wife
什么时候 先生 . 棕色的 来了 后退 , 后 这 孩子们 是 在 他们的 婴儿床 , 他的 妻子
[ɑːskt] [hɪm] :
asked him :
问 他 :

布朗先生回来时，孩子们都已入睡，他的妻子问他：

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ? "
" Did you find anything ? "
" 做过 你 寻找 任何事物 ? "

你找到什么了吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [dɪd] .
" No , I can't say I did .
" 不 , 我 不能 说 我 做过 .

“不，我不能说我做到了。”

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'raʊnd] ['bɪksbiz] ['kæbɪn][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]

I	made	a	search	around	Bixby's	cabin	and	went	over	into	the	Indian	village	to
我	制成	一个	搜索	大约	比克斯比的	舱	和	去	超过	进入	这	印度	村庄	到

[tɔːk] [tuː; tə]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .

talk	to	Eagle	Feather	.
讲话	到	鹰	羽毛	.

我在比克斯比的小屋附近搜寻了一番，然后去了印第安村庄和鹰羽交谈。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [tɒɪz] .

But	I	didn't	find	out	anything	about	the	missing	toys	.
但	我	没有	寻找	出去	任何事物	关于	这	丢失的	玩具	.

但我没有查明丢失的玩具的任何下落。

[ai] [ges] ['wɒndərɪŋ] [træmp][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] .

I	guess	wandering	tramps	must	have	taken	them	.
我	猜测	漫游	流浪汉	必须	有	已采取	他们	.

我猜一定是流浪汉拿走了它们。

[aɪl] [get] [ðə; ðɪ] ['kɪdi] [njuː] [wʌnz] .

I'll	get	the	kiddies	new	ones	.
患病的	得到	这	孩子们	新的	一个	.

我会给孩子们买新的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,

"	By	this	time	Bunny	and	Sue	were	fast	asleep	,
"	经过	这	时间	兔子	和	起诉	是	快速地	睡着了	,

这时，邦妮和苏已经睡着了。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['pleɪˌθɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] .

dreaming	of	the	new	playthings	they	were	to	have	.
做梦	的	这	新的	玩具	他们	是	到	有	.

他们梦想着即将拥有的新玩具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ðɪ] ['rægɪd] [bɔɪ]

THE	RAGGED	BOY
这	破烂不堪	男生

衣衫褴褛的男孩

" [dɪŋ] - [dɒŋ] !

"	Ding	-	dong	!
"	丁	-	董	!

“叮咚！

[dɪŋ] - [dɪŋ] !

Ding	-	ding	!
丁	-	叮	!

叮叮！

[dɪŋ] - [dɒŋ] ! " [ræŋ] [ðə; ðɪ] ['brekfəst] [bel] [ɪn][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

Ding	-	dong	!	"	rang	the	breakfast	bell	in	Camp	Rest	-	a	-	While	.
丁	-	董	!	"	响铃	这	早餐	钟	在	营	休息	-	一个	-	尽管	.

“叮咚！”休息营的早餐铃响了。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] , [snʌg] [ɪn][ðeə(r)][kɒts] , [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [stɜːd] [ə; eɪ][bɪt] ,

Bunny	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**,**	**snug**	**in**	**their**	**cots**	**,**	**heard**	**it**	**,**	**stirred**	**a**	**bit**	**,**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,	舒适	在	他们的	婴儿床	,	听到	它	,	搅拌	一个	少量	,

邦尼·布朗和他的妹妹苏正舒服地躺在婴儿床上，听到动静后，微微动了动。

[tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] .

turned	**over**	**,**	**and**	**shut**	**their**	**eyes**	**.**
转向	超过	,	和	关闭	他们的	眼睛	.

他们翻了个身，闭上了眼睛。

" [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [m'ɜːməd] ['bʌni] .

"	**It's**	**too**	**early**	**to**	**get**	**up**	**,**	**"**	**murmured**	**Bunny**	**.**
"	它是	也	早期的	到	得到	向上	,	"	低声说道	兔子	.

“现在起床太早了，”兔子咕哝道。

" [jes] , " ['mʌtə] [suː] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**muttered**	**Sue**	**.**
"	是的	,	"	低声说道	起诉	.

“是的，”苏低声说道。

" [mʌtʃ] [tuː] ['ɜːli] .

"	**Much**	**too**	**early**	**.**
"	很多	也	早期的	.

“现在还太早了。”

[ai][kæn; kən] [sliːp] [mɔː(r)] .

I	**can**	**sleep**	**more**	**.**
我	能	睡觉	更多的	.

我可以睡得更多了。

" [ænd; ənd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃi] ['prɒmptli] [went] , ['bʌni] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	**And**	**off**	**to**	**sleep**	**she**	**promptly**	**went**	**,**	**Bunny**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**.**
"	和	离开	到	睡觉	她	及时	去	,	兔子	正在做	这	相同的	事物	.

“然后她就立刻睡着了，邦尼也做了同样的事。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [huː] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]

"	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**those**	**children**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Tad**	**,**	**who**	**was**	**ringing**	**the**
"	是什么	这	事情	和	那些	孩子们	?	"	问	叔叔	塔德	,	WHO	曾是	铃声	这

[bel] .

bell	**.**
钟	.

“那些孩子怎么了？”塔德叔叔一边摇着门铃一边问道。

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl][ðə; ði][fɑːstə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [aʊt] :

He	**waved**	**it**	**through**	**the**	**air**	**all**	**the**	**faster**	**so**	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**sing**	**out**	**:**
他	挥手	它	通过	这	空气	全部	这	快点	所以	那	它	似乎	到	唱歌	出去	:

他加快了挥舞它的速度，让它仿佛在空中歌唱：

" [dɪŋ] - [dɪŋ] - [dɒŋ] !

"	**Ding**	**-**	**ding**	**-**	**dong**	**!**
"	丁	-	叮	-	董	!

“叮叮咚！

[dɪŋ] - [dɒŋ] - [dɪŋ] !

Ding	**-**	**dong**	**-**	**ding**	**!**
丁	-	董	-	叮	!

叮咚叮！

[dɪŋ] - [dɪŋ] — - - [dɪŋ] - [dɒŋ] [dɪŋ] !

Ding	**-**	**ding**	**—**	**dingity**	**-**	**ding**	**-**	**dong**	**ding**	**!**
丁	-	叮	—	-	-	叮	-	董	叮	!

叮叮——叮叮咚叮！

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 142]
" [页 -]

[第142页]

" ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [sed] ['bʌni] , [waɪd] - [ə'weɪk] [naʊ] .
" Maybe that's a fire , " said Bunny , wide - awake now .
" 或许 那就是 一个 火 , " 说 兔子 , 宽的 - 醒 现在 .

“也许是着火了，”邦尼说，这时他完全清醒了。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'griːd] [suː] .
" Oh , maybe it is ! " agreed Sue .
" 哦 , 或许 它 是 ! " 同意 起诉 .

“哦，也许是吧！”苏同意道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,
Aren't you ever going to get up ? " asked Uncle Tad ,
不是 你 曾经 去 到 得到 向上 ? " 问 叔叔 塔德 ,

“你到底什么时候才能起来？”塔德叔叔问道。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [weə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][ðeə(r)] [kɒts] .
looking into that part of the tent where Bunny and Sue had their cots .
寻找 进入 那 部分 的 这 帐篷 在哪里 兔子 和 起诉 有 他们的 婴儿床 .

往帐篷里看去，那里是邦妮和苏的行军床所在的地方。

" [wɛrz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , [ðəʊ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] ,
" Where's the fire ? " asked Bunny , though , now that he was wide - awake ,
" 在哪里? 这 火 ? " 问 兔子 , 尽管 , 现在 那 他 曾是 宽的 - 醒 ,

“火在哪儿？”邦尼彻底清醒过来后问道。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)] .
he knew there was no fire .
他 知道 那里 曾是 不 火 .

他知道没有发生火灾。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [suː] ,
" And will you take us to it ? " asked Sue ,
" 和 将要 你 拿 我们 到 它 ? " 问 起诉 ,

“你能带我们去吗？”苏问道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kɒt]
making a grab for her clothes which were on a chair near her cot
制作 一个 抓住 为了 她 衣服 哪个 是 在 一个 椅子 靠近 她 婴儿床
,
,
,

她伸手去抓放在婴儿床旁椅子上的衣服。

[ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and still believing in the fire .
和 仍然 相信 在 这 火 .

并且仍然相信火焰。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['faɪə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , " [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] ,
" There isn't any fire , " said Uncle Tad , " except the one out in the stove ,
" 那里 不是 任何 火 , " 说 叔叔 塔德 , " 除了 这 一 出去 在 这 火炉 ,

“除了炉子里的那团火，其他地方都没有火，”塔德叔叔说。

[ænd; ənd] [ðæts] ['getɪŋ] ['brekfəst] .
and **that's** **getting** **breakfast** **.**
和 那就是 获得 早餐 .

这就是吃早餐。

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] [sləʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .
What **makes** **you** **so** **slow** **?** **"** **asked** **Uncle** **Tad** **.**
什么 制作 你 所以 慢的 ? " 问 叔叔 塔德 .

"你为什么这么慢?"塔德叔叔问道。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] ['jestədeɪ] , [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [lɒst] ,
" **Oh** **,** **but** **they** **were** **so** **tired** **yesterday** **,** **from** **getting** **lost** **,**
" 哦 , 但 他们 是 所以 疲劳的 昨天 , 从 获得 丢失的 ,

"哦，他们昨天迷路了，累坏了。"

[ðæt] [aɪ] [let] [ðem; ðəm] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
that **I** **let** **them** **sleep** **a** **little** **longer** **this** **morning** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Brown** **.**
那 我 让 他们 睡觉 一个 小的 更长 这 早晨 , " 说 太太 . 棕色的 .

"我今天早上让他们多睡了一会儿,"布朗太太说。

" [ɪts] [lɒŋ] [pɑːst] ['getɪŋ] [ʌp] [taɪm] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l][tæd] .
" **It's** **long** **past** **getting** **up** **time** **,** **"** **went** **on** **Uncle** **Tad** **.**
" 它是 长的 过去的 获得 向上 时间 , " 去 在 叔叔 塔德 .

"早就过了起床时间了,"塔德叔叔继续说道。

" [ɪf] ['bʌni] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [suː] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [ðel] [faɪnd]
" **If** **Bunny** **is** **going** **to** **be** **a** **soldier** **,** **and** **Sue** **a** **trained** **nurse** **they'll** **find**
" 如果 兔子 是 去 到 是 一个 士兵 , 和 起诉 一个 受过训练 护士 他们会 寻找

"如果邦妮要当兵，苏要当护士，她们会发现……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **143** **]**
[页 -]

[第143页]

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
they **will** **have** **to** **get** **up** **much** **earlier** **than** **this** **.** **"**
他们 将要 有 到 得到 向上 很多 早些时候 比 这 . "

他们得比现在起得早得多。

" [ðæts] [səʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" **That's** **so** **!** **"** **cried** **Bunny** **.**
" 那就是 所以 ! " 哭 兔子 .

"真是这样!"兔子喊道。

" [aɪ] [fə'gɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
" **I** **forgot** **I** **was** **going** **to** **be** **a** **soldier** **.**
" 我 忘了 我 曾是 去 到 是 一个 士兵 .

我忘了我要当兵。

[ænd; ənd][æz; əz] [jʊr; jər] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [nɜːs] [ˌem 'iː] , [suː] , [jʊd] ['betə(r)] [get] [ʌp] , [tuː] . "
And **as** **you're** **to** **go** **to** **nurse** **me** **,** **Sue** **,** **you'd** **better** **get** **up** **,** **too** **.** **"**
和 作为 你是 到 去 到 护士 我 , 起诉 , 你会 更好的 得到 向上 , 也 . "

苏，既然你要去照顾我，你也最好起来吧。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , ['bʌni] .
" **All** **right** **,** **I** **will** **,** **Bunny** **.**
" 全部 正确的 , 我 将要 , 兔子 .

"好的，我会的，兔子。"

[bʌt; bət][aɪm] ['dredf(ə)l] ['sliːpi] .

But	I'm	dreadful	sleepy	.
但	我是	可怕	困	.

但我困得要命。

" [haʊ'evə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] ,

"	However	,	now	that	the	two	were	awake	,
"	然而	,	现在	那	这	二	是	醒	,

“然而，既然两人都醒了，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][tædz] [bel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['nɜːsɪz]

from	the	ringing	of	Uncle	Tad's	bell	and	his	talk	about	soldiers	and	nurses
从	这	铃声	的	叔叔	蝌蚪的	钟	和	他的	讲话	关于	士兵	和	护士

,

,

,

从塔德叔叔的铃铛声和他谈论士兵和护士的谈话中，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [drest] .

Bunny	and	Sue	found	it	was	not	so	very	hard	to	get	dressed	.
兔子	和	起诉	成立	它	曾是	不是	所以	非常	难的	到	得到	穿着	.

邦妮和苏发现穿衣服并没有想象中那么难。

[ðen] [ðeɪ] ['feəli] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

Then	they	fairly	danced	to	the	breakfast	table	,	which	was	set	out	of	doors	,
然后	他们	相当	跳舞	到	这	早餐	桌子	,	哪个	曾是	放	出去	的	门	,

然后他们翩翩起舞地走向摆在户外的早餐桌。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .

as	it	was	a	fine	day	.
作为	它	曾是	一个	美好的	天	.

因为那天天气晴朗。

" [wɛrz] ['dædi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Where's	daddy	?	"	asked	Bunny	.
"	在哪里?	爸爸	?	"	问	兔子	.

“爸爸在哪儿？”兔子问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːli] [miːl] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

"	Oh	,	he	had	an	early	meal	and	said	he	was	going	fishing	out	in	the
"	哦	,	他	有	一个	早期的	一顿饭	和	说	他	曾是	去	钓鱼	出去	在	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

“哦，他早早地吃了顿饭，说他要去湖里钓鱼。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	Mrs	.	Brown	.
"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说。

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	He	promised	to	take	me	the	next	time	he	went	,	"	said	the	little	boy	.
"	他	承诺	到	拿	我	这	下一个	时间	他	去	,	"	说	这	小的	男生	.

“他答应下次去的时候带上我，”小男孩说。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][bəuθ] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	He's	coming	back	in	a	little	while	to	get	you	both	,	"	said	their	mother	.
"	他是	未来	后退	在	一个	小的	尽管	到	得到	你	两个都	,	"	说	他们的	母亲	.

“他一会儿就回来接你们俩，”他们的母亲说。

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪs]

"	He	wanted	to	have	some	good	fishing	by	himself	while	it	was	nice
"	他	通缉	到	有	一些	好的	钓鱼	经过	他自己	尽管	它	曾是	好的

[ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] .

and	quiet	in	the	early	morning	hours	.
和	安静的	在	这	早期的	早晨	小时	.

“他想在清晨宁静美好的时光里独自享受钓鱼的乐趣。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[wen] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [juː; jʊ] [lɑːf] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [səʊ] ,

When	you	children	go	with	him	,	you	laugh	and	chatter	so	,
什么时候	你	孩子们	去	和	他	,	你	笑	和	喋喋不休	所以	,

你们这些孩子跟他在一起的时候，总是欢声笑语不断。

[ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [səʊ] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [kænt] [fɪʃ] [hɪm'self] [ɪn] ['kʌmfət] .

and	get	your	lines	so	tangled	up	that	your	father	can't	fish	himself	in	comfort	.
和	得到	你的	线条	所以	纠缠不清	向上	那	你的	父亲	不能	鱼	他自己	在	舒适	.

把你的鱼线缠得乱七八糟，让你父亲都没法舒舒服服地钓鱼了。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ,

"	But	he	likes	to	take	you	,
"	但	他	点赞	到	拿	你	,

但他喜欢带你去，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [hɪm'self] ,

and	as	soon	as	he	has	a	chance	to	catch	some	fish	himself	,
和	作为	很快	作为	他	有	一个	机会	到	抓住	一些	鱼	他自己	,

只要有机会，他就会自己去抓鱼。

[hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] . "

he'll	come	back	and	take	you	out	in	the	boat	.	"
地狱	来	后退	和	拿	你	出去	在	这	船	.	"

他会回来带你乘船出去。

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [greɪt] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Oh	,	that'll	be	great	!	"	cried	Bunny	.
"	哦	,	那将	是	伟大的	!	"	哭	兔子	.

“哦，那太好了！”兔子喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [fɪʃ] [pəʊl] [ænd; ənd] [laɪn] ['redi] . "

"	I'm	going	to	get	my	fish	pole	and	line	ready	.	"
"	我是	去	到	得到	我的	鱼	极	和	线	准备好	.	"

“我要去准备鱼竿和鱼线了。”

" [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] , " [sed] [suː] .

"	I	don't	want	to	catch	any	fish	,	"	said	Sue	.
"	我	不	想	到	抓住	任何	鱼	,	"	说	起诉	.

“我不想钓鱼，”苏说。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] - [ɪm] [baɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [hʊk] .

"	I	don't	like	to	have	'	em	bite	on	the	sharp	hook	.
"	我	不	喜欢	到	有	-	呃	咬	在	这	锋利的	钩	.

我不喜欢它们咬到锋利的鱼钩。

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [dɒlz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [raɪd] .

I'll	go	and	get	one	of	my	dolls	and	give	her	a	boat	ride	.
患病的	去	和	得到	一	的	我的	娃娃	和	给	她	一个	船	骑	.

我去拿我的一个娃娃，带她去坐船。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][maɪ] ['tedi] [beə(r)] . "

But	I	wish	I	had	my	Teddy	bear	.	"
但	我	希望	我	有	我的	泰迪	熊	.	"

但我希望我的泰迪熊在我身边。

" [id] [kætʃ] [fɪʃ] , " [sed] ['bʌni] , ['waɪndɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spuːl] ,

"	He'd	catch	fish	,	"	said	Bunny	,	winding	up	his	line	on	the	little	spool	,
"	他会	抓住	鱼	,	"	说	兔子	,	绕线	向上	他的	线	在	这	小的	线轴	,

“他会钓到鱼的,”邦尼一边说着，一边把鱼线缠绕在小线轴上。

[kɔːld] [ə; eɪ] [riːl] , [ɒn][hɪz; ɪz][pəʊl] .

called	a	reel	,	on	his	pole	.
称为	一个	卷轴	,	在	他的	极	.

他把鱼竿上的鱼线轮叫做卷线器。

" [ʃiːz] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] .

"	She's	a	she	.
"	她是	一个	她	.

“她是个女人。”

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , ['tedi] [beəz] [kænt] [kætʃ] [fɪʃ] , " [sed] [suː] .

And	anyway	,	Teddy	bears	can't	catch	fish	,	"	said	Sue	.
和	反正	,	泰迪	熊	不能	抓住	鱼	,	"	说	起诉	.

“而且，泰迪熊又抓不到鱼,”苏说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət]['riːəl] [beəz] [kæn; kən] .

"	No	,	but	real	bears	can	.
"	不	,	但	真实的	熊	能	.

“不，但真正的熊可以。”

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] .

Our	teacher	told	us	.
我们的	老师	讲述	我们	.

老师告诉我们的。

[ðeɪ] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [klɔːz] .

They	lean	over	the	edge	of	a	river	and	pull	the	fish	out	with	their	claws	.
他们	倾斜	超过	这	边缘	的	一个	河	和	拉	这	鱼	出去	和	他们的	爪子	.

它们俯身越过河岸，用爪子把鱼拽出来。

[beəz] [laɪks] [fɪʃ] . "

Bears	likes	fish	.	"
熊	点赞	鱼	.	"

熊喜欢吃鱼。

" [bʌt; bət][maɪ] ['sæliː] [mə'lɪndə] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['riːəl][beə(r)] , " [sed] [suː] .

"	But	my	Sallie	Malinda	isn't	a	real	bear	,	"	said	Sue	.
"	但	我的	萨莉	马琳达	不是	一个	真实的	熊	,	"	说	起诉	.

“但是我的萨莉·马琳达不是一只真正的熊,”苏说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['bʌni] .

"	You	could	make	believe	he	was	,	"	insisted	Bunny	.
"	你	可以	制作	相信	他	曾是	,	"	坚持	兔子	.

“你可以假装他是,”邦尼坚持道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪŋg(ə)l] -

"	And	if	you	put	his	paw	in	the	water	,	and	sort	of	let	it	dingle	-
"	和	如果	你	放	他的	爪子	在	这	水	,	和	种类	的	让	它	丁格尔	-

['dæŋg(ə)l] ,

dangle	,
悬挂	,

“如果你把他的爪子放在水里，让它在水里晃来晃去，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [maɪt] [baɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "

a	fish	might	bite	at	it	.	"
一个	鱼	可能	咬	在	它	.	"

鱼可能会咬它。

" [ʃiː; ʃi] , " [saɪd] [suː] .

"	She	,	"	sighed	Sue	.
"	她	,	"	叹了口气	起诉	.

“她，”苏叹了口气。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [let] [ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪt] [maɪ] [naɪs] ['tedi] [beə(r)] !

"	But	just	as	if	I'd	let	a	fish	bite	my	nice	Teddy	bear	!
"	但	只是	作为	如果	ID	让	一个	鱼	咬	我的	好的	泰迪	熊	!

“但我怎么可能让鱼咬我可爱的泰迪熊呢！”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] . "

Besides	,	I	haven't	got	her	.	"
除了	,	我	还没有	得到	她	.	"

此外，我还没得到她。

" [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

"	No	,	that's	so	,	"	agreed	Bunny	.
"	不	,	那就是	所以	,	"	同意	兔子	.

“没错，就是这样，”邦尼同意道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [dɒl] [ðen] . "

"	Well	,	I	guess	you'll	have	to	take	a	regular	doll	then	.	"
"	出色地	,	我	猜测	你会	有	到	拿	一个	常规的	玩具娃娃	然后	.	"

“那看来你只能买个普通的娃娃了。”

" [ænd; ənd] [doʊnt] [juː; jʊ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [bɪ'liːv] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] , ['aɪðə(r)] ,

"	And	don't	you	let	her	make	believe	fall	into	the	water	,	either	,
"	和	不	你	让	她	制作	相信	落下	进入	这	水	,	任何一个	,

“还有，别让她假装掉进水里。”

[ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːdʌst] [ɔːl] ['wetɪd] [ʌp] , " [sed] [suː] .

and	get	her	sawdust	all	wetted	up	,	"	said	Sue	.
和	得到	她	锯末	全部	湿润	向上	,	"	说	起诉	.

“把她的锯末都弄湿，”苏说。

" [aɪ] [woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['bʌni] .

"	I	won't	,	"	promised	Bunny	.
"	我	惯于	,	"	承诺	兔子	.

“我不会的，”邦尼保证道。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

Then	the	children	began	to	get	ready	for	their	father's	return	with	the	boat	,
然后	这	孩子们	开始	到	得到	准备好	为了	他们的	父亲的	返回	和	这	船	,

然后孩子们开始准备迎接父亲乘船归来。

[ænd; ənd] [wen] [suːz] [dɒl] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] ,

and	when	Sue's	doll	was	laid	out	in	a	shady	place	on	the	grass	,
和	什么时候	苏的	玩具娃娃	曾是	铺设	出去	在	一个	阴凉	地方	在	这	草	,

当苏的娃娃被放在草地上的阴凉处时，

[ænd; ənd] ['bʌniz] [pəʊl] [ænd; ənd] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

and	Bunny's	pole	and	line	were	where	he	could	easily	find	them	,	the
和	兔子的	极	和	线	是	在哪里	他	可以	容易地	寻找	他们	,	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :

little	boy	said	:
小的	男生	说	:

小男孩说，兔子的杆子和鱼线就在他很容易找到的地方：

" [lets] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː]

"	Let's	walk	down	to	the	edge	of	the	lake	,	and	maybe	we	can	see
"	我们来吧	走	向下	到	这	边缘	的	这	湖	,	和	或许	我们	能	看

['dædi] ['kwɪkə(r)] . "

daddy	quicker	.	"
爸爸	更快	.	"

“我们走到湖边去吧，也许能更快见到爸爸。”

" [ɔːl] [raɪt] — [lets] , " [ə'griːd] [suː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['wɔːkɪŋ] , [hænd] [ɪn]

"	All	right	—	let's	,	"	agreed	Sue	,	and	the	two	were	soon	walking	,	hand	in
"	全部	正确的	—	我们来吧	,	"	同意	起诉	,	和	这	二	是	很快	步行	,	手	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

“好吧，我们走吧。”苏同意了，两人很快便手牵着手走了起来。

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

down	the	slope	that	led	to	the	water	.
向下	这	坡	那	引领	到	这	水	.

沿着通往水边的斜坡往下走。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [kɔːld] ['mʌðə(r)] [braʊn] .

"	Where	are	you	going	?	"	called	Mother	Brown	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	称为	母亲	棕色的	.

“你要去哪里？”布朗太太问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	146	]
[	页	-	]

[第146页]

" [əʊ] , [dʒʌst] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

"	Oh	,	just	down	to	the	shore	,	"	answered	Bunny	.
"	哦	,	只是	向下	到	这	支撑	,	"	回答	兔子	.

“哦，就到岸边去，”兔子回答道。

" ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [doʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

"	Very	well	;	but	don't	go	into	the	water	,
"	非常	出色地	;	但	不	去	进入	这	水	,

很好；但是不要下水，

[ænd; ənd] [doʊnt] [step] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ʌn'tɪl] ['dædi] [kɒmz] . "

and	don't	step	into	any	of	the	boats	until	daddy	comes	.	"
和	不	步	进入	任何	的	这	船	直到	爸爸	来	.	"

“爸爸来之前，不许上任何船。”

" [wiː; wi] [woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] .

"	We	won't	,	"	promised	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

“我们不会的，”邦尼·布朗和他的妹妹苏保证道。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,

Their	mother	could	always	depend	on	them	to	keep	their	promises	,
他们的	母亲	可以	总是	依赖	在	他们	到	保持	他们的	承诺	,

他们的母亲总是可以信赖他们，因为他们会信守承诺。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðeɪ] ['prɒmɪst]

though	sometimes	the	things	they	did	were	worse	than	those	they	promised
尽管	有时	这	事物	他们	做过	是	更糟	比	那些	他们	承诺

[hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də] .

her	not	to	do	.
她	不是	到	做	.

虽然有时候他们做的事情比他们答应过她不会做的事情还要糟糕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['dɪfrənt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

They	were	just	different	,	that	was	all	.
他们	是	只是	不同的	,	那	曾是	全部	.

他们只是性格不同而已。

[suː] [ænd; ənd] ['bʌni] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [leɪk] ['wɑːndə] .

Sue	and	Bunny	went	down	to	the	edge	of	Lake	Wanda	.
起诉	和	兔子	去	向下	到	这	边缘	的	湖	万达	.

苏和邦妮走到旺达湖边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [bəʊt] , [səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They	could	not	see	their	father's	boat	,	so	they	walked	along	the	shore	.
他们	可以	不是	看	他们的	父亲的	船	,	所以	他们	步行	沿着	这	支撑	.

他们看不到父亲的船，于是沿着岸边走。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Before	they	knew	it	they	had	gone	farther	than	they	had	ever	gone	before	,
前	他们	知道	它	他们	有	已消失	更远	比	他们	有	曾经	已消失	前	,

不知不觉中，他们已经走得比以往任何时候都更远了。

[ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	,	all	at	once	,	in	the	side	of	the	hill	,
和	,	全部	在	一次	,	在	这	边	的	这	爬坡道	,

突然间，在山坡上，

[ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

that	led	down	to	the	beach	of	the	lake	,
那	引领	向下	到	这	海滩	的	这	湖	,

那条路通往湖边的沙滩，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][həʊl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

they	saw	a	hole	that	seemed	to	go	away	back	under	the	hill	.
他们	锯	一个	洞	那	似乎	到	去	离开	后退	在下面	这	爬坡道	.

他们看到一个洞，似乎一直延伸到山坡下面。

" [əʊ] , [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [suː] , ['stepɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] ['bʌni] .

"	Oh	,	what's	that	?	"	asked	Sue	,	stepping	a	little	behind	Bunny	.
"	哦	,	是什么	那	?	"	问	起诉	,	步进	一个	小的	在后面	兔子	.

“哦，那是什么？”苏问道，一边走到邦尼身后稍稍后退。

" [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	It's	a	cave	,	"	answered	her	brother	.
"	它是	一个	洞穴	,	"	回答	她	兄弟	.

“那是一个山洞，”她哥哥回答道。

" [wʌts] [ə; eɪ] [keɪv] ?

"	What's	a	cave	?
"	是什么	一个	洞穴	?

什么是山洞?

" [suː] [nekst] [ɑːskt] .

"	Sue	next	asked	.
"	起诉	下一个	问	.

苏接着问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
" **Well , a cave is a hole , " explained Bunny .**
" 出色地 , 一个 洞穴 是 一个 洞 , " 解释 兔子 .

“嗯，山洞就是个洞，”邦尼解释道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

" [ðen] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [suː] .
" **Then a hole and a cave are the same thing , " said Sue .**
" 然后 一个 洞 和 一个 洞穴 是 这 相同的 事物 , " 说 起诉 .

“那么，洞和洞穴就是一回事了，”苏说。

" [jes] , [ai] [ges] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **Yes , I guess they are pretty much , " admitted the little boy .**
" 是的 , 我 猜测 他们 是 漂亮的 很多 , " 承认 这 小的 男生 .

“是的，我想他们差不多就是这样，”小男孩承认道。

" ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'ventʃəz] ,
" **Only in a cave you have adventures ,**
" 仅有的 在 一个 洞穴 你 有 冒险 ,

只有在山洞里才会发生冒险，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [juː; jʊ]['əʊnli] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ['dɜːti] . "
and in a hole you only fall down and get your clothes dirty . "
和 在 一个 洞 你 仅有的 落下 向下 和 得到 你的 衣服 肮脏的 . "

掉进洞里只会掉下去，弄脏衣服。

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ['dɜːti] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ?
" **Don't you ever get your clothes dirty in a cave ?**
" 不 你 曾经 得到 你的 衣服 肮脏的 在 一个 洞穴 ?

“你在山洞里难道不会弄脏衣服吗？”

" [suː] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Sue demanded .**
" 起诉 要求 .

苏要求道。

" [əʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] .
" **Oh , yes , but that's different .**
" 哦 , 是的 , 但 那就是 不同的 .

“哦，是的，但这不一样。”

['nəʊbədi] [maɪndz] [haʊ] ['dɜːti] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [get] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
Nobody minds how dirty your clothes get if you have an adventure in a cave ,
无人 思想 如何 肮脏的 你的 衣服 得到 如果 你 有 一个 冒险 在 一个 洞穴 ,

如果你在山洞里探险，没人会在意你的衣服有多脏。

" ['bʌni] [sed] .
" **Bunny said .**
" 兔子 说 .

“兔子说道。”

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] ?
" **And can we go into this one ?**
" 和 能 我们 去 进入 这 一 ?

“我们可以深入探讨一下这个问题吗？”

" [suː] [ɑːskt] .
" **Sue asked .**
" 起诉 问 .

苏问道。

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .

"	I	guess	so	,	"	answered	Bunny	.
"	我	猜测	所以	,	"	回答	兔子	.

“我想是的，”兔子回答道。

" ['mʌðə(r)] [təʊld] [ju: 'es] [nɒt] [tu:; tə] [get] [ɪn] ['eni] [boʊts] , [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] .

"	Mother	told	us	not	to	get	in	any	boats	,	and	we're	not	.
"	母亲	讲述	我们	不是	到	得到	在	任何	船	,	和	是	不是	.

“妈妈告诉我们不要上船，所以我们没有上船。”

[ə; eɪ] [keɪv] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bəʊt] .

A	cave	isn't	a	boat	.
一个	洞穴	不是	一个	船	.

山洞不是船。

[kʌm] [ɒn] . "

Come	on	.	"
来	在	.	"

快点。”

" [si:] , [splæʃ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , " ['pɔɪntɪd] [aʊt] [su:] .

"	See	,	Splash	is	going	in	,	"	pointed	out	Sue	.
"	看	,	溅	是	去	在	,	"	尖	出去	起诉	.

“你看，Splash要进去了，”苏指着说。

" [ɪf] [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [wi:; wi] ['ɔ:tnt] [tu:; tə] [bi:; bi] . "

"	If	he	isn't	afraid	we	oughtn't	to	be	.	"
"	如果	他	不是	害怕的	我们	不应该	到	是	.	"

“如果他都不害怕，我们也不应该害怕。”

" [huz] [ə'freɪd] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .

"	Who's	afraid	?	"	asked	Bunny	.
"	谁是	害怕的	?	"	问	兔子	.

“谁害怕？”邦尼问道。

" [aɪm] [nɒt] !

"	I'm	not	!
"	我是	不是	!

我不是！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] .

"	And	with	that	he	walked	into	the	cave	.
"	和	和	那	他	步行	进入	这	洞穴	.

“说完，他就走进了山洞。”

[æz; əz] [hi:; hi] [stɪl] [held] [su:z] [hænd] [hi:; hi] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,

As	he	still	held	Sue's	hand	he	dragged	her	along	with	him	,
作为	他	仍然	握住	苏的	手	他	拖拽	她	沿着	和	他	,

他拉着苏的手，拽着她往前走。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	as	Sue	did	not	want	to	be	left	alone	on	the	beach	of	the	lake	,
和	作为	起诉	做过	不是	想	到	是	左边	独自的	在	这	海滩	的	这	湖	,

苏不想独自一人留在湖边沙滩上，

[ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] .

she	followed	.
她	随后	.

她跟了上去。

['bʌni] [sɔ:] [splæʃ] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] .

Bunny	saw	Splash	running	ahead	.
兔子	锯	溅	跑步	前方	.

兔子看到水花跑在前面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn]

For	a	little	way	into	the	cave	it	was	light	,	but	it	soon
为了	一个	小的	方式	进入	这	洞穴	它	曾是	光	,	但	它	很快

进入洞穴的一小段路程中光线明亮，但很快便被黑暗笼罩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['dɑːkən] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃaɪn] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] .

began	to	darken	,	as	the	sun	could	not	shine	in	that	far	.
开始	到	变暗	,	作为	这	太阳	可以	不是	闪耀	在	那	远的	.

天色渐渐暗了下来，因为太阳无法照射到那么远的地方。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , " [sed] [suː] .

"	Oh	,	I	don't	want	to	go	any	farther	,	"	said	Sue	.
"	哦	,	我	不	想	到	去	任何	更远	,	"	说	起诉	.

“哦，我不想再往前走了。”苏说道。

" [ɪts] [dɑːk] .

"	It's	dark	.
"	它是	黑暗的	.

天黑了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['tedi] [beə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . "

If	I	had	my	Teddy	bear	I	could	make	a	light	with	her	eyes	.	"
如果	我	有	我的	泰迪	熊	我	可以	制作	一个	光	和	她	眼睛	.	"

如果我有我的泰迪熊，我可以用它的眼睛点亮它。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] ['bʌni] .

"	I've	got	something	better	than	that	,	"	said	Bunny	.
"	我已经	得到	某物	更好的	比	那	,	"	说	兔子	.

“我还有比这更好的东西，”邦尼说。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	What	?	"	asked	Sue	.
"	什么	?	"	问	起诉	.

“什么？”苏问道。

" [maɪ] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] [aɪ][gɒt][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

"	My	pocket	flashlight	I	got	for	Christmas	.
"	我的	口袋	手电筒	我	得到	为了	圣诞节	.

“我圣诞节收到的袖珍手电筒。”

[ðæt] [gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] .

That	gives	a	good	light	.
那	给予	一个	好的	光	.

这样光线很好。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

Come	on	,	now	we	can	see	.
来	在	,	现在	我们	能	看	.

好了，现在我们能看见了。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['bʌni] [tʊk] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['flæʃlaɪt] .

"	From	his	pocket	Bunny	took	the	little	flashlight	.
"	从	他的	口袋	兔子	采取	这	小的	手电筒	.

“兔子从口袋里掏出了小手电筒。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] , [meɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['stɔːrɪdʒ] [draɪ] ['bætri] ,

It	was	the	same	kind	,	made	with	the	same	storage	dry	battery	,
它	曾是	这	相同的	种类	,	制成	和	这	相同的	贮存	干燥	电池	,

它是同一种电池，采用的是同样的干电池。

[ðæt] [ræn][hɪz; ɪz] [treɪn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['tedi] ['bɛrz] [aɪz] .

that	ran	his	train	and	lighted	the	Teddy	bear's	eyes	.
那	跑	他的	火车	和	照明	这	泰迪	熊的	眼睛	.

那火车启动了，点亮了泰迪熊的眼睛。

" [jes] , [naʊ] [ai][kæn; kən] [siː] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Yes	,	now	I	can	see	!	"	cried	Sue	.
"	是的	,	现在	我	能	看	!	"	哭	起诉	.

“啊，我现在能看见了！”苏喊道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔː(r)] .

"	I'm	not	afraid	any	more	.
"	我是	不是	害怕的	任何	更多的	.

我不再害怕了。

" [wɪð] ['bʌni] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] ['fɑːðə(r)] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

"	With	Bunny	holding	the	light	,	the	two	children	went	farther	on	into	the	cave	.
"	和	兔子	保持	这	光	,	这	二	孩子们	去	更远	在	进入	这	洞穴	.

“兔子拿着灯，两个孩子继续往山洞深处走去。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] , [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

They	were	looking	about	,	wondering	what	they	would	find	,	when	,	all	of	a
他们	是	寻找	关于	,	好奇	什么	他们	会	寻找	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

他们四处张望，想知道会发现什么，突然间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] .

there	was	a	noise	farther	in	.
那里	曾是	一个	噪音	更远	在	.

更远处传来声响。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [suː] .

"	Oh	!	"	cried	Sue	.
"	哦	!	"	哭	起诉	.

“哦！”苏惊叫道。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? "

"	Did	you	hear	that	?	"
"	做过	你	听到	那	?	"

你听到了吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] , " [ai][dɪd] .

"	Yes	,	"	answered	Bunny	,	"	I	did	.
"	是的	,	"	回答	兔子	,	"	我	做过	.

“是的，”兔子回答说，“我做了。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	149	]
"	[	页	-	]

[第149页]

[splæʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] .

Splash	began	to	bark	.
溅	开始	到	吠	.

Splash开始吠叫。

" ['kwaɪət] ! " ['ɔːdəd] ['bʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [hwain] .
" Quiet ! " ordered Bunny , and the dog whined .
" 安静的 ! " 订购 兔子 , 和 这 狗 抱怨 .

“安静！”邦尼命令道，狗狗呜咽了一声。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .
Then the noise sounded again .
然后 这 噪音 听起来 再次 .

然后，噪音再次响起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .
It was like some one crying .
它 曾是 喜欢 一些 一 哭泣 .

就像有人在哭泣。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][steɪ][hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] , [klɑːsp, klæsp] ['bʌniz] [hænd] .
" Oh , I don't want to stay here ! " exclaimed Sue , clasping Bunny's hand .
" 哦 , 我 不 想 到 停留 这里 ! " 惊呼 起诉 , 紧握 兔子的 手 .

“哦，我不想待在这里！”苏一边说着，一边紧紧抓住邦妮的手。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait a minute , " he said .
" 等待 一个 分钟 , " 他 说 .

“等一下，”他说。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['seɪɪŋ] :
Then came a voice from out of the darkness , saying :
然后 来了 一个 嗓音 从 出去 的 这 黑暗 , 说 :

这时，黑暗中传来一个声音说：

" [pliːz] [doʊnt][rʌn] [ə'weɪ] .
" Please don't run away .
" 请 不 跑步 离开 .

请不要逃跑。

[aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪm][ɔːl] [ə'ləʊn] .
I won't hurt you and I'm all alone .
我 惯于 伤害 你 和 我是 全部 独自的 .

我不会伤害你，而且我孤身一人。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
I want to get out .
我 想 到 得到 出去 .

我想离开。

[aɪm] [lɒst] .
I'm lost .
我是 丢失的 .

我迷路了。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] .
I can just see your light .
我 能 只是 看 你的 光 .

我仿佛能看到你的光芒。

[stænd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
Stand still a minute and I can see you .
站立 仍然 一个 分钟 和 我 能 看 你 .

你站着别动一会儿，我就能看见你了。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] .
I'm coming .
我是 未来 .

我来了。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:; tə] [weɪt] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [end] ,

"	Bunny	and	Sue	did	not	know	whether	or	not	to	wait	,	but	,	in	the	end	,
"	兔子	和	起诉	做过	不是	知道	无论	或者	不是	到	等待	,	但	,	在	这	结尾	,

“邦妮和苏不知道该不该等，但最终，

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] .

they	stood	still	.
他们	站立	仍然	.

他们静静地站着。

[splæʃ] [hwain] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [bɑ:k] .

Splash	whined	,	but	did	not	bark	.
溅	抱怨	,	但	做过	不是	吠	.

Splash呜咽了一声，但没有吠叫。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['wɔ:kɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

They	could	hear	some	one	walking	toward	them	.
他们	可以	听到	一些	一	步行	朝向	他们	.

他们能听到有人朝他们走来。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ə; eɪ] [slɪm] , ['rægɪd] [bɔɪ] .

A	moment	later	there	came	into	the	light	of	the	flashlight	a	slim	,	ragged	boy	.
一个	片刻	之后	那里	来了	进入	这	光	的	这	手电筒	一个	苗条的	,	破烂不堪	男生	.

片刻之后，手电筒的光束中出现了一个瘦弱、衣衫褴褛的男孩。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] ['rægɪd] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .

He	was	even	more	ragged	than	Mr	.	Bixby	.
他	曾是	甚至	更多的	破烂不堪	比	先生	.	比克斯比	.

他比比克斯比先生还要衣衫褴褛。

" [pli:z] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Please	don't	run	away	,	"	he	said	.
"	请	不	跑步	离开	,	"	他	说	.

“请不要逃跑，”他说。

" [ai] [woʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] .

"	I	won't	hurt	you	.
"	我	惯于	伤害	你	.

我不会伤害你。

[ai] [ni:d] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] .

I	need	some	one	to	help	me	.
我	需要	一些	一	到	帮助	我	.

我需要人帮忙。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Bunny	and	Sue	felt	sorry	for	the	boy	.
"	兔子	和	起诉	毛毡	对不起	为了	这	男生	.

“邦妮和苏都为这个男孩感到难过。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ]

HIDDEN	IN	THE	HAY
隐	在	这	干草

藏在干草堆里

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [stʊd] [ɪn]

For	two	or	three	seconds	the	two	children	and	the	ragged	boy	stood	in
为了	二	或者	三	秒	这	二	孩子们	和	这	破烂不堪	男生	站立	在

[ðə; ði][kwɪə(r)] [keɪv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

the	queer	cave	looking	at	one	another	.
这	酷儿	洞穴	寻找	在	一	其他	.

两个孩子和一个衣衫褴褛的男孩在怪异的洞穴里站着，互相对视了两三秒钟。

[splæʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] ,

Splash	had	come	to	a	stop	near	his	little	master	and	mistress	,
溅	有	来	到	一个	停止	靠近	他的	小的	掌握	和	情妇	,

Splash停在了他的小主人和女主人附近，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][fɔː(r)][leg] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði]

and	with	one	fore	leg	raised	from	the	ground	was	looking	sharply	at	the
和	和	一	前	腿	提高	从	这	地面	曾是	寻找	尖锐地	在	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

它抬起一条前腿，目光锐利地盯着那个男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] :

It	seemed	as	if	the	dog	were	saying	:
它	似乎	作为	如果	这	狗	是	说	:

那只狗似乎在说：

" [dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , ['bʌni] [ɔː(r)] [suː] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

"	Just	say	the	word	,	Bunny	or	Sue	,	and	I'll	drive	this	boy	away	from	here	.
"	只是	说	这	单词	,	兔子	或者	起诉	,	和	患病的	驾驶	这	男生	离开	从	这里	.

“只要你开口，邦妮或者苏，我就把这小子赶走。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] .

He	doesn't	look	like	a	proper	person	for	you	to	be	with	.
他	不	看	喜欢	一个	恰当的	人	为了	你	到	是	和	.

他看起来不像个适合和你交往的人。

" [bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋ] .

"	But	Bunny	and	Sue	had	no	such	feeling	.
"	但	兔子	和	起诉	有	不	这样的	感觉	.

但邦妮和苏却没有这种感觉。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd] [haʊ] ['rægɪd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [kliːn] .

They	did	not	mind	how	ragged	a	person	was	if	he	were	only	clean	.
他们	做过	不是	头脑	如何	破烂不堪	一个	人	曾是	如果	他	是	仅有的	干净的	.

他们不在乎一个人的外表多么邋遢，只要他干净就行。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ][dɒg][ɪz] ['dɪfrənt] .

Of	course	a	dog	is	different	.
的	课程	一个	狗	是	不同的	.

当然，狗的情况就不同了。

[splæʃ] ['nevə(r)][dɪd] [laɪk] ['rægɪd] [p'ɜːsənz] ,

Splash	never	did	like	ragged	persons	,
溅	绝不	做过	喜欢	破烂不堪	人	,

Splash 从来都不喜欢衣衫褴褛的人。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [wel] [drest]

though	in	a	good	many	cases	they	were	just	as	good	as	the	well	dressed
尽管	在	一个	好的	许多	案例	他们	是	只是	作为	好的	作为	这	出色地	穿着

[wʌnz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [frendz] .

ones	with	whom	he	made	friends	.
一个	和	谁	他	制成	朋友们	.

虽然在很多情况下，他们和那些他结交的衣着光鲜的朋友一样优秀。

[səʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [kɒm]
So , in this case , seeing the ragged boy com
所以 , 在 这 案件 , 看到 这 破烂不堪 男生 com

所以，在这种情况下，看到那个衣衫褴褛的男孩.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

[ɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə] [suː] [ænd; ənd] ['bʌni] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
ing near to Sue and Bunny in the dark ,
ing 靠近 到 起诉 和 兔子 在 这 黑暗的 ,

在黑暗中靠近苏和邦妮，

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli] [laɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪ'lektrɪk] [læmp] ,
where the only light was that of the little boy's electric lamp ,
在哪里 这 仅有的 光 曾是 那 的 这 小的 男孩们 电的 灯 ,

那里唯一的光源是小男孩的电灯。

[ðə; ði][dɒg] [graul] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [læd] .
the dog growled and seemed about to spring on the lad .
这 狗 咆哮 和 似乎 关于 到 春天 在 这 小伙子 .

狗低吼一声，似乎要扑向那个男孩。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['bækwəd] .
The boy took a few steps backward .
这 男生 采取 一个 很少 步骤 落后 .

男孩后退了几步。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" What's the matter ? " asked Bunny .
" 是什么 这 事情 ? " 问 兔子 .

“怎么了？”邦尼问道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" You're not afraid of us , are you ? "
" 你是 不是 害怕的 的 我们 , 是 你 ? "

“你们不怕我们，对吧？”

" [nəʊ] , ['lɪt(ə)l]['felə(r)] , [aɪm] [nɒt] .
" No , little feller , I'm not .
" 不 , 小的 伙计 , 我是 不是 .

“不，小家伙，我不是。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ækts] .
But I don't like the way your dog acts .
但 我 不 喜欢 这 方式 你的 狗 行为 .

但我不太喜欢你家狗的行为方式。

[hiː; hi] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [træmp] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][wʌn] .
He seems as if he didn't like tramps , and I expect he thinks I'm one .
他 似乎 作为 如果 他 没有 喜欢 流浪汉 , 和 我 预计 他 思考 我是 一 .

他似乎不喜欢流浪汉，我估计他认为我就是其中之一。

[wel] , [aɪ] - [spekt] [aɪ][duː; də] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , - [kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] ,
Well , I ' spect I do look like one , ' count of my clothes ,
出色地 , 我 - 光谱 我 做 看 喜欢 一 , - 数数 的 我的 衣服 ,

嗯，我觉得我看起来确实像个傻瓜，看看我的衣服就知道了。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [begd] [maɪ] [weɪ] [jet] ,
but I ain't never begged my way yet ,
但 我 不是 绝不 乞求 我的 方式 然而 ,

但我还没靠乞求获得过什么好处呢。

[ðəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [biːn] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "
though **many** **a** **time** **I've** **been** **hungry** **enough** **to** **do** **it** **.** **"**
尽管 许多 一个 时间 我已经 到过 饥饿的 足够的 到 做 它 . "

虽然很多时候我都饿得想这么做。

" [splæʃ] , [bɪ'heɪv] [jɔː'self] ! " [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] .
" **Splash** **,** **behave** **yourself** **!** **"** **cried** **Bunny** **Brown** **.**
" 溅 , 表现 你自己 ! " 哭 兔子 棕色的 .

“斯普拉什，老实点！”邦尼·布朗喊道。

" [tʃɑːdʒ] !
" **Charge** **!**
" 收费 !

“收费！

[laɪ] [daʊn] !
Lie **down** **!**
说谎 向下 !

躺！

" [splæʃ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk]
" **Splash** **did** **as** **he** **was** **told** **,** **but** **it** **was** **easy** **to** **see** **he** **did** **not** **like**
" 溅 做过 作为 他 曾是 讲述 , 但 它 曾是 简单的 到 看 他 做过 不是 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

“Splash 照做了，但很容易看出他并不喜欢这样。”

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [rʌn] [tə'wɔːd] [ænd; ənd] [bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] [læd] .
He **would** **rather** **have** **run** **toward** **and** **barked** **at** **the** **ragged** **lad** **.**
他 会 相当 有 跑步 朝向 和 吠叫 在 这 破烂不堪 小伙子 .

他宁愿冲向那个衣衫褴褛的男孩，对他狂吠。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [suː] .
" **Don't** **be** **afraid** **of** **him** **,** **"** **said** **Sue** **.**
" 不 是 害怕的 的 他 , " 说 起诉 .

“别怕他，”苏说。

" [wiː; wi][woʊnt] [let] [hɪm] [hɜːt] [juː; jʊ] .
" **We** **won't** **let** **him** **hurt** **you** **.**
" 我们 惯于 让 他 伤害 你 .

“我们不会让他伤害你。”

['bʌni] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [splæʃ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðel] [biː; bi]
Bunny **,** **why** **don't** **you** **make** **Splash** **shake** **hands** **with** **this** **boy** **,** **and** **then** **they'll** **be**
兔子 , 为什么 不 你 制作 溅 摇 双手 和 这 男生 , 和 然后 他们会 是
[frendz] [fər'evə(r)] .
friends **forever** **.**
朋友们 永远 .

兔子，你为什么不让小水花和这个男孩握手呢？这样他们就能永远成为朋友了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] - [ɪm] .
You **ought** **to** **introduce** **'** **em** **.**
你 应该 到 介绍 - 呃 .

你应该介绍他们认识。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **152** **]**
" [页 -]

" [ðæts] [səʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

[ai] [wɪl] , " [sed] ['bʌni] .
I will , " said Bunny .
我 将要 , " 说 兔子 .

“我会的，”兔子说。

" [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I forgot about that .
" 我 忘了 关于 那 .

我把那件事忘了。

[splæʃ] , [kʌm] [hɪə(r)] !
Splash , come here !
溅 , 来 这里 !

Splash，快过来！

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [əu'bei] .
" he ordered , and the dog obeyed .
" 他 订购 , 和 这 狗 服从 .

他下了命令，狗就服从了。

" [naʊ] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
" Now go over and shake hands with him , " went on the little fellow ,
" 现在 去 超过 和 摇 双手 和 他 , " 去 在 这 小的 同伴 ,

“现在过去和他握手，”小个子继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
pointing to the strange boy .
指向 到 这 奇怪的 男生 .

指着那个陌生的男孩。

" [dəʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ɔː(r)] [splæʃ] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Don't be afraid and move away from him , or Splash won't like it ,
" 不 是 害怕的 和 移动 离开 从 他 , 或者 溅 惯于 喜欢 它 ,

“别害怕，也别离开他，否则Splash会不高兴的。”

" [sed] [suː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃrɪŋk] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" said Sue , as she saw the boy shrink back a little .
" 说 起诉 , 作为 她 锯 这 男生 收缩 后退 一个 小的 .

“苏说道，她看到男孩的身子微微后缩了一下。”

" [dʒʌst][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [splæʃ] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][biː; bi] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Just stand still and Splash will shake hands and be friends with you .
" 只是 站立 仍然 和 溅 将要 摇 双手 和 是 朋友们 和 你 .

“只要站着别动，Splash 就会和你握手，成为朋友。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [stɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ,
" The boy seemed to be a bit afraid still , but he stood quietly and ,
" 这 男生 似乎 到 是 一个 少量 害怕的 仍然 , 但 他 站立 悄悄 和 ,

“男孩似乎还有点害怕，但他静静地站着，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [splæʃ] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ,
surely enough , Splash advanced and held out his right paw ,
一定 足够的 , 溅 先进的 和 握住 出去 他的 正确的 爪子 ,

果然，Splash 走上前去，伸出了右爪。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
which the boy took and shook up and down .
哪个 这 男生 采取 和 摇晃 向上 和 向下 .

男孩接过玩具，上下摇晃。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['pætɪd] [ðə; ði][dɒg][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [splæʃ] [bɑːkt] ,

Then	the	boy	patted	the	dog	on	the	head	,	and	Splash	barked	,
然后	这	男生	轻拍	这	狗	在	这	头	,	和	溅	吠叫	,

然后男孩拍了拍狗的头，Splash 就吠叫起来。

['ɑːftəwəd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

afterward	licking	the	boy's	hand	with	his	tongue	.
之后	舔舐	这	男孩们	手	和	他的	舌头	.

随后，他用舌头舔了舔男孩的手。

" [naʊ] [hiːz] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiːl] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [suː] .

"	Now	he's	friends	with	you	,	and	he'll	always	like	you	,	"	announced	Sue	.
"	现在	他是	朋友们	和	你	,	和	地狱	总是	喜欢	你	,	"	宣布	起诉	.

“现在他和你是朋友了，他会一直喜欢你的，”苏宣布道。

" [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [miːts] [juː; jʊ] [hiːl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz]

"	And	no	matter	where	he	meets	you	he'll	come	up	to	you	and	shake	hands
"	和	不	事情	在哪里	他	满足	你	地狱	来	向上	到	你	和	摇	双手

,

,

,

“无论在哪里遇到你，他都会走过来和你握手。”

" [sed] ['bʌni] .

"	said	Bunny	.
"	说	兔子	.

“兔子说道。”

" [wʌns] [splæʃ] [meɪks] [frendz] [hiː; hi] [kiːps] - [ɪm] .

"	Once	Splash	makes	friends	he	keeps	'	em	.
"	一次	溅	制作	朋友们	他	保持	-	呃	.

“一旦Splash交了朋友，他就会一直和他们保持联系。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bʌni] [braʊn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] [suː] .

My	name	is	Bunny	Brown	,	"	he	went	on	,	"	and	this	is	my	sister	Sue	.
我的	姓名	是	兔子	棕色的	,	"	他	去	在	,	"	和	这	是	我的	姐姐	起诉	.

“我的名字叫邦尼·布朗，”他继续说道，“这是我的妹妹苏。”

[wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

We	live	at	Camp	Rest	-	a	-	While	on	the	edge	of	the	big	woods	.
我们	居住	在	营	休息	-	一个	-	尽管	在	这	边缘	的	这	大的	树林	.

我们住在大森林边缘的休憩营地。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	153	]
[	页	-	]

[第153页]

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] ,

came	out	to	see	if	my	father	had	come	back	from	fishing	,
来了	出去	到	看	如果	我的	父亲	有	来	后退	从	钓鱼	,

出来看看我父亲是否已经捕鱼回来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] . "

and	we	saw	this	cave	and	came	in	.	"
和	我们	锯	这	洞穴	和	来了	在	.	"

我们看到了这个山洞，就走了进去。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .

"	Is	there	a	way	out	?	"	asked	the	ragged	boy	.
"	是	那里	一个	方式	出去	?	"	问	这	破烂不堪	男生	.

“有出路吗？”衣衫褴褛的男孩问道。

" [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [ai] [gɒt] [ɪn] [hɪə(r)] ,

"	I	hardly	know	how	I	got	in	here	,
"	我	几乎	知道	如何	我	得到	在	这里	,

我几乎不知道自己是怎么进来的，

[bʌt; bət] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt] . "

but	I've	been	trying	to	find	a	way	out	and	I	couldn't	.	"
但	我已经	到过	尝试	到	寻找	一个	方式	出去	和	我	不能	.	"

但我一直在想办法出去，却找不到出路。

" [əʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] , " [sed] [suː] .

"	Oh	,	we	can	show	you	that	,	"	said	Sue	.
"	哦	,	我们	能	展示	你	那	,	"	说	起诉	.

“哦，我们可以给你展示一下，”苏说。

" [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bæk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [raɪt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .

"	It's	only	a	little	way	back	,	and	it	comes	right	out	on	the	lake	shore	.
"	它是	仅有的	一个	小的	方式	后退	,	和	它	来	正确的	出去	在	这	湖	支撑	.

“它离湖岸只有一小段路，一直延伸到湖边。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [hɪə(r)] ?

But	how	did	you	get	in	here	?
但	如何	做过	你	得到	在	这里	?

你是怎么进来的?

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] ['rægɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

You	look	as	ragged	as	the	ragged	man	,	"	she	went	on	.
你	看	作为	破烂不堪	作为	这	破烂不堪	男人	,	"	她	去	在	.

“你看上去和那个衣衫褴褛的男人一样狼狈，”她继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['nʌθɪŋ] .

"	But	that's	nothing	.
"	但	那就是	没有什么	.

但这算不了什么。

['sʌmtaɪmz] ['bʌni] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['rægɪdər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

Sometimes	Bunny	and	I	are	raggeder	than	you	.
有时	兔子	和	我	是	破烂不堪	比	你	.

有时候我和邦妮比你还衣衫褴褛。

[wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	like	it	.	"
我们	喜欢	它	.	"

我们喜欢它。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	don't	know	who	the	ragged	man	is	,	"	said	the	boy	,
"	我	不	知道	WHO	这	破烂不堪	男人	是	,	"	说	这	男生	,

“我不知道这个衣衫褴褛的男人是谁，”男孩说。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [tɒm] ['flemiŋ] , " [bʌt; bət] [ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['mɪstə(r)]

who	gave	his	name	as	Tom	Fleming	,	"	but	I	work	for	a	man	named	Mr
WHO	给予	他的	姓名	作为	汤姆	弗莱明	,	"	但	我	工作	为了	一个	男人	命名	先生

. ['bɪksbi] ,

.	Bixby	,
.	比克斯比	,

他自称汤姆·弗莱明，“但我为一位名叫比克斯比先生的人工作。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][həʊlz][ɪn] . "
and his clothes have lots of holes in . "
和 他的 衣服 有 很多 的 孔 在 . "

他的衣服上有很多破洞。

" [ðæts] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn][wiː; wi] [miːn] , " [sed] ['bʌni] .
" That's the ragged man we mean , " said Bunny .
" 那就是 这 破烂不堪 男人 我们 意思是 , " 说 兔子 .

“我们说的就是那个衣衫褴褛的男人，”邦尼说道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt]['evə(r)][seɪ][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] ['rægɪd] ,
" But please don't ever say we called him ragged ,
" 但 请 不 曾经 说 我们 称为 他 破烂不堪 ,

但请千万不要说我们叫他衣衫褴褛，

- [kɔːz] [wiː; wi][laɪk][hɪm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['rægɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] . "
' cause we like him just as much ragged as if he wasn't . "
- 原因 我们 喜欢 他 只是 作为 很多 破烂不堪 作为 如果 他 不是 . "

因为我们喜欢他，不管他衣衫褴褛还是光鲜亮丽。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['rægɪd] , " [sed] [tɒm] .
" Oh , I guess he doesn't mind being called ragged , " said Tom .
" 哦 , 我 猜测 他 不 头脑 存在 称为 破烂不堪 , " 说 汤姆 .

“哦，看来他并不介意别人叫他衣衫褴褛，”汤姆说。

" [hiːz] [gɒt] ['ʌðə(r)] [kləʊðz] [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][weə(r)] - [ɪm] . "
" He's got other clothes but he won't wear ' em . "
" 他是 得到 其他 衣服 但 他 惯于 穿 - 呃 . "

“他还有其他衣服，但他不肯穿。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
" If you're working for him , what are you
" 如果 你是 在职的 为了 他 , 什么 是 你

如果你为他工作，你是什么人？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ?
doing in this cave ?
正在做 在 这 洞穴 ?

在这个山洞里做什么？

" [suː] [ɑːskt] .
" Sue asked .
" 起诉 问 .

苏问道。

" ['les(ə)n] [ɪts] [hɪz; ɪz] . "
" Lessen it's his . "
" 减少 它是 他的 . "

“除非是他的。”

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪzn] , " [sed] [tɒm] .
" Well , maybe he calls it his'n , " said Tom .
" 出色地 , 或许 他 呼叫 它 他的 , " 说 汤姆 .

“嗯，也许他管它叫‘他的’吧，”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊ] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ai][gɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" It joins on to his cow stable and that's how I got in it .
" 它 加入 在 到 他的 奶牛 稳定的 和 那就是 如何 我 得到 在 它 .

“它与他的牛棚相连，我就是这样进去的。”

['ɑːftə(r)][ai][gɒt][ɪn][ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd][maɪ][weɪ][aʊt][ʌn'tɪl][ai][sɔː][jɔː(r); jə(r)][laɪt] . "

After	**I**	**got**	**in**	**I**	**couldn't**	**find**	**my**	**way**	**out**	**until**	**I**	**saw**	**your**	**light**	**.**	**"**
后	我	得到	在	我	不能	寻找	我的	方式	出去	直到	我	锯	你的	光	.	"

我进去之后就找不到出去的路了，直到我看到了你的灯光。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][rʌn] [ə'weɪ][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	**What**	**did**	**you**	**run**	**away**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**.**
"	什么	做过	你	跑步	离开	为了	?	"	问	兔子	.

“你为什么要离家出走？”邦尼问道。

" [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] !

"	**Please**	**tell**	**us**	**!**
"	请	告诉	我们	!

请告诉我们!

[wiː; wi][woʊnt] [tel] [ɒn][juː; jʊ] . "

We	**won't**	**tell**	**on**	**you**	**.**	**"**
我们	惯于	告诉	在	你	.	"

我们不会告发你。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [tɒm] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**you**	**would**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	不	,	我	不	相信	你	会	,	"	说	汤姆	.

“不，我不相信你会这么做，”汤姆说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	**Well**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**.**
"	出色地	,	患病的	告诉	你	.

“好吧，我会告诉你。”

[juː; jʊ] [siː] [ai][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

You	**see**	**I**	**live**	**at**	**the**	**poorhouse**	**,**	**having**	**no**	**relations**	**to**	**take**	**care**	**of**
你	看	我	居住	在	这	贫民院	,	拥有	不	关系	到	拿	关心	的

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

你看，我住在贫民院，没有亲戚照顾我。

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	**no**	**place**	**to**	**live**	**.**
和	不	地方	到	居住	.

而且无家可归。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ai]['haɪə(r)][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz][ə'raʊnd][hɪə(r)][ðæt] [wɒnt][ˌem 'iː] ,

But	**in**	**the**	**summer**	**I**	**hire**	**out**	**to**	**the**	**farmers**	**around**	**here**	**that**	**want**	**me**	**,**
但	在	这	夏天	我	聘请	出去	到	这	农民	大约	这里	那	想	我	,

但夏天的时候，我会去附近那些需要我的农场做工。

[ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][speə(r)] [tʃeɪndʒ] .

and	**work**	**to**	**earn**	**a**	**little**	**spare**	**change**	**.**
和	工作	到	赚	一个	小的	空闲的	改变	.

并努力挣点零花钱。

" [ðɪs] [jɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi]['haɪəd][ˌem 'iː] .

"	**This**	**year**	**Mr**	**.**	**Bixby**	**hired**	**me**	**.**
"	这	年	先生	.	比克斯比	雇用	我	.

今年比克斯比先生雇佣了我。

[æt; ət][fɜːst][ai] [laɪkt] [ðə; ði] [wɜːk] .

At	**first**	**I**	**liked**	**the**	**work**	**.**
在	第一的	我	喜欢	这	工作	.

起初我很喜欢这份工作。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][fjuː] [tʃɔː(r)z] ,
I had to do a few chores ,
我 有 到 做 一个 很少 家务 ,

我得做些家务，

[mɪlk][ðə; ði][kaʊ][ænd; ənd][teɪk][ðə; ði][mɪlk][tuː; tə][ðə; ði][fjuː] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
milk the cow and take the milk to the few families that bought it .
牛奶 这 奶牛 和 拿 这 牛奶 到 这 很少 家庭 那 买 它 .

挤牛奶，然后把牛奶送到那几户购买牛奶的家庭。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ][hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt][laɪk][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] - [deɪ]['ɑːftə(r)][ai]
But the other day he did something I didn't like and so to - day after I
[faʊnd][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][kaʊ]['steɪb(ə)l][ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] ,
found the hole in the cow stable that leads to this cave ,
成立 这 洞 在 这 奶牛 稳定的 那 线索 到 这 洞穴 ,

但前几天他做了件我不喜欢的事，所以今天我发现了牛棚里通往这个洞穴的洞之后，

[ai][ræn][əˈweɪ] . "
I ran away . "
我 跑 离开 . "

我逃走了。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" What did he do to you ? " asked Bunny .
" 什么 做过 他 做 到 你 ? " 问 兔子 .

“他对你做了什么？”邦尼问道。

" [dɪd][hiː; hi] [biːt] [juː; jʊ] ?
" Did he beat you ?
" 做过 他 打 你 ?

他打你了吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 155]
" [页 -]

[第155页]

" [nəʊ] , [hiː; hi] [stʌk] [pɪnz][ænd; ənd]['niːd(ə)lz][ɪn][ˌem 'iː] . "
" No , he stuck pins and needles in me . "
" 不 , 他 卡住 别针 和 针 在 我 . "

“不，他往我身上扎了针。”

" [stʌk] [pɪnz]['ɪntuː][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [suː] .
" Stuck pins into you ? " cried Sue .
" 卡住 别针 进入 你 ? " 哭 起诉 .

“你身上被扎了针？”苏喊道。

" [haʊ] ['hɒrɪd] !
" How horrid !
" 如何 可怕的 !

“太可怕了！”

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
I never heard of such a thing !
我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 !

我从未听说过这种事!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm][aʊt] ? "
How did you get them out ? "
如何 做过 你 得到 他们 出去 ? "

你是怎么把他们弄出去的?

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" That was the funny part of it , " said the boy .
" 那 曾是 这 有趣的 部分 的 它 , " 说 这 男生 .

“那才是最搞笑的地方，”男孩说。

" [ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəl] [pɪnz] .
" They weren't real pins .
" 他们 不是 真实的 别针 .

“它们不是真正的别针。”

[id] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʃaɪni] [brɑːs] [nɒbz] ,
He'd make me take hold of some shiny brass knobs ,
他会 制作 我 拿 抓住 的 一些 闪亮的 黄铜 旋钮 ,

他会让我去抓一些闪亮的黄铜旋钮，

[ænd; ənd] [ðen] [pɪnz][ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [wʊd] [ʃuːt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
and then pins and needles would shoot all over me .
和 然后 别针 和 针 会 射击 全部 超过 我 .

然后，我就会感到全身像被针扎一样。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Then , all of a sudden ,
然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[id] [pʊl] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [fiːl] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
he'd pull ' em out and I wouldn't feel ' em until he did it again . "
他会 拉 - 呃 出去 和 我 不会 感觉 - 呃 直到 他 做过 它 再次 . "

他会把它们拔出来，但我直到他再次拔出来之前都感觉不到。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] , " [sed] ['bʌni] [braʊn] , ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːd] .
" That was funny , " said Bunny Brown , thinking very hard .
" 那 曾是 有趣的 , " 说 兔子 棕色的 , 思维 非常 难的 .

“真好笑，”邦妮·布朗认真地想了想说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] ? "

"	Could	you	see	the	needles	?	"
"	可以	你	看	这	针	?	"

你看到那些针了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [fiːl] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

"	No	,	but	I	could	feel	'	em	,	and	that	was	enough	.
"	不	,	但	我	可以	感觉	-	呃	,	和	那	曾是	足够的	.

“不，但我能感觉到它们，这就足够了。”

[ai][gɒt] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] ,

I	got	away	as	soon	as	I	could	,	when	he	wasn't	looking	,
我	得到	离开	作为	很快	作为	我	可以	,	什么时候	他	不是	寻找	,

趁他不注意，我赶紧逃走了。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [aɪ'd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] [ʃed] .

and	I	made	for	the	hole	I'd	found	in	the	cow	shed	.
和	我	制成	为了	这	洞	ID	成立	在	这	奶牛	棚	.

于是我钻进了我在牛棚里找到的那个洞里。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)][ai][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [lɒst] ,

But	from	there	I	got	into	the	cave	,	and	I	thought	I	was	lost	,
但	从	那里	我	得到	进入	这	洞穴	,	和	我	想法	我	曾是	丢失的	,

但从那里我进入了山洞，我以为自己迷路了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk]

for	I	couldn't	find	my	way	back
为了	我	不能	寻找	我的	方式	后退

因为我找不到回去的路了。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [lait] .

and	I	didn't	know	what	to	do	when	I	saw	your	light	.
和	我	没有	知道	什么	到	做	什么时候	我	锯	你的	光	.

当我看到你的光芒时，我不知所措。

[ænd; ənd] [ðen] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ][ɔː(r)][haɪd][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

And	then	I	didn't	know	whether	to	go	and	meet	you	or	hide	in	the	dark	.
和	然后	我	没有	知道	无论	到	去	和	见面	你	或者	隐藏	在	这	黑暗的	.

"

"

"

然后我不知道是该去见你，还是该躲在黑暗里。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɒn] , " [sed] [suː] , " - [kɔːz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ]

"	Well	,	it's	a	good	thing	you	came	on	,	"	said	Sue	,	"	'	cause	we	were	getting
"	出色地	,	它是	一个	好的	事物	你	来了	在	,	"	说	起诉	,	"	-	原因	我们	是	获得

[skeəd] [ɑː'selvz] ,

scared	ourselves	,
害怕的	我们自己	,

“幸好你来了，”苏说，“因为我们自己也开始害怕了。”

[wɜːrnt] [wiː; wi] ['bʌni] ?

weren't	we	Bunny	?
不是	我们	兔子	?

难道我们不是兔子吗?

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 156]
" [页 -]

[第156页]

" [əʊ] [nəʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] .
" Oh no , not much .
" 哦 不 , 不是 很多 .

“哦，不，没什么。”

[aɪ] [ˈwʌznt] [skeəd] . "
I wasn't scared . "
我 不是 害怕的 . "

我并不害怕。

" [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [suː] .
" But I was , " admitted Sue .
" 但 我 曾是 , " 承认 起诉 .

“但我的确是，”苏承认道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [splæʃ] [wɒz; wəz] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] ['waɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" And I think Splash was too , for he was sort of whining in his
" 和 我 思考 溅 曾是 也 , 为了 他 曾是 种类 的 抱怨 在 他的
[θrəʊt] . "
throat . "
喉 . "

“我觉得Splash也是，因为他喉咙里发出呜咽声。”

" [wel] , [wɪr] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] ['bʌni] .
" Well , we're all right now , " said Bunny .
" 出色地 , 是 全部 正确的 现在 , " 说 兔子 .

“好了，我们现在没事了，”邦尼说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [tɒm] ?
" But what are you going to do , Tom ?
" 但 什么 是 你 去 到 做 , 汤姆 ?

“但是你打算怎么办，汤姆？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ? "
Are you going back to Mr . Bixby ? "
是 你 去 后退 到 先生 . 比克斯比 ? "

你要回去找比克斯比先生吗?

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [nɒt] !
**" I certainly am not ! **
" 我 当然 是 不是 !

我当然不是!

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [stʌk] [ɪn][ˌem 'iː] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [kænt] [siː] - [ɪm] [naʊ] ,
I've had enough pins and needles stuck in me , though you can't see ' em now ,
我已经 有 足够的 别针 和 针 卡住 在 我 , 尽管 你 不能 看 - 呃 现在 ,

虽然现在你看不见，但我感觉自己像被针扎了一样难受。

" [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [red] [hændz] .
" and he glanced down at his long , red hands .
" 和 他 瞥了一眼 向下 在 他的 长的 , 红色的 双手 .

他低头看了看自己修长而通红的双手。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] . "
" I'm going to run away — that is , if I can find my way out of this cave . "
" 我是 去 到 跑步 离开 — 那 是 , 如果 我 能 寻找 我的 方式 出去 的 这 洞穴 . "

“我要逃走——前提是我能找到出这个山洞的路。”

" [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	we	can	show	you	the	way	out	all	right	,	"	said	Bunny	.
"	哦	,	我们	能	展示	你	这	方式	出去	全部	正确的	,	"	说	兔子	.

“哦，我们当然可以带你出去，”邦尼说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] . "

"	But	where	are	you	going	to	run	to	.	"
"	但	在哪里	是	你	去	到	跑步	到	.	"

“但你能逃到哪里去呢？”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sləʊli] .

"	I	don't	know	,	"	said	the	boy	slowly	.
"	我	不	知道	,	"	说	这	男生	缓慢地	.

“我不知道，”男孩缓缓说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] , " [pʊt] [ɪn] [suː] ,

"	You	can	run	to	our	camp	,	"	put	in	Sue	,
"	你	能	跑步	到	我们的	营	,	"	放	在	起诉	,

“你可以跑到我们的营地去，”苏插嘴道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)] [tel] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] . "

"	and	we'll	never	tell	Mr	.	Bixby	you	are	there	.	"
"	和	出色地	绝不	告诉	先生	.	比克斯比	你	是	那里	.	"

“我们绝不会告诉比克斯比先生你在那里。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	That's	right	!	"	cried	Bunny	.
"	那就是	正确的	!	"	哭	兔子	.

“没错！”兔子喊道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [stʌk] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,

"	And	maybe	you	can	show	us	how	he	stuck	pins	and	needles	into	you	,
"	和	或许	你	能	展示	我们	如何	他	卡住	别针	和	针	进入	你	,

“或许你可以给我们演示一下他是怎么在你身上扎针的。”

[səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑː'selvz] . "

so	we	could	do	it	to	ourselves	.	"
所以	我们	可以	做	它	到	我们自己	.	"

所以我们可以自己这么做。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['taʊzld] [hed] .

"	I	don't	believe	I	could	,	"	said	Tom	,	with	a	shake	of	his	tousled	head	.
"	我	不	相信	我	可以	,	"	说	汤姆	,	和	一个	摇	的	他的	蓬乱的	头	.

“我不认为我能做到，”汤姆摇了摇他蓬乱的头发说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][glæd]

"	But	I'll	be	glad
"	但	患病的	是	高兴的

但我会很高兴

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	157	]
[	页	-	]

[第157页]

[tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] .

to	run	to	your	camp	.
到	跑步	到	你的	营	.

跑回你的营地。

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [ə'gen] . "

I	never	want	to	see	Mr	.	Bixby	again	.	"
我	绝不	想	到	看	先生	.	比克斯比	再次	.	"

我再也不想见到比克斯比先生了。

" [wɒt] [meɪd] [hɪm] [stɪk] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] ['ɪntuː] [juː; jʊ] ? "

"	What	made	him	stick	pins	and	needles	into	you	?	"
"	什么	制成	他	戳	别针	和	针	进入	你	?	"

他为什么要用针扎你?

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [duː; də] [ðæt] .

"	Maybe	he	didn't	exactly	do	that	.
"	或许	他	没有	确切地	做	那	.

“也许他并没有真的那么做。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [felt] [ðæt] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] .

Maybe	it	only	felt	that	way	,	for	you	couldn't	see	anything	.
或许	它	仅有的	毛毡	那	方式	,	为了	你	不能	看	任何事物	.

也许只是因为你什么也看不见，所以才感觉如此。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] . "

He	said	he	was	doing	it	for	an	experiment	.	"
他	说	他	曾是	正在做	它	为了	一个	实验	.	"

他说他这样做是为了做实验。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [weə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ,

"	That's	what	the	teacher	does	for	the	boys	in	the	high	school	where	we	go	,
"	那就是	什么	这	老师	做	为了	这	男孩们	在	这	高的	学校	在哪里	我们	去	,

“我们上的那所高中，老师就是这么教男生的。”

['əʊnli] [wɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [klɑːs] , " [sed] ['bʌni] .

only	we're	in	the	lower	class	,	"	said	Bunny	.
仅有的	是	在	这	降低	班级	,	"	说	兔子	.

“只不过我们是下层阶级，”邦尼说道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] [smel] . "

"	Some	of	the	experiments	make	a	funny	smell	.	"
"	一些	的	这	实验	制作	一个	有趣的	闻	.	"

“有些实验会产生一种奇怪的气味。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [smel] [tuː; tə] [ðɪs] , " [sed] [tɒm] .

"	Well	,	there's	no	smell	to	this	,	"	said	Tom	.
"	出色地	,	有	不	闻	到	这	,	"	说	汤姆	.

“嗯，这东西没有异味，”汤姆说。

" [naʊ] [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .

"	Now	let's	get	out	of	here	.
"	现在	我们来吧	得到	出去	的	这里	.

“现在我们离开这里吧。”

" [led] [baɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [wɪð] [splæʃ] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] ,

"	Led	by	Bunny	and	Sue	,	with	Splash	running	on	ahead	,
"	引领	经过	兔子	和	起诉	,	和	溅	跑步	在	前方	,

“在邦妮和苏的带领下，斯普拉什跑在前面，

[ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

the	ragged	boy	was	soon	out	of	the	cave	.
这	破烂不堪	男生	曾是	很快	出去	的	这	洞穴	.

衣衫褴褛的男孩很快就出了山洞。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Bunny	and	Sue	looked	across	the	lake	for	a	sight	of	their	father	in	his
兔子	和	起诉	看起来	穿过	这	湖	为了	一个	视线	的	他们的	父亲	在	他的

[bəʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

boat	coming	back	,
船	未来	后退	,

邦妮和苏望着湖对岸，希望能看到父亲乘船回来的身影。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] , ['bʌni] [sed] :

but	as	they	did	not	see	him	,	Bunny	said	:
但	作为	他们	做过	不是	看	他	,	兔子	说	:

但由于他们没有看到他，邦尼说道：

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

"	I	know	what	we	can	do	to	have	some	fun	.	"
"	我	知道	什么	我们	能	做	到	有	一些	乐趣	.	"

我知道我们可以做什么来找点乐子。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [suː] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	What	?	"	asked	Sue	,	always	ready	for	a	good	time	.
"	什么	?	"	问	起诉	,	总是	准备好	为了	一个	好的	时间	.

“什么？”苏问道，她总是乐于享受美好时光。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn]['mɪstə(r)] . ['beɪliz] [bɑːn] [ænd; ənd] [slaɪd]

"	We	can	go	in	Mr	.	Bailey's	barn	and	slide
"	我们	能	去	在	先生	.	百利甜酒	谷仓	和	滑动

我们可以去贝利先生的谷仓滑梯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .

down	the	hay	.
向下	这	干草	.

把干草扔下去。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] . "

He	said	we	could	do	it	any	time	without	asking	.	"
他	说	我们	可以	做	它	任何	时间	没有	问	.	"

他说我们可以随时做，不用问。

" [əʊ] , [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðen] !

"	Oh	,	let's	do	it	then	!
"	哦	,	我们来吧	做	它	然后	!

“哦，那我们就这么做吧！”

" [suː] [kraɪd] .

"	Sue	cried	.
"	起诉	哭	.

苏哭了。

" [jʊl] [kʌm] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	You'll	come	,	won't	you	?
"	你会	来	,	惯于	你	?

你会来的，对吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .

"	she	asked	the	ragged	boy	.
"	她	问	这	破烂不堪	男生	.

她问那个衣衫褴褛的男孩。

" [kɔːs] [ai] [wɪl] !

"	Course	I	will	!
"	课程	我	将要	!

“我当然会！”

[ai] [laɪk] [heɪ] - ['slaɪdɪŋ] .

I	like	hay	-	sliding	.
我	喜欢	干草	-	滑动	.

我喜欢滑干草。

[ai][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [stʌk] [wɪð] ['prɪkə(r)] [ðæt] [weɪ] .

I	don't	mind	being	stuck	with	prickers	that	way	.
我	不	头脑	存在	卡住	和	刺猬	那	方式	.

我不介意被这些讨厌的人缠上。

" [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [məʊ] ,

"	The	three	were	soon	sliding	down	the	hay	in	the	mow	,
"	这	三	是	很快	滑动	向下	这	干草	在	这	刈	,

“三人很快便顺着干草堆滑了下来，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

coming	to	an	end	with	a	bump	in	a	pile	of	hay	on	the	barn	floor	.
未来	到	一个	结尾	和	一个	撞	在	一个	桩	的	干草	在	这	谷仓	地面	.

最后，他撞到了谷仓地板上的一堆干草，发出了一声闷响。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['bʌni] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːt] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][slaɪd] ,

All	at	once	Bunny	gave	a	cry	,	as	he	was	part	way	down	the	slide	,
全部	在	一次	兔子	给予	一个	哭	,	作为	他	曾是	部分	方式	向下	这	滑动	,

就在兔子滑下滑梯一半的时候，它突然发出了一声尖叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm'self] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] .

and	he	dug	his	hands	into	the	hay	to	stop	himself	from	going	further	.
和	他	挖	他的	双手	进入	这	干草	到	停止	他自己	从	去	更远	.

他双手插进干草堆里，阻止自己继续往前走。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Sue	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	起诉	.

“出什么事了？”苏问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [slaɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ? "

"	Did	you	slide	on	a	thistle	?	"
"	做过	你	滑动	在	一个	蓟	?	"

你是不是踩到蓟草滑倒了？

" [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [bʌt; bət][aɪ][slɪd]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] .

"	No	,	not	a	thistle	but	I	slid	over	something	sharp	.
"	不	,	不是	一个	蓟	但	我	滑行	超过	某物	锋利的	.

“不，不是蓟，但我滑倒时碰到了什么尖锐的东西。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'm	going	to	find	out	what	it	is	.
我是	去	到	寻找	出去	什么	它	是	.

我打算查清楚那是什么。

" ['bʌni] [pəʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,

"	Bunny	poked	around	in	the	hay	,
"	兔子	戳	大约	在	这	干草	,

兔子在干草堆里四处翻找，

[ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [kɑːz]

and	uttered	a	cry	of	astonishment	as	he	brought	out	one	of	his	toy	cars
和	说出	一个	哭	的	惊讶	作为	他	带来	出去	一	的	他的	玩具	汽车

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlrəʊd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

from	his	electric	railroad	that	had	been	stolen	.
从	他的	电的	铁路	那	有	到过	被盗	.

当他从被偷走的电动铁路玩具车中拿出一辆时，他惊叫了一声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['æŋgri] ['gɒblə(r)]
THE ANGRY GOBBLER
这 生气的 火鸡

愤怒的火鸡

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Oh , what is it ? " asked Sue .
" 哦 , 什么 是 它 ? " 问 起诉 .

“哦，什么事？”苏问道。

" [hwɛəd] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
" Where'd you find it ?
" 在哪里? 你 寻找 它 ?

你在哪里找到的?

" [tɒm] ['kwestʃənd] .
" Tom questioned .
" 汤姆 被质问 .

汤姆问道。

" [ɪts] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [lɒst] ['reɪlrəʊd] , " [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] .
" It's part of my lost railroad , " explained Bunny , answering the first question .
" 它是 部分 的 我的 丢失的 铁路 , " 解释 兔子 , 回答 这 第一的 问题 .

“这是我遗失的铁路的一部分，”邦尼回答第一个问题时解释道。

" [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] .
" And I found it hidden under the hay .
" 和 我 成立 它 隐 在下面 这 干草 .

“我在干草堆下发现了它。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [stʌk] [maɪ'self][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑː(r)]
I must have stuck myself on one of the sharp corners of the little car
我 必须 有 卡住 我 在 一 的 这 锋利的 角落 的 这 小的 车
[æz; əz][aɪ][slɪd] [daʊn] ,
as I slid down ,
作为 我 滑行 向下 ,

我滑下来的时候，一定是卡在了那辆小车的某个尖角上。

[ænd; ənd][aɪ] [stɒpt] [raɪt] [əˈweɪ] , - [kɔːz] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] [eg] . "
and I stopped right away , ' cause I thought it might be an egg . "
和 我 停止 正确的 离开 , - 原因 我 想法 它 可能 是 一个 蛋 . "

我立刻停了下来，因为我以为那可能是个鸡蛋。

" [æn; ən] [eg] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" An egg ! " exclaimed Tom .
" 一个 蛋 ! " 惊呼 汤姆 .

“一个鸡蛋！”汤姆惊呼道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
" Yes , " answered Bunny .
" 是的 , " 回答 兔子 .

“是的，”兔子回答道。

" [wʌns] [aɪ][wɒz; wəz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [heɪ] , [dʒʌst] [laɪk] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][slɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [hɛnz] [nest] .
" Once I was sliding down hay , just like now , and I slid into a hen's nest .
" 一次 我 曾是 滑动 向下 干草 , 只是 喜欢 现在 , 和 我 滑行 进入 一个 母鸡的 巢 .

“有一次，我像现在这样从干草堆上滑下来，结果滑进了一个母鸡窝里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [heɪ] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	partly	covered	over	with	hay	and	I	didn't	see	it	.
它	曾是	部分	涵盖	超过	和	干草	和	我	没有	看	它	.

它部分被干草覆盖着，所以我没看到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][ai] ['bʌstɪd] ['evri] [wʌn] !

There	were	thirteen	eggs	in	the	nest	,	and	I	busted	every	one	!
那里	是	十三	鸡蛋	在	这	巢	,	和	我	被捕	每一个	一	!

鸟巢里有十三枚蛋，我全都打碎了！

['dɪd(ə)nt][ai] [suː] ? "

Didn't	I	Sue	?	"
没有	我	起诉	?	"

我不是起诉过吗?

" [nəʊ][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , ['bʌni] [braʊn] !

"	No	you	didn't	,	Bunny	Brown	!
"	不	你	没有	,	兔子	棕色的	!

“不，你没有，邦尼·布朗！”

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌem ˈiː] ! "

That	was	me	!	"
那	曾是	我	!	"

那是我！

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['bʌni] [lʊkt] ['veri] [kwɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi]

"	Bunny	looked	very	queer	for	a	moment	,	then	he	laughed	as	he
"	兔子	看起来	非常	酷儿	为了	一个	片刻	,	然后	他	笑了	作为	他

[rɪ'membəd] [wɒt]

remembered	what
记得	什么

“兔子的表情瞬间变得很奇怪，然后他想起了什么，便笑了起来。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	160	]
[	页	-	]

[第160页]

['riːəli] [hæd; həd] ['hæpənd] .

really	had	happened	.
真的	有	发生	.

这事确实发生了。

" [wel] , [suː] [gɒt] [ɔːl] [mest] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] .

"	Well	,	Sue	got	all	messed	up	with	the	white	and	yellow	of	the	eggs	.
"	出色地	,	起诉	得到	全部	搞砸了	向上	和	这	白色的	和	黄色的	的	这	鸡蛋	.

“哎呀，苏把鸡蛋的蛋白和蛋黄弄得一团糟。”

['meɪbi] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [dʒʌst] [ˌθɜːˈtiːn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt] ['eniweɪ] .

Maybe	there	weren't	just	thirteen	,	but	there	was	a	lot	anyway	.
或许	那里	不是	只是	十三	,	但	那里	曾是	一个	很多	反正	.

或许不止十三只，但数量肯定不少。

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðɪs] ['wʌznt] [ə; eɪ] [hɛnz] [nest] .

But	I'm	glad	this	wasn't	a	hen's	nest	.
但	我是	高兴的	这	不是	一个	母鸡的	巢	.

但我很高兴这不是个母鸡窝。

['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] ['reɪlrəʊd] [naʊ] .

Maybe	**I'll**	**find**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**railroad**	**now**	**.**
或许	患病的	寻找	这	休息	的	我的	铁路	现在	.

也许我现在能找到剩下的铁路了。

[lets] [lʊk] . "

Let's	**look**	**.**	**"**
我们来吧	看	.	"

我们来看看。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪd][ðə; ði][kɑː(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [heɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	**Somebody**	**must**	**have**	**hid**	**the**	**car**	**here**	**in**	**the**	**hay**	**after**	**they**	**took**	**it**	**,**	**"**	**said**
"	某人	必须	有	隐藏	这	车	这里	在	这	干草	后	他们	采取	它	,	"	说

[tɒm] .

Tom	**.**
汤姆	.

“一定是有人把车偷走后藏在了这里的干草堆里，”汤姆说。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? "

"	**Who**	**do**	**you**	**s'pose**	**it**	**was**	**?**	**"**
"	WHO	做	你	假设	它	曾是	?	"

你觉得是谁?

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , " [sed] ['bʌni] .

"	**We**	**thought**	**it**	**might**	**be**	**some**	**of**	**the**	**Indians**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
"	我们	想法	它	可能	是	一些	的	这	印度人	,	"	说	兔子	.

“我们以为可能是印第安人干的，”邦尼说。

" [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

"	**But**	**my**	**father**	**made**	**a**	**search**	**down**	**in**	**their**	**village**	**.**
"	但	我的	父亲	制成	一个	搜索	向下	在	他们的	村庄	.

但我父亲在他们的村子里找过。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] .

He	**couldn't**	**find**	**anything**	**,**	**though**	**.**
他	不能	寻找	任何事物	,	尽管	.

但他什么也没找到。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] . "

Now	**we**	**have**	**found**	**something**	**.**	**"**
现在	我们	有	成立	某物	.	"

现在我们有所发现。

" [juː; jʊ][doʊnt] [spəʊz] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][maɪ] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [laɪts]

"	**You**	**don't**	**s'pose**	**Mr**	**.**	**Bixby**	**would**	**take**	**it**	**,**	**or**	**my**	**Teddy**	**bear**	**with**	**flashing**	**lights**
"	你	不	假设	先生	.	比克斯比	会	拿	它	,	或者	我的	泰迪	熊	和	闪烁	灯

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] ,

for	**eyes**	**,**
为了	眼睛	,

“你觉得比克斯比先生会拿走它吗？或者我那只眼睛会闪灯的泰迪熊？”

[duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [suː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .

do	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**of**	**the**	**ragged**	**boy**	**.**
做	你	?	"	问	起诉	的	这	破烂不堪	男生	.

“你愿意吗？”苏问那个衣衫褴褛的男孩。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] [ɔː(r)]

"	**I**	**never**	**saw**	**anything**	**like**	**that**	**around**	**his**	**place**	**,**	**and**	**I**	**was**	**there**	**two**	**or**
"	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	那	大约	他的	地方	,	和	我	曾是	那里	二	或者

[θriː] [wiːks] ,

three	**weeks**	**,**
三	周	,

“我在他家附近从来没见过这样的情况，我在那里待了两三个星期。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
" We didn't see you when we were there , " said Bunny .
" 我们 没有 看 你 什么时候 我们 是 那里 , " 说 兔子 .

“我们当时在那儿的时候没看到你，”邦尼说。

" [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz]['məʊstli] ['wiːdɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
" No , I was mostly weeding up in the potato patch on the hill .
" 不 , 我 曾是 大多 除草 向上 在 这 土豆 修补 在 这 爬坡道 .

“不，我当时主要是在山坡上的土豆地里除草。”

[aɪ'd][hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] , [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [kʌm]
I'd have my breakfast , take a bit of lunch with me , and then not come
ID 有 我的 早餐 , 拿 一个 少量 的 午餐 和 我 , 和 然后 不是 来

我会吃完早餐，带点午餐，然后就不来了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

[həʊm] [ʌn'tɪl] - [məʊst] [dɑːk] .
home until ' most dark .
家 直到 - 最多 黑暗的 .

回家直到天黑。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] .
That's why you didn't see me .
那就是 为什么 你 没有 看 我 .

这就是你没看见我的原因。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [treɪnz] [ɔː(r)] [tɔɪ] [beəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
But I never took notice of any electrical trains or toy bears around his place .
但 我 绝不 采取 注意 的 任何 电气 火车 或者 玩具 熊 大约 他的 地方 .

但我从未注意到他家附近有任何电动火车或玩具熊。

[ai][dəʊnt] [ges] [hiː; hi] [tʊk] - [ɪm] . "
I don't guess he took ' em . "
我 不 猜测 他 采取 - 呃 . "

我猜他没拿。

" [nɔː(r)][ai] , " [sed] ['bʌni] .
" Nor I , " said Bunny .
" 也不 我 , " 说 兔子 .

“我也是，”兔子说。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
" But I'm going to look in the hay for more .
" 但 我是 去 到 看 在 这 干草 为了 更多的 .

但我会继续在干草堆里寻找更多。

" [hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['helpɪŋ] , [waɪl] ['iːv(ə)n] [splæʃ] [pɔː] [ə'baʊt] ,
" He did , the others helping , while even Splash pawed about ,
" 他 做过 , 这 其他的 帮助 , 尽管 甚至 溅 爪子 关于 ,

“他照做了，其他人也帮忙，就连Splash也在一旁帮忙。”

[ðəʊ] [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] .
though I don't suppose he knew for what he was searching .
尽管 我 不 认为 他 知道 为了 什么 他 曾是 搜索 .

虽然我猜他自己并不知道他在寻找什么。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊn] ,

More	**than**	**likely**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**for**	**a**	**bone**	**,**
更多的	比	可能	他	想法	它	曾是	为了	一个	骨	,

他很可能以为那是骨头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl][hiː; hi]['evə(r)] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] .

for	**that**	**was**	**about**	**all**	**he**	**ever**	**dug**	**for**	**.**
为了	那	曾是	关于	全部	他	曾经	挖	为了	.

因为他挖到的几乎就只有这些。

[bʌt; bət] [sɜːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [braʊn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] ,

But	**search**	**as**	**the**	**two**	**Brown**	**children**	**and**	**Tom**	**did**	**,**
但	搜索	作为	这	二	棕色的	孩子们	和	汤姆	做过	,

但就像布朗家的两个孩子和汤姆所做的那样寻找吧。

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ][mɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['reɪlrəʊd] .

they	**found**	**no**	**more**	**parts**	**of**	**the**	**toy**	**railroad**	**.**
他们	成立	不	更多的	部分	的	这	玩具	铁路	.

他们没有找到玩具铁路的其他部件。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	**The**	**one**	**who**	**took**	**it**	**must**	**have**	**thrown**	**the**	**car**	**away**	**because**	**it**	**was**
"	这	一	WHO	采取	它	必须	有	抛掷	这	车	离开	因为	它	曾是

[tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] ,

too	**heavy**	**to**	**carry**	**,**
也	重的	到	携带	,

“偷车的人一定是把车扔掉了，因为车太重搬不动了。”

" [sed] ['bʌni] .

"	**said**	**Bunny**	**.**
"	说	兔子	.

“兔子说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [tɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [pɑːts] [maɪ'self] .

"	**It**	**was**	**a**	**pretty**	**heavy**	**toy**	**,**	**and**	**I**	**always**	**carried**	**it**	**in**	**two**	**parts**	**myself**	**.**
"	它	曾是	一个	漂亮的	重的	玩具	,	和	我	总是	携带	它	在	二	部分	我	.

“那是一个相当重的玩具，我总是把它分成两部分自己拿着。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][kɑː(r)] ['wʌznt] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊ] .

Besides	**the**	**car**	**wasn't**	**any**	**good**	**to**	**make**	**the**	**train**	**go**	**.**
除了	这	车	不是	任何	好的	到	制作	这	火车	去	.

此外，这辆车根本无法带动火车行驶。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ['pʊld] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːz] .

The	**electric**	**locomotive**	**pulled**	**itself**	**and**	**the**	**cars**	**.**
这	电的	机车	拉	本身	和	这	汽车	.

这台电力机车牵引着自身和车厢。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [dʒʌst] [θruː] [ðɪs] [kɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	**guess**	**they**	**just**	**threw**	**this**	**car**	**away**	**.**
我	猜测	他们	只是	扔	这	车	离开	.

我猜他们直接把这辆车扔掉了。

" [bʌt; bət][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**But**	**I'm**	**going**	**to**	**keep**	**it**	**,**
"	但	我是	去	到	保持	它	,

但我会留着它，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɑːz] ,

for	**I**	**might**	**find**	**the**	**tracks**	**and**	**the**	**engine**	**and**	**the**	**other**	**cars**	**,**
为了	我	可能	寻找	这	轨道	和	这	引擎	和	这	其他	汽车	,

因为我可能会找到铁轨、引擎和其他车辆，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
and then I'd be all right again .
和 然后 ID 是 全部 正确的 再次 .

那样我就会好起来的。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 162]
" [页 -]

[第162页]

" [jes] , " [sed] [tɒm] , " [juː; jʊ] [wʊd] .
" Yes , " said Tom , " you would .
" 是的 , " 说 汤姆 , " 你 会 .

“是的，”汤姆说，“你会的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [bɪg] [wʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [tɔɪ] [treɪnz] [ænd; ənd]
But it is funny for somebody up in these big woods to take toy trains and
但 它 是 有趣的 为了 某人 向上 在 这些 大的 树林 到 拿 玩具 火车 和
['tedi] [beəz] .
Teddy bears .
泰迪 熊 .

但对于一个在如此茂密的森林里玩玩具火车和泰迪熊的人来说，这确实有点滑稽。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] . "
That's what I can't understand . "
那就是 什么 我 不能 理解 . "

这就是我无法理解的地方。

" [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [mæn] ['stɪkɪŋ] ['niːd(ə)lz] ['ɪntuː][juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd][ɒv; əv]
" And I can't understand that man sticking needles into you — a funny kind of
" 和 我 不能 理解 那 男人 粘性 针 进入 你 — 一个 有趣的 种类 的
['niːd(ə)lz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [stɒpt] ['hɜːtɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] [suːn] ,
needles he didn't have to pull out and that stopped hurting you so soon ,
针 他 没有 有 到 拉 出去 和 那 停止 受伤 你 所以 很快 ,

“我无法理解那个人往你身上扎针——那种奇怪的针，他不用拔出来，而且很快就不疼了。”

" [sed] ['bʌni] .
" said Bunny .
" 说 兔子 .

“兔子说道。”

" [ɪts] [ɔːl] [kwɪə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [suː] .
" It's all queer ! " declared Sue .
" 它是 全部 酷儿 ! " 声明 起诉 .

“这太奇怪了！”苏说道。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [fʌn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .
" Come on , we'll have some more fun sliding down the hay .
" 来 在 , 出色地 有 一些 更多的 乐趣 滑动 向下 这 干草 .

“来吧，我们再从干草堆上滑下来玩一会儿。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [splæʃ] [dʒɔɪnd][ɪn] .
" This they did , and even Splash joined in .
" 这 他们 做过 , 和 甚至 溅 加入 在 .

“他们照做了，甚至连Splash也加入了进来。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [slɪd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [heɪ] ,
But though they slid all over the hay ,
但 尽管 他们 滑行 全部 超过 这 干草 ,

尽管它们在干草堆上滑来滑去，

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['bʌniz] [treɪn] , [ðeɪ] [faʊnd]
and **kept** **a** **sharp** **lookout** **for** **any** **more** **parts** **of** **Bunny's** **train** **,** **they** **found**
和 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 任何 更多的 部分 的 兔子的 火车 , 他们 成立
['nʌθɪŋ] .
nothing **.**
没有什么 .

他们密切留意着是否有邦尼火车的其他部分，但一无所获。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['tedi] [beə(r)] , " [sed] [suː] .
" **I** **wish** **I** **could** **find** **part** **of** **my** **Teddy** **bear** **,** **"** **said** **Sue** **.**
" 我 希望 我 可以 寻找 部分 的 我的 泰迪 熊 , " 说 起诉 .

“我真希望我能找到我的泰迪熊的一部分，”苏说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sæliː] [mə'lɪndə] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] , " [sed] ['bʌni] .
" **If** **you** **did** **that** **your** **Sallie** **Malinda** **wouldn't** **be** **much** **good** **,** **"** **said** **Bunny** **.**
" 如果 你 做过 那 你的 萨莉 马琳达 不会 是 很多 好的 , " 说 兔子 .

“如果你那样做，你的萨莉·马琳达就不会那么好了，”邦妮说。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [treɪn] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
" **For** **you** **can** **take** **an** **electrical** **train** **apart** **and** **put** **it** **together** **again** **,**
" 为了 你 能 拿 一个 电气 火车 除 和 放 它 一起 再次 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] .
and **it** **isn't** **hurt** **.**
和 它 不是 伤害 .

“因为你可以把一辆电力火车拆开，再把它重新组装起来，它也不会损坏。”

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)] .
You **can't** **do** **that** **way** **with** **a** **Teddy** **bear** **.**
你 不能 做 那 方式 和 一个 泰迪 熊 .

你不能那样对待泰迪熊。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [hiːz] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] ['eni] [mɔː(r)] .
If **you** **pull** **off** **one** **of** **his** **legs** **or** **his** **head** **he's** **not** **much** **good** **any** **more** **.**
如果 你 拉 离开 一 的 他的 腿 或者 他的 头 他是 不是 很多 好的 任何 更多的 .

如果砍掉他的一条腿或者他的头，他就没什么用了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **163** **]**
" [页 -]

[第163页]

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [suː] .
" **That's** **right** **,** **"** **agreed** **Sue** **.**
" 那就是 正确的 , " 同意 起诉 .

“没错，”苏同意道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][dɪə(r)] ['sæliː] [mə'lɪndə] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] . "
" **I** **want** **to** **find** **my** **dear** **Sallie** **Malinda** **all** **in** **one** **piece** **.** **"**
" 我 想 到 寻找 我的 亲爱的 萨莉 马琳达 全部 在 一 片 . "

“我只想找到我亲爱的萨莉·马琳达，她平安无事。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] , " ['ædɪd] ['bʌni] .
" **And** **with** **his** **eyes** **blazing** **,** **"** **added** **Bunny** **.**
" 和 和 他的 眼睛 炽烈 , " 额外 兔子 .

“而且他双眼闪着怒火，”邦尼补充道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['gəʊɪŋ] , " [sed] [suː] .
" **Oh** **,** **of** **course** **,** **with** **her** **eyes** **going** **,** **"** **said** **Sue** **.**
" 哦 , 的 课程 , 和 她 眼睛 去 , " 说 起诉 .

“哦，当然了，她眼睛都睁不开了，”苏说道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst][slaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['dædi] [hæz; həz]

"	Now	for	a	last	slide	,	and	then	we'll	go	out	and	see	if	daddy	has
"	现在	为了	一个	最后的	滑动	,	和	然后	出色地	去	出去	和	看	如果	爸爸	有

[kʌm] . "

come	.	"
来	.	"

“现在再滑最后一张幻灯片，然后我们就出去看看爸爸来没来。”

" [ænd; ənd][ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [miːl] , "

"	And	I	guess	I'd	better	go	back	to	the	poorhouse	and	get	a	meal	,	"
"	和	我	猜测	ID	更好的	去	后退	到	这	贫民院	和	得到	一个	一顿饭	,	"

[sed] [tɒm] .

said	Tom	.
说	汤姆	.

“我想我最好还是回救济院吃顿饭吧，”汤姆说。

" ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi][woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['dɪnə(r)] - [kɔːz] [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

"	Mr	.	Bixby	won't	give	me	any	dinner	'	cause	I	ran	away	from	him	,
"	先生	.	比克斯比	惯于	给	我	任何	晚餐	-	原因	我	跑	离开	从	他	,

“比克斯比先生不给我晚饭吃，因为我从他那儿逃走了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [tel] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ai]

but	if	I	tell	the	superintendent	back	at	the	poorhouse	how	it	happened	I
但	如果	我	告诉	这	校长	后退	在	这	贫民院	如何	它	发生	我

[nəʊ] [hiːl] [fiːd] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

know	he'll	feed	me	until	I	get	another	place	.
知道	地狱	喂养	我	直到	我	得到	其他	地方	.

但如果我把事情经过告诉济贫院的院长，我知道他会养活我，直到我找到新的住处。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən][get] [wɜːk] ['iːzi] [naʊ] .

"	And	I	can	get	work	easy	now	.
"	和	我	能	得到	工作	简单的	现在	.

“我现在很容易就能找到工作。”

[aɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

I'm	good	and	strong	,	and	the	farmers	are	beginning	to	think	of	getting
我是	好的	和	强的	,	和	这	农民	是	开始	到	思考	的	获得

[ɪn][ðeə(r)][krɒps] .

in	their	crops	.
在	他们的	农作物	.

我身体健康强壮，农民们也开始考虑播种了。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lz] [ə'gen] . "

But	I'm	not	going	to	be	stuck	full	of	needles	again	.	"
但	我是	不是	去	到	是	卡住	满的	的	针	再次	.	"

但我不想再浑身扎针了。

" [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['bʌni] .

"	You	come	right	along	with	us	,	"	said	Bunny	.
"	你	来	正确的	沿着	和	我们	,	"	说	兔子	.

“你跟我们一起走吧，”邦尼说道。

" [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]

"	My	mamma	and	papa	will	be	glad	to	see	you	when	they	know	you
"	我的	妈妈	和	爸爸	将要	是	高兴的	到	看	你	什么时候	他们	知道	你

[helpt] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒst] [tɒɪz] ,

helped	us	look	for	our	lost	toys	,
帮助	我们	看	为了	我们的	丢失的	玩具	,

“爸爸妈妈知道你帮我们找到了丢失的玩具，一定会很高兴见到你的。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][bʌt; bət][wʌn][kɑ:(r)] , [ænd; ənd][ai][slɪd]['əʊvə(r)] [ðæt] .

even	if	we	didn't	find	but	one	car	,	and	I	slid	over	that	.
甚至	如果	我们	没有	寻找	但	一	车	,	和	我	滑行	超过	那	.

即使我们只找到一辆车，而我滑过了那辆车。

[bʌt; bət] [ðel] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .

But	they'll	take	care	of	you	until	you	can	get	some	work	to	do	.
但	他们会	拿	关心	的	你	直到	你	能	得到	一些	工作	到	做	.

但他们会照顾你，直到你找到工作为止。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑ:] [dʌz] [lɒts][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [træmp] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] — —

My	mamma	does	lots	of	that	in	the	city	when	tramps	come	to	us	—	—
我的	妈妈	做	很多	的	那	在	这	城市	什么时候	流浪汉	来	到	我们	—	—

我妈妈在城里经常这样做，当流浪汉来找我们的时候——

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ][træmp] , " [hi:; hi] [sed] ['kwɪkli] ,

"	Of	course	you're	not	a	tramp	,	"	he	said	quickly	,
"	的	课程	你是	不是	一个	流浪汉	,	"	他	说	迅速地	,

“你当然不是流浪汉，”他赶紧说道。

" - [kɔ:z] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] . "

"	'	cause	you	have	a	home	to	go	to	.	"
"	-	原因	你	有	一个	家	到	去	到	.	"

“因为你还有家可回。”

" [fəʊks] [doʊnt] - [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] , [bʌt; bət] [ɪts] ['bɛtərən] ['nʌθɪŋ] , " [sed]

"	Folks	don't	ginnerally	call	it	much	of	a	home	,	but	it's	better'n	nothing	,	"	said
"	各位	不	-	称呼	它	很多	的	一个	家	,	但	它是	比	没有什么	,	"	说

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“人们通常不会把这里当成家，但总比没有强，”汤姆说。

" [bʌt; bət][aɪm] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	But	I'm	thankful	to	you	.
"	但	我是	感恩	到	你	.

但我很感谢你。

[aɪl] [kʌm] , ['əʊnli] ['meɪbi] [jɔ:(r); jə(r)] [mɔ:] ['maitənt] [bi:; bi] [ɪk'spɛktɪn] - ['kʌmpəni] — ['li:stwaɪz] [sʌtʃ]

I'll	come	,	only	maybe	your	maw	mightn't	be	expectin	'	company	—	leastwise	such
患病的	来	,	仅有的	或许	你的	嘴	可能不会	是	期待	-	公司	—	最不明智的	这样的

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

as	I	am	,
作为	我	是	,

我会来的，只是你妈妈可能没想到会有客人——至少没想到会有像我这样的客人。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [kləʊðz] .

"	and	he	looked	down	at	his	ragged	clothes	.
"	和	他	看起来	向下	在	他的	破烂不堪	衣服	.

他低头看了看自己破烂的衣服。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [sed] ['bʌni] .

"	Never	mind	that	,	"	said	Bunny	.
"	绝不	头脑	那	,	"	说	兔子	.

“别管那个了，”邦尼说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tæd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,

"	You	ought	to	see	the	picture	of	my	Uncle	Tad	when	he	was	in	the	war	,
"	你	应该	到	看	这	图片	的	我的	叔叔	塔德	什么时候	他	曾是	在	这	战争	,

“你应该看看我叔叔塔德在战争时期的照片，”

['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

captured	by	the	Confederates	as	a	prisoner	.
捕获	经过	这	南方邦联	作为	一个	囚犯	.

被南方邦联俘虏。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [kɔːn] [hʌsks] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)]

He	had	only	corn	husks	for	shoes	and	his	coat	and	trousers	were
他	有	仅有的	玉米	谷壳	为了	鞋	和	他的	外套	和	裤子	是

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌnz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz]

so	full	of	holes	that	he	didn't	know	in	which	ones	to	put	his	legs	and	arms
所以	满的	的	孔	那	他	没有	知道	在	哪个	一个	到	放	他的	腿	和	武器

.

:
.

他只有玉米皮当鞋子，外套和裤子上全是破洞，他都不知道该把胳膊和腿伸到哪个洞里去了。

[hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] .

He'll	give	you	some	of	the	clothes	he	don't	want	.
地狱	给	你	一些	的	这	衣服	他	不	想	.

他会把一些他不要的衣服给你。

[naʊ] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] . "

Now	come	right	along	.	"
现在	来	正确的	沿着	.	"

快跟我来吧。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] ['dædi] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	What	about	meeting	daddy	to	go	fishing	?	"	asked	Sue	.
"	什么	关于	会议	爸爸	到	去	钓鱼	?	"	问	起诉	.

“要不要和爸爸一起去钓鱼？”苏问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [ɔː(r)] [hiːz] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	guess	he	isn't	going	to	take	us	to	-	day	,	or	he's	forgotten	about	it	.
"	我	猜测	他	不是	去	到	拿	我们	到	-	天	,	或者	他是	被遗忘的	关于	它	.

“我猜他今天不会带我们去了，或者他已经忘了这件事了。”

['meɪbi] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['baɪtɪŋ][səʊ] [gʊd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt]

Maybe	the	fish	are	biting	so	good	out	where	he	is	in	his	boat	that	he	doesn't
或许	这	鱼	是	咬	所以	好的	出去	在哪里	他	是	在	他的	船	那	他	不

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

want	to	come	in	.	"
想	到	来	在	.	"

也许他乘船出海的地方鱼儿特别活跃，所以他不想回来。

" ['meɪbi] , " [sed] ['bʌni] .

"	Maybe	,	"	said	Bunny	.
"	或许	,	"	说	兔子	.

“也许吧，”兔子说。

" ['enihaʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

"	Anyhow	we'll	go	on	back	to	the	camp	.
"	无论如何	出色地	去	在	后退	到	这	营	.

总之，我们还是回营地吧。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪə(r)]

It	must	be	getting	near
它	必须	是	获得	靠近

应该快到了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

['dɪnə(r)] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
dinner time , for I'm feeling hungry , aren't you ?
晚餐 时间 , 为了 我是 感觉 饥饿的 , 不是 你 ?

该吃晚饭了，我感觉饿了，你不饿吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [tɒm] .
" he asked Tom .
" 他 问 汤姆 .

他问汤姆。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪm] - [məʊst]['ælərz] [ðæt] [weɪ] .
" Yes , but then I'm ' most allers that way .
" 是的 , 但 然后 我是 - 最多 过敏 那 方式 .

“是的，但我和大多数过敏体质的人一样。”

[aɪ]['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [wen] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .
I never remember when I had all I wanted to eat .
我 绝不 记住 什么时候 我 有 全部 我 通缉 到 吃 .

我从来记不清上次吃饱喝足是什么时候了。

" [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [leɪk] [rəʊd] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ]
" On the way along the lake road to Camp Rest - a - While they passed a
" 在 这 方式 沿着 这 湖 路 到 营 休息 - 一个 - 尽管 他们 通过了 一个
['fɑːmjɑːd] [weə(r)] ['meni] [giːs] ,
farmyard where many geese ,
农场 在哪里 许多 鹅 ,

“在前往休憩营地的湖边公路上，他们经过一个农场，那里有很多鹅，

[dʌks] , ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
ducks , turkeys and chickens were kept .
鸭子 , 火鸡 和 鸡 是 保留 .

饲养了鸭子、火鸡和鸡。

[dʒʌst][æz; əz] [suː] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [dres] , [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [jɑːd] ,
Just as Sue , who happened to be wearing a red dress , came near the yard ,
只是 作为 起诉 , WHO 发生 到 是 穿着 一个 红色的 裙子 , 来了 靠近 这 院子 ,

苏当时正好穿着一件红色连衣裙，她走到院子附近时，

[ə; eɪ][bɪg] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɑːnjɑːd] ,
a big turkey gobbler , who seemed to be the king of the barnyard ,
一个 大的 火鸡 火鸡 , WHO 似乎 到 是 这 国王 的 这 农场 ,

一只体型硕大的雄火鸡，看起来像是农场之王。

[rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræk] , [ænd; ənd] ,
rushed to the gate , managed to push his way through the crack , and ,
匆忙 到 这 门 , 管理 到 推 他的 方式 通过 这 裂缝 , 和 ,

他冲到大门前，设法挤过缝隙，然后，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [suː] , ['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [biːk] ,
a moment later , was attacking Sue , biting her legs with his strong beak ,
一个 片刻 之后 , 曾是 攻击 起诉 , 咬 她 腿 和 他的 强的 喙 ,

片刻之后，它便开始攻击苏，用它强壮的喙撕咬她的腿。

[naʊ] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [red] [dres] ,
now pulling at her red dress ,
现在 拉 在 她 红色的 裙子 ,

现在她正拽着自己的红裙子，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ɪntuː]

and	occasionally	flying	up	from	the	ground	trying	to	strike	his	claws	into
和	偶尔	飞行	向上	从	这	地面	尝试	到	罢工	他的	爪子	进入

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

偶尔还会从地面飞起来，试图用爪子攻击她的脸。

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Oh	dear	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	亲爱的	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，天哪！”小女孩叫道。

" [woʊnt] ['sʌmbədi] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] ?

"	Won't	somebody	please	help	me	?
"	惯于	某人	请	帮助	我	?

“谁能帮帮我？”

[draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] , ['bʌni] ! "

Drive	him	away	,	Bunny	!	"
驾驶	他	离开	,	兔子	!	"

快把他赶走，兔子！

" [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] ,

"	I	will	!	"	cried	her	little	brother	,	and	,	catching	up	a	stick	,
"	我	将要	!	"	哭	她	小的	兄弟	,	和	,	捕捉	向上	一个	戳	,

“我愿意！”她的小弟弟喊道，然后捡起一根树枝，

[hiː; hi] ['breɪvli] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋgri] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] .

he	bravely	rushed	at	the	angry	turkey	gobbler	.
他	勇敢地	匆忙	在	这	生气的	火鸡	火鸡	.

他勇敢地冲向了愤怒的火鸡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	166	]
[	页	-	]

[第166页]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[suː] [di'said] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪ]

SUE	DECIDES	TO	MAKE	A	PIE
起诉	决定	到	制作	一个	馅饼

苏决定做个馅饼

" [hɪə(r)] .

"	Here	.
"	这里	.

“这里。

[jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [ðɪs] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

You're	too	little	for	such	a	job	as	this	!	"	cried	Tom	,
你是	也	小的	为了	这样的	一个	工作	作为	这	!	"	哭	汤姆	,

“你个子太矮了，干不了这样的工作！”汤姆喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['bʌni] .

as	he	stepped	in	front	of	Bunny	.
作为	他	步	在	正面	的	兔子	.

他走到邦尼面前。

" [ðæts] [æn; ən][əʊld] , [tʌf] [bɜːd][ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [bɔːn] ['faɪtə(r)] .

"	That's	an	old	,	tough	bird	and	he's	a	born	fighter	.
"	那就是	一个	老的	,	艰难的	鸟	和	他是	一个	出生	战斗机	.

“那是一只老而强壮的鸟，它天生就是个斗士。”

['betə(r)] [let] [ˌem 'iː]['tæk(ə)l] [hɪm] .

Better	let	me	tackle	him	.
更好的	让	我	处理	他	.

还是让我来对付他吧。

" ['bʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Bunny	was	a	brave	little	boy	,
"	兔子	曾是	一个	勇敢的	小的	男生	,

“邦尼是个勇敢的小男孩，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fɪəs] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [feɪld] [hɪm]

but	when	he	saw	how	large	and	fierce	the	gobbler	was	his	heart	failed	him
但	什么时候	他	锯	如何	大的	和	凶猛的	这	火鸡	曾是	他的	心	失败的	他

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

但当他看到那只火鸡体型如此庞大、性情如此凶猛时，他的心不禁一紧。

[ðə; ði][bɪg] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bɜːd][dʒʌst] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [rʌʃ] [æt; ət] [suː] ,

The	big	Thanksgiving	bird	just	then	made	a	furious	rush	at	Sue	,
这	大的	感恩	鸟	只是	然后	制成	一个	狂怒	匆忙	在	起诉	,

就在这时，那只巨大的感恩节火鸡猛地向苏扑去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [bæk] [tɒm] [stept] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .

and	as	she	jumped	back	Tom	stepped	up	in	her	place	.
和	作为	她	跳了起来	后退	汤姆	步	向上	在	她	地方	.

她跳开后，汤姆挺身而出，代替她站了起来。

[ðə; ði] ['tɜːki] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [huːm] [hiː; hi] [ə'tækt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	turkey	did	not	seem	to	mind	whom	he	attacked	,	as	long	as	it	was
这	火鸡	做过	不是	似乎	到	头脑	谁	他	遭到攻击	,	作为	长的	作为	它	曾是

[sʌm; səm][wʌn] ,

some	one	,
一些	一	,

这只火鸡似乎并不在意攻击对象是谁，只要是人就行。

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [suːz] [red] [dres] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

though	probably	Sue's	red	dress	had	excited	him	in	the	first	place	,
尽管	大概	苏的	红色的	裙子	有	兴奋的	他	在	这	第一的	地方	,

不过，或许苏的红裙子才是他最初被吸引的原因吧。

[ðəʊ] [waɪ] [bʊlz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [red] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] .

though	why	bulls	and	turkeys	should	not	like	red	I	can	not	tell	you	.
尽管	为什么	公牛	和	火鸡	应该	不是	喜欢	红色的	我	能	不是	告诉	你	.

虽然我无法告诉你为什么公牛和火鸡不喜欢红色。

" [lʊk] [aʊt] , [tɒm] ! " [kɔːld] ['bʌni] .

"	Look	out	,	Tom	!	"	called	Bunny	.
"	看	出去	,	汤姆	!	"	称为	兔子	.

“小心，汤姆！”兔子喊道。

" [hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ! "

"	He's	a	bad	one	!	"
"	他是	一个	坏的	一	!	"

“他是个坏蛋！”

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [fɪəs] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" He certainly is fierce all right , " answered Tom .
" 他 当然 是 凶猛的 全部 正确的 , " 回答 汤姆 .

“他确实很凶猛，”汤姆回答道。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] !
" He's coming with a rush !
" 他是 未来 和 一个 匆忙 !

他冲了过来!

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['tɜːki] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
" As he spoke the turkey made a rush for him ,
" 作为 他 辐 这 火鸡 制成 一个 匆忙 为了 他 ,

“他说话的时候，那只火鸡就朝他扑了过来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

['kiːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [klɔːz] .
keeping off the ground with outstretched wings and claws .
保持 离开 这 地面 和 伸展 翅膀 和 爪子 .

伸展双翼和利爪，保持离地飞行。

[hiː; hi] [went] : " ['gɒb(ə)l] - - - - !
He went : " Gobble - obble - obble !
他 去 : " 咕噜 - - - - !

他说道：“咕噜咕噜咕噜！”

" [ɪn] [laʊd] [təʊnz] [æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" in loud tones as though trying to scare the children .
" 在 大声 音调 作为 尽管 尝试 到 吓 这 孩子们 .

“大声说话，好像想吓唬孩子似的。”

[tɒm] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] ,
Tom was ready with a heavy stick he had caught up ,
汤姆 曾是 准备好 和 一个 重的 戳 他 有 捕捉 向上 ,

汤姆手里拿着一根他追上的重棍子，已经做好了准备。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɪg][bɜːd] [seɪld] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [læd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ]
and as the big bird sailed at him through the air the lad aimed a blow
和 作为 这 大的 鸟 航行 在 他 通过 这 空气 这 小伙子 旨在 一个 吹
[æt; ət][ðə; ði] ['gɒblə(r)] .
at the gobbler .
在 这 火鸡 .

当那只大鸟从空中向他飞来时，少年瞄准了那只火鸡，挥拳打了过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜːki] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɒdʒd] .
But the turkey seemed to be on the lookout for this , and dodged .
但 这 火鸡 似乎 到 是 在 这 瞭望台 为了 这 , 和 躲避 .

但火鸡似乎察觉到了这一点，并躲开了。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [kʊd; kəd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] , [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ['lændɪd] [bæk] [ɒv; əv]
Then , before Tom could get ready for another blow , the gobbler landed back of
然后 , 前 汤姆 可以 得到 准备好 为了 其他 吹 , 这 火鸡 登陆 后退 的
[ðə; ði] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,

汤姆还没来得及准备再次攻击，那只火鸡就落在了男孩的背上。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [rʌʃ] .
and came on with another rush .
和 来了 在 和 其他 匆忙 .

然后又来了一阵猛攻。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋ] [keɪm] [tu:] [leɪt] .
" Look out ! " cried Bunny , but his warning came too late .
" 看 出去 ! " 哭 兔子 , 但 他的 警告 来了 也 晚的 .

“小心！”兔子喊道，但他的警告来得太晚了。

[ðə; ði] ['tɜ:ki] ['lændɪd] [ɒn] [tɑ:mz] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['nɪpɪŋ] [ænd; ənd] [klɔ:] [hɪm] .
The turkey landed on Tom's back and began nipping and clawing him .
这 火鸡 登陆 在 汤姆的 后退 和 开始 轻咬 和 爪子 他 .

火鸡落在汤姆的背上，开始啃咬抓挠他。

" [get] [ɒf] !
" Get off !
" 得到 离开 !

“下车!

[get] [ɒf] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs] [læd] ,
Get off ! " cried the poorhouse lad ,
得到 离开 ! " 哭 这 贫民院 小伙子 ,

“滚开！”贫民窟的少年喊道。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [hɑ:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
trying in vain to reach up with his club and hit the gobbler hard enough to
尝试 在 徒劳 到 抵达 向上 和 他的 俱乐部 和 打 这 火鸡 难的 足够的 到
[nɒk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
knock him to the ground .
敲 他 到 这 地面 .

他徒劳地试图用棍棒击打火鸡，想把它打倒在地。

[bʌt; bət] [tɑ:mz] [klʌb] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ju:z] , [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [bɜ:d] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
But Tom's club was of little use , with the big bird on his back .
但 汤姆的 俱乐部 曾是 的 小的 使用 , 和 这 大的 鸟 在 他的 后退 .

但汤姆的棍棒没什么用，因为他的背上趴着一只大鸟。

['bʌni] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Bunny saw this and cried :
兔子 锯 这 和 哭 :

兔子看到这一幕，哭了起来:

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [θrəʊ] [sʌm; səm] [stəʊnz] [æt; ət] [hɪm] .
" Wait a minute and I'll throw some stones at him .
" 等待 一个 分钟 和 患病的 扔 一些 石头 在 他 .

“等一下，我这就朝他扔石头。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 168]
" [页 -]

[第168页]

" [ju:; jʊ] [mait] [hɪt] [tɒm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] , " [sed] [su:] ,
" You might hit Tom instead of the gobbler , " said Sue ,
" 你 可能 打 汤姆 反而 的 这 火鸡 , " 说 起诉 ,

“你可能会打中汤姆而不是火鸡，”苏说。

[hu:] [wɒz; wəz] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑ:rmz] [wei] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] .
who was safe out of harm's way behind a big pile of wood .
WHO 曾是 安全的 出去 的 伤害 方式 在后面 一个 大的 桩 的 木头 .

他躲在一大堆木头后面，安全无恙。

" [doʊnt] [θrəʊ] ['eni] [stəʊnz] , ['bʌni] . "
" Don't throw any stones , Bunny . "
" 不 扔 任何 石头 , 兔子 . "

“别扔石头，兔子。”

" [nəʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , " [sed] [tɒm] .
" No , you'd better not , " said Tom .
" 不 , 你会 更好的 不是 , " 说 汤姆 .

“不，你最好别这么做，”汤姆说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [ɒf] .
" I'll try to shake him off .
" 患病的 尝试 到 摇 他 离开 .

我会试着摆脱他。

" [səʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
" So he rushed about here and there , swaying his back from side to side ,
" 所以 他 匆忙 关于 这里 和 那里 , 摇晃 他的 后退 从 边 到 边 ,

于是他来回奔跑，背也左右摇摆。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tɜːki] [fɔːl] [ɒf] .
trying to make the turkey fall off .
尝试 到 制作 这 火鸡 落下 离开 .

试图让火鸡掉下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɒblə(r)] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['rægɪd] [kəʊt] ,
But the gobbler had fastened his claws in the back of Tom's ragged coat ,
但 这 火鸡 有 系紧 他的 爪子 在 这 后退 的 汤姆的 破烂不堪 外套 ,

但那只火鸡已经用爪子抓住了汤姆破烂的皮毛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [klʌŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['nɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɪl] [tɑːmz] [hed]
and there he clung , now and then nipping with his strong bill Tom's head
和 那里 他 紧紧抓住 , 现在 和 然后 轻咬 和 他的 强的 账单 汤姆的 头
[ænd; ənd] [nek] .
and neck .
和 脖子 .

它就那样紧紧地抱着汤姆，不时用它强壮的喙啄汤姆的头和脖子。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [splæʃ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Here comes Splash ! " cried Bunny .
" 这里 来 溅 ! " 哭 兔子 .

“Splash来了！”兔子喊道。

" [hiːl] [suːn] [meɪk] [ðæt] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [bɪ'heɪv] .
" He'll soon make that turkey gobbler behave .
" 地狱 很快 制作 那 火鸡 火鸡 表现 .

“他很快就会让那只公火鸡老实点。”

" [ʌp] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [keɪm] [splæʃ] ['reɪsɪŋ] .
" Up the sandy beach of the lake shore came Splash racing .
" 向上 这 沙 海滩 的 这 湖 支撑 来了 溅 赛车 .

“Splash赛车沿着湖岸的沙滩驶来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɪpt] [hɪz; ɪz]
He had stopped to look at a little crayfish , and it had nipped his
他 有 停止 到 看 在 一个 小的 小龙虾 , 和 它 有 轻咬 他的
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

他停下来看一只小龙虾，结果被小龙虾咬了一下鼻子。

[səʊ] [splæʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [tuː] ['plez(ə)nt] .
so **Splash** **was** **not** **feeling** **any** **too** **pleasant** **.**
所以 溅 曾是 不是 感觉 任何 也 令人愉快的 .

所以Splash当时的心情不太好。

[məʊst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɒbstə(r)] .
Most **of** **you** **children** **know** **that** **a** **crayfish** **is** **like** **a** **little** **lobster** **.**
最多 的 你 孩子们 知道 那 一个 小龙虾 是 喜欢 一个 小的 龙虾 .

你们大多数孩子都知道，小龙虾就像小龙虾。

" [hɪə(r)] , [splæʃ] !
" **Here** **,** **Splash** **!**
" 这里 , 溅 !

“来，Splash！

[splæʃ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
Splash **!** **"** **cried** **Bunny** **.**
溅 ! " 哭 兔子 .

“哗啦！”兔子叫道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðɪs] [bæd] ['tɜːki] [ɒf] [tɒm] ! "
" **Come** **and** **drive** **this** **bad** **turkey** **off** **Tom** **!** **"**
" 来 和 驾驶 这 坏的 火鸡 离开 汤姆 ! "

“汤姆，快来把这只讨厌的火鸡赶走！”

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
" **Bow** **-** **wow** **!** **"** **barked** **the** **big** **dog** **,** **as** **he** **came** **running** **.**
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 这 大的 狗 , 作为 他 来了 跑步 .

“汪汪！”大狗一边跑过来一边吠叫。

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] ['hʌri] , " [begd] [tɒm] .
" **Tell** **him** **to** **hurry** **,** **"** **begged** **Tom** **.**
" 告诉 他 到 匆忙 , " 乞求 汤姆 .

“告诉他快点，”汤姆恳求道。

" [ai]
" **I**
" 我

“我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **169** **]**
[页 -]

[第169页]

[kænt] [ʃeɪk] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [hiːz] ['baɪtɪŋ] [diːp] ['ɪntuː] [maɪ] [nek] .
can't **shake** **him** **off** **and** **he's** **biting** **deep** **into** **my** **neck** **.**
不能 摇 他 离开 和 他是 咬 深的 进入 我的 脖子 .

甩不掉他，他正狠狠地咬着我的脖子。

[aɪm] [fɪəd] [hiːl] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I'm **feared** **he'll** **bore** **a** **hole** **in** **it** **!** **"**
我是 害怕 地狱 钻孔 一个 洞 在 它 ! "

我担心他会在上面打个洞！

" ['hʌri] [ʌp] , [splæʃ] !
" **Hurry** **up** **,** **Splash** **!**
" 匆忙 向上 , 溅 !

“快点，Splash！”

['hʌri] [ʌp] ! " [ɜːrdʒd] ['bʌni] .
Hurry **up** **!** **"** **urged** **Bunny** **.**
匆忙 向上 ! " 敦促 兔子 .

“快点！”兔子催促道。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] [splæʃ] [ə'gen] , [wɪtʃ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ]
" Bow - wow ! " barked Splash again , which , I suppose , was his way of saying
" 弓 - 哇 ! " 吠叫 溅 再次 , 哪个 , 我 认为 , 曾是 他的 方式 的 说
[hiː; hi] [wʊd] .
he would .
他 会 .

“汪汪！”Splash 又叫了一声，我想，这是他表示他会这么做的方式。

[ɒn] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɒz; wəz][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [tɑːmz] [bæk] ,
On he came , and , all this while , the gobbler was on top of Tom's back ,
在 他 来了 , 和 , 全部 这 尽管 , 这 火鸡 曾是 在 顶部 的 汤姆的 后退 ,
['gɔbəlɪŋ] [ə'weɪ] ,
gobbling away ,
狼吞虎咽 离开 ,

他继续前进，而与此同时，那只火鸡一直趴在汤姆的背上，咕咕地叫着。

['flʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] ['sævɪdʒ] [peks] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz]
fluttering his wings and now and then making savage pecks at the boy's
飘动 他的 翅膀 和 现在 和 然后 制作 野蛮的 啄食 在 这 男孩们
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [nek] .
shoulders and neck .
肩膀 和 脖子 .

它扑扇着翅膀，不时地猛啄男孩的肩膀和脖子。

" [splæʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [ə'weɪ] , " [sed] ['bʌni] .
" Splash will make him go away , " said Bunny .
" 溅 将要 制作 他 去 离开 , " 说 兔子 .

“泼水会让他离开的，”邦尼说。

" [splæʃ] [laɪks] [juː; jʊ] [naʊ] , [tɒm] .
" Splash likes you now , Tom .
" 溅 点赞 你 现在 , 汤姆 .

“Splash现在喜欢你了，汤姆。”

[hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd] [hiːl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]
He's a friend of yours , for he shook hands , and he'll do anything you
他是 一个 朋友 的 你的 , 为了 他 摇晃 双手 , 和 地狱 做 任何事物 你
[wɒnt] . "
want . "
想 . "

“他是你的朋友，因为他跟你握过手，他会为你做任何事。”

" [wel] , [ɔːl][aɪ] [wɒnt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get] [ðɪs] ['gɒblə(r)] [ɒf] [ˌem 'iː] ,
" Well , all I want is for him to get this gobbler off me ,
" 出色地 , 全部 我 想 是 为了 他 到 得到 这 火鸡 离开 我 ,

“我只希望他能把这只火鸡从我身上弄走。”

" [sed] [ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] .
" said the ragged boy .
" 说 这 破烂不堪 男生 .

“那个衣衫褴褛的男孩说道。”

" [haɪ] , [splæʃ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Hi , Splash ! " cried Bunny .
" 你好 , 溅 ! " 哭 兔子 .

“嗨，Splash！”兔子喊道。

" [get] [æt; ət] [ðɪs] [bæd] ['gɒblə(r)] !
" Get at this bad gobbler !
" 得到 在 这 坏的 火鸡 !

抓住这只坏火鸡！

" [splæʃ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [nɪpt] [æt; ət]
" Splash rushed up to Tom , and then , raising up on his hind legs , nipped at
" 溅 匆忙 向上 到 汤姆 , 和 然后 , 提高 向上 在 他的 后 腿 , 轻咬 在
[ðə; ði] ['gɒblə(r)] .
the gobbler .
这 火鸡 .

“斯普拉什冲向汤姆，然后站起身来，用后腿咬了咬那只火鸡。”

[ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊdə] [nɔɪz] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [daʊn]
The big bird made a louder noise than ever , and suddenly jumped down
这 大的 鸟 制成 一个 更大声 噪音 比 曾经 , 和 突然 跳了起来 向下
[frɒm; frəm] [tɑːmz] [bæk] .
from Tom's back .
从 汤姆的 后退 .

那只大鸟发出比以往更大的叫声，突然从汤姆的背上跳了下来。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [njuː] [jʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['bʌni] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
I knew you'd do it ! " cried Bunny in delight .
我 知道 你会 做 它 ! " 哭 兔子 在 喜 .

“我就知道你会做到！”邦尼高兴地喊道。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['hæpənd] .
But just then something queer happened .
但 只是 然后 某物 酷儿 发生 .

但就在这时，发生了一件奇怪的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

[splæʃ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [flɒp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Splash , seeing the bird flop down to the ground ,
溅 , 看到 这 鸟 失败 向下 到 这 地面 ,

扑通一声，只见鸟儿扑通一声落到地上。

[meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɪð] ['əʊpən] [maʊθ] , ['bɑːkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .
made a dash for the gobbler with open mouth , barking the while .
制成 一个 短跑 为了 这 火鸡 和 打开 嘴 , 叫声 这 尽管 .

它张着嘴，一边吠叫一边冲向火鸡。

" [naʊ] [wɒtʃ] [ðæt] [əʊld] ['gɒblə(r)] [rʌn] ! " [kraɪd] ['bʌni] , ['keipə] [ə'baʊt] .
" Now watch that old gobbler run ! " cried Bunny , capering about .
" 现在 手表 那 老的 火鸡 跑步 ! " 哭 兔子 , 嬉戏 关于 .

“快看那只老火鸡跑！”兔子一边欢快地跑一边喊道。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [splæʃ] [ðæt] [ræn] .
But instead it was Splash that ran .
但 反而 它 曾是 溅 那 跑 .

但跑出来的却是 Splash。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] , [wɪð] [ˌaʊt'spred] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [wɪŋz] ,
Unable to stand the sight of the big bird , with outspread and drooping wings ,
无法 到 站立 这 视线 的 这 大的 鸟 , 和 扩张 和 下垂 翅膀 ,

无法忍受看到那只展开双翼、耷拉着翅膀的大鸟，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feðər] [pʌft] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəli]

with	all	his	feathers	puffed	out	to	make	him	look	twice	as	large	as	he	really
和	全部	他的	羽毛	膨胀的	出去	到	制作	他	看	两次	作为	大的	作为	他	真的

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他竖起所有羽毛，使自己看起来比实际体型大一倍。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] " ['gɒb(ə)l] - - - - " ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [biːk] , [splæʃ]

and	with	an	angry	"	Gobble	-	obble	-	obble	"	coming	from	his	beak	,	Splash
和	和	一个	生气的	"	咕噜	-	-	-	-	"	未来	从	他的	喙	,	溅

[ræn] .

ran	.
跑	.

伴随着愤怒的“咕噜咕噜咕噜”声，Splash 跑开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] .

It	was	no	wonder	,	for	the	turkey	was	a	terrifying	sight	.
它	曾是	不	想知道	,	为了	这	火鸡	曾是	一个	恐怖	视线	.

难怪如此，因为那只火鸡看起来实在太可怕了。

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ə; eɪ]['laɪən][ɔː(r)] [pə'hæps] [æn; ən] ['elɪfənt] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] .

I	think	even	a	tiger	,	a	lion	or	perhaps	an	elephant	would	have	run	.
我	思考	甚至	一个	老虎	,	一个	狮子	或者	也许	一个	大象	会	有	跑步	.

我想即使是老虎、狮子，甚至是大象，都会逃跑。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] , [splæʃ] !

Come	back	,	Splash	!
来	后退	,	溅	!

回来吧，Splash！

" [kɔːld] ['bʌni] .

"	called	Bunny	.
"	称为	兔子	.

名叫兔子。

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

"	We	want	you	to	drive	the	turkey	gobbler	away	from	us	.
"	我们	想	你	到	驾驶	这	火鸡	火鸡	离开	从	我们	.

“我们希望你们把那只公火鸡赶走。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɒblə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

"	But	the	gobbler	was	already	going	away	.
"	但	这	火鸡	曾是	已经	去	离开	.

但那只火鸡已经飞走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [splæʃ] ,

He	was	going	right	after	Splash	,
他	曾是	去	正确的	后	溅	,

他紧随Splash之后，

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

who	was	running	down	the	road	as	fast	as	he	could	go	.
WHO	曾是	跑步	向下	这	路	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他正沿着路飞奔，速度快得惊人。

" [wel] , [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɒm] .
" Well , we're all right , " said Tom .
" 出色地 , 是 全部 正确的 , " 说 汤姆 .

“嗯，我们都很好，”汤姆说。

" [ðæt] [bɜːd] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] . "
" That bird won't bother us any more . "
" 那 鸟 惯于 打扰 我们 任何 更多的 . "

“那只鸟不会再来打扰我们了。”

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [suː] .
" And I hope he doesn't come for me , " said Sue .
" 和 我 希望 他 不 来 为了 我 , " 说 起诉 .

“我希望他不会来找我，”苏说。

" [hiː; hi] [skeəd] [ˌem 'iː] . "
" He scared me . "
" 他 害怕的 我 . "

“他吓到我了。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [splæʃ] ? " [ɑːskt]
" But what about poor Splash ? " asked
" 但 什么 关于 贫穷的 溅 ? " 问

“那可怜的Splash怎么办呢？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]

[第171页]

['bʌni] ['kwɪkli] .
Bunny quickly .
兔子 迅速地 .

兔子快跑。

" [hiːl] [skeə(r)] ['aʊə(r)] [naɪs] [dɒg] ['ɔːf(ə)l] . "
" He'll scare our nice dog awful . "
" 地狱 吓 我们的 好的 狗 可怕 . "

“他会把我们家可爱的狗狗吓坏的。”

" [splæʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , " [riˈmɑːk] [tɒm] ,
" Splash seems to be getting away , " remarked Tom ,
" 溅 似乎 到 是 获得 离开 , " 评论 汤姆 ,

“看来Splash要逃脱了，”汤姆说道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɜːki] [hæd; həd] [nɪpt] [hɪm] .
rubbing the place in the back of his neck where the turkey had nipped him .
擦 这 地方 在 这 后退 的 他的 脖子 在哪里 这 火鸡 有 轻咬 他 .

他揉了揉后颈上被火鸡咬过的地方。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
Oh , dear ! " cried Bunny .
哦 , 亲爱的 ! " 哭 兔子 .

“哦，天哪！”兔子叫道。

" [lʊk] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .
" Look what's happening now .
" 看 是什么 发生 现在 .

看看现在发生了什么。

[splæʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːki] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

Splash	is	coming	back	this	way	and	the	turkey	is	coming	with	him	.
溅	是	未来	后退	这	方式	和	这	火鸡	是	未来	和	他	.

Splash要回来了，火鸡也要跟他一起回来。

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

Oh	,	what	shall	we	do	?	"
哦	,	什么	将	我们	做	?	"

哦，我们该怎么办?

" [hiː; hi][woʊnt]['bɒðə(r)][juː 'es][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [splæʃ] [tuː; tə] [tʃeɪs] , " [sed] [tɒm] .

"	He	won't	bother	us	as	long	as	he	has	Splash	to	chase	,	"	said	Tom	.
"	他	惯于	打扰	我们	作为	长的	作为	他	有	溅	到	追赶	,	"	说	汤姆	.

“只要有小水花可以追，他就不会来烦我们，”汤姆说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [splæʃ] ! " [sed] ['bʌni] .

"	But	I	don't	want	him	to	chase	Splash	!	"	said	Bunny	.
"	但	我	不	想	他	到	追赶	溅	!	"	说	兔子	.

“但我不想让他追着Splash跑！”兔子说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [wɒt] ['hæpənd] .

The	children	watched	what	happened	.
这	孩子们	观看	什么	发生	.

孩子们目睹了这一切。

[splæʃ] , [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːki] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Splash	,	with	the	turkey	close	behind	him	,
溅	,	和	这	火鸡	关闭	在后面	他	,

扑通一声，火鸡紧随其后。

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] , [weə(r)] ['bʌni] ,

was	running	back	to	a	spot	in	front	of	the	barn	,	where	Bunny	,
曾是	跑步	后退	到	一个	点	在	正面	的	这	谷仓	,	在哪里	兔子	,

跑回谷仓前的一个地方，兔子就在那里。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

his	sister	Sue	and	Tom	were	standing	.
他的	姐姐	起诉	和	汤姆	是	常设	.

他的妹妹苏和汤姆站在那里。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɒg] [riːtʃt] [ðeə(r)][ðə; ði] ['tɜːki] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][teɪl] .

Just	as	the	dog	reached	there	the	turkey	caught	him	by	the	tail	.
只是	作为	这	狗	达到	那里	这	火鸡	捕捉	他	经过	这	尾巴	.

就在狗跑到那里的时候，火鸡咬住了它的尾巴。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [splæʃ] [haʊl] !

And	I	just	wish	you	could	have	heard	Splash	howl	!
和	我	只是	希望	你	可以	有	听到	溅	嗥	!

我真希望你们能听到Splash的嚎叫!

[nəʊ] , [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] .

No	,	on	second	thoughts	,	it	is	just	as	well	you	did	not	.
不	,	在	第二	想法	,	它	是	只是	作为	出色地	你	做过	不是	.

不，仔细想想，你没那么做真是太好了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [lʌv] ['ænɪmlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

For	you	love	animals	,	I	am	sure	,	and	you	do	not	like	to	see	them
为了	你	爱	动物	,	我	是	当然	,	和	你	做	不是	喜欢	到	看	他们

[ɪn][peɪn] .

in	pain	.
在	疼痛	.

我相信你很爱护动物，你也不喜欢看到它们受苦。

[ænd; ənd] [splæʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [peɪn] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [haul] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]

And	**Splash**	**was**	**certainly**	**in**	**pain**	**or**	**he**	**would**	**not**	**have**	**howled**	**the**	**way**	**he**
和	溅	曾是	当然	在	疼痛	或者	他	会	不是	有	嚎叫	这	方式	他

Splash当时肯定很痛苦，否则他不会发出那样的嚎叫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**172**	**]**
[	页	-	]

[第172页]

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

做过。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] , [strɒŋ] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][teɪl] ,

And	**I**	**think**	**if**	**a**	**big**	**,**	**strong**	**turkey**	**gobbler**	**had**	**hold**	**of**	**your**	**tail**	**,**
和	我	思考	如果	一个	大的	,	强的	火鸡	火鸡	有	抓住	的	你的	尾巴	,

我想，如果一只体型庞大、力气很大的雄火鸡咬住了你的尾巴，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [haul] [tuː] .

and	**was**	**pulling**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**,**	**you**	**would**	**have**	**howled**	**too**	**.**
和	曾是	拉	作为	难的	作为	他	可以	,	你	会	有	嚎叫	也	.

如果他拼尽全力去拉，你也会嚎叫的。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] .

That	**is**	**,**	**if**	**you**	**had**	**a**	**tail**	**.**
那	是	,	如果	你	有	一个	尾巴	.

也就是说，如果你有尾巴的话。

['enihaʊ] [splæʃ] [haul] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪt] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ,

Anyhow	**Splash**	**howled**	**and**	**tried**	**to**	**swing**	**around**	**so**	**he**	**could**	**bite**	**the**	**gobbler**	**,**
无论如何	溅	嚎叫	和	尝试	到	摇摆	大约	所以	他	可以	咬	这	火鸡	,

总之，斯普拉什嚎叫着，试图转身去咬那只火鸡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .

but	**the**	**big**	**bird**	**kept**	**out**	**of**	**reach**	**.**
但	这	大的	鸟	保留	出去	的	抵达	.

但那只大鸟始终保持在我们够不着的距离。

" [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**.**
"	哦	,	什么	能	我们	做	?	"	问	起诉	.

“哦，我们能怎么办呢？”苏问道。

" [get] [stɪks] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	**Get**	**sticks**	**and**	**beat**	**the**	**gobbler**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	得到	棍子	和	打	这	火鸡	!	"	哭	汤姆	.

“拿棍子去打火鸡！”汤姆喊道。

" [nəʊ] , [weɪt] .

"	**No**	**,**	**wait**	**.**
"	不	,	等待	.

“不，等等。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [weɪ] , " [sed] ['bʌni] .

I	**know**	**a**	**better**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**.**
我	知道	一个	更好的	方式	,	"	说	兔子	.

“我知道更好的办法，”邦尼说。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	**What**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**sister**	**.**
"	什么	?	"	问	他的	姐姐	.

“什么？”他妹妹问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I'll	show	you	,	"	answered	the	little	boy	.
"	患病的	展示	你	,	"	回答	这	小的	男生	.

“我来给你演示一下，”小男孩回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ðɪ] [griːn] [lɔːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊz] .

He	had	seen	on	the	green	lawn	of	the	farmhouse	a	water	hose	.
他	有	已见	在	这	绿色的	草地	的	这	农家	一个	水	软管	.

他在农舍的绿色草坪上看到了一根水管。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [keɪm]

It	was	attached	to	a	faucet	near	the	ground	and	the	water	came
它	曾是	随附的	到	一个	龙头	靠近	这	地面	和	这	水	来了

[frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg][tæŋk][ɒn][ðə; ðɪ] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʌmpt] [baɪ][ə; eɪ] ['gæsəliːn]

from	a	big	tank	on	the	house	into	which	it	was	pumped	by	a	gasolene
从	一个	大的	坦克	在	这	房子	进入	哪个	它	曾是	泵	经过	一个	汽油

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

它连接在地面附近的水龙头上，水来自房子上的一个大水箱，水由汽油发动机泵入其中。

['bʌni] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊz] .

Bunny	ran	to	the	hose	.
兔子	跑	到	这	软管	.

兔子跑向水管。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɒzl] ,

The	water	was	turned	off	at	the	nozzle	,
这	水	曾是	转向	离开	在	这	喷嘴	,

喷嘴处的水阀已关闭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒzl] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][ɒn][ðə; ðɪ] [braʊnz] [həʊz][æt; ət]

but	it	was	the	same	kind	of	nozzle	as	the	one	on	the	Brown's	hose	at
但	它	曾是	这	相同的	种类	的	喷嘴	作为	这	一	在	这	布朗的	软管	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

但它和布朗家水管上的喷嘴是一样的。

[səʊ] ['bʌni] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] .

so	Bunny	knew	how	to	work	it	.
所以	兔子	知道	如何	到	工作	它	.

所以邦尼知道怎么操作。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['nɒzl] , [ænd; ənd]

In	an	instant	he	turned	the	nozzle	,	and
在	一个	立即的	他	转向	这	喷嘴	,	和

他瞬间转动了喷嘴，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	173	]
[	页	-	]

[第173页]

[eɪmd] [ðə; ðɪ] [həʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tɜːki] [wɪtʃ] [stɪl] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɔːgz] [teɪl] .

aimed	the	hose	at	the	turkey	which	still	had	hold	of	the	poor	dog's	tail	.
旨在	这	软管	在	这	火鸡	哪个	仍然	有	抓住	的	这	贫穷的	狗的	尾巴	.

他把水管对准了火鸡，火鸡还咬着可怜的小狗的尾巴。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɜːki] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɪg][bɜːd] [traɪd] [tuː; tə]['gɒb(ə)l]

All	over	the	turkey	splashed	the	water	,	and	as	the	big	bird	tried	to	gobble
全部	超过	这	火鸡	溅起	这	水	,	和	作为	这	大的	鸟	尝试	到	咕噜

,

,

,

水花溅满了火鸡全身，这只大鸟试图咕咕叫着，

[ænd; ənd] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv] - [teɪl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	keep	hold	of	Splash's	tail	at	the	same	time	,
和	保持	抓住	的	-	尾巴	在	这	相同的	时间	,

同时抓住Splash的尾巴，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [went] [daʊn] [ɪts] [θrəʊt] , [ðə; ði] [nɔɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] " ['gɒb(ə)l] - -

and	as	the	water	went	down	its	throat	,	the	noise	,	instead	of	"	Gobble	-	obble
和	作为	这	水	去	向下	它是	喉	,	这	噪音	,	反而	的	"	咕噜	-	-

- - , " ['saʊndɪd] [laɪk] " ['gɜːgl] - - - - . "

-	obble	,	"	sounded	like	"	Gurgle	-	urgle	-	urgle	.	"
-	-	,	"	听起来	喜欢	"	咕噜声	-	-	-	-	.	"

当水流进它的喉咙时，发出的声音不是“咕噜咕噜”，而是“咕噜咕噜”。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[teɪk] [ðæt] ! " [kraɪd] ['bʌni] ['skwɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɜːki] .

Take	that	!	"	cried	Bunny	squirting	the	water	over	the	turkey	.
拿	那	!	"	哭	兔子	喷射	这	水	超过	这	火鸡	.

“吃我一招！”兔子喊着，把水喷到火鸡身上。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [stɒp] ['pʊlɪŋ] [dɒgz] - [teɪlz] , [aɪ] [ges] .

"	That	will	make	you	stop	pulling	dogs	'	tails	,	I	guess	.
"	那	将要	制作	你	停止	拉	狗	-	尾巴	,	我	猜测	.

“我想，那样你就不会再拽狗尾巴了。”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɒblə(r)] .

"	Indeed	the	water	was	too	much	for	the	gobbler	.
"	的确	这	水	曾是	也	很多	为了	这	火鸡	.

“水确实太多了，火鸡都吃不消。”

[hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv] - [teɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] ,

He	let	go	of	Splash's	tail	,	for	which	the	dog	was	very	thankful	,
他	让	去	的	-	尾巴	,	为了	哪个	这	狗	曾是	非常	感恩	,

他放开了Splash的尾巴，狗狗对此非常感激。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg][bɜːd][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,

and	then	the	big	bird	ran	toward	the	farmyard	,
和	然后	这	大的	鸟	跑	朝向	这	农场	,

然后，那只大鸟朝农场院子跑去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

just	as	the	farmer	came	out	to	see	what	all	the	trouble	was	about	.
只是	作为	这	农民	来了	出去	到	看	什么	全部	这	麻烦	曾是	关于	.

就在这时，农夫出来查看究竟发生了什么事。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [splæʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tɜːki] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [let][gəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɒg] , "

"	I	had	to	splash	your	turkey	to	make	him	let	go	of	our	dog	,	"
"	我	有	到	溅	你的	火鸡	到	制作	他	让	去	的	我们的	狗	,	"

[ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

explained	Bunny	.
解释	兔子	.

“我不得不泼你家的火鸡，才能让他放开我们的狗，”邦妮解释道。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" Oh , that's all right , " answered the farmer .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 回答 这 农民 .

“哦，没关系，”农夫回答道。

" [ai] [ges] [ðæt] [bɜːd][ɪz][ə; eɪ] ['liːtl] ['betə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [kuːld] [daʊn] .
" I guess that bird is a leetle better off for being cooled down .
" 我 猜测 那 鸟 是 一个 小精灵 更好的 离开 为了 存在 冷却 向下 .

“我想，那只鸟被降温后情况应该好一些了。”

[glæd][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Glad you did it .
高兴的 你 做过 它 .

很高兴你这么做了。

[nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [hɜːt] , [ai] [həʊp] ? "
None of you hurt , I hope ? "
没有任何 的 你 伤害 , 我 希望 ? "

你们都没受伤吧?

" [maɪ] [nɛks] [pɪkt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [tɒm] .
" My neck's picked a bit , " said Tom .
" 我的 脖子 挑选 一个 少量 , " 说 汤姆 .

“我的脖子有点疼，”汤姆说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 174]
[页 -]

[第174页]

" [wel] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][maɪ][waɪf] [pʊt][sʌm; səm] [sælv] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , come in and I'll have my wife put some salve on it . "
" 出色地 , 来 在 和 患病的 有 我的 妻子 放 一些 药膏 在 它 . "

“好的，进来吧，我让我妻子给你涂点药膏。”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [həʊm] , " [sed] ['bʌni] .
" No , thank you , we're in a hurry to get home , " said Bunny .
" 不 , 感谢 你 , 是 在 一个 匆忙 到 得到 家 , " 说 兔子 .

“不，谢谢，我们急着回家，”邦尼说。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] [guːs] [griːs] . "
" My mother has some goose grease . "
" 我的 母亲 有 一些 鹅 润滑脂 . "

“我母亲有一些鹅油。”

" [wel] , [ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [ai] ['rekən] .
" Well , that's just as good , I reckon .
" 出色地 , 那就是 只是 作为 好的 , 我 估计 .

“嗯，我觉得这样也一样好。”

[nekst] [taɪm] [aɪl] [kiːp] [ðə; ði][əʊld] ['gɒblə(r)] [lɒkt] [ʌp] .
Next time I'll keep the old gobbler locked up .
下一个 时间 患病的 保持 这 老的 火鸡 已锁定 向上 .

下次我一定要把那只老火鸡关起来。

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , [wen] ['bʌni] , [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [riːtʃt]
" Mr . Brown was at home , when Bunny , Sue and the ragged boy reached
" 先生 . 棕色的 曾是 在 家 , 什么时候 兔子 , 起诉 和 这 破烂不堪 男生 达到
[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

“当邦妮、苏和那个衣衫褴褛的男孩到达帐篷时，布朗先生正在家里。”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['lɪsnd] [waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd][suː] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd]

The	father	and	mother	listened	while	Bunny	and	Sue	explained	what	had
这	父亲	和	母亲	听着	尽管	兔子	和	起诉	解释	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

爸爸妈妈听着邦妮和苏解释事情经过。

[frɒm; frəm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] .

from	going	into	the	cave	to	the	turkey	gobbler	.
从	去	进入	这	洞穴	到	这	火鸡	火鸡	.

从进入洞穴到火鸡鸣叫。

" [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Well	,	you	had	quite	a	number	of	adventures	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	出色地	,	你	有	相当	一个	数字	的	冒险	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“嗯，你经历了不少冒险，”布朗先生说。

" [ai] [steɪd] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [baɪ][maɪ'self][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [ment] [tuː; tə] ,

"	I	stayed	out	fishing	by	myself	longer	than	I	meant	to	,
"	我	入住	出去	钓鱼	经过	我	更长	比	我	意思是	到	,

“我独自一人出海钓鱼的时间比原计划要长得多。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ai][faɪnd][juː; jʊ][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

and	when	I	came	back	to	get	you	I	find	you	just	coming	in	.
和	什么时候	我	来了	后退	到	得到	你	我	寻找	你	只是	未来	在	.

当我回来接你的时候，发现你正好进来了。

[wiːl; wil][gəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

We'll	go	this	afternoon	.	"
出色地	去	这	下午	.	"

我们今天下午就去。

" [ænd; ənd] [meɪ] [tɒm] [kʌm] [tuː] ? "

"	And	may	Tom	come	too	?	"
"	和	可能	汤姆	来	也	?	"

“汤姆也可以来吗？”

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	guess	so	,	"	answered	Mr	.	Brown	.
"	我	猜测	所以	,	"	回答	先生	.	棕色的	.

“我想是的，”布朗先生回答道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [fɪʃ] , " [sed] [tɒm] .

"	I	know	where	there's	lots	of	places	to	fish	,	"	said	Tom	.
"	我	知道	在哪里	有	很多	的	地方	到	鱼	,	"	说	汤姆	.

“我知道哪里有很多钓鱼的地方，”汤姆说。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Mr	.	Brown	talked	it	over	with	his	wife	after	dinner	,
先生	.	棕色的	谈话	它	超过	和	他的	妻子	后	晚餐	,

布朗先生晚饭后和妻子商量了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [tɒm] [steɪ] [ɪn][kæmp][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] ,

and	they	decided	to	let	Tom	stay	in	camp	and	do	a	little	work	,
和	他们	决定	到	让	汤姆	停留	在	营	和	做	一个	小的	工作	,

于是他们决定让汤姆留在营地做点工作。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

such	as	cutting	the	wood	and	bringing	the	water	.
这样的	作为	切割	这	木头	和	带来	这	水	.

例如砍柴和挑水。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɪksbi] [stɪks] [ˈniːd(ə)lz]
" But what do you suppose he means by saying that Mr . Bixby sticks needles
" 但 什么 做 你 认为 他 方法 经过 说 那 先生 . 比克斯比 棍子 针
[ˈɪntuː][hɪm] ?
into him ?
进入 他 ?

“但是你认为他说比克斯比先生用针扎他是什么意思呢？”

" [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .
" asked Mrs . Brown .
" 问 太太 . 棕色的 .

布朗太太问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" That's what I'll have to look into , " said her husband .
" 那就是 什么 患病的 有 到 看 进入 , " 说 她 丈夫 .

“我得好好调查一下，”她丈夫说。

" [ðə; ðiː] [ˈhɜːmɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] . "
" The hermit seems to be a queer sort of chap . "
" 这 隐士 似乎 到 是 一个 酷儿 种类 的 小伙子 . "

“这个隐士似乎是个古怪的人。”

" [ænd; ənd] [ˈbʌni] [ˈfaɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːz] , [tuː] ! "
" And Bunny finding one of his cars , too ! "
" 和 兔子 寻找 一 的 他的 汽车 , 也 ! "

“还有，邦尼也找到了他的一辆车！”

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] .
" Yes , that was queer .
" 是的 , 那 曾是 酷儿 .

“是的，那很奇怪。”

[ðɪs] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ˈɪntuː] .
This will certainly have to be looked into .
这 将要 当然 有 到 是 看起来 进入 .

这件事肯定需要调查清楚。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [suː] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðiː] [ˈkɪtʃɪn] [tent]
" In a few moments after this conversation Sue came from behind the kitchen tent
" 在 一个 很少 时刻 后 这 对话 起诉 来了 从 在后面 这 厨房 帐篷
.
:
.

“谈话结束后不久，苏从厨房帐篷后面走了出来。”

" [kʌm] [ɒn] , [suː] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɪʃɪŋ] , " [kɔːld] [ˈbʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" Come on , Sue , we're going fishing , " called Bunny to his sister .
" 来 在 , 起诉 , 是 去 钓鱼 , " 称为 兔子 到 他的 姐姐 .

“苏，快点，我们去钓鱼，”邦尼对妹妹喊道。

" [nəʊ] ; [juː; jʊ][ænd; ənd] [tɒm] [kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˈfɑːðə(r)] , " [sed] [ðə; ðiː][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , " [aɪm] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ]
" No ; you and Tom can go with father , " said the little girl , " I'm not coming
" 不 ; 你 和 汤姆 能 去 和 父亲 , " 说 这 小的 女孩 , " 我是 不是 未来
. "
: "
. "

“不，你和汤姆可以跟爸爸一起去，”小女孩说，“我不去。”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - ['freid] ? "
Are you ' fraid ? "
是 你 - 害怕 ? "

你害怕吗?

" [kɔːs] [nɒt] , ['bʌni] [braʊn] !
" Course not , Bunny Brown !
" 课程 不是 , 兔子 棕色的 !

“当然不是，邦尼·布朗！”

[aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ] .
I'm just going to stay in camp and make a pie .
我是 只是 去 到 停留 在 营 和 制作 一个 馅饼 .

我打算待在营地里做个馅饼。

[tɒm] [sed] [hiː; hi]['hædnt][hæd; həd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .
Tom said he hadn't had one for a good while .
汤姆 说 他 之前没有 有 一 为了 一个 好的 尽管 .

汤姆说他已经很久没吃过了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][wʌn] . "
I'm going to make him one . "
我是 去 到 制作 他 一 . "

我打算给他做一个。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[meɪk] [ˌem 'iː][wʌn] [tuː] , [pliːz] , " [sed] ['bʌni] .
Make me one too , please , " said Bunny .
制作 我 一 也 , 请 , " 说 兔子 .

“也给我做一个吧，”兔子说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [fɪʃ] ,
" We're going after some fish ,
" 是 去 后 一些 鱼 ,

我们要去捕鱼，

" [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][pəʊl][ænd; ənd][laɪn][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" and with his pole and line he started down toward the lake with his
" 和 和 他的 极 和 线 他 开始 向下 朝向 这 湖 和 他的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd][tɒm] .
father and Tom .
父亲 和 汤姆 .

于是，他带着鱼竿和鱼线，和父亲、汤姆一起向湖边走去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

[第176页]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['rəʊstɪŋ] [kɔːn]
ROASTING CORN
烘焙 玉米

烤玉米

" [naʊ] , ['bʌni] , [biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Now , Bunny , be careful when getting into the boat , " said his father .
" 现在 , 兔子 , 是 小心 什么时候 获得 进入 这 船 , " 说 他的 父亲 .

“小兔子，上船的时候要小心。”他父亲说。

['bʌni] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Bunny turned and looked at his father .
兔子 转向 和 看起来 在 他的 父亲 .

兔子转过身看着他的父亲。

[wɒt] ['bʌni] [θɔːt] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [seɪ] , [wɒz; wəz] :
What Bunny thought , but did not say , was :
什么 兔子 想法 , 但 做过 不是 说 , 曾是 :

邦尼心里想的是（但没有说出口）：

" [waɪ] , ['dædi] !
" Why , Daddy !
" 为什么 , 爸爸 !

“为什么，爸爸！”

[aɪv] ['gɒtn] ['ɪntuː] [boʊts] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən][get][ɪn] [naʊ] .
I've gotten into boats lots of times before , I guess I can get in now .
我已经 获得 进入 船 很多 的 时代 前 , 我 猜测 我 能 得到 在 现在 .

我以前上过很多次船，我想我现在也能上船了。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['bʌni] [braʊn] [dɪd][nɒt] [seɪ] .
" That is what Bunny Brown did not say .
" 那 是 什么 兔子 棕色的 做过 不是 说 .

“这就是邦妮·布朗没有说的话。”

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['bʌniz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] , [tɒm] , [ænd; ənd]
But , in a way , Bunny's father was talking to the ragged boy , Tom , and
但 , 在 一个 方式 , 兔子的 父亲 曾是 说 到 这 破烂不堪 男生 , 汤姆 , 和
[nɒt][tuː; tə] ['bʌni] .
not to Bunny .
不是 到 兔子 .

但从某种意义上说，邦尼的父亲是在和衣衫褴褛的男孩汤姆说话，而不是在和邦尼说话。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] [dɪd][nɒt] [jet] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tɒm] [mait] [nəʊ] [ə'baʊt] [boʊts] ,
For Mr . Brown did not yet know how much Tom might know about boats ,
为了 先生 . 棕色的 做过 不是 然而 知道 如何 很多 汤姆 可能 知道 关于 船 ,

因为布朗先生还不知道汤姆对船究竟了解多少。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [læd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][tæd] [hɪm'self] ,
and as the boy was a big lad , almost as tall as Uncle Tad himself ,
和 作为 这 男生 曾是 一个 大的 小伙子 , 几乎 作为 高的 作为 叔叔 塔德 他自己 ,

而且这男孩个子很高，几乎和塔德叔叔一样高。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siːm] [ruːd] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['les(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]
Mr . Brown did not want to seem rude and give a lesson to a boy who
先生 . 棕色的 做过 不是 想 到 似乎 粗鲁的 和 给 一个 课 到 一个 男生 WHO
[mait] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
might not need it .
可能 不是 需要 它 .

布朗先生不想显得粗鲁，也不想教训一个可能并不需要教训的男孩。

[səʊ] [ðəʊ] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbʌni] [əˈbaʊt] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] ,

So	though	he	pretended	it	was	Bunny	about	whom	he	was	anxious	,
所以	尽管	他	假装	它	曾是	兔子	关于	谁	他	曾是	焦虑的	,

所以，尽管他假装自己担心的是邦妮，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tɒm] .

all	the	while	it	was	about	Tom	.
全部	这	尽管	它	曾是	关于	汤姆	.

但这一切都与汤姆有关。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , ['dædi] , " [sed] ['bʌni] .

"	Oh	,	I'll	be	careful	,	Daddy	,	"	said	Bunny	.
"	哦	, 患病的		是	小心	,	爸爸	,	"	说	兔子	.

“哦，我会小心的，爸爸，”兔子说。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	177	]
[	页	-	]

[第177页]

" [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [tuː] , [tɒm] .

"	And	you	be	careful	too	,	Tom	.
"	和	你	是	小心	也	,	汤姆	.

“汤姆，你也要小心。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [get] ['draʊnd] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

You	don't	want	to	fall	in	and	get	drowned	,	do	you	?	"
你	不	想	到	落下	在	和	得到	溺水	,	做	你	?	"

你不想掉进水里淹死吧?

" [nəʊ] [ɪnˈdiːd] [ai][dəʊnt] , ['bʌni] .

"	No	indeed	I	don't	,	Bunny	.
"	不	的确	我	不	,	兔子	.

“不，我当然不，兔子。”

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd][tuː; tə] [draʊn] [ˌem ˈiː] .

Though	it	would	be	pretty	hard	to	drown	me	.
尽管	它	会	是	漂亮的	难的	到	溺水	我	.

虽然要淹死我相当困难。

[ai][kæn; kən] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌskræt] .

I	can	swim	like	a	muskrat	.
我	能	游泳	喜欢	一个	麝鼠	.

我游泳像麝鼠一样厉害。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rəʊ] [ə; eɪ] [bəʊt] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

And	I	can	row	a	boat	,	too	,	Mr	.	Brown	,	"	he	went	on	.
和	我	能	排	一个	船	,	也	,	先生	.	棕色的	,	"	他	去	在	.

“我也会划船，布朗先生，”他继续说道。

" [aɪv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] ,

"	I've	worked	for	Mr	.	Wilson	,
"	我已经	工作	为了	先生	.	威尔逊	,

我曾为威尔逊先生工作过，

[ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	man	who	owns	the	pavilion	at	the	other	end	of	the	lake	.
这	男人	WHO	拥有	这	亭	在	这	其他	结尾	的	这	湖	.

湖对面凉亭的主人。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [rəʊ] [ɪkˈskɜːʃn] ['pɑːtiz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,

I	used	to	row	excursion	parties	about	the	lake	,
我	用过的	到	排	短途旅行	各方	关于	这	湖	,

我以前经常划船带游客在湖上游览，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [kəʊv] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [beɪ] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ,

and	there	isn't	a	cove	or	a	bay	I	don't	know	,
和	那里	不是	一个	海湾	或者	一个	湾	我	不	知道	,

没有我不知道的小海湾或海湾。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] . "

as	well	as	where	the	good	fishing	places	are	.	"
作为	出色地	作为	在哪里	这	好的	钓鱼	地方	是	.	"

以及哪里有好的钓鱼地点。”

" [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪ'self] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	found	one	of	those	myself	this	morning	,	"	said	Mr	.	Brown	,	with	a	smile	.
"	我	成立	一	的	那些	我	这	早晨	,	"	说	先生	.	棕色的	,	和	一个	微笑	.

“我今天早上也发现了一个，”布朗先生笑着说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] [rəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [maɪ'self]

I	wish	you'd	let	me	row	you	to	some	others	that	hardly	any	one	but	myself
我	希望	你会	让	我	排	你	到	一些	其他的	那	几乎	任何	一	但	我

[nəʊz] [ə'baʊt] . "

knows	about	.	"
知道	关于	.	"

我希望你能让我划船带你去一些几乎只有我才知道的地方。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌniz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	shall	be	glad	to	have	you	,	"	said	Bunny's	father	.
"	我	将	是	高兴的	到	有	你	,	"	说	兔子的	父亲	.

“我很高兴你能来，”邦尼的父亲说道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [bəʊt] .

"	And	I'm	glad	you	understand	a	boat	.
"	和	我是	高兴的	你	理解	一个	船	.

“很高兴你了解船。”

[aɪ] [ʃænt] [biː; bi] ['wʌrid] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	shan't	be	worried	when	Bunny	and	his	sister	Sue	are	out	with	you	.	"
我	不会	是	担心	什么时候	兔子	和	他的	姐姐	起诉	是	出去	和	你	.	"

“邦尼和他妹妹苏跟你一起出去的时候，我不会担心的。”

" [aɪ] [kæn; kən] [rəʊ] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dædi] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	can	row	myself	a	little	,	when	you	are	with	me	,	Daddy	,	"	said	Bunny	.
"	我	能	排	我	一个	小的	,	什么时候	你	是	和	我	,	爸爸	,	"	说	兔子	.

“爸爸，只要你陪着我，我就可以自己划一会儿船了。”邦尼说道。

" [jes] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [wɪð] [tɒm] ,

"	Yes	,	but	you'll	have	a	chance	to	learn	more	with	Tom	,
"	是的	,	但	你会	有	一个	机会	到	学习	更多的	和	汤姆	,

“是的，但你将有机会向汤姆学习更多。”

[æz; əz] [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

as	I	haven't	time	to	teach	you	.
作为	我	还没有	时间	到	教	你	.

因为我没时间教你。

[səʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [juː; jʊ] , [tɒm] .

So	I'm	going	to	depend	on	you	,	Tom	.
所以	我是	去	到	依赖	在	你	,	汤姆	.

所以，我以后就指望你了，汤姆。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 178]
" [页 -]

[第178页]

" [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .
" Yes , sir , and I'll take good care of ' em .
" 是的 , 先生 , 和 患病的 拿 好的 关心 的 - 呃 .

“是的，先生，我会好好照顾他们的。”

[aɪv] [lɪvd; ˈlaɪvd][nɪə(r)] [ðɪs] [leɪk] [ɔːl][maɪ][laɪf] ,
I've lived near this lake all my life ,
我已经 居住地 靠近 这 湖 全部 我的 生活 ,

我一生都住在这个湖附近，

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][fəʊks] [daɪd][ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
and when my folks died and I went to the poorhouse in the Winter ,
和 什么时候 我的 各位 死亡 和 我 去 到 这 贫民院 在 这 冬天 ,

当我的父母去世后，我在冬天去了贫民院，

[ænd; ənd] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and worked out in the Summer , I managed to get to the lake part of the
和 工作 出去 在 这 夏天 , 我 管理 到 得到 到 这 湖 部分 的 这
[taɪm] .
time .
时间 .

夏天的时候，我锻炼身体，也设法抽出一些时间去湖边玩。

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [raɪt] .
I'll look after the children all right .
患病的 看 后 这 孩子们 全部 正确的 .

我会好好照顾孩子们的。

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒt] [tɒm] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ,
" Mr . Brown did not need to ask anything further what Tom knew of a boat ,
" 先生 . 棕色的 做过 不是 需要 到 问 任何事物 更远 什么 汤姆 知道 的 一个 船 ,

布朗先生无需再多问，汤姆对船了解多少。

[wʌns][ðə; ði] ['rægɪd] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɔːz] .
once the ragged boy took his seat and picked up the oars .
一次 这 破烂不堪 男生 采取 他的 座位 和 挑选 向上 这 桨 .

衣衫褴褛的男孩坐下，拿起船桨。

[hiː; hi] ['hændld] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [braʊn] [kʊd; kəd] [hɪm'self] .
He handled them just as well as Mr . Brown could himself .
他 处理 他们 只是 作为 出色地 作为 先生 . 棕色的 可以 他自己 .

他处理得和布朗先生本人一样好。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Do you want me to row you to any particular place ? " asked Tom .
" 做 你 想 我 到 排 你 到 任何 特别的 地方 ? " 问 汤姆 .

汤姆问道：“你想让我划船带你去某个特定的地方吗？”

" [wel] , [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [fɪʃ] .
" Well , some place where we can get some fish .
" 出色地 , 一些 地方 在哪里 我们 能 得到 一些 鱼 .

“嗯，找个能弄到鱼的地方。”

[ai] [səˈpəʊz] ['bʌni] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fjuː] . "
I suppose Bunny would like to land a few . "
我 认为 兔子 会 喜欢 到 土地 一个 很少 . "

我想邦尼应该也想抓到几个吧。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪʃ] , ['dædi] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" I want to catch a whole lot of fish , Daddy ! " cried Bunny .
" 我 想 到 抓住 一个 所有的 很多 的 鱼 , 爸爸 ! " 哭 兔子 .

“爸爸，我想抓到好多好多鱼！”兔子喊道。

" [səʊ] [rəʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "
" So row me to a place where there's lots of ' em ! "
" 所以 排 我 到 一个 地方 在哪里 有 很多 的 - 呃 ! "

“那就划船带我去一个有很多它们的地方吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] !
" All right , here we go !
" 全部 正确的 , 这里 我们 去 !

好了，我们开始吧!

" [ænd; ənd] [tɒm] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːz] ,
" and Tom bent his back to the oars ,
" 和 汤姆 弯曲 他的 后退 到 这 桨 ,

汤姆弯下腰，背靠着船桨。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [suːn] ['skɪmɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
so that the boat was soon skimming swiftly over the water .
所以 那 这 船 曾是 很快 撇脂 迅速地 超过 这 水 .

于是，小船很快就快速地掠过水面。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [laɪkt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Mr . Brown liked the way the big boy managed the boat ,
先生 . 棕色的 喜欢 这 方式 这 大的 男生 管理 这 船 ,

布朗先生很欣赏这个大男孩驾船的方式。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [seɪf] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [wɪð] [tɒm] .
and he knew he would feel safe when Bunny and Sue were out with Tom .
和 他 知道 他 会 感觉 安全的 什么时候 兔子 和 起诉 是 出去 和 汤姆 .

他知道当邦妮和苏跟汤姆一起出去时，他会感到很安全。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 179]
[页 -]

[第179页]

['miːnwaɪl] , [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [tent] , [suː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð]
Meanwhile , on shore , in the shade of the cooking tent , Sue was busy with
[hɜː(r); hə(r)] [paɪ] .
her pie .
她 馅饼 .

与此同时，在岸上，在烹饪帐篷的阴凉处，苏正忙着做她的馅饼。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪns] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [laɪks] [ðæt] [kaɪnd] , " [sed] [suː] .
" I want to make a mince one , for daddy likes that kind , " said Sue .
" 我 想 到 制作 一个 剁碎 一 , 为了 爸爸 点赞 那 种类 , " 说 起诉 .

“我想做肉馅的，因为爸爸喜欢那种口味的，”苏说。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm]
" And I want to have it ready for them when they come home
" 和 我 想 到 有 它 准备好 为了 他们 什么时候 他们 来 家
[frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] .
from fishing .
从 钓鱼 .

“我希望当他们捕鱼回家时，能为他们准备好。”

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['eni] [mɔː(r)] [fɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

Though	I	don't	see	what	he	wants	of	any	more	fish	,	"	she	added	,
尽管	我	不	看	什么	他	想要	的	任何	更多的	鱼	,	"	她	额外	,

“虽然我不明白他为什么还要鱼，”她补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˈ][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] ,

as	she	glanced	at	a	little	pool	near	the	edge	of	the	lake	where	,
作为	她	瞥了一眼	在	一个	小的	水池	靠近	这	边缘	的	这	湖	在哪里	,

她瞥了一眼湖边附近的一个小水洼，那里……

[ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] - [kɑː(r)] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [kɔːt] [waɪl] [aʊt] [ə'ləʊn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]

in	a	fish	-	car	,	the	fish	Mr	.	Brown	had	caught	while	out	alone	that	morning
在	一个	鱼	-	车	,	这	鱼	先生	.	棕色的	有	捕捉	尽管	出去	独自的	那	早晨

[wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] .

were	swimming	.
是	游泳	.

在鱼车里，布朗先生那天早上独自外出捕鱼时捕获的鱼正在游动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ɔː(r)][bɒks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['netɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .

They	could	not	get	out	of	the	car	,	or	box	,	which	had	netting	on	the	side	.
他们	可以	不是	得到	出去	的	这	车	,	或者	盒子	,	哪个	有	网	在	这	边	.

他们无法从车里出来，也无法从侧面有网的箱子里出来。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

"	He	is	going	to	take	some	of	them	back	to	the	city	with	him	in	the
"	他	是	去	到	拿	一些	的	他们	后退	到	这	城市	和	他	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“他明天早上会带他们中的一些人回城里。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	said	Mrs	.	Brown	.
"	说	太太	.	棕色的	.

布朗太太说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	He	wants	to	give	them	to	his	friends	.
"	他	想要	到	给	他们	到	他的	朋友们	.

他想把它们送给他的朋友们。

[ðəʊz] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [tɒm] [kætʃ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

Those	he	and	Bunny	and	Tom	catch	this	afternoon	,	will	be	for	our
那些	他	和	兔子	和	汤姆	抓住	这	下午	,	将要	是	为了	我们的

['sʌpə(r)] , [suː] . "

supper	,	Sue	.	"
晚餐	,	起诉	.	"

苏，他和邦尼、汤姆今天下午抓到的那些猎物，就给我们做晚餐了。

" [ai] [laɪk] [tɒm] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] ,

"	I	like	Tom	,	don't	you	,	Mother	?	"	asked	Sue	,
"	我	喜欢	汤姆	,	不	你	,	母亲	?	"	问	起诉	,

“我喜欢汤姆，对吧，妈妈？”苏问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['eɪprən][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [beɪk] [hɜː(r); hə(r)][paɪ] .

as	she	put	on	a	long	apron	in	readiness	to	bake	her	pie	.
作为	她	放	在	一个	长的	围裙	在	准备就绪	到	烤	她	馅饼	.

她穿上长围裙，准备烤馅饼。

" [jes] , [hiː; hi] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] .

"	Yes	,	he	seems	like	a	nice	boy	.
"	是的	,	他	似乎	喜欢	一个	好的	男生	.

“是的，他看起来是个不错的孩子。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [kwɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] ['niːd(ə)lz] ['ɪntuː] [hɪm] . "

But	it's	very	queer	that	the	hermit	should	stick	needles	into	him	.	"
但	它是	非常	酷儿	那	这	隐士	应该	戳	针	进入	他	.	"

但隐士往自己身上扎针，这真是太奇怪了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['riːəl] ['niːd(ə)lz] , " [sed] [suː] .

"	But	they	weren't	real	needles	,	"	said	Sue	.
"	但	他们	不是	真实的	针	,	"	说	起诉	.

“但它们并不是真正的针头，”苏说。

" [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

"	He	never	could	see	them	.
"	他	绝不	可以	看	他们	.

他从来都看不到他们。

[hiː; hi]['əʊnli] [felt] [ðem; ðəm] .

He	only	felt	them	.
他	仅有的	毛毡	他们	.

他只是感觉到了它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	180	]
[	页	-	]

[第180页]

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['feəri] ['niːd(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

They	must	have	been	fairy	needles	,	for	Tom	could	never	see	them	being
他们	必须	有	到过	仙女	针	,	为了	汤姆	可以	绝不	看	他们	存在

['pʊld] [aʊt] , ['aɪðə(r)] . "

pulled	out	,	either	.	"
拉	出去	,	任何一个	.	"

它们一定是仙女的针，因为汤姆也从来没见过它们被拔出来。

" [wel] , [wiːl; wil] [let] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Well	,	we'll	let	your	father	look	after	that	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	出色地	,	出色地	让	你的	父亲	看	后	那	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“那我们就让你父亲去处理这件事吧。”布朗太太说。

" [naʊ] [wiːl; wil] [beɪk] [jɔː(r); jə(r)][paɪ][ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [keɪk] [aɪ][hæv; həv]

"	Now	we'll	bake	your	pie	and	I'll	make	the	pudding	and	cake	I	have
"	现在	出色地	烤	你的	馅饼	和	患病的	制作	这	布丁	和	蛋糕	我	有

[tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] .

to	get	ready	for	the	Sunday	dinner	.
到	得到	准备好	为了	这	星期日	晚餐	.

“现在我们来烤你的馅饼，我来做布丁和蛋糕，准备周日晚餐。”

" [wen'evə(r)] ['mɪsɪz] . [braʊn] [beɪkt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [let] [suː] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] — [meɪk] [ə; eɪ] ['pæti] -

"	Whenever	Mrs	.	Brown	baked	she	always	let	Sue	do	something	—	make	a	patty	-
"	每当	太太	.	棕色的	烘焙	她	总是	让	起诉	做	某物	—	制作	一个	肉饼	-

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

“布朗太太每次烤东西的时候，总会让苏做点什么——比如做个拍手蛋糕。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [left] - ['əʊvə(r)] [krʌst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [wʌn] ,

a	little	pie	with	some	of	the	left	-	over	crust	from	a	big	one	,
一个	小的	馅饼	和	一些	的	这	左边	-	超过	地壳	从	一个	大的	一	,

一个小馅饼，上面还剩下一些大馅饼剩下的饼皮。

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [beɪk] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['kʊkiz] .

or	,	perhaps	,	bake	a	pan	of	cookies	.
或者	,	也许	,	烤	一个	平底锅	的	曲奇饼	.

或者，烤一盘饼干。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʊd] [let] ['suːzi] [juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊ] [ɔː(r)][paɪ] [krʌst] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] ,

Mrs	**.**	**Brown**	**would**	**let**	**Susie**	**use**	**some**	**of**	**the**	**dough**	**or**	**pie**	**crust**	**already**	**made**	**up**	**,**
太太	.	棕色的	会	让	苏西	使用	一些	的	这	面团	或者	馅饼	地壳	已经	制成	向上	,

布朗太太会让苏西用一些已经做好的面团或派皮。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

or	**she**	**would**	**stand**	**beside**	**her**	**little**	**girl**	**and**	**tell**	**her**	**what**	**to**	**do**	**.**
或者	她	会	站立	旁	她	小的	女孩	和	告诉	她	什么	到	做	.

或者她会站在女儿身边，告诉她该怎么做。

[tuː; tə] - [deɪ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][bəuθ] .

To	**-**	**day**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**did**	**a**	**little**	**of**	**both**	**.**
到	-	天	太太	.	棕色的	做过	一个	小的	的	两个都	.

今天，布朗太太两件事都做了一点。

[ʃiː; ʃi] , [hɜː'self] , [beɪkt] ['sevrəl] [paɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [keɪks] ,

She	**,**	**herself**	**,**	**baked**	**several**	**pies**	**,**	**as**	**well**	**as**	**two**	**cakes**	**,**
她	,	她自己	,	烘焙	一些	馅饼	,	作为	出色地	作为	二	蛋糕	,

她自己烤了好几个馅饼和两个蛋糕。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][paɪ] [krʌst] [left] ['mɪsɪz] . [braʊn] [təʊld] [suː] [haʊ] [tuː; tə][rəʊl]

and	**as**	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**pie**	**crust**	**left**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**told**	**Sue**	**how**	**to**	**roll**
和	作为	那里	曾是	很多	的	馅饼	地壳	左边	太太	.	棕色的	讲述	起诉	如何	到	卷

[sʌm; səm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ,

some	**out**	**in**	**a**	**smooth**	**,**
一些	出去	在	一个	光滑的	,

由于还剩下很多派皮，布朗太太告诉苏如何把一些擀成光滑的派皮。

[θɪn] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ][tɪn] .

thin	**sheet**	**,**	**and**	**lay**	**it**	**over**	**a**	**tin**	**.**
薄的	床单	,	和	躺	它	超过	一个	锡	.

取一张薄片，铺在锡罐上。

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	**The**	**next**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**
"	这	下一个	事物	到	做	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“接下来要做的事，”布朗太太说，

" [ɪz][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [mɪns] - [miːt] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] - [krʌst] , [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv][paɪ]

"	**is**	**to**	**put**	**the**	**mince**	**-**	**meat**	**in**	**on**	**the**	**bottom**	**-**	**crust**	**,**	**put**	**another**	**sheet**	**of**	**pie**
"	是	到	放	这	剁碎	-	肉	在	在	这	底部	-	地壳	,	放	其他	床单	的	馅饼

[krʌst] [ɒn] [tɒp] ,

crust	**on**	**top**	**,**
地壳	在	顶部	,

“做法是将肉馅放在派皮底部，再盖上一张派皮。”

[kʌt] [sʌm; səm] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][səʊ][ðə; ði] [stiːm] [kæn; kən][get] [aʊt] , [trɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,

cut	**some**	**holes**	**in**	**it**	**so**	**the**	**steam**	**can**	**get**	**out**	**,**	**trim**	**off**	**the**	**edges**	**,**
切	一些	孔	在	它	所以	这	蒸汽	能	得到	出去	,	修剪	离开	这	边缘	,

在上面开几个孔以便蒸汽排出，修剪掉边缘。

[naɪs][ænd; ənd] [smuːð] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][paɪ][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

nice	**and**	**smooth**	**,**	**and**	**set**	**the**	**pie**	**in**	**the**	**oven**	**.**
好的	和	光滑的	,	和	放	这	馅饼	在	这	烤箱	.

表面光滑平整，然后把派放进烤箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**181**	**]**
[	页	-	]

" [rəʊl] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tɒp] [paɪ] [krʌst] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ðə; ði] [mɪns] - [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)] [ɪn]

"	**Roll**	**out**	**your**	**top**	**pie**	**crust**	**and**	**you'll**	**find**	**the**	**mince**	**-**	**meat**	**in**	**a**	**glass**	**jar**	**in**
"	卷	出去	你的	顶部	馅饼	地壳	和	你会	寻找	这	剁碎	-	肉	在	一个	玻璃	罐	在

[ðə; ði] ['kʌbəd] ,

the	**cupboard**	**,**
这	橱柜	,

“擀开派皮，你会发现橱柜里的玻璃罐里装着肉馅。”

[nekst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] ['piːtʃɪz] .

next	**to**	**a**	**jar**	**of**	**peaches**	**.**
下一个	到	一个	罐	的	桃子	.

旁边放着一罐桃子。

[ænd; ənd] [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌt] [həʊlz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tɒp] [krʌst] .

And	**don't**	**forget**	**to**	**cut**	**holes**	**in**	**your**	**top**	**crust**	**.**
和	不	忘记	到	切	孔	在	你的	顶部	地壳	.

别忘了在饼皮顶部戳几个洞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [suː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] .
" Sue started to do all this .
" 起诉 开始 到 做 全部 这 .

“苏开始做这一切。”

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmərz] [waɪf] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [tent] , [wɪð] [freʃ] [egz] [tuː; tə] [sel]
Just then , a neighboring farmer's wife called at the tent , with fresh eggs to sell
只是 然后 , 一个 邻接 农民的 妻子 称为 在 这 帐篷 , 和 新鲜的 鸡蛋 到 卖
,
,
,

这时，邻近农户的一位太太来到帐篷前，要卖新鲜鸡蛋。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
and , as she needed some , Mrs . Brown went to see about buying a dozen
和 , 作为 她 需要 一些 , 太太 . 棕色的 去 到 看 关于 购买 一个 打
.
:
.

布朗太太正需要一些，于是就去看看能不能买一打。

" [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][paɪ] , [suː] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" Go on with your pie , Sue , " she called .
" 去 在 和 你的 馅饼 , 起诉 , " 她 称为 .

“苏，继续吃你的馅饼吧，”她喊道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
" I'll be back in a minute . "
" 患病的 是 后退 在 一个 分钟 . "

“我马上回来。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [hɜː'self] .
" Let me see , " said the little girl to herself .
" 让 我 看 , " 说 这 小的 女孩 到 她自己 .

“让我看看，”小女孩自言自语道。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒtəm] [krʌst] [ɪn][ðə; ði][tɪn] , [ðə; ði][tɒp] [krʌst] [ɪz][ɔːl] [rəʊld] [aʊt] ,
" I have the bottom crust in the tin , the top crust is all rolled out ,
" 我 有 这 底部 地壳 在 这 锡 , 这 顶部 地壳 是 全部 滚动 出去 ,

“我已经把饼底放在烤盘里了，饼面也擀好了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [niːd] [ðə; ði] [mɪns] - [miːt] .
and now I need the mince - meat .
和 现在 我 需要 这 剁碎 - 肉 .

现在我需要肉馅。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll get it .
患病的 得到 它 .

我去拿。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌbəd] , [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]

"	From	a	glass	jar	which	she	brought	from	the	cupboard	,	next	to	a
"	从	一个	玻璃	罐	哪个	她	带来	从	这	橱柜	,	下一个	到	一个

[dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['piːtʃɪz] ,

jar	of	peaches	,
罐	的	桃子	,

“她从橱柜里拿出一个玻璃罐，就在一罐桃子旁边，

[suː] [pɔː] ['veri] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [krʌst] [sʌm; səm] [dɑːk] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst]

Sue	poured	very	carefully	into	the	bottom	crust	some	dark	stuff	that	had	a	most
起诉	倾倒	非常	小心	进入	这	底部	地壳	一些	黑暗的	东西	那	有	一个	最多

[dɪ'lɪʃəs] ['spaɪsi]['əʊdə(r)] .

delicious	spicy	odor	.
可口的	辛辣的	气味	.

苏非常小心地将一些散发着美味辛辣气味的深色东西倒入饼底。

" [ʌm; əm] - [em] , [ðæt] [mɪns] - [miːt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ! " [sed] [suː] .

"	Um	-	m	,	that	mince	-	meat	is	good	and	strong	!	"	said	Sue	.
"	嗯	-	米	,	那	剁碎	-	肉	是	好的	和	强的	!	"	说	起诉	.

“嗯，这肉馅真好吃，味道很浓郁！”苏说道。

" ['dædi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Daddy	will	be	sure	to	love	it	.
"	爸爸	将要	是	当然	到	爱	它	.

“爸爸一定会喜欢的。”

" [ʃiː; ʃi] [spred] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['fɪlɪŋ] ['iːvnli] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp] [krʌst] [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

"	She	spread	out	the	filling	evenly	and	then	put	on	the	top	crust	with	the	little
"	她	传播	出去	这	填充	均匀地	和	然后	放	在	这	顶部	地壳	和	这	小的

[həʊlz] [kʌt]

holes	cut
孔	切

她将馅料均匀地铺开，然后盖上切好小孔的饼皮。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

[ɪn][tuː; tə][let] [aʊt][ðə; ðɪ] [stiːm] [wen] [ðə; ðɪ][paɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] .

in	to	let	out	the	steam	when	the	pie	should	be	baking	in	the	oven	.
在	到	让	出去	这	蒸汽	什么时候	这	馅饼	应该	是	烘烤	在	这	烤箱	.

在烤箱烘烤馅饼时，要及时释放蒸汽。

[dʒʌst][æz; əz] [suː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] ['trɪmɪŋ] [ɒf] [wɒt] , [wɒz; wəz] [left] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krʌst] ,

Just	as	Sue	was	finishing	trimming	off	what	,	was	left	over	of	the	crust	,
只是	作为	起诉	曾是	精加工	修剪	离开	什么	,	曾是	左边	超过	的	这	地壳	,

就在苏把剩下的面包皮修整干净的时候，

['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [egz] .

Mrs	.	Brown	came	back	from	buying	the	eggs	.
太太	.	棕色的	来了	后退	从	购买	这	鸡蛋	.

布朗太太买完鸡蛋回来了。

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][paɪ] ['fɪnɪʃt] ! " [ɪk'skleɪmd] [suːz] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	you	have	your	pie	finished	!	"	exclaimed	Sue's	mother	.
"	哦	,	你	有	你的	馅饼	完成的	!	"	惊呼	苏的	母亲	.

“哦，你的馅饼做完了！”苏的妈妈惊呼道。

" [juː; jʊ][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	You	got	ahead	of	me	.
"	你	得到	前方	的	我	.

你抢先一步了。

[wel] , [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [mait] [bɜːn] [jɔː'self] .

Well	**,**	**I'll**	**put**	**it**	**in**	**the**	**oven**	**for**	**you**	**,**	**as**	**you**	**might**	**burn**	**yourself**	**.**
出色地	,	患病的	放	它	在	这	烤箱	为了	你	,	作为	你	可能	烧伤	你自己	.

好吧，我来帮你放进烤箱吧，免得你烫伤自己。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['beɪkɪŋ] . "

And	**then**	**I'll**	**get**	**on**	**with**	**my**	**baking**	**.**	**"**
和	然后	患病的	得到	在	和	我的	烘烤	.	"

然后我就可以继续烘焙了。

" [ænd; ənd][ai] ['riːəli] [meɪd] [ðɪs] [paɪ][ɔːl][maɪ] [əʊn] [self] ; ['dɪd(ə)nt][ai] ? " [ɑːskt] [suː] , ['iːgəli] .

"	**And**	**I**	**really**	**made**	**this**	**pie**	**all**	**my**	**own**	**self**	**;**	**didn't**	**I**	**?**	**"**	**asked**	**Sue**	**,**	**eagerly**	**.**
"	和	我	真的	制成	这	馅饼	全部	我的	自己的	自己	;	没有	我	?	"	问	起诉	,	急切地	.

“这馅饼真的是我自己做的，对吧？”苏急切地问道。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ][dɪd] , [ɔːl][bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [krʌst] .

"	**Indeed**	**you**	**did**	**,**	**all**	**but**	**making**	**the**	**crust**	**.**
"	的确	你	做过	,	全部	但	制作	这	地壳	.

“你确实做到了，几乎完成了所有工作，只差最后做个饼皮了。”

[ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

And	**you'll**	**soon**	**be**	**able**	**to**	**do**	**that**	**,**	**"**	**said**	**her**	**mother**	**.**
和	你会	很快	是	有能力的	到	做	那	,	"	说	她	母亲	.

“你很快就能做到这一点了，”她母亲说。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['aʊə(r)] ['beɪkɪŋ] .

"	**Now**	**we**	**must**	**finish**	**our**	**baking**	**.**
"	现在	我们	必须	结束	我们的	烘烤	.

现在我们必须完成烘焙工作了。

" [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [pɑːst] ['veri] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [suː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][dʒʌst]

"	**The**	**afternoon**	**passed**	**very**	**quickly**	**for**	**Sue**	**and**	**her**	**mother**	**,**	**but**	**just**
"	这	下午	通过了	非常	迅速地	为了	起诉	和	她	母亲	,	但	只是

[æz; əz][ðə; ðɪ][lɑːst] ['kʊkiz] ,

as	**the**	**last**	**cookies**	**,**
作为	这	最后的	曲奇饼	,

对苏和她妈妈来说，下午过得很快，但就在最后一块饼干吃完的时候，

[wɪtʃ] [suː] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] , [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [braʊn] ,

which	**Sue**	**helped**	**to**	**make**	**,**	**were**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**oven**	**,**	**a**	**lovely**	**brown**	**,**
哪个	起诉	帮助	到	制作	,	是	已采取	出去	的	这	烤箱	,	一个	迷人的	棕色的	,

苏帮忙做的那些点心从烤箱里拿出来，烤成了漂亮的棕色。

[ænd; ənd] ['smelɪŋ] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] , ['bʌni] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	**smelling**	**so**	**delicious**	**,**	**Bunny**	**,**	**his**	**father**	**and**	**Tom**	**came**	**back**	**from**	**their**
和	闻起来	所以	可口的	,	兔子	,	他的	父亲	和	汤姆	来了	后退	从	他们的

['fɪʃɪŋ] [trɪp] .

fishing	**trip**	**.**
钓鱼	旅行	.

邦尼、他的父亲和汤姆钓鱼回来时，身上都散发着诱人的香味。

" [ɪz][ðə; ðɪ][paɪ] [beɪkt] , [suː] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , [huː] [wɒz; wəz]['taɪəd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['dɜːti] .

"	**Is**	**the**	**pie**	**baked**	**,**	**Sue**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**,**	**who**	**was**	**tired**	**,**	**hungry**	**and**	**dirty**	**.**
"	是	这	馅饼	烘焙	,	起诉	?	"	问	兔子	,	WHO	曾是	疲劳的	,	饥饿的	和	肮脏的	.

“苏，馅饼烤好了吗？”又累又饿又脏的邦尼问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [paɪz] [beɪkt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] , [ɪf] [maɪ] [nəʊz] [kæn; kən] [smel]

"	**There**	**are**	**certainly**	**pies**	**baked**	**,**	**and**	**other**	**things**	**too**	**,**	**if**	**my**	**nose**	**can**	**smell**
"	那里	是	当然	馅饼	烘焙	,	和	其他	事物	也	,	如果	我的	鼻子	能	闻

['eniθɪŋ] !

anything	**!**
任何事物	!

“肯定烤了馅饼，还有其他东西，如果我的鼻子能闻到的话！”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 183]
" [页 -]

[第183页]

[kraɪd] ['dædi] [braʊn] .
cried Daddy Brown .
哭 爸爸 棕色的 .

布朗爸爸喊道。

" [naʊ] [ðen] [wiːl; wil] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
" Now then we'll clean the fish and have them for supper . "
" 现在 然后 出色地 干净的 这 鱼 和 有 他们 为了 晚餐 . "

“现在我们来清理鱼，然后把它们当晚餐吃。”

" [pliːz] [let][ˌem ˈiː] [kliːn] [ðem; ðəm] , " [sed] [tɒm] .
" Please let me clean them , " said Tom .
" 请 让 我 干净的 他们 , " 说 汤姆 .

“请让我来清洗它们吧。”汤姆说。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [mæn][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [kwɪk] . "
" I used to work for a fish man and I know how to do it quick . "
" 我 用过的 到 工作 为了 一个 鱼 男人 和 我 知道 如何 到 做 它 快的 . "

“我以前给一个鱼贩打过工，我知道怎么快速完成这项工作。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['kwɪkli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ]
" That isn't the only thing you can do quickly , " said Mr . Brown , with a
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“这并不是你唯一能快速做的事情，”布朗先生笑着说。

" [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kɔːt] [ðæt] [fɪʃ] [wɪtʃ] [gɒt] [luːs] [frɒm; frəm] ['bʌniz] [hʊk] [tuː; tə] - [deɪ]
" The way you caught that fish which got loose from Bunny's hook to - day
[ʃəʊd] [haʊ] [kwɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . "
showed how quick you were . "
显示 如何 快的 你 是 . "

“你今天把邦尼鱼钩上脱钩的那条鱼钓上来的方式，充分展现了你的速度。”

" [əʊ] , [aɪv] [dʌn] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , I've done that before , " said the tall lad with a laugh .
" 哦 , 我已经 完毕 那 前 , " 说 这 高的 小伙子 和 一个 笑 .

“哦，我以前做过这件事，”高个子小伙子笑着说。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə] [fɪʃ] . "
" I like to fish . "
" 我 喜欢 到 鱼 . "

我喜欢钓鱼。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
" And he's very good at it ,
" 和 他是 非常 好的 在 它 ,

“而且他非常擅长这个。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒʃ] .
" said Mr . Brown to his wife as he and Bunny began to wash .
" 说 先生 . 棕色的 到 他的 妻子 作为 他 和 兔子 开始 到 洗 .

布朗先生一边和邦妮开始洗澡，一边对妻子说道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kwaɪət] [kəuv] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][sʌm; səm][bɪg] [fɪʃ] .

"	He	took	me	to	a	number	of	quiet	coves	,	and	we	got	some	big	fish	.
"	他	采取	我	到	一个	数字	的	安静的	海湾	,	和	我们	得到	一些	大的	鱼	.

“他带我去了许多僻静的小海湾，我们钓到了一些大鱼。”

['bʌni] [kɔːt] [ðə; ðɪ][praɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][deɪ] ,

Bunny	caught	the	prize	of	the	day	,
兔子	捕捉	这	奖	的	这	天	,

兔子抓到了当天的奖品，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][gɒt] [luːs] [frɒm; frəm][ɪts] [hʊk] [ɪf] [tɒm][hæd; həd][nɒt] [slɪpt] [ə; eɪ][net]

and	it	would	have	got	loose	from	its	hook	if	Tom	had	not	slipped	a	net
和	它	会	有	得到	松动的	从	它是	钩	如果	汤姆	有	不是	滑倒了	一个	网

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .

under	it	in	time	.
在下面	它	在	时间	.

如果不是汤姆及时用网兜住它，它就会从钩子上挣脱出来。

['bʌni] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] . "

Bunny	was	delighted	.	"
兔子	曾是	高兴极了	.	"

邦妮高兴极了。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

"	I'm	glad	of	that	.
"	我是	高兴的	的	那	.

我很高兴。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] ?

But	what	about	this	boy	?
但	什么	关于	这	男生	?

那么这个男孩呢?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

Are	we	going	to	keep	him	with	us	?	"
是	我们	去	到	保持	他	和	我们	?	"

我们要把他留下来吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	think	so	,	for	a	while	.
"	我	思考	所以	,	为了	一个	尽管	.

“我想，暂时是这样。”

[hiːl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ə'baʊt][ðə; ðɪ][kæmp] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] .

He'll	be	useful	about	the	camp	,	now	that	I	have	to	be	away	so	much	.
地狱	是	有用	关于	这	营	,	现在	那	我	有	到	是	离开	所以	很多	.

既然我经常要离开，他会在营地里帮上忙的。

[ænd; ənd] , [tuː] , [hiːz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

And	,	too	,	he's	perfectly	safe	with	the	children	.
和	,	也	,	他是	完美	安全的	和	这	孩子们	.

而且，他跟孩子们在一起也绝对安全。

[hiːl] [lʊk] [wel] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

He'll	look	well	after	them	.
地狱	看	出色地	后	他们	.

他会好好照顾他们的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	184	]
[	页	-	]

[bɪ'saɪdz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['stɔːri] [hiː; hi] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['bɪksbi] [ænd; ənd]

Besides	**I**	**want**	**to**	**look**	**into**	**this**	**queer**	**story**	**he**	**tells**	**about**	**the**	**hermit**	**Bixby**	**and**
除了	我	想	到	看	进入	这	酷儿	故事	他	讲述	关于	这	隐士	比克斯比	和

[ðə; ði] ['niːd(ə)lz] . "

the	**needles**	**.**	**"**
这	针	.	"

此外，我还想探究一下他讲述的关于隐士比克斯比和针的那个古怪故事。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**there**	**is**	**anything**	**in**	**it**	**?**	**"**
"	做	你	思考	那里	是	任何事物	在	它	?	"

你觉得这里面有什么有价值的信息吗?

" [wel] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] , [tuː] .

"	**Well**	**,**	**there**	**may**	**be**	**—**	**and**	**something**	**queer**	**,**	**too**	**.**
"	出色地	,	那里	可能	是	—	和	某物	酷儿	,	也	.

“嗯，或许有——而且也有些奇怪。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	**want**	**to**	**find**	**out**	**what**	**it**	**is**	**.**
我	想	到	寻找	出去	什么	它	是	.

我想弄清楚那是什么。

[tɒm] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ekstrə] [tent] [wiː; wi] [brɔːt] .

Tom	**can**	**sleep**	**in**	**that**	**little**	**extra**	**tent**	**we**	**brought**	**.**
汤姆	能	睡觉	在	那	小的	额外的	帐篷	我们	带来	.

汤姆可以睡在我们带来的那个额外的小帐篷里。

[naʊ] [haʊ] [ɪz] ['sʌpə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ?

Now	**how**	**is**	**supper**	**coming**	**on**	**?**
现在	如何	是	晚餐	未来	在	?

晚餐准备得怎么样了?

[kæn; kən][aɪ] [help] ? "

Can	**I**	**help**	**?**	**"**
能	我	帮助	?	"

我能帮上什么忙吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l][tæd][hæz; həz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [kliːn] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] — —

"	**No**	**,**	**I**	**think**	**Uncle**	**Tad**	**has**	**done**	**everything**	**but**	**clean**	**the**	**fish**	**,**	**and**	**—**	**—**
"	不	,	我	思考	叔叔	塔德	有	完毕	一切	但	干净的	这	鱼	,	和	—	—

“不，我觉得塔德叔叔除了清理鱼以外，什么都做了，而且——”

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [tɒm] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**Here**	**comes**	**Tom**	**with**	**them**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	这里	来	汤姆	和	他们	现在	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“汤姆和他们来了，”布朗太太说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [suːz] [paɪ] . "

"	**And**	**you**	**must**	**be**	**sure**	**to**	**speak**	**of**	**Sue's**	**pie**	**.**	**"**
"	和	你	必须	是	当然	到	说话	的	苏的	馅饼	.	"

“你一定要提到苏的馅饼。”

" [aɪ] [wɪl] .

"	**I**	**will**	**.**
"	我	将要	.

“我会。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['haʊskiːpə(r)] .

That	**little**	**girl**	**is**	**getting**	**to**	**be**	**a**	**regular**	**housekeeper**	**.**
那	小的	女孩	是	获得	到	是	一个	常规的	管家	.

那个小女孩快要成为一名合格的家政阿姨了。

[ʃɪl] [suːn] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]

She'll	soon	have	your	place	,	"	and	Mr	.	Brown	shook	his	finger	at	his
壳	很快	有	你的	地方	,	"	和	先生	.	棕色的	摇晃	他的	手指	在	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“她很快就会取代你的位置，”布朗先生说着，朝妻子摇了摇手指。

[tɒm] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [kliːnd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [fɪʃ] .

Tom	brought	up	the	cleaned	and	washed	fish	.
汤姆	带来	向上	这	已清洗	和	洗过	鱼	.

汤姆把清洗干净的鱼端了上来。

['mɪsɪz] . [braʊn] [draɪd] [ðem; ðəm][ɪn][əʊld] ['taʊəlz] ,

Mrs	.	Brown	dried	them	in	old	towels	,
太太	.	棕色的	干燥	他们	在	老的	毛巾	,

布朗太太用旧毛巾把它们擦干。

[dip] [ðem; ðəm][ɪn]['bætə(r)][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæn] .

dipped	them	in	batter	and	soon	they	were	frying	in	the	pan	.
浸入	他们	在	连击	和	很快	他们	是	煎炸	在	这	平底锅	.

将它们裹上面糊，很快就放入锅中煎炸。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] [paɪz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [aʊt] ,

By	this	time	the	cakes	and	pies	were	set	out	,
经过	这	时间	这	蛋糕	和	馅饼	是	放	出去	,

这时，蛋糕和馅饼都已经摆放好了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .

and	in	a	little	while	supper	was	ready	.
和	在	一个	小的	尽管	晚餐	曾是	准备好	.

过了一会儿，晚餐就准备好了。

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ðəʊz] ['freʃli] [kɔːt] [fɪʃ] ['teɪstɪd] !

And	how	good	those	freshly	caught	fish	tasted	!
和	如何	好的	那些	新鲜的	捕捉	鱼	尝过	!

那些新鲜捕捞的鱼味道真是太棒了！

['bʌni] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][best] , [ænd; ənd]

Bunny	declared	his	was	the	best	,	and
兔子	声明	他的	曾是	这	最好的	,	和

邦尼宣称他的是最好的，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [beɪs] .

really	it	did	seem	so	,	for	it	was	a	splendid	bass	.
真的	它	做过	似乎	所以	,	为了	它	曾是	一个	灿烂	低音	.

确实如此，因为那是一把绝妙的低音吉他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][paɪ] , " [sed] [suː] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	And	now	for	my	pie	,	"	said	Sue	,	as	Mrs	.	Brown	set	it	on	the	table	.
"	和	现在	为了	我的	馅饼	,	"	说	起诉	,	作为	太太	.	棕色的	放	它	在	这	桌子	.

“现在轮到我的馅饼了，”苏说着，布朗太太把馅饼放在了桌子上。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] ,

"	I	want	you	all	to	have	some	,	and	a	big	piece	for	Tom	,
"	我	想	你	全部	到	有	一些	,	和	一个	大的	片	为了	汤姆	,

“我希望你们每个人都能分到一些，还要给汤姆留一大块。”

- [kɔːz] [hiː; hi] [seɪvd] ['bʌniz] [fɪʃ] .
' cause he saved Bunny's fish .
- 原因 他 已保存 兔子的 鱼 .

因为他救了邦尼的鱼。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [kʌt] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
" Mrs . Brown cut the pie and passed it around .
" 太太 . 棕色的 切 这 馅饼 和 通过了 它 大约 .

布朗太太切开馅饼，然后分发给大家。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] .
As she did so she looked carefully at the pie and the pieces .
作为 她 做过 所以 她 看起来 小心 在 这 馅饼 和 这 件 .

她一边这样做，一边仔细地观察着馅饼和它的碎片。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪ'nʌf] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [suː] , ['æŋkʃəsli] .
" Isn't there enough , Mother ? " asked Sue , anxiously .
" 不是 那里 足够的 , 母亲 ? " 问 起诉 , 焦虑地 .

“妈妈，难道还不够吗？”苏焦急地问道。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] — —
But I was just thinking — —
但 我 曾是 只是 思维 — —

但我当时只是在想——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['bʌni] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baɪt] , [kraɪd] :
" At that moment Bunny , who had taken rather a large bite , cried :
" 在 那 片刻 兔子 , WHO 有 已采取 相当 一个 大的 咬 , 哭 :

“就在这时，咬了一大口的兔子叫了起来：”

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [paɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [suː] ? "
" What kind of pie did you say this was , Sue ? "
" 什么 种类 的 馅饼 做过 你 说 这 曾是 , 起诉 ? "

“苏，你刚才说这是什么口味的馅饼？”

" [mɪns] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Mince , of course . "
" 剁碎 , 的 课程 . "

“当然是肉末。”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [mɔː(r)] [laɪk] [spaɪst] ['pɪklz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" It tastes more like spiced pickles to me .
" 它 口味 更多的 喜欢 加香料 泡菜 到 我 .

“我觉得它尝起来更像加了香料的泡菜。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tɒm] ? "
Doesn't it to you , Tom ? "
不 它 到 你 , 汤姆 ? "

汤姆，你难道不这么认为吗？

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [lɒts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [paɪ] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] .
It tastes lots better than the pie we got to the poorhouse .
它 口味 很多 更好的 比 这 馅饼 我们 得到 到 这 贫民院 .

它比我们在贫民院吃到的馅饼好吃多了。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] !
I **can** **tell** **you** **that** **!**
我 能 告诉 你 那 !

我可以告诉你!

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [huː] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] , [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] .
" **Mr** **.** **Brown** **,** **who** **had** **tasted** **his** **piece** **,** **made** **a** **funny** **face** **.**
" 先生 . 棕色的 , WHO 有 尝过 他的 片 , 制成 一个 有趣的 脸 .

尝过自己那块之后，布朗先生做了个鬼脸。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [pʊt] [ɪ'nʌf] ['ʃʊgə(r)][ɪn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [suː] .
" **Are** **you** **sure** **you** **put** **enough** **sugar** **in** **?** **"** **he** **asked** **Sue** **.**
" 是 你 当然 你 放 足够的 糖 在 ? " 他 问 起诉 .

“你确定你放的糖够多吗？”他问苏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **186** **]**
[页 -]

[第186页]

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt]['ʃʊgə(r)][ɪn] [mɪns] - [miːt] — [ɪts] [ɔːl'redi] [ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]
" **You** **don't** **have** **to** **put** **sugar** **in** **mince** **-** **meat** **—** **it's** **already** **in** **,** **"** **answered** **his**
" 你 不 有 到 放 糖 在 剁碎 - 肉 — 它是 已经 在 , " 回答 他的
['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
little **girl** **.**
小的 女孩 .

“肉馅里不用放糖——里面本来就有糖，”他的小女儿回答道。

['mɪsɪz] . [braʊn] [tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [suːz] [paɪ] .
Mrs **.** **Brown** **took** **a** **taste** **of** **Sue's** **pie** **.**
太太 . 棕色的 采取 一个 品尝 的 苏的 馅饼 .

布朗太太尝了一口苏做的馅饼。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :
She **,** **too** **,** **made** **a** **funny** **face** **,** **and** **then** **she** **asked** **:**
她 , 也 , 制成 一个 有趣的 脸 , 和 然后 她 问 :

她也做了个鬼脸，然后问道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [mɪns] - [miːt] , [suː] ? "
" **Where** **did** **you** **get** **the** **jar** **of** **mince** **-** **meat** **,** **Sue** **?** **"**
" 在哪里 做过 你 得到 这 罐 的 剁碎 - 肉 , 起诉 ? "

苏，你从哪儿弄来的那罐肉馅?

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌbəd] [weə(r)] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] , - , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [glɑːs] [dʒɑː(r)]
" **From** **the** **cupboard** **where** **you** **told** **me** **,** **Momsie** **,** **next** **to** **the** **glass** **jar**
" 从 这 橱柜 在哪里 你 讲述 我 , - , 下一个 到 这 玻璃 罐
[ɒv; əv] ['piːtʃɪz] . "
of **peaches** **.** **"**
的 桃子 . "

“妈妈，你告诉我的那个橱柜里，就在装桃子的玻璃罐旁边。”

" [ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['piːtʃɪz] ? "
" **On** **which** **side** **of** **the** **jar** **of** **peaches** **?** **"**
" 在 哪个 边 的 这 罐 的 桃子 ? "

“在桃子罐子的哪一边？”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][saɪd][aɪ] [raɪt] [maɪ] ['lɛtəz] [wɪð] — [maɪ] [raɪt] [hænd] , ['mʌðə(r)]
" **Let** **me** **see** **—** **it** **was** **the** **side** **I** **write** **my** **letters** **with** **—** **my** **right** **hand** **,** **Mother**
" 让 我 看 — 它 曾是 这 边 我 写 我的 信件 和 — 我的 正确的 手 , 母亲
. "
: **"**
. "

“让我想想——那是我写信用的那只手——我的右手，妈妈。”

" [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh dear ! " cried Mrs . Brown .
" 哦 亲爱的 ! " 哭 太太 . 棕色的 .

“哦，天哪！”布朗太太喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] !
" I should have told you !
" 我 应该 有 讲述 你 !

我应该早点告诉你的!

[bʌt; bət] [ðə; ði] [eg] ['wʊmən] [keɪm] [dʒʌst] [ðen] .
But the egg woman came just then .
但 这 蛋 女士 来了 只是 然后 .

但就在这时，那个产卵的女人出现了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] ['piːtʃɪz] .
I should have told you the left side of the jar of peaches .
我 应该 有 讲述 你 这 左边 边 的 这 罐 的 桃子 .

我应该告诉你桃子罐子的左边是什么。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] ['pɪkld] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] .
On the right side was a jar of pickled chow - chow .
在 这 正确的 边 曾是 一个 罐 的 腌制 饭 - 饭 .

右边放着一罐腌制泡菜。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [lɒt] [laɪk] [mɪns] - [miːt] , [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
It looks a lot like mince - meat , I know , but it is quite different .
它 看起来 一个 很多 喜欢 剁碎 - 肉 , 我 知道 , 但 它 是 相当 不同的 .

我知道它看起来很像肉馅，但实际上却截然不同。

[ðə; ði] ['riːəl] [mɪns] - [miːt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːtʃ] [dʒɑː(r)] .
The real mince - meat was on the left of the peach jar .
这 真实的 剁碎 - 肉 曾是 在 这 左边 的 这 桃 罐 .

真正的肉馅在桃罐的左边。

[əʊ] , [suː] !
Oh , Sue !
哦 , 起诉 !

哦，苏!

[juːv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [paɪ] [ɒv; əv] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] . "
You've made your pie of chow - chow . "
你已经 制成 你的 馅饼 的 饭 - 饭 . "

你已经把自己的馅饼做成了。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [suː] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [paɪ] , " [sed] ['dædi] [braʊn] .
" I was thinking Sue had found out a new kind of pie , " said Daddy Brown .
" 我 曾是 思维 起诉 有 成立 出去 一个 新的 种类 的 馅饼 , " 说 爸爸 棕色的 .

“我当时以为苏发现了一种新式馅饼，”布朗爸爸说。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [keɪks] [ænd; ənd] ['kʊkiz] . "
" Never mind , there are some cakes and cookies . "
" 绝不 头脑 , 那里 是 一些 蛋糕 和 曲奇饼 . "

“没关系，还有一些蛋糕和饼干。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [suː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz]
" Oh , dear ! " cried Sue , and there were tears
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 起诉 , 和 那里 是 眼泪

“哦，天哪！”苏叫道，眼泪夺眶而出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 187]
[页 -]

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
in **her** **eyes** **.**
在 她 眼睛 .

在她眼里。

" [aɪ][dɪd][səʊ] [wɒnt] [maɪ] [mɪns] [paɪ][tuː; tə][biː; bi] [naɪs] ! "
" **I** **did** **so** **want** **my** **mince** **pie** **to** **be** **nice** **!** **"**
" 我 做过 所以 想 我的 剁碎 馅饼 到 是 好的 ! "

我真希望我的肉馅饼好吃!

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] , " [sed] [tɒm] .
" **It** **was** **good** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 它 曾是 好的 , " 说 汤姆 .

“挺好的，”汤姆说。

" [ðə; ði] [krʌst] [ɪz][ðə; ði] [best] [aɪ]['evə(r)][et; eɪt] ,
" **The** **crust** **is** **the** **best** **I** **ever** **ate** **,**
" 这 地壳 是 这 最好的 我 曾经 吃 ,

“这是我吃过最好吃的饼皮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkld] [ɪn'saɪdz] [wɪl] [gəʊ] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] .
and **the** **pickled** **insides** **will** **go** **good** **on** **the** **fish** **.**
和 这 腌制 内部 将要 去 好的 在 这 鱼 .

腌制过的内脏配鱼肉会很好吃。

" ['evribɒdi] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [suː] [smaɪld] .
" **Everybody** **laughed** **at** **that** **,** **and** **even** **Sue** **smiled** **.**
" 大家 笑了 在 那 , 和 甚至 起诉 微笑 .

“大家都笑了，就连苏也笑了。”

" [nekst] [taɪm] [smel] [jɔː(r); jə(r)] [mɪns] - [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][paɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" **Next** **time** **smell** **your** **mince** **-** **meat** **before** **you** **put** **it** **in** **a** **pie** **,** **"** **said** **Mrs** **.**
" 下一个 时间 闻 你的 剁碎 - 肉 前 你 放 它 在 一个 馅饼 , " 说 太太 .
[braʊn] .
Brown **.**
棕色的 .

“下次做馅饼之前，先闻闻肉馅的味道，”布朗太太说。

" ['ʌðəwaɪz] [jɔː(r); jə(r)][paɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪkt] , [suː] . "
" **Otherwise** **your** **pie** **would** **have** **been** **perfect** **,** **Sue** **.** **"**
" 否则 你的 馅饼 会 有 到过 完美的 , 起诉 . "

“不然你的馅饼就完美了，苏。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" **I** **will** **,** **"** **promised** **the** **little** **girl** **.**
" 我 将要 , " 承诺 这 小的 女孩 .

“我会的，”小女孩答应道。

[tɒm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['membə(r)][ɒv; əv][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] , ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [baɪ]
Tom **became** **a** **regular** **member** **of** **Camp** **Rest** **-** **a** **-** **While** **,** **sleeping** **in** **a** **tent** **by**
汤姆 成为 一个 常规的 成员 的 营 休息 - 一个 - 尽管 , 睡眠 在 一个 帐篷 经过
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

汤姆成了“休憩营”的常客，他独自一人睡在帐篷里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pruːvd] [səʊ]['juːsf(ə)l] , ['kʌtɪŋ] [wʊd] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['erəndz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['helpɪŋ]
And **he** **proved** **so** **useful** **,** **cutting** **wood** **,** **going** **on** **errands** **and** **even** **helping**
和 他 已证实 所以 有用 , 切割 木头 , 去 在 跑腿 和 甚至 帮助
[wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,
with **the** **cooking** **,**
和 这 烹饪 ,

他真是帮了大忙，砍柴、跑腿，甚至还帮忙做饭。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)][gɒt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

that	Mrs	.	Brown	said	she	wondered	how	she	had	ever	got	along	without	him	.
那	太太	.	棕色的	说	她	想知道	如何	她	有	曾经	得到	沿着	没有	他	.

布朗太太说，她很纳闷自己以前没有他的日子是怎么过的。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][tædz][əʊld] [kləʊðz] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə][fɪt] [hɪm] ['veri] [wel] ,

He	was	given	some	of	Uncle	Tad's	old	clothes	,	that	seemed	to	fit	him	very	well	,
他	曾是	给定	一些	的	叔叔	蝌蚪的	老的	衣服	,	那	似乎	到	合身	他	非常	出色地	,

他得到了一些塔德叔叔的旧衣服，看起来很合身。

[səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['rægɪd] [bɔɪ] ,

so	he	could	no	longer	be	called	the	"	ragged	boy	,
所以	他	可以	不	更长	是	称为	这	"	破烂不堪	男生	,

所以他再也不能被称为“衣衫褴褛的男孩”了。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n] , ['ɒf(ə)n] ['teɪkɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [ə'lɒŋ] ,

"	and	he	went	in	swimming	so	often	,	often	taking	Bunny	and	Sue	along	,
"	和	他	去	在	游泳	所以	经常	,	经常	采取	兔子	和	起诉	沿着	,

他经常去游泳，常常带着邦妮和苏一起去。

[ðæt] [ɔ:l] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] " [kli:n] [æz; əz] ['wɪslz] , " ['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] .

that	all	three	were	as	"	clean	as	whistles	,	"	Mrs	.	Brown	said	.
那	全部	三	是	作为	"	干净的	作为	哨声	,	"	太太	.	棕色的	说	.

布朗夫人说，这三个人都“清白无瑕”。

[nəʊ] [wɜ:d] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi]

No	word	had	been	heard	from	Mr	.	Bixby
不	单词	有	到过	听到	从	先生	.	比克斯比

一直没有比克斯比先生的消息。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	188	]
[	页	-	]

[第188页]

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] ['helpə(r)] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['ni:d(ə)lz] .

about	his	missing	helper	,	but	Mr	.	Brown	had	not	given	up	making	inquiries	about	the	"	needles	.
关于	他的	丢失的	帮手	,	但	先生	.	棕色的	有	不是	给定	向上	制作	查询	关于	这	"	针	.

虽然布朗先生仍在寻找他失踪的帮手，但他并没有放弃对“针头”的调查。

" ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [mɪst] [ðeə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['pleɪˌθɪŋz] ,

"	Bunny	and	Sue	missed	their	electric	playthings	,
"	兔子	和	起诉	错过	他们的	电的	玩具	,

“邦妮和苏想念她们的电动玩具了，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] .

but	their	father	brought	them	other	toys	from	the	city	with	which	they	had	great	fun	.
但	他们的	父亲	带来	他们	其他	玩具	从	这	城市	和	哪个	他们	有	伟大的	乐趣	.

但他们的父亲从城里给他们带回了其他玩具，他们玩得非常开心。

[bʌt; bət] [stɪl] ['bʌni] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] , [ænd; ənd] [suː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

But	**still**	**Bunny**	**wished**	**for**	**his**	**electric**	**train**	**,**	**and**	**Sue**	**for**	**her**
但	仍然	兔子	希望	为了	他的	电的	火车	,	和	起诉	为了	她

['wʌndəf(ə)l] ['tedi] [beə(r)] .

wonderful	**Teddy**	**bear**	**.**
精彩的	泰迪	熊	.

但邦尼仍然想要他的电动火车，苏仍然想要她心爱的泰迪熊。

[wʌn] [naɪt] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

One	**night**	**,**	**just**	**after**	**supper**	**,**
一	夜晚	,	只是	后	晚餐	,

一天晚上，晚饭后不久，

['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [mɪlk] [tuː; tə] [set] [sʌm; səm] [bred] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkɪŋ] [ɪn]

Mrs	**.**	**Brown**	**discovered**	**that**	**she**	**needed**	**milk**	**to**	**set**	**some**	**bread**	**for**	**baking**	**in**
太太	.	棕色的	发现	那	她	需要	牛奶	到	放	一些	面包	为了	烘烤	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	**morning**	**.**
这	早晨	.

布朗太太发现她需要牛奶来使一些面包定型，以便第二天早上烘烤。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , " [sed] [tɒm] .

"	**I'll**	**go**	**and**	**get**	**it**	**to**	**the**	**farmhouse**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	患病的	去	和	得到	它	到	这	农家	,	"	说	汤姆	.

“我去把它送到农舍去，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][gəʊ] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	**And**	**may**	**I**	**go**	**,**	**too**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**.**
"	和	可能	我	去	,	也	?	"	问	兔子	.

“那我也可以去吗？”邦尼问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [leɪt] , ['əʊnli] [dɑːk] .

It	**was**	**decided**	**that**	**he**	**could**	**,**	**as**	**it**	**was**	**not**	**late**	**,**	**only**	**dark**	**.**
它	曾是	决定	那	他	可以	,	作为	它	曾是	不是	晚的	,	仅有的	黑暗的	.

经商定，他可以去，因为时间还不算晚，只是天黑了。

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌski] [rəʊd] [trʌdʒ] ['bʌni] [ænd; ənd] [tɒm] , [wɪð] [splæʃ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd]

So	**down**	**the**	**dusky**	**road**	**trudged**	**Bunny**	**and**	**Tom**	**,**	**with**	**Splash**	**running**	**along**	**beside**
所以	向下	这	昏暗	路	艰难跋涉	兔子	和	汤姆	,	和	溅	跑步	沿着	旁

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

于是，邦尼和汤姆沿着昏暗的道路艰难前行，斯普拉什则在他们身边奔跑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɒt] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [nʌn]

As	**it**	**happened**	**,**	**the**	**farmhouse**	**where**	**they**	**usually**	**got**	**the**	**milk**	**had**	**none**
作为	它	发生	,	这	农家	在哪里	他们	通常	得到	这	牛奶	有	没有任何

[left] ,

left	**,**
左边	,

碰巧的是，他们平时取奶的那家农舍已经没牛奶了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ,

so	**they**	**had**	**to**	**go**	**on**	**to**	**the**	**next**	**one**	**,**
所以	他们	有	到	去	在	到	这	下一个	一	,

所以他们不得不继续进行下一个任务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

which	**was**	**quite**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Indian**	**village**	**.**
哪个	曾是	相当	靠近	这	边缘	的	这	印度	村庄	.

那里离印度村庄的边缘很近。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [biː; bi] [aʊt] [naʊ] , [wɪl] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" But they won't any of ' em be out now , will they ? " asked Bunny .
" 但 他们 惯于 任何 的 - 呃 是 出去 现在 , 将要 他们 ? " 问 兔子 .

“但是他们现在一个都不会出来吧？”邦尼问道。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪ] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
" Oh , the Indians may be sitting outside
" 哦 , 这 印度人 可能 是 坐着 外部

“哦，印第安人可能坐在外面。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 189]
[页 -]

[第189页]

[ðeə(r)]['kæbinz] , ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] , " [sed] [tɒm] .
their cabins , smoking their pipes , " said Tom .
他们的 小木屋 , 吸烟 他们的 管道 , " 说 汤姆 .

“他们在小木屋里抽着烟斗，”汤姆说。

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [əb'zɜːvd] ['bʌni] .
" Oh , that'll be all right , " observed Bunny .
" 哦 , 那将 是 全部 正确的 , " 观察到 兔子 .

“哦，那没事的，”邦尼说道。

" [ðel] [biː; bi] [piːs] - [paɪps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] . "
" They'll be peace - pipes and they won't hurt us . "
" 他们会 是 和平 - 管道 和 他们 惯于 伤害 我们 . "

“它们会成为和平烟斗，不会伤害我们。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [lɑːft] [tɒm] .
" Of course not , " laughed Tom .
" 的 课程 不是 , " 笑了 汤姆 .

“当然不是，”汤姆笑着说。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɒt][ðə; ði] [mɪlk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
From the road in front of the house where they finally got the milk they could
从 这 路 在 正面 的 这 房子 在哪里 他们 最后 得到 这 牛奶 他们 可以
[lʊk] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] .
look right down into the valley of the Indian encampment .
看 正确的 向下 进入 这 谷 的 这 印度 营地 .

从他们最终买到牛奶的房子前的路上，他们可以俯瞰山谷，看到印第安人的营地。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bʌni] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] ,
And as Bunny looked he saw a bright fire blazing ,
和 作为 兔子 看起来 他 锯 一个 明亮的 火 炽烈 ,

邦尼抬头一看，只见一堆明亮的火焰熊熊燃烧。

[ænd; ənd] ['ɪndiənz] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['hɒpɪŋ] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and Indians walking or hopping slowly around it .
和 印度人 步行 或者 跳跃 缓慢地 大约 它 .

印第安人则在它周围缓慢地走动或跳跃。

" [əʊ] , [tɒm] , [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .
" Oh , Tom , look ! " cried the small boy .
" 哦 , 汤姆 , 看 ! " 哭 这 小的 男生 .

“哦，汤姆，快看！”小男孩喊道。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] ?
Are **the** **Indians** **going** **on** **the** **war** **-** **path** **?**
是 这 印度人 去 在 这 战争 - 小路 ?

印度人要发动战争了吗?

[aɪ] [riːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][maɪ] [skuːl] [bʊk] .
I **read** **of** **that** **in** **my** **school** **book** **.**
我 读 的 那 在 我的 学校 书 .

我在课本上读到过。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .
If **they** **are** **,** **we'd** **better** **go** **back** **and** **tell** **Uncle** **Tad** **and** **father** **.**
如果 他们 是 , 我们会 更好的 去 后退 和 告诉 叔叔 塔德 和 父亲 .

如果真是这样，我们最好回去告诉塔德叔叔和爸爸。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] . "
Then **they** **can** **get** **their** **guns** **and** **be** **ready** **.** **"**
然后 他们 能 得到 他们的 枪支 和 是 准备好 . "

然后他们就可以拿上枪，做好准备了。

" [ðəʊz] ['ɪndiənz] [ɑːrnt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , " [sed] [tɒm] .
" **Those** **Indians** **aren't** **getting** **ready** **for** **war** **,** **"** **said** **Tom** **.**
" 那些 印度人 不是 获得 准备好 为了 战争 , " 说 汤姆 .

“那些印第安人并没有做好打仗的准备，”汤姆说。

" ['ðer] ['əʊnli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊst] [kɔːn] [dɑːns] . "
" **They're** **only** **having** **a** **roast** **corn** **dance** **.** **"**
" 它们是 仅有的 拥有 一个 烤 玉米 舞蹈 . "

“他们只是在跳烤玉米舞而已。”

" [wʌts] [ə; eɪ] [rəʊst] [kɔːn] [dɑːns] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" **What's** **a** **roast** **corn** **dance** **?** **"** **asked** **Bunny** **.**
" 是什么 一个 烤 玉米 舞蹈 ? " 问 兔子 .

“什么是烤玉米舞？”邦尼问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [rəʊst] [kɔːn] [pɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .
" **I'll** **show** **you** **the** **roast** **corn** **part** **to** **-** **morrow** **night** **,** **"** **promised** **Tom** **.**
" 患病的 展示 你 这 烤 玉米 部分 到 - 明天 夜晚 , " 承诺 汤姆 .

“明天晚上我给你演示烤玉米的做法，”汤姆承诺道。

" [bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ɪndiənz] .
" **But** **don't** **worry** **about** **those** **Indians** **.**
" 但 不 担心 关于 那些 印度人 .

“但别担心那些印度人。”

[ðel] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
They'll **not** **hurt** **you** **.**
他们会 不是 伤害 你 .

他们不会伤害你。

[naʊ] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] .
Now **we'd** **better** **go** **home** **.**
现在 我们会 更好的 去 家 .

现在我们最好回家了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **190** **]**
" [页 -]

[第190页]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bʌni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [mʌtʃ] [laʊdə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːd]

As	soon	as	Bunny	was	in	the	tent	he	shouted	,	much	louder	than	he	need
作为	很快	作为	兔子	曾是	在	这	帐篷	他	喊叫	,	很多	更大声	比	他	需要

[hæv; həv] [dʌn] :

have	done	:
有	完毕	:

兔子一进帐篷就大喊大叫，声音比他实际需要的要大得多：

" [əʊ] , [suː] , [wiː; wi] [sɔː] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊst] [kɔːn] [dɑːns] ,

"	Oh	,	Sue	,	we	saw	Indians	having	a	roast	corn	dance	,
"	哦	,	起诉	,	我们	锯	印度人	拥有	一个	烤	玉米	舞蹈	,

“哦，苏，我们看到印第安人在跳烤玉米舞，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [tuː] !

and	to	-	morrow	night	we're	going	to	have	one	too	!
和	到	-	明天	夜晚	是	去	到	有	一	也	!

明天晚上我们还要再办一场！

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	191	]
"	[	页	-	]

[第191页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [hɔːs]

EAGLE	FEATHER'S	HORSE
鹰	羽毛的	马

鹰羽的马

['bʌni] [braʊn] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæmpfaɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

Bunny	Brown	was	so	excited	by	the	Indian	campfire	he	had	seen	,
兔子	棕色的	曾是	所以	兴奋的	经过	这	印度	营火	他	有	已见	,

邦尼·布朗看到印第安人的篝火后兴奋极了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kwɪə(r)] ['fɪgəz] ['dɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	by	the	queer	figures	dancing	about	in	the	glare	of	it	,
和	经过	这	酷儿	数据	跳舞	关于	在	这	强光	的	它	,

以及在耀眼的阳光下翩翩起舞的古怪身影，

['siːmɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [brɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] ,

seeming	twice	as	tall	and	broad	as	they	really	were	,
似乎	两次	作为	高的	和	广阔	作为	他们	真的	是	,

看起来比实际高大两倍，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['telɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

that	he	insisted	on	telling	about	it	before	he	went	to	bed	.
那	他	坚持	在	讲述	关于	它	前	他	去	到	床	.

他坚持要在睡觉前把这件事说出来。

" [dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [dɑːns] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː; də][æt; ət] ['dɑːnsɪŋ] [skuːl] [wen] [wɪr] [æt; ət] [həʊm]

"	Did	they	really	dance	just	as	we	do	at	dancing	school	when	we're	at	home
"	做过	他们	真的	舞蹈	只是	作为	我们	做	在	跳舞	学校	什么时候	是	在	家

?

?
?

“他们跳舞的方式真的和我们在家里的舞蹈学校里跳的一模一样吗？”

" [ɑːskt] [suː] .
" asked Sue .
" 问 起诉 .

苏问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , not exactly , " Bunny answered .
" 不 , 不是 确切地 , " 兔子 回答 .

“不，不完全是，”兔子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] ['mɑːrtʃɪŋ] ,
" It was more like marching ,
" 它 曾是 更多的 喜欢 行军 ,

“更像是行军，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] [weɪvd] [ɪəz]
and they turned around every now and then and howled and waved ears
和 他们 转向 大约 每一个 现在 和 然后 和 嚎叫 和 挥手 耳朵
[ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
of corn in the air .
的 玉米 在 这 空气 .

他们不时转过身来，嚎叫着，挥舞着手中的玉米穗。

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt] - [ɪm] . "
Then they ate ' em . "
然后 他们 吃 - 呃 . "

然后他们把它们吃了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" What was it for , Tom ? " asked Mr . Brown .
" 什么 曾是 它 为了 , 汤姆 ? " 问 先生 . 棕色的 .

“汤姆，这是做什么用的？”布朗先生问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" You have lived about here quite a while and you ought to know . "
" 你 有 居住地 关于 这里 相当 一个 尽管 和 你 应该 到 知道 . "

“你在这里住了很久了，应该知道才对。”

" [əʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'liːv] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl]
" Oh , the Indians believe in what they call
" 哦 , 这 印度人 相信 在 什么 他们 称呼

“哦，印第安人信奉他们所谓的……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 192]
[页 -]

[第192页]

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
the Great Spirit
这 伟大的 精神

伟大的灵

, " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .
, " Tom explained .
, " 汤姆 解释 .

“汤姆解释道。”

" [ðeɪ] [duː; də][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [səʊ] [hiːl] [laɪk] - [ɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['faɪərz] ,
" They do all sorts of things so he'll like ' em , such as making fires ,
" 他们 做 全部 排序 的 事物 所以 地狱 喜欢 - 呃 , 这样的 作为 制作 火灾 ,

“他们会做各种各样的事情让他喜欢他们，比如生火，

['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪmz] .
dancing **and** **having** **games** **.**
跳舞 和 拥有 游戏 .

跳舞和玩游戏。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪndiənz] [ðæt] [duː; də] [ðæt] .
It's **only** **a** **few** **of** **the** **old** **Indians** **that** **do** **that** **.**
它是 仅有的 一个 很少 的 这 老的 印度人 那 做 那 .

只有少数印第安老人会这样做。

[ðɪs] [griːn] [kɔːn] [rəʊst] , [ɔː(r)] [dɑːns] ,
This **green** **corn** **roast** **,** **or** **dance** **,**
这 绿色的 玉米 烤 , 或者 舞蹈 ,

这道烤青玉米，或者说这道舞曲，

[ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðæt] [ðɛəl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [kɔːn] — [ə; eɪ][bɪg] [krɒp] — [ðɪs] [jɪə(r)] [səʊ]
is **a** **sort** **of** **prayer** **that** **there'll** **be** **lots** **of** **corn** **—** **a** **big** **crop** **—** **this** **year** **so**
是 一个 种类 的 祷告 那 将会 是 很多 的 玉米 — 一个 大的 庄稼 — 这 年 所以
[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
the **Indians** **will** **have** **plenty** **to** **eat** **.**
这 印度人 将要 有 很多 到 吃 .

这是一种祈祷，希望今年玉米丰收，让印第安人有足够的食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒn] [kɔːn] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [bred] , ['pænkeɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]
For **they** **depend** **a** **whole** **lot** **on** **corn** **meal** **for** **bread** **,** **pancakes** **and** **the**
为了 他们 依赖 一个 所有的 很多 在 玉米 一顿饭 为了 面包 , 煎饼 和 这
[laɪk] [ɒv; əv] [ðæt] .
like **of** **that** **.**
喜欢 的 那 .

因为他们非常依赖玉米粉来制作面包、煎饼之类的食物。

[aɪ][təʊld] ['bʌni] [aɪ'd] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rəʊst] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [griːn] [kɔːn] [tuː; tə] -
I **told** **Bunny** **I'd** **show** **him** **how** **the** **Indians** **roast** **the** **ears** **of** **green** **corn** **to** **-**
我 讲述 兔子 ID 展示 他 如何 这 印度人 烤 这 耳朵 的 绿色的 玉米 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow **,**
明天 ,

我告诉邦尼，明天我要教他印第安人怎么烤青玉米棒。

[ɪf] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] . "
if **you'd** **let** **me** **.** **"**
如果 你会 让 我 . "

如果你允许的话。”

" [əʊ] , [pliːz] , - , [duː; də] ! "
" **Oh** **,** **please** **,** **Momsie** **,** **do** **!** **"**
" 哦 , 请 , - , 做 ! "

“哦，妈妈，求求你了！”

" [əʊ] , ['dædi] , [let] [hɪm] !
" **Oh** **,** **Daddy** **,** **let** **him** **!**
" 哦 , 爸爸 , 让 他 !

“哦，爸爸，让他去吧！”

" [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [suːz] [pliː] , [ðə; ði] ['sekənd] ['bʌniz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
" **The** **first** **was** **Sue's** **plea** **,** **the** **second** **Bunny's** **,** **and** **the** **father** **and** **mother**
" 这 第一的 曾是 苏的 恳求 , 这 第二 兔子的 , 和 这 父亲 和 母亲
[smaɪld] .
smiled **.**
微笑 .

“第一个是苏的恳求，第二个是邦尼的恳求，父母都笑了。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [tɒm] [ɪz] [æz; əz] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈfaɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði]
I think it will be all right if Tom is as careful about fire as he is on the
我 思考 它 将要 是 全部 正确的 如果 汤姆 是 作为 小心 关于 火 作为 他 是 在 这
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

我认为，如果汤姆在用火方面像在水上一样小心谨慎，那就没问题了。

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .
" said Mr . Brown .
" 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说道。

" [əʊ] , [ˈgʊdi] ! " [kraɪd] [suː] , [waɪl] [ˈbʌni] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɑːnst] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .
" Oh , goodie ! " cried Sue , while Bunny smiled and danced his delight .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 起诉 , 尽管 兔子 微笑 和 跳舞 他的 喜 .

“哦，太好了！”苏喊道，而邦尼则笑着跳起了舞，高兴极了。

[ˈfaɪnəli] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] ,
Finally Camp Rest - a - While was quiet ,
最后 营 休息 - 一个 - 尽管 曾是 安静的 ,

终于，休息营安静了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈnɔɪzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)]
for every one was in bed and the only noises to be heard were
为了 每一个 一 曾是 在 床 和 这 仅有的 噪音 到 是 听到 是
[ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈɪnsekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
those made by the animals and insects of the wood ,
那些 制成 经过 这 动物 和 昆虫 的 这 木头 ,

因为所有人都已入睡，唯一能听到的声音就是森林里的动物和昆虫发出的声音。

[æn; ən] [aʊl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːlɪŋ]
an owl now and then calling
一个 猫头鹰 现在 和 然后 呼叫

猫头鹰偶尔会鸣叫

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 193]
[页 -]

[第193页]

[aʊt] : " [huː] ?
out : " Who ?
出去 : " WHO ?

出口：“谁？”

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[huː] ? " [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] .
Who ? " just as if it were trying to find some one who was lost .
WHO ? " 只是 作为 如果 它 是 尝试 到 寻找 一些 一 WHO 曾是 丢失的 .

“谁？”就好像在寻找某个迷路的人一样。

" [hwɛəl] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [ɪəz] [tuː; tə] [rəʊst] ?
" Where'll we get the ears to roast ?
" 会在哪里 我们 得到 这 耳朵 到 烤 ?

“我们从哪里弄来耳朵来烤呢？”

" [ɑːskt] ['bʌni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
" asked Bunny as soon as he was up the next morning .
" 问 兔子 作为 很快 作为 他 曾是 向上 这 下一个 早晨 .

“第二天早上，邦尼一醒来就问道。”

" [wiː; wi] [doʊnt] [grəʊ] ['eni] [kɔːn] [ɪn] ['aʊə(r)] [kæmp] . "
" We don't grow any corn in our camp . "
" 我们 不 生长 任何 玉米 在 我们的 营 . "

“我们营地里不种玉米。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['rəʊstɪŋ] [ɪəz] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmərz]
" Oh , we can get some roasting ears from almost any of the farmers
" 哦 , 我们 能 得到 一些 烘焙 耳朵 从 几乎 任何 的 这 农民
[ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
around here ,
大约 这里 ,

“哦，我们几乎可以从附近任何农民那里买到烤玉米棒子。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
" But we don't want to make the fire until night .
" 但 我们 不 想 到 制作 这 火 直到 夜晚 .

但我们不想等到晚上才生火。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [pɹ'ɪtiɛ] [ðen] . "
It looks prettier then . "
它 看起来 更漂亮 然后 . "

那样看起来更漂亮了。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd] [suː] .
" That's what I say , " cried Sue .
" 那就是 什么 我 说 , " 哭 起诉 .

“我就是这么说的，”苏喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌfɪn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊst]
" And if you wait until night I'll make some muffins to eat with the roast
" 和 如果 你 等待 直到 夜晚 患病的 制作 一些 松饼 到 吃 和 这 烤
[kɔːn] .
corn .
玉米 .

“如果你等到晚上，我会烤一些松饼配着烤玉米吃。”

['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] . "
Mother is going to show me how . "
母亲 是 去 到 展示 我 如何 . "

妈妈会教我的。

" [wel] , [doʊnt] [pʊt] ['eni] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] [mɪns] - [miːt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌfɪn] , " [begd] ['bʌni] [wɪð]
" Well , don't put any chow - chow mince - meat in your muffins , " begged Bunny with
" 出色地 , 不 放 任何 饭 - 饭 剁碎 - 肉 在 你的 松饼 , " 乞求 兔子 和
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

“千万别在你的松饼里放任何什锦干果肉末，”邦尼笑着恳求道。

" [ai][woʊnt] , " ['prɒmɪst] [su:] .
" I won't , " promised Sue .
" 我 惯于 , " 承诺 起诉 .

“我不会的，”苏保证道。

" [bʌt; bət][kænt][wi:; wi][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] [səʊ]
" But can't we do something while we're waiting for night to come so
" 但 不能 我们 做 某物 尽管 是 等待 为了 夜晚 到 来 所以
[wi:; wi][kæn; kən][rəʊst][ðə; ði][kɔ:n] ? "
we can roast the corn ? "
我们 能 烤 这 玉米 ? "

“但是，在我们等待夜幕降临烤玉米的时候，我们难道不能做点什么吗？”

" [wɪl] [ju:; jʊ][pʊt][ʌp][ðə; ði] [swɪŋ] [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , [tɒm] ? " [ɑ:skt]
" Will you put up the swing you promised to make for us , Tom ? " asked
" 将要 你 放 向上 这 摇摆 你 承诺 到 制作 为了 我们 , 汤姆 ? " 问
['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

“汤姆，你会把你答应给我们做的秋千装起来吗？”邦尼问道。

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][rəʊp] . "
" Yes , if you have the rope . "
" 是的 , 如果 你 有 这 绳索 . "

“是的，如果你有绳子的话。”

" [wi:; wi][kæn; kən][rəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði][bəʊt][tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
" We can row across the lake in the boat to the store at the landing ,
" 我们 能 排 穿过 这 湖 在 这 船 到 这 店铺 在 这 降落 ,

“我们可以划船穿过湖面去码头边的商店，

[ænd; ənd][get][ðə; ði][rəʊp][ðeə(r)] , " [sed] ['bʌni] .
and get the rope there , " said Bunny .
和 得到 这 绳索 那里 , " 说 兔子 .

“把绳子拿到那里去，”邦尼说道。

" [aɪl] [ɑ:sk][maɪ]['mʌðə(r)] .
" I'll ask my mother .
" 患病的 问 我的 母亲 .

“我会问我妈妈。”

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 194]
" [页 -]

[第194页]

['mɪsɪz] . [braʊn] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [su:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,
Mrs . Brown gave permission and Tom was soon making a swing ,
太太 . 棕色的 给予 允许 和 汤姆 曾是 很快 制作 一个 摇摆 ,

布朗太太同意了，汤姆很快就荡起了秋千。

['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [əʊk] [tri:] .
hanging it down from a high branch of a strong oak tree .
绞刑 它 向下 从 一个 高的 分支 的 一个 强的 橡木 树 .

把它挂在一棵粗壮橡树的高枝上。

[ðen] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [tʊk] [tɜ:nz] ['swɪŋɪŋ] , [waɪl] [tɒm] [pʊʃt] .
Then Bunny and Sue took turns swinging , while Tom pushed .
然后 兔子 和 起诉 采取 转弯 摇摆 , 尽管 汤姆 推动 .

然后，邦妮和苏轮流荡秋千，汤姆则在一旁推。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɪəz] ,

After	dinner	they	decided	it	was	time	to	go	for	the	roasting	ears	,
后	晚餐	他们	决定	它	曾是	时间	到	去	为了	这	烘焙	耳朵	,

晚饭后，他们决定去烤耳朵。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

and	again	they	were	in	the	boat	,
和	再次	他们	是	在	这	船	,

他们又一次上了船。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][baɪ]['gəʊɪŋ]

as	it	was	nearer	to	the	farmer's	house	across	the	water	than	by	going
作为	它	曾是	更近	到	这	农民的	房子	穿过	这	水	比	经过	去

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] .

the	winding	road	.
这	绕线	路	.

因为这样比走蜿蜒的小路更靠近河对岸的农舍。

[tɒm] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪəz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

Tom	picked	out	the	kind	of	ears	he	wanted	,
汤姆	挑选	出去	这	种类	的	耳朵	他	通缉	,

汤姆挑选了他想要的那种耳朵。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɜːrnl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪlk] , [ɔː(r)] [waɪt] [dʒuːs] , [wɒz; wəz] [jet] ['rʌnɪŋ] .

large	and	full	of	kernels	in	which	the	milk	,	or	white	juice	,	was	yet	running	.
大的	和	满的	的	内核	在	哪个	这	牛奶	,	或者	白色的	汁	,	曾是	然而	跑步	.

果实很大，里面充满了乳汁或白色汁液。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːn] [ðæt] ['raipən] [leɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊstɪŋ] .

This	was	a	corn	that	ripened	late	,	and	was	very	good	for	roasting	.
这	曾是	一个	玉米	那	成熟的	晚的	,	和	曾是	非常	好的	为了	烘焙	.

这是晚熟的玉米，非常适合烤着吃。

[wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ,

With	the	corn	in	one	end	of	the	boat	,	and	the	children	in	the	stern	,
和	这	玉米	在	一	结尾	的	这	船	,	和	这	孩子们	在	这	船尾	,

船的一头装着玉米，船尾装着孩子们，

[ɔː(r)][rɪə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [siːt] ,

or	rear	,	where	he	could	watch	them	as	they	moved	about	on	the	broad	seat	,
或者	后部	,	在哪里	他	可以	手表	他们	作为	他们	已搬	关于	在	这	广阔	座位	,

或者坐在后面，他可以看着他们在宽阔的座位上走来走去。

[tɒm] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [kæmp] .

Tom	rowed	the	boat	toward	camp	.
汤姆	划船	这	船	朝向	营	.

汤姆划着船朝营地驶去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

They	reached	it	just	in	time	for	supper	,
他们	达到	它	只是	在	时间	为了	晚餐	,

他们正好赶在晚饭前到达。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [braʊn] [gɒt] [həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

and	just	as	Mr	.	Brown	got	home	from	his	trip	to	the	city	.
和	只是	作为	先生	.	棕色的	得到	家	从	他的	旅行	到	这	城市	.

就在布朗先生结束城市之旅回到家的时候。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [rəʊst] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə] - [naɪt] !

"	We're	going	to	have	roast	ears	of	corn	to	-	night	!
"	是	去	到	有	烤	耳朵	的	玉米	到	-	夜晚	!

“我们今晚要吃烤玉米棒！”

" [kɔːld] [suː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" called Sue as she hugged and kissed her father .
" 称为 起诉 作为 她 拥抱 和 亲吻 她 父亲 .

“苏一边拥抱亲吻父亲，一边喊道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 195]
[页 -]

[第195页]

" [əʊ] ! [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Oh ! That makes me feel as if I were a boy ! " said Mr . Brown .
" 哦 ！ 那 制作 我 感觉 作为 如果 我 是 一个 男生 ！ " 说 先生 . 棕色的 .

“哦！这让我感觉自己像个男孩！”布朗先生说。

" [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði] [kɔːn] ? "
" Who is going to roast the corn ? "
" WHO 是 去 到 烤 这 玉米 ? "

谁来烤玉米?

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [tɒm] .
" I am , " said Tom .
" 我 是 , " 说 汤姆 .

“是的，”汤姆说。

" [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "
" I've done it many a time . "
" 我已经 完毕 它 许多 一个 时间 . "

“我做过很多次了。”

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
" Well , I'm glad you know how .
" 出色地 , 我是 高兴的 你 知道 如何 .

“嗯，很高兴你知道怎么做。”

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] .
But now let's have supper .
但 现在 我们来吧 有 晚餐 .

但现在我们吃晚饭吧。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [iːt] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði]
" The children did not eat much , because they were so anxious to roast the
" 这 孩子们 做过 不是 吃 很多 , 因为 他们 是 所以 焦虑的 到 烤 这
[kɔːn] ,
corn ,
玉米 ,

孩子们没吃多少东西，因为他们太想烤玉米了。

[bʌt; bət] [tɒm] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːk] , [æz; əz][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [wʊd] [lʊk] [pɹ'ɪtiɐ]
but Tom said they must wait until dark , as the camp fire would look prettier
但 汤姆 说 他们 必须 等待 直到 黑暗的 , 作为 这 营 火 会 看 更漂亮
[ðen] .
then .
然后 .

但汤姆说他们必须等到天黑，因为那时篝火会更漂亮。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [dɑːk] [wen] [tɒm] ,
However , it could hardly have been called dark when Tom ,
然而 , 它 可以 几乎 有 到过 称为 黑暗的 什么时候 汤姆 ,

然而，当汤姆……的时候，很难说是天黑。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['tiːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd][suː] , [set] [ə'gləʊ] [ðə; ði] [lait] [twɪgz]

after	much	teasing	on	the	part	of	Bunny	and	Sue	,	set	aglow	the	light	twigs
后	很多	戏弄	在	这	部分	的	兔子	和	起诉	,	放	闪耀	这	光	树枝

[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,

and	branches	,
和	分支	,

在邦妮和苏的百般戏弄之后，点燃了那些发光的树枝。

[wɪtʃ] [suːn] [meɪd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [lɒgz] [gləʊ] .

which	soon	made	the	bigger	logs	glow	.
哪个	很快	制成	这	大	日志	辉光	.

很快，较大的木柴也开始发光。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɒt] [kəʊl] [ænd; ənd] ['embəz] , " [sed] [tɒm] ,

"	We	have	to	have	a	lot	of	hot	coals	and	embers	,	"	said	Tom	,
"	我们	有	到	有	一个	很多	的	热的	煤炭	和	余烬	,	"	说	汤姆	,

“我们需要很多热煤和余烬，”汤姆说。

" [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [kɔːn] [wɪl] [sməʊk] [ænd; ənd] [bɜːn] .

"	or	else	the	corn	will	smoke	and	burn	.
"	或者	别的	这	玉米	将要	抽烟	和	烧伤	.

否则玉米会冒烟燃烧。

[səʊ][wiːl; wil][let][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [red] [hɒt]

So	we'll	let	the	fire	burn	for	a	while	until	there	are	a	lot	of	red	hot
所以	出色地	让	这	火	烧伤	为了	一个	尽管	直到	那里	是	一个	很多	的	红色的	热的

[kəʊl] [ɔː(r)] ['embəz] [ɒv; əv] [wʊd] .

coals	or	embers	of	wood	.
煤炭	或者	余烬	的	木头	.

所以我们会让火烧一会儿，直到有很多烧红的煤炭或木柴余烬。

" [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] , [tɒm] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [ɪəz] , [strɪpt] [ðə; ði] [griːn] [hʌsks]

"	When	this	had	come	about	,	Tom	brought	out	the	ears	,	stripped	the	green	husks
"	什么时候	这	有	来	关于	,	汤姆	带来	出去	这	耳朵	,	脱衣舞	这	绿色的	谷壳

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

“事情发生后，汤姆把麦穗拿出来，剥去绿色的外皮，

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

['brʌʃɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [smuːð] [stəʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

brushing	off	a	smooth	stone	that	had	been	near	the	fire	so	long	that	it
刷牙	离开	一个	光滑的	石头	那	有	到过	靠近	这	火	所以	长的	那	它

[wɒz; wəz]

was
曾是

拂去一块光滑的石头上的灰尘，这块石头在火边放置了太久，以至于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	196	]
[	页	-	]

[第196页]

[gʊd] [ænd; ənd][hɒt] , [hiː; hi] [pleɪst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] .

good	and	hot	,	he	placed	on	it	the	ears	of	corn	.
好的	和	热的	,	他	放置	在	它	这	耳朵	的	玉米	.

他把热腾腾的玉米棒放在上面。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊst] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [braʊn] ,

Almost	**at**	**once**	**they**	**began**	**to**	**roast**	**,**	**turning**	**a**	**delicate**	**brown**	**,**
几乎	在	一次	他们	开始	到	烤	,	转弯	一个	精美的	棕色的	,

它们几乎立刻就开始烘烤，变成淡棕色。

[ænd; ənd] [tɒm] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] ,

and	**Tom**	**turned**	**them**	**over**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**	**so**	**they**	**would**	**not**	**burn**	**,**
和	汤姆	转向	他们	超过	从	时间	到	时间	,	所以	他们	会	不是	烧伤	,

汤姆时不时地把它们翻过来，免得烧焦。

[baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn] [saɪd] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .

by	**having**	**one**	**side**	**too**	**near**	**the**	**fire**	**too**	**long**	**.**
经过	拥有	一	边	也	靠近	这	火	也	长的	.

因为身体一侧离火太近，时间太长。

" [wen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [braʊn] .

"	**When**	**will**	**they**	**be**	**ready**	**to**	**eat**	**?**	**"**	**asked**	**Bunny**	**Brown**	**.**
"	什么时候	将要	他们	是	准备好	到	吃	?	"	问	兔子	棕色的	.

“它们什么时候可以吃饭呢？”邦尼·布朗问道。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [sed] [tɒm] .

"	**In**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	在	一个	很少	分钟	,	"	说	汤姆	.

“再过几分钟，”汤姆说。

" [ðeə(r)] , [aɪ] [ges] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] ['sməʊkɪŋ] [hɒt]

"	**There**	**,**	**I**	**guess**	**these**	**two**	**are**	**ready**	**,**	**"**	**and**	**he**	**picked**	**out**	**two**	**smoking**	**hot**
"	那里	,	我	猜测	这些	二	是	准备好	,	"	和	他	挑选	出去	二	吸烟	热的

[wʌnz] ,

ones	**,**
一个	,

“好了，看来这两个人准备好了，”他挑出了两个身材火辣的美女。

['naɪsli] [braʊn] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːk] .

nicely	**browned**	**,**	**using**	**a**	**sharp**	**-**	**pointed**	**stick**	**for**	**a**	**fork**	**.**
很好	棕色	,	使用	一个	锋利的	-	尖	戳	为了	一个	叉	.

用尖头木棍当叉子，烤至金黄。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [wʌn][ɪə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] .

He	**offered**	**one**	**ear**	**to**	**Mr**	**.**	**Brown**	**and**	**the**	**other**	**to**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
他	提供	一	耳朵	到	先生	.	棕色的	和	这	其他	到	太太	.	棕色的	.

他一只耳朵凑到布朗先生耳边，另一只耳朵凑到布朗太太耳边。

" [nəʊ] , [let][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ðɪ][fɜːst] [wʌnz] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	**No**	**,**	**let**	**the**	**children**	**have**	**the**	**first**	**ones**	**,**	**"**	**said**	**their**	**mother**	**.**
"	不	,	让	这	孩子们	有	这	第一的	一个	,	"	说	他们的	母亲	.

“不，让孩子们先吃吧，”他们的母亲说。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , ['ðer] [hɒt] ! " ['kɔːʃən] [tɒm] ,

"	**Be**	**careful**	**,**	**they're**	**hot**	**!**	**"**	**cautioned**	**Tom**	**,**
"	是	小心	,	它们是	热的	!	"	警告	汤姆	,

“小心，它们很烫！”汤姆提醒道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [ɪəz] [ɒn][ðeə(r)][kwɪə(r)] ['wʊdn] [stɪks] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

as	**he**	**passed**	**the**	**ears**	**on**	**their**	**queer**	**wooden**	**sticks**	**to**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**.**
作为	他	通过了	这	耳朵	在	他们的	酷儿	木制的	棍子	到	兔子	和	起诉	.

他把那对绑在奇特木棍上的耳朵递给了邦妮和苏。

[suː] [bluː] [ɒn] [hɜːz] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

Sue	**blew**	**on**	**hers**	**to**	**cool**	**it**	**,**
起诉	吹	在	她的	到	凉爽的	它	,

苏对着她的杯子吹气降温。

[bʌt; bət] ['bʌni] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [wʌns] .

but	**Bunny**	**was**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**that**	**he**	**started**	**to**	**eat**	**at**	**once**	**.**
但	兔子	曾是	在	这样的	一个	匆忙	那	他	开始	到	吃	在	一次	.

但是兔子急着吃东西，立刻就开始吃了起来。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi] [kraɪd] :

As	**a**	**result**	**he**	**cried**	**:**
作为	一个	结果	他	哭	:

结果他哭了：

" [aʊtʃ] !

"	**Ouch**	**!**
"	哎哟	!

“哎哟！

[ɪts] [hɒt] ! "

It's	**hot**	**!**	**"**
它是	热的	!	"

很热！ ”

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! " ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] .

"	**Be**	**careful**	**!**	**"**	**cautioned**	**his**	**mother**	**,**	**and**	**after**	**that**	**Bunny**	**was**	**careful**	**.**
"	是	小心	!	"	警告	他的	母亲	,	和	后	那	兔子	曾是	小心	.

“小心！”他妈妈叮嘱道，从那以后，邦尼就变得小心翼翼了。

[tɒm] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [strɪpt] [ðə; ði] [griːn] [hʌsks] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

TOM	**BROUGHT**	**OUT**	**THE**	**EARS**	**AND**	**STRIPPED**	**THE**	**GREEN**	**HUSKS**	**FROM**	**THEM**	**.**
汤姆	带来	出去	这	耳朵	和	脱衣舞	这	绿色的	谷壳	从	他们	.

汤姆把耳朵拿出来，剥掉了上面的绿色外壳。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] .

Bunny	**Brown**	**and**	**His**	**Sister**	**Sue**	**in**	**the**	**Big**	**Woods**	**.**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	伍兹	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里。

[peɪdʒ] - .

Page	**195**	**.**
页	-	.

第195页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**197**	**]**
[	页	-	]

[第197页]

[suːn] [tuː] [mɔː(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tʊk] .

Soon	**two**	**more**	**ears**	**were**	**roasted**	**,**	**and**	**these**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**took**	**.**
很快	二	更多的	耳朵	是	烤	,	和	这些	先生	.	和	太太	.	棕色的	采取	.

很快又烤了两根玉米棒，布朗先生和布朗太太拿走了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kuːl] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] ['sləʊli] .

They	**waited**	**a**	**bit**	**for**	**them**	**to**	**cool**	**,**	**and**	**then**	**began**	**to**	**eat**	**slowly**	**.**
他们	等待	一个	少量	为了	他们	到	凉爽的	,	和	然后	开始	到	吃	缓慢地	.

他们等了一会儿，等食物凉了些，然后才开始慢慢吃。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	**They**	**are**	**delicious**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
"	他们	是	可口的	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“它们真好吃，”布朗太太说。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [kʊk] [griːn] [kɔːn] , " [ri'mɑːk] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] .

"	**This**	**is**	**the**	**only**	**way**	**to**	**cook**	**green**	**corn**	**,**	**"**	**remarked**	**Uncle**	**Tad**	**.**
"	这	是	这	仅有的	方式	到	厨师	绿色的	玉米	,	"	评论	叔叔	塔德	.

“这是烹饪青玉米的唯一方法，”塔德叔叔说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [aɪv] ['i:t(ə)n] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	It's	the	best	I've	eaten	since	I	was	a	boy	,	"	declared	Mr	.	Brown	.
"	它是	这	最好的	我已经	吃	自从	我	曾是	一个	男生	,	"	声明	先生	.	棕色的	.

“这是我从孩提时代以来吃过的最好吃的东西，”布朗先生说道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][mɔ:(r)] , [tɒm] . "

"	We	shall	have	to	have	some	more	,	Tom	.	"
"	我们	将	有	到	有	一些	更多的	,	汤姆	.	"

“我们还得再买一些，汤姆。”

" [jes] , [aɪl] [kʊk] [sʌm; səm][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

"	Yes	,	I'll	cook	some	more	for	you	.
"	是的	,	患病的	厨师	一些	更多的	为了	你	.

“好的，我再给你做一些。”

[pɑ:tʃt] [kɔ:n] [ɪz] [gʊd] , [tu:] .

Parched	corn	is	good	,	too	.
干渴	玉米	是	好的	,	也	.

烤玉米也很好吃。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [laɪk] [ðæt] .

The	Indians	like	that	.
这	印度人	喜欢	那	.

印度人喜欢这样。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [ðəʊ] , [ænd; ənd]

You	have	to	wait	until	the	ears	are	nearly	ripe	for	that	,	though	,	and
你	有	到	等待	直到	这	耳朵	是	几乎	成熟	为了	那	,	尽管	,	和

[ðə; ði] ['kɜ:rnl] [draɪd] . "

the	kernels	dried	.	"
这	内核	干燥	.	"

不过，你得等到玉米穗快成熟、玉米粒干透的时候才能这样做。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] ['eni] , [tɒm] ?

"	Aren't	you	going	to	eat	any	,	Tom	?
"	不是	你	去	到	吃	任何	,	汤姆	?

“汤姆，你不吃吗？”

" ['bʌni] [ɑ:skt] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ɪə(r)][ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] ['hændɪd] [hɪm] .

"	Bunny	asked	,	as	he	took	the	ear	the	bigger	boy	handed	him	.
"	兔子	问	,	作为	他	采取	这	耳朵	这	大	男生	递交	他	.

“兔子接过大男孩递给他的耳朵，问道。”

" [əʊ] , [jes] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [naʊ] , [ɪf] [ju:v] [hæd; həd][ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] . "

"	Oh	,	yes	,	I'll	have	some	now	,	if	you've	had	all	you	want	.	"
"	哦	,	是的	,	患病的	有	一些	现在	,	如果	你已经	有	全部	你	想	.	"

“哦，是的，如果你已经吃够了，那我现在也想吃一些。”

" [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [i:t] [mɔ:(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	Well	,	maybe	I'll	eat	more	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	,	或许	患病的	吃	更多的	,	"	说	兔子	.

“嗯，也许我会多吃点，”兔子说。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [su:] .

"	And	I	want	another	,	"	put	in	Sue	.
"	和	我	想	其他	,	"	放	在	起诉	.

“我还想要一个，”苏插嘴道。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] .

"	There's	plenty	here	,	"	said	Tom	,	as	he	began	to	eat	.
"	有	很多	这里	,	"	说	汤姆	,	作为	他	开始	到	吃	.

“这里有很多，”汤姆一边说着一边开始吃。

['ɔːlməʊst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [stɪks]

Almost	as	he	spoke	there	was	a	crackling	of	the	leaves	and	sticks
几乎	作为	他	辐	那里	曾是	一个	噼啪作响	的	这	树叶	和	棍子

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

behind	the
在后面	这

他话音刚落，身后的树叶和树枝就发出噼啪作响的声音。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	198	]
[	页	-	]

[第198页]

['embəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊst] - [kɔːn] ['pɑːti] ,

embers	of	the	roast	-	corn	party	,
余烬	的	这	烤	-	玉米	派对	,

烤玉米派对的余烬

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [spəʊk] :

and	before	any	one	could	turn	around	to	see	what	it	was	a	voice	spoke	:
和	前	任何	一	可以	转动	大约	到	看	什么	它	曾是	一个	嗓音	辐	:

还没等任何人转过身去看发生了什么事，一个声音就响了起来：

" [waɪt] [fəʊks] [meɪk] [hiːp] [gʊd] [miːl] [seɪm] [æz; əz] ['ɪndiənz] . "

"	White	folks	make	heap	good	meal	same	as	Indians	.	"
"	白色的	各位	制作	堆	好的	一顿饭	相同的	作为	印度人	.	"

“白人做的饭菜和印度人做的一样好吃。”

" [ðæts] [raɪt] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , " [kɔːld] [bæk] [tɒm] ,

"	That's	right	,	Eagle	Feather	,	"	called	back	Tom	,
"	那就是	正确的	,	鹰	羽毛	,	"	称为	后退	汤姆	,

“没错，鹰羽，”汤姆回应道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

who	did	not	seem	to	be	so	much	taken	by	surprise	as	did	the	others	.
WHO	做过	不是	似乎	到	是	所以	很多	已采取	经过	惊喜	作为	做过	这	其他的	.

他似乎不像其他人那样感到惊讶。

" [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] .

"	Come	and	have	some	.
"	来	和	有	一些	.

来尝尝吧。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

What	brings	you	here	?	"
什么	带来	你	这里	?	"

你来这里做什么?

" ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [luːz] [hɪm] [hɔːs] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	Eagle	Feather	lose	him	horse	,	"	was	the	answer	.
"	鹰	羽毛	失去	他	马	,	"	曾是	这	回答	.

“鹰羽弄丢了他的马，”答案是。

" [kʌm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	Come	look	for	him	.
"	来	看	为了	他	.

来找他。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæb] ?

Maybe	you	hab	?
或许	你	哈布	?

也许你也有?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['rəʊstɪd] [ɪə(r)]
" and he squatted down beside the campfire and accepted a roasted ear
" 和 他 蹲着 向下 旁 这 营火 和 公认 一个 烤 耳朵
[ðæt] [tɒm] ['hændɪd] [hɪm] .
that Tom handed him .
那 汤姆 递交 他 .

于是他蹲在篝火旁，接过汤姆递给他的一只烤耳朵。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ə'baʊt] ['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [hɔːs] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" What does this mean about Eagle Feather's horse being here ? " asked Mr . Brown .
" 什么 做 这 意思是 关于 鹰 羽毛的 马 存在 这里 ? " 问 先生 . 棕色的 .

“这说明鹰羽的马出现在这里意味着什么？”布朗先生问道。

" [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] - [baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['nɔːɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːn]
" Me tell you ' bout a minute , " answered the Indian , gnawing away at the corn
" 我 告诉 你 - 回合 一个 分钟 , " 回答 这 印度 , 啃咬 离开 在 这 玉米
.
:
.

“我大概跟你说一分钟，”印第安人一边啃着玉米一边回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 199]
[页 -]

[第199页]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[fʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk]
FUN IN THE ATTIC
乐趣 在 这 阁楼

阁楼里的乐趣

['bʌni] [braʊn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Bunny Brown looked at his sister Sue , and she looked at him .
兔子 棕色的 看起来 在 他的 姐姐 起诉 , 和 她 看起来 在 他 .

邦尼·布朗看着他的妹妹苏，苏也看着他。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] — [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ?
What could it mean — so many things being taken away ?
什么 可以 它 意思是 — 所以 许多 事物 存在 已采取 离开 ?

失去这么多东西，这究竟意味着什么?

[fɜːst] ['bʌniz] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] , [ðen] [suːz] [ɪ'lektrɪk] - [aɪd] ['tedi] [beə(r)] .
First Bunny's train of cars , then Sue's electric - eyed Teddy bear .
第一的 兔子的 火车 的 汽车 , 然后 苏的 电的 - 眼睛 泰迪 熊 .

先是邦尼的火车，然后是苏的电眼泰迪熊。

[naʊ] ['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kæmp] [rest] -
Now Eagle Feather's horse was missing and he had come to Camp Rest -
现在 鹰 羽毛的 马 曾是 丢失的 和 他 有 来 到 营 休息 -
[ə; eɪ] - [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
a - While to look for it ,
一个 - 尽管 到 看 为了 它 ,

现在鹰羽的马不见了，他来到休憩营寻找它。

[ðəʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
though why the children could not understand .
尽管 为什么 这 孩子们 可以 不是 理解 .

但孩子们却无法理解其中的原因。

[tɒm] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

Tom	**was**	**kept**	**busy**	**roasting**	**the**	**ears**	**of**	**corn**	**,**	**and**	**passing**	**them**	**around**	**.**
汤姆	曾是	保留	忙碌的	烘焙	这	耳朵	的	玉米	,	和	通过	他们	大约	.

汤姆忙着烤玉米棒，然后把烤好的玉米棒分发给大家。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [et; eɪt] [θriː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]

Eagle	**Feather**	**ate**	**three**	**without**	**saying**	**anything**	**more**	**,**	**and**	**would**	**probably**	**have**
鹰	羽毛	吃	三	没有	说	任何事物	更多的	,	和	会	大概	有

['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] ,

taken	**another**	**,**
已采取	其他	,

鹰羽一声不吭地吃了三个，可能还会再吃一个。

[wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɑːskt] :

which	**Tom**	**had**	**ready**	**for**	**him**	**,**	**when**	**Mr**	**.**	**Brown**	**asked**	**:**
哪个	汤姆	有	准备好	为了	他	,	什么时候	先生	.	棕色的	问	:

汤姆已经为他准备好了，布朗先生问道：

" [wel] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ?

"	**Well**	**,**	**Eagle**	**Feather**	**,**	**what**	**is**	**your**	**trouble**	**?**
"	出色地	,	鹰	羽毛	,	什么	是	你的	麻烦	?

“鹰羽，你有什么麻烦吗？”

[ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ['riːəli] [gɒn] ?

Is	**your**	**horse**	**really**	**gone**	**?**
是	你的	马	真的	已消失	?

你的马真的走了吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] ?

And	**if**	**it**	**is**	**,**	**why**	**do**	**you**	**think**	**it**	**is**	**here**	**?**
和	如果	它	是	,	为什么	做	你	思考	它	是	这里	?

如果真是这样，你觉得它为什么会在这里?

[wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['hɔːsɪz] [hɪə(r)] .

We	**don't**	**have**	**any**	**horses**	**here**	**.**
我们	不	有	任何	马匹	这里	.

我们这里没有马。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [gəʊ] [baɪ] ['gæsəliːn] .

All	**our**	**machines**	**go**	**by**	**gasolene**	**.**
全部	我们的	机器	去	经过	汽油	.

我们所有的机器都使用汽油。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**200**	**]**
"	[	页	-	]

[第200页]

" [ˌem 'iː] [nəʊ] [ɔːl] [sʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	**Me**	**know**	**all**	**such**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Indian**	**.**
"	我	知道	全部	这样的	,	"	回复	这	印度	.

“我什么都知道，”印度人回答道。

" ['lɪt(ə)l] ['wægən] [meɪk] [mʌtʃ] [pʌf] - [pʌf] [laɪk] [bɔɪz] [hiːp] [bɪg] ['medsn; 'medɪsn] [treɪn] .

"	**Little**	**wagon**	**make**	**much**	**puff**	**-**	**puff**	**like**	**boy's**	**heap**	**big**	**medicine**	**train**	**.**
"	小的	车皮	制作	很多	噗	-	噗	喜欢	男孩们	堆	大的	药品	火车	.

“小货车拉着大药车，发出很大的噗噗声。”

[nəʊ] [hɔːs] [pʊʃ] [ɔː(r)] [pʊl] - [ʌm; əm] .

No	**horse**	**push**	**or**	**pull**	**'**	**um**	**.**
不	马	推	或者	拉	-	嗯	.

没有马匹推拉它们。

['i:g(ə)l]
Eagle
鹰

鹰

['feðə(r)] [hæb] [gʊd] [hɔ:s] , [hɪm] [rʌn] [fɑ:st] [ænd; ənd] [stɒp] [kwɪk] , ['sʌmtaɪmz] , , [laɪk] [skwɔ:] ,
Feather hab good horse , him run fast and stop quick , sometimes , byemby , like squaw ,
羽毛 哈布 好的 马 , 他 跑步 快速地 和 停止 快的 , 有时 , byemby , 喜欢 印第安女人 ,

羽毛有匹好马，它跑得快，停得也快，有时，拜姆比，像印第安女人一样。

['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [fɔ:l] [ɒf] .
Eagle Feather fall off .
鹰 羽毛 落下 离开 .

鹰羽脱落。

[bʌt; bət] [hɔ:s] [gʊd] — [naʊ] ['sʌmbədi] [teɪk] .
But horse good — now somebody take .
但 马 好的 — 现在 某人 拿 .

但马儿不错——现在有人要带走它了。

['sʌmbədi] [teɪk] ['i:g(ə)l] ['fɛðərz] [hɔ:s] . "
Somebody take Eagle Feather's horse . "
某人 拿 鹰 羽毛的 马 . "

谁去把鹰羽的马牵走。

" ['meɪbi] [hi:; hi] ['wɔndə] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Maybe he wandered away , " said Mr . Brown .
" 或许 他 漫步 离开 , " 说 先生 . 棕色的 .

“也许他走丢了，”布朗先生说。

" ['hɔ:sɪz] ['ɒf(ə)n] [du:; də] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [taɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [flaɪz] [baɪt] [ðem; ðəm] . "
" Horses often do that you know , when you tie them in the woods where flies bite them . "
" 马匹 经常 做 那 你 知道 , 什么时候 你 领带 他们 在 这 树林 在哪里 苍蝇 咬 他们 . "

“你知道，马经常会这样，当你把它们拴在树林里，苍蝇会叮咬它们的时候。”

" [jes] , ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [nəʊ] [ðæt] .
" Yes , Eagle Feather know that .
" 是的 , 鹰 羽毛 知道 那 .

“是的，鹰羽知道这一点。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] — [hɪm] [rəʊp] [brəʊk] [ɔ:(r)] [kʌt] ?
But how you say — him rope broke or cut ?
但 如何 你 说 — 他 绳索 打破 或者 切 ?

但你怎么形容——绳子断了还是剪断了?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [rəʊp] ,
" and the Indian held out a halter made of rope ,
" 和 这 印度 握住 出去 一个 缰绳 制成 的 绳索 ,

印第安人拿出一个用绳子做成的缰绳，

[wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [rəʊp] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .
with a piece of rope dangling from it .
和 一个 片 的 绳索 悬挂 从 它 .

上面垂着一根绳子。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	**.**	**Brown**	**looked**	**closely**	**at**	**it**	**.**
先生	.	棕色的	看起来	密切	在	它	.

布朗先生仔细地看了看。

" [waɪ] , [ðæts] [biːn] [kʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] ,

"	**Why**	**,**	**that's**	**been**	**cut**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**children's**	**father**	**,**
"	为什么	,	那就是	到过	切	!	"	惊呼	这	孩子们的	父亲	,

“哎呀，那段被剪掉了！”孩子们的父亲惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [taɪd][wɒz; wəz] [smuːð] ,

for	**the**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**by**	**which**	**the**	**horse**	**had**	**been**	**tied**	**was**	**smooth**	**,**
为了	这	结尾	的	这	绳索	经过	哪个	这	马	有	到过	系	曾是	光滑的	,

因为拴马的绳子末端很光滑。

[ænd; ənd][nɒt]['brəʊkən][ænd; ənd] [rʌf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn]

and	**not**	**broken**	**and**	**rough**	**,**	**as**	**it**	**would**	**have**	**been**	**had**	**it**	**been**
和	不是	破碎的	和	粗糙的	,	作为	它	会	有	到过	有	它	到过

['pʊld] [ə'pɑːt] .

pulled	**apart**	**.**
拉	除	.

而且没有破损粗糙，不像被硬生生扯开那样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] [ə'nʌðə(r)] [piːs] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðə; ðɪ]

If	**you**	**will**	**cut**	**a**	**rope**	**and**	**then**	**break**	**another**	**piece**	**,**	**you**	**can**	**easily**	**see**	**the**
如果	你	将要	切	一个	绳索	和	然后	休息	其他	片	,	你	能	容易地	看	这

['dɪfrəns] .

difference	**.**
不同之处	.

如果你剪断一根绳子，然后再折断另一段，你很容易就能看出区别。

" [ʃʊə(r)] , [kʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .

"	**Sure**	**,**	**cut**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Eagle**	**Feather**	**.**
"	当然	,	切	!	"	惊呼	鹰	羽毛	.

“当然，切！”鹰羽喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**201**	**]**
[	页	-	]

[第201页]

" [dʌn] [lɑːst] [naɪt] [wen] [ɔːl] [dɑːk] .

"	**Done**	**last**	**night**	**when**	**all**	**dark**	**.**
"	完毕	最后的	夜晚	什么时候	全部	黑暗的	.

“昨晚天黑的时候做的。”

['ɪndiənz] [æt; ət] [kɔːn] [dɑːns] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['sliːpi] .

Indians	**at**	**corn**	**dance**	**and**	**maybe**	**sleepy**	**.**
印度人	在	玉米	舞蹈	和	或许	困	.

印第安人在跳玉米舞，可能有点困了。

[nəʊ][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [ʌp] [sɒft] [tuː; tə]['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [bɑːn] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [hɔːs] .

No	**hear**	**some**	**one**	**come**	**up**	**soft**	**to**	**Eagle**	**Feather's**	**barn**	**and**	**take**	**out**	**horse**	**.**
不	听到	一些	一	来	向上	柔软的	到	鹰	羽毛的	谷仓	和	拿	出去	马	.

没听到有人悄悄走到鹰羽的谷仓，牵走了马。

[hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [rəʊp] - [kɔːz] ['ɪndiən] [taɪ] [nɒt] [waɪt] [mæn][faɪnd] [tuː] [mʌtʃ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk]

Have	**to**	**cut**	**rope**	**'**	**cause**	**Indian**	**tie**	**knot**	**white**	**man**	**find**	**too**	**much**	**hard**	**to**	**make**
有	到	切	绳索	-	原因	印度	领带	结	白色的	男人	寻找	也	很多	难的	到	制作

[luːs] . "

loose	**.**	**"**
松动的	.	"

不得不割断绳子，因为印第安人打的结白人很难解开。

" [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
" So you think a white man took your horse , and that's why you come to
" 所以 你 思考 一个 白色的 男人 采取 你的 马 , 和 那就是 为什么 你 来 到
[ˌjuː ˈes] ?
us ?
我们 ?

“所以你认为白人抢走了你的马，所以你才来找我们？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" asked Mr . Brown .
" 问 先生 . 棕色的 .

布朗先生问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [mʌtʃ] [waɪt] [mæn] .
You know much white man .
你 知道 很多 白色的 男人 .

你认识很多白人。

['meɪbi] [səʊ] [laɪk] [wʌn] [ɑːsk] [juː; jʊ] [haɪd] [maɪ] [hɔːs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tent] . "
Maybe so like one ask you hide my horse in your tent . "
或许 所以 喜欢 一 问 你 隐藏 我的 马 在 你的 帐篷 . "

也许就像有人问你，你把我的马藏在你的帐篷里一样。

" [ɪn'diːd] [nɒt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Indeed not ! " cried Mr . Brown .
" 的确 不是 ! " 哭 先生 . 棕色的 .

“绝不可能！”布朗先生喊道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [frendz] [huː] [wʊd] [stiːl] [ə; eɪ] [mænz] [hɔːs] . "
" I haven't any friends who would steal a man's horse . "
" 我 还没有 任何 朋友们 WHO 会 偷 一个 男人的 马 . "

“我的朋友里没有谁会去偷别人的马。”

" ['meɪbi] [nɒt] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Maybe not , " went on the Indian .
" 或许 不是 , " 去 在 这 印度 .

“也许不是，”印度人接着说。

" [bʌt; bət] [naɪt] [ɒv; əv] [griːn] [kɔːn] [dɑːns] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [tuː] ,
" But night of green corn dance him come to see it and your boy too ,
" 但 夜晚 的 绿色的 玉米 舞蹈 他 来 到 看 它 和 你的 男生 也 ,

“但是，在青玉米舞之夜，让他来看吧，还有你的儿子也来看看吧。”

" [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ['pɔɪntɪd] [fɜːst] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['bʌni] .
" and Eagle Feather pointed first at Tom and then at Bunny .
" 和 鹰 羽毛 尖 第一的 在 汤姆 和 然后 在 兔子 .

“鹰羽先是指向汤姆，然后指向邦尼。”

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [hɔːs] ! " [kraɪd] [aʊt] ['bʌni] [braʊn] .
" We didn't see Eagle Feather's horse ! " cried out Bunny Brown .
" 我们 没有 看 鹰 羽毛的 马 ! " 哭 出去 兔子 棕色的 .

“我们没看到鹰羽的马！”邦尼·布朗喊道。

" ['iːzi] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" Easy , my boy , " said his father .
" 简单的 , 我的 男生 , " 说 他的 父亲 .

“别紧张，孩子，”他父亲说。

" [lets] [get] [æt; ət] [wɒt] ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [mi:nz] .
" Let's get at what Eagle Feather means .
" 我们来吧 得到 在 什么 鹰 羽毛 方法 .

“让我们来探讨一下鹰羽的含义。”

" [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɑ:sk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd]
" Before he could ask a question the Indian pointed a finger at Tom and
" 前 他 可以 问 一个 问题 这 印度 尖 一个 手指 在 汤姆 和
[ɑ:skt] ['ʃɑ:pli] :
asked sharply :
问 尖锐地 :

“还没等他开口提问，印第安人就指着汤姆厉声问道：”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 202]
[页 -]

[第202页]

" [ju:; jʊ] [si:] [maɪ] [hɔ:s] [naɪt] [ju:; jʊ] [kʌm] [gri:n] [kɔ:n] [dɑ:ns] ? "
" You see my horse night you come green corn dance ? "
" 你 看 我的 马 夜晚 你 来 绿色的 玉米 舞蹈 ? "

“你看到我的马在夜里跳绿玉米舞了吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] [dɪd] [aɪ] [si:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] ['kwɪkli] .
" Not a sign of him did I see , " answered Tom quickly .
" 不是 一个 符号 的 他 做过 我 看 , " 回答 汤姆 迅速地 .

“我没看到他的踪影。”汤姆迅速回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌznt] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] [wɒz; wəz] ,
" And I wasn't nearer the middle of the village , where the campfire was ,
" 和 我 不是 更近 这 中间 的 这 村庄 , 在哪里 这 营火 曾是 ,
[ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] .
than half a mile .
比 一半 一个 英里 .

“而我当时距离村子中心，也就是篝火所在的地方，至少还有半英里远。”

[wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] , ['i:g(ə)l] ['feðə(r)] . "
We didn't take your horse , Eagle Feather . "
我们 没有 拿 你的 马 , 鹰 羽毛 . "

“我们没有带走你的马，鹰羽。”

" ['meɪbi] [səʊ] [nɒt] .
" Maybe so not .
" 或许 所以 不是 .

也许并非如此。

['i:g(ə)l] ['feðə(r)] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [maɪt] [si:] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [red] [mæn] .
Eagle Feather thought maybe you might see , " went on the red man .
鹰 羽毛 想法 或许 你 可能 看 , " 去 在 这 红色的 男人 .

“鹰羽心想，也许你会看到，”红衣人继续说道。

" [ˌem 'i:] [nəʊ] [ju:; jʊ] [gʊd] [bɔɪ] , [tɒm] — [gʊd] [tu:; tə] ['ɪndiənz] .
" Me know you good boy , Tom — good to Indians .
" 我 知道 你 好的 男生 , 汤姆 — 好的 到 印度人 .

“我知道你是个好孩子，汤姆——对印第安人很好。”

[ði:z] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɔɪ] [æn; ən] - [gæl] — [ðeɪ] [gʊd] [tu:] .
These little Brown boy an ' gal — they good too .
这些 小的 棕色的 男生 一个 - 女孩 — 他们 好的 也 .

这两个小棕孩——他们也很棒。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɔːk] [əˈlɒŋ] [pɑːθ] [hɔːs] [tʊk] , [ænd; ənd][mɑːrks][ɒv; əv][hɪm] [fiːt] [kʌm] [raɪt] [tuː; tə]
" But we walk along path horse took , and marks of him feet come right to
" 但 我们 走 沿着 小路 马 采取 , 和 标记 的 他 脚 来 正确的 到
[ðɪs] [kæmp] . "
this camp . "
这 营 . "

“但我们沿着马走过的路走，发现马蹄的痕迹一直延伸到这个营地。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .
" Is that so ? " asked Mr . Brown .
" 是 那 所以 ? " 问 先生 . 棕色的 .

“真是这样吗？”布朗先生问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðɪs] .
" We'll have to look into this .
" 出色地 有 到 看 进入 这 .

“我们得调查一下这件事。”

[pəˈhæps] [ðə; ði] [θiːf] [dɪd] [pɑːs] [əˈmʌŋ] [ˈaʊə(r)] [tents] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈriːəli] [tʊk] .
Perhaps the thief did pass among our tents to hide the direction he really took .
也许 这 贼 做过 经过 之中 我们的 帐篷 到 隐藏 这 方向 他 真的 采取 .

或许窃贼确实穿过了我们的帐篷，以掩盖他真正的逃跑方向。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
We'll have a look in the morning .
出色地 有 一个 看 在 这 早晨 .

我们明天早上会看一下。

[ɪts] [tuː] [dɑːk] [naʊ] .
It's too dark now .
它是 也 黑暗的 现在 .

现在天太黑了。

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] , [ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət] ['fɪtf(ə)l] [gliːmz] ,
" Indeed it was very dark , the campfire throwing out but fitful gleams ,
" 的确 它 曾是 非常 黑暗的 , 这 营火 投掷 出去 但 断断续续 闪光 ,

“天色确实很暗，篝火只发出断断续续的光芒。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊstɪd] [ɪəz] [hæd; həd] [biːn] [kʊkt] [tuː; tə][suːt] ['evri] [wʌn] .
for enough of the roasted ears had been cooked to suit every one .
为了 足够的 的 这 烤 耳朵 有 到过 煮熟 到 套装 每一个 一 .

因为烤好的耳朵足够多，每个人都能吃饱。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [beɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [gʊd] - [baɪ] , [rɪˈmɑːkɪŋ] [əˈgen] [haʊ] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]
Eagle Feather bade his friends good - bye , remarking again how sorry he was over
鹰 羽毛 巴德 他的 朋友们 好的 - 再见 , 评论 再次 如何 对不起 他 曾是 超过

鹰羽向朋友们道别，再次表达了他对离开的遗憾之情。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 203]
[页 -]

[第203页]

['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
losing his horse , and he said he would see them all in the morning .
输 他的 马 , 和 他 说 他 会 看 他们 全部 在 这 早晨 .

他丢了马，他说明天早上会和大家见面。

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tɒm] ['seɪfli] [ɪn] [bed] ['ʌŋk(ə)l] [tæd] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

With	the	children	and	Tom	safely	in	bed	Uncle	Tad	and	Mr	.	and	Mrs	.
和	这	孩子们	和	汤姆	安全	在	床	叔叔	塔德	和	先生	.	和	太太	.

[braʊn] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] .

Brown	talked	the	matter	over	.
棕色的	谈话	这	事情	超过	.

孩子们和汤姆都安顿好上床睡觉后，塔德叔叔和布朗先生、布朗太太商量了一下这件事。

" ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp] , " [sed] ['mɪsɪz]

"	Eagle	Feather	seems	to	think	his	horse	was	brought	to	this	camp	,	"	said	Mrs
"	鹰	羽毛	似乎	到	思考	他的	马	曾是	带来	到	这	营	,	"	说	太太

. [braʊn] .

.	Brown	.
.	棕色的	.

“鹰羽似乎认为他的马是被带到这个营地的，”布朗太太说。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [dʌz] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Perhaps	he	does	,	"	agreed	her	husband	.
"	也许	他	做	,	"	同意	她	丈夫	.

“或许他真的会，”她丈夫同意道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] . "

"	But	that	doesn't	matter	.	"
"	但	那	不	事情	.	"

但这无关紧要。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] , " [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I	don't	like	it	though	,	"	went	on	his	wife	.
"	我	不	喜欢	它	尽管	,	"	去	在	他的	妻子	.

“但我并不喜欢这样，”他的妻子接着说。

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['bʌni] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [trɪk] ! "

"	The	idea	of	thinking	Bunny	might	have	had	a	hand	in	the	trick	!	"
"	这	主意	的	思维	兔子	可能	有	有	一个	手	在	这	诡计	!	"

“我竟然想到兔子可能参与了这场骗局！”

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ['evə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	don't	believe	Eagle	Feather	ever	had	such	an	idea	,	"	laughed	Mr	.	Brown	.
"	我	不	相信	鹰	羽毛	曾经	有	这样的	一个	主意	,	"	笑了	先生	.	棕色的	.

“我不认为鹰羽有过这样的想法，”布朗先生笑着说。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [tɒm] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kɔːn] [dɑːns] , [hæd; həd]

"	He	might	have	thought	Tom	,	from	having	watched	the	corn	dance	,	had
"	他	可能	有	想法	汤姆	,	从	拥有	观看	这	玉米	舞蹈	,	有

['teɪkən] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [fʌn] ,

taken	the	horse	in	fun	,
已采取	这	马	在	乐趣	,

“他可能以为汤姆看了玉米舞之后，是拿那匹马开玩笑。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] [naʊ] . "

but	I	don't	believe	he	has	any	such	idea	now	.	"
但	我	不	相信	他	有	任何	这样的	主意	现在	.	"

但我认为他现在没有这种想法了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	should	hope	not	!	"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	我	应该	希望	不是	!	"	惊呼	太太	.	棕色的	.

“但愿不会！”布朗太太惊呼道。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

Early	the	next	morning	Eagle	Feather	and	another	Indian	came	to	the	camp	.
早期的	这	下一个	早晨	鹰	羽毛	和	其他	印度	来了	到	这	营	.

第二天一大早，鹰羽和另一名印第安人来到了营地。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ðeɪ] [sed]

They	looked	for	the	marks	of	horses	'	hoofs	and	found	some	they	said
他们	看起来	为了	这	标记	的	马匹	-	蹄子	和	成立	一些	他们	说

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['iːg(ə)l]

were	those	of	Eagle
是	那些	的	鹰

他们寻找马蹄印，发现了一些他们说是鹰的蹄印。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 204]

[页 -]

[第204页]

['fɛðərz] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [dɜːt] .

Feather's	animal	in	the	soft	dirt	.
羽毛的	动物	在	这	柔软的	污垢	.

羽毛落在松软的泥土里。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][mɑːrks] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

But	though	the	marks	came	to	the	edge	of	the	camp	,
但	尽管	这	标记	来了	到	这	边缘	的	这	营	,

但是，尽管这些痕迹一直延伸到营地边缘，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tents] .

they	did	not	go	through	the	spaces	between	the	tents	.
他们	做过	不是	去	通过	这	空间	之间	这	帐篷	.

他们没有穿过帐篷之间的空隙。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][led][ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)][kæmp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] ,

"	They	must	have	led	the	horse	around	our	camp	,	"	said	Uncle	Tad	,
"	他们	必须	有	引领	这	马	大约	我们的	营	,	"	说	叔叔	塔德	,

“他们一定是牵着马绕着我们的营地转了一圈，”塔德叔叔说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rekt] [ges] ,

and	this	proved	to	be	a	correct	guess	,
和	这	已证实	到	是	一个	正确的	猜测	,

事实证明我的猜测是正确的。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

for	on	the	other	side	of	the	camp	the	footprints	of	a	horse	,
为了	在	这	其他	边	的	这	营	这	脚印	的	一个	马	,

因为在营地的另一边，有马的脚印，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪpt] [huːf] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] ['fɛðərz] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

with	the	same	shaped	hoof	as	that	of	Eagle	Feather's	,	were	seen	.
和	这	相同的	形状	蹄	作为	那	的	鹰	羽毛的	,	是	已见	.

人们发现了一些蹄子形状与鹰羽的蹄子相同的动物。

" [naʊ] [wiː; wi][faɪnd] [hɔːs] ['iːzi] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	Now	we	find	horse	easy	,	"	said	the	Indian	,
"	现在	我们	寻找	马	简单的	,	"	说	这	印度	,

“现在我们觉得骑马很容易，”印第安人说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hʌrid] [ɒn] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

as	he	and	his	companion	hurried	on	through	the	big	woods	.
作为	他	和	他的	伴侣	慌忙	在	通过	这	大的	树林	.

他和同伴匆匆穿过茂密的森林。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ,

"	Well	,	I	hope	you	find	him	,
"	出色地	,	我	希望	你	寻找	他	,

“我希望你能找到他。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

and	I'm	glad	you	don't	think	any	one	around	here	had	anything	to	do	with
和	我是	高兴的	你	不	思考	任何	一	大约	这里	有	任何事物	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我很高兴你认为这附近没有人与此事有关。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l][tæd] .

"	said	Uncle	Tad	.
"	说	叔叔	塔德	.

“塔德叔叔说道。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [suːn] .

"	I	hope	you	find	your	horse	soon	.
"	我	希望	你	寻找	你的	马	很快	.

希望你早日找到你的马。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [həʊp] ,

"	But	it	was	a	vain	hope	,
"	但	它	曾是	一个	徒劳	希望	,

但这只是徒劳的希望。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] [sed] ,

for	in	a	little	while	it	began	to	rain	and	the	rain	,	Mr	.	Brown	said	,
为了	在	一个	小的	尽管	它	开始	到	雨	和	这	雨	,	先生	.	棕色的	说	,

过了一会儿，开始下雨了，布朗先生说，雨势很大。

[wʊd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔːl] ['huːfprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɔːs] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]

would	wash	away	all	hoofprints	of	the	Indian's	horse	,	so	they	could	no	longer	be
会	洗	离开	全部	蹄印	的	这	印度人的	马	,	所以	他们	可以	不	更长	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

会冲刷掉印第安人马蹄印的一切痕迹，使它们再也看不见了。

[bʌt; bət]['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

But	Eagle	Feather	and	his	friend	did	not	come	back	.
但	鹰	羽毛	和	他的	朋友	做过	不是	来	后退	.

但是鹰羽和他的朋友再也没有回来。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! " [kraɪd] [suː] ,

"	Oh	,	I	wish	we	had	something	to	do	!	"	cried	Sue	,
"	哦	,	我	希望	我们	有	某物	到	做	!	"	哭	起诉	,

“哦，我真希望我们能做点什么！”苏喊道。

[æz; əz][ðə; ði][reɪn] [kept] [ɒn] ['peltɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

as	the	rain	kept	on	pelting	down	on	the
作为	这	雨	保留	在	投掷	向下	在	这

雨水不停地倾泻而下.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	205	]
[	页	-	]

[第205页]

[ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt] .

roof	of	the	tent	,	and	she	and	Bunny	could	not	go	out	.
屋顶	的	这	帐篷	,	和	她	和	兔子	可以	不是	去	出去	.

帐篷顶上，她和邦妮出不去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] [naʊ] [ænd; ənd][maɪ] ['sæliː]
" It would be fun if we had your electric train now and my Sallie
" 它 会 是 乐趣 如果 我们 有 你的 电的 火车 现在 和 我的 萨莉
[mə'lɪndə] ,
Malinda ,
马琳达 ,

“如果我们现在拥有你的电动火车和我的萨莉·马琳达，那该多有趣啊！”

" [sed] [suː] .
" said Sue .
" 说 起诉 .

苏说道。

" [ðæts] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" That's right ! " exclaimed Bunny .
" 那就是 正确的 ! " 惊呼 兔子 .

“没错！”邦尼惊呼道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [spəʊz] [wiːl; wil]['evə(r)][get] - [ɪm] . "
" But I don't s'pose we'll ever get ' em . "
" 但 我 不 假设 出色地 曾经 得到 - 呃 . "

“但我认为我们永远也得不到它们。”

" [nəʊ] , [ai] [spəʊz] [nɒt] , " [saɪd] [suː] .
" No , I s'pose not , " sighed Sue .
" 不 , 我 假设 不是 , " 叹了口气 起诉 .

“不，我想不是吧。”苏叹了口气。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪni] - [deɪ] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd]
The children were trying to think of a rainy - day game to play and
这 孩子们 是 尝试 到 思考 的 一个 下雨 - 天 游戏 到 玩 和
['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] ,
wishing they could go out ,
祝 他们 可以 去 出去 ,

孩子们正在努力想下雨天可以玩什么游戏，他们很希望能够出去玩。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [tent] [pəʊl] ,
when there came a knock on the main tent pole ,
什么时候 那里 来了 一个 敲 在 这 主要的 帐篷 极 ,

这时，有人敲打主帐篷杆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
which was the nearest thing to a front door in the camp .
哪个 曾是 这 最近的 事物 到 一个 正面 门 在 这 营 .

这是营地里最接近前门的地方。

" [əʊ] , [ɪts] ['mɪsɪz] . ['prestən] , [ðə; ði] [eg] ['leɪdi] , " [sed] [suː] , [huː] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seljulɔɪd] [tent]
" Oh , it's Mrs . Preston , the egg lady , " said Sue , who , out of a celluloid tent
" 哦 , 它是 太太 . 普雷斯顿 , 这 蛋 女士 , " 说 起诉 , WHO , 出去 的 一个 赛璐珞 帐篷
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“哦，是卖鸡蛋的普雷斯顿太太，”苏说道，她从一顶赛璐珞帐篷的窗户里探出头来。

[hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
had watched the visitor coming to the camp .
有 观看 这 游客 未来 到 这 营 .

曾目睹访客来到营地。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [egz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm]['əʊnli]
" She can't be coming with eggs , " said Mrs . Brown , " for I bought some only
" 她 不能 是 未来 和 鸡蛋 , " 说 太太 . 棕色的 , " 为了 我 买 一些 仅有的
['jestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

“她不可能带着鸡蛋来，”布朗太太说，“因为我昨天才买了一些。”

" ['mɪsɪz] . ['prestən] ['kwɪkli] [təʊld] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
" Mrs . Preston quickly told what she wanted .
" 太太 . 普雷斯顿 迅速地 讲述 什么 她 通缉 .

普雷斯顿太太很快就说出了她想要什么。

" [aɪv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['mɪsɪz] . [braʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I've come for your two children , Mrs . Brown , " she said .
" 我已经 来 为了 你的 二 孩子们 , 太太 . 棕色的 , " 她 说 .

“布朗太太，我是来接你的两个孩子的。”她说。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kuːp] [ʌp][ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪni]
" I know how hard it is to keep them cooped up and amused on a rainy
" 我 知道 如何 难的 它 是 到 保持 他们 被困住 向上 和 觉得好笑 在 一个 下雨
[deɪ] .
day .
天 .

我知道在下雨天让孩子们待在家里玩耍有多难。

" [naʊ] ['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] ['ætɪk] ,
" Now over at our house we have a lovely big attic ,
" 现在 超过 在 我们的 房子 我们 有 一个 迷人的 大的 阁楼 ,

“我们家现在有一个很漂亮的大阁楼，

[fɪld] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [pleɪ]
filled with all sorts of old - fashioned things that the children of our neighbors play
已填 和 全部 排序 的 老的 - 造型 事物 那 这 孩子们 的 我们的 邻居 玩

里面摆满了各种各样的老式玩具，邻居家的孩子们经常玩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 206]
[页 -]

[第206页]

[wɪð] .
with .
和 .

和。

[ðeɪ] [kænt] [hɑːm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [hɑːm] [ðəm'selvz] .
They can't harm them , and they can't harm themselves .
他们 不能 伤害 他们 , 和 他们 不能 伤害 他们自己 .

他们既不能伤害他们，也不能伤害自己。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [let] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ]['ætɪk][tuː; tə] [pleɪ] ? "
Don't you want to let Bunny and Sue come over to my attic to play ? "
不 你 想 到 让 兔子 和 起诉 来 超过 到 我的 阁楼 到 玩 ? "

你不想让邦妮和苏来我家阁楼玩吗?

" [əʊ] , [jes] , ['mʌðə(r)] , [pliːz] [duː; də] ! " [begd] ['bʌni] .
" Oh , yes , Mother , please do ! " begged Bunny .
" 哦 , 是的 , 母亲 , 请 做 ! " 乞求 兔子 .

“哦，是的，妈妈，求求您了！”兔子恳求道。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [get] [wet] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [suː] .

"	And	it's	only	such	a	little	way	that	we	won't	get	wet	at	all	,	"	said	Sue	.
"	和	它是	仅有的	这样的	一个	小的	方式	那	我们	惯于	得到	湿的	在	全部	,	"	说	起诉	.

“而且路程很短，我们根本不会淋湿，”苏说。

" [wiː; wi][kæn; kən][weə(r)] ['rʌbəz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌm'breləz] . "

"	We	can	wear	rubbers	and	take	umbrellas	.	"
"	我们	能	穿	橡胶	和	拿	雨伞	.	"

“我们可以穿橡胶鞋，带伞。”

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eni] ['bɒðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['prestən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Well	,	if	you're	sure	it	won't	be	any	bother	,	Mrs	.	Preston	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	出色地	,	如果	你是	当然	它	惯于	是	任何	打扰	,	太太	.	普雷斯顿	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“好吧，如果你确定不会给普雷斯顿太太带来任何麻烦的话，”布朗太太说。

" [nəʊ]['bɒðə(r)][æt; ət][ɔːl] !

"	No	bother	at	all	!
"	不	打扰	在	全部	!

一点也不麻烦！

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['prestən] .

Glad	to	have	them	,	"	answered	Mrs	.	Preston	.
高兴的	到	有	他们	,	"	回答	太太	.	普雷斯顿	.

“很高兴有他们，”普雷斯顿太太回答道。

" [get] ['redi] , [maɪ] [dɪəz] !

"	Get	ready	,	my	dears	!
"	得到	准备好	,	我的	亲爱的们	!

准备好了吗，亲爱的们！

" [ænd; ənd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv]

"	And	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	soon	on	their	way	to	have
"	和	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	很快	在	他们的	方式	到	有

['reɪni] - [deɪ] [fʌn] [ɪn][æn; ən]['ætɪk] .

rainy	-	day	fun	in	an	attic	.
下雨	-	天	乐趣	在	一个	阁楼	.

于是，邦尼·布朗和他的妹妹苏很快就要去阁楼里享受雨天的乐趣了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	207	]
[	页	-	]

[第207页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

" [weə(r)] [ɪz] [suː] ? "

"	WHERE	IS	SUE	?	"
"	在哪里	是	起诉	?	"

“苏在哪儿？”

" [naʊ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['ætɪk][ɪz] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['prestən] ,

"	Now	children	,	the	attic	is	yours	for	the	day	,	"	said	Mrs	.	Preston	,
"	现在	孩子们	,	这	阁楼	是	你的	为了	这	天	,	"	说	太太	.	普雷斯顿	,

“孩子们，今天阁楼归你们用了，”普雷斯顿太太说。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][led] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

after	she	had	led	Bunny	Brown	and	his	sister	into	the	house	,
后	她	有	引领	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	进入	这	房子	,

她把邦尼·布朗和他的妹妹带进屋后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][get] [ɒf] [ðeə(r)][wet] [kəʊts] .

and	**had**	**helped**	**them**	**get**	**off**	**their**	**wet**	**coats**	**.**
和	有	帮助	他们	得到	离开	他们的	湿的	外套	.

并帮他们脱掉了湿外套。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

"	**You**	**are**	**to**	**do**	**just**	**as**	**you**	**please**	**,**
"	你	是	到	做	只是	作为	你	请	,

“你想做什么就做什么，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ætɪk][juː; jʊ][kæn; kən][hɑːm] . "

for	**there**	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**attic**	**you**	**can**	**harm**	**.**	**"**
为了	那里	是	没有什么	在	这	阁楼	你	能	伤害	.	"

因为阁楼里没有什么东西你能损坏。”

" [əʊ] , [woʊnt][wiː; wɪ][hæv; həv] [fʌn] ? " [kraɪd] [suː] .

"	**Oh**	**,**	**won't**	**we**	**have**	**fun**	**?**	**"**	**cried**	**Sue**	**.**
"	哦	,	惯于	我们	有	乐趣	?	"	哭	起诉	.

“哦，我们一定会玩得很开心！”苏喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bunny**	**.**
"	我	应该	说	所以	!	"	惊呼	兔子	.

“我当然这么说！”邦尼惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [əʊld] [gʌnz] [ɔː(r)] [sɔːrdz] [ʌp] [ðeə(r)][wiː; wɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] ?

"	**Are**	**there**	**any**	**old**	**guns**	**or**	**swords**	**up**	**there**	**we**	**can**	**play**	**soldier**	**with**	**?**
"	是	那里	任何	老的	枪支	或者	剑	向上	那里	我们	能	玩	士兵	和	?

“上面有没有什么旧枪或者旧刀剑我们可以玩打仗游戏？”

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**asked**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	问	这	小的	男生	.

“小男孩问道。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['prestən] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**so**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Preston**	**.**
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	回答	太太	.	普雷斯顿	.

“是的，我也这么认为，”普雷斯顿太太回答道。

" [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][kænt][biː; bi] [ʃɒt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)]

"	**The**	**guns**	**are**	**very**	**old**	**and**	**can't**	**be**	**shot**	**off**	**,**	**and**	**the**	**swords**	**are**
"	这	枪支	是	非常	老的	和	不能	是	射击	离开	,	和	这	剑	是

['veri] [dʌl] ,

very	**dull**	**,**
非常	乏味的	,

“这些枪很旧，打不着火了，刀剑也很钝。”

[səʊ][juː; jʊ][kænt] [hɜːt] [jɔː'self] .

so	**you**	**can't**	**hurt**	**yourself**	**.**
所以	你	不能	伤害	你自己	.

这样你就不会伤害自己了。

[stɪl] , [biː; bi]['keəf(ə)l] . "

Still	**,**	**be**	**careful**	**.**	**"**
仍然	,	是	小心	.	"

不过，还是要小心。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['bʌni] .

"	**We**	**will**	**,**	**"**	**promised**	**Bunny**	**.**
"	我们	将要	,	"	承诺	兔子	.

“我们会的，”邦尼承诺道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
" I wish I had another boy to play with .
" 我 希望 我 有 其他 男生 到 玩 和 .

“我希望还有另一个男孩和我一起玩。”

[suː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [nɜːs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
Sue makes a good nurse , but she isn't much of a soldier .
起诉 制作 一个 好的 护士 , 但 她 不是 很多 的 一个 士兵 .

苏是个好护士，但她不太适合当兵。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 208]
" [页 -]

[第208页]

" [ai][kæn; kən]['hɒlə(r)] - [bæŋ] ! - [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][juː; jʊ] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [suː] .
" I can holler ' Bang ! ' as loud as you , " protested Sue .
" 我 能 抱怨 - 砰 ! - 作为 大声 作为 你 , " 抗议 起诉 .

“我也可以像你一样大声喊‘砰！’”苏抗议道。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bʌt; bət] [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['səʊldʒəz] ?
" Yes , I know you can , but who ever heard of women soldiers ?
" 是的 , 我 知道 你 能 , 但 WHO 曾经 听到 的 女性 士兵 ?

“是的，我知道你可以，但是谁听说过女兵呢？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsɪz] , [ænd; ənd] [suː] [kæn; kən] ['bændɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ʌp] ['ɔːf(ə)l]
They are all right for nurses , and Sue can bandage your arm up awful
他们 是 全部 正确的 为了 护士 , 和 起诉 能 绷带 你的 手臂 向上 可怕
[taɪt] ,
tight ,
紧的 ,

她们都很适合当护士，而且苏能把你的胳膊包扎得特别紧。

[dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ʃɒt] [ɒf] .
just like it was really shot off .
只是 喜欢 它 曾是 真的 射击 离开 .

就像真的被发射出去了一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kænt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['səʊldʒə(r)] , ['mɪsɪz] . ['prestən] . "
But she can't act like a real soldier , Mrs . Preston . "
但 她 不能 行为 喜欢 一个 真实的 士兵 , 太太 . 普雷斯顿 . "

但她不能像个真正的士兵那样行事，普雷斯顿夫人。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪ] [ai][hæv; həv] [ɑːskt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [wɪð] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
" Maybe the boy I have asked over to play in the attic with you can ,
" 或许 这 男生 我 有 问 超过 到 玩 在 这 阁楼 和 你 能 ,

“也许我请来阁楼和你一起玩的那个男孩可以，

" [səˈdʒestid] ['mɪsɪz] . ['prestən] .
" suggested Mrs . Preston .
" 建议 太太 . 普雷斯顿 .

“普雷斯顿夫人建议道。”

" [əʊ] , [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] ['iːgəli] .
" Oh , is there another boy coming ? " asked Bunny eagerly .
" 哦 , 是 那里 其他 男生 未来 ? " 问 兔子 急切地 .

“哦，还有其他男孩要来吗？”邦尼急切地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] , [tuː] .

And	a	girl	,	too	.
和	一个	女孩	,	也	.

而且还是个女孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [rəʊz] ['pɑːkə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [weɪ] .

They	are	Charlie	and	Rose	Parker	,	and	they	live	down	the	road	a	way	.
他们	是	查理	和	玫瑰	帕克	,	和	他们	居住	向下	这	路	一个	方式	.

他们是查理和罗斯·帕克，他们住在不远处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [muːvd] [ɪn] ,

They	are	a	new	family	that	has	just	moved	in	,
他们	是	一个	新的	家庭	那	有	只是	已搬	在	,

他们是一户刚搬进来的新家庭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [æn; ən]['ætɪk][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] , ['eni] [mɔː(r)] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

and	they	haven't	an	attic	in	their	house	,	any	more	then	you	have	in	your
和	他们	还没有	一个	阁楼	在	他们的	房子	,	任何	更多的	然后	你	有	在	你的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

他们家没有阁楼，就像你的帐篷里也没有阁楼一样。

[səʊ][aɪ][ɑːsk][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['evri] ['reɪni] [deɪ] ,

So	I	ask	them	over	every	rainy	day	,
所以	我	问	他们	超过	每一个	下雨	天	,

所以每逢下雨天，我都会邀请他们过来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] . "

for	I	know	that	it	is	hard	for	children	to	stay	in	the	house	.	"
为了	我	知道	那	它	是	难的	为了	孩子们	到	停留	在	这	房子	.	"

因为我知道孩子们待在家里很不容易。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [kʌm] [suːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Oh	,	I	hope	they	come	soon	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	哦	,	我	希望	他们	来	很快	!	"	惊呼	兔子	.

“哦，我希望他们快点来！”邦尼惊呼道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ! "

"	I	want	to	have	some	fun	!	"
"	我	想	到	有	一些	乐趣	!	"

“我想玩得开心！”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['prestən] ,

"	I	think	I	hear	them	now	,	"	said	Mrs	.	Preston	,
"	我	思考	我	听到	他们	现在	,	"	说	太太	.	普雷斯顿	,

“我想我现在能听到他们的声音了，”普雷斯顿太太说。

[æz; əz][ə; eɪ] [nɒk] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔː(r)] .

as	a	knock	sounded	at	the	back	door	.
作为	一个	敲	听起来	在	这	后退	门	.

后门传来敲门声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	209	]
[	页	-	]

[第209页]

" [jes] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	Yes	,	here	they	are	,	"	she	called	to	Bunny	and	Sue	,
"	是的	,	这里	他们	是	,	"	她	称为	到	兔子	和	起诉	,

“是的，她们在这儿，”她朝邦妮和苏喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

who	were	sitting	in	the	dining	room	.
WHO	是	坐着	在	这	用餐	房间	.

他们当时正坐在餐厅里。

" [kʌm] [naʊ] , [jʌŋ] [fəʊks] , [get] [ə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][tuː; tə] [pleɪ]

"	Come	now	,	young	folks	,	get	acquainted	,	and	then	go	up	to	the	attic	to	play
"	来	现在	,	年轻的	各位	,	得到	熟人	,	和	然后	去	向上	到	这	阁楼	到	玩

.

:
.

“来吧，年轻人，互相认识一下，然后到阁楼上去玩。”

" ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [rəʊz] ['pɑːkə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

"	Charlie	and	Rose	Parker	,	being	about	the	age	of	Bunny	and	Sue	,
"	查理	和	玫瑰	帕克	,	存在	关于	这	年龄	的	兔子	和	起诉	,

“查理和罗斯·帕克，年龄和邦妮和苏差不多，

[dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['frendli] .

did	not	take	long	to	grow	friendly	.
做过	不是	拿	长的	到	生长	友好的	.

很快就变得友好起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['tʃɪldrən] , ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n] [met] ['strendʒər] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['bæʃfl] ,

And	the	Brown	children	,	having	often	met	strangers	,	were	not	a	bit	bashful	,
和	这	棕色的	孩子们	,	拥有	经常	遇见	陌生人	,	是	不是	一个	少量	害羞的	,

布朗家的孩子们经常与陌生人接触，所以一点也不害羞。

[səʊ][ðə; ði][fɔː(r)] [suːn] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

so	the	four	soon	felt	that	they	had	known	each	other	a	long	time	.
所以	这	四	很快	毛毡	那	他们	有	已知	每个	其他	一个	长的	时间	.

因此，这四个人很快就觉得他们彼此认识很久了。

" [naʊ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [fʌn] ! " [daɪ'rɛktɪd] ['mɪsɪz] .

"	Now	up	to	the	attic	with	you	,	and	have	your	fun	!	"	directed	Mrs	.
"	现在	向上	到	这	阁楼	和	你	,	和	有	你的	乐趣	!	"	指导	太太	.

['prestən] .

Preston	.
普雷斯顿	.

“现在跟你一起上阁楼去，好好玩吧！”普雷斯顿太太指示道。

" [juːz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , [bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] ,

"	Use	anything	you	want	to	play	with	,	but	,	when	you	are	through	,
"	使用	任何事物	你	想	到	玩	和	,	但	,	什么时候	你	是	通过	,

“你想玩什么就玩什么，但是玩完之后，

[pʊt] ['evriθɪŋ] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

put	everything	back	where	you	found	it	.	"
放	一切	后退	在哪里	你	成立	它	.	"

把所有东西都放回原处。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ðeɪ] [went] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

" We will ! " promised the children , and up the stairs they went , laughing and

" 我们 将要 ! " 承诺 这 孩子们 , 和 向上 这 楼梯 他们 去 , 笑 和

['ʃaʊtɪŋ] .

shouting .

喊叫 .

“我们会的！”孩子们答应道，然后他们笑着喊着上了楼。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [gʌnz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] , " [sed] ['bʌni] [tuː; tə]

" I hope we find some swords and guns to fight with , " said Bunny to

" 我 希望 我们 寻找 一些 剑 和 枪支 到 斗争 和 , " 说 兔子 到

['tʃɑːli] .

Charlie .

查理 .

“我希望我们能找到一些刀剑和枪支来战斗，”邦尼对查理说。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " ['tʃɑːli] ['ɑːnsə(r)d] .

" Oh , there's a lot of them , " Charlie answered .

" 哦 , 有 一个 很多 的 他们 , " 查理 回答 .

“哦，有很多呢，”查理回答道。

" [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] .

" I've been here before and I know where lots of guns are .

" 我已经 到过 这里 前 和 我 知道 在哪里 很多 的 枪支 是 .

“我以前来过这里，我知道很多枪支在哪里。”

['əʊnli] ['ðer] ['ɔːf(ə)l] ['hevi] . "

Only they're awful heavy . "

仅有的 它们是 可怕 重的 . "

只是它们太重了。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kænən] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

" Then we can pretend they are cannon ! " cried Bunny .

" 然后 我们 能 假装 他们 是 大炮 ! " 哭 兔子 .

“那我们就可以假装它们是正典了！”兔子喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 210]

[页 -]

[第210页]

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːt] [ɒv; əv] [əʊld] [trʌŋks] .

" Yes , and we can make a fort of old trunks .

" 是的 , 和 我们 能 制作 一个 堡 的 老的 树干 .

“是的，我们可以用旧树干搭建堡垒。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)] , " ['tʃɑːli] [sed] .

There's a lot of them up here , " Charlie said .

有 一个 很多 的 他们 向上 这里 , " 查理 说 .

“这里有很多这种动物，”查理说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['ætɪk] [steəz] , ['tʃɑːli] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

They were on their way up the attic stairs , Charlie leading the way ,

他们 是 在 他们的 方式 向上 这 阁楼 楼梯 , 查理 领导 这 方式 ,

他们正沿着阁楼的楼梯往上走，查理在前面带路。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [gɒn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] .

as he had often gone up before .

作为 他 有 经常 已消失 向上 前 .

他以前经常上去。

" [doʊnt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

"	Don't	take	all	the	trunks	until	we	get	out	of	them	what	we	want	to	play	with	,
"	不	拿	全部	这	树干	直到	我们	得到	出去	的	他们	什么	我们	想	到	玩	和	,

“在我们拿出想玩的东西之前，别把所有的箱子都搬走。”

" [begd] [rəʊz] .

"	begged	Rose	.
"	乞求	玫瑰	.

“罗斯恳求道。”

" [wʌts] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .

"	What's	in	the	trunks	?	"	asked	Bunny	of	his	new	friend	.
"	是什么	在	这	树干	?	"	问	兔子	的	他的	新的	朋友	.

“箱子里装的是什么？”邦尼问他的新朋友。

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əʊld] [dresɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

"	Oh	,	nothing	but	a	lot	of	old	dresses	and	things	.
"	哦	,	没有什么	但	一个	很多	的	老的	连衣裙	和	事物	.

“哦，除了很多旧衣服之类的，什么也没有。”

[rəʊz] [məʊst] ['ɔːlweɪz] [dresɪz] [ʌp] ['fænsi] [ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [ʃiːz] [ə; eɪ][bɪg] ['leɪdi] , " [sed] [ˈtʃɑːli] .

Rose	most	always	dresses	up	fancy	in	'	em	and	pretends	she's	a	big	lady	,	"	said	Charlie	.
玫瑰	最多	总是	连衣裙	向上	想要	在	-	呃	和	假装	她是	一个	大的	女士	,	"	说	查理	.

“罗斯总是穿着华丽的衣服，假装自己是个大人物，”查理说。

" [ðen] [ðæts] [wɒt] - [duː; də] , " [sed] ['bʌni] .

"	Then	that's	what	Sue'll	do	,	"	said	Bunny	.
"	然后	那就是	什么	-	做	,	"	说	兔子	.

“那苏就会这么做了，”邦妮说。

" [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [dres] [ʌp] .

"	She	likes	to	dress	up	.
"	她	点赞	到	裙子	向上	.

她喜欢打扮。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] .

But	we'll	play	soldier	.
但	出色地	玩	士兵	.

但我们会扮演士兵。

" ['mɪsɪz] . ['prɛstənz] ['ætɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

"	Mrs	.	Preston's	attic	was	the	nicest	one	that	could	be	imagined	.
"	太太	.	普雷斯顿的	阁楼	曾是	这	最友善的	一	那	可以	是	想象	.

“普雷斯顿太太的阁楼是你能想象到的最漂亮的阁楼。”

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [trʌŋks] .

In	one	corner	were	several	trunks	.
在	一	角落	是	一些	树干	.

角落里摆放着几根树干。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,

In	another	corner	was	a	spinning	wheel	,
在	其他	角落	曾是	一个	旋转	车轮	,

另一个角落里放着一台纺车。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ætɪk] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [sleɪ]

and	hanging	here	and	there	from	the	attic	beams	were	strings	of	sleigh
和	绞刑	这里	和	那里	从	这	阁楼	光束	是	字符串	的	雪橇

[belz] ,

bells	,
铃铛	,

阁楼的横梁上到处都挂着一串串雪橇铃铛。

[ðæt] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['meri] ['dʒɪŋgl] [wen] [wʌnz] [hed] [hɪt] [ðem; ðəm] .

that	sent	out	a	merry	jingle	when	one's	head	hit	them	.
那	发送	出去	一个	欢乐	铃铛	什么时候一个人的		头	打	他们	.

当人的头撞到它们时，会发出欢快的叮当声。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Here	and	there	,	in	places	where	there	were
这里	和	那里	,	在	地方	在哪里	那里	是

这里那里，在一些地方，曾经

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	211	]
[	页	-	]

[第211页]

[nəʊ] [bɔːdz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːmz] ,

no	boards	over	the	beams	,
不	板	超过	这	光束	,

横梁上没有木板。

[wɜː(r); wə(r)] ['hɪkəri] [nʌts] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [krækt] [ɒn][ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd]

were	hickory	nuts	and	walnuts	that	could	be	cracked	on	a	brick	and
是	山胡桃木	坚果	和	核桃	那	可以	是	裂纹	在	一个	砖	和

['iːt(ə)n] .

eaten	.
吃	.

是山核桃和胡桃，可以用砖头敲开食用。

" [ðel] [biː; bi]['aʊə(r)]['ræʃ(ə)nz] , " [sed] ['tʃɑːli] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	They'll	be	our	rations	,	"	said	Charlie	,	who	liked	to	play	soldier	as	well	as
"	他们会	是	我们的	口粮	,	"	说	查理	,	WHO	喜欢	到	玩	士兵	作为	出色地	作为

[dɪd] ['bʌni] .

did	Bunny	.
做过	兔子	.

“它们将成为我们的口粮，”查理说道，他和邦尼一样喜欢玩打仗的游戏。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌnz] ?

"	But	where	are	the	swords	and	the	guns	?
"	但	在哪里	是	这	剑	和	这	枪支	?

“但是刀剑和枪支在哪里呢？”

" ['bʌni] [ɑːskt] .

"	Bunny	asked	.
"	兔子	问	.

“兔子问道。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	I'll	show	you	,	"	said	Charlie	.
"	患病的	展示	你	,	"	说	查理	.

“我来给你演示一下，”查理说。

" ['ðer] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

"	They're	just	behind	the	chimney	.
"	它们是	只是	在后面	这	烟囱	.

“它们就在烟囱后面。”

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] , [ɪk'stendɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][ruːf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]
" In the middle of the attic , extending up through the roof , was a big
" 在 这 中间 的 这 阁楼 , 扩展 向上 通过 这 屋顶 , 曾是 一个 大的
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

“阁楼中央，一直延伸到屋顶，有一个大烟囱。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
It could not be seen in the rest of the house ,
它 可以 不是 是 已见 在 这 休息 的 这 房子 ,

在房子的其他地方都看不到它。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ðə; ði] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][pleɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [sed] ,
but here in the attic the bricks were in plain view , and Charlie said ,
但 这里 在 这 阁楼 这 砖块 是 在 清楚的 看法 , 和 查理 说 ,

但是，在阁楼里，砖块清晰可见，查理说道：

[ɒn][kəʊld]['wɪntə(r)] [deɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] ,
on cold Winter days , when it snowed ,
在 寒冷的 冬天 天 , 什么时候 它 下雪了 ,

在寒冷的冬日，下雪的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
it was warm in the attic because of the heat from the chimney .
它 曾是 温暖的 在 这 阁楼 因为 的 这 热 从 这 烟囱 .

由于烟囱散发的热量，阁楼里很暖和。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrdz] ,
Just now the boys were more interested in the guns and the swords ,
只是 现在 这 男孩们 是 更多的 感兴趣的 在 这 枪支 和 这 剑 ,

刚才，男孩们对枪支和刀剑更感兴趣。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn] ['rɑːftəz] [ænd; ənd] [biːmz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
of which a goodly number were hanging on rafters and beams back of the
的 哪个 一个 很好 数字 是 绞刑 在 椽子 和 光束 后退 的 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

其中相当一部分挂在烟囱后面的椽子和横梁上。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʌnz] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Oh , what a lot of guns ! " cried Bunny .
" 哦 , 什么 一个 很多 的 枪支 ! " 哭 兔子 .

“哇，好多枪啊！”邦尼喊道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːt] , [tuː] , " ['ædɪd] ['tʃɑːli] .
" And they shoot , too , " added Charlie .
" 和 他们 射击 , 也 , " 额外 查理 .

“而且他们还会开枪，”查理补充道。

" [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɪl] [snæp] [daʊn] .
" I mean you can pull the trigger and the hammer will snap down .
" 我 意思是 你 能 拉 这 扳机 和 这 锤 将要 折断 向下 .

我的意思是，你扣动扳机，击锤就会落下。

[kɔːs] [wiː; wi]['əʊnli][juːz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['paʊdə(r)] .
Course we only use make - believe powder .
课程 我们 仅有的 使用 制作 - 相信 粉末 .

当然，我们只使用仿真粉末。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 212]
" [页 -]

[第212页]

" [kɔːs] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" Course , " agreed Bunny .
" 课程 , " 同意 兔子 .

“当然，”邦尼同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['hɒlə(r)] - [bæŋ] ! -
" But we can holler ' Bang ! '
" 但 我们 能 抱怨 - 砰 ! -

但我们可以大喊“砰！”

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] . "
whenever we shoot a gun . "
每当 我们 射击 一个 枪 . "

每当我们开枪的时候。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [spɔːd] .
" And we can each have a sword .
" 和 我们 能 每个 有 一个 剑 .

“我们每个人都可以拥有一把剑。”

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [bəuθ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,
" So the boys began to play soldier , sometimes both being on the same side ,
" 所以 这 男孩们 开始 到 玩 士兵 , 有时 两个都 存在 在 这 相同的 边 ,

于是，男孩们开始玩打仗游戏，有时两人甚至站在同一边。

['hʌntɪŋ] ['ɪndiənz] [θruː] [ðə; ði]['siːkrət] [meɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
hunting Indians through the secret mazes of the attic , and again one being a
打猎 印度人 通过 这 秘密 迷宫 的 这 阁楼 , 和 再次 一 存在 一个
[waɪt] - ['setlə(r)]['səʊldʒə(r)] ,
white - settler soldier ,
白色的 - 定居者 士兵 ,

在阁楼的秘密迷宫中猎杀印第安人，其中一人竟然是白人定居者士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [red] [mæn] .
and the other a red man .
和 这 其他 一个 红色的 男人 .

另一个是红皮肤的人。

['miːnwaɪl] [suː] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [geɪm] .
Meanwhile Sue and Rose were playing a different game .
同时 起诉 和 玫瑰 是 玩耍 一个 不同的 游戏 .

与此同时，苏和罗斯在玩另一个游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd][bɪg] [sɪlk] [dresɪz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
They had found some old - fashioned and big silk dresses in some of the
他们 有 成立 一些 老的 - 造型 和 大的 丝绸 连衣裙 在 一些 的 这
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

他们在一些箱子里发现了一些老式的大号丝绸连衣裙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [drest] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [peɪ] ['vɪzɪts] [wʌn]
and they at once dressed themselves up in these and made believe pay visits one
和 他们 在 一次 穿着 他们自己 向上 在 这些 和 制成 相信 支付 访问 一
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
to the other .
到 这 其他 .

他们立刻穿上这些衣服，假装互相拜访。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [grəʊn] - [ʌp] ['leɪdɪz] [wʊd] [tɔːk] [wen] " [drest]

The	two	little	girls	talked	as	they	imagined	grown	-	up	ladies	would	talk	when	"	dressed
这	二	小的	女孩们	谈话	作为	他们	想象	生长	-	向上	女士们	会	讲话	什么时候	"	穿着

[ʌp] ,

up	,
向上	,

两个小女孩像想象中打扮得漂漂亮亮的成年女士那样交谈着。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ,

"	and	they	had	great	fun	,
"	和	他们	有	伟大的	乐趣	,

他们玩得很开心。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['bʌni] [wɜː(r); wə(r)] [bæŋ] - ['bæŋɪŋ]

while	on	the	other	side	of	the	attic	Charlie	and	Bunny	were	bang	-	banging
尽管	在	这	其他	边	的	这	阁楼	查理	和	兔子	是	砰	-	砰砰作响

[ə'weɪ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪm] .

away	at	one	another	in	the	soldier	game	.
离开	在	一	其他	在	这	士兵	游戏	.

与此同时，在阁楼的另一边，查理和邦尼正在玩打仗游戏，打得不亦乐乎。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

The	children	had	been	playing	in	the	attic	about	an	hour	,
这	孩子们	有	到过	玩耍	在	这	阁楼	关于	一个	小时	,

孩子们在阁楼里玩了大约一个小时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðeə(r)] ['səʊldʒərɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət] ['vɪzɪtɪŋ] ,

the	boys	at	their	soldiering	game	and	the	girls	at	visiting	,
这	男孩们	在	他们的	参军	游戏	和	这	女孩们	在	访问	,

男孩们在玩士兵游戏，女孩们在参观。

[wen] [rəʊz] [keɪm] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

when	Rose	came	to	Bunny	and	Charlie	with	a	queer	look	on	her	face	.
什么时候	玫瑰	来了	到	兔子	和	查理	和	一个	酷儿	看	在	她	脸	.

当罗斯带着一种古怪的表情来到邦尼和查理面前时。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Charlie	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	查理	.

“出什么事了？”查理问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	213	]
[	页	-	]

[第213页]

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] ? "

"	Have	you	had	a	fuss	and	stopped	playing	?	"
"	有	你	有	一个	大惊小怪	和	停止	玩耍	?	"

“你是不是闹脾气不玩了？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][faɪnd] [suː] ['eniweə(r)] . "

"	No	,	but	I	can't	find	Sue	anywhere	.	"
"	不	,	但	我	不能	寻找	起诉	任何地方	.	"

“不，但我到处都找不到苏。”

" [kænt] [faɪnd] [suː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

"	Can't	find	Sue	!	"	exclaimed	Bunny	.
"	不能	寻找	起诉	!	"	惊呼	兔子	.

“找不到苏！”邦尼惊呼道。

" [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

"	**Where**	**is**	**she**	**?**	**"**
"	在哪里	是	她	?	"

她在哪儿?

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	**That's**	**just**	**what**	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	那就是	只是	什么	我	不	知道	.

“这就是我不知道的地方。”

[ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ai][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['dʒɒnsn] ,

I	**was**	**playing**	**I**	**was**	**Mrs**	**.**	**Johnson**	**,**
我	曾是	玩耍	我	曾是	太太	.	约翰逊	,

我当时在扮演约翰逊夫人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd][kɔːl][ɒn][ˌem 'iː] .

and	**she**	**was**	**to**	**be**	**Mrs**	**.**	**Wilson**	**and**	**call**	**on**	**me**	**.**
和	她	曾是	到	是	太太	.	威尔逊	和	称呼	在	我	.

她将成为威尔逊夫人，并来拜访我。

[wen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ai] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

When	**she**	**didn't**	**come**	**I**	**went**	**to**	**look**	**for**	**her**	**,**
什么时候	她	没有	来	我	去	到	看	为了	她	,

她没来，我就去找她了。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] . "

but	**I**	**couldn't**	**find**	**her**	**in**	**her**	**house**	**.**	**"**
但	我	不能	寻找	她	在	她	房子	.	"

但我没能在她家找到她。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	**Which**	**was**	**her**	**house**	**,**	**"**	**asked**	**Bunny**	**.**
"	哪个	曾是	她	房子	,	"	问	兔子	.

“那是她的房子吗？”邦妮问道。

" [ðɪs] [bɪg] [trʌŋk] ,

"	**This**	**big**	**trunk**	**,**
"	这	大的	树干	,

“这个大树干，

" [ænd; ənd] [rəʊz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] .

"	**and**	**Rose**	**pointed**	**to**	**a**	**large**	**one**	**in**	**a**	**distant**	**corner**	**of**	**the**	**attic**	**.**
"	和	玫瑰	尖	到	一个	大的	一	在	一个	遥远	角落	的	这	阁楼	.

“罗斯指着阁楼远处角落里的一只大树。”

" [suː] !

"	**Sue**	**!**
"	起诉	!

“起诉!

[suː] !

Sue	**!**
起诉	!

起诉!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] ?

Are	**you**	**in**	**there**	**?**
是	你	在	那里	?

你在里面吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ? " [kraɪd] ['bʌni] .

Are	**you**	**in**	**the**	**trunk**	**?**	**"**	**cried**	**Bunny**	**.**
是	你	在	这	树干	?	"	哭	兔子	.

“你在后备箱里吗？”兔子喊道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['lɪsənɪŋ] , [si:md] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] [kɔ:l] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌŋk] .

The	children	,	listening	,	seemed	to	hear	a	faint	call	from	inside	the	trunk	.
这	孩子们	,	聆听	,	似乎	到	听到	一个	头晕的	称呼	从	里面	这	树干	.

孩子们侧耳倾听，似乎听到后备箱里传来微弱的呼喊声。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['stɑ:tld] [aɪz] .

They	looked	at	one	another	with	startled	eyes	.
他们	看起来	在	一	其他	和	惊慌	眼睛	.

他们惊愕地对视了一眼。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:; də] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	214	]
[	页	-	]

[第214页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['hɜ:mɪt] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)] [tɒm]

THE	HERMIT	COMES	FOR	TOM
这	隐士	来	为了	汤姆

隐士来找汤姆

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] [braʊn] .

"	Are	you	sure	she	came	over	here	?	"	asked	Bunny	Brown	.
"	是	你	当然	她	来了	超过	这里	?	"	问	兔子	棕色的	.

“你确定她来过这里吗？”邦妮·布朗问道。

" [ʃʊə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rəʊz] .

"	Sure	,	"	answered	Rose	.
"	当然	,	"	回答	玫瑰	.

“当然，”罗斯回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [prɪ'tend] [haʊs] ,

"	You	see	this	was	her	pretend	house	,
"	你	看	这	曾是	她	假装	房子	,

你看，这是她假装的房子，

[ænd; ənd] [maɪn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪ] [belz] .

and	mine	was	over	there	under	the	string	of	sleigh	bells	.
和	矿	曾是	超过	那里	在下面	这	细绳	的	雪橇	铃铛	.

我的就在那边，在一串雪橇铃铛下面。

" [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [weə(r)] ['sevrəl] [smɔ:l] [trʌŋks] [hæd; həd] [bi:n] [drɔ:n] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [skweə(r)] .

"	She	pointed	to	where	several	small	trunks	had	been	drawn	together	to	form	a	square	.
"	她	尖	到	在哪里	一些	小的	树干	有	到过	绘制	一起	到	形式	一个	正方形	.

她指着几根小树干并排摆放成正方形的地方。

[sʌm; səm][əʊld][bed] [kwɪlts] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd]['əʊvə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ru:f] ,

Some	old	bed	quilts	had	been	laid	over	to	make	a	roof	,
一些	老的	床	被子	有	到过	铺设	超过	到	制作	一个	屋顶	,

一些旧床罩被铺在地上做成了屋顶。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [rəʊz] [rɪ'si:vd] ['vɪzɪts] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [su:] ,
and under this Rose received visits from her friend Sue ,
和 在下面 这 玫瑰 已收到 访问 从 她 朋友 起诉 ,

在这种情况下，罗斯的朋友苏会来看望她。

[hu:] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .
who went by the name of Mrs . Wilson .
WHO 去 经过 这 姓名 的 太太 . 威尔逊 .

她名叫威尔逊夫人。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][lɑ:st] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] ['tʃɑ:li] .
" When did you last see her ? " asked Charlie .
" 什么时候 做过 你 最后的 看 她 ? " 问 查理 .

“你上次见到她是什么时候？”查理问道。

" ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [went] [ˌdaʊn'steəz] . "
" Maybe she went downstairs . "
" 或许 她 去 楼下 . "

“也许她下楼了。”

" [nəʊ] , [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] ,
" No , she didn't ,
" 不 , 她 没有 ,

“不，她没有。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kləʊðz] [aʊt] [tu:; tə] [dres] [ʌp]
for I saw her opening the big trunk and taking clothes out to dress up
为了 我 锯 她 开幕 这 大的 树干 和 采取 衣服 出去 到 裙子 向上
[ɪn] .
in .
在 .

因为我看见她打开大箱子，拿出衣服来换装。

[bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌdaʊn'steəz] ,
Besides she couldn't get downstairs ,
除了 她 不能 得到 楼下 ,

此外，她也下不了楼。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [bɔɪz] ['pʊld] [tu:] [trʌŋks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔ:t] .
for you boys pulled two trunks in front of the stairs for a fort .
为了 你 男孩们 拉 二 树干 在 正面 的 这 楼梯 为了 一个 堡 .

你们这些男孩把两个箱子拉到楼梯前搭了个堡垒。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 215]
" [页 -]

[第215页]

" [səʊ][wi:; wi][dɪd] , " [sed] ['tʃɑ:li] .
" So we did , " said Charlie .
" 所以 我们 做过 , " 说 查理 .

“所以我们就这么做了，”查理说。

" [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [bi:n]
" She couldn't have gone down without moving the trunks , and they haven't been
" 她 不能 有 已消失 向下 没有 移动 这 树干 , 和 他们 还没有 到过
[mu:vd] . "
moved . "
已搬 . "

“她不可能在不移动树干的情况下下去，而树干并没有被移动过。”

" [wel] , [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	Well	,	then	she	must	be	up	here	somewhere	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	,	然后	她	必须	是	向上	这里	某处	,	"	说	兔子	.

“那她肯定就在这儿的某个地方，”邦尼说道。

" ['meɪbi] [ʃiːz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] . "

"	Maybe	she's	shut	up	in	the	big	trunk	.	"
"	或许	她是	关闭	向上	在	这	大的	树干	.	"

“也许她被关在大箱子里了。”

" [ðæts] ['dredf(ə)l] !

"	That's	dreadful	!
"	那就是	可怕	!

“太可怕了！”

[kɔːl][ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [rəʊz] .

Call	and	let's	see	if	she	is	in	there	,	"	said	Rose	.
称呼	和	我们来吧	看	如果	她	是	在	那里	,	"	说	玫瑰	.

“打电话问问她是不是在里面，”罗斯说。

['bʌni] [went] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,

Bunny	went	close	to	the	big	trunk	—	the	largest	,
兔子	去	关闭	到	这	大的	树干	—	这	最大	,

兔子走到那棵大树干旁——那是最大的树干。

[ɪn][ðə; ði]['ætɪk] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

in	the	attic	—	and	then	he	called	as	loudly	as	he	could	:
在	这	阁楼	—	和	然后	他	称为	作为	高声	作为	他	可以	:

在阁楼里——然后他用尽全力大声喊道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] , [suː] ?

"	Are	you	in	there	,	Sue	?
"	是	你	在	那里	,	起诉	?

“苏，你在里面吗？”

" [bæk] [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ['veri] ['feɪntli] :

"	Back	came	the	answer	,	very	faintly	:
"	后退	来了	这	回答	,	非常	淡淡的	:

回答传来，声音很轻：

" [jes] , [aɪm][hɪə(r)] , ['bʌni] !

"	Yes	,	I'm	here	,	Bunny	!
"	是的	,	我是	这里	,	兔子	!

“是的，我在这里，兔子！”

[pliːz] [get][ˌem 'iː][aʊt] !

Please	get	me	out	!
请	得到	我	出去	!

请救我出去！

[aɪm] [lɒkt] [ɪn] ! "

I'm	locked	in	!	"
我是	已锁定	在	!	"

我被锁住了！

" [ʃiːz] [lɒkt] [ɪn] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

"	She's	locked	in	!	"	cried	Charlie	.
"	她是	已锁定	在	!	"	哭	查理	.

“她被锁住了！”查理喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst]['əʊpən][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt] !

"	We	must	open	the	trunk	and	get	her	out	!
"	我们	必须	打开	这	树干	和	得到	她	出去	!

我们必须打开后备箱，把她救出来！

[kʌm] [ɒn] , ['bʌni] !
Come on , Bunny !
来 在 , 兔子 !

来吧，小兔子！

" [bəuθ] [bɔɪz] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] .
" Both boys grasped the lid of the trunk .
" 两个都 男孩们 抓住 这 盖 的 这 树干 .

两个男孩都抓住了箱子的盖子。

" [waɪ] [ɪts] [lɒkt] ! " [kraɪd] [rəʊz] .
" Why it's locked ! " cried Rose .
" 为什么 它是 已锁定 ! " 哭 玫瑰 .

“为什么锁上了！”罗斯喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" You can't open it without unlocking it .
" 你 不能 打开 它 没有 解锁 它 .

“不解锁就打不开。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [kiːz] .
Let's see if we can find some keys .
我们来吧 看 如果 我们 能 寻找 一些 钥匙 .

我们看看能不能找到一些钥匙。

" ['iːgəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'baʊt][ðə; ði]['ætɪk] , ['teɪkɪŋ] [kiːz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [trʌŋks] [ðeɪ] [sɔː]
" Eagerly the children ran about the attic , taking keys from all the trunks they saw
" 急切地 这 孩子们 跑 关于 这 阁楼 , 采取 钥匙 从 全部 这 树干 他们 锯
.
:
.

孩子们兴高采烈地在阁楼里跑来跑去，从他们看到的所有箱子里拿出钥匙。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [ðiːz] [kiːz] [dɪd] [nɒt] [fɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɒkt] [wʌn]
But either these keys did not fit in the locked one
但 任何一个 这些 钥匙 做过 不是 合身 在 这 已锁定 一

但这些钥匙要么打不开锁，要么就是这些钥匙都插不进锁里的那把钥匙里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 216]
[页 -]

[第216页]

[weə(r)] [suː] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] ['bʌni] ,
where Sue was shut up , or the fingers of Bunny ,
在哪里 起诉 曾是 关闭 向上 , 或者 这 手指 的 兔子 ,

苏被关起来的地方，或者邦尼的手指，

[rəʊz] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [fɪt] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] [ɪn][ðə; ði] [lɒks] .
Rose and Charlie were too small to fit them properly in the locks .
玫瑰 和 查理 是 也 小的 到 合身 他们 适当地 在 这 锁 .

罗斯和查理太小了，无法正确地将它们锁起来。

" [wɪd] ['betə(r)] [kɔːl]['mɪsɪz] . ['prestən] , " [sed] ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [suː] ['kraɪɪŋ] [naʊ]
" We'd better call Mrs . Preston , " said Bunny , for he could hear Sue crying now
" 我们会 更好的 称呼 太太 . 普雷斯顿 , " 说 兔子 , 为了 他 可以 听到 起诉 哭泣 现在
,
,
,

“我们最好给普雷斯顿太太打个电话，”邦尼说，因为他现在能听到苏在哭了。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌŋk] .
inside **the** **trunk** **.**
里面 这 树干 .

在后备箱里。

[ænd; ənd] [suː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huː] [dɪd][nɒt]['ɒf(ə)n][kraɪ] .
And **Sue** **was** **a** **brave** **little** **girl** **,** **who** **did** **not** **often** **cry** **.**
和 起诉 曾是 一个 勇敢的 小的 女孩 , WHO 做过 不是 经常 哭 .

苏是个勇敢的小女孩，她不常哭。

" [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [sə'dʒestid] [rəʊz] .
" **We'd** **better** **go** **down** **and** **tell** **her** **,** **"** **suggested** **Rose** **.**
" 我们会 更好的 去 向下 和 告诉 她 , " 建议 玫瑰 .

“我们最好下去告诉她，”罗斯建议道。

" [ʃɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][juː 'es][frɒm; frəm][ʌp][hɪə(r)] . "
" **She'll** **never** **hear** **us** **from** **up** **here** **.** **"**
" 壳 绝不 听到 我们 从 向上 这里 . "

“她从这里永远也听不到我们说话。”

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [ðen] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" **Let's** **go** **down** **then** **!** **"** **cried** **Bunny** **.**
" 我们来吧 去 向下 然后 ! " 哭 兔子 .

“那我们下去吧！”兔子喊道。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [suːn] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ætɪk] [steəz] [ðə; ði] [tuː] [trʌŋks] [ðeɪ]
He **and** **Charlie** **soon** **pulled** **away** **from** **the** **attic** **stairs** **the** **two** **trunks** **they**
他 和 查理 很快 拉 离开 从 这 阁楼 楼梯 这 二 树干 他们
[hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːt] .
had **placed** **there** **to** **make** **a** **fort** **.**
有 放置 那里 到 制作 一个 堡 .

他和查理很快把他们放在阁楼楼梯上用来搭建堡垒的两个箱子从楼梯上移开了。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['prestən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [paɪz] , ['hʌrid] [ðə; ði] [θriː]
Down **to** **the** **kitchen** **,** **where** **Mrs** **.** **Preston** **was** **making** **pies** **,** **hurried** **the** **three**
向下 到 这 厨房 , 在哪里 太太 . 普雷斯顿 曾是 制作 馅饼 , 慌忙 这 三
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

三个孩子急忙跑到厨房，普雷斯顿太太正在那里做馅饼。

" [wɒt] ?
" **What** **?**
" 什么 ?

“什么?

[θruː] ['pleɪɪŋ] [səʊ] [suːn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['prestən] .
Through **playing** **so** **soon** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Preston** **.**
通过 玩耍 所以 很快 ? " 问 太太 . 普雷斯顿 .

“这么快就结束游戏了吗？”普雷斯顿太太问道。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
" **I** **thought** **you'd** **be** **much** **longer** **than** **this** **.**
" 我 想法 你会 是 很多 更长 比 这 .

“我以为你会待的时间比这长得多。”

[aɪ] ['hævnt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['redi] [jet] .
I **haven't** **your** **lunch** **for** **you** **ready** **yet** **.**
我 还没有 你的 午餐 为了 你 准备好 然而 .

你的午餐还没准备好。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [suː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [nɒt] ['siːɪŋ] ['bʌniz] ['sɪstə(r)] .

But where is Sue ? " she asked , not seeing Bunny's sister .

但 在哪里 是 起诉 ? " 她 问 , 不是 看到 兔子的 姐姐 .

“可是苏在哪里？”她问道，因为她没看到邦妮的妹妹。

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ]['ætɪk] — [ðə; ðɪ][bɪg] [trʌŋk] , " [ɪk'spleɪnd] ['tʃɑːli] ,

" She — she's locked in a trunk in the attic — the big trunk , " explained Charlie ,

" 她 — 她是 已锁定 在 一个 树干 在 这 阁楼 — 这 大的 树干 , " 解释 查理 ,

“她——她被锁在阁楼里的一个箱子里——那个大箱子里，”查理解释说。

" [æn; ən] - [ʃiːz] ['hɑːlərɪn] - [laɪk] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] !

" an ' she's hollerin ' like anything , but we can't get her out !

" 一个 - 她是 霍勒林 - 喜欢 任何事物 , 但 我们 不能 得到 她 出去 !

“她大声喊叫，但我们就是弄不出去！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

" [Pg 217]

" [页 -]

[第217页]

" [lɒkt] [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] !

" Locked in that trunk !

" 已锁定 在 那 树干 !

“被锁在后备箱里了！”

[gʊd] ['greɪʃəs] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['prestən] .

Good gracious ! " cried Mrs . Preston .

好的 亲切 ! " 哭 太太 . 普雷斯顿 .

“我的天哪！”普雷斯顿太太喊道。

" [ðæt] [trʌŋk] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɒk] .

" That trunk shuts with a spring lock .

" 那 树干 关闭 和 一个 春天 锁 .

“那个行李箱是用弹簧锁锁上的。”

[naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Now I wonder where the key to it is . "

现在 我 想知道 在哪里 这 钥匙 到 它 是 . "

现在我想知道钥匙在哪儿。

" [hɪrz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kiːz] [wiː; wi] [faʊnd] ! " [sed] ['bʌni] ,

" Here's a lot of keys we found ! " said Bunny ,

" 这里是 一个 很多 的 钥匙 我们 成立 ! " 说 兔子 ,

“我们找到了好多钥匙！”邦尼说道。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [trʌŋks] .

holding out those he and Charlie had gathered from the other trunks .

保持 出去 那些 他 和 查理 有 聚集 从 这 其他 树干 .

他把从其他箱子里收集来的那些东西举了出来，这些东西是他和查理一起收集的。

" [aɪl] [traɪ] [ðəʊz] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [woʊnt][fɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['prestən] ,

" I'll try those , but I'm afraid they won't fit , " said Mrs . Preston ,

" 患病的 尝试 那些 , 但 我是 害怕的 他们 惯于 合身 , " 说 太太 . 普雷斯顿 ,

“我会试试那些，但我恐怕不合身，”普雷斯顿太太说。

['hʌrɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ætɪk] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['bʌni] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [rəʊz] .

hurrying up to the attic , followed by Bunny , Charlie and Rose .

匆忙 向上 到 这 阁楼 , 随后 经过 兔子 , 查理 和 玫瑰 .

他匆匆跑上阁楼，后面跟着邦尼、查理和罗斯。

" [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [suː] !

" You'll be all right now , Sue !

" 你会 是 全部 正确的 现在 , 起诉 !

“你现在没事了，苏！”

" [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['prestən] [θruː] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [tuː; tə] [suː] .

"	called	Mrs	.	Preston	through	the	sides	of	the	trunk	to	Sue	.
"	称为	太太	.	普雷斯顿	通过	这	侧面	的	这	树干	到	起诉	.

“普雷斯顿太太隔着箱子侧面喊苏。”

" [wiːl; wɪl] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aʊt] . "

"	We'll	soon	have	you	out	.	"
"	出色地	很快	有	你	出去	.	"

“我们很快就会把你弄出去。”

" [pliːz] ['hʌri] , " [sed] [ə; eɪ] ['mʌfld] [ænd; ənd] [fɑː(r)] - [ɒf] [vɔɪs] .

"	Please	hurry	,	"	said	a	muffled	and	far	-	off	voice	.
"	请	匆忙	,	"	说	一个	闷音	和	远的	-	离开	嗓音	.

“请快点，”一个模糊而遥远的声音说道。

" [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [briːð] [ɪn] [hɪə(r)] . "

"	I	can	hardly	breathe	in	here	.	"
"	我	能	几乎	呼吸	在	这里	.	"

“我在这里几乎喘不过气来。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['prestən] .

"	I	should	say	not	!	"	exclaimed	Mrs	.	Preston	.
"	我	应该	说	不是	!	"	惊呼	太太	.	普雷斯顿	.

“我倒要说，绝不是！”普雷斯顿太太惊呼道。

" [wiːl; wɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [suːn] , [ðəʊ] .

"	We'll	get	you	out	soon	,	though	.
"	出色地	得到	你	出去	很快	,	尽管	.

“不过，我们会尽快把你救出去的。”

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] ['ʌðə(r)] [kiːz] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪt] ,

"	She	tried	other	keys	,	none	of	which	would	fit	,
"	她	尝试	其他	钥匙	,	没有任何	的	哪个	会	合身	,

她试了其他钥匙，但都插不进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [ðæt] [lɒkt] [ðə; ðɪ]

and	then	she	brought	up	from	her	bedroom	another	bunch	that	locked	the
和	然后	她	带来	向上	从	她	卧室	其他	束	那	已锁定	这

[trʌŋks] [ʃiː; ʃi] [juːst] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['trævə)lɪŋ] .

trunks	she	used	when	she	went	traveling	.
树干	她	用过的	什么时候	她	去	旅行	.

然后她从卧室里拿出另一捆锁，用来锁她旅行时用的行李箱。

" [ɪts] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] .

"	It's	of	no	use	,	"	she	cried	,	when	she	found	she	could	not	open	the	trunk	.
"	它是	的	不	使用	,	"	她	哭	,	什么时候	她	成立	她	可以	不是	打开	这	树干	.

“没用了，”她发现自己打不开箱子时喊道。

" [wiː; wi] [kænt] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] .

"	We	can't	waste	any	more	time	.
"	我们	不能	浪费	任何	更多的	时间	.

我们不能再浪费时间了。

['tʃɑːli] , [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [get] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ðə; ðɪ] ['kɑːpəntə(r)] .

Charlie	,	you	run	and	get	Mr	.	Wright	,	the	carpenter	.
查理	,	你	跑步	和	得到	先生	.	赖特	,	这	木匠	.

查理，你去把木匠赖特先生叫来。

[hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə]

He'll	have	to
地狱	有	到

他必须

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 218]
[页 -]

[第218页]

[sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə] [get] [suː] [aʊt] . "
saw a hole in the end of the trunk to get Sue out . "
锯 一个 洞 在 这 结尾 的 这 树干 到 得到 起诉 出去 . "

他在后备箱末端发现了一个洞，以便把苏放出来。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪl] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" But he won't hurt her , will he ? " asked Bunny .
" 但 他 惯于 伤害 她 , 将要 他 ? " 问 兔子 .

“但他不会伤害她吧？”邦妮问道。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] !
" No indeed !
" 不 的确 !

“确实如此！”

[hiːl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .
He'll be very careful .
地狱 是 非常 小心 .

他会非常小心。

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['tʃɑːli] , ['kæriɪŋ] ['sevrəl] [tuːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Mr . Wright came back with Charlie , carrying several tools in his hand .
" 先生 . 赖特 来了 后退 和 查理 , 携带 一些 工具 在 他的 手 .

“赖特先生带着查理回来了，手里拿着好几件工具。”

[hiː; hi] [suːn] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
He soon set to work .
他 很快 放 到 工作 .

他很快便开始工作。

" [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
" Get as far back to the end of the trunk as you can ,
" 得到 作为 远的 后退 到 这 结尾 的 这 树干 作为 你 能 ,

“尽可能往后退到树干末端，

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [suː] ,
" he called to Sue ,
" 他 称为 到 起诉 ,

他叫苏过来，

['tæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .
tapping with his fingers on the end he wanted her to keep away from .
窃听 和 他的 手指 在 这 结尾 他 通缉 她 到 保持 离开 从 .

他用手指轻轻敲击着他想让她远离的那一端。

" [aɪm] [bæk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [get] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [ɒf] [vɔɪs] .
" I'm back as far as I can get , " she said in a far - off voice .
" 我是 后退 作为 远的 作为 我 能 得到 , " 她 说 在 一个 远的 - 离开 嗓音 .

“我已经尽力回来了，”她用遥远的声音说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðɪs] [end] ,
Now I'm going to bore a little hole in this end ,
现在 我是 去 到 钻孔 一个 小的 洞 在 这 结尾 ,

现在我要在这个末端钻个小孔，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔː] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	then	I'm	going	to	put	in	a	little	saw	and	saw	a	door	in	the	end	of
和	然后	我是	去	到	放	在	一个	小的	锯	和	锯	一个	门	在	这	结尾	的

[jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] [haʊs] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːl] [aʊt] .

your	trunk	house	so	you	can	crawl	out	.
你的	树干	房子	所以	你	能	爬行	出去	.

然后我要用一把小锯子在你后备箱的末端锯出一扇门，这样你就可以爬出去了。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

I'll	soon	have	you	out	,	"	said	the	carpenter	.
患病的	很快	有	你	出去	,	"	说	这	木匠	.

“我很快就会把你赶出去，”木匠说。

['veri] ['keəfəli] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [bɔːd] [ðə; ði] [həʊl] .

Very	carefully	Mr	.	Wright	bored	the	hole	.
非常	小心	先生	.	赖特	无聊的	这	洞	.

赖特先生非常小心地钻了孔。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔː] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] .

Then	,	with	a	small	saw	,	he	began	cutting	a	hole	in	the	side	of	the	big	trunk	.
然后	,	和	一个	小的	锯	,	他	开始	切割	一个	洞	在	这	边	的	这	大的	树干	.

然后，他用一把小锯子开始在大树干的侧面锯出一个洞。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [suː] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] .

In	a	little	while	the	hole	was	big	enough	for	Sue	to	crawl	through	.
在	一个	小的	尽管	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	起诉	到	爬行	通过	.

过了一会儿，洞口就足够大了，苏可以爬过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][help] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

They	had	to	help	her	,	for	she
他们	有	到	帮助	她	,	为了	她

他们必须帮助她，因为她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	219	]
[	页	-	]

[第219页]

[wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][səʊ] [lɒŋ] .

was	weak	and	faint	from	having	been	shut	up	so	long	.
曾是	虚弱的	和	头晕的	从	拥有	到过	关闭	向上	所以	长的	.

由于长期被关在房间里，他变得虚弱无力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [suːn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['betə(r)] ,

But	the	fresh	air	and	a	glass	of	milk	soon	made	her	feel	better	,
但	这	新鲜的	空气	和	一个	玻璃	的	牛奶	很快	制成	她	感觉	更好的	,

但新鲜空气和一杯牛奶很快让她感觉好多了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] .

and	she	wanted	to	go	on	with	the	game	.
和	她	通缉	到	去	在	和	这	游戏	.

她想继续玩游戏。

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [ɪn'kləʊzd] [pɔːtʃ] ,

"	No	,	I	think	you	had	better	be	out	in	the	air	now	on	the	big	enclosed	porch	,
"	不	,	我	思考	你	有	更好的	是	出去	在	这	空气	现在	在	这	大的	内	门廊	,

“不，我觉得你最好现在就到外面的大封闭式阳台上去透透气。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['prestən] .
" said Mrs . Preston .
" 说 太太 . 普雷斯顿 .

普雷斯顿夫人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
" You have played in the attic long enough .
" 你 有 玩 在 这 阁楼 长的 足够的 .

“你在阁楼里玩的时间够长了。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [lɒk] [ɒn] [ðæt] [trʌŋk] .
I never thought of the spring lock on that trunk .
我 绝不 想法 的 这 春天 锁 在 那 树干 .

我之前从未想到过那个行李箱上会有弹簧锁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
It is the only one in the attic ,
它 是 这 仅有的 一 在 这 阁楼 ,

这是阁楼里唯一的那一个。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [həʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][end] , [səʊ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][lɪd] [kləʊzd] ,
but now we will leave the hole cut in the end , so , even with the lid closed ,
但 现在 我们 将要 离开 这 洞 切 在 这 结尾 , 所以 , 甚至 和 这 盖 关闭 ,

但现在我们会把开口留在末端，这样即使盖子盖上，

[huː'evə(r)] [gəʊz] [ɪn][kæn; kən] [get] [aʊt] . "
whoever goes in can get out . "
谁 去 在 能 得到 出去 . "

进去的人都能出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ken(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɒg] [splæʃ] , " [sed] ['bʌni] .
" It would make a good kennel for our dog Splash , " said Bunny .
" 它 会 制作 一个 好的 狗窝 为了 我们的 狗 溅 , " 说 兔子 .

“这会是我们家狗狗Splash的好狗窝，”邦妮说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['prestən] .
" And you may have it for that , if you like , " said Mrs . Preston .
" 和 你 可能 有 它 为了 那 , 如果 你 喜欢 , " 说 太太 . 普雷斯顿 .

“如果你愿意的话，你可以用这个价格买下它，”普雷斯顿太太说。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['haɪəd][mæn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] .
" I'll have the hired man take it over to your camp .
" 患病的 有 这 雇用 男人 拿 它 超过 到 你的 营 .

“我会让雇工把它送到你们营地去。”

" ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['prestən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [ðə; ði]
" After thanking Mrs . Preston for the good time she had given them , the
" 后 谢谢 太太 . 普雷斯顿 为了 这 好的 时间 她 有 给定 他们 , 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

孩子们感谢普雷斯顿夫人带给他们的美好时光后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lʌntʃ] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .
after a lunch , started for their homes .
后 一个 午餐 , 开始 为了 他们的 房屋 .

午饭后，他们便开始回家了。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [wen] [ðeɪ]
Bunny and Sue found something very strange going on in the camp when they
兔子 和 起诉 成立 某物 非常 奇怪的 去 在 在 这 营 什么时候 他们
[ri:tʃt] [ðeə(r)] .
reached there .
达到 那里 .

邦妮和苏到达营地时，发现那里发生了一些非常奇怪的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
There was Mr . Bixby , the hermit , sitting on a box just outside the tent ,
那里 曾是 先生 . 比克斯比 , 这 隐士 , 坐着 在 一个 盒子 只是 外部 这 帐篷 ,

隐士比克斯比先生就坐在帐篷外的一个箱子上。

['tɔ:kɪŋ] ['veri] ['ɜ:nɪstli] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]
talking very earnestly to Mr . Brown , who had just come
说 非常 切实 到 先生 . 棕色的 , WHO 有 只是 来

他正非常认真地和刚来的布朗先生交谈。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 220]
[页 -]

[第220页]

[frɒm; frəm] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['ɔ:təməbi:l] .
from town in the small automobile .
从 镇 在 这 小的 汽车 .

从镇上开小型汽车过来。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] .
It had stopped raining .
它 有 停止 下雨 .

雨停了。

" [wel] , [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tu:; tə][let] [hɪm][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " ['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz]
" Well , I've decided not to let him go back to you , " Mr . Brown was
" 出色地 , 我已经 决定 不是 到 让 他 去 后退 到 你 , " 先生 . 棕色的 曾是
['seɪɪŋ] .
saying .
说 .

“好吧，我已经决定不让他回到你身边了，”布朗先生说道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tri:tɪd] [hɪm] [raɪt] ,
" I don't think you have treated him right ,
" 我 不 思考 你 有 治疗 他 正确的 ,

我认为你没有善待他，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
and I am going to complain to the authorities about it . "
和 我 是 去 到 抱怨 到 这 当局 关于 它 . "

我打算就此事向有关部门投诉。

" [ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [nɒt] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪmpə'laɪt] ,
" And I tell you , Mr . Brown , not meaning to be impolite ,
" 和 我 告诉 你 , 先生 . 棕色的 , 不是 意义 到 是 不礼貌 ,

“布朗先生，我告诉你，我并非有意无礼，

[ðæt] [aɪm] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðæt] [bɔɪ] [æn; ən] - [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] .
that I'm entitled to that boy an ' I'm going to have him .
那 我是 标题 到 那 男生 一个 - 我是 去 到 有 他 .

我有权拥有那个男孩，我一定要得到他。

[hiːz] [baʊnd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . "
He's bound out to me for the Summer . "
他是 边界 出去 到 我 为了 这 夏天 . "

他暑假要来我这儿住。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] , ['mʌðə(r)] ? " ['wɪspəd] ['bʌni] .
" What does he want , Mother ? " whispered Bunny .
" 什么 做 他 想 , 母亲 ? " 低声说道 兔子 .

“妈妈，他想要什么？”邦尼低声问道。

" [hʌʃ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Hush , my dear .
" 嘘 , 我的 亲爱的 .

“嘘，亲爱的。”

['dædi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Daddy will attend to it all .
爸爸 将要 出席 到 它 全部 .

爸爸会处理好一切。

['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [tɒm] [bæk] .
Mr . Bixby came here a little while ago and he wants to take Tom back .
先生 . 比克斯比 来了 这里 一个 小的 尽管 前 和 他 想要 到 拿 汤姆 后退 .

比克斯比先生不久前来过这里，他想把汤姆带回去。

[tɒm] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['niːd(ə)l] [prik] - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm]
Tom doesn't want to go on account of the ' needle pricks ' as he calls them
汤姆 不 想 到 去 在 帐户 的 这 - 针 刺痛 - 作为 他 呼叫 他们
.
:
.

汤姆不想去，因为他讨厌被针扎的感觉。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ['wɒnts] [hɪm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [tɒm] [gəʊ] . "
But Mr . Bixby wants him , and your father is not going to let Tom go . "
但 先生 . 比克斯比 想要 他 , 和 你的 父亲 是 不是 去 到 让 汤姆 去 . "

但是比克斯比先生想要他，你父亲也不会放汤姆走的。

" [əʊ] , [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [suː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Oh , I'm glad of that ! " exclaimed Sue in a whisper .
" 哦 , 我是 高兴的 的 那 ! " 惊呼 起诉 在 一个 耳语 .

“哦，那太好了！”苏低声说道。

" [ai] [laɪk] [tɒm] ,
" I like Tom ,
" 我 喜欢 汤姆 ,

我喜欢汤姆，

[ænd; ənd][ai][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] - [məʊst] ['smʌðə] [ɪf] [wiː; wi]
and I don't care if I was locked in a trunk and ' most smothered if we
和 我 不 关心 如果 我 曾是 已锁定 在 一个 树干 和 - 最多 窒息 如果 我们
[kæn; kən] [kiːp] [tɒm] .
can keep Tom .
能 保持 汤姆 .

我不在乎自己是否被锁在后备箱里，甚至被闷死，只要能留下汤姆就行。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 221]
" [页 -]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [tɒm]
TRYING TO HELP TOM
尝试 到 帮助 汤姆

试图帮助汤姆

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['smʌðə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn]
" You were locked in a trunk and almost smothered ! " exclaimed Mrs . Brown
" 你 是 已锁定 在 一个 树干 和 几乎 窒息 ! " 惊呼 太太 . 棕色的

,
,
,

“你被锁在后备箱里，差点窒息而死！”布朗太太惊呼道。

['lʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət] [suː] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ,
looking first at Sue and then at Mr . Bixby ,
寻找 第一的 在 起诉 和 然后 在 先生 . 比克斯比 ,

先看了看苏，然后看了看比克斯比先生。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][hænd][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
as though she thought he might have had some hand in the matter .
作为 尽管 她 想法 他 可能 有 有 一些 手 在 这 事情 .

仿佛她认为这件事可能与他有关。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn]['mɪsɪz] . ['prɛstənz] ['ætɪk] .
" Yes , it was over in Mrs . Preston's attic .
" 是的 , 它 曾是 超过 在 太太 . 普雷斯顿的 阁楼 .

“是的，就在普雷斯顿太太的阁楼里。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [aɪ]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɒt][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
But it was my own fault , I never should have got in the trunk ,
但 它 曾是 我的 自己的 过错 , 我 绝不 应该 有 得到 在 这 树干 ,

但这一切都是我的错，我根本不应该钻进后备箱。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɒk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)]
for it closed with a spring lock and they had to get a carpenter
为了 它 关闭 和 一个 春天 锁 和 他们 有 到 得到 一个 木匠
[tuː; tə] [sɔː] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
to saw me out . "
到 锯 我 出去 . "

因为它是用弹簧锁锁上的，他们不得不找个木匠把我锯出来。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ænd; ənd] [spɔɪl] ['mɪsɪz] . ['prɛstənz] [trʌŋk] ? "
And spoil Mrs . Preston's trunk ? "
和 剧透 太太 . 普雷斯顿的 树干 ? "

还要毁坏普雷斯顿太太的行李箱?

" - ['tɪzənt] [spɔɪld] , " [sed] ['bʌni] .
" ' Tisn't spoiled , " said Bunny .
" - 不是 被宠坏了 , " 说 兔子 .

“它没坏，”兔子说。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] ['ken(ə)l] . "

"	She's	going	to	let	us	use	it	for	a	dog	kennel	.	"
"	她是	去	到	让	我们	使用	它	为了	一个	狗	狗窝	.	"

“她会让我们把它用作狗舍。”

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [splæʃ] , " [sed] [suː] .

"	And	it	will	make	such	a	nice	one	for	Splash	,	"	said	Sue	.
"	和	它	将要	制作	这样的	一个	好的	一	为了	溅	,	"	说	起诉	.

“而且它非常适合 Splash，”苏说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] ['hɪndʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skweə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

we	can	put	hinges	on	the	little	square	place	the	carpenter	cut	out	to	make	a
我们	能	放	铰链	在	这	小的	正方形	地方	这	木匠	切	出去	到	制作	一个

[həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [θruː] ,

hole	for	me	to	get	through	,
洞	为了	我	到	得到	通过	,

我们可以在木匠为了方便我通过而开出的那个小方洞上装上合页。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

and	we	can	make	something	fast	to	it
和	我们	能	制作	某物	快速地	到	它

我们可以很快地做点什么。

[ðæt]

that
那

那

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	222	]
[	页	-	]

[第222页]

[splæʃ] [kæn; kən] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [laɪk] [ə; eɪ] [nɒb] ,

Splash	can	get	hold	of	with	his	teeth	,	like	a	knob	,
溅	能	得到	抓住	的	和	他的	牙齿	,	喜欢	一个	旋钮	,

Splash可以用牙齿咬住它，就像咬住旋钮一样。

[səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

so	he	can	pull	the	door	shut	when	it	rains	.
所以	他	能	拉	这	门	关闭	什么时候	它	雨	.

这样下雨的时候他就可以把门关上了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] .

It	will	be	awful	nice	.
它	将要	是	可怕	好的	.

那真是太好了。

[aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [splæʃ] . "

I	don't	mind	having	been	shut	up	a	bit	when	I	think	of	Splash	.	"
我	不	头脑	拥有	到过	关闭	向上	一个	少量	什么时候	我	思考	的	溅	.	"

想到《美人鱼》这部电影，我并不介意被沉默一会儿。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

"	But	how	did	it	all	happen	?	"	asked	Mrs	.	Brown	,
"	但	如何	做过	它	全部	发生	?	"	问	太太	.	棕色的	,

“可是这一切到底是怎么发生的呢？”布朗太太问道。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

while	her	husband	and	Mr	.	Bixby	were	talking	together	.
尽管	她	丈夫	和	先生	.	比克斯比	是	说	一起	.

当时她的丈夫和比克斯比先生正在交谈。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][ɒv; əv] [suːz] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [rəʊz] ,

The	children	told	of	Sue's	adventure	and	of	Charlie	and	Rose	,
这	孩子们	讲述	的	苏的	冒险	和	的	查理	和	玫瑰	,

孩子们讲述了苏的冒险经历，以及查理和罗斯的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] .

and	of	the	big	porch	and	of	the	lunch	.
和	的	这	大的	门廊	和	的	这	午餐	.

还有大门廊和午餐。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [wɒnt] , ['mʌðə(r)] ?

"	But	what	does	Mr	.	Bixby	want	,	Mother	?
"	但	什么	做	先生	.	比克斯比	想	,	母亲	?

“可是比克斯比先生想要什么，母亲？”

[ɪz][hiː; hi] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tɒm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [suː] .

Is	he	really	going	to	take	Tom	away	from	us	?	"	asked	Sue	.
是	他	真的	去	到	拿	汤姆	离开	从	我们	?	"	问	起诉	.

“他真的要把汤姆从我们身边带走吗？”苏问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	I	don't	know	,	my	little	girl	.
"	我	不	知道	,	我的	小的	女孩	.

“我不知道，我的小女儿。”

[aɪ] [həʊp] [nɒt] .

I	hope	not	.
我	希望	不是	.

我希望不是这样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] . "

But	he	seems	to	have	the	law	on	his	side	.	"
但	他	似乎	到	有	这	法律	在	他的	边	.	"

但他似乎得到了法律的支持。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][hæv; həv][maɪn] ,

"	Well	,	you	have	your	way	of	looking	at	it	and	I	have	mine	,
"	出色地	,	你	有	你的	方式	的	寻找	在	它	和	我	有	矿	,

“嗯，你有你的看法，我有我的看法。”

" ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Mr	.	Bixby	was	saying	to	Mr	.	Brown	.
"	先生	.	比克斯比	曾是	说	到	先生	.	棕色的	.

比克斯比先生对布朗先生说。

" [aɪ]['haɪəd] [ðɪs] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs][ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['sɜːt(ə)n]

"	I	hired	this	boy	from	the	poorhouse	and	agreed	to	pay	him	certain
"	我	雇用	这	男生	从	这	贫民院	和	同意	到	支付	他	肯定

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

“我从贫民院雇佣了这个男孩，并同意支付他一定的工资。”

[pɑːt] [hiː; hi] [kiːps] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs]

Part	he	keeps	for	himself	and	the	rest	goes	to	the	poorhouse
部分	他	保持	为了	他自己	和	这	休息	去	到	这	贫民院

['mænɪdʒər] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wen] [hiː; hi] [kænt] [wɜːk] .

managers	for	his	board	in	the	Winter	when	he	can't	work	.
经理	为了	他的	木板	在	这	冬天	什么时候	他	不能	工作	.

他自己留了一部分，剩下的交给济贫院管理人员，作为他冬天无法工作时的伙食费。

" [ðen] [ðɪs] [bɔɪ] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	Then	this	boy	ups	and	leaves	me	and	comes	to	you	.
"	然后	这	男生	UPS	和	树叶	我	和	来	到	你	.

“然后这个男孩突然离开我，来到你身边。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] ['getɪŋ] [ðə; ði]

It	isn't	fair	,	and	I'm	not	getting	the
它	不是	公平的	,	和	我是	不是	获得	这

这不公平，我没有得到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	223	]
[	页	-	]

[第223页]

[wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [peɪd] .

worth	of	the	money	I	paid	.
值得	的	这	钱	我	有薪酬的	.

物有所值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪzi] [tʃæp] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [tʃɔː(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

For	though	he	is	a	lazy	chap	I	managed	to	get	some	chores	out	of	him	.
为了	尽管	他	是	一个	懒惰的	小伙子	我	管理	到	得到	一些	家务	出去	的	他	.

"
"
"

虽然他是个懒人，但我还是设法让他做了些家务。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	Of	course	,	"	said	Mr	.	Brown	,
"	的	课程	,	"	说	先生	.	棕色的	,

“当然，”布朗先生说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪz] [wɜːk]

"	you	may	be	right	in	what	you	say	about	having	the	right	to	this	boy's	work
"	你	可能	是	正确的	在	什么	你	说	关于	拥有	这	正确的	到	这	男孩们	工作

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

because	you	paid	for	it	.
因为	你	有薪酬的	为了	它	.

“你说的或许是对的，因为你付了钱，所以你有权拥有这个男孩的作品。”

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['leɪzi] , [aɪ] [doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

As	for	his	being	lazy	,	I	don't	agree	with	you	there	.
作为	为了	他的	存在	懒惰的	,	我	不	同意	和	你	那里	.

至于说他懒惰，我并不认同你的看法。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] . "

He	has	certainly	been	a	help	to	us	about	the	camp	.	"
他	有	当然	到过	一个	帮助	到	我们	关于	这	营	.	"

他在营地事务上确实帮了我们很多忙。

" [əʊ] , [jes] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['eni] [fʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tɑːmz] [raɪt] [ðeə(r)] !

"	Oh	,	yes	,	where	there's	any	fun	in	it	Tom's	right	there	!
"	哦	,	是的	,	在哪里	有	任何	乐趣	在	它	汤姆的	正确的	那里	!

“哦，是的，只要有乐趣的地方，汤姆就在那里！”

[ai] [spəʊz] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃəmən] ? "
I s'pose he's a good fisherman ? "
我 假设 他是 一个 好的 渔夫 ? "

我想他应该是个不错的渔夫吧?

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɜːnɪstli] ,
" I never saw a better one , " said Mr . Brown earnestly ,
" 我 绝不 锯 一个 更好的 一 , " 说 先生 . 棕色的 切实 ,

“我从未见过比这更好的，”布朗先生认真地说。

[waɪl] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [suː] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [stʌmp] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt]
while Bunny Brown and Sue sat together on a big stump and wondered what
尽管 兔子 棕色的 和 起诉 卫星 一起 在 一个 大的 树桩 和 想知道 什么
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
it was all about .
它 曾是 全部 关于 .

邦妮·布朗和苏一起坐在一个大树桩上，想知道这一切到底是怎么回事。

" [jes] , - ['rɑːðə(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [iːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ['sləʊli] ,
" Yes , Tom'd rather fish than eat , " said Mr . Bixby slowly ,
" 是的 , - 相当 鱼 比 吃 , " 说 先生 . 比克斯比 缓慢地 ,

“是的，汤姆宁愿钓鱼也不愿吃饭，”比克斯比先生缓缓说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [krɒst] [wʌn] ['rægɪd] - ['traʊzəd] [leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
as he crossed one ragged - trousered leg over the other .
作为 他 交叉 一 破烂不堪 - 穿裤子的 腿 超过 这 其他 .

他把一条穿着破旧裤子的腿搭在另一条腿上。

" [huː] [ˌwʊdnt] [wɪð] [wɒt] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['kæbɪn] ?
" Who wouldn't with what I got to eat at your cabin ?
" WHO 不会 和 什么 我 得到 到 吃 在 你的 舱 ?

“谁吃了你小屋里的那些东西不会想吃呢？”

" [bɜːst] [aʊt] [tɒm] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [bæk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [tent] .
" burst out Tom who had been standing back near the cook tent .
" 爆裂 出去 汤姆 WHO 有 到过 常设 后退 靠近 这 厨师 帐篷 .

“汤姆突然喊道，他一直站在炊事帐篷附近。”

" [ɔːl] [ai] [gɒt] [wɒz; wəz] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['beɪkən] ;
" All I got was potatoes , and once in a while bacon ;
" 全部 我 得到 曾是 土豆 , 和 一次 在 一个 尽管 熏肉 ;

“我只得到了土豆，偶尔能得到培根；

[ai] [gɒt] [səʊ] ['hʌŋgri] [ai] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . "
I got so hungry I just had to go out and fish . "
我 得到 所以 饥饿的 我 只是 有 到 去 出去 和 鱼 . "

我饿得不行，只好出去钓鱼。

" [wel] , [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['eni] ['ɑːgjumənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .
" Well , we won't go into any argument about it , " said Mr . Bixby .
" 出色地 , 我们 惯于 去 进入 任何 争论 关于 它 , " 说 先生 . 比克斯比 .

“好吧，我们就不就此事争论了，”比克斯比先生说。

" [aɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wɜːk]
" I'm entitled to work
" 我是 标题 到 工作

我有权工作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 224]
[页 -]

[frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

from	you	and	I'm	goin	'	to	have	you	.
从	你	和	我是	去	-	到	有	你	.

从你那里，我就要得到你。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

That's	all	there	is	about	it	.	"
那就是	全部	那里	是	关于	它	.	"

事情就是这样。

" [aɪl] [ˈnevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [stʌŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈniːd(ə)lz] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	I'll	never	go	back	to	you	to	be	stung	with	them	needles	!	"	cried	Tom	.
"	患病的	绝不	去	后退	到	你	到	是	被蜇了	和	他们	针	!	"	哭	汤姆	.

“我再也不会回去找你，再被那些针扎了！”汤姆喊道。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

At	this	Mr	.	Brown	asked	a	question	.
在	这	先生	.	棕色的	问	一个	问题	.

这时，布朗先生提出了一个问题。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] - [ˈniːd(ə)lz] - [tɒm] [spiːks] [ɒv; əv] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	are	these	'	needles	'	Tom	speaks	of	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这些	-	针	-	汤姆	说话	的	?	"	他	问	.

“汤姆说的这些‘针’是什么？”他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] [tʃɑːdʒ] [naʊ] ,

"	I	think	I	have	a	right	to	know	,	as	he	is	in	my	charge	now	,
"	我	思考	我	有	一个	正确的	到	知道	,	作为	他	是	在	我的	收费	现在	,

“我认为我有权知道，因为他现在由我负责。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [let] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɜːt] ,

and	if	I	let	him	go	to	you	,	and	he	is	hurt	,
和	如果	我	让	他	去	到	你	,	和	他	是	伤害	,

如果我让他去你那里，而他受伤了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

I	should	feel	I	was	to	blame	.
我	应该	感觉	我	曾是	到	责备	.

我应该感到自己有错。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈniːd(ə)l] [ˈbɪznəs] . "

I	want	to	know	about	this	needle	business	.	"
我	想	到	知道	关于	这	针	商业	.	"

我想了解一下针头生意。

" [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

"	There	wasn't	anything	to	it	.
"	那里	不是	任何事物	到	它	.

“没什么大不了的。”

[hiː; hi][dʒʌst][ɪˈmædʒɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

He	just	imagined	it	.
他	只是	想象	它	.

他只是想象出来的。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][græb][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [əˈweɪk] [ˈmɔːnɪŋz] ,

I	used	to	grab	hold	of	his	arm	,	to	shake	him	awake	mornings	,
我	用过的	到	抓住	抓住	的	他的	手臂	,	到	摇	他	醒	早晨	,

我以前常常抓住他的胳膊，在清晨摇醒他。

[ænd; ənd][aɪˈd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪt][hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .

and	I'd	happen	to	hit	his	funny	bone	in	his	elbow	.
和	ID	发生	到	打	他的	有趣的	骨	在	他的	弯头	.

然后我就碰巧打中了他肘部的麻筋。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ][hɪt][jɔː(r); jə(r)] [ˈelbəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pleɪs] — [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks]

You	know	how	it	is	when	you	hit	your	elbow	in	a	certain	place	—	it	makes
你	知道	如何	它	是	什么时候	你	打	你的	弯头	在	一个	肯定	地方	—	它	制作

[ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [pɪnz][ænd; ənd] [ˈniːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] . "

it	feel	as	though	pins	and	needles	were	sticking	in	you	.	"
它	感觉	作为	尽管	别针	和	针	是	粘性	在	你	.	"

你知道肘部某个部位受到撞击后是什么感觉吗？感觉就像有针扎一样。

" [ai][hæv; həv][felt] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	I	have	felt	that	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	我	有	毛毡	那	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“我也有这种感觉，”布朗太太说。

" [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ai] , " ['ædɪd] ['bʌni] .

"	And	so	have	I	,	"	added	Bunny	.
"	和	所以	有	我	,	"	额外	兔子	.

“我也是，”邦尼补充道。

" [ɪts] ['fʌni] ! "

"	It's	funny	!	"
"	它是	有趣的	!	"

“真搞笑！”

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] .

"	Well	,	that's	all	there	is	to	it	,	"	said	Mr	.	Bixby	.
"	出色地	,	那就是	全部	那里	是	到	它	,	"	说	先生	.	比克斯比	.

“嗯，事情就是这样，”比克斯比先生说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tɒm] [bæk] .

"	But	I	want	Tom	back	.
"	但	我	想	汤姆	后退	.

但我希望汤姆回来。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] , [tuː] ! "

I'm	going	to	have	him	,	too	!	"
我是	去	到	有	他	,	也	!	"

我也要把他带走！

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

"	You	shall	have	him	if	you	have	a	right	to
"	你	将	有	他	如果	你	有	一个	正确的	到

“如果你有权拥有他，你就应该拥有他。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	225	]
[	页	-	]

[第225页]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

But	I	shall	look	into	this	first	,	"	said	Mr	.	Brown	.
但	我	将	看	进入	这	第一的	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“但我会先调查一下这件事，”布朗先生说。

" [juː; jʊ][kænt] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	You	can't	take	him	to	-	night	.	"
"	你	不能	拿	他	到	-	夜晚	.	"

“你今晚不能带他走。”

" [əʊ] , [wel] , [wiː; wi] ['ʃɑːnt] ['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] [ðæt] ,
" **Oh** , **well** , **we** **sha'n't** **quarrel** **over** **that** ,
" 哦 , 出色地 , 我们 不会 争吵 超过 那 ,

“哦，好吧，我们就不为此争吵了。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][get][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][help][dɪg][pə'teɪtəʊz] .
as **long** **as** **I** **get** **him** **to** **-** **morrow** **to** **help** **dig** **potatoes** **.**
作为 长的 作为 我 得到 他 到 - 明天 到 帮助 挖 土豆 .

只要明天能让他来帮忙挖土豆就行。

[bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][aɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
But **you'll** **find** **I'm** **in** **the** **right** , **and** **that** **the** **boy** **belongs** **to** **me** **for**
但 你会 寻找 我是 在 这 正确的 , 和 那 这 男生 属于 到 我 为了
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
the **Summer** **,**
这 夏天 ,

但你会发现我是对的，这个男孩整个夏天都属于我。

" [sed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
" **said** **the** **hermit** **.**
" 说 这 隐士 .

“隐士说道。”

" [aɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][hɪm] . "
" **I'll** **do** **just** **as** **I** **agreed** **to** **by** **him** **.** **"**
" 患病的 做 只是 作为 我 同意 到 经过 他 . "

“我会按照我答应他的话去做。”

" [wel] , [aɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" **Well** , **I'll** **look** **it** **up** **to** **make** **sure** , **"** **said** **Mr** **.** **Brown** **.**
" 出色地 , 患病的 看 它 向上 到 制作 当然 , " 说 先生 . 棕色的 .

“嗯，我查一下确认一下，”布朗先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
" **It** **may** **be** **that** **you** **are** **right** , **and** **it** **may** **be** **you** **are** **wrong** **.**
" 它 可能 是 那 你 是 正确的 , 和 它 可能 是 你 是 错误的 .

“也许你是对的，也许你是错的。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [jʊl] ['nevə(r)][get] [tɒm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
If **you** **are** , **I'll** **say** **to** **you** **now** **that** **you'll** **never** **get** **Tom** **away** **from** **me** **.** **"**
如果 你 是 , 患病的 说 到 你 现在 那 你会 绝不 得到 汤姆 离开 从 我 . "

如果你真是这样，那我现在就告诉你，你永远也别想把汤姆从我身边带走。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's** **right** **.**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[dəʊnt] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [tɒm] , [huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
Don't **let** **him** **take** **me** **!** **"** **cried** **Tom** **,** **who** **seemed** **very** **much** **afraid** **.**
不 让 他 拿 我 ! " 哭 汤姆 , WHO 似乎 非常 很多 害怕的 .

“别让他带走我！”汤姆喊道，他看起来非常害怕。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['niːd(ə)lz] [stʌk] [ɪn][ˌem 'iː] .
" **I** **don't** **want** **any** **more** **of** **his** **funny** **needles** **stuck** **in** **me** **.**
" 我 不 想 任何 更多的 的 他的 有趣的 针 卡住 在 我 .

“我不想再被他那些滑稽的针扎到身上了。”

[let] [ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
Let **me** **stay** **with** **you** **!** **"**
让 我 停留 和 你 ! "

让我留下来陪你吧！

" [ai] [wɪl] [ɪf] [ai][kæn; kən] , [tʊm] [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	I	will	if	I	can	,	Tom	my	boy	,	"	said	Mr	.	Brown	.
"	我	将要	如果	我	能	,	汤姆	我的	男生	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“如果可以的话，我会的，我的孩子汤姆，”布朗先生说。

" [jʊl] [faɪnd][juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ,

"	You'll	find	you	can't	keep	him	away	from	me	,	"	said	Mr	.	Bixby	,
"	你会	寻找	你	不能	保持	他	离开	从	我	,	"	说	先生	.	比克斯比	,

“你会发现你根本无法让他远离我，”比克斯比先生说。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [tuː; tə][gəʊ] .

as	he	got	up	to	go	.
作为	他	得到	向上	到	去	.

他起身准备离开。

" [ænd; ənd][ai][woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ][fəʊks] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	And	I	won't	hurt	him	,	as	he	and	you	folks	seem	to	think	.
"	和	我	惯于	伤害	他	,	作为	他	和	你	各位	似乎	到	思考	.

“我不会伤害他，就像他和你们这些人似乎认为的那样。”

[ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [raɪts] .

All	I	want	are	my	rights	.
全部	我	想	是	我的	权利	.

我想要的只是我的权利。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [tʊm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt]

"	The	two	men	talked	together	a	little	longer	,	but	Tom	wanted	to	hear	all	about
"	这	二	男人	谈话	一起	一个	小的	更长	,	但	汤姆	通缉	到	听到	全部	关于

[suːz] [hæv]

Sue's	hav
苏的	有

两人又聊了一会儿，但汤姆很想听听苏的全部遭遇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	226	]
[	页	-	]

[第226页]

[ɪŋ] [biːn] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

ing	been	shut	in	the	trunk	,
ing	到过	关闭	在	这	树干	,

被锁在后备箱里，

[səʊ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [tʊk] [tɜːnz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [wʌns] [mɔː(r)] , [waɪl] [tʊm] ['lɪsnd]

so	Bunny	and	his	sister	took	turns	telling	the	story	once	more	,	while	Tom	listened
所以	兔子	和	他的	姐姐	采取	转弯	讲述	这	故事	一次	更多的	,	尽管	汤姆	听着

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

于是，邦尼和他的妹妹轮流再次讲述这个故事，而汤姆则在一旁认真地听着。

" [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [suː] ['fɪnɪʃt] ,

"	If	I'd	been	there	,	"	he	cried	as	Sue	finished	,
"	如果	ID	到过	那里	,	"	他	哭	作为	起诉	完成的	,

“如果我当时在场的话，”苏说完后，他哭着说。

" [aɪ'd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [ðæt] [trʌŋk] [wʌn] [kɪk] [ænd; ənd] ['bʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kliːn] ['əʊpən] , [suː] !

"	I'd	a	given	that	trunk	one	kick	and	busted	her	clean	open	,	Sue	!
"	ID	一个	给定	那	树干	一	踢	和	被捕	她	干净的	打开	,	起诉	!

“我一脚就把那后备箱踢开了，苏！”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['kɑːpəntə(r)] .

I	wouldn't	have	waited	for	no	carpenter	.
我	不会	有	等待	为了	不	木匠	.

我才不会等木匠呢。

" [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [tɑːmz] [bɪg] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] "

"	One	look	at	Tom's	big	feet	seemed	to	indicate	that	he	could	easily	have	"
"	一	看	在	汤姆的	大的	脚	似乎	到	表明	那	他	可以	容易地	有	"

['bʌstɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] [kliːn] ['əʊpən] . "

busted	the	trunk	clean	open	.	"
被捕	这	树干	干净的	打开	.	"

“只需看一眼汤姆的大脚，似乎就能看出他很容易就能‘把后备箱完全打开’。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

"	But	it	was	better	to	saw	a	little	door	,	to	make	a	kennel	for
"	但	它	曾是	更好的	到	锯	一个	小的	门	,	到	制作	一个	狗窝	为了

[splæʃ] ,

Splash	,
溅	,

“但最好还是锯个小门，给Splash做一个狗窝。”

" [sed] [suː] .

"	said	Sue	.
"	说	起诉	.

苏说道。

" ['enihaʊ] [aɪ] ['wʌznt] [ɪn] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [briːð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	Anyhow	I	wasn't	in	there	very	long	,	and	I	could	breathe	a	little	.	"
"	无论如何	我	不是	在	那里	非常	长的	,	和	我	可以	呼吸	一个	小的	.	"

“反正我在里面待的时间不长，而且我也能稍微喘口气了。”

" [wel] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [trʌŋks] [ə'gen] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [suː]

"	Well	,	be	careful	about	getting	into	trunks	again	,	"	said	her	mother	,	and	Sue
"	出色地	,	是	小心	关于	获得	进入	树干	再次	,	"	说	她	母亲	,	和	起诉

[sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

said	she	would	.
说	她	会	.

“嗯，以后可要小心别再钻进箱子里了，”她妈妈说，苏说她会的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [tɒm] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

The	children	played	in	the	woods	about	the	camp	with	Tom	after	supper	,
这	孩子们	玩	在	这	树林	关于	这	营	和	汤姆	后	晚餐	,

晚饭后，孩子们和汤姆在营地附近的树林里玩耍。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [sæt] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] .

while	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	sat	off	to	one	side	talking	earnestly	.
尽管	先生	.	和	太太	.	棕色的	卫星	离开	到	一	边	说	切实	.

布朗先生和布朗太太则坐在旁边认真地交谈着。

" [aɪ] [ges] ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] [suː] .

"	I	guess	they're	talking	about	you	,	"	said	Sue	.
"	我	猜测	它们是	说	关于	你	,	"	说	起诉	.

“我猜他们是在说你，”苏说。

" [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [tɒm] . "

"	About	your	going	away	,	Tom	.	"
"	关于	你的	去	离开	,	汤姆	.	"

“关于你要离开的事，汤姆。”

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] .

"	Well	,	I'm	not	going	back	to	Mr	.	Bixby	!	"	declared	the	lad	.
"	出色地	,	我是	不是	去	后退	到	先生	.	比克斯比	!	"	声明	这	小伙子	.

“哼，我才不回比克斯比先生那儿去呢！”男孩说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 227]
[页 -]

[第227页]

" [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" And we're not going to let you ! " cried Bunny .
" 和 是 不是 去 到 让 你 ! " 哭 兔子 .

“我们绝不会让你得逞！”兔子喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [wiːl; wil] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]
" If he comes after you we'll get in a boat and go down the lake and
" 如果 他 来 后 你 出色地 得到 在 一个 船 和 去 向下 这 湖 和
[haɪd] [ɪn] [ðæt] [keɪv] .
hide in that cave .
隐藏 在 那 洞穴 .

“如果他来追你，我们就乘船到湖边去，躲到那个山洞里去。”

[wiːl; wil] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fɪʃ] [laɪnz] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ,
We'll take something to eat with us , and some fish lines to catch fish ,
出色地 拿 某物 到 吃 和 我们 , 和 一些 鱼 线条 到 抓住 鱼 ,

我们会带些吃的，还有些鱼线去钓鱼。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [kʊk] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
and we'll cook ' em over a campfire and we'll live in the big woods
和 出色地 厨师 - 呃 超过 一个 营火 和 出色地 居住 在 这 大的 树林
[fər'evə(r)] . "
forever . "
永远 . "

然后我们会把它们放在篝火上烤了，我们会永远生活在这片大森林里。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] ? " [ɑːskt] [suː] .
" What'll we do when Winter comes ? " asked Sue .
" 什么会 我们 做 什么时候 冬天 来 ? " 问 起诉 .

“冬天来的时候我们怎么办？”苏问道。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðen] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ænd; ənd]
then daddy and mother will be back in the city and we can go and
然后 爸爸 和 母亲 将要 是 后退 在 这 城市 和 我们 能 去 和
[lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
live with them ,
居住 和 他们 ,

那时爸爸妈妈就会回到城里，我们就可以去和他们一起生活了。

" [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" replied her brother .
" 回复 她 兄弟 .

“她哥哥回答道。”

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,
Early the next morning , while the children and Tom were having breakfast ,
早期的 这 下一个 早晨 , 尽管 这 孩子们 和 汤姆 是 拥有 早餐 ,

第二天一大早，孩子们和汤姆正在吃早餐的时候，

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] [siːn] ['setɪŋ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Mr . Brown was seen setting off toward the village .
先生 . 棕色的 曾是 已见 环境 离开 朝向 这 村庄 .

有人看到布朗先生动身前往村庄。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['dædi] ? " [kraɪd] [su:] .
" Where are you going , Daddy ? " cried Sue .
" 在哪里 是 你 去 , 爸爸 ? " 哭 起诉 .

“爸爸，你要去哪里？”苏喊道。

" [kænt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ju: 'es] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .
" Can't you take us with you ? " asked Bunny .
" 不能 你 拿 我们 和 你 ? " 问 兔子 .

“你不能带我们一起走吗？”邦尼问道。

" [nəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] — [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] — [ðə; ði]
" No , I'm going off to see some of the townspeople — the authorities — the
" 不 , 我是 去 离开 到 看 一些 的 这 镇民 — 这 当局 — 这
[hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:haʊs; 'pʊəhaʊs][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
head of the poorhouse and others ,
头 的 这 贫民院 和 其他的 ,

“不，我要去见见镇上的一些人——官员们——济贫院院长和其他人，

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [raɪt] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi][hæz; həz][tu:; tə][tɒm] . "
to find out what right Mr . Bixby has to Tom . "
到 寻找 出去 什么 正确的 先生 . 比克斯比 有 到 汤姆 . "

查明比克斯比先生对汤姆有什么权利。

" [əʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][help] [tɒm] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ! " [sed] [su:] .
" Oh , if you're going to help Tom that's all right ! " said Sue .
" 哦 , 如果 你是 去 到 帮助 汤姆 那就是 全部 正确的 ! " 说 起诉 .

“哦，如果你要帮助汤姆，那就太好了！”苏说道。

" [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [geɪmz] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] , [kænt][wi:; wi] ['bʌni] ? " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ,
" We can have some games among ourselves , can't we Bunny ? " she added ,
" 我们 能 有 一些 游戏 之中 我们自己 , 不能 我们 兔子 ? " 她 额外 ,
['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
turning to her brother .
转弯 到 她 兄弟 .

“我们可以自己玩些游戏，对吧，小兔子？”她转向弟弟补充道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 228]
[页 -]

[第228页]

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] . "
" Yes , but I wish I had my electric train . "
" 是的 , 但 我 希望 我 有 我的 电的 火车 . "

“是啊，但我更想要我的电动火车。”

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:(r)][ju:; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , " [sed] [su:] .
" Well , you can play with the car you found in the hay , " said Sue .
" 出色地 , 你 能 玩 和 这 车 你 成立 在 这 干草 , " 说 起诉 .

“嗯，你可以玩你在干草堆里找到的那辆车，”苏说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [trʌŋk] - ['ken(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [splæʃ] . "
" And then we've got to make that trunk - kennel for Splash . "
" 和 然后 我们已经 得到 到 制作 那 树干 - 狗窝 为了 溅 . "

“然后我们还得给Splash做一个后备箱狗窝。”

" [əʊ] , [səʊ][wi:; wi][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .
" Oh , so we have ! " exclaimed Bunny .
" 哦 , 所以 我们 有 ! " 惊呼 兔子 .

“哦，原来我们有！”邦尼惊呼道。

" [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I forgot about that .
" 我 忘了 关于 那 .

我把那件事忘了。

[wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ['enihaʊ] . "
We'll have some fun anyhow . "
出色地 有 一些 乐趣 无论如何 . "

不管怎样，我们都会玩得很开心。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " [sed] [tɒm] .
" And I'll help , " said Tom .
" 和 患病的 帮助 , " 说 汤姆 .

“我会帮忙的，”汤姆说。

" [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [wɒt] [fʌn] [ai][kæn; kən] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .
" Might as well have what fun I can if I have to go back to Mr .
" 可能 作为 出色地 有 什么 乐趣 我 能 如果 我 有 到 去 后退 到 先生 .
['bɪksbiz] . "
Bixby's . "
比克斯比的 . "

“既然非得回到比克斯比先生那里，那不如就尽情享受乐趣吧。”

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , " [sed] ['bʌni] .
" You won't have to go back , " said Bunny .
" 你 惯于 有 到 去 后退 , " 说 兔子 .

“你不用回去了，”邦尼说。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" My father will fix it so you can stay with us .
" 我的 父亲 将要 使固定 它 所以 你 能 停留 和 我们 .

“我父亲会解决这个问题，这样你就可以和我们住在一起了。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 229]
" [页 -]

[第229页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [naɪt] ['miːtɪŋ]
THE NIGHT MEETING
这 夜晚 会议

夜间会议

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,
Bunny and Sue , as soon as they had finished their breakfast ,
兔子 和 起诉 , 作为 很快 作为 他们 有 完成的 他们的 早餐 ,

邦妮和苏吃完早餐后，

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [pleɪ] .
went down to the edge of the lake to play .
去 向下 到 这 边缘 的 这 湖 到 玩 .

走到湖边去玩。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] ,
They wanted to go for a row ,
他们 通缉 到 去 为了 一个 排 ,

他们想吵架，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪf] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] ,

and	Mrs	.	Brown	had	said	they	could	if	Tom	was	along	,
和	太太	.	棕色的	有	说	他们	可以	如果	汤姆	曾是	沿着	,

布朗太太说，如果汤姆一起来，他们就可以。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .

so	there	was	no	trouble	this	time	.
所以	那里	曾是	不	麻烦	这	时间	.

所以这次没有出现任何问题。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] , [tɒm] [rəud] [ðə; ði]

Out	on	the	water	,	where	the	sun	was	shining	on	the	waves	,	Tom	rowed	the
出去	在	这	水	,	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	在	这	波浪	,	汤姆	划船	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

在阳光照耀着波浪的水面上，汤姆划着船载着孩子们。

[ðen] ['bʌni] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [pəʊl] ,

Then	Bunny	brought	out	his	fishing	line	and	pole	,
然后	兔子	带来	出去	他的	钓鱼	线	和	极	,

然后，邦尼拿出了他的鱼线和鱼竿。

[beit] [ðə; ði] [hʊk] [wɪð] [sʌm; səm] [wərmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪʃ] .

baited	the	hook	with	some	worms	he	had	dug	,	and	began	to	fish	.
诱饵	这	钩	和	一些	蠕虫	他	有	挖	,	和	开始	到	鱼	.

他用自己挖的蚯蚓做饵，开始钓鱼。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [get] ['eni] [fɪʃ] [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	You	won't	get	any	fish	here	,	"	said	Tom	.
"	你	惯于	得到	任何	鱼	这里	,	"	说	汤姆	.

“你在这里捕不到鱼，”汤姆说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [boʊts] [ə'raʊnd] .

"	There	are	too	many	boats	around	.
"	那里	是	也	许多	船	大约	.

“周围的船只太多了。”

[ai] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [pɜːtʃ] [ænd; ənd]

I	can	take	you	to	a	place	where	there	are	some	good	perch	and
我	能	拿	你	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一些	好的	栖息	和

['sʌniz] . "

sunnies	.	"
太阳镜	.	"

我可以带你去一个有很多鲈鱼和太阳鱼的好地方。

" [nəʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪʃ] [hɪə(r)] , " [sed] ['bʌni] .

"	No	,	I	want	to	fish	here	,	"	said	Bunny	.
"	不	,	我	想	到	鱼	这里	,	"	说	兔子	.

“不，我想在这里钓鱼，”邦尼说。

" [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [weə(r)] ['evrɪbɒdi] [els] [kæn; kən] .

"	It's	easy	to	catch	fish	where	everybody	else	can	.
"	它是	简单的	到	抓住	鱼	在哪里	大家	别的	能	.

“在大家都能捕鱼的地方，捕鱼也很容易。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [traɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [pleɪs] .

I	want	to	try	in	a	hard	place	.
我	想	到	尝试	在	一个	难的	地方	.

我想在逆境中尝试。

" [səʊ] [tɒm] [kept] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
" So Tom kept the boat in about the same
" 所以 汤姆 保留 这 船 在 关于 这 相同的

所以汤姆把船停在了差不多相同的位置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 230]
[页 -]

[第230页]

[spɒt] , ['rəʊɪŋ] ['sləʊli] [ə'baʊt] [waɪl] ['bʌni] [fiʃ] , [ænd; ənd] [fiʃ] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ə'gen] ,
spot , rowing slowly about while Bunny fished , and fished , and fished again ,
点 , 划船 缓慢地 关于 尽管 兔子 钓鱼 , 和 钓鱼 , 和 钓鱼 再次 ,

Spot一边慢慢划着船，一边看着Bunny钓鱼，钓啊钓，钓啊钓。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baɪt] [ɔː(r)] ['nɪb(ə)l] .
without getting a single bite or nibble .
没有 获得 一个 单身的 咬 或者 蚕食 .

一口都没吃。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [ɪts] [səʊ] [hɒt] [hɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ! " [sed] [suː] .
" Oh dear , it's so hot here out in the middle of the lake ! " said Sue .
" 哦 亲爱的 , 它是 所以 热的 这里 出去 在 这 中间 的 这 湖 ! " 说 起诉 .

“哎呀，湖中央真热啊！”苏说道。

" [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [weə(r)] [ɪts] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ? "
" Can't we go where it's cool and shady ? "
" 不能 我们 去 在哪里 它是 凉爽的 和 阴凉 ? "

“我们能不能去凉爽阴凉的地方？”

" [aɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .
" I know such a place as that , " said Tom .
" 我 知道 这样的 一个 地方 作为 那 , " 说 汤姆 .

“我知道有这样一个地方，”汤姆说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [ðeə(r)] , [tuː] . "
" And you can catch fish there , too . "
" 和 你 能 抓住 鱼 那里 , 也 . "

“而且你也可以在那里钓到鱼。”

" [dʌz] ['evribɒdi] [fɪʃ] [ðeə(r)] ?
" Does everybody fish there ?
" 做 大家 鱼 那里 ?

“大家都去那里钓鱼吗？”

" ['bʌni] [ɑːskt] .
" Bunny asked .
" 兔子 问 .

“兔子问道。”

" [nəʊ] , ['hɑːdli] ['enibɒdi] .
" No , hardly anybody .
" 不 , 几乎 任何人 .

“不，几乎没有。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [fɪʃ] [ðeə(r)] ['aɪðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] . "
And you can't always catch fish there either , even if you know the best places . "
和 你 不能 总是 抓住 鱼 那里 任何一个 , 甚至 如果 你 知道 这 最好的 地方 . "

即使你知道最好的钓鱼地点，也不一定总能在那里钓到鱼。

" [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .
" Then we'll go , " decided Bunny .
" 然后 出色地 去 , " 决定 兔子 .

“那我们就走吧，”邦尼决定道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɑːd] [pleɪs] . "
" I want to go to a hard place . "
" 我 想 到 去 到 一个 难的 地方 . "

“我想去一个艰苦的地方。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [suː] .
" Is there anything I can do where you are going ? " asked Sue .
" 是 那里 任何事物 我 能 做 在哪里 你 是 去 ? " 问 起诉 .

“你要去的地方我能帮上什么忙吗？”苏问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['gæðə(r)] [pɒnd] ['lɪliz] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] ,
" Well , you can gather pond lilies in the creek ,
" 出色地 , 你 能 收集 池塘 百合花 在 这 溪 ,

“嗯，你可以在小溪里采摘睡莲。”

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ʌp] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [piːs] .
which comes into the lake up above a piece .
哪个 来 进入 这 湖 向上 多于 一个 片 .

它从湖中央的一块地方流入湖中。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , " [sed] [tɒm] .
I'm going to take you there , " said Tom .
我是 去 到 拿 你 那里 , " 说 汤姆 .

“我要带你去那里，”汤姆说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] . "
" It's a nice place . "
" 它是 一个 好的 地方 . "

“这是个好地方。”

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
" Oh , goody ! " cried Sue , clapping her hands .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 起诉 , 鼓掌 她 双手 .

“哦，太好了！”苏拍着手喊道。

" ['mʌðə(r)] [lʌvz] [pɒnd] ['lɪliz] . "
" Mother loves pond lilies . "
" 母亲 爱 池塘 百合花 . "

“母亲喜欢睡莲。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ʌp] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊ] [wɪð]
" Well , there's lots up where we're going , " said Tom , as he began to row with
" 出色地 , 有 很多 向上 在哪里 是 去 , " 说 汤姆 , 作为 他 开始 到 排 和
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

“嗯，我们要去的地方有很多东西，”汤姆说着，开始用力划桨。

[lɒŋ] [strəʊks] .
long strokes .
长的 笔画 .

长笔画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 231]
[页 -]

[第231页]

[ðə; ði] [kriːk] , [æz; əz] [tɒm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
The creek , as Tom called it ,
这 溪 , 作为 汤姆 称为 它 ,

汤姆称之为小溪的那条小溪

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] [sɔ:t] [ɒv; əv] [stri:m] ['fləʊɪŋ] ['ɪntu:][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [θru:] [ə; eɪ] [dens]

was	a	lazy	sort	of	stream	flowing	into	one	part	of	the	lake	through	a	dense
曾是	一个	懒惰的	种类	的	溪流	流动	进入	一	部分	的	这	湖	通过	一个	稠密

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

part	of	the	big	woods	.
部分	的	这	大的	树林	.

那是一条缓缓流淌的小溪，穿过茂密的大树林，流入湖泊的一部分。

[ʌp] [ðɪs] [kri:k] ['veri] [fju:] [p'ɜ:sənz] [went] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst] [boʊts] ,

Up	this	creek	very	few	persons	went	,	as	it	was	shallow	for	most	boats	,
向上	这	溪	非常	很少	人	去	,	作为	它	曾是	浅的	为了	最多	船	,

很少有人沿着这条小溪往上走，因为水太浅，大多数船只都无法通行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ræn] [ə'graʊnd] [ænd; ənd][gɒt] [stʌk] .

and	they	often	ran	aground	and	got	stuck	.
和	他们	经常	跑	搁浅	和	得到	卡住	.

它们经常搁浅，被困住。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [bəʊt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [tɒm] ,

"	But	our	boat	will	be	all	right	,	"	said	Tom	,
"	但	我们的	船	将要	是	全部	正确的	,	"	说	汤姆	,

“但是我们的船会没事的，”汤姆说。

" [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [flæt] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [laɪ] ['veri] [di:p] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

"	for	it	has	a	flat	bottom	and	it	doesn't	lie	very	deep	in	the	water	.
"	为了	它	有	一个	平坦的	底部	和	它	不	说谎	非常	深的	在	这	水	.

因为它的底部是平的，而且在水里也不深。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['ɔ:ləʊst][bi:; bi] [rəud] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] [stɔ:m] .

It	could	almost	be	rowed	in	a	good	rain	storm	.
它	可以	几乎	是	划船	在	一个	好的	雨	风暴	.

即使在暴雨中，这条河也几乎可以划船了。

" ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] [tɒm] [rəud] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Farther	and	farther	up	the	creek	Tom	rowed	the	children	.
"	更远	和	更远	向上	这	溪	汤姆	划船	这	孩子们	.

“汤姆划着小船，载着孩子们越走越远。”

[ðə; ði] [tri:z] [met] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [ɑ:tʃ] [ˌəʊvə'hed] ,

The	trees	met	in	a	green	arch	overhead	,
这	树木	遇见	在	一个	绿色的	拱	开销	,

树木在头顶交汇成一道绿色的拱门，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔ:təz] [frɒm; frəm] [tɑ:mz] [ɔ:z] ,

and	the	only	sounds	were	those	of	the	dripping	waters	from	Tom's	oars	,
和	这	仅有的	声音	是	那些	的	这	滴落	水	从	汤姆的	桨	,

周围唯一的声音是汤姆的船桨滴水的声音。

[ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [bɜ:dz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [splæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [get]

the	call	of	woodland	birds	or	the	distant	splash	of	a	fish	jumping	up	to	get
这	称呼	的	林地	鸟类	或者	这	遥远	溅	的	一个	鱼	跳	向上	到	得到

[ə; eɪ][flaɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

a	fly	that	was	close	to	the	top	of	the	water	.
一个	飞	那	曾是	关闭	到	这	顶部	的	这	水	.

林间鸟儿的鸣叫，或是远处鱼儿跃出水面捕食水面附近飞虫时溅起的水花声。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fɪʃ] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] ['bʌni] .

"	Shall	I	fish	here	?	"	asked	Bunny	.
"	将	我	鱼	这里	?	"	问	兔子	.

“我可以在这里钓鱼吗？”兔子问道。

" [jes] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪə(r)] .

"	Yes	,	you	ought	to	get	a	few	here	.
"	是的	,	你	应该	到	得到	一个	很少	这里	.

“是的，你应该在这里买一些。”

" ['bʌni] [kɑːst] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [baɪt] .

"	Bunny	cast	in	,	and	it	was	not	long	before	he	had	a	bite	.
"	兔子	投掷	在	,	和	它	曾是	不是	长的	前	他	有	一个	咬	.

“兔子下钩后没多久就咬钩了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

But	when	he	pulled	up	there	was	no	fish	on	his	hook	.
但	什么时候	他	拉	向上	那里	曾是	不	鱼	在	他的	钩	.

但当他把船拉上来时，发现鱼钩上空无一鱼。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [jæŋk] [ʌp] ['kwɪkə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	You	must	yank	up	quicker	,	"	said	Tom	.
"	你	必须	扬克	向上	更快	,	"	说	汤姆	.

“你得加快速度，”汤姆说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['nɪb(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] .

"	They	are	only	nibbling	to	fool	you	.
"	他们	是	仅有的	轻咬	到	傻子	你	.

他们只是在浅尝辄止，想骗过你。

[pʊl] [ʌp] ['kwɪkli] .

Pull	up	quickly	.
拉	向上	迅速地	.

迅速停车。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	232	]
"	[	页	-	]

[第232页]

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['bʌni] .

"	Look	out	!	"	suddenly	called	Bunny	.
"	看	出去	!	"	突然	称为	兔子	.

“小心！”兔子突然喊道。

[hiː; hi] [jæŋk] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

He	yanked	his	pole	up	so	suddenly	that	he	pulled	the	fish	out	of	the	water	,
他	猛拉	他的	极	向上	所以	突然	那	他	拉	这	鱼	出去	的	这	水	,

他猛地向上扬竿，结果把鱼都拉出了水面。

[raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [tɒm] ,

right	over	the	heads	of	himself	,	his	sister	and	Tom	,
正确的	超过	这	头部	的	他自己	,	他的	姐姐	和	汤姆	,

这件事完全超出了他自己、他妹妹和汤姆的理解范围。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	with	a	splash	the	fish	came	down	in	the	water	on	the	other	side	of	the
和	和	一个	溅	这	鱼	来了	向下	在	这	水	在	这	其他	边	的	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

随着一声扑通的响声，鱼儿落入了船另一侧的水中。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪg(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .

There	it	wiggled	off	the	hook	.
那里	它	扭动	离开	这	钩	.

它从钩子上挣脱下来了。

" [juː; jʊ] ['pʊld] [tuː] [hɑːd] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	You	pulled	too	hard	this	time	,	"	said	Tom	with	a	laugh	.
"	你	拉	也	难的	这	时间	,	"	说	汤姆	和	一个	笑	.

“你这次拉得太用力了，”汤姆笑着说。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] [nekst][taɪm] , " [sed] ['bʌni] .

"	I'll	do	it	just	right	next	time	,	"	said	Bunny	.
"	患病的	做	它	只是	正确的	下一个	时间	,	"	说	兔子	.

“下次我一定做得更好，”邦尼说。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[wen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['pʊlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪn][hiː; hi] , [tuː] ,

When	he	felt	something	pulling	on	his	line	he	,	too	,
什么时候	他	毛毡	某物	拉	在	他的	线	他	,	也	,

当他感到鱼线被拉扯时，他也.....

['pʊld] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [sʌn] [fɪʃ] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] .

pulled	and	this	time	he	caught	a	sun	fish	,	large	enough	to	cook	.
拉	和	这	时间	他	捕捉	一个	太阳	鱼	,	大的	足够的	到	厨师	.

这次他拉了上来，钓到了一条翻车鱼，个头大到可以烹饪。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['prɪti] [kʌləz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

It	had	very	pretty	colors	on	it	.
它	有	非常	漂亮的	颜色	在	它	.

它的颜色非常漂亮。

" [ɪts] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [kætʃ] , " [sed] [suː] .

"	It's	too	pretty	to	catch	,	"	said	Sue	.
"	它是	也	漂亮的	到	抓住	,	"	说	起诉	.

“它太漂亮了，舍不得抓，”苏说。

" [bʌt; bət] , [əʊ] !

"	But	,	oh	!
"	但	,	哦	!

但是，哦!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [pɒnd] ['lɪliz] !

Look	at	the	pretty	pond	lilies	!
看	在	这	漂亮的	池塘	百合花	!

瞧瞧这些漂亮的睡莲!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] .

"	and	she	pointed	to	some	farther	up	the	creek	.
"	和	她	尖	到	一些	更远	向上	这	溪	.

“她指着溪流上游更远处的一些人。”

" [kæn; kən][wiː; wi][get][sʌm; səm] , [tɒm] ? "

"	Can	we	get	some	,	Tom	?	"
"	能	我们	得到	一些	,	汤姆	?	"

“汤姆，我们能弄到一些吗？”

" [weɪt] [ʌn'tɪl][ai] [kætʃ] [wʌn][mɔː(r)] [fɪʃ] , " [begd] ['bʌni] .

"	Wait	until	I	catch	one	more	fish	,	"	begged	Bunny	.
"	等待	直到	我	抓住	一	更多的	鱼	,	"	乞求	兔子	.

“等我再钓到一条鱼再说吧，”兔子恳求道。

['bʌni] [su:n] [kɔ:t] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [straɪps] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] " [laɪk] [ə; eɪ] [rə'ku:n] , "
Bunny soon caught another fish , which had stripes around it " like a raccoon , "
兔子 很快 捕捉 其他 鱼 , 哪个 有 条纹 大约 它 " 喜欢 一个 狸 , "
[su:] [sed] .
Sue said .
起诉 说 .

邦尼很快又抓到了一条鱼，这条鱼身上有条纹，“就像浣熊的条纹一样，”苏说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [pɜ:tʃ] , " [tɒm] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" That's a perch , " Tom told the children .
" 那就是 一个 栖息 , " 汤姆 讲述 这 孩子们 .

“那是栖木，”汤姆告诉孩子们。

" ['ðer] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [tu:] .
" They're good to eat , too .
" 它们是 好的 到 吃 , 也 .

它们也很好吃。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:l; wil] [rəʊ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] .
But now we'll row up for the lilies .
但 现在 出色地 排 向上 为了 这 百合花 .

但现在我们要划船去采百合花了。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 233]
" [页 -]

[第233页]

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)] ,
However , in spite of the fact that their boat did not take much water ,
然而 , 在 尽管如此 的 这 事实 那 他们的 船 做过 不是 拿 很多 水 ,

然而，尽管他们的船并没有进多少水，

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [ə'graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lɪliz] .
it ran aground before it reached the lilies .
它 跑 搁浅 前 它 达到 这 百合花 .

它在到达百合花丛之前搁浅了。

" [əʊ] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] [su:] , [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Oh , how are we going to get them ? " asked Sue , in disappointment .
" 哦 , 如何 是 我们 去 到 得到 他们 ? " 问 起诉 , 在 失望 .

“哦，我们该怎么才能弄到它们呢？”苏失望地问道。

" [aɪl] [weɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] [tɒm] .
" I'll wade after them , " said Tom .
" 患病的 涉水 后 他们 , " 说 汤姆 .

“我会趟过他们，”汤姆说。

" [ai][kæn; kən] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ju:z] [ænd; ənd] [sɒks] .
" I can take off my shoes and socks .
" 我 能 拿 离开 我的 鞋 和 袜子 .

我可以脱掉鞋袜。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][woʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ʌp] [tu:; tə][maɪ] [ni:z] ['ɑ:ftə(r)][ai] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The water won't be much more than up to my knees after I get over the
这 水 惯于 是 很多 更多的 比 向上 到 我的 膝盖 后 我 得到 超过 这
[mʌd] [bɑ:(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [stʌk] .
mud bar on which the boat has stuck .
泥 酒吧 在 哪个 这 船 有 卡住 .

船驶过搁浅的泥滩后，水深应该不会超过我的膝盖。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [suːn] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wel] [rəʊld] [ʌp] .
" Tom was soon wading in the mud and water , his trousers well rolled up .
" 汤姆 曾是 很快 涉水 在 这 泥 和 水 , 他的 裤子 出色地 滚动 向上 .

“汤姆很快就趟进了泥水里，裤腿卷了起来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['veri] [lɑːdʒ] ['lɪli] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] ,
He was just reaching for one very large lily when he gave a sudden call ,
他 曾是 只是 到达 为了 一 非常 大的 百合 什么时候 他 给予 一个 突然 称呼 ,

他正要伸手去摘一朵很大的百合花时，突然喊了一声。

[θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
threw up his hands and sank down out of sight .
扔 向上 他的 双手 和 沉没 向下 出去 的 视线 .

他举起双手，消失在人们的视线中。

" [əʊ] , [tɑːmz] [gɒn] !
" Oh , Tom's gone !
" 哦 , 汤姆的 已消失 !

“哦，汤姆走了！”

[hiːz] ['draʊnd] ! " [kraɪd] [suː] .
He's drowned ! " cried Sue .
他是 溺水 ! " 哭 起诉 .

“他溺水了！”苏喊道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːz] .
" We've got to save him ! " shouted Bunny , struggling with the oars .
" 我们已经 得到 到 节省 他 ! " 喊叫 兔子 , 挣扎 和 这 桨 .

“我们得救他！”邦尼一边喊着，一边费力地划着船桨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But the boat was fast in the mud , and he could not move it .
但 这 船 曾是 快速地 在 这 泥 , 和 他 可以 不是 移动 它 .

但是船陷在泥里动弹不得，他无法移动它。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [gɑːspt] [suː] .
" What shall we do ? " gasped Sue .
" 什么 将 我们 做 ? " 倒吸一口气 起诉 .

“我们该怎么办？”苏喘着气问道。

[bɪ'fɔː(r)] ['bʌni] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [tɑːmz] [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] .
Before Bunny could answer , Tom's head appeared above the muddy water .
前 兔子 可以 回答 , 汤姆的 头 出现 多于 这 浑 水 .

邦尼还没来得及回答，汤姆的头就从浑浊的水中探了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ['lɪli] .
He had hold of the pond lily .
他 有 抓住 的 这 池塘 百合 .

他手里拿着那株睡莲。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm all right , " he said .
" 我是 全部 正确的 , " 他 说 .

“我没事，”他说。

" [aɪ] [stept] [ɒn][ðə; ði]
" I stepped on the
" 我 步 在 这

我踩到了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 234]
[页 -]

[edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

edge	**of**	**a**	**hole**	**under**	**the**	**water**	**,**
边缘	的	一个	洞	在下面	这	水	,

水下洞穴的边缘

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['slɪpəri] [ai] [went] [daʊn] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**was**	**so**	**slippery**	**I**	**went**	**down**	**in**	**before**	**I**	**knew**	**it**	**.**
和	它	曾是	所以	滑	我	去	向下	在	前	我	知道	它	.

地面太滑了，我还没反应过来就滑下去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] [ɪz]['əʊnli]['əʊvə(r)][maɪ] [weɪst] ,

But	**the**	**deepest**	**part**	**is**	**only**	**over**	**my**	**waist**	**,**
但	这	最深处	部分	是	仅有的	超过	我的	腰部	,

但最深处也只到我的腰部以上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [wet] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪliz] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

and	**now**	**that**	**I'm**	**wet**	**I**	**might**	**as**	**well**	**stay**	**and**	**get**	**all**	**the**	**lilies**	**you**	**wish**	**.**	**"**
和	现在	那	我是	湿的	我	可能	作为	出色地	停留	和	得到	全部	这	百合花	你	希望	.	"

既然我已经湿透了，不如就留下来，让你尽情采摘百合花吧。

" [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] [suː] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**too**	**bad**	**!**	**"**	**cried**	**Sue**	**.**
"	哦	,	那就是	也	坏的	!	"	哭	起诉	.

“哦，那太糟糕了！”苏喊道。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [tɒm] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	不是	在	全部	,	"	说	汤姆	.

“一点也不，”汤姆说。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**like**	**it**	**.**
"	我	喜欢	它	.

我喜欢。

['ɑːftəwəd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ɒf] .

Afterward	**I'll**	**take**	**a**	**swim**	**in**	**the**	**clean**	**part**	**of**	**the**	**lake**	**and**	**wash**	**off**	**.**
之后	患病的	拿	一个	游泳	在	这	干净的	部分	的	这	湖	和	洗	离开	.

之后我会到湖里比较干净的地方游个泳，洗个澡。

" [səʊ] , [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

"	**So**	**,**	**wet**	**and**	**muddy**	**as**	**he**	**was**	**,**
"	所以	,	湿的	和	浑	作为	他	曾是	,

“所以，尽管他浑身湿透、满身泥泞，

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['kʌvəd] [wɪð] [slaɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] , [tɒm] [kept] [ɒn]

his	**clothes**	**covered**	**with**	**slime**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**creek**	**,**	**Tom**	**kept**	**on**
他的	衣服	涵盖	和	粘液	从	这	底部	的	这	溪	,	汤姆	保留	在

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪliz] .

gathering	**the**	**lilies**	**.**
采集	这	百合花	.

汤姆的衣服上沾满了溪底的黏液，但他仍然继续采摘百合花。

[wʌns] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] .

Once	**he**	**found**	**a**	**mud**	**turtle**	**which**	**he**	**tossed**	**into**	**the**	**boat**	**for**	**Bunny**	**.**
一次	他	成立	一个	泥	龟	哪个	他	抛掷	进入	这	船	为了	兔子	.

他曾经找到一只泥龟，并把它扔进船里给邦尼玩。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

The	**turtle**	**seemed**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**in**	**a**	**corner**	**.**
这	龟	似乎	到	去	到	睡觉	在	一个	角落	.

那只乌龟似乎在角落里睡着了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [bʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [tɒm] ,
" There's a nice bunch for you , " said Tom ,
" 有 一个 好的 束 为了 你 , " 说 汤姆 ,

“这里面有一批很适合你，”汤姆说。

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
coming back to the boat with the flowers for the little girl .
未来 后退 到 这 船 和 这 花朵 为了 这 小的 女孩 .

带着鲜花回到船上，送给小女孩。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] ! " [sed] [suː] .
" Oh , thank you , so much ! " said Sue .
" 哦 , 感谢 你 , 所以 很多 ! " 说 起诉 .

“哦，太感谢你了！”苏说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][gɒt] [wet] . "
" But I'm sorry you got wet . "
" 但 我是 对不起 你 得到 湿的 . "

“但我很抱歉你被淋湿了。”

" [aɪm][nɒt] .
" I'm not .
" 我是 不是 .

我不是。

[ðiːz] [kləʊðz] ['niːdɪd] ['wɒʃɪŋ] ['enihaʊ] , " [lɑːft] [tɒm] .
These clothes needed washing anyhow , " laughed Tom .
这些 衣服 需要 洗涤 无论如何 , " 笑了 汤姆 .

“反正这些衣服也该洗了，”汤姆笑着说。

[wɪð] [ðæt] [tɒm] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [bɑː(r)] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ['ɪntuː] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
With that Tom pushed the boat off the mud bar , and down the creek into deeper water ,
和 那 汤姆 推动 这 船 离开 这 泥 酒吧 , 和 向下 这 溪 进入 更深 水 ,

说完，汤姆把船推离泥滩，顺着小溪驶入更深的水域。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːts] .
the children sitting on the seats .
这 孩子们 坐着 在 这 座位 .

孩子们坐在座位上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 235]
[页 -]

[第235页]

" [naʊ] [aɪl] [taɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kliːn] ['wɔːtə(r)] ,
" Now I'll tie you to shore , go in swimming in this clean water ,
" 现在 患病的 领带 你 到 支撑 , 去 在 游泳 在 这 干净的 水 ,

“现在我把你绑在岸边，下水去游这清澈的水里吧。”

[ænd; ənd] [rəʊ] [juː; jʊ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [draɪd] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [tɒm] .
and row you home after I've dried out a bit , " said Tom .
和 排 你 家 后 我已经 干燥 出去 一个 少量 , " 说 汤姆 .

“等我身上的水干了一点，我就划船送你回家。”汤姆说。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] ,
So he went in swimming with all his clothes on , except his shoes and socks ,
所以 他 去 在 游泳 和 全部 他的 衣服 在 , 除了 他的 鞋 和 袜子 ,

所以他穿着全套衣服，只脱了鞋袜就下水游泳了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kliːn] .

and	soon	he	was	clean	.
和	很快	他	曾是	干净的	.

很快他就洗干净了。

" ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə][get][ðə; ði][pɒnd] ['lɪliz] , " [sed] [suː] .

"	Mother	will	be	so	glad	to	get	the	pond	lilies	,	"	said	Sue	.
"	母亲	将要	是	所以	高兴的	到	得到	这	池塘	百合花	,	"	说	起诉	.

“妈妈收到睡莲一定会很高兴的，”苏说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森(Bunny Brown and His Sister Sue in the Big)

" [ænd; ənd][ai] [ges] [ʃɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][maɪ] [fɪʃ] , " [sed] ['bʌni] .
" And I guess she'll be glad to get my fish , " said Bunny .
" 和 我 猜测 壳 是 高兴的 到 得到 我的 鱼 , " 说 兔子 .

“我想她会很高兴得到我的鱼，”邦尼说。

" [ðeəz; ðəz] - [məʊst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
" There's ' most enough for dinner .
" 有 - 最多 足够的 为了 晚餐 .

“差不多够吃晚饭了。”

" [tɒm][wɒz; wəz] ['nɪəli] [draɪ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
" Tom was nearly dry when he reached home , and no one said anything about
" 汤姆 曾是 几乎 干燥 什么时候 他 达到 家 , 和 不 一 说 任何事物 关于
[hɪz; ɪz][wet] [kləʊðz] .
his wet clothes .
他的 湿的 衣服 .

“汤姆到家时身上几乎已经干了，没有人提起他湿透的衣服。”

" [əʊ] , [wɒt] ['lʌvli] ['flaʊəz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Oh , what lovely flowers ! " exclaimed Mrs . Brown .
" 哦 , 什么 迷人的 花朵 ! " 惊呼 太太 . 棕色的 .

“哦，多么美丽的花朵啊！”布朗太太惊叹道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [faɪn] [fɪʃ] .
" And what fine fish .
" 和 什么 美好的 鱼 .

“多么美味的鱼啊。”

[dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][ə'ləʊn] , ['bʌni] ? "
Did you catch them all alone , Bunny ? "
做过 你 抓住 他们 全部 独自的 , 兔子 ? "

兔子，是你一个人抓到它们的吗?

" [jɛzm] , - !
" Yes'm , Momsie !
" 是的 , - !

“是的，妈妈！”

[bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] .
Both of ' em .
两个都 的 - 呃 .

他们两个都是。

[wɛrz] ['dædi] ? "
Where's Daddy ? "
在哪里? 爸爸 ? "

爸爸在哪儿?

" [əʊ] , [ɒf] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][men] .
" Oh , off seeing some men .
" 哦 , 离开 看到 一些 男人 .

哦，我要去见几个男人了。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

I	believe	there's	to	be	a	meeting	at	our	camp	to	-	night	to	talk	about
我	相信	有	到	是	一个	会议	在	我们的	营	到	-	夜晚	到	讲话	关于

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] . "

your	friend	Tom	and	Mr	.	Bixby	.	"
你的	朋友	汤姆	和	先生	.	比克斯比	.	"

我认为今晚营地里会开会讨论你的朋友汤姆和比克斯比先生的事。

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [send] [tɒm] [bæk] , " [sed] ['bʌni] .

"	I	hope	they	don't	send	Tom	back	,	"	said	Bunny	.
"	我	希望	他们	不	发送	汤姆	后退	,	"	说	兔子	.

“我希望他们不要把汤姆送回去，”邦妮说。

" [hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [leɪk] .

"	He	knows	everything	about	this	lake	.
"	他	知道	一切	关于	这	湖	.

“他对这个湖了如指掌。”

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['sevrəl] [men] [keɪm] [tuː; tə][kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] .

"	After	supper	several	men	came	to	Camp	Rest	-	a	-	While	.
"	后	晚餐	一些	男人	来了	到	营	休息	-	一个	-	尽管	.

晚饭后，几个男人来到了休息营。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

They	were	some	of	the	county
他们	是	一些	的	这	县

他们是该县的一些人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	236	]
[	页	-	]

[第236页]

['ɒfɪsəz] .

officers	.
警官	.

警官们。

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Eagle	Feather	and	some	of	the	Indians	were	present	,	sitting	by	themselves	,
鹰	羽毛	和	一些	的	这	印度人	是	展示	,	坐着	经过	他们自己	,

鹰羽和一些印第安人也在场，他们独自坐着。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [sæt][nɪə(r)] [tɒm] .

and	Mr	.	Brown	sat	near	Tom	.
和	先生	.	棕色的	卫星	靠近	汤姆	.

布朗先生坐在汤姆旁边。

" [meɪ] [wiː; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	May	we	stay	and	see	what	happens	,	Mother	?	"	asked	Bunny	.
"	可能	我们	停留	和	看	什么	发生	,	母亲	?	"	问	兔子	.

“妈妈，我们可以留下来看看会发生什么吗？”邦尼问道。

" [ai] [ges] [səʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

I	don't	know	just	what	is	going	on	,
我	不	知道	只是	什么	是	去	在	,

我完全不知道发生了什么事。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [səʊ][tɒm] [wɪl] [nɒt]

but	I	think	your	father	is	going	to	try	to	arrange	matters	so	Tom	will	not
但	我	思考	你的	父亲	是	去	到	尝试	到	安排	事情	所以	汤姆	将要	不是

[hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɜ:rmɪts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "

have	to	go	back	to	the	hermit's	to	live	.	"
有	到	去	后退	到	这	隐士的	到	居住	.	"

但我认为你父亲会设法安排好一切，让汤姆不必再回到隐士家生活了。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] ['bʌni] .

"	Hurray	!	"	cried	Bunny	.
"	欢呼	!	"	哭	兔子	.

“万岁！”兔子喊道。

" [ænd; ənd] [waɪl] ['dædi] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] , [ai] [həʊp] [hi:l] [ɑ:sk] ['evrɪbɒdi] [ɪf] [ðev] [si:n] [maɪ] [ɪ'lektrɪk]

"	And	while	daddy	is	talking	,	I	hope	he'll	ask	everybody	if	they've	seen	my	electric
"	和	尽管	爸爸	是	说	,	我	希望	地狱	问	大家	如果	他们有	已见	我的	电的

[treɪn] . "

train	.	"
火车	.	"

“爸爸说话的时候，我希望他能问问大家有没有见过我的电动火车。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['sæli:] [mə'lɪndə] , " ['ædɪd] [su:] .

"	And	my	Sallie	Malinda	,	"	added	Sue	.
"	和	我的	萨莉	马琳达	,	"	额外	起诉	.

“还有我的萨莉·马琳达，”苏补充道。

" [maɪ][naɪs] - ['lɛktrɪk] - [aɪd] ['tedi] [beə(r)] .

"	My	nice	'	lectric	-	eyed	Teddy	bear	.
"	我的	好的	-	电学	-	眼睛	泰迪	熊	.

“我可爱的‘电眼泰迪熊’。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [hæd; həd][nɒt] [brɔ:t] [fɔ:θ] ['eni] [treɪs]

"	For	all	the	inquiries	that	had	been	made	had	not	brought	forth	any	trace
"	为了	全部	这	查询	那	有	到过	制成	有	不是	带来	前进	任何	痕迹

[ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] .

of	either	of	the	children's	toys	.
的	任何一个	的	这	孩子们的	玩具	.

“因为所有调查都没有找到这两个孩子的玩具的任何踪迹。”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:z] [bɑ:n] ['bʌni] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][kɑ:(r)] ,

The	man	in	whose	barn	Bunny	had	found	one	car	,
这	男人	在	谁	谷仓	兔子	有	成立	一	车	,

邦尼在谷仓里发现了一辆车，而那个人就是这辆车的主人。

[sed] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [nəʊ][wʌn] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [heɪ] .

said	he	had	seen	no	one	hiding	it	in	the	hay	.
说	他	有	已见	不	一	隐藏	它	在	这	干草	.

他说他没看到有人把它藏在干草堆里。

" ['dædi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ! " ['wɪspəd] [su:] .

"	Daddy	is	going	to	say	something	!	"	whispered	Sue	.
"	爸爸	是	去	到	说	某物	!	"	低声说道	起诉	.

“爸爸要说话了！”苏低声说道。

" [hʌʃ] ! " ['kɔ:ʃən] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Hush	!	"	cautioned	her	mother	.
"	嘘	!	"	警告	她	母亲	.

“嘘！”她母亲叮嘱道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][men][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Just	then	Mr	.	Brown	arose	and	looked	at	the	men	in	front	of	him	.
只是	然后	先生	.	棕色的	出现	和	看起来	在	这	男人	在	正面	的	他	.

这时，布朗先生站了起来，看着眼前的这些人。

[tɒm] ['weid] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['lɪliz] .

TOM	WADED	IN	THE	MUD	AND	WATER	TO	GET	THE	LILIES	.
汤姆	涉水	在	这	泥	和	水	到	得到	这	百合花	.

汤姆趟过泥水去摘睡莲。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	in	the	Big	Woods	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	伍兹	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里。

[peɪdʒ] - .

Page	233	.
页	-	.

第233页。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	237	]
[	页	-	]

[第237页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tɒɪz]

THE	MISSING	TOYS
这	丢失的	玩具

失踪的玩具

" ['dʒentlmən] , " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	Gentlemen	,	"	began	Mr	.	Brown	,
"	先生们	,	"	开始	先生	.	棕色的	,

“先生们，”布朗先生开口说道。

" [ai][hæv; həv] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][kæmp][tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə]['set(ə)l][sʌm; səm]

"	I	have	asked	you	all	to	come	to	my	camp	to	-	night	to	settle	some
"	我	有	问	你	全部	到	来	到	我的	营	到	-	夜晚	到	定居	一些

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“我已邀请你们今晚到我的营地来，解决一些问题。”

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

and	,	if	possible	,	to	find	out	what	has	been	going	on	around	here	.
和	,	如果	可能的	,	到	寻找	出去	什么	有	到过	去	在	大约	这里	.

如果可能的话，还要弄清楚这里发生了什么事。

" [æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [tu:] ['rɑ:ðə(r)] ['kɒstli] [tɒɪz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv]

"	As	I	have	told	you	,	two	rather	costly	toys	,	belonging	to	my	children	,	have
"	作为	我	有	讲述	你	,	二	相当	昂贵	玩具	,	属于	到	我的	孩子们	,	有

[bi:n] ['stəʊlən] .

been	stolen	.
到过	被盗	.

“正如我之前告诉你们的，我孩子两件相当昂贵的玩具被偷了。”

['i:g(ə)l] ['fɛðərz] [hɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

Eagle	Feather's	horse	has	been	taken	away	.
鹰	羽毛的	马	有	到过	已采取	离开	.

鹰羽的马被带走了。

[ai] [nəʊ] [maɪ] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [faʊnd] .
I know my children's toys have not been found .
我 知道 我的 孩子们的 玩具 有 不是 到过 成立 .

我知道我孩子的玩具还没有找到。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] ? "
And I think , Eagle Feather , your horse is still missing ? "
和 我 思考 , 鹰 羽毛 , 你的 马 是 仍然 丢失的 ? "

“鹰羽，你的马还失踪了吗？”

" [hɪm] [nəʊ] [kʌm] [bæk] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Him no come back long time , " said the Indian .
" 他 不 来 后退 长的 时间 , " 说 这 印度 .

“他很久都没回来了，”印度人说。

" ['steɪb(ə)l] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [gʊd] [bed] [strɔː] , [heɪ] [tuː; tə] [iːt] .
" Stable all ready for him — good bed straw , hay to eat .
" 稳定的 全部 准备好 为了 他 — 好的 床 稻草 , 干草 到 吃 .

“马厩已经为他准备好了——铺着好的垫料，还有干草可以吃。”

[hiː; hi] [nəʊ] [kʌm] [həʊm] .
He no come home .
他 不 来 家 .

他没回家。

[ˌem 'iː] [tɪŋk] ['sʌmbədi] [kiːp] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . "
Me t'ink somebody keep him for himself . "
我 墨水 某人 保持 他 为了 他自己 . "

我觉得有人把他据为己有。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [tuː] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" That's what we think , too , Eagle Feather , " said Mr . Brown .
" 那就是 什么 我们 思考 , 也 , 鹰 羽毛 , " 说 先生 . 棕色的 .

“我们也是这么想的，鹰羽，”布朗先生说。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ai] [ɑːskt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [huː] [ɪz] ['æbsənt] ,
" Now there is one person I asked to come here to - night who is absent ,
" 现在 那里 是 一 人 我 问 到 来 这里 到 - 夜晚 WHO 是 缺席的 ,

“今晚我邀请来的一个人没来。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , " [sed] [sʌm; səm] .
" The hermit , " said some .
" 这 隐士 , " 说 一些 .

“隐士，”有人这样说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 238]
[页 -]

[第238页]

" ['bɪksbi] , " [sed] ['ʌðə(r)z] .
" Bixby , " said others .
" 比克斯比 , " 说 其他的 .

“比克斯比，”其他人说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" I think we all mean the same man , " said Mr . Brown .
" 我 思考 我们 全部 意思是 这 相同的 男人 , " 说 先生 . 棕色的 .

“我想我们指的都是同一个人，”布朗先生说。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [tɒm] ,
" Now I have told you about this boy Tom ,
" 现在 我 有 讲述 你 关于 这 男生 汤姆 ,

“现在我已经把这个男孩汤姆的事告诉你们了，

[huː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
who was found by my children in a cave near the lake shore , " he continued .
WHO 曾是 成立 经过 我的 孩子们 在 一个 洞穴 靠近 这 湖 支撑 , " 他 持续 .

“我的孩子们在湖岸附近的一个山洞里发现了他，”他继续说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈkraɪɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈniːd(ə)lz] .
" He was found crying , saying he was being stuck full of needles .
" 他 曾是 成立 哭泣 , 说 他 曾是 存在 卡住 满的 的 针 .

“他被发现时正在哭泣，说自己被扎满了针头。”

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
I have not been able to get more than that out of him .
我 有 不是 到过 有能力的 到 得到 更多的 比 那 出去 的 他 .

我始终没能从他那里得到更多信息。

[hiː; hi] [sez] [ˈbɪksbi] [meɪd] [hɪm] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [tuː] [ˈʃaɪni] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz]
He says Bixby made him take hold of two shiny balls , and then the needles
他 说道 比克斯比 制成 他 拿 抓住 的 二 闪亮的 球 , 和 然后 这 针
['prɪkt] [hɪm] .
pricked him .
刺痛 他 .

他说比克斯比让他抓住两个闪亮的球，然后针扎了他。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [aɪl] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] .
I have my own opinion of that , but I'll speak of that later .
我 有 我的 自己的 观点 的 那 , 但 患病的 说话 的 那 之后 .

我对此有自己的看法，但我稍后再谈。

" [aɪ] [ɑːskt] [ˈbɪksbi][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
" I asked Bixby here to - night , that we might talk to him .
" 我 问 比克斯比 这里 到 - 夜晚 , 那 我们 可能 讲话 到 他 .

“我今晚请比克斯比来这里，是为了和他谈谈。”

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['haɪə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
I find that he has a right to hire this boy to work for him ,
我 寻找 那 他 有 一个 正确的 到 聘请 这 男生 到 工作 为了 他 ,

我认为他有权雇用这个男孩为他工作。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .
and under the law to keep him all Summer .
和 在下面 这 法律 到 保持 他 全部 夏天 .

根据法律规定，他可以留在这里整个夏天。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] ['bɪksbi][hæz; həz] ['triːtɪd] [tɒm] ['hɑːʃli] [hiː; hi]
So it seems that unless we can show that Bixby has treated Tom harshly he
所以 它 似乎 那 除非 我们 能 展示 那 比克斯比 有 治疗 汤姆 严厉地 他
[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] . "
will have to go back . "
将要 有 到 去 后退 . "

所以看来，除非我们能证明比克斯比对汤姆很苛刻，否则他恐怕得回去了。

" [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['niːd(ə)l] - ['bɪznəs] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] , " [sed] [wʌn][mæn] .
" Unless we can prove that this needle - business was queer , " said one man .
" 除非 我们 能 证明 那 这 针 - 商业 曾是 酷儿 , " 说 一 男人 .

“除非我们能证明这种针头生意是变态的，”一名男子说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Yes , and that is what I hoped to prove to - night .
" 是的 , 和 那 是 什么 我 希望 到 证明 到 - 夜晚 .

“是的，而这正是我今晚希望证明的。”

[bʌt; bət] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['bɪksbi] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː 'es] — — "
But since Mr . Bixby is not here to talk to us — — "
但 自从 先生 . 比克斯比 是 不是 这里 到 讲话 到 我们 — — "

但由于比克斯比先生不在，所以无法与我们交谈——”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ! " [kraɪd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] .
" Suppose we go and talk to him ! " cried an officer .
" 认为 我们 去 和 讲话 到 他 ! " 哭 一个 官 .

“不如我们去跟他谈谈！”一名警官喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 239]
[页 -]

[第239页]

" [hiː; hi] [meɪ] [hɪə(r)] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" He may hear us coming , and run away , " said another .
" 他 可能 听到 我们 未来 , 和 跑步 离开 , " 说 其他 .

“他可能会听到我们过来，然后逃跑，”另一个人说。

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Not if we go through the cave , " suggested Tom .
" 不是 如果 我们 去 通过 这 洞穴 , " 建议 汤姆 .

“如果我们穿过山洞的话就不用了，”汤姆建议道。

" [aɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] , [weə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [faʊnd] [ˌem 'iː] ,
" I got into the cave , where Bunny and Sue found me ,
" 我 得到 进入 这 洞穴 , 在哪里 兔子 和 起诉 成立 我 ,

“我进了山洞，邦妮和苏在那里找到了我。”

[baɪ] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['bɪksbiz] ['steɪb(ə)l] . "
by going through a hole in Bixby's stable . "
经过 去 通过 一个 洞 在 比克斯比的 稳定的 . "

通过比克斯比马厩里的一个洞进去。”

" [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [liːd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Then you'd better lead us through the cave , " said Mr . Brown .
" 然后 你会 更好的 带领 我们 通过 这 洞穴 , " 说 先生 . 棕色的 .

“那你最好带我们穿过山洞，”布朗先生说。

" [wiː; wi] [meɪ] [sə'praɪz] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
" We may surprise the man at his tricks .
" 我们 可能 惊喜 这 男人 在 他的 技巧 .

“我们或许能让他对他的诡计感到惊讶。”

" [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [suːn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] .
" The party was soon going along the lake shore toward the cave .
" 这 派对 曾是 很快 去 沿着 这 湖 支撑 朝向 这 洞穴 .

“一行人很快沿着湖岸向洞穴走去。”

[ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [laɪts] [meɪd]
The cavern was dark and silent when they entered it , but their lights made
这 洞穴 曾是 黑暗的 和 沉默的 什么时候 他们 进入 它 , 但 他们的 灯 制成
[ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .
it bright .
它 明亮的 .

他们进入洞穴时，洞穴里一片漆黑寂静，但他们的灯光照亮了洞穴。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , [ɔːl][ðə; ði][men] , [wɪð] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
On they went , all the men , with Mrs . Brown ,
在 他们 去 , 全部 这 男人 , 和 太太 . 棕色的 ,

他们继续前行，所有男人都和布朗太太在一起。

['ʌŋk(ə)l][tæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Uncle Tad and the children coming at the rear of the procession .
叔叔 塔德 和 这 孩子们 未来 在 这 后部 的 这 游行 .

塔德叔叔和孩子们走在队伍的最后。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] ['wɪni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
After they had gone far into the cave the whinny of a horse was heard .
后 他们 有 已消失 远的 进入 这 洞穴 这 嘶鸣 的 一个 马 曾是 听到 .

他们深入洞穴后，听到了马的嘶鸣声。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .
" Ha ! " exclaimed Eagle Feather .
" 哈 ! " 惊呼 鹰 羽毛 .

“哈！”鹰羽惊呼道。

" [hɪm] [saʊnd] [laɪk] [maɪ] [hɔːs] !
" Him sound like my horse !
" 他 声音 喜欢 我的 马 !

“他的声音听起来像我的马！”

" [ðeɪ] [went] [ɒn] ['sɒftli] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
" They went on softly through the cave and were soon near the place where
" 他们 去 在 轻轻 通过 这 洞穴 和 是 很快 靠近 这 地方 在哪里
[tɒm] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Tom had entered it from the stable .
汤姆 有 进入 它 从 这 稳定的 .

他们轻手轻脚地继续穿过山洞，很快就到了汤姆从马厩进入山洞的地方附近。

" [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] [naʊ] , ['evribɒdi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Be very quiet now , everybody , " said Mr . Brown .
" 是 非常 安静的 现在 , 大家 , " 说 先生 . 棕色的 .

“大家现在都安静点，”布朗先生说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 240]
[页 -]

[第240页]

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , " [sed] ['bʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [suː] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]
" Sh - h - h , " said Bunny to his mother and Sue , putting his finger on his
" 什 - h - h , " 说 兔子 到 他的 母亲 和 起诉 , 推杆 他的 手指 在 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

“嘘，”邦尼对妈妈和苏说，同时把手指放在嘴唇上。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌnz] [ɪn] [saɪt] , " [sed] [tɒm] .
" I'll take a peep and see if any one's in sight , " said Tom .
" 患病的 拿 一个 窥视 和 看 如果 任何 一个人的 在 视线 , " 说 汤姆 .

“我出去看看有没有人，”汤姆说。

[hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] :
He went forward a little way and came back to whisper :
他 去 向前 一个 小的 方式 和 来了 后退 到 耳语 :

他向前走了一小段路，然后回来低声说道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [hɔːs] [lʊks] [laɪk] ['iːg(ə)l]
" There are two horses and a cow in there , and one horse looks like Eagle
" 那里 是 二 马匹 和 一个 奶牛 在 那里 , 和 一 马 看起来 喜欢 鹰
['fɛðərz] . "
Feather's . "
羽毛的 . "

“里面有两匹马和一头牛，其中一匹马看起来像鹰羽的马。”

" [let] ['ɪndiən] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] [mæn] ,
" Let Indian see ! " exclaimed the red man ,
" 让 印度 看 ! " 惊呼 这 红色的 男人 ,

“让印第安人看看！”红种人喊道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [piːp] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [bɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l]
and when he had peeped through a hole between two stones in the stable
和 什么时候 他 有 偷窥 通过 一个 洞 之间 二 石头 在 这 稳定的
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

当他透过马厩墙壁上两块石头之间的缝隙向外窥视时，

[waɪl] [tɒm] [flæʃt] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] , ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] [kraɪd] :
while Tom flashed a flashlight through another hole , Eagle Feather cried :
尽管 汤姆 闪光灯 一个 手电筒 通过 其他 洞 , 鹰 羽毛 哭 :

汤姆用手电筒从另一个洞里照着，鹰羽喊道：

" [ðæt] [maɪ] [hɔːs] !
" That my horse !
" 那 我的 马 !

“那是我的马！”

[ˌem 'iː][gɪt] [hɪm] [bæk] [naʊ] ! "
Me git him back now ! "
我 git 他 后退 现在 ! "

我现在就要把他抓回来！

" [gəʊ][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Go a bit slow , " advised Mr . Brown .
" 去 一个 少量 慢的 , " 建议 先生 . 棕色的 .

“慢点做，”布朗先生建议道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [els] [ðɪs] ['bɪksbi] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] .
" We want to see what else this Bixby is up to .
" 我们 想 到 看 什么 别的 这 比克斯比 是 向上 到 .

我们想看看这个比克斯比还有什么其他动作。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [tɒm] ? "
How can you get to the house from here , Tom ? "
如何 能 你 得到 到 这 房子 从 这里 , 汤姆 ? "

汤姆，从这里怎么回家?

" [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [aɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] .
" Right through the stable , by the hole I got out of .
" 正确的 通过 这 稳定的 , 经过 这 洞 我 得到 出去 的 .

“穿过马厩，从我逃出来的那个洞口过去。”

[hɪz; ɪz] [bæk] [dɔː(r)][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [frʌnt] [dɔː(r)] .
His back door is near the stable front door .
他的 后退 门 是 靠近 这 稳定的 正面 门 .

他的后门靠近马厩的前门。

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [ɒn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
" **On** **they** **went** **through** **the** **stable** **,**
" 在 他们 去 通过 这 稳定的 ,

他们继续穿过马厩，

['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ['pɔːzɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Eagle **Feather** **pausing** **long** **enough** **to** **pat** **his** **horse** **and** **make** **sure** **that** **it**
鹰 羽毛 暂停 长的 足够的 到 拍 他的 马 和 制作 当然 那 它
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] " [hʌ] !
was **his** **own** **animal** **and** **grunting** **"** **Huh** **!**
曾是 他的 自己的 动物 和 哼哼 " 嗯 !

鹰羽停顿了一会儿，拍了拍自己的马，确认那是自己的马，然后咕哝道："嗯！"

" [ɪn] ['pleʒə(r)] .
" **in** **pleasure** **.**
" 在 乐趣 .

"在快乐中。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **241** **]**
[页 -]

[第241页]

" ['sɒftli] [naʊ] , " ['wɪspəd] [tɒm] .
" **Softly** **now** **,** **"** **whispered** **Tom** **.**
" 轻轻 现在 , " 低声说道 汤姆 .

"轻点，"汤姆低声说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz]
" **We** **are** **coming** **to** **where** **we** **can** **look** **into** **one** **of** **the** **two** **rooms**
" 我们 是 未来 到 在哪里 我们 能 看 进入 一 的 这 二 房间
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɪksbiz] [hʌt] .
of **Mr** **.** **Bixby's** **hut** **.**
的 先生 . 比克斯比的 小屋 .

"我们现在可以进入比克斯比先生的小屋的两间房间之一查看情况了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][hiː; hi][sɪts][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['niːd(ə)lz] .
It **is** **there** **he** **sits** **at** **night** **and** **where** **he** **gave** **me** **the** **needles** **.**
它 是 那里 他 坐着 在 夜晚 和 在哪里 他 给予 我 这 针 .

他晚上就坐在那里，也是在那里把针给了我。

" [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] ['pɑːti] [meɪd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ɔːl][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" **In** **silence** **the** **party** **made** **its** **way** **to** **where** **all** **could** **look** **through** **the** **window** **.**
" 在 沉默 这 派对 制成 它是 方式 到 在哪里 全部 可以 看 通过 这 窗户 .

"一行人默默地走到一个所有人都能透过窗户看到外面的地方。"

['bʌniz] ['fɑːðə(r)] [held] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [tʊk] [suː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
Bunny's **father** **held** **him** **up** **and** **Mrs** **.** **Brown** **took** **Sue** **in** **her** **arms** **.**
兔子的 父亲 握住 他 向上 和 太太 . 棕色的 采取 起诉 在 她 武器 .

邦尼的父亲扶住了他，布朗太太把苏抱在了怀里。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] [greɪt] [sə'praɪz] .
What **they** **saw** **caused** **them** **all** **great** **surprise** **.**
什么 他们 锯 导致 他们 全部 伟大的 惊喜 .

他们所看到的景象令他们所有人都大吃一惊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['bɪksbi] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [wɒz; wəz] ['bʌniz] [tɔɪ] ['endʒɪn] ,

For	there	,	on	a	table	in	front	of	Bixby	,	the	hermit	,	was	Bunny's	toy	engine	,
为了	那里	,	在	一个	桌子	在	正面	的	比克斯比	,	这	隐士	,	曾是	兔子的	玩具	引擎	,

因为在隐士比克斯比面前的桌子上，放着邦尼的玩具火车头。

[ænd; ənd] [suːz] ['tedi] [beə(r)] .

and	Sue's	Teddy	bear	.
和	苏的	泰迪	熊	.

还有苏的泰迪熊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [tɔːn] [ə'pɑːt] ,

But	the	bear	was	partly	torn	apart	,
但	这	熊	曾是	部分	撕裂	除	,

但那只熊已被部分撕碎。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['waɪərz] [ðæt] [dʒɔɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['waɪərz] [frɒm; frəm] ['bʌniz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] ['bætəris] .

and	from	it	ran	wires	that	joined	with	other	wires	from	Bunny's	electric	locomotive	and	batteries	.
和	从	它	跑	电线	那	加入	和	其他	电线	从	兔子的	电的	机车	和	电池	.

从这里引出的电线与邦尼的电力机车和电池的其他电线连接起来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪərz] , [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] , ['ʃaɪni] [bɔːlz] ,

At	the	other	ends	of	the	wires	,	were	round	,	shiny	balls	,
在	这	其他	结束	的	这	电线	,	是	圆形的	,	闪亮的	球	,

电线的另一端是圆圆的、闪亮的球。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] ['kɜːt(ə)n] [rɒdz] .

like	those	on	the	ends	of	curtain	rods	.
喜欢	那些	在	这	结束	的	窗帘	杆	.

比如窗帘杆末端的那些。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [sæt] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

On	the	other	side	of	the	table	sat	an	Indian	,
在	这	其他	边	的	这	桌子	卫星	一个	印度	,

桌子对面坐着一位印度人，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] ['wɪspəd] :

and	at	the	sight	of	him	Eagle	Feather	whispered	:
和	在	这	视线	的	他	鹰	羽毛	低声说道	:

看到他，鹰羽低声说道：

" [hɪm] [neɪm] ['mʌskræt] .

"	Him	name	Muskrat	.
"	他	姓名	麝鼠	.

他的名字叫麝鼠。

[mʌtʃ] [gʊd] [ɪn] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

Much	good	in	canoe	and	water	.
很多	好的	在	独木舟	和	水	.

非常适合划独木舟和水上运动。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] ['ʃaɪni] [nɒbz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hændz] .

"	They	saw	the	hermit	put	the	two	shiny	knobs	on	the	Indian's	hands	.
"	他们	锯	这	隐士	放	这	二	闪亮的	旋钮	在	这	印度人的	双手	.

他们看到隐士把两个闪亮的旋钮放在印第安人的手上。

[ðen] ['mɪstə(r)] .

Then	**Mr**	**.**
然后	先生	.

然后先生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**242**	**]**
[	页	-	]

[第242页]

['bɪksbi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [ænd; ənd] [spræŋ] [θruː]

Bixby	**turned**	**a**	**switch**	**and**	**the**	**Indian**	**let**	**out**	**a**	**wild**	**yell**	**and**	**sprang**	**through**
比克斯比	转向	一个	转变	和	这	印度	让	出去	一个	荒野	叫喊	和	弹簧	通过

[ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,

the	**open**	**door**	**,**
这	打开	门	,

比克斯比拨动了一个开关，印第安人发出了一声狂野的叫喊，然后跳进了敞开的门里。

['kraɪɪŋ] :

crying	**:**
哭泣	:

哭泣:

" [θɔːnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] !

"	**Thorns**	**and**	**thistles**	**!**
"	荆棘	和	蓟	!

荆棘和蒺藜!

[hiː; hi][hæz; həz] [stʌŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [bæd]['medsn; 'medɪsn] !

He	**has**	**stung**	**me**	**with**	**bad**	**medicine**	**!**
他	有	被蜇了	我	和	坏的	药品	!

他用劣质药毒害了我!

[waʊ] ! "

Wow	**!**	**"**
哇	!	"

哇! ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [trɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	**I**	**think**	**I**	**begin**	**to**	**see**	**the**	**trick**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
"	我	思考	我	开始	到	看	这	诡计	,	"	说	先生	.	棕色的	.

“我想我开始明白其中的诀窍了，”布朗先生说。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] ,

"	**That's**	**what**	**he**	**did**	**to**	**me**	**,**	**"**	**explained**	**Tom**	**,**
"	那就是	什么	他	做过	到	我	,	"	解释	汤姆	,

“他就是那样对我的，”汤姆解释说。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [tɔɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

"	**but**	**I**	**didn't**	**see**	**a**	**Teddy**	**bear**	**or**	**a**	**toy**	**locomotive**	**.**
"	但	我	没有	看	一个	泰迪	熊	或者	一个	玩具	机车	.

但我没看到泰迪熊或玩具火车。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	**This**	**time**	**the**	**hermit**	**,**	**disturbed**	**by**	**the**	**sudden**	**running**	**away**	**of**	**the**	**Indian**	**,**
"	这	时间	这	隐士	,	不安	经过	这	突然	跑步	离开	的	这	印度	,

“这一次，隐士被印第安人的突然逃跑惊扰了，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

and	**by**	**the**	**voices**	**outside**	**his**	**window**	**,**	**started**	**toward**	**the**	**latter**	**.**
和	经过	这	声音	外部	他的	窗户	,	开始	朝向	这	后者	.

听到窗外的声音，他便朝后者走去。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的!

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][səʊ][hiː; hi][kænt][get][əˈweɪ] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
Some of you get to the door so he can't get away , " called Mr . Brown ,
一些 的 你 得到 到 这 门 所以 他 不能 得到 离开 , " 称为 先生 . 棕色的 ,

“你们有些人要到门口去，别让他跑了,”布朗先生喊道。

[bʌt; bət]['bɪksbi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][rʌn][əˈweɪ] .
but Bixby did not seem to want to run away .
但 比克斯比 做过 不是 似乎 到 想 到 跑步 离开 .

但比克斯比似乎并不想逃跑。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['bʌni] ,
He stood in the middle of the room until Mr . Brown , Bunny ,
他 站立 在 这 中间 的 这 房间 直到 先生 . 棕色的 , 兔子 ,

他站在房间中央，直到布朗先生、邦尼.....

[suː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['entəd] .
Sue and the others had entered .
起诉 和 这 其他的 有 进入 .

苏和其他人已经进来了。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][maɪ] [tɔɪ] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] ['bʌni] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , there's my toy engine ! " cried Bunny making a grab for it .
" 哦 , 有 我的 玩具 引擎 ! " 哭 兔子 制作 一个 抓住 为了 它 .

“哦，我的玩具火车在那儿！”兔子喊着，一把抓住了它。

" [ænd; ənd][maɪ] ['tedi] [beə(r)] ! " ['ædɪd] [suː] .
" And my Teddy bear ! " added Sue .
" 和 我的 泰迪 熊 ! " 额外 起诉 .

“还有我的泰迪熊！”苏补充道。

" [lʊk] [aʊt] , [doʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Look out , don't touch them ! " called Mr . Brown .
" 看 出去 , 不 触碰 他们 ! " 称为 先生 . 棕色的 .

“小心，别碰他们！”布朗先生喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [fɪkst] [ðə; ðɪ][draɪ] ['bætəris] [ɪn]
" He has fixed the dry batteries in
" 他 有 固定的 这 干燥 电池 在

他已经修好了干电池。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 243]
[页 -]

[第243页]

[ðə; ðɪ] [tɒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɑːk] [kɔɪl] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['kʌrənt] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['gɪvɪŋ]
the toys to a spark coil , which makes the current stronger , and he's giving
这 玩具 到 一个 火花 线圈 , 哪个 制作 这 当前的 更强 , 和 他是 给予
[ʃɒks] [ðæt] [wei] .
shocks that way .
冲击 那 方式 .

他把玩具连接到火花线圈上，这样电流就更强了，他就是用这种方式电击别人。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] .
Aren't you ? " he asked , turning to the hermit .
不是 你 ? " 他 问 , 转弯 到 这 隐士 .

“难道不是吗？”他转过身问隐士。

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [ai][hæv; həv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Since	you	have	found	me	out	,	I	have	,	"	was	the	answer	.
"	自从	你	有	成立	我	出去	,	我	有	,	"	曾是	这	回答	.

“既然你已经发现了我，那我就……”他回答道。

" [ai] [ədˈmɪt] [ai][hæv; həv] [biːn] [bæd] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] ['sɒri] .

"	I	admit	I	have	been	bad	,	but	I	am	sorry	.
"	我	承认	我	有	到过	坏的	,	但	我	是	对不起	.

“我承认我做错了，但我很抱歉。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .

I	will	tell	you	everything	.
我	将要	告诉	你	一切	.

我会把一切都告诉你。

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [məˈʃiːn] ,

I	used	to	be	a	man	who	went	about	the	country	with	an	electric	machine	,
我	用过的	到	是	一个	男人	WHO	去	关于	这	国家	和	一个	电的	机器	,

我以前是一个带着电动机器在全国各地奔波的人，

['gɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪˈlektrɪk(ə)l] ['triːtmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [peɪnz] .

giving	people	electrical	treatments	for	rheumatism	and	other	pains	.
给予	人们	电气	治疗	为了	风湿病	和	其他	疼痛	.

为风湿病和其他疼痛患者提供电疗。

[ai] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [daɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['beriəl]

I	made	some	money	,	but	my	wife	died	and	her	sickness	and	burial
我	制成	一些	钱	,	但	我的	妻子	死亡	和	她	疾病	和	葬礼

[tʊk] [ɔːl][ai][hæd; həd] .

took	all	I	had	.
采取	全部	我	有	.

我挣了一些钱，但我妻子去世了，她的疾病和葬礼花光了我的所有积蓄。

[ðen] [maɪ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːn] [brəʊk] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [bai] [əˈnʌðə(r)] .

Then	my	electrical	machine	broke	and	I	could	not	buy	another	.
然后	我的	电气	机器	打破	和	我	可以	不是	买	其他	.

后来我的电器坏了，我买不起新的。

" [haʊˈevə(r)] , [ai][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [rʌn] [wɪð] [draɪ] ['bætəris] ,

"	However	,	I	did	manage	to	get	a	little	one	,	run	with	dry	batteries	,
"	然而	,	我	做过	管理	到	得到	一个	小的	一	,	跑步	和	干燥	电池	,

“不过，我还是设法弄到了一台小的，用的是干电池。”

[ænd; ənd][ai] [bɪˈgæn] ['gəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['meɪkɪŋ] [kjˈɔːz] .

and	I	began	going	about	the	country	making	cures	.
和	我	开始	去	关于	这	国家	制作	治愈	.

于是我开始走遍全国各地，研制各种药剂。

" [ðen] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [left] [ˌem ˈiː] [baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv] .

"	Then	this	place	was	left	me	by	a	relative	.
"	然后	这	地方	曾是	左边	我	经过	一个	相对的	.

“后来，这地方是一位亲戚留给我的。”

[ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪəd] [bɔɪ] ,

I	thought	I	could	make	a	living	off	it	with	the	help	of	a	hired	boy	,
我	想法	我	可以	制作	一个	活的	离开	它	和	这	帮助	的	一个	雇用	男生	,

我原以为可以靠这个谋生，再雇个男孩帮忙就行了。

[səʊ][ai][gɒt] [tɒm] .

so	I	got	Tom	.
所以	我	得到	汤姆	.

所以我得到了汤姆。

" [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
" I found some Indians lived here , and ,
" 我 成立 一些 印度人 居住地 这里 , 和 ,

我发现这里有一些印第安人居住，而且，

['lɜːnɪŋ] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] -
learning how simple they were and that they thought everything strange was '
学习 如何 简单的 他们 是 和 那 他们 想法 一切 奇怪的 曾是 -
[hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] ,
heap big medicine ,
堆 大的 药品 ,

了解到他们有多么单纯，以及他们认为所有奇怪的事情都是“大药丸”，

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [maɪ] ['bætri] [ɒn][ðem; ðəm] .
' as they called it , I thought of trying my battery on them .
- 作为 他们 称为 它 , 我 想法 的 尝试 我的 电池 在 他们 .

正如他们所说的那样，我想试试我的电池能不能用在他们身上。

[fɜːst] [aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] ['niːd(ə)lz]
First I tried it on Tom , and he yelled that I was sticking needles
第一的 我 尝试 它 在 汤姆 , 和 他 大喊 那 我 曾是 粘性 针

我先在汤姆身上试了一下，他大喊我在扎针。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 244]
[页 -]

[第244页]

['ɪntuː][hɪm] .
into him .
进入 他 .

进入他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
He did not understand about the electricity , and I did not try to explain .
他 做过 不是 理解 关于 这 电 , 和 我 做过 不是 尝试 到 解释 .

他不懂电，我也没有尝试解释。

" [aɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [treɪn] [ɒv; əv]
" I remembered what your children had told me about having a toy train of
" 我 记得 什么 你的 孩子们 有 讲述 我 关于 拥有 一个 玩具 火车 的
[kɑːz] [ðæt] [ræn][baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
cars that ran by electricity ,
汽车 那 跑 经过 电 ,

“我记得你的孩子们跟我说过，他们有一辆电动玩具火车。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)] [wɪð] [tuː] [læmps][fɔː(r); fə(r)] [aɪz] .
and a Teddy bear with two lamps for eyes .
和 一个 泰迪 熊 和 二 灯 为了 眼睛 .

还有一只眼睛是两盏灯的泰迪熊。

[aɪ] [njuː] [ðiːz] ['bætəris] , [ðəʊ] [smɔːl] , [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] ,
I knew these batteries , though small , would be strong ,
我 知道 这些 电池 , 尽管 小的 , 会 是 强的 ,

我知道这些电池虽然体积小，但性能强劲。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['niːdɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] .
and just what I needed with what electrical things I had .
和 只是 什么 我 需要 和 什么 电气 事物 我 有 .

正好满足了我现有电器设备的需求。

[səʊ][aɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tedi] [beə(r)] .

So	I	stole	the	toy	train	of	cars	and	the	Teddy	bear	.
所以	我	偷窃	这	玩具	火车	的	汽车	和	这	泰迪	熊	.

于是我偷了玩具火车和泰迪熊。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	was	sorry	to	do	it	,
"	我	曾是	对不起	到	做	它	,

我很抱歉这样做。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ]

but	I	thought	if	I	could	make	enough	money	from	the	Indians	I	could	buy
但	我	想法	如果	我	可以	制作	足够的	钱	从	这	印度人	我	可以	买

[njuː] ['bætəris] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] [ðeə(r)] [tɒɪz] .

new	batteries	for	myself	and	give	the	children	back	their	toys	.
新的	电池	为了	我	和	给	这	孩子们	后退	他们的	玩具	.

但我想，如果我能从印第安人那里赚到足够的钱，我就可以给自己买新电池，把孩子们的玩具还给他们。

" [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['kʌrənt] [wɪtʃ] [felt] [laɪk]

"	But	most	of	the	Indians	were	afraid	of	the	electrical	current	which	felt	like
"	但	最多	的	这	印度人	是	害怕的	的	这	电气	当前的	哪个	毛毡	喜欢

['niːd(ə)lz] ,

needles	,
针	,

但大多数印度人都害怕电流，因为电流的感觉就像针扎一样。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns]

and	I	could	not	get	many	of	them	to	come	back	after	they	had	once
和	我	可以	不是	得到	许多	的	他们	到	来	后退	后	他们	有	一次

[traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

tried	it	.
尝试	它	.

而且，很多人尝试过一次之后就再也没回来过。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [nəʊ] ['mʌni] .

So	I	made	no	money	.
所以	我	制成	不	钱	.

所以我没赚到钱。

" [tɒm] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stəʊl] ['iːg(ə)l] ['fɛðərz] [hɔːs] .

"	Tom	ran	away	,	and	then	I	stole	Eagle	Feather's	horse	.
"	汤姆	跑	离开	,	和	然后	我	偷窃	鹰	羽毛的	马	.

“汤姆逃跑了，然后我偷了鹰羽的马。”

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

I	thought	maybe	if	I	could	sell	the	horse	and	get	money	enough	to	get	a
我	想法	或许	如果	我	可以	卖	这	马	和	得到	钱	足够的	到	得到	一个

[njuː] [məʃiːn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [stɪŋ] [səʊ] [hɑːd] ,

new	machine	that	did	not	sting	so	hard	,
新的	机器	那	做过	不是	蜇	所以	难的	,

我当时想，如果我能把马卖掉，赚够钱买一台不会那么费劲的新机器，

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] .

I	could	make	money	enough	to	buy	the	horse	back	.
我	可以	制作	钱	足够的	到	买	这	马	后退	.

我可以赚到足够的钱把那匹马买回来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	245	]
[	页	-	]

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [went] [ə'genst] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] .

"	But	everything	went	against	me	,	and	now	I	have	nothing	left	.
"	但	一切	去	反对	我	,	和	现在	我	有	没有什么	左边	.

“但一切都与我作对，现在我一无所有了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][hæd; həd][tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:][jɔ:(r); jə(r)] ['tedi] [beə(r)] [ə'pɑ:t] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,

I	am	sorry	I	had	to	rip	your	Teddy	bear	apart	,	little	girl	,
我	是	对不起	我	有	到	撕裂	你的	泰迪	熊	除	,	小的	女孩	,

对不起，小女孩，我不得不把你的泰迪熊撕碎了。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['waɪərz] [ɒn] [ðə; ði] ['bætəris] .

to	get	the	wires	on	the	batteries	.
到	得到	这	电线	在	这	电池	.

将电线连接到电池上。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [kɑ:z] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ai][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][fɑ:rmz][ænd; ənd] ['veəriəs]

And	as	for	your	cars	,	little	boy	,	I	hid	them	in	farms	and	various
和	作为	为了	你的	汽车	,	小的	男生	,	我	隐藏	他们	在	农场	和	各种各样的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

至于你的车，小家伙，我把它们藏在农场和各处了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ]

I	don't	know	where	they	are	now	,	but	the	engine	is	all	right	and	in	running
我	不	知道	在哪里	他们	是	现在	,	但	这	引擎	是	全部	正确的	和	在	跑步

['ɔ:də(r)] .

order	.
命令	.

我不知道它们现在在哪里，但发动机状况良好，运转正常。

" [hi:; hi] ['kwɪkli] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði]['waɪərz] ,

"	He	quickly	loosened	the	wires	,
"	他	迅速地	松动	这	电线	,

他迅速松开了电线，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [træk] .

and	the	toy	locomotive	ran	around	the	table	on	part	of	the	stolen	track	.
和	这	玩具	机车	跑	大约	这	桌子	在	部分	的	这	被盗	追踪	.

玩具火车沿着偷来的轨道绕着桌子跑了一圈。

" [bʌt; bət][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ['sæli:] [mə'lɪndə] [ɪz] [ded] ! " [kraɪd] [su:] .

"	But	my	poor	dear	Sallie	Malinda	is	dead	!	"	cried	Sue	.
"	但	我的	贫穷的	亲爱的	萨莉	马琳达	是	死的	!	"	哭	起诉	.

“可是我可怜的萨莉·马琳达死了！”苏哭喊道。

" [nəʊ] , [ai][kæn; kən] [səʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] ['bætəris] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] , " [sed]

"	No	,	I	can	sew	her	together	again	,	if	the	batteries	are	all	right	,	"	said
"	不	,	我	能	缝	她	一起	再次	,	如果	这	电池	是	全部	正确的	,	"	说

['mɪsɪz] . [braʊn] .

Mrs	.	Brown	.
太太	.	棕色的	.

“不，如果电池没问题的话，我可以把她缝起来，”布朗太太说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [wɒt]

"	And	the	batteries	are	all	right	,	"	said	the	hermit	,	who	had	heard	what
"	和	这	电池	是	全部	正确的	,	"	说	这	隐士	,	WHO	有	听到	什么

[wɒz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

“电池也没问题，”隐士说道，他听到了刚才的话。

" [siː] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʃaɪn] !
" See , I'll make the eyes shine !
" 看 , 患病的 制作 这 眼睛 闪耀 !

“看，我会让你的眼睛闪闪发光！”

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪərz][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [suːz] ['tedi]
" He quickly did something to the wires and again the eyes of Sue's Teddy
" 他 迅速地 做过 某物 到 这 电线 和 再次 这 眼睛 的 苏的 泰迪
[beə(r)] [ʃɒn] [aʊt] ['breɪvli] .
bear shone out bravely .
熊 闪耀 出去 勇敢地 .

“他迅速对电线做了些什么，苏的泰迪熊的眼睛再次勇敢地闪闪发光。”

" [ai] ['riːəlaɪz] [haʊ] [rɒŋ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [θɪŋz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
" I realize how wrong I was to take the children's things , " went on the hermit ,
" 我 意识到 如何 错误的 我 曾是 到 拿 这 孩子们的 事物 , " 去 在 这 隐士 ,

“我意识到我拿走孩子们的东西是多么错误，”隐士继续说道。

" [bʌt; bət][ai] [njuː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['bætəris] [ai] ['niːdɪd] .
" but I knew no other way to get the batteries I needed .
" 但 我 知道 不 其他 方式 到 得到 这 电池 我 需要 .

但我不知道还有什么其他办法能获得我需要的电池。

[ai]['əʊnli][hæd; həd][maɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [sel] , [ænd; ənd][ai]
I only had my cow to sell , and I
我 仅有的 有 我的 奶牛 到 卖 , 和 我

我只有一头牛要卖，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 246]
[页 -]

[第246页]

[deəd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [mɪlk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
dared not part with her , for she gave me milk to live on .
敢于 不是 部分 和 她 , 为了 她 给予 我 牛奶 到 居住 在 .

我不敢和她分开，因为她给了我奶水，让我活下去。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ai] [kept] ['həʊpɪŋ] [maɪ] [lʌk] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .
All the while I kept hoping my luck would be better .
全部 这 尽管 我 保留 希望 我的 运气 会 是 更好的 .

我一直都希望自己的运气能好转。

" [wen] [tɒm] [ræn] [ə'weɪ] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" When Tom ran away I did not know what to do .
" 什么时候 汤姆 跑 离开 我 做过 不是 知道 什么 到 做 .

“汤姆逃跑后，我不知道该怎么办。”

[ai][dɪd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪˌlek'trɪsəti] [ai] [geɪv] [hɪm] [wʊd] [hɜːt] [hɪm] .
I did not imagine the little electricity I gave him would hurt him .
我 做过 不是 想象 这 小的 电 我 给予 他 会 伤害 他 .

我没想到我给他施加的那一点点电会伤害他。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
A few of the Indians seemed to like it . "
一个 很少 的 这 印度人 似乎 到 喜欢 它 . "

有些印第安人似乎很喜欢它。

" [jes] , [ˌem 'iː][hɪə(r)][ʌm; əm] [tɔːk] [ɒv; əv] [hiːp] [bɪg]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [stɪŋ] [laɪk] ['biːz] , " [sed] ['iːg(ə)l]
" Yes , me hear um talk of heap big medicine that sting like bees , " said Eagle
" 是的 , 我 听到 嗯 讲话 的 堆 大的 药品 那 蜇 喜欢 蜜蜂 , " 说 鹰
['feðə(r)] .
Feather .
羽毛 .

“是的，我听他们说起过一些像蜜蜂蜇人一样厉害的药，”鹰羽说道。

" [bʌt; bət][ˌem 'iː][nəʊ] [θɪŋk] ['hɜːmɪt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [hæz; həz][maɪ] [hɔːs] . "
" But me no think hermit did it , what has my horse . "
" 但 我 不 思考 隐士 做过 它 , 什么 有 我的 马 . "

“但我并不认为是隐士干的，我的马又是怎么回事呢？”

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪksbi] .
" I'm sorry I took it , " said Bixby .
" 我是 对不起 我 采取 它 , " 说 比克斯比 .

“我很抱歉拿走了它，”比克斯比说。

" [aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [tʊk] .
" I'll give up my cow to pay for all I took .
" 患病的 给 向上 我的 奶牛 到 支付 为了 全部 我 采取 .

“我愿意交出我的牛来偿还我所拿走的一切。”

[ðen] [aɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] . "
Then I'll go away . "
然后 患病的 去 离开 . "

那我就走了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" Wait a minute , " said Mr . Brown .
" 等待 一个 分钟 , " 说 先生 . 棕色的 .

“等一下，”布朗先生说。

" [wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
" We'll decide about that later .
" 出色地 决定 关于 那 之后 .

“我们稍后再决定。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] [rɒŋ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt]
You have done some wrong things , but you have tried to do what
你 有 完毕 一些 错误的 事物 , 但 你 有 尝试 到 做 什么
[wɒz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

你做过一些错事，但你努力去做正确的事。

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
We'll try to find a way out of your troubles .
出色地 尝试 到 寻找 一个 方式 出去 的 你的 麻烦 .

我们会尽力帮你找到解决办法。

[steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Stay here for a few days .
停留 这里 为了 一个 很少 天 .

在这里待几天吧。

" ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [tɒɪz] [səʊ]
" Bunny Brown and his Sister Sue took with them that night their toys so
" 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 采取 和 他们 那 夜晚 他们的 玩具 所以
['streɪndʒli] [faʊnd] ,
strangely found ,
奇怪的 成立 ,

“那天晚上，邦尼·布朗和他的妹妹苏带着他们奇怪地找到的玩具离开了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] ,

and	in	a	few	days	the	playthings	were	as	good	as	ever	,
和	在	一个	很少	天	这	玩具	是	作为	好的	作为	曾经	,

几天后，玩具们就和以前一样完好无损了。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [braʊn] [səʊd] [ʌp][ðə; ði] [rɪpt] ['tedi] [beə(r)][ænd; ənd] ['bʌni] [hæd; həd][sʌm; səm]

for	Mrs	.	Brown	sewed	up	the	ripped	Teddy	bear	and	Bunny	had	some
为了	太太	.	棕色的	缝制的	向上	这	撕裂	泰迪	熊	和	兔子	有	一些

[njuː] [kɑːz][fɔː(r); fə(r)]

new	cars	for
新的	汽车	为了

布朗太太把撕破的泰迪熊缝好了，兔子也得到了几辆新车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	247	]
[	页	-	]

[第247页]

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] .

his	electric	engine	.
他的	电的	引擎	.

他的电动机。

[ðə; ði] [træk] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [kept] , [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

The	track	the	hermit	had	kept	,	so	that	was	all	right	.
这	追踪	这	隐士	有	保留	,	所以	那	曾是	全部	正确的	.

隐士留下的痕迹，所以一切都没问题。

" [dʌz] [ɪˌlek'trɪsəti] [fiːl] [laɪk] [pɪnz][ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] ? " [ɑːskt] ['bʌni] [braʊn] [wʌn] [deɪ] .

"	Does	electricity	feel	like	pins	and	needles	?	"	asked	Bunny	Brown	one	day	.
"	做	电	感觉	喜欢	别针	和	针	?	"	问	兔子	棕色的	一	天	.

“触电的感觉就像针扎一样吗？”有一天，邦妮·布朗问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bætri] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	I'll	show	you	,	"	said	his	father	,	and	he	did	by	a	little	battery	which	he
"	患病的	展示	你	,	"	说	他的	父亲	,	和	他	做过	经过	一个	小的	电池	哪个	他

[əʊnd] .

owned	.
拥有	.

“我给你演示一下，”他父亲说，然后拿出他自己的一块小型电池。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][kæmp] .

This	was	after	their	return	from	camp	.
这	曾是	后	他们的	返回	从	营	.

这是在他们从夏令营回来之后发生的事。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['niːd(ə)lz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] , " [sed] ['bʌni] .

"	Is	it	like	needles	,	or	your	foot	being	asleep	,	"	said	Bunny	.
"	是	它	喜欢	针	,	或者	你的	脚	存在	睡着了	,	"	说	兔子	.

“感觉像被针扎了一样，还是像脚麻了一样？”邦尼问道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

But	before	this	Mr	.	Brown	had	talked	with	some	of	his	neighbors	,
但	前	这	先生	.	棕色的	有	谈话	和	一些	的	他的	邻居	,

但在此之前，布朗先生曾与一些邻居交谈过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] .

and	they	decided	to	give	the	hermit	another	chance	.
和	他们	决定	到	给	这	隐士	其他	机会	.

于是他们决定再给这位隐士一次机会。

[tɒm] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [biː; bi]

Tom	would	go	back	to	work	for	him	on	condition	that	no	more	electricity	be
汤姆	会	去	后退	到	工作	为了	他	在	状况	那	不	更多的	电	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

汤姆愿意回去为他工作，条件是不再使用电力。

[ðə; ðiˈ] [ˈhɜːmɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sel] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðæt] .

The	hermit	had	a	good	garden	and	he	could	sell	things	from	that	.
这	隐士	有	一个	好的	花园	和	他	可以	卖	事物	从	那	.

隐士有个不错的花园，他可以把花园里的东西卖掉。

[ˈiːg(ə)l] [ˈfeðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [bæk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɪksbi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈrestɪd]

Eagle	Feather	was	given	back	his	horse	,	and	Mr	.	Bixby	was	not	arrested
鹰	羽毛	曾是	给定	后退	他的	马	,	和	先生	.	比克斯比	曾是	不是	被捕

[fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	taking	it	.
为了	采取	它	.

鹰羽先生的马被归还了，比克斯比先生也没有因为偷马而被捕。

[ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [tɒɪz] [ˈbiːɪŋ] [sɒlvd] ,

And	the	mystery	of	the	electrical	toys	being	solved	,
和	这	神秘	的	这	电气	玩具	存在	已解决	,

电子玩具之谜终于解开了。

[laɪf] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl] [went] [ɒn] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

life	at	Camp	Rest	-	a	-	While	went	on	as	before	for	a	time	.
生活	在	营	休息	-	一个	-	尽管	去	在	作为	前	为了	一个	时间	.

一段时间内，休憩营的生活照常进行。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [tɒm] [hæd; həd] [ə; eɪ]

Bunny	and	his	sister	had	fine	times	,	and	once	in	a	while	Tom	had	a
兔子	和	他的	姐姐	有	美好的	时代	,	和	一次	在	一个	尽管	汤姆	有	一个

[deɪz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

day's	vacation	,
天	假期	,

邦尼和妹妹过得很开心，汤姆偶尔也能放一天假。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	came	over	to	see	them	.
和	来了	超过	到	看	他们	.

然后过来看看他们。

" [bʌt; bət] [aiˈ] [spəʊz] [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [fərˈevə(r)] ,

"	But	I	s'pose	we	can't	stay	here	forever	,
"	但	我	假设	我们	不能	停留	这里	永远	,

“但我想我们不可能永远留在这里。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

"	[	Pg	248	]
"	[	页	-	]

[第248页]

[sed] [ˈbʌni] [tuː; tə] [suː] , [wʌn] [deɪ] .

said	Bunny	to	Sue	,	one	day	.
说	兔子	到	起诉	,	一	天	.

有一天，邦尼对苏说道。

" [aiˈ] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [wiːl; wil] [gəʊ] [nekst] ? "

"	I	wonder	where	we'll	go	next	?	"
"	我	想知道	在哪里	出色地	去	下一个	?	"

“不知道我们接下来会去哪里？”

" [aɪ] [hɜːd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][trɪp] , " [sed] [suː] .
" I heard father and mother talking something about a trip , " said Sue .
" 我 听到 父亲 和 母亲 说 某物 关于 一个 旅行 , " 说 起诉 .

“我听到爸爸妈妈在谈论旅行的事，”苏说。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]
And what that journey was may be learned by reading the next volume of
和 什么 那 旅行 曾是 可能 是 学习 经过 阅读 这 下一个 体积 的
[ðɪs] ['sɪəriːz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] :
this series to be called :
这 系列 到 是 称为 :

而这段旅程究竟如何，或许可以通过阅读本系列的下一卷来了解，下一卷的标题是：

" ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ɒn][æn; ən]['ɔːtəʊ][tʊə(r)] . "
" Bunny Brown and His Sister Sue on an Auto Tour . "
" 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 一个 汽车 旅游 . "

“邦尼·布朗和他的妹妹苏在自驾游。”

" [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɒn] [ðæt] ! " [kraɪd] ['bʌni] .
" Say , we ought to have some fun on that ! " cried Bunny .
" 说 , 我们 应该 到 有 一些 乐趣 在 那 ! " 哭 兔子 .

“哎，我们应该好好玩玩！”兔子喊道。

" [səʊ][wiː; wi] [ɔːt] ! " [kraɪd] [suː] .
" So we ought ! " cried Sue .
" 所以 我们 应该 ! " 哭 起诉 .

“那我们当然应该！”苏喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [fɪkst] - ['əʊvə(r)] ['sæliː] [mə'lɪndə] . "
" I'm going to take my fixed - over Sallie Malinda . "
" 我是 去 到 拿 我的 固定的 - 超过 萨莉 马琳达 . "

“我要带上我那辆改装好的萨莉·马琳达。”

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['flæʃlaɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][kɑːz] , " [sed] ['bʌni] .
" Well , I'll take my flashlight instead of my locomotive and cars , " said Bunny .
" 出色地 , 患病的 拿 我的 手电筒 反而 的 我的 机车 和 汽车 , " 说 兔子 .

“好吧，我就带我的手电筒，不带我的火车头和车厢了。”邦尼说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
" We may have to travel at night .
" 我们 可能 有 到 旅行 在 夜晚 .

我们可能得夜间出行。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['plænɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ]
" And while the two children are thus planning good times together we will say
" 和 尽管 这 二 孩子们 是 因此 规划 好的 时代 一起 我们 将要 说
[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
good - bye to them .
好的 - 再见 到 他们 .

“趁着这两个孩子正在计划着一起度过美好时光，我们将和他们道别。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]
THE BOBBSEY TWINS BOOKS
这 鲍勃西 双胞胎 图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] " ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Bunny	Brown	"	Series	,	Etc	.
作者	的	"	这	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	IN	CLOTH	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['kɒpiraɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌels'weə(r)] .

Copyright	publications	which	cannot	be	obtained	elsewhere	.
版权	出版物	哪个	不能	是	获得	别处	.

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['taɪə(r)]

Books	that	charm	the	hearts	of	the	little	ones	,	and	of	which	they	never	tire
图书	那	魅力	这	心	的	这	小的	一个	,	和	的	哪个	他们	绝不	胎

.

:
.

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

Many	of	the	adventures	are	comical	in	the	extreme	,
许多	的	这	冒险	是	滑稽	在	这	极端	,

许多冒险经历都极其滑稽可笑。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ðæt] ['ɔːdnrəli] ['hæpən] [tuː; tə] ['juːθfl] ['pɜːsənɪdʒz] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	all	the	accidents	that	ordinarily	happen	to	youthful	personages	happened	to
和	全部	这	事故	那	按说	发生	到	青春	人物	发生	到

[ðiːz] ['meni] - ['saɪdɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɔːtəlz] .

these	many	-	sided	little	mortals	.
这些	许多	-	侧面	小的	凡人	.

所有通常会发生在年轻人身上的意外，都发生在了这些性格复杂的小家伙身上。

[ðeə(r)][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] [meɪk] [dɪ'saɪdɪdlɪ] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['riːdɪŋ] .

Their	**haps**	**and**	**mishaps**	**make**	**decidedly**	**entertaining**	**reading**	**.**
他们的	发生	和	事故	制作	绝对地	娱乐	阅读	.

他们的种种奇遇和不幸遭遇读来妙趣横生。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**THE**	**SEASHORE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SCHOOL**
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

['telɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ; [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Telling	**how**	**they**	**go**	**home**	**from**	**the**	**seashore**	**;**	**went**	**to**	**school**	**and**	**were**
讲述	如何	他们	去	家	从	这	海滨	;	去	到	学校	和	是

[prə'məʊtɪd] ,

promoted	**,**
推广	,

讲述他们如何从海边回家；如何上学并得到晋升，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] .

and	**of**	**their**	**many**	**trials**	**and**	**tribulations**	**.**
和	的	他们的	许多	试验	和	苦难	.

以及他们经历的许多考验和磨难。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SNOW**	**LODGE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['hɒlədeɪz] ,

Telling	**of**	**the**	**winter**	**holidays**	**,**
讲述	的	这	冬天	假期	,

讲述冬季假期的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [faɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ]

and	**of**	**the**	**many**	**fine**	**times**	**and**	**adventures**	**the**	**twins**	**had**	**at**	**a**
和	的	这	许多	美好的	时代	和	冒险	这	双胞胎	有	在	一个

['wɪntə(r)] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

winter	**lodge**	**in**	**the**	**big**	**woods**	**.**
冬天	小屋	在	这	大的	树林	.

还有这对双胞胎在大森林里的冬季小屋里度过的许多美好时光和冒险经历。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**obtains**	**a**	**houseboat**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**family**	**go**	**off**	**on**	**a**	**tour**	**.**
先生	.	鲍勃西	获得	一个	船屋	,	和	这	所有的	家庭	去	离开	在	一个	旅游	.

鲍勃西先生买了一艘船屋，全家一起乘船游览。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**MEADOW**	**BROOK**
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] ['vɪzɪt][ðə; ði] [fɑːm] [ə'gen] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]

The	**young**	**folks**	**visit**	**the**	**farm**	**again**	**and**	**have**	**plenty**	**of**	**good**	**times**	**and**
这	年轻的	各位	访问	这	农场	再次	和	有	很多	的	好的	时代	和

['sevrəl] [əd'ventʃəz] .

several	**adventures**	**.**
一些	冒险	.

年轻人再次来到农场，度过了许多美好时光，并经历了一些冒险。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**HOME**
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] [twɪnz] [get] ['ɪntuː][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] — ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

The	**twins**	**get**	**into**	**all**	**sorts**	**of**	**trouble**	**—**	**and**	**out**	**again**	**—**	**also**	**bring**	**aid**	**to**	**a**
这	双胞胎	得到	进入	全部	排序	的	麻烦	—	和	出去	再次	—	还	带来	援助	到	一个

[pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] .

poor	**family**	**.**
贫穷的	家庭	.

这对双胞胎惹出了各种各样的麻烦，但又都摆脱了麻烦，还帮助了一个贫困家庭。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**250**	**]**
[	页	-	]

[第250页]

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl]

THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**
这	女孩们	的	中央

中央女子学院

[haɪ] ['sɪəriːz]

HIGH	**SERIES**
高的	系列

高系列

[baɪ] ['gɜːtruːd] ['dʌbljuː] . ['mɒrɪs(ə)n]

By	**GERTRUDE**	**W**	**.**	**MORRISON**
经过	格特鲁德	W	.	莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
Here is a series full of the spirit of high school life of to - day .
这里 是 一个 系列 满的 的 这 精神 的 高的 学校 生活 的 到 - 天 .

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['kærəktəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]
The girls are real flesh - and - blood characters , and we follow them
这 女孩们 是 真实的 肉 - 和 - 血 人物 , 和 我们 跟随 他们
[wɪð] ['ɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .
with interest in school and out .
和 兴趣 在 学校 和 出去 .

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kɔntest, kən'test] ['mætʃɪz] [ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
There are many contested matches on track and field , and on the water
那里 是 许多 有争议的 比赛 在 追踪 和 场地 , 和 在 这 水
,
,
,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][' duː ɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .
as well as doings in the classroom and on the school stage .
作为 出色地 作为 行为 在 这 课堂 和 在 这 学校 阶段 .

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['həʊlsəm] .
There is plenty of fun and excitement , all clean , pure and wholesome .
那里 是 很多 的 乐趣 和 激动 , 全部 干净的 , 纯的 和 健康 .

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]
THE GIRLS OF CENTRAL HIGH
这 女孩们 的 中央 高的

中央高中的女生们

[ɔː(r)] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɑːnərz] .
Or Rivals for all Honors .
或者 竞争对手 为了 全部 荣誉 .

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
A stirring tale of high school life , full of fun , with a touch of
一个 搅拌 故事 的 高的 学校 生活 , 满的 的 乐趣 , 和 一个 触碰 的

这是一个关于高中生活的动人故事，充满乐趣，又带有一丝.....

['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

mystery	**and**	**a**	**strange**	**initiation**	**.**
神秘	和	一个	奇怪的	引发	.

神秘莫测，还有一段奇特的入会仪式。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**	**HIGH**
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn] [leɪk] ['luːnə]

ON	**LAKE**	**LUNA**
在	湖	月亮

在卢纳湖

[ɔː(r)][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .

Or	**The**	**Crew**	**That**	**Won**	**.**
或者	这	全体人员	那	韩元	.

或者说，是那支获胜的队伍。

['telɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [fʌn] [gə'lɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .

Telling	**of**	**water**	**sports**	**and**	**fun**	**galore**	**,**	**and**	**of**	**fine**	**times**	**in**	**camp**	**.**
讲述	的	水	运动的	和	乐趣	数不胜数	,	和	的	美好的	时代	在	营	.

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl]

THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**	**HIGH**	**AT**	**BASKETBALL**
这	女孩们	的	中央	高的	在	篮球

中央高中的女子篮球队

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪst(ə)ri] .

Or	**The**	**Great**	**Gymnasium**	**Mystery**	**.**
或者	这	伟大的	健身房	神秘	.

或者说，体育馆大谜团。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɒntests; kən'tests][æt; ət] - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]

Here	**we**	**have**	**a**	**number**	**of**	**thrilling**	**contests**	**at**	**basketballand**	**in**	**addition**
这里	我们	有	一个	数字	的	惊险	比赛	在	-	在	添加

,

,

,

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] ['sɒlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɒðəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)]

the	**solving**	**of**	**a**	**mystery**	**which**	**had**	**bothered**	**the**	**high**	**school**	**authorities**	**for**
这	解决	的	一个	神秘	哪个	有	烦恼	这	高的	学校	当局	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

a	**long**	**while**	**.**
一个	长的	尽管	.

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ]

THE	**GIRLS**	**OF**	**CENTRAL**	**HIGH**	**ON**	**THE**	**STAGE**
这	女孩们	的	中央	高的	在	这	阶段

中央高中的女生们在舞台上

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .

Or	**The**	**Play**	**That**	**Took**	**the**	**Prize**	**.**
或者	这	玩	那	拿	这	奖	.

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [θiˈætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]

How	the	girls	went	in	for	theatricals	and	how	one	of	them	wrote	a	play
如何	这	女孩们	去	在	为了	戏剧	和	如何	一	的	他们	写道	一个	玩

[wɪtʃ]

which
哪个

女孩们是如何投身戏剧事业的，以及其中一个女孩是如何创作了一部剧本的，

['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm]

afterward	was	made	over	for	the	professional	stage	and	brought	in	some
之后	曾是	制成	超过	为了	这	专业的	阶段	和	带来	在	一些

[mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .

much	-	needed	money	.
很多	-	需要	钱	.

之后经过改造，走上了职业舞台，并带来了急需的收入。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]

ON	TRACK	AND	FIELD
在	追踪	和	场地

田径运动

[ɔː(r)][ðə; ði][gɜːl] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːg] .

Or	The	Girl	Champions	of	the	School	League	.
或者	这	女孩	冠军	的	这	学校	联盟	.

或者说，是学校联赛的女子冠军。

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθˈletɪks] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [əˈpruːvd] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

This	story	takes	in	high	school	athletics	in	their	most	approved	and	up	-	to	-	date
这	故事	需要	在	高的	学校	竞技	在	他们的	最多	得到正式认可的	和	向上	-	到	-	日期

这篇报道涵盖了高中体育运动的最新进展和现状。

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

时尚。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Full	of	fun	and	excitement	.
满的	的	乐趣	和	激动	.

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	IN	CAMP
这	女孩们	的	中央	高的	在	营

中央高中的女生们在营地

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [prəˈfɛsərz] ['siːkrət] .

Or	The	Old	Professor's	Secret	.
或者	这	老的	教授们	秘密	.

或者说，是老教授的秘密。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [went] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['eɪkɔːn] ['aɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['bəʊtɪŋ] ,

The	girls	went	camping	on	Acorn	Island	and	had	a	delightful	time	at	boating	,
这	女孩们	去	野营	在	橡子	岛	和	有	一个	愉快	时间	在	划船	,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪknɪk] ['pɑːtiz] .
swimming and picnic parties .
游泳 和 野餐 各方 .

游泳和野餐聚会。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 251]
[页 -]

[第251页]

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz]
THE MOVING PICTURE GIRLS
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

['sɪəriːz]
SERIES
系列

系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz] .
Author of " The Bobbsey Twins Series .
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 .

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [dəˈvɪər] .
The adventures of Ruth and Alice DeVere .
这 冒险 的 露丝 和 爱丽丝 德维尔 .

露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] "

Their	**father**	**,**	**a**	**widower**	**,**	**is**	**an**	**actor**	**who**	**has**	**taken**	**up**	**work**	**for**	**the**	**"**
他们的	父亲	,	一个	鳏夫	,	是	一个	演员	WHO	有	已采取	向上	工作	为了	这	"

[muːvɪz] .

movies	**.**
电影	.

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

" [bəuθ][gˈɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veəriəs] [ləu'kælitiz] [tuː; tə][ækt][ɪn][ɔːl]

"	**Both**	**girls**	**wish**	**to**	**aid**	**him**	**in**	**his**	**work**	**and**	**visit**	**various**	**localities**	**to**	**act**	**in**	**all**
"	两个都	女孩们	希望	到	援助	他	在	他的	工作	和	访问	各种各样的	地方	到	行为	在	全部

[sɔːrts][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

sorts	**of**	**pictures**	**.**
排序	的	图片	.

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的电影。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**
这	移动	图片	女孩们

电影女郎

[ɔː(r)] [fɜːst] [əˈpɪərəns] [ɪn]['fəʊtəʊ][dɹˈɑːməz] .

Or	**First**	**Appearance**	**in**	**Photo**	**Dramas**	**.**
或者	第一的	外貌	在	照片	电视剧	.

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːvɪz]

Having	**lost**	**his**	**voice**	**,**	**the**	**father**	**of**	**the**	**girls**	**goes**	**into**	**the**	**movies**
拥有	丢失的	他的	嗓音	,	这	父亲	的	这	女孩们	去	进入	这	电影

失声后，女孩们的父亲走进了电影院。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] ['fɒləʊ] .

and	**the**	**girls**	**follow**	**.**
和	这	女孩们	跟随	.

女孩们也跟着来了。

[telz] [haʊ] ['meni] " ['pɑːlə(r)][dɹˈɑːməz] " [ɑː(r); ə(r)] [fɪlmd] .

Tells	**how**	**many**	**"**	**parlor**	**dramas**	**"**	**are**	**filmed**	**.**
讲述	如何	许多	"	客厅	电视剧	"	是	拍摄	.

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [əʊk] [fɑːm]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**OAK**	**FARM**
这	移动	图片	女孩们	在	橡木	农场

橡树农场的电影女郎

[ɔː(r)][kwɪə(r)] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊərəl] [pleɪz] .

Or	**Queer**	**Happenings**	**While**	**Taking**	**Rural**	**Plays**	**.**
或者	酷儿	事件	尽管	采取	乡村的	演出	.

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm]

Full	**of**	**fun**	**in**	**the**	**country**	**,**	**the**	**haps**	**and**	**mishaps**	**of**	**taking**	**film**
满的	的	乐趣	在	这	国家	,	这	发生	和	事故	的	采取	电影

乡村生活充满乐趣，拍摄胶片时发生的各种趣事和意外

[pleɪz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ʌnˈjuːʒuəl] [dɪsˈkʌvəri] .

plays	**,**	**and**	**giving**	**an**	**account**	**of**	**two**	**unusual**	**discoveries**	**.**
演出	,	和	给予	一个	帐户	的	二	异常	发现	.

戏剧，并讲述了两个不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] ['snəʊbaʊnd]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	SNOWBOUND
这	移动	图片	女孩们	大雪封路

电影女郎雪困

[ɔː(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] .

Or	The	Proof	on	the	Film	.
或者	这	证明	在	这	电影	.

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]

A	title	of	winter	adventures	in	the	wilderness	,	showing	how	the
一个	标题	的	冬天	冒险	在	这	荒野	,	显示	如何	这

一部讲述冬季荒野探险的影片，展现了……

['fəʊtəʊ] - [pleɪ] ['æktəz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfə(r)] .

photo	-	play	actors	sometimes	suffer	.
照片	-	玩	演员	有时	遭受	.

电影演员有时会遭受痛苦。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑːmz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	UNDER	THE	PALMS
这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

Or	Lost	in	the	Wilds	of	Florida	.
或者	丢失的	在	这	荒野	的	佛罗里达	.

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [pɑːmz] , [pleɪd] ['meni] [pɑːts] [ɪn][dɹˈɑːməz]

How	they	went	to	the	land	of	palms	,	played	many	parts	in	dramas
如何	他们	去	到	这	土地	的	棕榈树	,	玩	许多	部分	在	电视剧

他们如何前往棕榈之乡，在戏剧中扮演了许多角色

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ; [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɒst] .

before	the	camera	;	were	lost	,	and	aided	others	who	were	also	lost	.
前	这	相机	;	是	丢失的	,	和	协助	其他的	WHO	是	还	丢失的	.

在镜头前；他们迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	ROCKY	RANCH
这	移动	图片	女孩们	在	岩石	牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔː(r)] [greɪt] [deɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .

Or	Great	Days	Among	the	Cowboys	.
或者	伟大的	天	之中	这	牛仔	.

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl]

All	who	have	ever	seen	moving	pictures	of	the	great	West	will
全部	WHO	有	曾经	已见	移动	图片	的	这	伟大的	西方	将要

所有看过西部大电影的人都会

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

want	to	know	just	how	they	are	made	.
想	到	知道	只是	如何	他们	是	制成	.

想知道它们是如何制作出来的。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [gɪvz] ['evri] ['diːteɪl]

This	volume	gives	every	detail
这	体积	给予	每一个	细节

本书详尽地记录了所有细节。

[end] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .

end	is	full	of	clean	fun	and	excitement	.
结尾	是	满的	的	干净的	乐趣	和	激动	.

结尾充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [siː]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	AT	SEA
这	移动	图片	女孩们	在	海

海上电影女郎

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈpiktʃəd] [ˈʃɪprek] [ðæt] [bɪˈkeɪm] [ˈriːəl] .

Or	a	Pictured	Shipwreck	that	Became	Real	.
或者	一个	如图所示	海难	那	成为	真实的	.

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gˈɜːlz] - [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

A	thrilling	account	of	the	girls	'	experiences	on	the	water	.
一个	惊险	帐户	的	这	女孩们	-	经历	在	这	水	.

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [wɔː(r)] [pleɪz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	IN	WAR	PLAYS
这	移动	图片	女孩们	在	战争	演出

战争中的电影女郎

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ʃæm] [ˈbæt(ə)lz] [æt; ət] [əʊk] [fɑːm] .

Or	The	Sham	Battles	at	Oak	Farm	.
或者	这	假	战斗	在	橡木	农场	.

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [pleɪ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɪn] [bɪg] [ˈbæt(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈplenti]

The	girls	play	important	parts	in	big	battle	scenes	and	have	plenty
这	女孩们	玩	重要的	部分	在	大的	战斗	场景	和	有	很多

这些女孩在大型战斗场面中扮演重要角色，而且戏份很多。

[ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [əˈlɒŋ] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fʌn] .

of	hard	work	along	with	considerable	fun	.
的	难的	工作	沿着	和	大量	乐趣	.

既辛苦又充满乐趣。

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnˌlæp] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	252	]
[	页	-	]

[第252页]

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] [ˈsɪəriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] [ˈvɪktə(r)] [ˈæpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

CLOTH	**.**
布	.

布。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['kʌləd] ['ræpəz] .

COLORED	**WRAPPERS**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][lænd]

These	**spirited**	**tales**	**convey**	**in**	**a**	**realistic**	**way**	**the**	**wonderful**	**advances**	**in**	**land**
这些	精神抖擞	故事	传达	在	一个	实际的	方式	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

and	**sea**	**locomotion**	**.**
和	海	运动	.

这些生动的故事以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	**like**	**these**	**are**	**impressed**	**upon**	**the**	**memory**	**and**	**their**	**reading**	**is**	**productive**
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['əʊnli][ɒv; əv] [gʊd] .

only	**of**	**good**	**.**
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**CYCLE**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Or	**Fun**	**and**	**Adventure**	**on**	**the**	**Road**
或者	乐趣	和	冒险	在	这	路

或者说，在路上的乐趣和冒险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**BOAT**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk] -

Or	**The**	**Rivals**	**of**	**Lake**	**Carlopa**
或者	这	竞争对手	的	湖	-

或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIRSHIP**
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔː(r)][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd]

Or	**The**	**Stirring**	**Cruise**	**of**	**the**	**Red**	**Cloud**
或者	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云

或者，《红云号的激动人心的航行》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]

Or	Under	the	Ocean	for	Sunken	Treasure
或者	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏

或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔː(r)][ðə; ði] [spˈiːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Or	The	Speediest	Car	on	the	Road
或者	这	速度最快	车	在	这	路

或者说，路上最快的车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd]

Or	The	Castaways	of	Earthquake	Island
或者	这	遇难者	的	地震	岛

或者《地震岛的幸存者》

[tɒm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['maʊntən]

Or	The	Secret	of	Phantom	Mountain
或者	这	秘密	的	幻影	山

或者《幻影山的秘密》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp]

Or	The	Wreck	of	the	Airship
或者	这	破坏	的	这	飞艇

或者说，《飞艇残骸》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Quickest	Flight	on	Record
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)] ['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['elɪfənt] [lænd]

Or	Daring	Adventures	in	Elephant	Land
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔː(r)] ['mɑːvələs] [əd'ventʃəz] [ˌʌndə'graʊnd]

Or	Marvellous	Adventures	Underground
或者	奇妙	冒险	地下

或者《奇妙地下世界》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔː(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['plætɪnəm] ['treʒə(r)]

Or	Seeking	the	Platinum	Treasure
或者	寻求	这	铂	宝藏

或者，寻找铂金宝藏

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['eəʃɪp]

Or	A	Daring	Escape	by	Airship
或者	一个	大胆	逃脱	经过	飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ]

Or	The	Perils	of	Moving	Picture	Taking
或者	这	危险	的	移动	图片	采取

或者说，电影拍摄的危险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

Or	On	the	Border	for	Uncle	Sam
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ʃɒts] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Longest	Shots	on	Record
或者	这	最长	镜头	在	记录

或者说，史上最远距离的射门

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]
TOM SWIFT AND HIS PHOTO TELEPHONE
汤姆 迅速 和 他的 照片 电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[ɔː(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]
Or The Picture that Saved a Fortune
或者 这 图片 那 已保存 一个 财富

或者说，一张拯救了一大笔钱的照片

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp]
TOM SWIFT AND HIS AERIAL WARSHIP
汤姆 迅速 和 他的 天线 军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔː(r)][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz]
Or The Naval Terror of the Seas
或者 这 海军 恐怖 的 这 海域

或者说，海上的海军恐怖

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]
TOM SWIFT AND HIS BIG TUNNEL
汤姆 迅速 和 他的 大的 隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]
Or The Hidden City of the Andes
或者 这 隐 城市 的 这 安第斯山脉

或者说，安第斯山脉的隐秘之城

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 253]
[页 -]

[第253页]

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['nɔrməˌlaɪzd] .
Punctuation normalized .
标点 归一化 .

标点符号已规范化。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神